D E E L   III

Vervolg van de notulen van de openbare vergaëring van de Eilandsraad van Aruba gehouden op

19 december 1979.

(begrotingsbehandeling)

- - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt om 10.20 v.m hervat op 28-12-'79.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a keda suspendí awe mainta 1. or y nos ta pasa over pa tratamento di punto number

12. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1979.

Comoquiera cu ningun hende no a inscribí pa hiba palabra, mi ta habri y serra e deliberacionnan. Mi ta pasa over pa e artikelsgewijze behandeling di Raadsbesluit: Artikel 1. Aangenomen.
Nos ta pasa over pa punto no.

13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1979.

Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, punto di agenda number 13 ta trata e presupuesto di e bedrijf ABO, loque cu ta encerrá Administratie y tur e projectonan di ontwikkeling y desaroyo. Como e bedrijf aki ta trata solamente e administratie, mi kier bay referí ariba algun punto so.
Pero promer cu mi bay ariba esey, mi mester trece padilanti cu atrobe nos ta haya nos mes confrontá cu un presupuesto sin agendanummer, sin firma di Gezaghebber, hopi laat y tambe cu hopi error aden.
P'esey laga nos cuminza cu lo siguiente:
Tin un projecto for di hospitaal, unda cu den e curso di e construccion a bin hopi problema, y na fin a keda un caso dilanti di Huez.
Den e presupuesto aki di ABO mi no a haya ningun splikacion cuanto e krediet ta di e caso dilanti di Huez y di Hospitaal, y con nan ta bay boek e ?
Esey ta dus e promer pregunta.
Mi a comprende cu e caso aki luna pasá a bin dilanti di Huez atrobe. E caso mes mi no ta interesá den djé, pero con nan ta bay haci e boeking y tur esakinan den e presupuesto ? Pasobra un of otro manera e projecto a caba, e placa a caba, y na un of otro manera e mester worde administrá.
Si nos sigui ariba e analisacion di e diferente projectonan nos por ripara cu pa e 500 volkswoningen cu ta worde trahá na San Nicolaas, na Tarabana y na Madiki, tambe na final ora tur cos a caba a keda un post habrí pa e simpel motibo cu akinan tambe tin un caso dilanti di Huez.
Mi kier puntra Bestuurscollege pa splika Raad di e caso aki, y con esaki ta bay tuma su turno pa administratie atrobe ? Pa e simpel motibo cu akinan tambe e postnan ta keda habrí y den e presupuesto mi no ta ripará cu tin algo por estilo, ta solamente un post p.m. ta worde poní.
Pero imagina Bo si Bestuurscollege perde e caso, ta hopi dificil e ora, pasobra mester bin un sorto di overbrugging, of algo asina, of e mester bin for di eilandsbegroting mes.
Denki estilo lo trata ariba e caso aki ?
Tambe un projecto cu ta andando y ta haya su mes den hopi problema ta e Gezondheidscentrum San Nicolaas, unda cu e contratista tal momento a bay failliet, y mi kier puntra cu si Bestuurscollege a pone otro contratista, y e gastonan extra cu a bini ta cuanto y ta ariba kiko e lo bay worde geboekt?
Den e presupuesto aki tambe mi ta ripara, cu tin un projecto di vrachtgebouw na Luchthaven. M'a comprende cu e vrachtgebouw-luchthaven, ariba e presupuesto aki ta poní un post di f. 3.800.000,= mi a haya e informacion cu Gobierno ta bay ziet af di e projecto aki y mi kier puntra Bestuurscollege, kiko ta bay haci cu e F. 3.800.000,= e lo bay worde overgeboekt ariba otro project, of e post aki lo bay perdí ? Esey ta post 666 .
Ariba un projecto di Vrije-zone unda ABO ta administrá construccion di tur e edificionan y e camindanan di infrastructu .

Mi ta ripará ariba e presupuesto no ta parí nada ariba inrichting Vrije-zone. Mi ta comprende door di esey cu e infrastructuur ta completamente cla, y door di esey nan no ta pone ningun post mas ariba e presupuesto, pero bedrijfsgebouw Vrije-zone tin 900 mil florin. Pero poco dia pasá e construccionnan a caba y con a bay cu e cifranan corecto ? Pasobra mi ta calculá cu e 900 mil no ta correct.
Tambe e project di industrie-terrein na San Nicolaas. Antes a worde votá crediet di f. 177.483,=.
Den e presupuesto nan ta splika cu credietnan di añanan pasá lo worde pasá via overschrijving den e begroting '79. Pero aki tambe tin un problema.
Parce cu pa e industrie-terrein na San Nicolaas tin tereno cu mester worde cumprá . Mi kier puntra cu si e bedrag di F. 177.483,= esey ta destiná pa cumpramento di e terenonan ? Y si t'asina, di con e mester worde overgeboekt y tin e posibilidad cu e terenonan ainda por worde cumprá ?
Akinan tin un otro project, esey ta verbetering watervoorziening in het gebied van Paradera en omgeving.
For di e diputado mi a comprende den e tratamento di presupuesto di W.E.B., cu akinan ta solamente pa Savaneta lo tin un tanki nobo y esun pa Paradera eigenlijk e crediet di 1 miyon,33 mil.
Mi kier puntra e crediet aki manera e ta spliká , "ongebruikte credieten zullen indien nodig meerdere overschrijving in de begroting worden opgebracht."
Kiko ta pasa cu e crediet total di e project aki ?
Loque mi ta ripara tambe ariba pagina 6 di e presupuesto nan ta splika exactamente e rendabele y e onrendabele projecten.
Ningun parti den e presupuesto aki, y mi ta kere cu ta un informacion pa Eilandsraad tin , ta worde stipulá cual projectonan ta lening, cual projectonan ta schenking, cual projectonan ta soft loan. Mi ta interesá pa sabi esaki, e ora nos ta haya mas informacion.
Ariba pagina 17 den e toelichting nan ta pone tur e credieten di rendabele projecten y onrendabele projecten, uitgaven projecten tweede fase y projecten bijzondere fonds y projecten eerste en derde fase y projectonan di dos y tercera fase. Tambe esun di interim-fase y e projectonan cu no ta aprobá ainda. Mi kier sabi cual di nan y den ki forma nan lo bay, den lening, schenking , soft loan ? Y ora tin harde lening tambe, mi kier sabi di tur e projectonan aki ta con nan ta worde administrá ?
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente e begroting di ABO aki naturalmente no ta duna nos mucho pregunta pa haci ariba djé. Ta duidelijk e omschrijving di e diferente posten. Pero solamente algun pregunta cu ya caba Señor Kock a trece padilanti.
Esaki e.o. ta esun di bouw-rijpmaken di industrie San Nicolaas ? Señor Kock a haci e pregunta caba, pero mi kier a enfatizá esaki.
In voorgaande jaren zijn kredieten gevoteerd tot f. 177.483,= . Ongebruikte kredieten van voorgaande jaren zullen middels overschrijving in de begroting '79 worden opgebracht.
Awor mi kier a puntra mi no sa si esaki tabata pregunta di Señor Kock. E placa aki ta suficiente pa locual cu nos lo mester na San Nicolaas ? E cantidad di tereno cu mester worde cumprá, e placa aki ta suficiente p'é ? Y si Bestuurscollege lo sigui insistí ariba e situacion bieuw ?
Pues e intencion di breidt uit e industrie-terrein San Nicolaas, bayendo pabao den e direccion di Cura Cabay, of Bestuurscollege ta weita cu lo tin problemanan cu e cumpramento di e terenonan aki, of Bestuurscollege tin intencion di busca un otro industrie-terrein pa San Nicolaas ?

Pasobra nos tin entendí cu ya caba ta añas, segun mi ta mas cu 6 aña, e casonan aki ta andando, pero te awor aki nan no a haya e solucion. Pues si nos mester insistí kizas lo bolbe pasa un 6 of 10 aña mas y terenonan ta bira mas cara, e ora ey nos no ta haya ni esaki ni otronan kizas cu nos lo por cumpra na e momento aki.
Tocante Gezondheidscentrum di San Nicolaas, Señor Kock a haci pregunta caba ariba djé lo mi uni mes na preguntanan di Señor Kock encuanto esaki pa warda ariba contesta di Gobierno.
Uitbaggeren binnenhaven Oranjestad en herstel kade. Dit project is door de Nederlandse Regering goedgekeurd tot een bedrag van f. 1. 400.000,= ten laste van de derde fase meerjarenplan, ongebruikte kredieten zullen middels overschrijving in de begroting van '79 worden opgebracht.
Mi tin entendí cu uitbaggeren di binnenhaven , antes a worde bisá cu e lo bay sosodé door di un compañia cu tabata bezig aki cu un draga. Pero aparentemente ora cu Minister De Gaay Fortman a duna su aprobacion pa e projecto aki a resultá cu e draga aki lo mester a verplaatst su mes y bay den un otro direccion y e no por a keda pa efectuá e trabao cu tabata tin p'e den e binnenhaven.
Awor mi kier a puntra, si e placa votá aki lo ta suficiente envista di e hecho cu e raming tabata basá cu e draga tabata aki. Pues awor cu nos mester bay bolbe busca un draga pa trecé aki, si e placa aki lo ta suficiente of nos mester bolbe asercá Hulanda pa aanvullend krediet den esaki ?
Mi kier a haya un splikacion di e diputado encuanto di esaki y tambe con leuw e projecto aki ta ?
Awor aki nos ta weitando cu e kade ta cla banda di e Plaza, nos kier sa con leuw e projecto aki ta ?
Tambe nos kier a sá di Gobierno con leuw e aanleg di industriehaven di Barcadera ta, ki intencion ta cuné ? Pasobra promer tabata tin papiá cu nos lo bay habri un otro boca pa bapor drenta y sali, pasobra bapor grandi no por drei den e bassin ey. Pero mi kier a puntra kiko ta e intencion di Gobierno, si nos lo bay asercá Gobierno Hulandes pa placa pa habri e otro boca of nos lo tin un otro intencion cu e haven di Barcadera aki ?
Por ultimo, mi kier a haci un pregunta tocante di e renovatie Village en Esso Heights. Ta poní akiden: Dit project is door de Nederlandse Regering goedgekeurd tot een bedrag van f. 1.238.000,= ten laste van de derde fase van het meerjarenplan.
Voor het begrotingsjaar 1979 wordt een krediet van f. 238.000,= voldoende geacht.
Si nos por a ripara bon e credito aki di f. 238.000,= cu a worde poní pa 1979 e la worde surpasá, pa motibo nos a ripara cu ta un bedrag di ± f. 520.679,=.
Pues un bedrag di f. 408.569,= cu a worde destiná pa un tereno.
Un otro placa f. 12.110,= pa un otro, esaki ta suma en total f. 520.679,=.
Mi pregunta ta awor na Gobierno, considerando e hecho cu ya casi mitar di e placa aki a bay caba den compra di dos tereno, aunque un di nan ta un di mas grandi den e vecindario, Si Bestuurscollege ta kere cu nos mester asercá Hulanda un biaha mas pa aumentá e suma aki, of Bestuurscollege ta kere cu e suma aki ta suficiente ? Envista tambe di e hecho cu terenonan ta birando mas caro dia pa dia.
Y tambe mi kier a puntra con a para cu e placa aki pa regla e asunto di e terenonan, tabata tin pensá di asercá Hulanda pa e suma di 8 miyon florin pa renovacion y eventualmente compra di algun casnan cu lo tabata tin mester pa drecha e situacion den Village ey ? Si Gobierno por a duna nos un splikacion con leuw esey ta ? Si Hulanda a worde asercá caba y si tin toezegging ariba djé, of Hulanda lo a pone como condicion cu e terenonan lo mester worde comprá promer ?

Of si Hulanda ta keda para ariba cu promer di haya e 8 miyon ey lo mester bin e verordening op de Ruimtelijke-ordening, locual e la duna nos dispensacion, pa e placa cu nos a haya pa compra di e tereno.
Te asina leuw den promer ronde Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi kier a haya un punto di orde promer cu nos continuá.
Nos ta tratando e presupuesto di ABO, cual ta un presupuesto 90% administrativo pa canalisá financiering di projectonan cu ta pasa via Hulanda.
Laga nos no confundí esaki cu DECO, cu economishe ontwikkeling. Pasobra mayoria di e preguntanan awor aki eigenlijk ta hoort thuis den Hoofdbegroting ariba DECO/y no ariba ABO. ABO ta solamente canalizá financiering di Hulanda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi a haci e preguntanan aki solamente pa pone nos mes na haltura. Ya cu nos ta tratando concretamente e projectonan aki, nos tin mas chens pa absorbá loque a worde trecí padilanti en coneccion cu e sumanan cu ta votá.
Pasobra ta imposibel pa mi haci un pregunta ariba un suma, sin duna un splikacion eigenlijk kiko mi kier meen cu e pregunta ey.
Ta pa un ilustracion di e preguntanan mi a duna un splikacion extra.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Vos mi no tin nada contra. Ta solamente mi tin miedo cu e mesun preguntanan aki bolbe bin bek den Hoofdbegroting, ora cu nos ta trata DECO.

DE HEER E.J. VOS: No, mi ta kere cu nos tin basta dia caba den e sala aki, mi no ta kere cu deliberadamente nos mester di bay haci preguntanan, ya cu nos tin e contestanan.
Kizas nos por borduur verder a base di e contestanan cu nos haya, pero e hecho tá cu e loque nos ta trata aki nos lo tabata kier pa traté uitputtend bao di e agendapunt aki.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente mi tambe tabata tin un pregunta pa aclará ki tipo di preguntanan nos por a haci ariba A.B.O.
Despues di a scucha nos diputado, mi ta kere cu locual mi kier a puntra lo mi hacié den Hoofdbegroting.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, aunque cu mi tambe a tende kiko Señor diputado a trece padilanti, tóch lo mi kier a bin cu siguiente proposicion.
Loque cu nos kier haci nos kier a puntra e diputado concerní, dus esun cu ta trahando ariba e Containerhaven, si ta posibel aunque cu esaki lo bin padilanti den e Algemene begroting.
Si ta posibel cu awor duna nos un splikacion amplio di e desaroyonan ariba e Containerhaven mirando e importancia di e Containerhaven aki pa Aruba y tambe mirando e succesonan en coneccion cu algo parecido , un projecto financiá door di Hulanda, esta F.C.C.A.
Nos a bisa caba cu nos kier volg e desaroyonan ariba Containerhaven op de voet y nos ta kere cu aki ta un bon oportunidad cu nos tin un tiki mas tempo cu e diputado por duna nos un splikacion amplio. Mientras ora cu nos trata Algemene begroting lo tin tantisimo topico ta bin padilanti, nos lo apreciá cu si nos por haya un splikacion awor.
Personal mi a trece esaki padilanti na e diputado concerní Señor Nel Oduber. Segun mi a comprendé e no tin ningun bezwaar di duna un uitleg amplio den tratamento di ABO.

Ademas di e peticion ey, lo mi kier a sá un toelichting ariba termen uzá ora ta trata di financiering.
P.e. aki nos por lesa ariba blz. 20, "Financiering kade onder verbetering voorziening van haven." Pero tin diferente caminda ta pará "financiering kade voor ontwikkelingsprojecten 1978, zal naar thans bekend is plaats vinden etc, etc."
In naar thans bekend, un tiki mas abao nos ta haya un otro projecto "haar is vernomen zal de financiering etc. etc."
Nos kier a haya un splikacion kiko esey kier meen, naar thans bekend is, con leuw e ta e ora, tin correspondencia of ta mondelinge toespraak, toezeggingnan pasobra eynan tambe nos tin un experiencia amargo, cu nos a kere cu nos ta bay haya un Radar lugar ta net contrario.
Nos lo kier sá ta kiko e zinsnede kier meen naar thans bekend is, of naar is vernomen zal de financiering geschieden in de vorm van 5% schenkingsverdeling etc. Nos lo kier sá ki termen nan kier meen cu naar is vernomen, di kende a worden vernomen, con sigur e ta, etc. etc.
Esey ta conta eigenlijk pa mas pregunta. E ta conta pa Vrachtgebouw Luchthaven, verbetering watervoorziening Noord, Savaneta en omgeving, verbetering watervoorziening Oranjestad.
Masha danki Señor Presidente, te aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente mi ta comparti e opinion di e diputado concerní den su intervencion cu e begroting di ABO. Pa solamente ta trata e projectonan cu financiamento di Hulanda ta worde administrá.
Sinembargo durante di tratamento di Hoofdbegroting pa e no bay perdí den tur e deliberacionnan, mi ta desea na e momento aki di pone énfasis ariba un aspecto cu continuamente ta worde trecí door di Hulanda y tambe door di Comision di Reino cu ta e cuestion di filosofia di Ontwikkelingsamenwerking, manera cu a worde primintí entrante promer di januari 1981 lo drenta na vigor.
Cu nos ta pasa di projectenhulp pa programahulp. Envista di esey a worde suplicá na tur e Teritorionan Insular, como quiera cu di awor en adilanti yudanza di Hulanda ta bay directamente pa e islanan. E islanan mes mester desplehá iniciativanan ariba tereno economico y social.
Mi ta desea na e momento aki pa pone énfasis ariba djé, pasobra mi ta kere cu nos mester bay pone tur nos expertonan y ademas busca otro expertonan pa traha cu un rapidez sumamente halto, pa nos tin un programa presentá alrededor di agosto 1980.
Den e aña aki Hulanda ta spera di tur e Teritorionan Insular un programa, no un lista di projectos, pero un lista di programa con nos ta pensa di bay desaroyá nos isla den e añanan cu ta bin. Un programa den termino corto y un planning pues ariba un termino largo.
Manera mi ta weita e lista di e projectonan cu ta worde administrá door di ABO ta un satisfaccion cu semper Aruba a traha ariba ta loque esencial. Esta pone e infrastructura necesario, pa nos por yega na un desaroyo economico solido.
Sinembargo, mi ta kere cu nos mester bay envolví tur e departamentonan pa prepará un programa. Lo mas esencial ta bay ser e ley ariba e ruimtelijke ordening. Pa motibo cu nos no por bin cu un desaroyo di acuerdo cu un plan, si nos no tin e ley aki pasá.
Considerando cu nos economia ta basá ariba e siguiente pilarnan: nos refineria, turismo, offshores cu ta den desaroyo, Vrije-zone, exploratie y exploitatie di bodemrijkdommen nos ta kere cu den e total programa aki lo mester bin tur loque ta esencial pa desaroyá tur e facetanan aki di nos economia.
Ya caba e opinion a penetrá na Hulanda, cu no ta pasobra Corsow ta haya un Containerhaven, Aruba lo no por haya.

No ta pasobra tin un Radar di un extension, expansion of magnitud grandi, Aruba lo no por haya un di 200 milla. No ta pasobra e telecomunicacion na Corsow ta dispone di un Internationale centralé, Aruba lo no por haya.
E concepto aki a penetrá na Hulanda caba y ta p'esey mi ta kere cu ta sumamente necesario cu tur e personanan cu ta worde envolví den e trabaonan, ta sali for di e ponencia politico. Teniendo na cuenta cu independencia di Aruba y unda cu Aruba su economia por draai sin ta dependé completamente di otro isla.
Mi ta spera un contestacion positivo naturalmente. Como quiera cu mi sabi caba cu expertonan a worde comunicá y informá ariba e asunto aki.
Sinembargo mi ta kere cu lo ta bon pa e notulen, como quiera cu na agosto 1980, nos mester un total programa, p'asina nos por disfrutá optimalmente di yudanza financiero di parti di Hulanda.
Por lo demas, mi no tin remarka ariba e presupuesto di ABO.

DE VOORZITTER: Danki Señor Croes. Palabra ta na Bestuurscollege, na Diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta pidi Bo un schorsing di 5 minuut.

DE VOORZITTER: Schorsing concedido.

De vergadering wordt voor 5 minuten geschorst.

\- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanudá. Bestuurscollege ta na palabra. Palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente tratando e punto di agenda aki nos ta haya cu tabata tin algun pregunta cu ta regardá bao un di mi departamentonan.
T'asina cu e pregunta a worde hací door di Señor Kock, cu e projecto di vrachtgebouw parce no ta sigui mas.
E ta traha na D.O.W. e mester tin mucho mas informacion tocante di esaki pa bin puntra algo asina aki den Parlamento.

DE HEER V. KOCK: M'a papia akiden como miembro di Raad Señor Presidente. Mi no ta puntra p'ami, mi ta puntra pa Raad.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Y ami ta bisa, cu e ta traha na D.O.W. T'asina cu ta na D.O.W. e ta pegá , e sá bon di esey . Pasobra tur e otro diensten a haci nan trabao caba. Brandweer, Polis, Veiligheidsinpectie, Telefoondienst, tur a haci nan trabao caba y ta e dienst ey so falta pa manda e carta pa Gobierno tocante e edificio, cu e Architectenbureau a prepará.
E Architectenbureau aki a haya opdracht di Bestuurscollege dia 28 di februari di e aña aki. Nan a traha ariba djé cu e la haci e bouwaanvraag dia 29 di mei di e aña aki.
Pero na D.O.W. parce cu e stuk a bay drumi. E ultimo conversacion cu mi ta-bata/tin cu e architect mes, pasobra mi no ta bay warda mas ariba departamento di Gobierno, mi tambe kier sabi di su parti kiko ta sosodiendo, parce cu nan tiné wanta, pasobra e no a pinta e parkeerplaats, e aan-cu e afvoerwegen.

Awor esey e no a pinté, nan a acepté dia di e bid loque e la pinta pa e prijs cu ela pidi. E tabata tin un diferencia di cuenta 80 mil mas barata cu e otro nan .Awor cu nan a pidié pa pinté e kier e diferencia di esaki, ta eynan parce cu tin algo pegá.
Pero em todo caso den reunion cu Bestuurscollege mi tiné cla cu nos ta bay tuma un decision, cu trabaonan cu ta worde hací extra cu a aceptá esaki, sin cu a weita cu e parkeerplaats tin aan-en afvoer ariba djé, anto Bestuurscollege mester tuma un decision pa paga esaki.
Pasobra mi ta kere cu nos Gobierno ta para ariba cu e vrachtgebouw aki mester worde habrí na luna di october di otro aña, asina cu aki 11 luna e vrachtgebouw aki mester ta cla.
Y ta poní tambe cu despues di 10 luna e edificio aki mester por ta cla,despues cu e bid tuma lugar y nan cuminza e gebouw, den 10 luna di tempo e mester ta cla,pasobra nos mester di hopi edificio na aeropuerto pa carga y nos no ta bay/sinta warda mas. Si nos mester bay schakel in otro hende particulier pa caba esaki y bay over na openbare aanbesteding nos lo mester hacié, pero nos ta bay investigá si ta pa buena fe of pa mala fe nan ta haci esaki.
Pasobra tin hopi cos di mala fe ta sosodiendo. Y e projecto aki ta sigui definitivamente y cu nos ta bay haya un edificio di alrededor di 5000 m^2, cu ya ta chiquito caba. Pasobra locual a pidi nos pa haya e sitio akiden, ya nos no tin/mas lugar pa duna e compañianan di aviacion. Tin compañianan cu kier bula den horanan di mardugá treciendo carga for di Sur-America si tin lugar pa baha carga. Pero nos no tin lugar y ta imposibel pa nos bin mardugá bin baha carga na un caminda cu bo mester lagué pafor y cu e posibilidad cu algo ta sosodé cu e productonan of alimento.
Pero en todo caso t'asina, cu nos ta bay finalizá e trabao aki cu ta algo valioso pa nos aeropuerto, pasobra carga den e sistema nobo cu tin awor aki cu e jumbo y otro avionnan wide bodies cu ta trece carga pa otro pais, cu Aruba tambe ta cay den esaki, cu nos por bay haya hopi carga.
Asina ta cu nos projecto ta sigui y nos ta finalizé tambe.
Tambe a worde trecí padilanti tocante di e Radar. Mi kier a trecé ora di tratamento di Luchthaven. Pero toch mi kier a elaborá un rato ariba djé.
T'asina cu e Radar-project aki aña pasá nos a entregué na Hulanda na Minister van der Stee. Nos a bay cu un delegacion di Aruba y cu otro expertonan nos a sinta/na mesa y nos a tene un reunion cu Rijksluchtvaartdienst na Schiphol, nos a/tene un reunion cu e compañia Signal, nos a tene reunion na KABNA, nos a tene reunion cu Van der Stee y Moerman. Y asina nos a forma un reuion cu e/compañia Signal y cu hendenan di Rijksluchtvaartdienst, p'asina pone e projecto aki cu énfasis ariba djé cu Aruba tin mester di un Radar.
Despues di esey nan a manda un persona for di Hulanda un tal de Roode un pensioenista di Rijksluchtvaartdienst parce cu no ta gusta Aruba mucho e tin amigo otro caminda no aki, pero en todo caso e la traha un rapport cu Aruba por depende di e Radar di Corsow y e Radar cu nos a pidi ta mucho grandi pa Aruba. Si Aruba haya uno di 80 milla lo e ta bon, pasobra esun cu nan a pensa di/duna Corsow un nobo esun cu nan mester cambia. Den e reunion cu nos tabata tin cuné , nos a discutí fuerte cu e reunion a spat for di otro e la bisa nos cu   esun di Corsow nan lo hibé Sint Maarten, Corsow lo haya un nobo y Aruba tambe lo haya pero un chiquito.
En/todo caso e momento cu esaki a sosodé nos a tuma contact cu otro instancianan fuera di Hulanda y nos a duna nan un splikacion kiko ta pasando aki banda.
P.e. poco dia ey a sali den corant na unda e Departamento di Aeronautico Civil, e directeur a duna un comentario si Aruba tabata tin Radar mes, e no por haci nada cu e avionetanan cu ta bin.

Ora/nos ta papia di Radar, nos ta papia di nos economia, nos ta papia di turismo, nos no ta papia di e avionetanan cu ta bin, esey no ta conta na promer lugar pa/nos . Avionetanan cu ta baha akinan sin permiso, ta conta na di dos lugar. Pero sí nos mester pone énfasis cu e peliger cu nos no tin Radar, e hendenan aki ta bin cu avion tin vez e radio no ta traha, nan por bin baha dilanti di un avion.
Laga nos coy p.e. un DC-10 of un Jumbo, si acaso nan bin baha bek den e programa nobonan cu lo bin. Pero en todo caso un DC-10 bahando haya un di e avion nan aki ariba pista su dilanti, e por ta un desaster pa nos aeropuerto.
Si bo tin un Radar bo ta weita e DC-10 den djé, pero bo ta weita un otro movecion den su ruta cu e DC-10 ta bin ariba Radar bo ta weita un punto cu ta move hunto cuné, esey kier meen cu tin algo ta move su dilanti ta bin ariba e pista.
E momento ey caba bo ta duna e capitan of piloto di e DC-10 informacion, cu tin algo su dilanti mihor e no baha awor aki, wanta pa haya sabi ta kiko por ta/su dilanti, comoquiera no tin contacto cu e movecion su dilanti.
Y si esey/resultá cu ta un avioneta y si nos no tin Radar, nos ta bisa podiser e no ta/sosodé nunca, pero e por sosodé , pasobra e la hera sosodé cu e avion di A.L.M. dia 24 di januari, na unda un avion di A.L.M. cu tabata cla pa bay tuma pista y di direccion contrario (di Cost) ta baha un Convair cu ainda t'aki na aeropuerto, e ta baha y bin aden sin avisá toren.
Si tabata tin un Radar, aeropuerto lo a weité cu tabata tin un movecion cu ta bin di direccion oost y ta bin pa west y na unda e ta avisa e avion di A.L.M. pa e keda na un caminda, pasobra tin un peliger cu algo ta moviendo cu ta bin pa nos pista, pero nos no tin Radar.
Awor ta worde bisá cu si nos tin Radar mes nos no por haci nada.
Nos sabi cu si tin un avion ta bin, e no tin contacto di radio. Bo ta weité ariba Radar , Radar no ta algo cu tin cohetenan manera Merca tin, cu ta druk un konopi y ta bula un cos den halto pafor ey. Nos no tin e cosnan ey, nos ta sinta warda laga cos bin baha akinan.
Nan ta haci e cosnan manera ta chanza of tene mofa di Aruba. Pero en todo caso ora di tratamento di Luchthaven den Algemene begroting, lo mi bin mas intensief ariba esaki, pasobra tin algo cu mi no ta di acuerdo cuné na e momento aki. Den pasado tampoco mi ta di acuerdo cuné y si e sigui asina den futuro tampoco.
Pero en todo caso mi ta bay elaborá pisá ariba djé, pasobra mi no ta di acuerdo con cos ta bayendo te ainda. Pasobra mi ta kere a yega e momento cu e departamento aki mester worde decentralizá. Pero no decentralizá den e sistema cu/mester warda un carta bin cada 6 luna. Mi ta kere cu decision mester cay cu ta mas pronto cu ta posibel e departamento aki ta den nos man aki na Aruba pa nos tuma decisionnan cu ta valioso pa e isla aki.
Pasobra e aeropuerto nos por yamé, e aorta di nos turismo.
Asina ta cu nos mester por haya nos Radar. Van der Stee ta bin otro luna, un paar di siman mas e t'aki nan. Esaki lo bira un punto cu nos ta bay discutí pisá cuné, y nos lo puntré den e reunion di Bestuurscollege y nos lo ta cu e lista tambe di e adviseurnan cu a bay, tin un sintá akiden , ta Señor Nicolaas cu tabata presente na Hulanda e tempo y na unda mi ta bin cu e otronan cu tabata presente na mesa y puntré si e ta corda nan cara ainda ?
Pasobra e dia ey nan a bay di acuerdo, pero despues cu nan a haya e rapport di de Roode nan ta haya cu Aruba no por haya un Radar asina grandi mas cu di Corsow. Pasobra e tempo ey nos a splika nan cu West di Aruba e radio di Corsow no ta yega.

Asina ta nos a bay Colombia poco siman pasá, Señor Nicolaas cumi, nos a bay Bogotá. Nos a papia cu personanan di aeronautico civil, cu e director y e personal topnan di Bogotá y El Dorado y tambe di Ministerio di Gobierno.
Na unda cu nos a duna nan di conocé cu Aruba ta bay instalá un Radar, y esaki laga nos papia asina, pasobra nos ta bay instalé cu yudanza di Hulanda of cu yudanza di un otro pais.
Pasobra nos ta kere cu awor a yega e momento cu nos no por sinta papia mas y spera dia cu Hulanda tin gana di duna nos un Radar. Asina ta e contactonan ey a worde hací, contact tambe pa pone micro- onda pa nos aeropuerto cu e aeropuerto di Barranquilla. Y awor aki e ta bay pasa pa man di ministro, esta e ministro di nos cu ta den Gobierno Central pa bay cuminza move ariba esaki.
Pasobra awor ta presion nos ta pone di parti di Eilandgebied Aruba, cu nos no ta bay sinta mas warda te dia cu ministro tin gana di haci algo pa nos.
Nos ta bay bisé, cu awor a yega e momento cu Bo ta bay cu nos of Bo ta forma un delegacion cu hende di Aruba ta bay aden, di Eilandgebied Aruba, p'asina sinta na mesa.
Si ta Señor Nicolaas ta bay su so of un otro mas, pero en todo caso e mester ta den delegacionnan cu ta sali afor, pasobra ta pa nos aeropuerto esaki ta.
Cu van der Stee, nos ta bay sinta discutí cuné y spliké cu Aruba mester di su Radar, pero no pa bay sinta 2 pa 3 aña mas.
Nan a primintí nos cu denter di 2 aña nos por tiné instalá, den 26 luna mihor bisá. Di aña pasá september dia cu Signal ta cla. Signal a traha tur locual van der Stee a pidi nan.
E la puntra nan si e Radar di Aruba worde trahá den tal forma cu nan por haci pa Hooiberg, ta cay pafor di e onda cu e screen ta bay, pasobra e Radar tin cu draai, Hooiberg ta cay den djé. Un avion cu ta bin patras di djé, cu e ta asina bao cu e Radar no ta catch e avion cu ta pasa patras di djé .
Esey nan a bay traha ariba djé, nan ta mustra cu esey tambe ta posibel cu nan por haci na unda e Radar aki ta pasa un sistema cu nan ta catch e avionnan cu ta pasa patras di Hooiberg den e straal cu e Radar ta traha ariba djé.
Asina ta cu Signal a bay cu e opdracht aki e la haci su trabao y entregué na Hulanda, e la entregué aki na Aruba pa casualidad. Tabata den e Parlamento aki, pasobra nos tabata tin reunion di Eilandsraad e dia y nan a bin for di Hulanda, nan a entregué akiden serca nos e trabaonan cu nan a haci pa Gobierno hulandes.
Asina mi ta kere awor cu van der Stee ta bin, mi ta kere cu nos ta bay pone hopi énfasis cu nos mester di nos Radar.
Mi ta kere cu esey tabata tur Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e pregunta di e caso di Bouccombinatie-Ziekenhuis Aruba. Con bini e no tin un suma poní den e presupuesto di ABO.
Ta lo siguiente: E caso aki ta e caso unda nan ta claim for di Gobierno 1.$\frac{1}{4}$ miyon pa escalacion di gastonan pa motibo di e crisis di petroleo, pero tambe devaluacion di placa cu a tuma lugar durante e periode di construccion di e Hospitaal. E caso aki den promer instancia Gobierno Insular a gana e caso y recien si mi no ta equibocá un 2 siman pasá tabata tin e vonnis ariba e caso aki den Hoger Beroep. Pero te cu awe, mi a check cu mi conseheronan, nos no a ricibí kiko ta e vonnis, pero cu gran probalidad cu Gobierno lo gané.
Pasobra t'asina cu e compañia aki tambe a asercá Bestuurscollege, si nos kier yega na un compromiso di e forma ey na un acuerdo y no sigui cu e caso mas.
Pero mirando den promer instancia cu Huez a rechazá e peticion di e firma aki lo no ta straño, si den Hoger Beroep tambe Gobierno Insular gana e caso aki.

Tambe no ta usance cu casonan cu tin contra di Gobierno, unda tin sumanan envolví cu bo ta poné den bo presupuesto, aumentá bo deficit cu bo tin den bo presupuesto podiser y/o tin chens di gana e caso.
Como cu nos a gané caba den promer instancia mi ta spera cu nos lo gané tambe den Hoger Beroep.
Sí mi por bisa cu den Hoger nos a bisa Rechter cu no tin vat y circumstancianan cu lo cambia y bisa cu nos ta desea un compromiso.
Tocante di e Containerhaven. Berdad ta cu Señor Eman a puntra mi. Mi a bisé cu mi ta preferá den Hoofdbegroting duna un splikacion.
Durante di e reunion domestico cu nos tabata tin tambe, mi a contesta caba basta amplio, mi kier sabi 4 pagina unda mi a bisa den un reunion publico, mi ta bay mas den extenso. Mi ta haci e promesa aki pasobra tin e ultimo desaroyonan cu lo ta bon pa pone Parlamento completamente na haltura, cu mi no a splika durante di e reunion domestico.
Pero mi ta preferá cu durante di e Hoofdbegroting e promer contesta cu lo mi cuminza cuné lo ta un splikacion mas amplio ariba e Containerhaven.
Tocante e projecto di renovacion di Esso Heights -Village lo siguiente:
Si mi no ta equibocá mi a contestá esaki den reunion domestico, unda mi a bisa tabata tin 1 miyon di florin pa e projecto aki den e presupuesto di 1978, como cu tabata falta 238 mil, tin 238 mil poní den e presupuesto 1979.
Gastonan pa e projecto aki ta F. 1.238.000,= calculá.Hulanda no tin como condicion mas cu mester bin un ruimtelijke ordening pa haya e suma.
Pero sí t'asina cu na november cu mi tabata na Hulanda, Hulanda ta puntra cada biaha ki dia Aruba ta bini cu su ruimtelijke ordening. Si bo miré den cuadra di programahulp, ruimtelijke ordening ta inherent cuné.
Pasobra lo bo no por bay stel op un programa pa desaroyo, si bo no a tene cuenta cu bo ruimtelijke ordening .
Y manera mi a splika den reunion domestico, ya nos tabata tin contactonan caba, tin oferta cu nos hendenan ta studiando pa laga plan D-2 den termino di 1 aña, cu cooperacion di e departamentonan di Gobierno cualnan ta, D.O.W. D.E.C.O. Domeinbeheer, Algemene Juridische Zaken, traha e ruimtelijke ordening. Pa motibo manera mi a splika den e reunion domestico, ta hopi tempo caba nos ta papia ariba e ruimtelijke ordening semper tabata pa falta di hende nos no por a yega na e ruimtelijke ordening. Nos a traha sí , juridish tin un ontwerp cu ta cla, por tá mester haci algun cambio den djé.
Pero awor aki nos por bay den un fase pa traha un plan completo pa e isla, con nos espacio mester worde regulá. Y nos intencion tá , pa denter di 1 aña despues cu nos sera contract cu e grupo di plan D-2 y stel in un werkgroep cual/ya Bestuurscollege a nombra di Gobierno Insular como counterpart, nan hunto lo mester bin cla cu un ruimtelijke ordening. Pa motibo cu nan no por traha sin e cooperacionnan di e departamentonan di Gobierno cualnan ta especialmente D.O.W.
Kier meen cu mi a cubri e preguntanan locual mi mester a contestá.
Sí mi kier bisa den e presupuesto pa Containerhaven ta pará e suma di f. 17.940.000,= .
Tin un carta di Hulanda ultimo si, cu ta 16 miyon tin poní disponibel.
Tin uno cu den e nota,e werkstuk cu a worde mandá pa tur e miembronan di Parlamento tocante e Containerhaven cu a worde trahá door di Señor van Krimpen y van den Burgh, kier meen cu ainda falta un brugkraan. Y e brugkraan ta entre 3 pa 4 miyon . Lo bin tambe aserca locual probablemente tambe lo worde aprobá den e projecto hunto cu e otro partinan cu ainda mester worde aprobá pa e parti social.
Mi ta kere cu mi a cubri e preguntanan y den Hoofdbegroting lo mi cuminza duna un splikacion en extenso ariba Containerhaven manera cu e miembronan di Parlamento a pidi.
Danki Señor Presidente.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a remarka un ratico pasá un gran parti di e projectonan aki ta eigenlijk projectonan cu nos mester desaroyá ariba nan den Hoofdbegroting, como cu nan no ta concerní ABO, siendo un administratieve begroting pa canalizá financiering di Hulanda. Sinembargo e aspectonan cu ta concerni lo mi bay ariba nan un ratico, locual no a worde contestá ainda.
Señor Virgilio Kock a trece padilanti cu en coneccion cu construccion di volkswoning, tambe lo tin un caso dilanti di Huez y con e suma di claim aki lo worde reflehá den e presupuesto.
Esaki no ta corecto. No tin ningun caso dilanti di Huez pa cu construccion di volkswoning. Pero sí t'asina cu e contratistanan a entregá un claim na Gobierno pa un suma adicional. Ariba esey Bestuurscollege a contestá nan negativo. Despues di e contesta negativo aki, nan a pidi un reunion cu Bestuurscollege pa splika y duna mas detayes ariba nan punto.
Nos a reuní cu nan un paar di luna pasá, mas o menos 3 luna pasá, nan a duna un splikacion detayá ariba nan puntonan, pero nan splikacion no tabata wijk af di decision anterior di Bestuurscollege, sino e tabata igual.
Na cual ocasion nan a haya contesta atrobe di B.C. cu e claim cu nan a entregá na Bestuurscollege ta afgewezen y te awe no tin ningun caso y nan no a entregá ningun caso na Huez ariba esaki.
E Gezondheidscentrum na San Nicolaas tambe a worde papiá ariba djé.
T'asina cu nos ta haya financiering pa e Gezondheidscentrum na San Nicolaas solamente pa e E.H.B.O.-centrum, pero no pa e afbouw di e Gezondheidscentrum mes.
Dia 12 di december ultimo, esta 2 siman pasá a worde tení un aanbesteding pa e afbouw di e Gezondheidscentrum. E sumanan cu a worde entregá a resultá di ta sumamente halto y Departamento di Obras Publicas ta actualmente den contacto cu contratistanan pa mira si ta haya un oferta mas favorable pa e afbouw. Fuera di esey e suma aki lo no reflehá den e presupuesto como un financiering di Hulanda, como cu e lo worde financier door di e prespuesto di Teritorio Insular.
Por bien ta, cu pa motibo administrativo lo e refleha bek ariba presupuesto di ABO e siguiente aña. Pa motibo cu un projecto ta financiá pa Hulanda y cu e ta reflehá e ABO, apesar mes cu Gobierno Insular mes ta bay over pa financieer un cierto parti di djé, nan lo no split e pa no reflehá akiden mas.
Señor Virgilio Kock a papia tambe ariba e Bedrijfsgebouw den Vrije-zone pa 900 y pico mil florin y si e cifra ta corecto.
E cifra di e 900 mil y pico florin cu a worde poní den e presupuesto, ta basá ariba expresion di experiencia di e ultimo bedrijfsgebouw cu a tuma lugar den Vrije-zone.
Nos a pidi e Departamento di Obras Publicas aserca pa haci un raming nobo cu por ta up to date, Si resulta cu e raming nobo ta mas halto cu e suma ta hinká den e presupuesto di ABO aki, Bestuurscollege lo mester asercá Eilandsraad pa crediet adicional.
Industrie-terrein San Nicolaas a worde papiá ariba djé pa tanto Señor Vos,como Señor Virgilio Kock.
E financiering aki di e industrie-terrein San Nicolaas den ki richting e lo bay etc., y tur e preguntanan ariba djé.
E financiering aki completo a caducá como 10 aña pasá caba, esaki tabata un financiering di eerste fase.
Krediet pa watertank na Paradera. Mi ta kere cu full Raad ta na haltura caba cu e tank aki ta trahá caba y e ta pagá, e ta completamente cla.
E unico cu falta pa worde construí, manera mi a bisa den e reunion di comision, ta e watertank na Sero Preto Savaneta y e pijpleiding cu mester bin di Balashi pa Playa.

Esaki ta construí caba di Paradera pero e ta reflehá den e presupuesto solamente pa por haci comparacion cu e aña anterior e tabata t'ey, e no tin suma yená pero e ta un post cu ta worde afgevoerd di e presupuesto.
Seguidamente Señor Kock a haci pregunta ariba cual projecto ta soft loon, cual ta schenking, ki parti di djé.
E t'asina cu Gobierno hulandes, e politica di ultimo añanan no ta,cu nan ta duna un cierto suma pa projecto como schenking y un otro parti como lening, sino mas bien pa e tipo di projecto. Tur projecto cu ta di indole social, educativo, 75% di e suma cu Hulanda a aprobá ta worde duná como un schenking y 25% mester ta e eigen inbreng di e Stichting concerní.
Pa projectonan cu no ta social-educativo, e verdeelsleutel ta 50% como schenking, 50% como zachte lening di e parti cu Gobierno hulandes aprobá pa financiering.
Mi ta mencioná esaki aserca, pasobra por bien tá cu un projecto su suma pa construccion lo ta mas halto cu e parti cu Hulanda aprobá. Esta pa e parti cu Hulanda a aprobá 50% ta schenking, 50% ta zachte lening.
A worde puntrá tambe e uitbaggeren di e binnenhaven di Oranjestad cu mientras e draga tabata prepará pa bay, cu ex-minister di asunto Antiyano Señor de Gaay Fortman a duna aprobacion, pero mientras tanto e la bay.
T'asina cu mientras tanto a tuma lugar un kredietwijziging. Bestuurscollege a pidi Gobierno hulandes pa aprobá un kredietwijziging pa nos por a construí e kademuur cu nos ta mira nan ta trahando ariba djé awor aki, esta e promer fase y e di dos fase. Nan ta trahando ariba e promer parti di djé y nan lo mester continuá inmediatamente e mesun contratista te na e pier di Bali.
Y esaki ta worde financier pa medio di un kredietwijziging di e post aki di e uitbaggeren di e haven. E uitbaggeren di e haven chiquito, e parti cu no ta profundo, lo worde financieer for di propio presupuesto.
Y e parti cu ta hundo, esta e diepbaggeren, esey ta sosodé pa e ta incorporá den e projecto di Containerhaven.
Ariba e haf di Barcadera, te awor aki no tin nada concreto, pa e motibo ey e no ta reflehá ariba e presupuesto di '80 tampoco.
Señor Eman a puntra tambe e terminologia di pagina 20, p.e. "naar thans bekend is", ta kiko nos kier meen cu eseynan?
Esey ta motibo cu tin voorlopige beslissing di KABNA ariba djé y nan ta miré mas bien den e fase transitorio di projectenhulp pa programahulp.
Pa e motibo ey nan tin un voorlopige beslissing y ta p'esey nos ta pone aden naar thans bekend is, etc.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente un vraagpunt. Naar is vernomen, di kende nos a verneem ? vrachtgebouw Luchthaven. Naar is vernomen, zal de financiering etc.
Ariba e mesun pagina ta pará bao di Luchthaven, naar is vernomen zal de financiering geschieden in de vorm van 50% schenkingsgedeelte en de restant in de vorm van een lening van de M.I.O.
Loque cu nos kier a sá, ta naar is vernomen kier meen, di kende e la worde vernomen ? E ta mondeling, schriftelijk ki forza e tin mirando loque a sosodé den pasado p.e. cu e asunto di Radar cu tambe tabata vernomen, cu nos lo a haya un Radar, lugar e no tabata klop.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na mei 1979 na momento cu e presupuesto aki a worde trahá e tabata mondeling for di KABNA.
Mientras tanto si e la bira schriftelijk.
Señor Betico Croes a desaroyá un ratico ariba e ontwikkelinsamenwerking pa futuro cu lo mester drenta na vigor na 1981 di cual nos mester presentá e programa pa augustus 1980.

E situacion t'asina, cu sí nos ta na haltura cu e programahulp lo mester drenta na vigor na januari 1981, no cu e programa mester ta entregá definitivamente na augustus 1980.
Mas of menos 1 luna pasá nos tabata tin aki na Aruba Drs. Palm di KABNA, kende a bin pa papia cu nos precisamente ariba e programahulp.
Pero a resulta cu Hulanda mes ainda ta den e fase preparativo. KABNA mes no tin un politica definitivo stipulá pa cu programahulp.
Sí t'asina cu nan ta traha den e direccion di bay over pa e programahulp, pero cu nan mes no ta completamente prepará ainda. E bishita di Drs. Palm akinan tabata especialmente pa papia cu nos y haya nos feeling ariba djé.
Nos ta puntré p.e. kiko ta e palabra famoso cu ta worde uzá, kiko ta e toetsteen pa financiering di e programahulp ?
Anto ariba esakinan mes no tin informacion concreto ainda. Pero sí t'asina, cu nos ta preparando pa ora cu esey sosodé, cu nos ta prepará pa entregá un programa. Pero promer cu un programa worde trahá den un forma definitivo, nos mester di e toetsteen di Hulanda, ta con nan ta financier, bao di ki condicion,ki tipo di projecto y ki tipo di programa y e detayenan.
Tambe na e ocasion ey mi a puntra Drs. Palm y a bisé cu e ta hinka nos den un problema.Pasobra si e programahulp mester treedt in werking, bay na vigor, dia 1 di januari 1981 y ainda nán no tin toetsteen, kier meen pa ora nos hayé cu nos por hinka e programa den otro, nos por cay atras cual ta causa y ta crea un vacuum ariba financiering di projecto.
Anto ariba e punto aki Señor Palm a contestá, cu nos no tin mester di preocupá pa esey. Pasobra na momento cu bay over oficialmente promer di januari 1981 e financiering di programahulp, no kier meen cu projectenhulp nan a kap e af inmediatamente. Sino mas bien lo tin un fase transitorio den cual nan lo sigui financier projectenhulp, te ora cu nan y nos ta cla cu programahulp. Mientras tanto nos a pidi nan tambe nan cooperacion, pa nos por haya ayudo di nan expertonan pa nos por hinka e programa den otro.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Nos ta pasa over pa segundo rond. Palabra ta na Señor ....

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Un vraagpunt Señor Presidente. Den promer vuelta mi a splika cu tabata tin f. 1.238.000,= pa compra di terenonan di Village. Mi a bisa aserca, como cu tabata tin 300 mil heldu cu a worde gastá caba.
Si encaso Gobierno ta kere nos lo tin mester credito adicional ariba e suma aki. Como cu terenonan ta bira mas caro y considerando cu nos a gasta awor aki 400 mil y pico, ta basta placa caba di 1,2 miyon florin.
Y ademas di esey mi a puntra, con a para cu e 8 miyon cu nos lo a keda di asercá Hulanda p'ele pa motibo di e compra y renovacion di e casnan den e vecindario ey ?

<u>DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, mi ta corda den e reunion domestico mi a contestá cu . . . . e projecto aki a worde pasá den man di F.C.C.A. Nan lo a kere di busca un experto ariba krotopruiming pa sigui cu e projecto aki.
Tocante e 8 miyon, mi no por contestá con que awor aki, pero lo mi bin ariba djé den Hoofdbegroting, lo mi busca informacion.
Mi ta corda sí cu henter e projecto ta pa e casnan cu por keda mantení cu no tin problema cu nan, ta renová nan y esnan cu ta di tal forma cu no por keda eynan, manera nan ta bisa popularmente na hulandes, lo worde 'gesloopt'. E suma exacto mi no ta cordele, pero lo mi bin cuné den Hoofdbegroting cu un splikacion mas amplio con leuw nos ta cu e projecto.

Sí mi ta corda cu e la worde pasá pa F.C.C.A. y unda cu nan a busca un experto pa krotopruiming. Pero debí na e circumstancianan y problemanan cu a sosodé e experto ey no a bin Aruba mas.
Te asina leuw mi por contesta ariba esey.

DE HEER E.J.VOS: Nos lo warda te na Hoofdbegroting pa nos haya e informacionnan.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, den primera vuelta mi a haci pregunta y mi a haya contesta di e diputado. Mi por bisa lo siguiente: ta straña mi, cu diputadonan bin cu acusacionnan na ambtenaren. Mi ta spera cu den futuro esaki lo no pasa mas.
Tocante di e vrachtgebouw na Luchthaven, mi kier trece padilanti cu e diputado a trece lo siguiente, cu e stuk ta pegá na D.O.W. y un architect a bisa cu e la traha e parkeerplaats, e aanleg e aanvoer y tur eseynan.
Mi kier puntra, kende ta e architect cual architectenbureau esaki ta ?
Y di dos mi kier puntra e diputado di D.O.W., pasobra akinan no ta e ambtenaar ta responsabel, ta e diputado ta responsabel. Mi kier a puntra e diputado di D.O.W. kiko a pasa cu e projecto aki, manera Diputado Leo a trece padilanti, e ta wantá . Kiko ta pará di e mapa, cu e bestek, e aanwijzing, e aanbesteding, e gunning, garantie, parkeerplaatsaanleg tur e cosnan ey mi kier sabi di e diputado di D.O.W. pasobra té mester duna splikacion di tur e cosnan ey.
Esakinan tur ta tocante di e edificio di vrachtgebouw.
Dus e informacionnan cu mi a haya, Gobierno lo ziet af di e vrachtgebouw, no ta berdad. Mi a comprende for di e diputado cu sigur sigur e vrachtgebouw mester sigui, laga nos spera cu esey ta berdad.
loque cu Diputado Oduber a trece padilanti tocante di e hospitaal, e la bisa na promer instancia Gobierno a gana e caso contra e contratista Bouw-ziekenhuis Combinatie.
Mi kier trece esaki padilanti, e la trece padilanti cu e rechtszaak a bay Hoger Beroep y cu 2 siman e caso a bay dilanti di Huez y nan no sabi ningun resultado. Mi ta spera cu den Hoofdbegroting nos lo por haya e resultado di e vonnis aki. Pasobra e ta hopi straño, cu ni informá di un decision cu a cay 2 siman pasá, Bestuurscollege no a informá ta kiko a pasa.
Pasobra Raad mester worde bon informá y ta p'esey mi ta spera si no tiné awor aki, den Hoofdbegroting otro aña , nos lo haya contesta ariba esey.
E claim di e 500 volkswoningen, mi kier puntra Diputado de Kort, ta cuanto e claim ta ?
(Señor President mi ta ripara cu ningun hende no ta nota ningun pregunta)

DE VOORZITTER: Sigui bo Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, pakiko mi mester sigui si ningun hende no ta nota ningun pregunta?

DE VOORZITTER: Sigui papia numa y mira si bo ta haya contesta.

DE HEER V. KOCK: Esey ta falta di respet Señor Presidente. Mi ta ripiti e pregunta, ta cuanto e suma ta pa e 500 volkswoningen y claim?
Mi kier puntra e diputado concerní tambe tocante di hospitaal, pasobra si mi por concluí for di su palabranan, cu Bestuurscollege no ta bay cu ningun minnelijke schikking.
Gezondheidscentrum di San Nicolaas como cu e resultado di e aanbesteding a sali asina halto, ta p'esey nos ta trece e pregunta padilanti.

Hopi biaha ariba e presupuesto di ABO bo no ta ripará esey, pero tin hopi biaha un projecto ora cu e tin problema somewhere Eilandsraad y Eilandgebied Aruba mester worde envolví, pasobra e placa no ta yega, ta p'esey nos kier e informacionnan aki.
Loque mi kier a trece padilanti y a worde trecí den primera vuelta cu augustus 1980 ta un deadline y mi a comprende for di e diputado cu nan mester haya un toetsteen.
Den un corant cu mi tin aki di dia 24 di december 1979, Minister van der Stee ariba e pasering overgan sschuld naar projecthulp, anto e ta bisa:
"Eerst financiering Janboel opruimen".
Lo mi kier pa Bestuurscollege den e caso aki, mi ta sugeri esaki, cuminza caba y traha ariba un programa. Un programa cu tur su facetnan, tur su teorianan y esey tur e projectnan ta gewoon yená aden.
Mi no kier pa Bestuurscollege warda ariba Hulanda, anto despues bin cu un cos purá purá, mescos cu delaster temponan nos ta haya stukken cu yen di buraco aden, e ora sigur bo ta haya bo mes cu problema. Pasobra e projectenhulp mester ta hopi serio, pasobra di esey ta depende hopi di nos projectonan den futuro.
Mi a ripará cu e Diputado di Openbare Werken ta aki presente y lo mi kier ripití e pregunta. Lo mi kier sabi cu un exposé completamente di e diputado ta con ta cu e cuenta di vrachtgebouw Luchthaven, tocante e mapa, e tekening, e aanwijzing, e aanbesteding, e gunning, e risico-clausule, e bankgarantie. Masha danki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, nos a haya varios informacion for di Gobierno encuanto di e preguntanan cu nos a haci.
Pero toch a keda algun informacion, cu graag nos tabata kier a haya un tiki mas aclaracion ariba nan.
T'asina, cu locual naturalmente ta tumando lugar entre corespondencia di Gobierno Central cu Hulanda, como miembro di Eilandsraad ta dificil pa bo pone man ariba e informacionnan aki. Y nos cu no tin representacion den Staten, ta dependiente di eigenlijk noticianan cu nos ta lesa den corant.
Nos por a lesa den e corant di bispo di Pasco, caminda ta poní, "tussen 1980 en 1984 wil Minister van der Stee, Antilliaanse Zaken de Nederlandse Ontwikkelingshulp aan de Nederlandse Antillen omzetten van projecthulp in programahulp."
Esaki ta algo cu nos tabata sabi cu a worde anunciá basta tempo pasá.
"Dat heeft de Minister in een nota aan de Tweede Kamer meegedeeld . Aanvankelijk was het plan met ingang van 1 januari 1981 een begin te maken met de programahulp. Maar de Nederlandse bewindsman wilde overgang toch meer geleidelijk laten verlopen. Eerst moet volgens hem de Janboel bij de Antiliaanse Overheid financieel opgeruimd worden. Daarvoor is naar zijn schatting 3 tot 4 jaar nodig."
Nos a tende awor cu pa nos por haya yudanza den cuadra di e programahulp aki, cu nos mester ta cla pa agosto 1980 cu nos projectonan .
Mi ta weitando cu ta kort dag, pa motibo cu nos conocé nos ambtelijke molen con e ta mula, a menos cu lo por bin un cambio radical den esaki, anto e ora e nos por bisa cu nos por bin cla.
Pero considerando e necesidadnan cu nos tin den nos comunidad, nos ta kere cu ta casi imposibel pa nos por logra augustus 1980. Pero esey no ta kita afor cu nos lo mester haci tur locual cu ta na nos alcance pa logré toch.
Awor mi kier a puntra concretamente na Gobierno, si Gobierno mes a haya cualquier noticia concreto for di Minister van der Stee of for di Gobierno di Hulanda?

Nos sa p.e. cu despues di e debacle cu a tuma lugar di F.C.C.A. Minister van der Stee a declará cu awor aki e lo bay uza e projecto ey como toetsteen pa e verdere programahulp.
Mi kier a puntra, ademas di e telegram ey cu a worde mandá si Gobierno por a ricibí cualkier otro noticia for di Gobierno hulandes, pa asina ey nos sa con nos ta pará cu e personanan aki cu e Gobierno hulandes.
Nos ta lesa akinan, cu e mes ta schat 3 pa 4 aña promer cu Gobierno Central por ruim op e warboel, e Janboel, manera cu e ta yamé den su seno.
Pero nos tambe mester cuminza drecha nos situacion aki na Aruba.
Pues nos ta papiando awor aki cu nos mester bin cla cu nos projectonan na agosto 1980, pero nos tambe tin, nos no kier yamé janboel, ere nos tambe tin cos pa regla den nos propio seno aki cu nos lo mester bin cla cu nan promer cu nos por cuminza cu nos projectonan.
Y encuanto esaki mi kier a puntra, kiko intencion cu Bestuurscollege tabata tin cu e planbureau ta?
Te awor aki nos no por a haya un contesta concreto. Nos a haya contesta si, pero te awor aki nos no a haya un contesta concreto, si e ta bay door of si Bestuurscollege ta pensa p.e.,cu nó, mi no ta bay bin cu un planbureau, pero lo mi saca cierto personanan for di diferente oficinanan, pone nan hunto y laga nan traha ariba projectonan ad hoc.
Esaki nos no a tende un clarificacion den djé. Pues un intencion completo di Gobierno. Pues Planbureau ta bin cay bao di DECO. Aunque cu nos trece tur hefe di departamentonan hunto, of miembronan di personal hunto y bisa nan traha ariba projectonan ad hoc, lo mester tin un cabezante, cu ta esun cu ta tuma e decisionnan pa e grupo ey.
Pues den esaki nos kier sabi concretamente, si encaso Bestuurscollege su intencion lo ta esey. Of Bestuurscollege ta bisa, cu e ta bin cu un Planbureau. Si Bestuurscollege ta bisa cu mi no ta bin cu un planbureau, pero mi ta bin cu comisionnan ad hoc.
Pues bao di kende e comisionnan aki lo cay, kende ta e persona, cual hefe di departamento lo ta e persona cu lo mester dicidí ariba e trabao di e gruponan aki .Pasobra esaki ta algo cu basta tempo caba ta coriendo y te awe nos no a tende un contesta concreto ariba djé cu Gobierno su beleid ta basá ariba tal hecho. Dus asina aki nos ta bay hacié di awor en adelante.
Dus mi tabata kier un contesta concreto encuanto esaki.
Tocante di Industrie-terrein San Nicolaas, nos por a tende di e diputado concerní cu e financiering completo a caducá caba mas o menos 10 aña pasá.
Mi pregunta den primera vuelta tabata ta: Si nos ta sigui cu un projecto di uitbreiding industriegebied San Nicolaas, si nos ta sigui cuné den e mesun direccion cu e bieuw tabata tin di worde establecí den e mesun vecindario, pues di banda di Zeewijk, Cura Cabay bay abao? Of Gobierno tin intencion di busca un otro sitio den e vecindario di San Nicolaas, pa establecé un zona industrial nobo aya?
Nos tin comprendí cu tabata tin hopi problemanan pa e vrijmaking di e diferente eigendomsgronden den e teritorio aki.
Pues nos kier a haya un contesta concreto di Gobierno ariba esaki.Dus si tin establecimiento di un zona industrial na San Nicolaas na e momento aki como uitbreiding di locual cu tin caba. Y si e ta bin, unda e ta worde establecí, esta si Gobierno tin un plan concreto ariba djé caba.
Si Gobierno no tin un plan concreto, lo mi kier a consehá Gobierno toch pa e desaroyo di e vecindario aki di nos isla, pa Gobierno toch pensa ariba establecimiento di un zona industrial den e vecindario di San Nicolaas, pa asina nos prepará e infrastructura pa cualkier compañia cu eventualmente lo kier establecé su mes ariba nos isla, pa nos por tin diferente alternativa pa nos por duné.

Pasobra esaki ta di hopi importancia pa nos acquisacion di empresanan pa nos isla.
Tocante di e haf di Barcadera, nos a tende cu no tin ningun plan concreto ainda ariba djé. Nos ta lamentá esaki, pa motibo cu nos ta considerá e haf di Barcadera aki/un parti cu sigur sigur nos lo mester desaroyá.
E ta un haf cu ya cabata establecí eynan, nos mes mester bay upgrade e, pa asina nos por tin un otro puerto cu nos por ofrecé nos bishitantenan , especial e zona industrial cu tin establecí eynan y cu nos kier engrandezé. Nos lo mester tin e desaroyo di e haf aki prepará, pa asina nos lo por brinda e persoanan cu kier establezé empresanan den e vecindario ey.
Tabata tin intencion antes, manera mi a splika pa habri e otro boca banda di pariba, como cu a worde bisá door di expertonan cu ta dificil pa barconan grandi drei den/e bassin cu tin eynan.
Pues esey ta e motibo cu varios biaha mi mes tabata presente, cu nos a papia cu Hulanda ariba e asunto aki, pero nunca no tabata tin un follow up di un plan concreto.
Mi ta kere cu lo ta aconsehable pa Gobierno pensa ariba e plan di desaroyo di e haf di Barcadera aki, pa asina nos por bolbe pone un infrastructura fuerte y bon y importante pa e futuro desaroyo di nos isla y muy en particular e/zona industrial cu tin ey/banda.
Awor aki nos tin eynan e projecto di Dupont, cu kizas lo ta aconsehable pa nos por prepará e haf, modernisé pa e projecto ey tambe.
Lamentablemente mi no por bin cu preguntanan ariba e projecto aki.
Como cu nos ta tendiendo e peticion a worde hací pa retirá mitar di e personal di e/compañia aki.
Den e Hoofdbegroting lo mi bin bek ariba djé, pa asina ey nos por pone nos mes na haltura kiko ta tumando lugar cu e projecto aki.
Mi kier a enfatizá si cu di nos banda nos lo tabata kier a duna Bestuurscollege e conseho pa/haci tur lo posibel pa nos por desaroyá e haf di Barcadera aki y modernizé.
Te asina leuw, masha danki Señor Presidente.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Señor Presidente, mi tin solamente un pregunta of kizas mi kier pidi un aclaracion. Ta con e placa ta worde trasfer ariba e cuenta pa projectonan na Aruba ?
E sentido di e pregunta ta esaki, si tin posibilidad cu Gobierno den un forma of otro lo por haya interes ariba e placa aki ?
Esey ta mi pregunta.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, ta conocí pa nos bisé na e manera di mas suave cu na Hulanda e gobernacion di MEP ta worde considerá masha amateuristisch.
P'esey mi a/haci maske ta algun pregunta, pero preguntanan cu nos ta considerá di un importante esencial.
Nos por a mira con e projecto di F.C.C.A. te awor aki a resultá den un experiencia amargo.
Nos sabi cu e Containerhaven ta worde trahá ariba djé, aunque cu ta worde bisé "volgens de thans beschikbare gegevens vindt de financiering plaats in het kader van de ontwikkelingsprojecten 1978, in de vorm van een 50% schenkingsgedeelte, en 50% een gegarandeerde lening van de Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelings-projecten N.V."
Nos sabi cu no ta sin mas e financiering ey ta bin, si no e ta acplá na diferente condicionnan.

Mescos cu F.C.C.A. tabata acoplá na condicionnan, a resultá cu ta a base di convenionan hací mondeling a bin un bruhamento y por lo pronto e projecto aki ta/bloquiá.
P'esey nos a puntra, kiko e "naar thans bekend is" kier meen ? Y nos lo apreciá di/haya mas en extenso, con leuw e projectonan ta ?
Esta/nos ta haya e Containerhaven Oranjestad di diputado Señor Oduber, aunque cu nos lo a preferá di hayé aki caminda nos ta kere ta su lugar como sifuera ta trata di/fianzanan y ayudonan financiero di Hulanda. Siguramente nos kier sá mas en extenso,ora nos ta papia"verbeteren watervoorziening Oranjestad," y cu na final ta bisa , "naar thans bekend is," plaatsvinden in de vorm van etc. Idem dito ta conta pa e verbetering watervoorziening Noord,Savaneta en/omgeving y e vrachtgebouw Luchthaven, caminda cu tin pará mas chistoso ainda, "naar vernomen is zal."
No ta pornada nos ta pone énfasis ariba djé. Nos lo kier sá si p.e. e contacto si e la bay mondeling, e contesta lo tabata, nan lo no tin slapeloze nachten ariba djé. Of kizas nan a contestá, nan ta bay slaap een nachtje er/over y pa/nos haya sa aki con leuw e proceso aki ta.
Pasobra segun informacion scirbí ariba e toelichting aki, nos por deducí si e ta/den un desaroyo mas aleuw, si ta sigur cu e cosnan aki ta bay door of no. Nos/lo kier sabi tambe cu ora a"vernomen," di kende ta"worde vernomen," con a "worde vernomen"y kiko e condicionnan ta cu ta worde ponídoor di Gobierno hulandes ariba e placa cu/lo worde duná. Asina nos por evaluá e posibilidadnan, sino nos por evaluá con e plannan aki lo por worde ehecutá.
Nos fraccion lo apreciá hopi/di haya contesta ariba e preguntanan aki.
Masha masha/danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta agradecido na e diputado su contestanan. Mi lo continuá mi discurso durante e tratamento di Hoofdbegroting ora nos ta bay trata Dienst Economische Ontwikkeling.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor Diputado Leo.

DE HEER D.I.LEO.GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cual ta e architectenbureau cu a traha ariba e projecto di Vrachtgebouw ? Esey ta Quandus.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente tocante e construccion di e 500 cas di pueblonan di no claim ta lo siguiente y Señor Virgilio Kock a haci pregunta tocante di e sumanan.
E sumanan ta, Caribean Sand & Stone tin un loan claim di f. 607.360,= , Van Kessel Construccion f. 237.125,86 , Bouwmaatschappij Aruba f.248.643,=.
E ultimo carta cu a manda pa tanto waf y e firmanan aki ta dd. 19 october 1979, unda cu nos ta participá cu nos lo no por tuma e gastonan pa costo di Gobierno, ni tampoco manera cu nan a puntra nos pa un parti.
Tin dos conversacion, fuera di un reunion cu nan tabata tin cu Bestuurscollege completo. Nos a discutí henter e asunto aki hunto cu nos consehero ampliamente. Y desde e tempo ey/nos no a tende nada particular mas ariba e caso aki.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente algun pregunta a worde hací door di Señor Virgilio Kock y e tabata kier pa e diputado di D.O.W. contesté. T'asina cu ta trata aki di e Vrachtgebouw, pa cual tin un suma cu a worde aprobá di f.3.850.000.= .
A yama aden un architect particular, manera colega Daniel Leo a bisa, architect Quandus, cu a entregá mapa, bestek y begroting.

Aparentemente loque a worde entregá no ta cuadra den vista di un ambtenaar na D.O.W. cu loque e peticion tabata, tin un diferencia di opinion.
E diferencia di opinion ta trata e.o. cu e architect ta bisa, cu cierto trabaonan preparatorio p.e.midimento di haltura di tereno y trahamento di caminda, aansluiting ariba caminda existente mester ta trabao preparatorio y mester worde haci/door di D.O.W.
Aki tin diferencia di opinion. Hefe di D.O.W. lo mester haci un investigacion hunto cu e architecto y e ambtenaar cu ta cay bao di djé. Despues cu nan resolve e problemanan aki,mi ta spera cu D.O.W. lo entregá e projecto aki na B.C. pa nos tuma/un decision.
Te asina leuw.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente a worde papiá un biaha mas ariba e projectenhulp e overgang pa e programahulp y cu nos lo por ta cla pa 1980. Si Gobierno a haya noticia concreto for di Hulanda ariba esaki, pa nos no tin mester di bay traha purá purá hinka cos den otro mandé .
Mi a splika esaki den promer ronde caba. Cu nos tabata tin contacto luna pasá cu Drs. Palm diKABNA cu a bin akinan y a bishita tur e islanan, especialmente en coneccion cu programahulp.
Nos ta/trahando pa schakel over pa un programahulp, pero un programa definitivo no por worde trahá/tanten cu nos no tin e toetsteen di Hulanda mes, tanten cu nos sabi cu nan mes ta exigí.
Nan mes ainda ta den begin stadium, nan no tin nada concreto. Solamente e idea nan kier voer e in pa 1 januari 1981.
Ta juist e opmerking ey di Drs. Palm a lok uit e pregunta di mi, cu e ta causa cu dado momento nos ta bay den un vacio, cu e financiering di projectonan of di programa.Ariba cual nos a worde garantizá cu ningun momento esey lo no sosodé. Pasobra ora cu schakel over pa un programahulp no kier meen cu nan a stop, nan a kap inmediatamente projectenhulp, si no lo bin un overgangsfase di projectenhulp pa programahulp.
Ariba Industrie-terrein di San Nicolaas, manera mi a bisa caba e suma aki a caducá como 10 aña pasá. Despues di esey no tabata tin ningun plan concreto kiko Gobierno ta bay haci, nos no tin ningun plan concreto na e momento aki ariba djé y esey ta igualmente pa e haf di Barcadera.
A worde puntrá tambe si Gobierno ta bay establecé e Planbureau.
E intencion di Gobierno tá, pa e tin su propio Planbureau, pero e problema ta sinta den e bemanning di e Planbureau. Nos no tin hende pa sinta den e Planbureau. Na e momento aki si nos tira un vista p.e. den nos departamento di economische ontwikkeling, den DECO mes, nos ta ripara e scarsedad cu nos tin na economista na dicho departamento.
Sí t'asina cu DECO ta haciendo e planning na e momento aki, nos tin un planneloog na DECO cu ta haciendo e trabao actualmente.
E bedoeling ta uiteindelijk pa nos tin un Planbureau, pero no tin personal cualificá na e momento aki pa beman e.
Diferente projecto cu a worde trahá ariba nan den ultimo tempo aki, na un ocasion sigur sigur mi a pidi diferente hoofd van diensten, cu ta concerní cu e projecto, pa nan get together, traha un gezamelijk advies, pa nos por rush e projecto pa e no keda pendiente.
Un di nan cu mi por mencioná p.e. ta Aruba Recycle, cu ta un verwerking di hero bieuw pa/export cual nos a nombra Hoofd D.O.W., Hoofd Domeinbeheer, Hoofd Juridische Zaken, Hoofd DECO cual ta e departamentonan concerní pa nan traha hunto ariba djé bao di Voorzitterschap di/Hoofd DECO.
Señor van Putten a puntra con e placa ta worde trasladá pa Aruba, placa di financiering di projecto di Hulanda y si Gobierno ta haya interes ariba esaki

T'asina cu mas o menos cada 3 luna nos sabi ki gasto nos tin ariba projecto di financiering pa e proximo 3 luna nan, kiko mester worde pagá, anto eynan nos ta pidi Hulanda pa nan maak over suma necesario pa diferente projectonan ariba rekening na Centrale Bank. Anto ora mester paga, e opdracht ta bay Centrale Bank pa nan paga.
Nos no ta haya interes ariba e suma aki na e momento cu e ta depositá na Centrale Bank. Alcontrario, na e momento cu Hulanda maak e over pa Centrale Bank nan ta cobra nos interes pa e suma.
A worde puntrá tambe ariba e suma exacto di e claim di e 500 volkswoningnan. Esey nan a contesta caba.
"Naar thans is bekend", Señor Eman a keda accentuá ariba esaki. Manera mi a bisa, na momento cu e presupuesto worde trahá na mei, nos a tende verbalmente no por escrito, despues e la worde concretisá.
P'esey e formulering di e palabra ta, "naar thans is bekend", den e geest ey. Cu esaki mi a contesta e preguntanan hací.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, un vraagpunt. Si mi a comprende promer biaha caba ora cu Señor diputado a contestá e pregunta cu e tabata verbalmente. Pero e ora mi ta puntra mas leuw, mas detaye, ta con e la bay ? Hendenan di KABNA ta bin aki, nos Gobierno a conversa cu nan of e la bay via telefoon, kiko e condicionnan tabata, nan no a bisa sí, si mas sigur.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE : Con, y kiko a bay ?

DE HEER J.H.A.EMAN: Naar thans bekend is a bin na conocemento di Gobierno, e la bay verbalmente, pero con ? Den un reunion cu KABNA na Hulanda, den un reunion cu KABNA akinan, kiko e condicionnan tabata, pa nos sabi, pa nos ta na haltura, pa nos no bin para dilanti sorpresa manera cu a sosode cu F.C.C.A. P'esey nos kier a sabi ariba e puntonan, ariba pagina 20, pa watervoorziening Oranjestad, watervoorziening Noord, Savaneta en omgeving, rachtbouw Luchthaven y Bedrijfsgebouw Vrije-zone. Con leuw e afspraaknan ta, kiko a worde palabrá ? Esey tabata e pregunta.
Pasobra e loque cu nos por saca for di e textonan aki ta masha masha vaag. Manera mi a bisa, e contesta tabata, "dan zullen we geen slapeloze nachten over hebben", of "dan zullen we nog een nachtje over slapen."
Con e contestanan tabata y con e condicionnan tabata ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente si mi ta comprende bon nos lo mester cuminza graba tur e reunion cu sosodé entre KABNA y cualkier ambtenaar di Gobierno, pa ora nos worde puntrá si e minister a bisa of e ambtenaar a bisa cu nos no tin slapeloze nachten of nos lo drumi un anochi ariba djé.
Francamente, e preguntanan aki ta ridiculo pa worde hací den un Parlamento, pasobra e no ta nivel di gobernacion.

DE HEER J.H.A.EMAN: Nos por a lesa den corant con a worde mencioná cu Aruba lo haya un Radar y con Minister van der Stee a zeg toe un Radar.
Despues a resultá cu ningun momento t'asina cu Minister van der Stee a zeg toe un Radar, pero e diputado concerní lo a comprende malo. Esey nos a haya sa for di den publicacionnan.
P'esey nos ta haya masha importante pa sá mas en detayes kiko e palabracion ta, no tin mester di tape. Kiko e afspraaknan tabata ? Kiko a worde papiá y con leuw e ta y ki e condicionnan ta ?

Pasobra for di e tekstaki nos no por saca nada.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente pa cuminza mi kier refutá Señor Eman,cu ami no ta un gañadó. Pasobra loque cu e la trece padilanti ta lo mi a gaña y e ta/bin tambe cu lo mi no a comprendé. Señor Mike Nicolaas tabata presente.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente,"naar thans is vernomen" a/bin ariba un yamada telefonica entre Departamento di Financiën y nos Departamento di ABO na Aruba.

DE HEER V.KOCK: Un vraagpunt Señor Presidente. Ariba mi pregunta mi no a haya contesta. Ta tocante di e caso di hospitaal. Mi a puntra categoricamente si Bestuurscollege a dicidí cu no ta haci ningun minnelijke schikking.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier sa cu Señor Kock no ta scucha. Nos a gana e caso den eerste aanleg. E hendenan a bin serca nos pa haya un minnelijke schikking. Oon Gobierno ta gana un caso pa $1\frac{1}{4}$ miyon, nos ta bay den un minnelijke schikking, un caso cu nos a gana den eerste aanleg, awor aki e bay pa Hoger Beroep. Nos tin gran probalidad cu nos ta gané, nos no a haya e vonnis ainda. Mi no ta mira motibo alguno, pa bay na un minnelijke schikking pa duna un compañia placa di e pueblo, unda huridicamente nan no tin derecho ariba djé.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: E contesta ta negativo anto Señor Presidente. Mi ta spera cu den e tratamento di Hoofdbegroting nos lo haya resultado di e vonnis, cu a tuma lugar dos siman pasá.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di tratamento di e deliberacionnan ariba e ontwerp-raadsbesluit voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten. Nos ta bay over na tratamento pa articulo.
Nos tin articulo 1 pagina 2, pagina 3,

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, post 4.01 ta pone f. 9.600.= ariba presupuesto y den e Toelichting nos ta comprende esaki ta pa paga pensioen,premies van de uitgezonden krachten.
Awor mi ta puntra, si e uitgezonden krachten ta pa e departamento aki of pa tur uitgezonden krachten ?

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Pa e departamento naturalmente, sino e no ta reflehá aki riba.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, post 4.04 ariba pagina 3 ta mencioná reiskosten ta poní na aña '77 ningun cen, na '78 ningun cen, na '79 ningun cen.
Y mas abao na post 4.25, ta scirbí reiskosten anto awor f. 500.= .
Mi kier puntra ta con esaki ta ? Tin dos sistema di reiskosten ? Si p.e. esun di ariba di 4.04 si hende ta bay viaha ta con nan ta boek e of nan ta boek e ariba 4.25 ?
Tambe post 4.13, f. 2.800,= pa stroomverbruik ta mencioná den e toelichting e stroomverbruik van de filmdienst wordt door de ABO gedragen.
Awor mi/kier puntra cuanto e stroomverbruik di e filmdienst ta?

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente post 4.04 no ta pará nada y ariba4.25 cu la reiskosten ta pará un suma di f. 500.= .
E motibo di esaki ta pa reiskosten di ambtenaar cu ta bin di Hulanda, ta worde reflehá ariba e post 4.04. Y 4.25 ta reflehá e reiskosten di e dienst mes, die e ambtenaren di e dienst.
Stroomverbruik di e filmdienst ta f. 500.= .

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, escy kier meen cu 4.04 ta pa un ambtenaar cu ta bin di Hulanda ? E ta un uitgezonden kracht of algo asina ?
Wel pakiko ta pone post pa e overige personeelskosten pa e persona di f.9.600 y pa su reiskosten no ta pone ningun cen?

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: E procedura normal ta ora cu nan bin, nan ta bin pa DECO y di DECO nan ta worde overgeplaatst pa ABO. Anto e reiskosten ta worde reflehá e ora ariba e posten di DECO y no di ABO.

DE HEER V.KOCK: Anto ta mas straño ainda Señor Presidente. Pakiko nan ta poné ariba presupuesto di ABO anto, pasobra e ta scirbí akiden.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Personeelskosten.

DE HEER V.KOCK: No, reiskosten.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Reiskosten ta nihil.

DE HEER V. KOCK: Ta esey mi a puntra Señor Presidente. Si e persona aki ta viaha e ta bin akinan, e post ta worde poní ariba DECO Bo di y despues nan ta pasa ariba ABO. Pero ariba presupuesto di ABO, su reiskosten ta worde poní nihil.E ta worde poní ariba presupuesto di DECO antò ? Pakiko e ta worde poní ariba presupuesto di ABO anto ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Pasobra e ta un post, diABO.

DE VOORZITTER: Bueno señores, pagina 6, pagina 7 artikel 2, artikel 3, e concepto den su totalidad ta bay pa votacion.
Esun cu ta voor ta aprobá e begroting, esun cu ta contra of tegen ta desaprobá e begroting.

VOOR STEMMENDE LEDEN: H. Angela,P.Bislip, .F.van Putten, G.F.Croes, M.Bislip, N.O.Oduber. C.Laclé, D.I.Leo, F.Flanegin, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, J.H.A.Eman, R.Lopez Henriquez, J.F.Bareño, F.E.A. de Palm, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock.
E presupuesto di ABO a worde aprobá cu 11 voto en favor y 8 contra.
Nos ta sigui cu punto number
14. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1979.

Comoquiera cu ningun hende no a inscribí, nos ta sera e deliberacionnan. Nos ta pasa over pa aprobá e besluit;
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1979.
Acceptá. Nos ta pasa over pa number
15. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1979.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, tratando e punto di agenda aki ariba Luchthavendienst cu ta un di e puntonan mas principal na e momento aki bo por bisa na Aruba, na unda mayoria di nos turismo ta drenta. Mi ta kere cu e punto di agenda aki ta algo masha importante den henter e begroting aki.
Especialmente e ultimo temponan aki, bo ta tende masha hopi mes di e aeropuerto aki. Aki un rato lo mi bin ariba e punto pakiko e la bira asina popular e ultimo temponan.
Mi kier a cuminza cu e edificio bieuw di e aeropuerto aki. Pa varios aña caba nos ta mira edificio bieuw aki, mi kier a puntra cu ainda esaki ta pertenecé na Gobierno Insular. Tambe segun mi tin entendí nan ta uzé pa cierto negoshinan na e momento aki.
Mi kier sabi si e edificio ta worde gehuur cu e comerciantenan aki y kiko nan ta paga na huur pa e lugar aki y cual medidanan ta worde tumá pa futuro? Pasobra mi ta kere cu e edificio aki por worde uzá masha bon pa deposito etc. Esey ta mi pregunta tocante e edificio bieuw aki.
Aerocargo, aunque cu e no ta cay bao di Gobierno Insular pero despues di loque a pasa na Corsow, aki tambe nos a tende hopi biaha di hopi comerciantenan di cosnan cu ta desaparecé of somentá for di e edificio aki.
Mi kier un contesta di Bestuurscollege, kiko tin den esaki ?
Te hasta nos sabi den pasado di personanan cu a worde hayá culpabel, cu awe ta goza di un estudio na Hulanda etc.
Mi kier pa nos tuma pasonan, promer cu edificio aki bira manera Corsow.
Mi kier a sabi si e edificio aki ta worde bon cuidá pa watchmen, si tin suficiente watchmen of si mester di mas ?
Tambe mi kier sabi si e parti pazuid di Vliegveld unda cu e edificio bieuw aki ta, si e ta worde cuidá debidamente, pasobra manera nos por a ripará den e ultimo temponan aki tin personanan ta penetrá den e edificio aki y hopi cos por sosodé.
Mi ta kere cu ta tempo pa nos cuminza preocupá nos mes y tuma medidanan necesario y na tempo promer nos tin cu lamentá .
Dia pa dia nos ta ripará cu di parti di e Beechcraftnan , nan ta aumentando y nos ta mira cu frecuencia cuanto di e avionetanan aki ta aterizá, lagando un banda esunnan cu nos ta yama di Pirata, pero esunnan cu ta baha legalmente. Mi kier sabi con ta pará cu e projecto di e Beechcraft aki y kiko lo worde haci den futuro pa cu e projecto aki ?
Tambe mi kier sá, ki plan of otro projectonan tin pa futuro ? P.e. awor ey nos por a tende un exposicion di Radar. Mi tabata kier pa e diputado concerní duna nos un splikacion amplio ariba e asunto di Radar aki, cu ta bira segun nos, algo masha importante pa Aruba.
Mi kier sá kiko nos tin planeá pa futuro ariba e punto aki di Radar ?
Tambe awor ey nos a tende di vrachtgebouw, mi ta spera cu mas pronto cu ta posibel, nos por entamá e projecto aki y finalizá p'asina nos tin un vrachtgebouw mas moderno cu ta posibel.
Tambe nos ta ripará e aumento di trafico aereo, e necesidad di taxibaan, con ta pará cu esaki y ki dia nos lo por tende algo di djé ?
Kiko Bestuurscollege tin planeá cu e Masterplan di e aeropuerto aki ? Y e bunker-station na e momento aki ta parti pazuid di e pista. Nos ta mira cu frecuencia e trucknan grandi di fuel ta cruza e pista aki, nos mester planeá pa futuro pa e bunkerstationnan aki pasa parti di panoord di e pista.
Tambe segun cu nos por a lesa den begroting cu otro aña lo bay habri un oficina di Douane y Imigracion. Mi no sabi cu e edificio aki ta di Gobierno Insular di Aruba , mi ta mira un suma di f. 150.000,= mi kier sabi kiko e suma aki ta encerrá, pasobra Douane y Imigracion ta parti di Gobierno Central y si ta huur nan ta bay huur e etc. ?

Hopi/biaha nos ta tende keho di e airco di e edificio aki, mi kier sa con ta pará cu esaki, si acaso ta bin un sistema nobo of algo ta worde hací den e direccion aki? Pasobra semper nos ta tende cu ora nos haya projectonan di E.E.G cu bo mester cumpra materialnan di Europa etc, etc. , y cu hopi biaha no ta pas den nos comunidad aki. Kiko ta berdad di esaki ?
Tambe mi kier sa con ta pará e ayudo di United Nations, development plan, projectnan. Si ainda nos ta haya scholarship for di e lugar aki y kiko Bestuurscollege tin planeá pa futuro ariba esaki ?
E aña aki segun corantnan local parce cu Aruba ta bira masha popular pa e avioneta y avionnan grandi DC-6, DC-3 cu ta baha akinan, nos ta yama nan, avionnan pirata.
Hopi di e avionnan aki ta aterizá na Aruba, mi kier sa ta di con net na Aruba y no na Corsow nan ta aterizá, parce cu tin algo masha straño cu e avion pirata nan aki.
Segun mi cu e personanan aki mester tin cierto contacto cu personanan aki na Aruba cu ta dirigí nan na e lugar aki. Pasobra mayoria, aunque no por a worde probá directamente cu e avionan aki ta trece, loque cu nos ta bisa droga, pero sí sospecho ta masha grandi ariba nan y hasta nos por bisa cu ta un record di avion pirata 40 cu a aterizá aki na Aruba.
Mi/kier sa kiko ta bay sosodé cu e avionnan aki, kiko Gobierno ta pensa di haci cu nan, pasobra ya nos/tin 40 caba aki poco dia nos por lanta un luchtvaart aki na Aruba. Mi kier sa despues cu nan worde confiscá kiko ta e reglanan of kiko ta e/ley ?
Mi a tende ta te despues di 1 aña e doñonan di e avionnan aki por bin reclamá y despues di 1 aña, kiko ta bay sosodé/cu e avion of avionetanan aki ?
Tambe nos ta mira e sistema cu e avionnan aki ta baha sin ningun contact cu toren, Dios salba nos for di un accidente, esaki nos por spera un ora pa otro cu nos/avionnan y tambe nos mester tene vista di e turismo aki na Aruba, cu si mester/pasa un desgracia aki na Aruba, cu esaki lo daña nomber di nos turismo aki na Aruba.
Y mi ta/kere cu nos mester bay tuma contactnan internacional, kiko ta e medidanan cu por worde tumá y mi ta kere cu mas urgencia nos mester tin nos propio Radar, p'asina/nos por capta e avionnan aki na tempo, pa protehá especialmente e dushi nomber di e Isla di Aruba aki.
Mi ta kere cu a bira tempo pa algo worde hací y duna pueblo debidamente informacion, kiko lo bay haci cu e avionetanan aki. Pasobra mi ta kere cu nos tin hopi pensamento cu esakinan ta worde uzá pa cargamento di droga, y mi ta kere cu e organizacionnan aki ta organizacionnan hopi grandi, cu nos por spera cualkier un di nan por bin Aruba kizas pa tuma revanche cu e avionnan aki a worde confiscá akinan, te hasta nan por bula un di e avionnan aki.
Mi kier/sá cual ta e medidanan cu ta worde tumá actualmente pa seguridad di e aeropuerto aki tocante e avionnan aki ?
Den/corantnan local nos por a lesa dos of tres siman pasá diferente kehonan tocante e yamadanan pa aeropuerto na telefoon 4800, ningun hende no ta cohelé of e ta zona ocupá.
Mi kier sá pakiko e personanan cu ta traha na e telefoon aki no ta duna e servicio debidamente. Pasobra mi ta kere cu aeropuerto aki ta un di e punto importante di nos turismo y mi ta kere cu nos tin mester debidamente bon servicio na aeropuerto aki.
Papiando di turismo, e momento aki si nos tira un/vista ariba condicion mes di henter e edificio, segun mi si bo mira un edificio si e no ta suficiente bon geverf,e ta mustra malo den un situacion deplorable.
Kiko ta worde hací, pasobra mi ta kere cu e edificio aki mester di un goede beurt, manera cu nos ta bisa.

A bira tempo mi ta kere pa nos duné un bunita verf, p'asina ey e tin un bunita vista. Maske nos tin cu gasta si ta 100 mil florin mes, ban hacié.
Pasobra esaki ta un di e primera vistanan di e turistanan cu ta baha aki, mi ta kere cu nos mester bay haci algo pa e edificio aki keda den un bunita condicion.
Nos por ripará e plafond e vloer etc. Mi kier sa kiko Bestuurscollege tin pensá di haci den futuro pa mantené e gebouw aki den un optima forma ?
Tambe nos por a tende di aparte afhandelingsgebouw pa avionetanan.
Mi ta kere cu e frecuencia cu e avionetanan aki ta bin ta aumentando dia pa dia cu mester bin un afhandelingsgebouw apart banda di pazuid di e edificio cu nos ta handel af e avionnan grandi.
Mi kier sá con leuw e plannan ta y kende ta financié ?
Tambe ora nos drenta e edificio aki, nos ta mira diferente reclameborden.
Mi kier sá e entrada di e reclameborden aki ta pa kende e ta bay,y unda e ta bay y ariba cual post den begroting nos por haya esaki y cuanto e entradanan aki ta ?
Nos a papia caba ariba e passagiersaccomodatie di Luchthaven, tocante e zegel.
Mi kier a puntra ta pakiko ta e trahadornan di A.LM. tin cu cobra esaki, pakiko no ta trahadornan di Gobierno ta cobra esaki ? Ki control Gobierno tin ariba e sumanan cu ta drenta aki ? Pasobra nos a caba di aumenté na f.10.= pa persona cu ta bay fuera di Antiyas y Interinsular na f. 1.=.
Mi kier sa di parti di Bestuurscollege ki control nos tin ariba esaki?
Dos siman pasá segun mi tin entendí tabata tin un Luchtvaartconferentie na Washington. Segun mi tin entendí di parti di Gobierno Insular no tabata tin representante ta solamente Gobierno Central a worde representá na e conferencia aki.
Mi tabata kier un splikacion tambe encuanto di e conferencia aki cu a tuma lugar na Washington.
E ultimo punto cu mi tin ariba esaki, aunque cu e no ta cay directamente bao di Bestuurscollege. Ora bo ta aterizá aki na Aruba, especialmente pa turista den primera vista ora bo ta sintá den avion bo ta bahando ariba e baan y bo tira un vista na bo man robez , bo ta mira e edificio di Surf Side.
Den avion e ta duna un impresion masha malo, manera poco shaco ta pegá na otro.Mi tabata kier si Bestuurscollege por a asercá e personanan, e doñonan di e lugar aki, si nan por a duna e lugar aki un mihor vista. Pasobra al contrario si bo mira e rotondo cu tin eynan, specialmente den dianan di Pasco aki ta masha bunita dorná. Si ta posibel Bestuurscollege por asercá e doñonan si nan por beplant e lugar aki duné un vista mas bunita.
Esakinan ta tur mi preguntanan den mi primera tanda.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, awor nos ta tratando e presupuesto di un di e projectonan, of un di e adernan mas vital di nos economia y di nos turismo.
P'esey mi ta kere cu ta necesario cu mester bin un beveiliging di e vliegveld aki y tambe un modernizacion total.
Pasobra door di cu e ta di vital importancia pa nos turismo y pa nos economia nos mester conta 24 hora pa dia ariba un servicio di un aeropuerto unda cu nos avionnan por tin un seguridad tambe anytime cu nan por baha.
Encuanto esaki mi kier a puntra tocante di radionan den e verkeerstoren.
Un paar di luna pasá mi tabata di bishita eynan, y segun mi a comprendé cu e radionan aki ta di for di principio cu e stationsgebouw nobo a worde construí. Y ta p'esey mi kier a puntra, e radionan aki ainda ta den óptima forma? Y si no ta e caso, si Bestuurscollege ta pensando na bay over pa modernizacion di e diferente radionan aki ?

Pasobra un di e contactonan principal di e avionan ta via di radio.
E startbaan ta un parti hopi importante di un aeropuerto ,p'esey ta necesario pa bin cu un bon proteccion di e startbaan den e sentido aki cu tur rond mester ta bon cubrí, mester ta bon seré cu asina bo no por haya obhetonan of personanan cu por subi ey riba.
Ariba e presupuesto ta pará pa e afrastering un suma di f.6.300, pero banda di pabao banda di S f Side unda cu e ta yegando lamá, hende por mira cu e afrastering, e cura di waya eynan ta den un situacion bastante deplorabel.
Mi ta kere ta necesario pa drecha e situacion aki cu urgencia, cu asina no por permití personanan subi aeropuerto banda di pabao, cual diferente biaha den horanan di anochi tin hendenan ta traspasá e curá ey pa bay na e punto di startbaan.Ki intencion nan tin, nos no sá, nan por ta posiblemente piscadó cu p.e. ta bay pisca cabaron eynan.
Sí nos ta kere cu e ta un punto hopi peligroso eynan, ora bo ta sin permit y bo traslada e landingsbaan ey.
Den e begroting tambe mi ta mira un post pa e parkeerhekken di f.5.000,= , esaki ta pa drecha nan . Sigur cu ora e parkeerhekken worde dañá, ta pa via cu auto ta pasa ranca nan.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, ora cu ta conocí cu nan sá cu tal auto a destruí e parkeerhekken, si ta e intencion of nan ta cobrando e chauffeur e suma cu ta necesario pa drecha e daño cu a worde ocasioná pa su vehiculo ?
Tocante e afrastering, mi kier a bin bek, si mi no ta herá banda di pazuid, e zeekant no tin afrastering completo, esey tá si mi no ta herá.
Si Bestuurscollege ta mira e necesidad pa seré eybanda tambe, pasobra ta masha facil cu un hende saliendo cu su boto di banda di Surf Side, of otro parti di Aruba, facilmente e por yega na e landingsbaan banda di pazuid door cu e no ta cubrí of seré, asina cu esey tambe ta forma un peliger pa e landingsbaan.
Den e begroting mi a mira cu te ainda e prijs di telefoon di number ta 10 cen, mi ta kere cu e 10 cen ey cu bo ta paga na telefoondienst, e no ta un ganashi pa e empresa di vliegveld. P'esey mi ta kere ta necesario cu mas pronto cu ta posibel bin cu un sistema cu e publico mester paga algo mas cu 10 cen, p'asina bo por haya algo di ganashi toch. Of nan ta entregá 25 cen, pa haya 10 cen pa tira den e aparato of cambia e aparato por completo.
Si mi no ta herá ariba begroting ta pará 10 Luchtverkeersleiders. Mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki ta berdad cu ta 10 tin ? Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si nan ta haya cu 10 Luchtverkeersleiders ta suficiente pa e empresa eynan ?
Tambe mi a tende cu ta bay tin un uitbreiding di e Vliegveld , den e sentido aki cu lo bin un taxibaan banda di e baan mayor.
Mi kier a sá di Bestuurscollege ki tempo nan tin pensá di cuminza cu e taxibaan aki y si ta Gobierno Insular of Hulanda lo bay financiá e taxibaan aki ?
Tambe mi tin entendí cu nan ta trahando duro ariba un projecto pa un aankomsthal nobo, esta cu bo ta haya dos diferente edificio unda cu e pasaheronan ta yega y esun bieuw cu lo worde destiná pa pasaheronan cu ta lagando nos isla.
Mi kier a puntra Bestuurscollege ki tempo nan tin pensá di cuminza cu e aankomsthal nobo y cual instancia ta bay subsidiá esaki, ta Teritorio Insular of ta cu ayudo di Hulanda ?
Mi ta kere den pasado, e ultimo añanan te awor aki nos Bestuurscollege ta trahando cu gran afan y hopi trabao p'asina modernizá nos aeropuerto.
Mi ta spera cu den un futuro tambe nos Bestuurscollege sabi di sigi traha ariba e projectonan aki, pasobra manera mi a bisa na principio, e projecto aki ta di suma importancia pa nos economia y pa nos turismo.
Te aki den primera tanda, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier cuminza pa constatá cu atrobe mescos cu tur e otro casonan den begroting te ainda nos ta worde confrontá cu un begroting basá segun informacion cu nos a haya ariba realidad. Es decir cu e begroting aki a worde trahá ariba e gastonan manera nan tabata e aña aki.
Y nos mester referí atrobe, na articulo 92 sub 5 di ERNA unda cu ta scirbí tanten cu un begroting di un aña nobo no worde presentá, e begroting di e aña anterior lo sirbi como base.
Si/nos repasa e presupuesto aki nos ta weita den cantidad grandi di caso, e presupuesto di aña '78 a excedé y por lo tanto a base di puntonan di principio nos partido no por duna su aprobacion na tal presupuesto.
Sinembargo nos kier a haci algun pregunta ariba cual mi ta bay bin awor.
Nos por a ripara cu e fayo ariba e presupuesto di Luchthavendienst a subi barbaramente compara cu añanan anterio.
Y si nos bay analizá na kiko e subida grandi aki ta nos mester constatá na promer lugar p.e. cu sueldonan di '79 compará cu '78 a subi mas di 50%.
Esaki tin como su consecuencia cu tambe e continu-diensttoelage a subi barbaramente mas cu dobbel, y nos kier a haci Bestuurscollege siguiente pregunta :Cuanto persona tabata tin na trabao cu ta cay bao di post bezoldiging aki dia 31 di december di aña '78, y cuanto tin na trabao na december '79 ?
E mesco/ta conta pa lonen, caminda cu nos ta weita un aumento di 30% , automaticamente tambe un subimento di e continu-diensttoelage y aki tambe nos kier/sabi cuanto arbeiders tabata tin den servicio di Luchthavendienst dia 31 di december di aña pasá y cuanto dia promer di december di e aña aki ?
Tambe nos ta interesá di sa si huur a worde ricibí di servicionan di Gobierno Central , di Landsdiensten ? Pasobra nos ta recordá cu den e rapport di Algemene Rekenkamer di aña '77 ta mencioná cu tin hopi problema pa cobra e huurnan di Landsdiensten.
Tambe nos kier sá kende ta e compañianan of personanan cu actualmente ta alquilando/parti di e stationsgebouw bieuw y aki tambe atrobe nos kier sá si e personanan aki tur ta pagando huur. Pasobra nos mester bolbe referí na e rapport/di aña '77 di Algemene Rekenkamer cu tabata bisa, cu tabata tin un compañia cu tabata den e stationsgebouw bieuw cu nunca a firma un contract y cu nunca a paga huur tampoco.
Encuanto di e huurmento di e diferente lugarnan den aeropuerto nos kier a sá/lo siguiente: Nos por a recordá y no ta mi intencion pa haal ouwe koeien uit de sloot, pero si mi no ta herá algun aña pasá e contractnan cu e diferente compañianan cu ta huur localidadnan den aeropuerto a worde renobá, sin cu a worde pidí oferta nobo ariba e lugarnan aki.
Nos kier sá cu e contractnan cu e diferente personanan aki ta stipulá un extension di e contractnan aki automa..ticamente, of nos reglamentonan ta prescribí cu ki ora cu e contract terminá mester bin ofertas nobo.
Tambe/nos por recordá cu di parti di Bestuurscollege a worde permití di pone den e vertrekhal un negoshi nobo, mi ta referi na un bookshop sin cu nunca Gobierno a pidi oferta di ningun hende pa tal bookshop.
Hasta t'asina segun cu nos tin comprendí cu e contract a worde será e tempo ey cu un compañia anonima, ni vestigingsvergunning e no tabata tin .
Mi ta haci e preguntanan aki no pa bay bek pa loque cu a pasa, pero pa puntra Bestuurscollege kiko ta su punto di vista na e momento aki ?
Kiko ta e maneho cu Bestuurscollege lo bay hiba den futuro, sin cu Bestuurscollege tin nodo di duna na e momento aki cuenta pa cosnan cu a pasa 2 aña pasá caba, pasobra nos ta tratando na e momento aki begroting di aña '79.
Pero envista di e cosnan aki cu a pasa, nos kier a sabi kiko ta e maneho di Bestuurscollege den futuro ?

Y pa nos ta necesario sá ki dia e contractnan cu tin pendiente actualmente ta terminá y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci ora cu e contractnan aki terminá?
Si ta bay bin oferta nobo of si automaticamente nan lo worde extendí ?
Pa nos tambe ta motibo di gran preocupacion e cantidad grandi di avionnan, nos ta yama nan avionnan pirata cu continuamente ta baha ariba Aruba trecien-do peligernan grandi pa nos aviacion.
Y aki nos ta sostené completamente e deseo di Aruba pa tin su propio Radar, aunque cu nos no kier mete nos den e asunto, si e mester ta un Radar di 80 of 200 milla, pasobra eseynan ta asuntonan tecnico na cual na e momento aki nos no porexpresá un opinion.
Pero mi ta bolbe ripití cu nos ta sumamente preocupá cu e cantidad grandi di avionnan cu ta bahando ariba nos isla, avionnan pirata, y nos kier algun de-tayes mas tocante di e avionnan aki.
Nos kier sá p.e cual ta e instancia cu ta confisca e avionnan aki ? Si ta Gobierno Insular of si ta Polis etc. etc.
Nos kier sabi tambe cual ta e razonnan na unda nos ta saca e derecho di confis-ca e avionnan aki ? Nos kier sabi cuanto avion a baha ariba Aruba durante ultimo aña aki ? Nos sá cu algun di nan a haya permiso pa bay.
Nos kier sá ki ora ta duna permiso pa bay y ki ora ta exigí cu avion mester keda ?
Pero loque ta mas importante pa nos tá, ta kiko tin tras di bahamento di tur e avionnan aki ?
Nos ta tende hopi biaha cu tin di haci cu droga, probablemente e avionnan cu ta baha aki tin di haci cu droga. Pero mi kier sa si enberdad hamas a wordo constatá caminda di tur e 40 avionnan cu a baha aki tur tabata envolví den droga ?
Pero mi pregunta tá, si acaso no tin algo mas of algo otro tras di bahamento di e avionnan aki. Kizas por ta bon pa Bestuurscollege, Gobierno Insular laga haci un investigacion profundo cu ayudo si ta necesario di FBI,CIA, INTERPOL cualquier di e otro organizacionnan ey, pa bay bek for di momento cu e avion a sali te na e momento cu e avion a baha pa wak kiko tin tras di tur e baha-mento di avionnan aki specificamente na Aruba ?
Pasobra laga nos ser honesto, den Caribe aki tin hopi otro isla na unda e avionnan aki por baha.
Mi pregunta tá, pakiko tur e avionnan aki ta scoge especificamente nos isla pa bin causa nos problema aki y kizas den e sentido aki Bestuurscollege por duna nos mas informacion, kizas informacionnan tecnico, pa via di su consul-tornan of su Hoofden van dienst.
Cual ta e razon, pakiko Aruba specificamente ta worde escohí ? Acaso cu e hendenan aki sabi cu nos no tin Radar ? Acaso nan ta kere cu aki tin mas posibilidad cu nan por baha y subi bay sin nan worde hací nada, of tin cierto intencionnan tras di e bahamento ariba Aruba ?
Encuanto di e telefoon 4800, mi ta di acuerdo cu nos colega Marco Bislip cu tin hopi problema tocante di e asunto aki. Berdad ta asina, cu nos mes ta ex-pirenció diariamente, berdad t'asina cu tin biaha e telefoon ta ring como 50 of 60 biaha promer cu un hende cohé.
Mi kier a sá den e sentido aki cuanto liña externo 4800 tin y cuanto persona ta traha como operador di e number 4800 na un cierto momento , dus cuanto persona ta handle e cantidad di liñanan cu nos tin ?
Nos por a ripará ariba e presupuesto aki algun cosnan cu ta resaltá for di e overschrijding di e begroting di aña '78. Un di nan tá, e huurmento di auto. Nos a ripara cu na aña '78 tabata tin un suma di f.20.500,= pa huurmento di auto, na aña '79 f. 46.500,= mas di dobbel.

Nos pregunta ta categoricamente, pa kende auto ta worde gehuur , pakiko e suma na aña '79 ta mas cu dobbel di aña '78 y si Bestuurscollege a studiá posibilidad, si encaso no ta mas barata pa cumpra auto pa Luchthavendienst lugar di huur auto na un balor di f. 46.500 ?
Otro pregunta cu nos kier sá, ta pakiko mantencion di airconditioning a subi di f. 27.000 na aña '78 pa f. 60.000,= na aña '79 ?
Esaki tambe ta un overschrijding relativamente grandi y nos kier sabi cual ta e razon si encaso e airconan na aña '78 tabata cay ainda bao di garantia, cu esaki ta razon pakiko na '79 ora cu e garantia terminá, nos mester haci mas gasto ?
Tambe nos kier sá, cual ta e base cu reparticion di gastonan di Luchthaven ta tuma lugar entre e diferente pacusnan, entre e diferente personanan cu ta huur local.
Nos por ripara cu mientras e gasto total di electricidad p.e. ta f. 210.000,= na aña '79, nos por ripara cu loque nos ta haya bek di e tiendanan y e diferente personanan cu tin localidad den aeropuerto ta un suma minimo compará cu esaki. Mescos ta conta pa uzo di telefoon y tambe di e omroep-systeem.
Si tin caso cu e omroep-systeem tambe ta worde pagá parcialmente door di e personanan cu ta huur localidad y ariba ki base e reparticion di gastonan aki ta tuma lugar ?
Nos a ripara cu ariba e presupuesto aki ta aparecé un suma di f. 10.000,= como contribuicion na ALADA, un convencion cu a tuma lugar na Aruba e aña aki. Nos ta aplaudí e iniciativa di tur e personanan envolví den organizacion di e comision aki. Nos ta kere cu Señor Nicolaas tabata personalmente hopi envolví den esaki y nos ta contento cu atrobe un grupo grandi di personanan a haya oportunidad pa weita Aruba y sera conocí cu nos hendenan, cu nos cultura cu nos naturaleza y nos hospitalidad cu ta tipificá arubianonan.
Tur loque cu nos tabata kier a sabi di e contribuicion aki ta si manera ta custumber, Gobierno a haya un afrekening di ALADA, con e placa aki a worde gastá y si encaso a sobra placa of tabata falta placa como resultado di e convencion aki ?
Pa esnan cu ta viaha hopi y continuamente ta weita loque ta pasa den aeropuerto, tin biaha ora nos yega den aankomsthal , nos ta weita problemanan serio cu personanan tin pa haya un debchi. Hopi biaha personanan ta yega, nan mester yama un familiar, nan mester yama un auto, yama un amigo bin busca nan y e personanan aki ta cana tur rond como limosnero ta pidi hende 1 debchi pa nan por yama na telefoon.
Mi kier a sabi si no tin un solucion mas practico pa e problema aki ?
Turistanan p.e. cu ta yega, generalmente bo no por spera cu nan tin moneda local den nan saco. Hopi biaha arubianonan mes ta bin di afor, e momento ey no tin e 4 placa den nan saco y ta worde privá hopi biaha di por yama un famia of di por yama un amigo bin busca nan.
Mi ta kere cu e gastonan di e telefoon aki basá ariba e cantidad di yamadanan cu por tuma lugar na e momento ey, den un aankomsthal no ta un lugar cu tur hende por yega yama telefoon pornada. Mi ta kere basá ariba e cantidad di yamadanan cu por tuma lugar, kizas ta vale la pena considerá pa excluí un munt-toestel y pone simplemente un of mas telefoon na cuenta di e totalidad di gasto den Luchthavendienst.
Mi ta kere, cu e suma aki ta un suma relativamente insignificante pa e problemanan e disgustonan cu hopi biaha nos ta causa turistanan of pasaheronan cu ta yega na nos dushi isla.
Mescos ta e problemanan cu nos ta weita hopi biaha turistanan cu ta viaha pa Aruba ta confrontá , ora cu e personanan aki bin cu famianan grandi cu 6 of 7 maleta ta parce weight lifters, ta pasa tur sorto di trabao pa move nan baulnan pa yega na Douane.

Na tur aeropuerto practicamente di mundo, na lugarnan mucho mas chiquito y mucho menos importante cu Aruba, den tur salon di yegada tin un garoshi chiquito,un cos simpel , un pida hero cu 4 wiel caminda bo por pone bo maletanan ariba cu por yuda bo hiba bo maletanan di ey te pa Douane.
Na Aruba tal cos no ta existí. Mi kier a recomendá Bestuurscollege pa resolve un di e poco kehonan cu nos ta haya di turistanan, pa gasta un paar di mil florin,kizas ta 10 of 15 mil florin y cumpra maske 6 of 7 di e cosnan aki y pone nan den aankomsthal pa facilitá cu nos turistanan no mester bay bira krachtmeters, cargando 6/pa 7 maleta of haci 3 pa 4 biaha bay bin pa nan hiba nan maletanan y benta nan na Douane.
Esaki considerando e inversion nos ta kere cu e ta bal 10,20, como 100 biaha e placa cu nos ta invertí,atrobe e poco cosnan cu nos turistanan por tin di malcontento aki na Aruba, nos por resolve y haci na e momento cu nan yega.
Y ey ta e punto importante. Tin dos cos cu un turista ta corda, e momento cu e yega y e momento cu e bay. Especialmente e momento cu e bay, si e servicio ta bon na e momento ey, tur su viaha tabata bon.
Si un persona mester yega un lugar y pasa trabao cu cuenta di maletanan, pasa dificultad pa e yega na Douane, Douanenan ta check su maletanan y e ta pasa trabao, ya/e momento ey bo tin un turista disgustá.
Mi maske con bon bo traté despues, e homber ey ora cu e bay bek e ta reclama bo, homber na Aruba/servicio ta malo, pasobra na aeropuerto no tin nada pa yuda bo carga bo maleta.
Y si e servicio di kruiers tabata un servicio apropiá , anto e ora ey ainda bo por a evita e gasto aki. Pero nos no laga gaña nos mes pa personanan cu ta viaha, un di e servicionan malo cu tin na nos aeropuerto ta e servicio di cargamento di maleta.
Hopi biaha nos ta weita, arubianonan mes cu ta bay viaha cu cantidad di maleta, no tin ningun hende presente pa lanta yuda bo carga e maletanan ey y hiba nan na e desk.
Hopi biaha nos ta mira señoranan,señoritanan, damanan ta carga maletanan hopi pisá, simplemente pa e hecho cu no tin ningun persona cu por yuda carga e/maletanan .
Den e sentido aki, no solamente pa aankomst, pa yegada di turista, pero tambe pa/turistanan cu ta sali, of arubianonan mes cu ta bay viaha.
Mi/kier a recomendá Bestuurscollege pa haci tur posibel pa nos por duna un mihor servicio na e personanan aki.
Ora ta momento di criticá, mi no ta kere cu mi a criticá, ta recomendacionnan nos a haci, mester duna elogio tambe na personanan cu ta merece elogio.
Mi no por terminá mi alucucion awe mainta sin expresá un palabra di sincero elogio na e forma dinamico capaz cu Señor Nicolaas ta dirigí Luchthavendienst.
P'ami personalmente y mi ta kere cu mi por papia den nomber di mi partido tambe, Señor Nicolaas ta un prueba palpable cu aki na Aruba nos tin arubiano tambe capaz y cu boluntad pa traha cu por run the show.
Den nombramento di Señor Nicolaas como Luchthavenmeester, mi ta kere cu Bestuurscollege a haci un gran trabao .
Den/e sentido aki, mi kier a puntra mi mes y nos por a lesa algun dia pasá , cu nos mester a importá un tweede man for di e Isla di Corsow.
Mi pregunta tá sin kier/descriminá for di ningun di otro isla, si na Aruba mes nos no tin hende capaz pa ocupá puesto di tweede man na Luchthaven.
Nos tin/un bon eerste/man, un homber cu a proba cu nos tín hende cu por traha, nos tin/hende capaz, nos tin hende cu boluntad pa traha, mi ta duda cu ta necesario/pa trece un di afor pa bin ocupá e puesto di tweede man.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente mi tambe kier sera mi mes na palabranan di Señor Lopez Henriquez pa cu e mancho di Luchthaven door di e hefe y su personal. No ta nan falta cu Eilandsraad ta haya un presupuesto cu mi mester bay referí sin un agendanummer, sin firma di Gezaghebber, sin firma di Secretaris y hopi laat. Esey ta cay completamente bao di beleid di Bestuurscolleg Aeropuerto di Aruba tin un bunita edificio cu a worde inargurá 8 di november 1972. Pero na otro banda nos ta ripará cu un edificio bunita, cu banda di pazuid tin poco avion bieuw y e terminal bieuw tambe cu su toren.
Cada biaha ora un avion baha na Aruba si bo wak pazuid bo ta wak un edificio bieuw cu un toren ariba djé y bo ta pensa esey ta un terminal?
Mi kier puntra Bestuurscollege, ta kiko ta bay haci cu e toren bieuw pazuid? Mi ta kere cu e no tin ningun uzo mas, pasobra mi ta kere cu tur cos ta bay via e toren nobo.
Asina ta Bestuurscollege tin plan pa e toren bieuw ey worde bentá abao , of e ta keda ey pa siglos ?
Loque mi kier a trece padilanti, pero hopi oradornan promer cu mi a trecé, ta e avionnan bieuw y mi kier encerrá mi mes na e preguntanan cu nan a haci. E edificio poco poco ta birando chiquito. Nos a ripara cu a cuminza cu extencion di vertrekhal y pa motibonan di seguridad a sera e uitwuifterras cu gla
Mi kier puntra unda e uitwuifterras ta, si eynan por worde uzá tambe pa e lugar unda promer cu e hendenan bay vertrekhal, nan ta keda eynan pa disfrutá di algun refresco,si e parti ey tambe por worde uzá pa e restaurant ?
Pasobra tin un pida grandi eynan unda cu masha poco hende ta haci uzo di djé y mi a comprende cu e glasnan cu nan a pone banda di pazuid, esey ta pa motibo di seguridad. A keda un espacio basta grandi unda cu sigur sigur por worde uzá pa mas facilidad pa e aeropuerto.
Abao pa yuda e departamento di Douane y den e vertrekhal tambe a traha un pida aserca, pero mi ta mira cu e la worde uzá pa otro motibo, pa un bookstore of algo asina, asina ta cu eynan a keda mescos, no tin extension eynan.
Papiando di e edificio ey, ora cu un persona yega, si un persona ta pará ariba trapi pa bay ariba, e facilmente por entregá material eynan na un persona cu ta drenta of persona cu ta sali. E lugar ey t'asina bao y e personanan ta pará ariba e trapi pa wak e personanan cu ta yega y facilmente un of otro material por worde pasá eynan.
Kiko Bestuurscollege ta pensa den pensamento di seguridad, cu nan por haci eynan. Mi mes wowo a mira un biaha un persona tira algo pa un otro persona cu ta pará ariba e trapi ey.
Ehuurmento di parti den e vertrekhal Señor Bob Lopez Henriquez a papia ariba djé caba. Mi tambe kier puntra, ki dia e contractnan ta caba y si e contractnan mag worde renobá bao di man of mester di un openbare aanbesteding?
Mi kier puntra tambe si Bestuurscollege tin plan pa traha mas di e storenan ey ?
Tambe mi a mencioná awor ey e ouwe stationsgebouw unda e toren mahos ta pará eynan .
Mi kier puntra, ta cuanto nan ta huur pa meter cuadrá e lugar ey pa warda material eyden, aerocargo etc., mi kier puntra cuanto nan ta cobra pa meter cuadrá.
E edificio cu ta pará banda di djé, cu ta parce un bunker, mi kier puntra Bestuurscollege ta kende a trahé y si ta di Gobierno e ta, ta cuanto nan ta cobra pa meter cuadrá ? Pasobra e dos edificionan ey nan t'ey y nan por haci bon uzo. Pero un of otro manera si e dos edificionan ey por worde hací cu un vista mas bunita, lo e ta hopi bon pa nos Isla di Aruba.
Pasobra ora cu bo ta baha for di aeroplano, nos ta bisa, cu e dos edificionan ey ta ontsierend voor het oog.

Mi kier trece tambe padilanti cu ariba e parkeerplaats, panoord di e edificio nos a riparà cu delaster aña ta e V-wagennan ta pará eynan. Mi ta haya esey un bon idea.
Mi kier a puntra, si tin un contract cu e verhuur-bedrijven, ta cuanto nan ta paga pa dia of pa luna of pa aña cu e autonan ey por worde parkeer den e parkeerplaats di Luchthaven y ki sistema di control tin pa ora cu nan sali for di e parkeerplaats ey ?
Hopi miembro di Eilandsraad a papia tocante di e Radar, y mi ta encerá mi mes na remarkanan.
Den e presupuesto mi a riparà cu tin f.150.000,= poní disponibel pa afhandelingsgebouw di avionnan chiquito.
Mi kier puntra, na unda esaki lo worde situá y den ki sorto di sistema nan lo bay trahé, pre-fab of algo asina y si tabata tin preparacion ariba esey caba?
Hopi biaha ora bo ta bay afor bo ta riparà cu p.e. dos D C -10 di American Airlines y A.L.M. y K.L.M. y na tal momento den aankomsthal , ora cu e personanan ta sali nan tur ta pasa pa Douane, anto eynan bo ta haya liñanan largo di hende cu ta pará eynan.
Banda di unda e Douanenan ta pará, tin hopi di e desknan ey pará, pakiko no ta haci uzo di nan tambe pa facilitá e hendenan ?
Y ora bo sali tambe bo bay den vertrekhal , unda cu nan ta check bo maletanan y bo tin cu pasa e beveiligingsmaatregel eynan, un cos manera geel asina, mi kier puntra si e machin ey ta traha ?
Pasobra laga nos bisa, si un hende bay cu un revolver den su saco, si eynan nan por check e, sí of no ?
Señor Flanegin a papia tocante di edificio nobo, mi tambe tabata sa cu Bestuurscollege tin plan pa traha un edificio nobo, copie-conform e loque cu ta pará eynan, mi ta puntra si e plannan ey ta existí ainda ?
Ora un hende ta baha for di avion, e promer bista cu e ta haya ta manera un machin corrá pará dilanti di e edificio, e ta parce un blusmaterial of algo asina, un machin corrá cu wielnan bieuw ariba djé.
Mi kier puntra, pakiko e machin ey ta ? E ta un vista masha mahos ora cu bo baha,e ta parce algo di siglo 19, pakiko e ta y pakiko e ta worde uzá ?
Tambe den e vertrekhal tin un trapi cu ta bay pa e restaurant ariba, nunca cu mi a viaha mi a riparà cu e trapi aki ta worde uzá. Un sorto di medida di seguridad esaki ta ?
Pakiko eigenlijk e trapi ey a worde trahá y pakiko e ta worde uzá, kiko su destino ta ?
Tambe e casnan den vecindario, mi ta kere esunnan especialmente banda di pariba ta hayando hopi problema di zonida di aeroplanonan, especialmente esunnan cu ta baha mardugá.
Nos sabi cu un cas a worde trahá , cu tabata den vecindario a worde kitá di eynan y e personanan a haya un cas banda di panoord di caminda grandi.
E casnan cu ta den e vecindario ey, na Mahuma of Wajaca, si nan no tin mucho problema cu e zonida di avionnan ? Si tin un investigacion ariba esaki ?
Hopi tempo pasá tempo cu nan a traha e edificio, tabata tin un problema cu ora awacero cay e parti di aankomsthal, eynan hopi biaha e awacero ta bin paden.
Mi kier puntra si esaki a worde remediá tur e tempo ?
Asina ta, cu esakinan ta e preguntanan pa nos sigui elaborá den segundo ronde.
Mi por trece padilanti anto, cu e maneho di vliegveld nos ta completamente contento Pero di e beleid di Bestuurscollege cu ta manda un begroting laat, un begroting cu tin fout aden. Un begroting sin firma di Gezaghebber, un begroting sin firma di secretaris, un begroting sin agendanummer, esey no ta falta di e maneho.
Masha danki.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente, esaki un di e departamentonan cu nos tur mi ta kere ta orgulloso di djé. No solamente cu e tin un diputado dinamico, pero tambe cu e tin un jioe di tera cu te awor a demostrá cu e por manehá e Luchthaven aki.
Mi tin algun pregunta breve, pasobra ya varios di e preguntanan ya caba a worde hací.
E promer ta bay tocante e dokterskamer. Mi a ripará cu tin solamente f.600,= ariba begroting pa esaki.
Mi pregunta ta, kende ta beman e dokterskamer aki, si tin paramedisch-hulp cu semper t'ey, of ta ora un cos sosodé ta bay corre yama pa caso di emergencia ?
Mi ta kere mirando cu nos Luchthaven ta worde considerá internacional, lo ta importante pa semper tin sikiera un paramedisch-hulp eynan.
Tambe mi kier a haci e pregunta, si tin intencion pa trece un tiki mas ambiente den e Luchthavengebouw, e parti paden. Hopi lugarnan internacional bo ta mira kizas un exhibicion di cosnan historico di nos lugar, bo ta mira pinturanan. Cu otro palabra laga nos trece un tiki mas ambiente. Pasobra hopi biaha ta eynan hopi famianan ta sinta horanan largo, conociendo e A.L.M. cu semper tin problema cu schedule y e ta pone bo momentonan ey agradabel.
Tambe si no ta posibel cu por bini cu un arival and departure information-board, un tiki mas grandi, cu ora bo drenta bo por mira di biaha cual avion ta bin y cual ta sali.
Actualmente bo tin cu bay den un skina bao di un trapi, anto bo ta wak esun di A.LM. cu no ta mucho bunita.
Mi ta comprende cu nos no por bini kizas cu un sistema di computer pa esey, pero sikiera nos por bini cu un sistema di score-board.
A worde comentá ariba e cambio di placa. Ta berdad si no ta posibel cu por tin un annex banco eynan, cu por haci cierto cambionan di moneda, muy en particular kizas di dollar of nos placa pa placa americano.
Pasobra enberdad esaki ta haci falta. Mi sabi cu na Corsow tin uno y e ta worde enberdad hopi uzá.
E keho ariba e telefoon mi ta hayé hopi fundá. Pasobra tin biaha bo ta yama e 4800 ey, tin biaha e por ring un 100 biaha y ningun hende no ta contesté, y tin biaha nan ta contesté y nan ta bisa bo warda, bo ta keda warda y bo no ta haya contesta.
Mi kier a puntra tocante di e oud gebouw. Kiko ta e destino final di esaki ? Si enberdad e ta keda como un lugar pa huur manera e ta awor, of tin otro destino pa e gebouw aki ?
Tocante concessierechten, mi kier a sá cu e contracten tur ta cla y cu si ta paga esaki cu terugwerkende kracht ?
Tambe tocante di e personanan cu ta trahando cu e V.O.R..Radar. E personanan aki ta bloot na hopi radiacion y high-voltage. Si e personanan aki ta haya u control medico y si Bestuurscollege tin intencion di duna un cierto toelage mirando e peliger di e trabao aki pa e technicians ?
Mi ultimo pregunta ta, cu nos tin hopi aña ta buscando moda pa mas avion por baha na Aruba. Awor mi tin entendí cu tin mas compañianan di avion cu kier baha na Aruba.
Mi kier a puntra nos diputado, ta kiko ta e problema anto cu no ta permití e avionnan aki baha ?
Te aki Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente considerando e hecho cu mi coleganan di oposicion a haci mayoria di e preguntanan cu nos tabata tin den e tratamento di e begroting aki, lo mi ser masha breve den mi primera vuelta.

Na promer lugar mi kier a expresá un satisfaccion cu tempo cu Señor Nicolaas a worde nombrá como Luchthavenmeester di Aruba, cu nos a expresá e tempo ey palabranan di felicitacion pa e Gobierno y na su persona, considerando e dinamismo cu e la demostrá pa por a yega na e posicion ey.
Awor aki despues di un paar di tempo como hefe di e departamento, unavez mas nos kier a expresá nos satisfaccion pa e manera diligente cu e persona aki ta dirigiendo e aeropuerto di nos isla, cu nos por yama e promer contacto cu un turista tini cu nos isla.
Sinembargo ta duel nos cu den esaki nos mester expresá cu nos lo mester bay contra di e votacion di e presupuesto aki, pa e mesun motibonan cu nos a vota contra e otro presupuestonan, sin dunando culpa manera nos a haya e impresion di un diputado na television a duna e culpa eigenlijk min of meer na e diputado di Financiön anterior. Nos no kier duné e culpa aki, nos kier considerá cu Bestuurscollege tin un responsabilidad colegial, y ta pa e motibo ey nos ta bisa, nos ta considerá cu ta Bestuurscollege den esaki tabata falta di diligencia, cu te awe 3 dia promer cu aña caba nos ta tratando e presupuesto di Luchthaven.
Den e tratamento di presupuesto di ABO nos no kier a bin en extenso ariba asunto di departamento di Luchtvaart. Pa motibo cu den e tratamento ey nos kier a limitá nos mes locual ta concerní na e departamento di ABO.
Pero sí nos lo kier duna tur nos apoyo na Gobierno y muy en particular na e diputado di aeropuerto aki, pa haci tur lo posibel pa e decentralizacion di e departamento aki. Muy en especial nos lo kier tur locual cu ta concerní asunto di Luchthaven worde poní den man di nos Gobierno.
No ta asunto cu nos kier pa e ministro keda cu e competencia aki mas den su man,mas aun ora nos ta tende cu e minister aki ta di mesun partido cu ta sostené e Gobierno aki.
Nos ta kere cu a yega tempo pa nos por mustra diligencia y mas pronto cu ta posibel cuminza habri deliberacionnan ariba decentralizacion aki, p'asina nos mes por maneha nos mesun asuntonan di nos aeropuerto.
Tambe den asunto di Radar aki cu a worde mencioná, os kier duna nos apoyo completamente, pa motibo cu nos ta considerá e Radar aki como un parti infrastructural importante, pa mañan nos ta independiente ariba e tereno aki.
Tocante di e tiendanan cu tin den e edificio, y'a caba preguntanan a worde hací.Mi no kier bay den repiticion, mi kier solamente enserá mi mes na e preguntanan ey cu a worde hací, pendiente di e contestanan di Gobierno.
Tocante di e avionnan pirata, manera cu nan ta worde yamá na e momento aki den nos comunidad.Mi tambe ta enserá mi mes na locual mi coleganan a trece padilanti, enfatizando e hecho aki cu nos lo kier pa Gobierno haci tur lo posibel pa weita si nos por evita esaki den futuro. Pa weita pa mas pronto posibel nos tuma medidanan cu nos por evitá avionnan pirata bin aterizá ariba nos isla, pasobra esaki por trece un mal nomber pa nos isla.
Pues nos tabata kier a haya tur clase di informacion cu Gobierno tin encuanto e avionnan aki, pa weita di nos banda mes kiko ta e aporte cu nos por duna pa weita si nos por yega na solucion di e problema aki.
E problema aki lo por bira un problema grandi pa nos isla, pues nos lo kier pa e worde terminá mas pronto cu ta posibel.
Tambe mi kier a enserá mi mes ariba algo cu pa varios aña caba ta andando y nos no sa si solucion a bin p'é caba, ta e Landsdiensten. E servicionan cu ta bin pa e Landsdiensten cu ta worde duná.
Si nos a cobra e placanan aki caba y si no tin un manera di compensacion cu por tuma lugar, pues caminda cu nos por tene placa di Gobierno Central cierto camindanan y laga nan cu locual nan debe nos aki.
Pasobra segun mi e asunto aki ta andando pa basta tempo caba.

Tocante telefoon, no solamente na yegada di turistanan, pero turistanan cu ta di transito nos ta ripará cu tin basta problema cu yamamento di telefoon for di e hal ey.
Hopi biaha un turista lo tin mester comunicacion aki na e isla, hopi biaha e lo mester sali for di e hal ey caminda e mester warda como turista di transito pa bin pafor pa haci yamadanan telefonico.
Nos ta spera cu Gobierno lo weita e importancia di esaki . Varios biaha caba nos a trecé padilanti, e ta algo hopi chiquito, pero cu un significacion hopi grandi. E servicio cu nos ta duna aki ta di importancia grandi pa nos industria turistico.
Tocante di e servicio di e kruierman na aeropuerto, den pasado mi tin entendí cu tabata tin un persona di Puerto Rico cu tabata dirigí e personanan aki.
Despues mi ta tende for di Corsow, mi kier a puntra si Gobierno por a duna nos un splikacion exacto, kiko ta tumando lugar aki ?
Pasobra kizas nos ta spera hopi servicio den e personanan aki, pero e condicionnan bao di cual nan ta traha, kizas no ta duna nan e satisfaccion pa nan duna e servicio cu nan lo por duna of cu nan lo kier duna.
Pues pendiente di e splikacion di e diputado encuanto esaki, nos lo kier bin cu cierto proposicionnan den segunda vuelta, p'asina nos weita cu nos por yega na un paro di e problema aki. Pasobra e problema aki ta un problema cu mester worde eleminá, p'asina e servicio aki lo por funcioná optimalmente of óptimo pa bienestar di nos industria turistica.
Un otro sugerencia cu mi tabata tin pa Gobierno ta lo siguiente.
Nos a ripará cu den VIP-room hopi biaha ta bin personanan di afor y hopi biaha tin conferencia di prensa eyden, y nos ta ripara cu no tin e facilidadnan necesario. P.e. ora cu bo manda busca algo di bebe pa bo bishitanan, lo mester bay te na bar, bolbe bin bek p'asina cu por sirbi nan algo.
Mi ta puntra, si nos no por pone cierto facilidadnan eyden kizas cu cooperacion di e persona cu ta explotá e bar mes, pa weita si nos por haya e servicio mas rapido posibel pa e bishitantenan cu nos tin eyden no tin nodo di keda warda promer cu haya e servicio pidí.
Pues mi kier a puntra si Gobierno no por a trece un mehoracion den esaki, trece cierto facilidadnan den e VIP-room ?
Por ultimo mi kier a trece padilanti, e asunto di A.LM. P.e. nos ta bogando pa un open sky policy na e momento aki. Pues nos isla ta partidario pa un open sky policy.
Pero nos ta riparando cu den e programa di Gobierno Central nos ta weita hopi énfasis ta worde poní ariba e compañia di A.L.M.
Den esaki mi kier trece padilanti cu nos mester weita pa futuro. Pasobra pa futuro pa nos di importancia tá, nos industria turistica.
Si encaso cierto momento nos mester sacrificá interesnan di A.LM. na bienestar di nos industria turistica, nos lo mester hacié, pasobra nos industria turistica mester bin na promer lugar.
Contrario p.e. na e Isla di Corsow. Pasobra eynan nos ta ripara cu e interesnan di AL.M. ta bay na promer lugar, pa motibo cu e ta un compañia asina grandi aya nan, cu tin mas of menos 1000 pa 1000 y pico hende ta traha.
Pues pa nan ta casi imposibel pa bisa, wel nos ta prefera pa e compañia aki perde placa basta nos industria turistica progresá.
Pues pa nan , nan ta bin den un conflicto di interes, pues nan ta pone e interesnan di AL.M. mas halto , pasobra nan tin mas interes eyden cu nos.
Nos ta preferá di sacrificá nos interesnan di A.L.M. na bienestar di nos industria turistica.
Y ariba esaki mi kier mustra ariba e hecho cu nos lo mester weita unda nos ta pone nos prioridadnan.

Nos mester pone nos prioridadnan caminda cu ta cumbini nos, pues nos industria turistica ta locual cu ta cumbini nos. Y si na cierto momento nos mester yega den un conflicto di interes cu e National Carrier lo mester sufri perdida pa motibo cu nos industria turistica ta exigí esaki, anto pa nos e mester hiba perdida.
Pues den esaki mi tabata kier pa Gobierno pone un standpunt mas concreto, esta Gobierno Insular, aunque cu e standpunt aki lo por bin den conflicto cu e punto di vista cu Gobierno Central, pero mi ta kere nos mester pone nos interesnan na promer lugar.
Y por si acaso Gobierno por tin cualkier informacionnan encuanto esaki pa nos gustosamente mi kier a tende esaki di parti di Gobierno.
Te asina leuw den primera vuelta Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, cu gran satisfaccion nos por a tende palabranan di elogio di casi tur e oradornan di Raad.
Otro prueba cu ta mustra nos con Bestuurscollege ta bay dilanti. Con nos Bestuurscollege ta progresando, un beleid di Luchtvaart.
Mas aun, ora nos mira e corahe político cu e B.C. ta hibando. No t'asina cu e hecho despues di hopi aña ora a haya ayudo di Naciones Unidas Bestuurscollege a bay over pa instalá su mes jioenan di tera y duna nan e responsabilidad di e maneho.
Nos a tende palabra di elogio na Bestuurscollege, na e diputado y na e Luchthavenmeester Señor Nicolaas.
No tin duda, pa mustra ariba e hecho con nos mester guia nos pais.
Un biaha mas na e diputado concerní y na e Bestuurscollege y henter staf di luchtvaart, tur miembro di Raad cu a papia tin palabra di elogio.
Mi ta spera tambe na terminacion di e ronde aki tur miembronan di Raad, especialmente esunnan di oposicion lo duna nan sostén na e Luchtvaart aki.
Pasobra mi ta kere si ta política ta worde hungá, anto nos lo tende otro cos.
Asina ta cu diferente miembro di Raad a bin cu proposicion y masha poco a keda atras pa mi añadí.
Sugerencianan a worde duná door di diferente miembronan, pero toch a keda un punto cu mi no por laga bay. Ta e hecho cu Bestuurscollege tin e corahe di pone un Waarnemend Luchthavenmeester. Esey ta pa completá e mihor obra total.
Tabata tin critica akiden, pero e Bestuurscollege aki ta traha asina, no worry kende bo ta, for di unda bo ta bin, bo servicio pa nos isla ta primordial.
Tambe e flota di e aeronavenan, esta e avionnan pirata, ta algo cu ta molesta mi tambe. Nos mester haci todo lo posible pa evita personanan maligno cu ta trece sushedad pa daña nos bon nomber di nos isla den paisnan internacional.
Mi sabi cu Bestuurscollege su man ta bashí. Mi sa cu nos no tin ningun sorto di arma pa bringa e sushedadnan aki.
Pakiko? Nos no tin warda-costa, nos no tin un sorto di avion pa pasa rond y tira un vistazo, nos no tin nos Radar-project tampoco cu por yuda nos.
Den e luz aki mirá mi a pensa di duna un sugerencia pa Bestuurscollege tuma e sugerencia aki pa bestudiá e posibilidad si nos por haya un helicopter, de donde sea, cu nos ta presté for di otro nacionnan of nos por cumpré, of nos por huur é. Mi ta kere cu nos tin hende capacitá pa mancha esey.
Pasobra si nos tin hende cu a bay afor, cu nan ta duna servicio den Beechcraft nos jioenan di tera, mi ta mira cu nan tambe por beman e helicopter aki.
E ta un punto di consideracion. Nos por uzele continuamente pa controlá e sushedadnan cu e hendenan di afor ta trece den nos isla, e por bay ariba lamá tur parti, hasta pa trafico bo por yuda aliviá.
Tambe den casonan di dunamento di asistencia, esta di hendenan cu a naufragá ariba lamá, den poco tempo un aparato asina ta bay duna asistencia, sin papia malo di nos sportvliegtuignan.

Mi ta haya si nos por introducí un helicopter, lo e tin su 3 of 4 tarea den un solo tiro.
Mi ta kere esaki ta un punto cu Bestuurscollege tin pa pensa ariba djé, puntra su expertonan pa mira con nos por prepará pa introducí sea huur of sea cumpra of sea nos por haya un donacion for di Estados Unidos , pasobra mi ta kere hoy en dia nan vision ta tirá aki den Caribe. Y nos ta un parti di Caribe unda hopi traficacion di droga ta pasa.
Tambe di Beechcraft nos a tende diferente miembro cu sugerencianan . Mi por bisa e personalnan ta haciendo un bon trabao y nos ta masha orguyoso di e sistema cu Beechcraft ta operando.
Tocante e sportvliegtuignan, antes tabata asina cu nan tabata haya un subsidio pa aña den caso di emergencia nan por tira un vistazo ariba e piscadornan cu a keda lamá afor.
Awor mi ta puntra Bestuurscollege, kiko por ta e beleid encuanto e hulpverlening, e opsporingsdienst di e sportvliegtuignan aki ?
Nos a tende sugerencianan masha sano di colega Roy van Putten, unda e ta duna e sugerencia na Bestuurscollege pa pensa pa introducí algo mas bibo na e promer yegada di nos turistanan cu nan ta worde confrontá cuné.
E ta algo berdad pa pensa ariba djé y nos por duna Bestuurscollege hunto cu su expertonan, trece algun mehoramenieto moderacion den e primera vista ora cu turistanan ta yega na nos lugar.
Ta un punto masha chiquito lo siguiente. Continuamente nos ta mira cu e vloer na aeropuerto ta kibra, esta e mosaïkdeeltjes ta kibra continuamente.
Na promer piso cu ta bay pa e restaurant bo ta mira esey. Y teniendo cuenta cu henter e vloer grandisimo cu ta 300 m^2 of mas, ta concerní di e mosaico chiquitonan ey.
Mi ta laga completamente over pa B.C. cu su conseheronan mira cu nan por haci un mehor mantencion ariba esey.
Nos por tende con e pompnan europeo ta duna nos problema,y mi sabi cu Bestuurscollege tin comprension pa e hechonan aki, pa producto den nos clima tropical, y ta p'esey mi a trece e asunto di e mosaiconan cu ta kibra continuamente. Y mi ta pidi pa Bestuurscollege weita kiko por haci pa mehorá e sistema aki.
Voor de rest ta keda un biaha mas di ta masha orguyoso di constatá con Bestuurscollege ta bay cu su progresidad cu e Luchtvaart-politiek.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Laclé. Ariba peticion di Bestuurscollege mi ta suspende e reunion te 3 or y mey.
De vergadering wordt geschorst van 14.05 tot 15.30

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendé awe tardi
Palabra ta na Señor Diputado Leo.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente nos ta tratando nos presupuesto di aeropuerto.
Manera mi a bisa mainta aba, e slagader di nos economia. Como quiera cu ta eynan mayoria di nos turistanan ta baha y asina cu nos por tin sector turistico den e posicion cu e ta awe.
Tabata tin diferente miembro cu a haci diferente pregunta. Promer cu esey mi kier a elaborá con nos aeropuerto tabata na aña '75.

T'asina cu nos aeropuerto tabata worde gerun na un sistema cu nos a weita cu nos nokier pa e sigui asina, como quiera cu solamente bo tin hende cu podiser edad ta halto y bisa cu nan lo tin mucho mas experiencia cu nos hobennan .
Nos a dicidí di busca Nacion Uní, esta U.N.D.P. pa bin yuda nos pa algun aña na nos aeropuerto.
Nos a pidi nan ayudo y nos a haya tambe y na e momento cu nos a haya e personal nan a cuminza yuda nos cu beca, cu scholarship, pa nos por a prepará un hoben pa bay tuma over despues di dos aña.
Esey ta nos director awe, cu ta Señor Nicolaas. Y tambe nan a duna nos diferente otro beca cu nos por manda nos hobennan pa bay studia afor. Nos a manda un total di 11 bay studia y cu ayudo di nan den futuro,ainda nos tin 3 aña mas pa haya beca for di nan, p'asina nos prepará bastante hoben cu tin e opleiding y p'asina nos sigui manda nan otro caminda.
No solamente U.N.D.P. a yuda nos, awor tambe nos a cuminza cu ayudo di E.E.G. Bestuurscollege a pidi E.E.G. si ta posibel cu nan por yuda nos tambe pa nos haya beca pa nos aeropuerto. 3 siman pasá e promer hoben a sali pa Europa, esta pa Inglatera cu beca di E.E.G., ta esun di promer cu E.E.G. ta duna pa aviacion di Antiyas.
Asina ta cu esey tambe nos tiné pa e añanan venidero y E.E.G. a primintí nos tambe mas beca, p'asina nos hobennan por haya opleiding specializá ariba aeropuerto.
Asina ta cu Gobierno ta moviendo den direccion di nos mes hobennan pa nan mes tuma over locual antes tabata den man di otro hende, pa nan mes tuma over tur posicion na nos aeropuerto.
Promer miembro di Parlamento tabata Señor Bislip cu a bin cu diferente preguntas. Un di nan tabata tocante di e edificio bieuw cu ta keda parti pazuid .
Kiko Gobierno ta bay haci cuné y tambe si e ta pertenecé na Gobierno Insular.
T'asina cu esaki ta un edificio di Gobierno Insular y cu Gobierno ta weita pa futuro cu aki lo bay bira, nos no ta yamé aeropuerto directo, pero esaki lo bay bira e sitio na unda cu tur avionetas, of yamé General Aviation, lo mester bay stacioná . Y di e edificio aki of esun cu nos ta bay traha awor cuminzando denter di un paar di luna, cu eynan tur avionetas of personanan e.o. piloto, pasaheros lo ta bay sali for di parti pazuid y asina tuma un caminda cu nos lo mester bay traha pronto tambe y nos a traté den Bestuurscollege caba. Un caminda cu lo bay tuma di e edificio bieuw straight ariba Simon Antonio y bay ariba un dode weg cu tin, cu tabata projectá un tempo, pero no a sigui nunca y eynan nos ta bay corta e caminda cu ta pasa banda di Bucuti pa bay pariba, nos lo corté eynan cu e hendenan aki lo bay tuma taxi of V-wagen na e parti pazuid di nos aeropuerto, cu nan no tin nodi den futuro di bin cruza nos strip mas, cu ta un peliger.
Comoquiera cu bo no sabi ki ora e radio por faya, y un avion por baha y por causa un desaster.
Asina ta cu den futuro nos por bay weita cu nos aeropuerto ta bay cu dos parti, un parti pazuid y un parti panoord cu ta pa e Comercial-aircraft .
T'asina cu local nos tin den e edificio bieuw awor aki ta algun deposito y tambe cu nos tin negoshi eyden. Hasta tin un negoshi cu ta moviendo eyden, cu Gobierno no tabata sabi di djé, Gobierno a haya sá awor y nos a manda cobra nan tur placa cu den e periode cu nan tabata tin e edificio aki pa otro doeleinden, cu nan a haci negoshi. Nan mester bay paga basta mil florin na e momento aki,pasobra cu nan a uza nos edificio pa haci negoshi sin cu nos tabata sabi, nan tin cu bay paga p'é.
Ora cu e edificio di carga ta clá, tur locual cu ta eynan lo mester move pa drecha e edificio aki y hacié algo cu nos por uzé pa General Aviation.

Nan ta pagando na e momento aki f. 150 pa meter cuadrá, y nan a haya e edificio manera cu e tabata ta. Comoquiera cu nos no ta bay haci gasto ariba djé awor aki tanten cu nos no ta cla cu nos vrachtgebouw y uzé pa otro trabaonan necesario.
Tambe tocante Aerocargo, e pregunta a bin si tin comerciante cu ta duna keho y kiko nos lo por haci ?
Aki nos por haci masha poco, comoquiera cu Aerocargo no ta cay bao di Gobierno Insular,e ta algo privá y e edificio cu nan tin, e loods, tambe ta di nan mes. Si tin algo cu no ta bay bon, esey ta bay den man di husticia, pasobra Gobierno Insular no por haci nada.
Solamente loque nos tin ta,bewakingsdienst , seguridad di nos aeropuerto, pero nada di bay controlá na Aerocarga si tin hende cu por bay cu algo, esey no ta trabao di aeropuerto, esey ta e doño nan mes mester zorg pa nan carga.
Tocante di e preocupacion den e Raad aki, cu locual ta pasando den ultimo tempo, nos por papia di aña caba cu avion pirata ta baha akinan.
E preocupacion aki ta di Gobierno Insular, y ta p'esey mes lo tin pasonan cu mester worde tumá drastico, pero cu Gobierno a tuma su contactonan caba.
Ería aki nos tabata tin diferente reunion cu F.A.A. y tambe cu D.E.A., esey ta e organizacion di droga. Nos tin bon contacto cu Consul Americano y nos tin bon contacto cu Merca cu nos por bisa, locual ta pasando.
Avionnan ta baha cu nos ta tuma contacto di biaha cu e consul, duna e avion su number y tur registracion y denter di algun dia nos tin e contestanan caba for di Merca si e avionnan ta esunnan cu ta poní ariba un lista aya di e sospechosonan of di avionnan cu ya nan sa caba cu nan ta traficá of nan ta bula solamente pa droga of pa arma.
Asina ta cu nos tabata tin reunion cu nan dia 23 di mei, eynan tambe e Director di Aeropuerto tabata presente na Puerto Rico na San Juan, nos tabata tin cu F.A.A. pa e region di Caribe cu e Presidente y cu nos a haya tur informacionnan necesario. Y eynan tambe nos a weita nomber di hendenan cu nos no por mencioná nan ainda, pasobra e ora bo ta duna nan caminda podiser cu nan ta coy nan na tempo .
Pero en todo caso mi por bisa di mi parti, pasobra mi no por papia di e otro trahadornan di Gobierno y mi no por exigí tampoco for di nan pa cierto cosnan. Pero di nos cu ta sintá den un posicion cu nos por tuma cierto decision, mi ta kere cu ta nos responsabilidad tambe di cooperá cu e organizacionnan aki di Merca pa nos por catch mas tanto di e personanan cu ta trafica den droga. Asina ta cu nos ta dunando tur sorto di cooperacion, nan tambe ta bin Aruba, diferente biaha e aña aki nan tabata akinan.
Tin vez nan ta bin 5, otro biaha 6 y nan ta bin cu nan mes avion aki y nos ta reuní cu nan, hayando e informacionnan for di nan y dunando informacion kiko nos ta bay haci cu nos aeropuerto.
E ta algo cu ta hopi na nos curazon na e momento aki, pasobra nos ta sinti cu locual cu nan ta trafica den djé, no ta worde trecí akinan, pero sí nan ta dañando nomber di Aruba.
Pasobra manera nos tur sabi locual a sosodé poco luna pasá na e momento cu un avion a uza e strea di nos bandera pintá ariba djé, anto esey no tabata basta nan a scirbi ariba djé tambe, Aruba Star, y nan a bula bay di aki y nan a tuma contacto cu cierto hendenan. Y esey tambe ta ariba lista na Merca cu e contactnan cu nan tabata tin.
Nan a sali di aki y bisa cu e avion a perde e no a yega su destino. E avion aki a bay Sur-America, e la bay Colombia y aya e la pak su mes cu 10 ton di e producto popular, e yerba cu ta acaba cu nos hubentud, y nan no a bula bin Aruba cuné, nan a bula bay straight Merca y bay baha na Alabama, na Greensburough, un aeropuerto chiquito. Pero aya nan a catch nan.

Un corant a sali yen, Alabama-star a sali cu 4 pagina y asina grandi e head a sali, Aruba Star with his belly full of Mary Jane. Esey tabata un noticia cu a cay pisá, como quiera cu e ta worde pasá mesora na Merca, na radio y television y nan ta kere cu e avion aki lo ta pertenecé na Aruba, cu e avion aki a yega Merca yená cu droga den horanan di mardugá.
E dia ey nos a tuma/contacto cu e grupo americano, nan a manda nos fotos y tur informacion cu nan por a manda nos. Y ey tambe nos a duna tur nos cooperacion cu awe tin un lista basta bon di nomber cu nos sa en todo caso.
Pasobra/esey si ta un cos cu mi ta duna mesora, mi ta cooperá den esaki anytime. Y mi sabi cu tin hopi hende sabi cu mi ta cooperando den esaki, no aki so, pero na Merca tambe, cu nos ta duna tur sorto di informacion cu nos por duna,pasobra nos kier pa nan bay cu e nombernan mas principal cu tin ariba e lista.
Pero en todo caso esaki ta daña nomber di nos dushi Isla di Aruba, pasobra Aruba mester worde reconocí como un isla di trankilidad, pero no un isla unda cu nan ta sinti cu tin cierto grupo cu ta moviendo hunto cu e gruponan americano pa trafica den droga.
Esaki berdaderamente nos ta tratando na februari of maart pa haya e grupo aki atrobe pa/sinta na mesa y despues cu e conversacion cu Van der Stee na januari, ora cu nos tende kiko lo ta e resultado di e Radar.
Si nan ta keda para ariba te 80 milla y cu nan kier financié cu su I.L.S. y D.M.E., e ora nos sá cu ta esey nos por haya for di Hulanda.
Mi no ta kere cu nos ta bay para ariba y bisa, cu nó, nos no kier esey tampoco. Mi ta kere cu/e posibilidad lo ta grandi cu nos lo trece esaki na conocemento di Raad y cu tin e posibilidad. En todo caso mi no ta bisa asina, pa motibo cu e ta bay/sali publicá cu Hulanda ta bisa, cu sî ta nan mes kier esey.
En total si Hulanda kier duna nos na un valor total di 8 miyon florin Radar cu I.L.S. y D.M.E. , mi ta kere cu nos mester bin den Raad pa weita kiko nos ta bay haci. Y mi ta kere tambe cu nos mester cuminza move tambe pa nos weita kiko nos/por haya di otro pais cu nos ta cooperando cu nan na e momento aki. P.e. den Colombian Connection, esey ta loque cu nan ta saca na Merca na e momento aki di e asunto di avionetanan aki.
Y nos por bisa cu Aruba na e momento aki a sali ariba Miami , cu tabata tin menos caso e aña aki cu nos.
Nos tin te awe 41 caso caba e aña aki y na Miami nan no tin asina hopi.
Pero en todo caso na Merca nan ta preocupá masha hopi, comoquiera cu aya nan ta/papia awor di biyon den traficacion di droga, awor nan no ta papia di miyon mas, awor nan ta papia di biyones di dollar cu ta worde gastá y pagá na tur caminda cu nan por haya e droga aki.
Maske den ultimo temponan aki e no a yega, como quiera tempo di orcan David y Frederick a pasa den Caribe, parce cu tabata tin masha hopi barco cu tabata bayendo pa Merca a worde perdí door di e orcan.
Asina ta den un periodo awor aki di dos luna e droga a cay na Merca cu nan ta pagando un prijs masha hopi awor aki. Cualquier avioneta ta bay cu algun miyon di dollar den djé. Asina ta cu awor aki nan ta mas purá pa bendé.
Pero esunnan cu ta yega akinan, berdaderamente hopi di nan no a yega nan destino,of nan mester a tuma cierto decisionnan na mitar di caminda,cu nan ta yega/aki tin biaha solamente cu semiya, bo no ta haya e droga mes na cantidad.
Pero hopi di nan t'ariba lista na Merca y asina cu nos ta tene nan aki, te despues cu Officier di Justitie tuma cierto decision.
Pasobra Eilandgebied mes no tin ley den su man pa haci cierto decisionnan.
Pero mi ta bin bek ariba djé.

Tocante e projecto di Beechcraft cu Señor Bislip a puntra ariba djé, nos por bisa, cu e a resulta loque cu nos tabata kier, nan a yega di april di aña '77 pa awor aki, esta luna di october un total di 907 avion cu a bin drecha na Aruba, avioneta, en todo caso. Pero na e momento aki nan/ta drechando e lear-jetnan , e chiquitonan y te cu nan a bay na un basta grandi, esun cu ta pertenecé na e grupo cu tin hotel Concorde. Esey tambe ta cay bao di nan awor aki pa mantenecion. Y Gobierno Venezolano tambe di Ministerio a cuminza manda algun/di su avionetanan cu e tin na Venezuela, pa bin drecha aki na Aruba Kier meen cu e projecto aki a haya su nomber y nos ta kere cu e projecto aki lo sigui crece, comoquiera cu e plannan cu nan tin na e momento aki ta bastante/grandi. Nos ta spera cu nan lo resultá tambe, pasobra esaki ta na beneficio di nos isla.

Nos tur sabi cu na e momento aki tur weekend nos tin ariba 40 avionetas di Venezuela. Tin vez nan ta yega te 70 y pico avionetas cu ta bin na fin di siman Aruba y nos por conta ariba un 200 pasahero cu ta bin en total, cu ta cumpra na gran cantidad aki for di nos comercio y otro caminda.

Asina ta cu nos por bisa, cu esaki ta algo na beneficio di nos pueblo.

E plan pa aeropuerto, mi por trecé asina aki padilanti. Cu nos mes aki na Aruba tabata trahando, pero nos falta di mas personas cu sá traha ariba un pla grandi pa un aeropuerto internacional manera di nos.

Nos a haya contacto cu e grupo di Flughthaven di Frankfurt, cu a traha ariba e aeropuerto di Sint Maarten.

Nan a bin Aruba, nos tabata tin reunion cu nan y despues di e reunionnan aki un plan a worde trahá, esta un peticion a worde trahá mandá via ministro na Corsow pa bay Hulanda, pa pidi Hulanda coopera cu nos, pa e grupo aki por yuda nos traha ariba nos aeropuerto.

Manera nos tur sabi, un telegram a drenta siman pasá, na unda cu Hulanda a bay di acuerdo pa paga e suma di f. 150.000,= pa e grupo aki cuminza traha ariba e plan di nos aeropuerto. Esta no e plan cu tabata tin antes, pero awor aki pa bay traha ariba un plan pa 5 aña, na unda por bisa cu diferente trabaonan cu nos tabata spera ariba nan pa nos por a dien in un projecto na Hulanda, lo worde hací pa e/grupo di Flughthaven Frankfurt.

Y cu esaki nos ta spera cu nan por caba e plan pa nos promer cu fin di otro aña,pa nos por tuma otro trabaonan y asina sigui manda otro projecto di nos aeropuerto Hulanda pa aprobacion.

Esey tambe lo bira un punto di discusion cu Van der Stee ora cu e ta na Aruba

Tocante e Radar, mainta caba mi a papia ariba djé, pero toch pregunta a bolbe worde hací. Na unda nos por bisa no ta solamente e Radar, pero I.L.S. cu ta di suma importancia pa nos aeropuerto.

Mescos cu mi a trece mainta caba ki importancia e Radar tin pa nos economia, y pa seguridad di nos aeropuerto, asina ta hunto cuné lo mester bin e I.L.S. y e D.M.E., na unda e pilotonan den temponan cu ta dificil pa baha cu ta sosodé masha poco aki na Aruba. Pero bo no por sa nunca, temponan cu tin orcan den Caribe, cu tin bastante scuridad, cu pilotonan no por baha cu awaceronan pisá y cu podiser bientonan fuerte. Pasobra si bo tin e aparatonan aki e I.L.S cu e D.M.E. e piloto por bin ariba e sistema automatico cu e tin den su cockpit cu e por aterizá sin problema, pasobra e ta haya e pista directamente via e aparatonan aki cu e por baha su avion cu trankilidad.

Esey tampoco nos no tin na nos aeropuerto. Asina ta cu tur esakinan ta den e package cu nos a entregá aña pasá na Hulanda.

Tocante cu tin aumento di trafico. Ta berdad, den pasado caba e contactonan a worde hací, Señor Boekhoudt tabata e tempo diputado. Diferente biaha e la bishita diferente compañia afor, pero podiser na e momento ey nan schedule ta prepará caba pa 1 of 2 aña.

En todo caso nos a sigui cu e mesun trabao, nos a bishita tambe e compañianan aki y otro nobonan . Pero un problema cu nos tin na e momento aki, esta awor nos ta sintié te cu cuminzamento di mei, nos por bisa cu nos hotelnan tin un bezetting entre 95 pa 98 %.
Locual nos ta haciendo na e momento aki, nos a bay Merca 2 siman pasá atrobe serca American Airlines pidiele pa den off-season cu nos por a haya di nan vuelonan extra, esey nos/ta wardando contesta definitivo cuanto nos ta haya.
Nos ta spera ariba 44 vuelo extra den off-season cu D.C.-10, si nos haya e vuelonan aki cu D.C.-10 , nos por bisa cu tin un periode basta largo cu nos hotelnan lo ta bastante ocupá.
Pero loque mi kier trece padilanti tá, cu den pasado nos a worde consehá pa no traha mas hotel, pasobra por tin e peliger cu mas hotel lo trece problema. Como quiera cu hotelnan ta kitando trahadornan for di otro y cu nos no tin hendenan prepará pa tuma cierto trabaonan.
Mi por trece esaki padilanti, tur hende sa cu e cursonan ta andando basta tempo caba na hospitaal bieuw. Na maart ta cuminza cu construccion di Hotel-vakschool, e ta bin pabao aki mes. Y nos por bisa na e momento aki, cu nos tin dos grupo na e momento aki cu ta papiando pa nos por haya sikiera un di nan cuminza, nos ta spera den promer mitar aña, un di nan por cuminza construí aki riba un hotel di 400 kamber. Y tambe lo tin di nos mes, localnan un/projecto na unda cu Basiruti t'ey y tambe extension di Aruba Beach Club.
Pero na/e momento aki nos ta tratando cu dos grupo, pa weita cu nos por bin cla cu/uno di nan, p'asina nos por cuminza mas pronto cu ta posibel cu construccion di un hotel di 400 kamber.
Pasobra nos/a weita, si nos sigui busca mas compañia, anto bo ta haya bo confrontá cu mañan ora uno di nan kier cuminza bula, no tin kamber y e ora nos ta haya nos den problemanan serio, comoquiera cu nan ta bisa cu nos no a prepará bon, nos ta busca compañia pero ora cu nan kier bula, nos ta bisa nan nó wanta poco, comoquiera cu nos no tin kamber.
P'esey mi ta kere cu e pregunta a worde hací tocante di e aumento di trafico aero/aki na Aruba.
Tocante di mas preguntanan cu tin, mi por bisa den locual mi a trece padilanti Flughthafen Frankfurt, eyden tur e plan di desaroyo pa '80-'85 ta.
E Masterplan/mes mi por bisa a worde trahá na aña '73, pero e ta outdated, y nos mester haci cambionan grandi na e momento aki.
Tocante e edificio cu bin e parti zuid, esun di 150 mil. Mi por bisa cu esaki ta bin Imigracion, Douane. E edificio ta worde trahá door di Teritorio Insular di Aruba y nos lo huur é na e instancia, esta na Land.
Mas aworo lo mi bin tocante nan debe y cu nos ta bay pone cierto condicionnan, pasobra e loque/cu nan debe nos, nos tin algo pa nan pa nan kita di loque cu nos/debe nan.
Tocante e avionetananatrobe, mi por bisa cu Gobierno Insular mes no por bisa cu/ta é ta confisca nan, ta Officier di Justitie ta pone beslag, of manera nan ta yamé na ingles,nan/ta ground nan.
Pero un cos cu mi por trece padilanti tá , cu Gobierno mas pronto cu ta posibel mester sinta cu Gobierno Central pa/cambia cierto leynan, pa nos weita ki destino e avionnan aki ta bay haya.
P.e. aki nos ta cobra masha barata mes, e avionnan aki pa nan keda ey bao, p.e. na Colombia nan ta cobrando na e momento aki, si nan kier bin/busca e avion, ora cu e la baha sin papel y cu e no ta registrá, nan mester paga alrededor di 1/miyon di peso cu ta 50 mil florin pa nan bay cu e avion.
Mi ta kere cu aki tambe nos mester bin cu esaki, cu leynan worde cambiá cu Gobierno Insular ta bay cobra cierto cantidad di cen pa e avionnan aki, of ta bendenan cu cualkier grupo of pais.

Pasobra nos tin den nan basta bon, tin Convair cu ta basta bon pa carga, nos mes lo tabata tin gana di haya nan pa Aruba pa transportá carga, pero ya cu nan ta registrá y nan nomber no ta bon, cu tin peliger nan ta sali bay y nan no ta bin ni piloto ni avion y ni nada mas. Esey ta e peliger grandi cu tin cu e avionnan aki, comoquiera cu nan ta hinkà den negoshinan cu tin hopi hende ta cana rond pa kibra tur locual cu tin , pasobra nan a perde nan cen cu e avionetanan aki cu ta den basta bon condicion.
P'esey mes nos ta kere cu esaki mester worde cambiá mas pronto cu ta posibel, e ley.
E trabaonan cu mester worde hací na Vliegveld, y mi a bisa cu Hulanda a aprobá e 150 mil florin pa e trabao cu Flughthaven mester haci. Pero tambe mi kier trece padilanti cu E.E.G. y Hulanda mes kier yuda nos, pero tambe e Caribbean Development Bank, cu a worde aprobá door di I.C.A.O. pa un survey y nan a manda nan Aruba. Y na luna di maart lo bin 3 experto pa Aruba pa bin weita tocante e futuro di nos aeropuerto y kiko nan por yuda nos cuné .
Pasobra tin reglanan cu I.C.A.O. ta pone, tin biaha nan ta hopi severo .
Tin reglas cu nan a papia cu nos y nos no ta cla cuné ainda, pero nos ta spera den un futuro sercano, nos lo ta cla locual cu nan a pidi nos.
Pa seguridad mes nan a pidi nos pa sera e parti di ariba di nos aeropuerto, y nos a hacié.
Tabata tin un pregunta ariba djé tambe, di con e ta sera ainda ?
Na luna di februari of maart, ora cu nos ta cla cu e sistema di airco nos lo habri e glasnan. Awora bo ta haya e edificio ariba unda e restaurant ta,bo ta hayé habrí hunto cu e parti bo ta yama e pasaheronan ayo, of na unda bo ta bay ricibí pasahero.
Nos ta bay habri nan y esakinan tabata stipulá pa leynan di seguridad y nos a complacé cu nan, como cu nos aeropuerto nos no por faya cu ningun ley internacional.
Tocante di e telefoon na aeropuerto e number 4800, manera a worde expresá awe y nos mes a experienciá esaki, cu e ta ring y pasa 100 biaha, bo ta fada di conta. Cu e hefe di aeropuerto a duna carta na tur e telefonistanan, cu nan mester lanta e telefoon promer cu e ring 6 biaha. Pero un periode tabata bay basta bon, pero awor atrobe bo ta sinti cu e telefoon ta ring mas cu 20,30 biaha.Despues di e reunion aki lo tin un reunion na aeropuerto, na unda esun cu tin warda y e telefoon-centrale ta bon y nan no ta lanta e telefoon liher por conta cu nan mester haya straf y si e sosodé mas cu un biaha, nos ta kere cu aki mester tuma pasonan drastico, pasobra bo no por ta tende un telefoon ta ring tanto biaha y bo no ta lanté.
Esey nos no ta tumé ningun momento for di ningun trahador.
Tocante di nos edificio mes cu nos mester mantene den optima forma, cu nos por uzé pa añanan largo.
E edificio ta di concreet e ta, mi por bisa esaki cu aña pasá nos a pidi 100 mil florin extra pa nos aeropuerto, mi ta kere e aña aki atrobe, p'asina nos por mantené. E plafond p.e. cu tabata hopi dañá nos a cambia un parti grandi di djé caba. E sistemanan cu tin den nos edificio ta sistema cu nan ta uza na Europa y cu nan a trece e materialnan aki pa instalá den djé, a causa nos un daño basta grandi.
Nos por bisa cu aircondition den un diasabra cu diadomingo so, nos a haya nos cu un gasto total di 70 mil florin ora e busterpomp a kibra, di e aircondition central y nos no por haya akinan. Lago a purba yuda nos den weekend, pero tampoco nos no por a bin cla.
Bestel for di Merca tampoco nos no ta haya pieza cu ta pega ariba e aparatonan aki, comoquiera cu nan ta di fabricacion italiano.

Nos a papia cu De Man di E.E.G. ariba esaki y mustré cu tin projecto cu nos ta haya di E.E.G. y di Hulanda tambe, cu nos mes por cumpra e materialnan necesario cu nos ta kere aki banda den Western Hemisphere lo tin cierto calidad di material cu di Europa no ta para banda di nan.
Nos no ta bisa cu Europa su calidadnan no ta bon, pero por ta cu nan ta traha un calidad ariba tereno di airco. Merca tin un sistema masha bon mes cu nos por uzé aki y cu nos tin experiencia aki na Aruba, cu locual nos cumpra for di Merca hopi vez ta materialnan cu ta wanta basta aña y cu nos por tin hopi sigur di nan.
P'esey mes nos a cambia e sistema di airco, nos a poné ariba un sistema mas americano cu nos lo spera di tin menos problema cuné den futuro.
Tocante di e entradanan cu nos lo tin cu e bordjinan di propaganda. Awor aki nos ta den un periode cu nos a haci un try-out, na unda nos ta cobrando F. 150.= pa un cuadra, e no ta mas grandi cuné . Nos ta weitando cu ta drentando hopi peticion pa pone den e entrada di aankomst, cu nos por pone den djé diferente propaganda y pidiendo den e periode cu nos ta haci e try-out f.150,= pa uno. Pero nos ta kere cu e prijs ta bay subi den futuro basta mas halto.
Mescos aworo mi ta contestá ariba locual ta biniendo pa huur y tur eseynan, tambe nan tin di bay paga basta hopi cen pa nan por haya un edificio of un parti di djé,pa haci cualkier negoshi.
Tocante di e airport-tax cu tabata f. 6.= awor e ta bay bira f.10.=. A.L.M. berdaderamente ta haciendo e trabao ey na e momento aki, e trahadornan di A.L.M. ta cobrando e, esnan cu ta sintá na e ticket-office.
Nos mester bisa , e control cu nos tin, no ta e control cu tin mester te awor aki.
Nos ta bay cuminza cu un control den '80, na unda via e departamento di seguridad tur hende mester mustra nan ticket, na unda e ta gestempel cu e stampia ariba djé pa tur hende weita, berdaderamente cu bo a pasa y paga pa bo bay un pais pafor di Antiyas.
Asina ta cu asina nos por controlá cu entrada ta corecto , pasobra tin vez bo tin di warda hopi aña pa bo haya sa cuanto verschil bo tin.
Pero en todo caso nos ta bay hacié y si ALM no por hacié bon, nos tin di busca un of otro manera pa weita con ta bay hacié cu mas siguridad .
Tocante si tabata tin un reunion na Washington y cu Aruba no tabata representá na e reunion aki.
Ta berdad, esaki nos no a hayé oficial. Pero di Antiyas a bay un delegacion Washington tin reunion ariba Luchtvaart y for di e Parlamento aki mi . kier a haci un protesta. Pasobra mi ta haya cu awe nos ta den Gobierno Central y tur hende sa masha bon cu luna di februari, maart caba nos tabata den reunion cu e ministernan cu a worde bahá, unda cu nos a trece padilanti cu den futuro nos kier tur delegacion cu sali y tin algo di haber cu Luchtvaart di Land cu Aruba kier un of dos representante den e delegacion aki.
Mi ta corda e tempo ey ta Señor Winklaar tabata minister e dia ey Señor Rozendal mes no tabata na e reunion, pero tabata tin otro ministernan presente, tabata tin un total di 6 minister presente y Señor Frans Wernet tambe tabata cu nos eynan, nos tabata un delegacion di 5 persona.
Y nos a trece padilanti cu nos kier pa Aruba ta den e delegacion na unda cu nan bay · deliberá sea na Washington of cualkier lugar.
Awor nos tin di tende cu tabata tin un delegacion cu a bay, nos tabata tin parti di Gobierno Central cu a bay .
Ami no ta den Bestuurscollege pa Daniel Leo of pa su famia, ami ta den Bestuurscollege pa Aruba, ta Aruba ta conta p'ami .

Y/momento cu mi ta sinti cu tin cosnan ta sosodé cu mi no ta di acuerdo cuné, mi mester bisa/tambe cu mi nó ta di acuerdo duné.
P'esey mi ta contento cu e pregunta aki a worde hací. Pasobra mi ta haya cu den e promer reunion di B.C. cu lo tin, nos ta manda bisa Gobierno Central cu tal/cos nos no kier pa sosodé mas. Nos kier pa e Gobierno di Aruba ta hinká den reuninnan di aviacion of di Aeronautica Civil.
Nos kier sá kiko ta sosodiendo. Pasobra nos no por papia un cos aki cu nos ta buscando mas compañia di aviacion, nos tin open-sky policy, nos tin kiko, nos ta/bay Merca.Hasta un compañia manera EXXON ta pone/dos hende disponibel pa nos na Merca,pa nos bay den diferente reunionnan cu compañianan di aviacion, na/unda cu nan ta deliberá cu e compañianan ariba e fuel-price.
Nos ta deliberando ariba acomodacion, ariba prijsnan ariba tur cos cu nos tin aki na Aruba pa ofrecé, pa mira kiko nos tin pa duna nan optimalmente.
Anto tras di nos ta bay un grupo cu hendenan den djé, mi no ta papia di esnan di Aruba/cu por a bay den djé. Pero si tin hende cu a bay den djé di Corsow, mi no tin nada contra Corsow. Si Corsow bay bon, ta bon pa nan, mi ta contento pa/nan tambe.
Pero nos kier pa nos hendenan di aviacion ta hinká den e delegacion.
Nos tin hende cu por sinta deliberá na Merca, cu por papia tocante di aviacion, nos tin nos/hefe di aeropuerto aki, nos tin otro hendenan den sector privá. Ami ta 4 aña diputado, pero mi no por bisa cu mi ta experto, mi tin Señor Nicolaas y otro hendenan cu ta yuda mi, pero sí mi por bisa e locual cu nos ta haciendo ta pa nos dushi Isla di Aruba.
Mi no kier pa cosnan worde papiá tras di nos, maske bo bin bisa mi mañan cu si tur cos tabata bon pa boso. Ami no ta aceptá asina, ta p'esey mi a bisa den e reunion aki cu nos kier pa pidi Gobierno Central pa decentralizá Luchtvaart mas pronto cu ta posibel. Pasobra Luchtvaart no ta algo cu nos por/laga den man di cierto hendenan, cu nan sintimientonan sigur no ta pa nos.
Y ta p'esey mes mi a trecé padilanti, mi ta bolbe trecé di dos biaha y lo mi mi sigui trecé mas biaha tambe. Pero lo mi no cansá tanten cu mi no weité decentralizá. No ta p'ami, pasobra esey no ta ningun honor ni nada.
Locual mi kier ta pa Aruba, cual hende cu ta sinta mañan como/diputado kende cu e por ta, basta cu nos tiné decentralizá, pa nos por traha ariba futuro di nos isla.
Asina esaki mi kier pa nos tur tuma bon nota di djé,cu ami no ta/un persona cu ta/bisa ta bon y mi ta bay di acuerdo cuné.
Si esaki ta algo cu mi ta sinti cu ta contra interes di nos isla, nos mester laga nan sa esaki, y nos kier esaki decentralizá den su totalidad
Y esey nos tin cu papia cu organizacionnan cu tin afor, no solamente na Merca tin otro organizacionnan mundial, pa nos papia cu nan y mustra nan pakiko esaki ta sosodiendo.
Y nan mester comprende pasobra tin diferente grupo caba cu nos a papia cu nan cu nan ta comprende pakiko nos kier decentralizá e Aeronautico Civil.
Mi ta spera cu den futuro si Aruba ta worde representá den tur delegacion cu/sali for di Gobierno Central.
Tocante di e edificio di Surf Side cu e lo ta poco mahos. Esaki ta algo cu sigur nos lo por papia cu nan, of nos departamento lo sinta cu e hendenan aki y/splika nan cu si tin algo cu nan por haci pa duné un vista mas bunita.
Esaki no ta un cos cu mi por bisa di awor aki caba, t'asina nos kier pa hacié. Mi no ta un tecnico, mi no sa ki cambionan mester worde hací, pero sí nos/lo por tin hendenan cu por hacié.
Tocante di seguridad y modernisacion di nos aeropuerto mi por bisa, cu ta asina aki cu seguridad ta conta pa nos na nos aeropuerto, e ta un exigencia hopi grandi.

Nos tin/seguridad di espacio, esey ta cu Radar cu otro aparatonan cu mi a mencioná basta rato ey. Nos tin seguridad ariba tereno, esey ta patrulla etc. y nos tin seguridad di personas, esey ta screening-control cu nos tin den nos departamento/di seguridad cu ta keda den e edificio.
Asina ta cu nos tin tres diferente seguridad na nos aeropuerto.
Nos/por/bisa te awor aki esun di espacio, esey nos por bisa cu door cu nos no tin Radar, nos no tiné completamente dominá comoquiera cu ta Airtrafic control nos ta moviendo.
P.e. dia cu nos a bay Bogota , mi por bisa cu e noticianan cu nos a haya na Bogota ta puntonan cu nos mester bay discutí cu Gobierno Central.
Nos ta tende cu Aruba no tin ningun contacto cu Baranquilla y cu Corsow ta mas cu 1/aña tambe no tin e contact mas tampoco.
Na e Departamento di Aeronautico Civil na Colombia nan a bisa nos, cu nan a manda bisa nan mas cu 1 aña pasá caba pa pone e contactnan bek, y te e dia cu nos/tabata t'ey un 4 siman pasá , nada no a worde hací.
Esaki ta un di e reunionnan cu nos a yega di papia den B.C. cu nos ta bay tene cu minister na unda cu nos ta trece esaki padilanti, cu Aruba ta anhelá e dia cu e tin e Aeronautica Civil Insular den man di e Gobierno.
Pero esun cu nos tin ariba tereno, den presupuesto nos por weité cu ta poní wapens. Nos tin caba cu nos a ricibí aya riba, nos ta sperando awor aki armanan mas pisá.
Esey mi ta bin ariba un di e preguntanan di Señor Flanegin, na unda cu e ta bisa cu/lo tin hende ta bula bay paden.
Esaki nos kier avisá e pueblo, cu esaki ta bay bira peliger pa nan, pasobra ta carabina nos ta bay haya(por ta cu mañan mi tambe traha na aeropuerto) y mi bisa berdad, si bo tin un carabina den bo man y bo mira hende ariba bo aeropuerto y/bo sa kiko nos aeropuerto ta nifica pa nos economia, bo por pensa hopi cos,kende por ta buscando un chens pa hecha un baina na un avion, causa un desgracia grandi na/nos aeropuerto. Bo por tuma cierto pasonan na e momento ey, por ta cu esun ey tin su mala suerte cu e ta worde racá.
Asina ta cu mi por bisa, cu nos ta bay haya carabinas, nos ta bay cu seguridad ariba nos aeropuerto. Asina ta esunnan cu ta haci chanza di bula paden di nos curá, no hacié/mas ni pa parti di lamá no trata di bin tera mas, pasobra esakinan ta armanan cu por tira bo di un distancia basta leuw.
Mihor nos tene nos leuw di e aeropuerto, ta pa avion baha y subi e ta, esey ta/pa seguridad di tereno.
Pa e seguridad di paden nos tin nos screening. Un miembro a puntra si e ta traha y si e ta traha su trabao bon ?
E ta/bao di contrl , pasobra tur aña F.A.A. ta bin haci un inpectie y nan ta bin cu revolvernan bon paketá den maleta y e aparato ta mustra sigur ki sorto di arma e ta y e ta mustra bo tambe di ki kaliber.
Asina ta cu nos aparatonan ta traha masha bon mes. Nos ta e unico isla den Antiyas hulandes cu tin aparatonan aki.
Nos por bisa tambe cu eynan nos a introducí arma y otro aña nos lo bay pone mas arma eyden, p'asina nos tin sigur cu nos aeropuerto ta bon sigurá, pasobra nos no por confia nunca kiko por sosodé.
Tocante e radionan cu nos tin den Verkeerstoren, nan ta bieuw. Berdad tá cu nan ta di aña 1972, pero e radionan aki ta bay 10 aña of mas y nos mantenecion ta worde hací door di nos expertonan local cu a bay studia pa esaki, y asina nan ta haci e trabao cu e aparatonan aki ta semper bay den condicion pa e servicio na e avionnan.
Si nos ta pensando pa cumpra radio moderno ? Esey ta sigur. Hunto cu e Radar nos/lo bin cu un set completo di radio.
Tocante di e startbaan cu lo mester worde cubrí door di un fence banda di Surf Side .

Nos por bisa, cu e regla internacional ta mustra cu bo aeropuerto mester ta bon será,pero pa parti di lamá si e no ta pone e regla aki.
Pero en todo caso nos por bisa cu ta bin canbionan pa cambia e wayanan di porta frustiá, cu nan no ta sirbi mas pa pone wayanan nobo y den futuro lo mester bay cambia e fence den su totalidad, poné mas halto y cu mas siguridad.
Tocante di e Parkeerhekken, si auto kibra nan lo mester paga. Si bo kibra nan y nan haya bo, bo mester pagué .
Pero hopi biaha nos ta haya hit and run, y bay lagué y bo no ta haya sa nunca kende a kibra nan.
Si nos Verkeerleidernan ta suficiente ? Na e momento aki nos tin 11 diplomá, nos tin 6 assistent y nos tin pa aña '80, 5 pa bay studia y tambe 4 ta bay studia pa Radar.
Asina ta cu e 5 nan cu bin, nos tin bastante Aircraft-control.
Señor Lopez Henriquez a trece padilanti tocante e personal, pasobra e gastonan a subi hopi y e la ripara cu personal a subi ambtenaren y arbeiders.
T'asina, cu pa cuminza salarionan a subi, pero fuera di salario
dia 31 di december '78, nos tabata tin 56 ambtenaren den dienst.
Esey no tabata tin e parti di Veiligheid den djé y dia 1 di december di e aña aki tabata tin 71 ambtenaren den servicio. Na arbeiders nos tabata tin 66, y na/e momento aki nos tin 65. Uno a worde/kità y ningun no a worde poní na su lugar na e momento aki.
Na '78, tocante di continu-toelage. Nos tabata tin 53 ambtenaren continu-toelage, 49 arbeiders. E aña aki nos tin 58 ambtenaren y 50 arbeiders.
Tocante di e huur cu Gobierno Central tin di paga na Gobierno Insular si e ta atrazá cuné. Nos por bisa cu tin 300 mil florin cu ta atrazá y cu na e momento aki e Departamento di Financia ta bezig ta kitando e for di loque cu nos debe Gobierno Central. Esta nos ta trek e af, y manera cu Señor Lopez Henriquez mes/a trecé padilanti, si no tabata asina pa hacié.
Financiën ta haciendo e y nos no ta laga ningun debe mas di nan pasa, y no solamente pa Luchthaven pero e otro departamentonan tambe, nos ta bay trek nan af di loque cu nos debe nan.
Asina ta cu e placa aki ta worde kitá den su totalidad for di e debe cu Gobierno Insular debe Gobierno Central.
Awor mi no por bisa si cu ta cu interes ariba djé, comoquiera cu e tin basta aña, di '72 pa '79, 7 aña.
Tocante di e edificio bieuw, mi a contesta ariba djé caba cu nan ta paga huur. Sí,uno tin di paga un suma basta grandi, esun cu mi a mencioná cu a haci negoshi den e edificio, esey tin di bay paga un suma di basta mil florin pa locual cu nan a haci, pero e otronan si ta paga huur.
Den e edificio nobo, mi por bisa esaki cu e huur cu su contract a caba ya 2 aña pasá, no a haya un contract nobo. Nos por bisa ,stilzwijgend e la worde verlengd.
Pero na januari '80 Señor Niclaas, esey ta decision di Gobierno, a haya e machtiging pa e regla e contractnan aki a base di e convenio accepta/cu e firmanan . Pasobra nos a manda busca for di Hulanda den kader di technische bijstand, un persona cu a traha ariba e aeropuerto di Schiphol na Hulanda.
Mi no ta bisa cu ta nan mester bin siña nos, en todo caso como nan a comercializá e aeropuerto di Hulanda, di Amsterdam, cu e personanan aki cu nan añanan di experiencia nos a buské y/Gobierno hulandes a mandé pa nos, e la bin traha con nos mester bay cobra huur y tur locual nos tin den aeropuerto.
T'asina cu locual e la trece padilanti berdad ta cu aeropuerto no tin e pasaheronan na cantidad manera cu Schiphol tin. Schiphol ta papia caba di 7 miyon y/esey nos ta leuw di yega
Pero sí nos por bisa, nos ta bay cobré na locual nos ta kere cu e ganancia lo ta.

Y asina cu e hendenan aki lo mester bay paga un suma mucho mas halto lcual nan ta pagando na e momento aki. Y esaki mi ta kere ta bay yuda nos hopi mes na nos aeropuerto. Si mi mester aceptá cu nos no a bin cu contract nobo, esey mi ta aceptá cu e/no mester a sosodé. Cu e tempo aya caba nos mester a traha ariba djé mas liher cu ta posibel, Departamento di Aeropuerto a haci su trabao berdaderamente, pero/tabata tin cierto contratiemponan cu e contract aki no a worde verlengd, asina ta stilzwijgend e la worde verlengd .

DE VOORZITTER: Diputado, debí na compromiso di Radio Antillana mi mester schors e reunion aki pa 1 hora. Nos ta sigui e reunion 5 or y mey.

De/vergadering wordt voor 1 uur geschorst.

- - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion y palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: Si Señor Presidente, un hora pasá m'a koda na e contractnan na aeropuerto y awor mi ta bay over na e Bookstore.
T'asina aki cu dia e aeropuerto a habri na aña '72, tabata tin un lugar cu ta den forma di oficina/cu ta keda na/e parti west, unda cu nos tin e delicatessen-shop y Doaue tabata uzé un poco.
Nan tabata tin un comerciante fiho pa huur e lugar aki/y a bin un peticion pa un bookstore.
Esaki ta algo cu ya nos a discutié caba cu Kamer van Koophandel ya ta 3 aña y esaki nos a mustra/han tocante e vergunning cu nan mester tabata tin y nan no tabata tiné.Esey ta algo cu a pasa sin Bestuurscollege a tuma nota.
En todo caso e tabata un les. Nos a haya huur pa e lugar aki si. Den futuro nos ta bay haci mas uitbreiding, p'asina e otronan cu no tin un lugar eyden lo por haya. Pero esey ta den un plan total, pasobra mas entrada nos tin na aeropuerto ta mucho mas mihor pa nos aeropuerto draai.
Tocante instancianan cu ta confisca avion, mi a bin ariba djé caba, y mi a bisa cu ta Officier van Justitie ta esun cu despues e caba di haci su trabaonan ariba tereno di husticia, y si tin algo contra leynan, p.e. si nan ta traficá cu arma, municion of droga, anto e ora decision ta cay si e piloto of mas personas ta worde arestá, y e avion ta worde poní na tera y nos ta haya permiso pa ground, manera nan ta yamé na ingles.
Loque si nos ta haci traha procesverbaal, nos tin 2 Buitengewone agent van Politie awor/aki na nos aeropuerto y nan ta traha procesverbaal y entrega esaki y na unda conhuntamente cu Polis e caso ta sigui te ora e bin dilanti di Huez.
Nos por/a ripará cu bastante di e personanan aki a haya castigo, pero mi ta kere cu e castigo ainda no ta bon, mi no por huzga pa nan mi no ta Huez.
Pero sí mi ta/kere cu den futuro mester cambia cierto leynan, cu e hendenan no ta sali asina easy for di aki, pasobra nos ta weita e cosnan ta bayendo awor aki cu nan ta weita cu e leynan na Aruba no t'asina pisá. Nan tin chens di haya un castigo leve y e avion cu a haci su trabao caba ya nan no tin mester di djé/mas.
T'asina, manera mi a bisa e aña aki nos tabata tin 41 caso, nos tin 16 avion ainda na nos aeropuerto, 18 procesverbaal a worde trahá te dia 22 di december y loque nos a haya te awe no a yega ni 7 mil florin.
Pero nos ta/bay weita kiko nos ta haci cu esunan cu nos tin y si ta cos cu nos por saca cen for di nan, nos ta weita si nos por saké.
Tocante di nos telefoon, aki tambe Señor Lopez Henriquez a bin cu e critica, mi ta kere manera mi a bisa caba, nan a haya un carta na unda un reunion lo worde tení cu/han.

Lo worde trecí padilanti cu Parlamento di Aruba a trece criticanan fuerte ariba nos Telefooncentrale na aeropuerto. Mi ta kere ta asina ta e sistema, pasobra ta algo cu ta pa e servicio publico e ta. Mi ta kere e pueblo mester worde bon tratá. Esaki bo no tin control ,e hefe tampoco no tin control, pasobra e no por bay sintamenter dia hunto cu e telefonistanan pa weita kiko nan ta haci, pero un cos si, tin masha hopi keho ariba e personanan aki.
Pero en todo caso no ta tur, por ta algun di nan ta hacié di mala fe y por ta nan ta haya nan cu un cantidad grandi di yamada, pasobra ta 29 liña tin y bo por haya bo cu dos of tres avion abao cu hopi hende ta haci yamada cu e telefoon nan ta keda ring uno tras di otro y pa bo lanta uno pa uno, ta dura bo poco minuut pa bo pasé y e ta bay tarda hopi.
Asina ta nos tin comprension pa esey, pero nos ta kere toch cu tin cierto trabao cu mester bay mucho mas liher.
Tambe tocante di e avionnan, mi ta weita un nota akinan t'asina cu hopi di nan ta bin sin papel adecuado.
P.e. un avion ta baha akinan mester tin algo cuné cu e avion aki ta vluchtwaardig , esta cu e avion aki tin permiso pa bula y sin causa accidente.
Pasobra no ta solamente na nos aeropuerto , pero e avionnan aki por haci un accidente tambe, nan por cay ariba un ciudad y causa algun desaster.
Nos por bisa den tur sentido cu e avionnan aki ta causa cierto problemanan.
Tin uno di nan a yega un biaha cu 8 tanki di gasolin, lugar di asiento, e tin tanki di gasolin y fuel stiwá den djé, pa e bula distancianan basta largo.
E trabao cu nan tin, ta pa distancianan leuw. En todo caso nan por causa accidente tambe, si nan por haya cualkier fayo cu nan y nan por cay ariba nos isla y ariba nos compañia petrolero tambe y haci un desaster masha grandi mes.
En todo caso e avionnan aki den lunanan venidero e ley mester worde cambiá sigur, na unda nos mester tuma decision kiko ta haci cu nan.
Algun di nan cu ta hopi bieuw lo keda pa nos Depar-tamento di Bombero, pa nan haya avion pa train ariba nan pa candela di acion.
Tocante di e airco cu ta costa hopi na mantenecion. Mi a trecé caba padilanti ta door cu nos no por haya pieza, comoquiera cu nan ta aparato di Europa, di Italia y nos ta cambiando nos sistema awor aki pa sistema americano.
Tocante di e base di reparticion, esta di huurlokalen, tocante di electricidad etc., esey ta un deur-belasting, nos ta cobra pa meter cuadrá pa e gastonan cu nos tin y nos ta doorberekend esaki ariba e huur.
Nos por bisa cu te unda nos tabata tin den contract e no tabata suficiente, p'esey mes nos ta tratando pa bin cla mas liher cu ta posibel pa nan cuminza paga locual cu nos tin pa awor aki.
Y den añanan venidero e mester worde cambiá y hizá. Nos ta kere cu e negoshinan aki no ta perde placa na aeropuerto, cu nan mester paga un huur basta bon,mescos cu e compañia di aviacion tambe ta bay paga mas pa meter cuadrá y asina nos por haya un entrada mihor.
Tocante di ALADA, ta berdad cu nos tabata tin un jornada aki di ALADA na luna di mei. Y nos por bisa cu e reunion aki a trece bastante hende no solamente di paisnan Latino, nos tabata tin guestspeaker for di Europa y for di Merca y Canada, y cu nos por bisa cu e reunionnan tabata berdaderamente na beneficio di nos pueblo y nos economia.
Pasobra den e reunionnan aki nos a trece padilanti, mi ta corda e dia nochi di clausura, den e speech cu mi a trece padilanti na unda mi a ataká Gobierno Central, pa e trato cu e avionetanan di Venezuela ta haya ora nan ta bulando pa bin Aruba. Nan ta tene nan hopi rato den aire, cu nan no por baha. comoquiera cu nan ta bisa nan cu tin avionnan comercial promer cu nan.
Nos a trata esaki tambe, y a bin resulta cu ALADA su representantenan Venezolano a hiba esaki den reunion na Venezuela y despues di esey nos por a haya cu e avionetanan por a bin bek sin problema.

Parce cu/awor tin problema atrobe cu nos ta buscando informacion pa haya .
Pero t'asina cu ALADA a duna nos nan afrekening , nos a hayé den B.C. y na unda e/suma cu Gobierno Insular mester a paga tabata f. 8.812,50 , na unda nos a cubri locual cu tabata falta. Pero e afrekening nos a hayé, tabata e ex-waarnemend Gezaghebber tabata penningmeester Señor Maduro y Señor Nicolaas tabata Presidente pa Aruba den reunion, y asina nos a haya un afrekening completo cu nos/a paga e suma aki.
Tocante di e aankomsthal y e telefoon di djé. Esey mi ta kere cu nos ta bay cambia e sistema y hacié na 10 placa y busca un sistema na unda e hendenan aki por haya e change. Si ta posibel cu e telefoon y e atomaat pegá banda di nan,na/unda bo ta tira florin den djé y bo ta haya 4 diez placa y bo por haya placa pa e telefoon y bo tin mihor control ariba esaki.
Pero tambe en todo caso nos mester pone telefoon tambe pa larga distancia y nos tin diferente trabao pa bay haci na nos aeropuerto dia cu nos central nobo di Telefoondienst ta cla. Nos ta bay pone telefoonnan cu ta adecuado na nos aeropuerto pa duna servicio internacional na nos hendenan cu ta viaha y na nos turistanan.
Tocante di maletanan cu ta bin aden di turistanan y nos mes hendenan local cu tin di carga maletanan ariba cabez.
Nos ta tuma esaki berdaderamente na consideracion y mi ta kere cu 4 of 5 di e aparatonan aki lo yuda aliviá hopi. Pasobra no ta tur hende ta bin cu tanto maleta, pero toch bo ta haya esunnan cu ta bin cu hopi, lo por haya un alivio pa hibé na Douane.
Mescos pa e partipafor tambe lo mester bin mas di e garoshinan aki pa lastra maleta.
Y e asunto di porters, ya nos tiné papiá na aeropuerto caba cu na januari lo tin un reunion cu e porternan of esunnan cu tin e maneho di porternan den nan man,pa nos bay trata cu nan kiko ta e problemanan. Maske cu nos sabi ta kiko ta/algun di nan problemanan, pasobra nos tabata tin reunion den pasado cu nan. Pero nos ta bay tene un reunion na januari nos a splika nan cu december ta imposibel, pero na januari nos tin un reunion cu nan pa nos bay discutí tur e kehos cu nan tin y pa nos tende for di nan tambe, kiko mas nan kier trece padilanti.
Antes tabata asina, tabata tin un grupo di Corsow cu tabata tin e maneho ariba e porternan aki na Aruba, y e persona tabata gana ariba cada cabez tur siman f. 19.= . Nos a dicidí di kité for di djé na juni '77 si mi no ta equibocá y nos a pasé den man di hobennan local cu tabata traha pa e firma y nos a splika nan e tempo ey caba cu nan mester bin na un base, cu sigur lo bira un clase di contract cu aeropuerto, cu nan mester traha y duna servicio optimal si tin avionnan den oranan di mardugá, pa nan por draai 24 hora pa dia.
E tempo ey berdaderamente nan a cuminza haci e trabao, pero den ultimo tempo ta bin kehos aden, pero no ta tur biaha e kehonan ta razonabel. Pasobra hopi biaha tambe nan ta bin serca nos cu hopi hende no ta comprende, e servicio cu nan ta duna cu nan no tin otro entrada y cu di e tipnan nan ta biba.
Asina ta hopi hende ta laga nan carga maleta pa nan y cana bay laga/nan sin duna nan algo.
P'esey na januari nos tin un reunion cu e personan aki, esunnan cu tin e maneho,pa weita ki problema/nan tin y cu nan por hacié pa duna un servicio completo na nos aeropuerto.
Esaki ta na atencion di aeropuerto y dimi, cu e reunion aki ta bay tuma lugar na principio di januari pa nos por regla e asunto aki mas pronto cu ta posibel.
Comoquiera cu nos ta den high-season caba, nos kier pa e servicio ta bon na nos aeropuerto.

Tocante di e ataque si cu mi a haya y a bay for di sla, tabata esun cu nos a tuma Señor Pieters den servicio como Waarnemend Directeur di nos aeropuerto, cu e critica cu e Señor aki a bin Aruba y a stroba chens di otro hende. E Señor Pieters aki, tur hende cu sabi di e Departamento di Aeronautico Civil aki na Antiyas, y di Aruba nos hobennan cu a studia bao di djé, pasobra é tabata esun cu e otronan cu tabata tin di U.N.D.P. na e curso pa Air-Trafic Control, e tabata e persona cu nos por bisa tabata e motor.
Y nos por bisa cu e persona aki ta bon ariba tereno di Radar tambe . E la weita y a puntra nos diferente aña pasá pa bin den servicio serca nos, pero nos no tabata tin e vacatura.
Nos ta kere cu un persona cu por yuda nos, cu tin su cualidades y cu kier bin traha na Aruba, nos ta tumé den servicio.
Mescos cu nan ta tuma Arubanonan otro caminda cu aki den pasado nan a trata nan masha malo, nan mester a sali di aki bay traha otro caminda.
Ami ta papia esaki di mi famia mes. Ta dos nan a corre di aki, un ruman y un primo dimi. Na unda na Hulanda awe nan ta bon pará y na Corsow mi ruman tambe tin su trabao cu e ta haci ariba su mes.
Asina ta nan a corre cu nan di aki y nan a tuma nan otro caminda. Esaya podiser no a haya su trato bon na Corsow, e la bin traha cu nos. Mi ta kere cu aki nos no a kita pan for di ningun hende. E persona aki ta un persona cu por haci su trabao bon.
Mi por bisa, conociendo e señor aki cu aki poco aña nos tambe lo tin nos lesnan cu ta worde duná aki na Aruba, pasobra e ta capacitá pa duna les.
Awor si nos bay asina leuw pa ataká hende cu Gobierno Insular ta tuma, aki den Raad tambe nos tin hende cu a nace otro caminda, pero nos no ta tira na nan cara nunca, cu abo a nace tal caminda anto bo ta miembro di Parlamento.
E Señor Pieters aki a nace na e mesun lugar cu e persona cu a trece e critica padilanti.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Persoonlijk feit Señor Presidente.
A worde mencioná awor ey cu e persona cu a haci pregunta over cuenta di Señor Pieters a trece critica, di e hecho cu a worde tuma.......
T'ami ta esun cu a trece e cuenta di Señor Pieters. Mi no a bisa ningun momento p'ami haci critica, solamente m'a puntra, si aki na Aruba mes no tabata tin persona pa haci e trabao ey.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: (Vervolg.)
Señor Presidente, den e tono cu e la worde trecí, mi a hayé masha masha malo mes. E persona mes ta sintá na aeropuerto no por defende su curpa ta scucha, ta net den e tempo cu e mester a sali pa baan e ta tendé den radio, ta poco fastioso p'é, bo ta haya gana di bay bek bay traha otro caminda.
Pasobra e ta haya trabao tur caminda, pasobra U.N.D.P. ta loco pa bay cuné.
Laga nos sigui.
Tocante kiko ta haci cu e toren bieuw di nos aeropuerto, esey ta Señor Kock a bin cuné padilanti.
Un cos cu mi por bisa tá, cu e edificio manera mi a bisa basta rato pasá, e toren aki ta bay keda.
Esun cu tin na aeropuerto nobo ta keda , no cu e vista completo ariba nos strip y esun bieuw aki tin un parti grandi di djé cu ta pegá cu e strip, cu nos por weita movecionnan cu ta sosodiendo.
Y mi ta kere cu esaki por worde uzá bon pa nos plataforma, esta e ta keda central dilanti di nos pista.
Asina ta nos ta kere cu e toren aki ta bay keda pa cierto trabaonan sigur, pa seguridad di nos aeropuerto.

Tocante di e avionnan, mi a papia caba, aki ta e ley mester worde cambiá pa nos weita kiko nos ta bay haci, esun cu no ta pertenecé ey riba mester disparecé/y esunnan cu ta den condicion cu nos por saka algo for di nan, weita pa nos bende nan cu cualkier pa.s.
Tocante di e edificio nobo na e uitwuifterras. Esey mi a papia di djé pa seguridad nos a seré. Nos ta bay habri e glasnan cu tin pegá cu e restaurant, unda cu e airco por circulá tur caminda.
Tocante di construccion di mas store, mi a caba di papia ariba dje.
Tocante e V-wagens, cuanto nan ta paga of ta contract.Nos por bisa cu den e parkeerplaats esaki ta worde incorporá den e contract cu nan tin nobo cu e aeropuerto, na unda cu nan mester paga esaki den nan contract cu aeropuerto. Esaki ta internacional, nan ta hacié tur caminda unda cu e autonan aki worde poní/han tin un contract cu e aeropuerto, y nan mester paga pa tanto auto cu nan ta/pone tur dia na aeropuerto.
Asina ta nan ta haya un maximum di tanto auto pa stacioná na nos aeropuerto y nan tin cu paga p'é den e contract.
Edificio pa/banda di pazuid ta bin banda di Beechcraft.
Tocante di un machin cu lo ta traha. Esey mi a bisé caba, cu e Metal-detector cu nos tin na aeropuerto, ta den un condicion perfecto y cualkier hende cu trata di pas/cu algo/of arma, e ta worde mustrá via e television. Pero si bo cana pasa bin paden, e ta mustra mesora cu bo tin algo, sea un arma, e ta mustré mesora door cu e ta ring.
Asina ta nan ta catch bo mesora si bo tin algo cu bo por causa daño.
E aparato corrá cu tin dilanti di nos aeropuerto cu ta mustra bieuw eybac .
E ta un aparato cu ora avionnan start nan motor, esta mas tanto yet, cu por tin candela sali y/causa un daño. Por ta cu e no tin explosion, pero tin vez door di cualkier azeta of cosnan cu a para tras di e motor , e por causa un candela y si no tin algo na man, e candela aki por causa un desastre.
E aparato ey den un/rato bo ta hala un slang for di djé na banda te na unda e candela/chiquito ta, candela chiquito bo por yuda, pero candela grandi ta brandspuit mester bin, p'esey e aparato ta eynan.
Esaki ta un exigencia di e compañia di aviacion e ta, e aparato mester ta poní eybao .
Tocante di e trapi cu tin den e edificio. Esaki ta algo cu tabata poní den e plan cu a worde trahá e tempo den e edificio nobo. No t'awor den e ultimo 4 añanan nos a traha e trapi aki. Nos a bin hayé eynan. E trapi aki e porta di ariba ta será. Asina cu nos no ta laga ningun hende subi for di vertrekhal bay den e restaurant. E ta un trapi pa ora sosode algo p.e. den caso di candela of por sosode algo otro, anto por uzé pa scapa nan bida.
Tocante di zonido di avion cu ta duna hopi molester. Nos tur sabi cu tur avion te awor aki, nan no a traha un avion cu silencer na unda cu no tin zonido. Personanan cu ta biba ey banda ta haya un ruido enorme y mi ta kere cu nan sistema di oido lo por worde afecta.
En todo caso mi no ta dokter tampoco pa yega na un conclusion asina. E hendenan aki lo a custuma of nan a bira inmuun despues cu por ta di mucha bo ta den e buurt, e zonidonan aki di tur dia, bo por custuma cu nan.
Esaki ta algo cu Gobierno no por hinka nada den djé awor aki, mester warda pa weita con/ta bin na areglonan despues.

Na Merca na oficina di Aruba, dia cu nos tabata aya nos a bishita nan, e turistanan ta bisa, parce cu tin un apartamento of mas apartamento pazuid di aeropuerto, nan no ta gusta keda eynan, pa/via di e ruido di avion.
En todo caso esaki ta algo cu nos no por haci mucho ariba djé/comoquiera cu e aeropuerto tin basta/aña caba cu e la worde trahá na e parti zuid, unda e ta.

Señor van Putten mi kier gradicié pa e palabranan cu e la manda pa Bestuurscollege, na unda e ta mustra cu e Bestuurscollege aki ta traha pa Aruba y a keda demostrá na e trabaonan den e ultimo añanan.
Tocante di e Dokterskamer. Aki ta un parti cu ta cay bao di e Departamento di Salubridad Publica, na unda cu tin un kamber cu tin algun remedi externo den djé. Mi ta kere dia cu nos ta asina leuw cu nos por habri nos post-ambulance na aeropuerto, esey tambe ta un regla pa aeropuerto internacional, na e post ey nos por uza personanan di E.H.B.O. pa beman e kantoor aki na nos aeropuerto.
Asina ta, mi ta kere cu si algo sosodé, pero mi ta spera cu nunca algo sosodé na nos aeropuerto. Pasobra si bo bisa cu ta un avioneta, ta dos of tres pasahero,pero si bo ta papia caba di avionnan grandi, anto ni maske nos tin 100 personal cu 50 dokter eynan, nos lo haci masha poco mes.
E unico departamento cu por haci algo mes na nos aeropuerto si algo sosodé, ta e Departamento di Bombero, cu mester zorg pa no tin candelanan grandi y mester trata pa scapa bida di esnan cu ta den peliger.
Tocante di ambiente y musica na nos aeropuerto. Esaki ta algo cu nos mester bay cumpra un sistema nobo, pa motibo esun cu nos tin ta draai mitar tape y e otro mitá ta keda draai pornada. E ta algo cu ta cuminza aya y den e tempónan aki di Pasco, nos musicanan mester ta algo di Navidad y Aña Nobo y despues di biaha nos mester schakel over na januari pa musica di Carnaval y asina henter aña nos tin parti di musicanan, pa ora personanan yega nos aeropuerto nan ta yega na un aeropuerto cu tin muziek.
Tambe nos tin pensá di pone pa aankomsthal banda di Immigracion un television na unda e turistanan por weita diferente vista di nos isla promer cu nan bay subi den auto, taxi, bus pa bay hotel, pa nan por cuminza weita algun di nos sitionan turistico na color, nos playanan, nos hotelnan y asina nan por weita unda nan a yega.
Mescos cu esey tambe lo bin e sistema,"solarsysteem", na unda cu nos tin placa poní caba ariba nos presupuesto, ariba post 303.30 pa nos cumpré, p'asina na nos aeropuerto tambe bo por weita avionnan cu ta yega y cu ta sali.
Asina ta, bo ta weita diferente compañianan ariba djé cu bo sabi ki ora bo vuelo ta bay sali.
Tocante di concessierecht. Mi a papia ariba djé caba, t'asina cu Señor Nicolaas ta bay deliberá ariba e contractnan aki y cu nos por bin cla cu tur e contract y e prijs cu nos a stipulá cu nan a bay di acuerdo cuné.
Tocante di e V.O.R., e aparato di V.O.R. cu nos tin na Arikok, si nos trahadornan ta traha cu high voltage. Ora cu bo ta bay traha cu e aparato aki, e regla ta mustra cu bo mester switch off.
Asina ta bo no tin mag di traha cuné on, y e aparato aki berdad ta traha cu voltahe hopi halto. Mi ta corda semper cu esunnan cu ta haya control mas tanto, ta hendenan cu ta traha cu Rayo-X , p.e. esunnan di seguridad.
P.e. e personanan cu ta traha den hospitaal, esunnan cu ta traha cu compañianan cu ta check tubo di petroleo, di gasolin, cu ta uza rayo-x, eseynan ta e personanan cu lo mester haya mas tanto chequeo cu e otro personanan.
Pasobra nan por haya e rayonan aki y por causa daño na nan salud.
En todo caso si nan hacié volgens regla, nan mester poné off, traha cuné y despues nan poné traha bek.
En todo caso ta bon sí pa nos laga haci un chequeo ariba esaki, pa weita si berdaderamente por tin algo cu por causa nan daño. Nos mester bin cu algo pa e personanan aki por keda cu bon salud.
Señor van Putten a bin ariba e punto, si ta berdad cu nos ta haya nos cu problema, comoquiera cu tin compañianan cu kier bula bin Aruba, pero nos ta haya nos cu e problema cu no tin hotel.

T'asina, cu algun aña pasá e Hotel Association , mi kier sabi cu Señor Lopez Henriquez tabata President e tempo, y Camara di Comercio nan a bin serca nos y bisa pa no traha mas hotel, pasobra nan ta weita e peliger cu e hotelnan por ta kita trahadó for di otro. E tempo ey Concord tabata biniendo cla y por ta cu nan a ripara cu Concord tabata bay kita trahador for di otro hotel y mas hotel ta bin problema.
Nos a ripara na e momento aki, y manera mi a bisa biaha pasá den Parlamento caba, di Merca nos tin un compañia, di Sur-america nos tin un compañia, plus esunnan cu nos ta bay haya extra flight for di nan p.e. American Airlines, cu den Off-season nos ta tratando en todo caso, pa esunnan cu por cuminza bula, kizas na luna di mei, nan no cuminza promer, pasobra nos no tin kamber pa nan na e momentonan aki.
Pa e Parlamentarionan hulandes mes ta problema, nos no tin. Nos por bisa cu ta biniendo cla cu basta kamber sí, pero ainda falta un cantidad di kamber pa Parlamentarionan cu ta biniendo Aruba.
Nos ta tratando mas pronto cu ta posibel pa cuminza cu construccion di un hotel mas y weita pa otronan cu ta biniendo na e momento aki, pa nos bay weita cu nan e posiblidadnan pa futuro, pa cuanto compañia mas por bin establecé nan mes aki, p'asina nos haya mucho mas turista. No solamente for di Merca, pero di Venezuela, Argentina, Brazil y nos ta pensa tambe di Colombia.
En todo caso nos ta bezig for di Argentina, nos ta spera di bin cla mas liher cu ta posibel. Brazil tambe ta forzando na e momento aki, si nos por bin cla cu nan, nos por cuminza na lunanan di maart, april cu vuelonan di Brazil.
En todo caso,nos mester weita bon pa nos no bin cu turista aki riba, pa ora nan yega, nan haya nan confrontá cu no tin kamber.
Maske bo bisa, un turista promer cu e sali e mester reservá . Pero hopi vez bo ta haya nan ta bini, y nan ta kere cu nan ta yega haya kamber, y no tin kamber pa nan.
Tocante di e pregunta cu Señor Vos a bin cuné, pa tur informacion cu Gobierno tin tocante di e avionnan pirata, si Gobierno por duna tur na Raad.
Tin informacionnan no ta cay, laga nos bisa bao di nos. Manera mi a splika awor ey tin parti ta cay directamente bao di Husticia. Tin cu door cu nos a forza pa haya tal informacionnan cu nos por a haya, pero tin cierto peliger grandi pa bo bay duna tur informacion. Pasobra bo ta bay lanta hopi hende for di soño,bo ta duna nan e caminda e ora pa nan haya sabi ki informacion nos tin.
Esaki ta informacionnan cu nos no por duna , esaki ta pa seguridad nacional. Pasobra si nos duna nan, nan ta pruba di bay hacié na un otro sistema, podisé nan ta trecé na un otro manera.
Nan ta purba di drenta cu barco, causa peliger pa nos piscadónan ariba lamá. Kizas nan tin miedo pa piscadornan weita nan traficá ariba lamá , nan ta capaz di sink e botonan di piscadó.
Asina ta cu nos no por duna tur informacion cu nos tin. Tin cierto informacion cu mester tene nan paden, p'asina e gruponan internacional por move mas easy. Pasobra informacionnan cu nos duna, ta bay via radio, prensa ta hayé, esaki ta worde pasá over door di personanan cu ta scucha reunion y asina nan ta duna tip, cu asina aki e informacionnan cu Gobierno tin ta.
Asina ta, cu e informacionnan aki ta duro pa duna, pasobra nan mester keda te ora nos por bisa cu awor un parti di esunnan cu mi a bisa, nan a coy un parti di nan, nan no ta hopi, ta 11. Pero tin awor aki atrobe ariba lista, eseynan ta bezig ta investigando, si nan tambe ta hinká diep den djé.
Nan a bin te Aruba pa bin check, pero en todo caso nan ta bezig cu e asunto na e momento aki.
Pero esunnan cu mi ta bisa, bo no por spierta nan. Nan sabi cu nan ta den, pero por ta cu nan ta hacié na un sistema cu nan ta kere cu e organizacion mundial no sabi con e ta bay.

Organizacionnan aki ta masha bon mes. Mi ta kere masha poco di e hendenan cu mi sa, si mi weita nan nomber anto lo por scapa di esaki. Pasobra ya caba e pista ta habrí y hopi di nan lo no por move for di Aruba pa hopi tempo.
Te eynan mi ta lagué. Dia nan bin na februari of maart, nan mes lo conversá cu Señor Presidente y cu tin informacionnan cu lo worde duná y cu ta valioso pa seguridad di nos pueblo. Pasobra nos tin di bisa cu esaki ta un destruccion grandi pa nos hubentud, cu ki ora e avionnan aki baha, bo tende cu nan tabata traficá den tal cos, podisé nan no a bahé akinan, nan por a drop e aki promer cu nan a baha, of nan a drop e ariba lamá.
Pero un cos sí cu mi tin di bisa, ta un destruccion di nos hubentud, no tur, pero un gran parti bo ta haya nan ta bay purbé pa curiosidad y despues nan ta bisa cu nan ta sigui purbé.
Esaki mi ta haya cu nos mester percurá pa nos catch no e chiquitonan, pero esunnan grandi cu ta traficá pisá den djé cu ta haya hopi cen.
P'esey mi a bisa ki dia,cu e cennan aki ta cen maldicioná, no ta cennan cu mi kier weita nunca den mi saco, pasobra mi tambe tin jioe y nos mester pone nan crece sano. E placa cu e hendenan aki ta haya, ta pa destruí nos pueblo y hopi biaha podisé ta uzé pa placa pa bringa cierto partido politico contra djé. Nos si ta keda contra djé. Ami ta bisa personal y tur hende mester sabi esaki, bo no mester tin miedo di bisa, lo mi keda contra esaki y cu mi lo cooperá na tur manera cu mi por, tanten cu mi ta den un posesion cu mi por cooperá, lo mi hacié,p'asina nos por gara algun di nan .
Tocante di V.I.P.-room na nos aeropuerto. Señor Vos a bin cuné padilani, cu tin vez bo ta haya grupo of personanan cu ta bin Aruba of ora di salida tambe lo mester pasa via VIP y hopi vez bo ta haya bo confrontá cu un servicio cu ta tarda hopi, tin vez casi un hora, ya avion ta cla pa lanta y pa ora nan kier yega e avion a bay caba.
Asina ta, nos a bin cu un sistema na unda por duna cierto servicionan, e ta limitá si, pero nos a bin cu un sistema bo por duna algo, cu ta resulta mucho mas liher cu locual tabata antes.
Pero e no ta uitgebreid , e ta limitá y asina toch nos por duna servicio sí mas liher cu e tabata.
Esey ta cu nos a traha un bar chiquito eyden, pero e no ta algo cu tin tur sorto licor of algo di bebe,soft drink, pero sí e ta yuda nos den momentonan di apuro.
Tocante di"open sky policy" den programa cu akinan e no a sali mucho na cla tocante di A.L.M.
T'asina cu Gobierno Insular di Aruba a keda para ariba, cu mester keda mantené desde 1 di juli cu nos a cuminza cuné, cu tur compañia cu kier bula pa Aruba, nos mester por duna nan e posibilidadnan aki pa nan por haya e derecho di aterizahe na nos isla.
Nos no ta kere den un A.LM. cu na e momento aki tin 3 DC-9, 2 Short y 1 Beechcraft. E otro avionnan cu e tabata tin, esta e DC-8 y e 727, eseynan a worde entregá bek. Asina ta, cu na e momento aki ta cu e 3 DC-9 nan ta bulando, nan ta tratando di haya un otro. Pero te awor aki nan no a hayé y esey ta imposibel pa nos bay kere. Poco dia pasá tabata tin comentario atrobe den corant, cu nan ta puntra, ta ki Gobierno kier pa haci .
Nos ta papia na nomber di Gobierno Insular di Aruba, nos ta kere cu compañianan cu kier bula for di Miami, for di New York, for di Caracas, for di Medellin na unda A.L.M. ta bula.
di Aruba nos mester duna nan e oportunidad pa nan bula pa nos isla.
Pasobra cu 3 DC-9 , nos no ta haci nada pa 2.200 kamber cu nos tin, nos por wel lubidá, pasobra nan no por yuda nos cu casi nada.

Poco dia nan a manda un carta pa nos, cu nan a pone vuelo extra na Miami pa Aruba. Pero nos tur sabi con e ta bay, cu e vuelo ta bisa e ta bay pa Aruba, pero nan a bende mitar pasashi cu e otro islanan. Pero nos no tin nada contra, pa nos parti nan, di modo cu cada isla haya un vuelo tur dia.
E tres islanan, Aruba, Boneiro y Corsow y si Sint Maarten y e otro Islanan ariba tambe por haya vuelo extra for di nan, y si nan tabata tin suficiente avion, nos tur ta contento, pasobra nos sabi cu nan por haci e trabao.
Pero awor aki nan no por hacié y nan ta kere cu ta contra A.L.M. nos ta.
No ta contra A.L.M. nos ta, nos ta na favor di economia di nos isla cu nos turismo por sigui crece y A.L.M no por yuda nos poné crece.
Y na Aruba ta 100 y pico trahadornan tini, si mi no ta equibocá ta 107 y na Corsow nan ta yegando casi mil trahadó.
Asina/ta, cu ayanan e interes ta mas grandi pa defende A.L.M. Pero manera mi ta bisa, nos mester keda cu e derecho y nos ta spera tambe cu e ministro cu a sinta poco/dia pasá di Trafico y Comunicacion, sá cu Aruba su poliza tá "open sky policy". Nos ta keda mantené esaki, nos no ta cambia nos poliza, nos ta Bestuurscollege di Aruba y cu nos ta keda para ariba cu tur compañia cu kier bin Aruba, si tin hotel y si tin kamber, nos ta duna nan derecho di aterizá aki.
Si acaso tin hende ta purba hinka den nan cabez pa bisa nos cu nó, si nos/tabata tin e poder si e avion por baha aki riba sin derecho di nan, nos ta hacié tambe,pasobra nos ta kere cu Aruba mester sigui engrandecé.
Asina ta, nos no ta kere den un compañia cu no por yuda nos .
Tocante e locual cu Señor Laclé a trece padilanti. Tambe mi kiera gradicié pa e palabranan cu e la manda pa Bestuurscollege. E ta gradiciendo Bestuurscollege pa/tur locual nan ta haciendo pa e Isla di Aruba y tambe na e Director y su miembronan na aeropuerto, e locual cu nan ta haci pa nos.
Asina ta cu Aruba por conta, cu nos lo sigui traha pa nos aeropuerto, pasobra eynan nos ta weita tur beneficio di nos turismo.
E flota di aeronaves cu nos tin, mi a papia hopi ariba djé. Mi ta kere cu esaki decision lo cay denter di poco luna, pa nos no weita e avionnan mas, pasobra ta un vista poco tristo pasobra e hendenan ta puntra ta ki sorto di avion nan ta.
Tocante di un Helicopter cu Aruba lo mester pa controlá p.e. sushedad, lamá, botonan/cu ta bin sospechoso, tur esaki nos a papié den B.C. den luna di mei, despues cu nos a bin bek for di Puerto Rico.
Ki posibilidad tin, si nos por a haya un di Navy di second-hand.
Esey/tambe tabata un conversacion cu e Consul Americano. Kiko ta e posibilidad si nos/por haya uno,bon condicion di Navy cu un of dos hoben di Aruba cu ta piloto/caba por bay haya un training con ta bula helicopter, y asina nos por tin nan den servicio pa e comunidad pa ora botonan bay y nan no bin bek, por ta si tin un helicopter stacioná aki nan por sali busca di biaha. Y si tin botonan hancrá afor cu problema,e por baha asina e por bay cu e bemanningsleden cu ta den e boto.
Asina ta un helicopter/por yuda/den hopi asunto, hasta den asunto di candela den edificionan grandi, tambe nan por yuda y asina scapa hopi pena.
Pero en todo caso esaki ta cosnan cu mester worde studiá bon. Pasobra ora bo tin helicopter,ata bo no por mantené , e no tin trabao, ata bo den/problema cu un helicopter cu ta costa bo hopi placa di mantencion.
En todo caso esakinan ta cosnan mester weita bon promer. Pero e ta algo si cu ya nos a papia cu Consul Americano caba, nos mester sigui weita e posibilidadnan kiko nos por/haci
Projecto di Beechcraft, mi a papia hopi ariba djé caba. Nos ta spera cu tur cos lo sigui bon pa e projecto aki,pa e sigui crece y cu ta na beneficio di e isla aki.

Asina ta si acaso mi por a salta un of mas pregunta, mi ta kere cu nan lo bin cuné den vraagpunten of den di segunda vuelta.
Te aki Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Un vraagpunt Señor Presidente.
Mi a haci falta,ariba un pregunta cu mi a haci, mi no a haya contesta , ta esun di alquiler di autonan cu a subi di f.20.500,= na aña '78, pa f. 46.500,= na aña '79. Mi a puntra pakiko e aumento drastico aki y si Bestuurscollege a studia e posibilidad cumpra auto envez di huur auto pa un suma grandi asina.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente , Mi kier a contestá cu mas siguridad , Pero si mi no ta equibocami esaki a bay pa administratie algemene leiding, cu no tabata tin auto na su disposicion, pasobra nos a kita e stationwagen corrá grandi cu nos tabata tin y nos a poné pa bewakingsdienst pa seguridad di nos aeropuerto.
Segun mi a informá, t'asina mes e ta. Mi ta corda cu nos a kita e auto for di administratie, e auto cu tin e luz ariba su dak, nos a mandé pa controle anochi ariba pista.
Nos a cambia su trabao, y mester a busca auto pa administratie pa haci e trabaonan cu e tabata haci antes.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente e diputado por a informa mi di cuanto auto ta trata aki e suma di f. 46.500,= pa aña ?

DE HEER D. I. LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente e suma aki tabata pa 7 auto. Pero awor aki nos a gasta solamente pa 3 auto.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over pa e segundo vuelto. Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente na promer lugar mi kier a gradici e diputado, cu ampliamente a contestá casi tur preguntanan y a elaborá en extenso ariba e situacion actual di aeropuerto. Mi ta convencí cu mientras e mesun diputado aki ta diputado di turismo, naturalmente e tin na pecho na prome lugar e interes di nos turismo aki na Aruba.
Tambe mi ta masha contento cu tin atencion di Bestuurscollege ariba e edificio bieuw ,na unda pa varios aña caba un cierto comerciante of cierto personanan tabata haci negoshi den e lugar aki, cu pasonan a worde tumá y nan mester paga cu terugwerkende kracht ariba e uzo cu nan a haci di e edificio aki.
Tambe nos por bisa cu nos ta contento cu Bestuurscollege tin debido atencion pa e Beechcraft. Especialmente ora nos ta mira cu dia pa dia mas di e avionetanan aki ta bishitando nos isla.
Manera nos diputado a contesta, te hasta 907 di e avionetanan aki a worde geservice aki na Aruba, na unda ta duna nos e idea pa despues nos traha un baan especial pa e avionetanan aki.
Mi ta kere cu esaki ta algo masha favorabel pa nos turismo aki na Aruba.
Tambe e diputado a bay en extenso ariba e avionnan pirata, manera cu nos ta yama nan ultimo tempo.
Manera mi a mencioná den primera tanda caba, segun nos tin entendí cu aki na Aruba tin cierto persona of personas cu tin contacto cu e pilotonan, cu nan ta bin na Aruba.
Mi ta spera cu e persona aki lo tuma bon nota di esaki, cu medidanan drastico lo bay worde tumá contra nan.

Kizas e diputado por a deliberá ariba e condicion di e edificio,mi ta spera cu muy/pronto algo lo worde hací pa drecha y verf e edificio aki.
Tambe mi ta sumamente contento di tende, pasobra hopi biaha bo mes ta presenciá esaki na aeropuerto ora bo yega cu hopi personanan local y tambe turistanan, pa/bini cu e sistema di telefooncellen. Unda cu telefoon publico lo worde poní . Segun/mi tin entendí den begroting di aña '80 esaki lo aparecé. Esaki mi ta kere lo ta un alivio grandi tanto pa e turistanan como pa nos hendenan local.
Otro cos ta, ora personanan local yega Aruba hopi biaha nos ta ripara, especialmente na Corsow nos ta ripara cu tin un booth especial cu hendenan local por pasa. Aki tambe na Aruba bo ta haya personanan local ta bin y nan mester para den filanan largo hunto cu e personanan di exterior.
Mi ta kere ta bon pa nos pone un of dos di e booth nan aki pa personanan local por/pasa mucho mas facil.
Nos por a lesa den corant y esaki tambe lo por tabata un bon idea, pa pasaheronan cu ta bin Aruba especialmente turistanan of personanan local, cu ta worde ristra tin biaha severamente door di Douane. Hopi biaha personanan local ta para door di glas y mira con Douane ta habri maleta completo basha tur cos afor etc, weita tur requisito cu hende tin den su maleta.
Mi ta kere cu ta masha facil pa pone un scheiding of tapa e glasnan na un sistema cu hende no por mira exactamente tur cos cu ta worde sacá for di un maleta di un persona.
Den pasado nos por a tende basta, te hasta mi tin entendí y comision a worde formá pa bin cu un sistema di Vrije-zone na aeropuerto aki.
Mi kier a sabi con leuw esaki ta y cual banda di e pista e ta bin, kende lo financiá e projecto aki y con leuw e comision aki su rapport ta tocante e vrije zone aki ?
Una vez mas, mi kier a gradicí e diputado cu tabata en extenso y amplio/den su contestacionnan a mustra ariba/e responsabilidad cu e Bestuurscollege aki tin pa cu nos aeropuerto aki na Aruba.
Masha danki.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, un palabra di sincero gradicimento ta bay na Señor Diputado, cual trankil y elocuente sá di contestá tur e preguntanan. Y manera mi a mira den/e vraagpunt cu a bin despues masha poco a worde trecí padilanti .
Eynan nos ta mira cu nos diputado ta hiba su tarea cu alma y cuerpo, e ta tuma su tarea completamente na serio. Esaki indudablemente e tin un yudanza grandi na su man derecho, esta Señor Nicolaas hefe di aeropuerto.
Nos ta/contento di/mira nos Bestuurscollege y den e caso aki nos diputado ta traha asina fuerte na interes/di nos isla.
Awor aki ta un periode cortico mi tin aki den Eilandsraad, pa mas o menos 5 luna mi tin e honor di representá e digno pueblo.
Mi por a ripará cu e bodenan ta haciendo un trabao magnifico. E bodenan ta trahando di dia y/anochi, acompañando nos akiden y tambe e personal di Notulering.
P'esey aña ta/yegando na su fin,sin en caso promer cu aña caba nos no yega na tratamento di Hoofdbegroting, mi kier a pidi Bestuurscollege encarecidamente si pa dialuna/mainta Bestuurscollege por tin e gentileza di paga e gebruikelijke bonus na tur e bodenan cu a traha duro akiden, na e personal di Notulering y tambe na e personal cu Bestuurscollege ta kere cu ta den remarka pa e bonus aki.
Mi ta pidi hente/e Raad pa bay di acuerdo cu e peticion aki, p'asina promer cu aña caba si Bestuurscollege por duna e hendenan aki un gratificacion pa nan/labor hací den nos Parlamento aki.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente mi kier a gradecí Diputado Señor Leo pa su exposicion zakelijk (for a change) y masha extenso . Casi nos por bisa mucho extenso. Asina extenso cu e la cuminza contestá varios pregunta caba cu mi tabata pensá di hació den tratamento di Algemene Begroting. Tin algun cos chiquito cu a keda pendiente. P'ami ta algo incomprendible, cu ora na aña'78 tabata tin 66 arbeiders den servicio, den '79,65 esta 1 menos, cu toch e lonen por a subi cu 30%.
Mi ta comprende cu tabata tin cierto aumentonan pa indexering, mi no ta kere nada cu esey lo por representá un valor di 30% di e suma original.
Mi kier a haya un splikacion mas amplio ariba e asunto aki.
Encuanto di e liña di telefoon mi a haci dos pregunta, cuanto buitenlijnen 4800 tin ? Y na e mesun momento mi a puntra tambe, cuanto hende tin como operadora di e liñanan aki? Y cuanto tin na warda ?
Ariba esey mi no a haya contesta

DE HEER D.I. LEO,GEDEPUTEERDE: 2

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Nos sabi cu esaki ta un problema cu na otro oficinanan di Gobierno tambe, por cieto na Bestuurskantoor. Pa esaki nos por bin bek cuné den Algemene begroting .
Pero hopi biaha nos ta puntra nos mes, si 1 of 2 hende pa 29 liña di telefoon no ta poco? Aunque tin biaha ta culpa di e hendenan, sin conta tin biaha e hendenan aki ta worde pidí pa haci algun trabao diferente no solamente operador di telefoon.
Encuanto mi contestacion ariba mi sugerencia di e telefoon especialmente den e aankomsthal. Mi mester bisa den mi opinion e no ta haci diferencia si nos bay cambié den un telefoon di 10 placa, of di florin pa cambio na 10 placa.
Pasobra e problema basico ta, ora e turistanan yega of ora hende yega for di estranheria e no tin placa local den su saco, a menos cu bo bay pone un banco caminda nan por cambia placa pa nan por haya florin of 10 placa pa bay tira.
E bezwaarnan cu mi tabata tin contra un munttoestel den aankomsthal, ta keda existí.
Nos por weita bao di e post 481 e dos munttoestellen cu tin na aeropuerto, ta costando awor aki f. 6.400 pa aña.
Es decir si nos calculá esaki pa 1 , e ta bira f. 3.200
Mi no ta kere e solo hecho si nos no bay cobra e debchi ey, esey ta pone un cantidad asina mas tanto di hende ta bay haci uzo di e telefoon ey.
Es decir, si nos pone e telefoon ey sin cobra e gastonan cu lo bin pa cuenta di Luchthavendienst ta f. 3.200 .
Mi ta kere pa un suma asina relativamente abao, ta vale la pena pa nos duna nos turistanan e servicio, pa ora nan yega nan por yama na telefoon, sin tin nodi di pasa tur e trabao pa bay busca un debchi of cambia placa, pa nan haya e debchi ey pa haci nan yamada.
Mi kier a bolbe sugerí na Bestuurscollege pa considerá tanten cu no bin otro solucion, pa cambia e munttoestel aki pa un aparato simpel, cual hendenan por haci uzo di djé sin tin nodi di tira placa aden.
Encuanto di e asina yamá garoshinan pa carga maleta, mi ta contento di tende di Señor Diputado Leo cu Bestuurscollege ta considerá esaki un di e cosnan cu mester worde hací.
Un cos mi kier a sabi si ta posibel, cu Señor Leo por a duna nos algun garantia ariba un termino corto e cosnan aki ta tuma lugar.
Nos ta custumbrá hopi biaha di tende cu e cosnan aki ta bon sugerencia, y nan lo worde hací etc. Pero e dia cu nan ta worde hací no ta caba di yega pa caba.

Mi tin entendí y mi a investigá e cos aki recientemente tempo mi tabata na Merca,un di e garoshinan ta costa mas o menos 300 pa $350.= .
Es decir nos/ta papiando di un suma kizas di 3000 pa $3.500 pa 10 di e aparatonan aki.
E servicio cu esaki ta duna, kere mi,ta bal 100 ,200 biaha e placa cu nos ta invertí den djé.
Encuanto e remarka di empleo di Señor Pieters, mi mester bolbe ripití cu ningun momento mi a cherce critica ariba e hecho cu Señor Pieters a worde empleá. Tur loque mi/a bisatareferi na Señor Nicolaas un persona capaz y dinamico cu a sali for di e suela arubiano pa ocupá un puesto asina importante, mi a puntra pa e puesto di/segundo hefe tambe lo no tabata tin un arubiano capaz.
Mi ta contento cu mi a/haci e pregunta aki, pasobra mi ta contento di tende pa boca di Señor Leo, cu Bestuurscollege y mi ta supone e partido mayoritario cu ta sostené e Bestuurscollege, ta dispuesto pa tuma personanan di otro islanan y otro nacionalidad,basta nan tin e capacidadnan y nan ta dispuesto pa traha na beneficio di nos isla.
Den e sentido aki mi kier a bisa "er waait een frisse wind in de M.E.P.".
Encuanto un remarka cu Señor Clyve Laclé a haci. Mi mester bisa ora e la pidi na/final e ta spera cu/tur e partidonan di oposicion lo apoyá e luchtvaart di Aruba.Mi ta kere cu e kier a meen, cu lo apoyá y keur bon e begroting di Luchthaven, errornan aki/ta comprendible.
Mi mester bisa cu nos partido, Partido di Pueblo Arubano, ta un partido cu ta razionalizá y cu ta realistico y nos ta criticá ora nos ta kere cu critica ta na su lugar y nos ta elogiá ora elogio ta na su lugar.
Pero e hecho cu nos a/elogiá den cierto caso, no kier meen cu esey ta/encerrá cu nos ta/di acuerdo cu henter e maneho den tur aspecto di Bestuurscollege.
Mi mester bolbe ripití promer cu mi terminá e segunda vuelta. envista di e hecho cu e begroting aki a excedé un suma basta halto comparé cu 1978.
No ta fout di e Luchthavenmeester cu e begroting a worde entregá laat,no ta su fout cu e begroting a worde excedé, pero sí e ta pone cu nos pa un asunto di principio, no por duna nos apoyo na e begroting di Luchthavendienst.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, di banda di Partido Patriotico Arubano nos tambe tin palabra di gradicimento na e diputado.
Nos ta contento cu diferente sugerencia cu a worde trecí padilanti, e diputado a aceptá nan, muy pronto manera e la splika den primera vuelta, esaki Tin biaha ta worde considerá como critica, pero ta critica constructivo.
Asina nos tambe kier pa e terminal building lo ta un edificio cu nos tur por ta orgulloso di djé.
Mi ta contento tambe cu e diputado a trece padilanti e ta di opinion cu muy pronto mester bin e parti di decentralisatie di Luchtvaart. Mi ta contento di esey, pasobra nos tambe ta di acuerdo cu esey y nos lo trece mas idea despues ariba esey.
Mi no a tende e contesta, pero mi a conprende cu e diputado a contesta mi, tabata e afhandelingsgebouw pa e avionnan chiquito. Esaki sigur lo ta un alivio. Eigenlijk mi a puntra, ki sistema nan ta bay traha e edificio , si ta pre-fab of ta gewoon construccion ?
Tocante di e machin bieuw dilanti di e vliegveld, e/machin corrá, mi ta sugerí pa duné un verf pa hacié mas bunita.
Contrario na loque un miembro di MEP a trece padilanti, nos si ta kere ora un avion baha na Aruba e vista ariba Surf Side ta un mahos vista.

Pa trece padilanti e presupuesto aki manera nos a bisa den primera tanda, cu e bedrijf di Luchthaven ta haci su trabao hopi bon mes y nos ta spera cu nan ta sigui haci nan trabao asina.
Pero no ta su falta cu e presupuesto ta laat, no ta su falta cu e presupuesto no ta firmá door di Gezaghebber, no ta su falta cu e presupuesto no ta firmá door di e Secretaris, no ta su falta cu e presupuesto no tin agendanummer y nos kier trece padilanti cu tur esakinan no ta su falta, pero tur ta pone cu Partido Patriotico Arubano no por aprobá e presupuesto aki.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi kier a gradicí e diputado pa e contestanan cu e la duna ariba nos preguntanan cu nos a haci den primera vuelta.
T'asina manera mi a bisa den primera vuelta, den nomber di partido R.U.B.A. Reformistanan Uni pa Bienestar di Aruba, mi mester declará cu ta imposibel pa nos bay di acuerdo pa aprobá e presupuesto aki, pa e motibonan legio cu nos a menciona caba. Como cu awe ta dia 28, esey ta un di e motibonan, dia 28 di december, faltando 3 dia pa aña caba. Awe nos ta tratando e presupuesto di Luchthaven.
Esaki ta un di e motibonan cu ta imposibel pa nos por aprobá e presupuesto aki ya placa a worde gastá y despues di 12 luna e peticion of permiso pa gasta e placa ta worde pidí.
Esey naturalmente ta contra di tur clase di ética política. Y tambe nos por considerá door di esaki e budget-recht di Parlamento a worde atrapá completamente.
Cu esaki nos no kier benta culpa ariba ningun ambtenaar. Pasobra nos ta considerá cu e ambtenaarnan den e caso aki no tin ningun clase di falta. Tampoco nos kier benté manera mi a bisa den primera vuelta ni tira culpa, manera a worde insinuá door di un miembro di Bestuurscollege mes na television, ariba e diputado bieuw di Financiën, pero sí nos ta benta e culpa ariba Gobierno. Pasobra Gobierno den su totalidad, Bestuurscollege tin un responsabilidad colegial.
Pues nos ta considerá Gobierno responsabel pa e hecho cu awe nos ta tratando e presupuesto di Luchthavendienst.
Tin diferente aspectonan cu a worde discutí bao di e punto di agenda aki y uno di nan muy en particular, a worde mencioná door di e diputado concerní, P.e. ora a worde trecí padilanti cu un delegacion a bay Washington sin representante di Aruba.
Esaki nos ta haya cu ta falta di un cierto respet pa nos Gobierno, falta di un cierto respet pa e derecho di autodeterminacion di nos isla. Y nos ta completamente di acuerdo cu Gobierno den esaki, nos no por spera te ora cu Gobierno Central ta haya bon, Gobierno Central incluí representantenan di Aruba den cualkier delegacion cu ta bay afor.
Nos no por spera te ora cu Gobierno haya ta bon, pa Gobierno bisa wel awe lo mi bay over pa traspasá derechonan pa e islanan.
Nos no por spera te ora cu Gobierno bisa, wel e compañia aki sí tin mag di baha na Aruba, esey no mag baha na Aruba.
Pa e motibo ey nos ta di acuerdo cu Señor Diputado, cu aki nos mester hiba un política autónomo, completamente caminda ningun Gobierno Central tin algo di bisa nos.
Mi ta kere cu den esaki Gobierno lo tin cooperacion di henter e Parlamento aki pa motibo no solamente partido R.U.B.A. ta di acuerdo cu esaki, sino nos por a tende tur nos coleganan den oposicion expresá mescos, tambe nos tin sigur cu e fraccion cu ta sostené e Gobierno tin e mesun opinion aki.

Aunque cu nos mester bisa, cu e opinion cu nos tin aki no a worde reflehá door di e programa di Gobierno Central, cu ta worde sostené door di e mesun partido cu ta sostené e Gobierno Insular aki.
Pues pa pone forza tras di e demanda, tras di e exigencia cu nos tin encuanto esaki,nos lo bin cu un mocion na cabamento di e punto di agenda aki, p'asina conhuntamente nos mustra Gobierno Central, kiko ta e deseo cu nos isla tin encuanto esaki,pa nos por reclamá tambe e derecho y exigí e derecho aki, manera e diputado mes a trece padilanti for di Gobierno Central.
A yega e momento cu nos no por warda mas y manera a worde anunciá,cu independencia lo tuma lugar dia 18 di maart aña '81, dus ta falta 15 luna, si nos por a comprendé y tende bon den e asunto aki. Naturalmente nos tin nos opinion encuanto esaki y nos lo bin cuné den Hoofdbegroting.
Pero sí nos sabi te awor aki cu a worde anunciá ta 18 di maart 1981, nos mester weita cuesta loque cuesta, nos mester logra tur traspaso di podernan pa nos isla. Nos no por warda tampoco, te ora cu un isla bisa, mi kier e podernan aki , pa e ora ey nos por haya esunnan di nos.
Nos no ta kere cu ningun isla por obstaculizá e traspaso di podernan aki di modo cu nos no por haya di nos.
Relacioná cu esaki mi kier trece padilanti, mi ta contento di tende cu e open sky policy, aki ta un policy concreto di e Gobierno aki.
No ta asunto cu e Gobierno aki ta weita interesnan di e compañia A.L.M., sino e Gobierno aki ta weita e hecho cu nos industria turistica mester prevalecé ariba tur otro interesnan. Den esaki nos ta bolbe weita un discrepancia entre e Gobierno Insular y Gobierno Central, caminda e mesun partido ta sosteniendo tur dos Gobierno.
Caminda cu nos ta ripara den Gobierno Central e interesnan di A.L.M. ta worde poní hopi dilanti y nos ta ripara tambe, cu di open sky policy, di e Isla di Aruba, no tin ningun clase di reconocimiento den e programa aki.
For di aki nos lo mester bay pone e presion, cu nos lo mester pone ariba Gobierno Central, p'asina nos por logra haya loque nos tin derecho ariba djé y e poliza di Gobierno Central lo no stroba e politica di Gobierno di Aruba.
Awora ey nos ta bolbe sinti e falta di respet pa e maneho cu nos lo kier hiba na Aruba, e maneho autonomo cu nos tin derecho ariba djé.
Un pregunta cu mi tabata tin pa Señor Diputado den segunda vuelta tá, cu nos por a lesa un poco tempo pasá con a worde trecí padilanti door di un colega, e asunto projecto di Beechcraft, y nos a haya contesta en extenso ariba djé for di e diputado.
Como cu nos a ripara na Corsow tin un compañia portugés cu lo bay establecé , mi kier a puntra, cu den esaki lo no tin un competencia fuerte pa nos isla. Pa motibo si esaki ta e caso, anto e ora ey atrobe nos mester bay asercá Gobierno Central , pa motibo cu ya caba nos tin un industria establecí aki y nos no ta kere cu industrianan mester worde establecí pa competí cu nos . Mientras cu hopi biaha Gobierno Central ta duna e derecho aki na un solo compañia den casonan asina.
Pues den e caso aki nos mester bay bringa pa nos derecho, pa weita cu e compañia aki lo por yega na competí cu nos of stroba e desaroyo cu nos empresa aki tin.
Por ultimo, mi kier a trece padilanti a worde hací un pregunta tocante di Vrije zone den e area di nos aeropuerto. E ta haci mi corda e hecho den e tratamento di presupuesto di aña '78, pues na juli '78, nos partido a bin cu un proposicion tocante e Vrije-zone aki. Nos tabata kier a sa concretamente, con a para cu e asunto aki. Pasobra e tempo ey ora cu nos a presentá e proposicion aki, a resulta cu e partido cu ta sostene e Gobierno a bin cu amendement, y nan a bisa laga nos pone "voort te zetten", pues continuacion di e programa aki.

Envez di entamá e projecto, como e projecto ta andando caba, nos kier a haya un idea con leuw e ta bayendo. Pa motibo cu nos kier ta na haltura tambe, con e desaroyo ta encuanto vrije zone na nos aeropuerto.
Mi tabata tin un otro pregunta cu mi no a haci den primera vuelta, pero mi kier a hacié toch den e segunda vuelta aki, esaki ta trata di e Radar.
Nos papia hopi di Radar den primera vuelta. Pero den un articulo cu sali den un diario local, nos a lesa cu pa casi 1 aña caba e Radar cu ta instalá na Sero di Mahuma na Corsow no ta funcionando.
Den e caso aki pa motibo di e avionnan pirata cu a aterizá na Aruba, a worde declará door di e hefe di Departemento di Luchtvaart na Corsow, cu no ta tur clase di avion e Radar aki lo por intercepta toch. Pero e ta bisa na e mesun momento cu tin avion sí cu e lo por interceptá.
Awor mi ta puntra, kiko tabata e consecuencianan pa nos door cu e Radar aki no a funcioná durante di 1 aña.
Si un Radar no ta funcionando y nos no ta sinti ningun clase di consecuencia for di e no funcionamento aki, anto e ora nos ta puntra nos mes, ta ki clase di trabao e Radar aki ta haci ?
Mi kier a puntra, kiko tabata e consecuencianan pa nos y tambe si tabata tin consecuencia, si reclamo a worde hací door di Gobierno Insular na Gobierno Central, pa motibo cu e Radar aki no a funcioná durante di tanto tempo.
Te asina leuw den segunda vuelta.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi tin pa gradicí Bestuurscollege, e diputado concerní pa su contestanan al caso cu nos tur ta aplaudí.
Asina ta cu terminando e segunda tanda, no ta resta mi mas sino atrobe di gradicí Bestuurscollege den e forma cu nan a hiba e beleid di Luchtvaart.
Tambe siguiendo asina cu e politica activa, nos ta kere Aruba ta merecé un gobernacion.
Mas aun ora mi tende for di boca di diputado, cu na luna di mei di e aña ya contacto a worde tumá cu e Consul Americano pa adquerí un helicopter.
Nos ta masha agradecido na Bestuurscollege pa e actividad aki
Lo mi duna e deseo pa B.C. sigui deliberá y sigui tene contacto cu e Embahada Americano pa realizá e projecto aki.
Pasobra nos ta sinti e responsabilidad tambe cu Bestuurscollege tin pa su pueblo, muy en especial ora e pueblo ta den calamidad of den necesidad.
Cuanto biaha nos a lamentá hechonan aki den Raad, ora bidanan di hendenan arubiano ta cay den lamá. Gracias a Dios Bestuurscollege a cuminza entamá e projecto aki. Ami lo desea B.C. masha hopi exito te na final.
Esaki tabata mi deseonan den e segunda tanda y ya cu henter Raad a bay di acuerdo pa duna e personal cu ta yudando nos di dia y anochi cu nos labor, e extra bonus.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege y palabra ta na Diputado Señor Daniel Leo.
Mi ta schors e reunion un rato te ora cu Diputado Leo yega.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a gradici e miembronan di Parlamento cu a gradici e Bestuurscollege y tambe a bisa cu nan lo apoyá e presupuesto y otro nan a bisa cu nan no ta apoyé, comoquiera cu e ta laat.

Tocante loque mi a trece padilanti di e viaha cu tabata tin di Gobierno Central,manera mi a bisa den di promer vuelta caba, Gobierno Insular di Aruba ta desapuntá cu e viahanan aki ta tuma lugar y nos no tin ningun representante den djé. Nos ta keda cu nos open sky policy, nos no ta cambié, si ta cambiele ami lo no ta diputado mas di Luchthaven.
Pasobra mi ta kere cu Aruba mester protehá su turismo, Aruba ta protehá su interes. Nos interes cu ta turismo, e pilar di nos economia nos lo mester por defendé al extremo, pasobra nos no por laga esaki bay perdí pa cualkier otro capricho. Asina ta cu Aruba ta sigui cu su open sky policy y Aruba ta kere den su turismo cu ta na promer lugar y despues nos ta considerá otronan despues di djé.
Tocante di e projecto cu lo a bin na Corsow of nan ta papiando na Corsow cu un compañia di Afrika, pero grupo Portugez cu kier bin Corsow pa haci un inversion di un projecto pa drecha avionetas.
T'asina cu esun di Aruba, e Beechcraft-project aki nos por bisa ta un compañia internacional conocí , Beechcraftnan ta conosí otro nan manera Pipers, pero Beechcraft tin nomber. No solamente nan ta drecha Beechcraft, nan ta drecha cualkier otro avion di cualkier otro compañia.
Manera mi a bisa na promer momento caba , nan ta drechando na e momento aki jet ,lear-jet y nan ta bayendo pa jet mas grandi. Nan tin hendenan capacitá cu bon estudio cu nan haya na Merca cu ta drecha avion y nos hobennan cu ta trahando eynan sa nan trabao y nan ta un team eynan cu ta logrando e locual cu nos tin mester aki na Aruba.
Asina ta e projecto di Beechcraft, Gobierno ta sostené por completo, nos ta duna nan apoyo te na unda cu nos por. Nos sabi cu nos ta hayando critica ariba esaki. Nos sabi cu tin grupo ta trahando en contra di Gobierno ariba esaki,nan no kier pa duna e grupo aki tur nos apoyo .
Pero nos tin di bisa, pa e locual cu nan ta haci, nos ta duna nan tur apoyo pasobra Aruba su nomber ta bay dilanti cu e trabao aki.
Esun di Corsow, si nan ta bin cuné ta pa trece un cierto competencia, pero nos no tin miedo pa competencia, pasobra nos hendenan ta capacitá pa e trabao cu nan ta haciendo na Vliegveld . Pero si nos ta ripara cu tin algo cu nos no por laga pasa,nos tin di bay papia, pa weita pa esun di Aruba haya tur prioridad. Pasobra nan ta bezig hopi tempo caba y mi ta kere cu aki ningun hende no ta bay mete la pata den djé,pa stroba e projecto aki.
E projecto aki lo sigui y e Gobierno aki lo duna tur apoyo na e projecto aki pa e bira mas grandi cu ta posibel. Awor aki nan ta basta leuw caba trahando un otro hangar. Nos ta spera cu denter di muy poco nan ta cla pa nan cuminza cuné , pero un hangar basta grandi. Asina cu nan tin mester di algo ariba nos aeropuerto, nos ta cooperá cu nan . Pasobra nos tin sigur cu nan ta duna un servicio optimal y nan ta hende serio y nan no ta trata di haci algo cu ta daña nomber di nos aeropuerto.
Esey ta nos projecto di Beechcraft, cu ta un projecto particular.
Tocante di e Radar.
Manera e Director di Aeronautico Civil a declará poco tempo pasá , e la sali den corantnan local si tabata tin consecuencia, kiko nan lo tabata.
T'asina den e reunion cu nos tabata tin cu De Roode, nos a protestá caba, pasobra den e reunion Director Aeronautico Civil tabata den, tambe Señor Pieters cu nos a tuma awor aki. P'esey mi ta kere despues di e reunion ey nan a mustré cara cu mihor e bay di eynan, pasobra e tabata den tur e reunionnan cu nos tabata tin tocante di e Radar di Aruba, e unico cu tabata papia na favor di Aruba.
Tabata tin 3 persona ta traha na Aeronautico Civil na Corsow, nan tur ta papia manera Aruba ta un tweede rang eiland . Cu Aruba no tin mester di Radar, nan ta hiza nan schouder manera cu nan ta mas sabí cu tur hende.

Pero en todo caso nos a mustra nan y nos a bay bruto cu nan, no ami so.
En todo caso e delegacion cu a bay den e reunion aki ningun di nan no a keda keto, nos a hiba e reunion al extremo cu e persona cu a bin for di Hulanda a cunsumi masha hopi mes. Despues e la bisa nos, cu e no a bin pa defende ningun hende y e no ta kere cu Van der Stee a mandé aki pa e haya zundrá for di nos. Pero nos a para ariba tur e dia y mustra nan.
E unico persona cu a saca un dede, un man, despues tur dos man tabata Señor Pieters cu a mustra berdaderamente cu Aruba mester di su Radar. Pasobra e tin hopi aña caba hinká den e departamento y ta é ta e persona cu ta duna les tambe. E la mustra cu Aruba mester di su Radar, pasobra e ta weita e peligernan pa West di Aruba, cu nos no tin Radar y nos no sabi ki avion ta bin pasobra esun di Corsow no tin reach pa nan.
Sin Radar, ora di Corsow tabata out. t'asina cu avionnan ta biniendo, y na 25 milla ainda for di Aruba, e tin un haltura ainda di alrededor di 9000 pia.
Por ta na e momento tin mas avion tambe ta bin 4 of 5, laga nos bisa un diavierna merdia, cu hopi vez den un periode di 1 hora y mey, bo ta haya un total di 7 avion grandi di DC-9 te DC-10 .
Siman pasá mes tabata tin un total di 8 avion abao na un momento. Bo ta haya nan ta biniendo na un haltura cu no tin Radar, e Radar di Corsow no ta funcioná. Ta cu radio e Airtrafic-control tin e contacto cu e kpit y eynan e ta dirigí e avionnan pa bin aden.
E avionnan no por bin aden na e mesun haltura, esunnan cu ta bula rond, tin di nan cu tin di tira dos vuelta rond di Aruba na un haltura di 10.000 pia, otro ta bula na haltura di 7.000 pia, otro ta baha na 6.000 y otro na 4.000 y esun cu tabata promer cu contact cu toren, esey ta bin aden, toren ta dirigí nan pa nos pista. Pero esunnan cu ta pafor nos no ta weita ariba Radar ta pafor keto bay bulando pa warda ki ora toren ta duna cierto recomendacion pa nan hala bin aden.
Kiko ta pasa? Nos tin keho di American Airlines, nos tin keho di K.L.M. , nos tin keho di A.LM. mes, nos tin kehonan di e Charternan cu ta bin hopi na e momentonan aki . Asina ta nos ta haya nos cu e complicacion cu nan ta duna keho, di con nan tin di keda tanto afor ta bula na un haltura gastando combustible. Pasobra ya cu nan no ta biniendo cu e speed mas, nan ta keda wanta ariba un speed bula rond promer cu nan por baha.
Esaki mi ta haya cu e Director di Departamento di Aeronautico Civil por a declará algo mas, un Radar moderno(pasobra nos no ta kere cu nos ta bay uza un cos bieuw di 25 aña pasá)cu ta un avion bo ta weita un straal, despues di 2 of 3 hora bo ta weita un cos ta bati ariba djé.
Nos kier un Radar cu bo por weita e sport-plane. Den Radar bo ta papia di 2 meter cuadrá y di white bodies nan ta papia di 10 meter cuadrá ariba Radar. Asina ta bo ta weita e sportplane tambe ta bin aden.
Asina ta e ta haci un declaracion masha straño, pasobra si tin Radar mes tal cos no ta sosodé.Manera cos cu ta Aruba e ta tiré, Radar di Corsow ta dañá , nan por bin haci kiko cu nan kier akinan. E mentalidad ey no ta cuadra cu di nos.
Nos mester tin siguridad di nos aeropuerto, pasobra nos no kier pa nada sosodé na nos aeropuerto pa mañan nos haya nos confrontá cu compañianan ta bay di aki sin bolbe nunca mas, pasobra nan lo bisa cu aki no tin siguridad y Gobierno tampoco no ta interesá pa siguridad.
Asina ta cu nos ta keda para ariba, tur locual cu ta cay bao di Gobierno Central, nos kier pa decentralizé y pasé den man di Gobierno Insular di Aruba. Otro islanan, ta nan asunto, pero Aruba si mi kier pa para ariba pa decentralizá Departamento di aviacion of Aeronautica Civil pa nos tiné den nos poder. No ta pa nos bay hunga wega cun mi ta kere cu nos ta bay haci hopi na interes di Aruba y nos mes ta dicidí cual compañia ta baha akinan.
Esey ta esun di mas grandi Señor Presidente.

Mi ta bay contesta e preguntanan. T'asina cu Señor Marco Bislip a trece padilanti tocante di e edificio bieuw. E ta contento cu nos ta bay haci algo cuné y eynan e ta weita cu lo bin cu leynan cu e edificio akilo mester worde cambiá pa otro doeleinden.
T'asina cu e telefooncel cu e la trece padilanti den e aeropuerto, esaki ta algo cu berdaderamente mester bin. Mescos cu Señor Henriquez tambe a trece padilanti, ariba e telefoonnan di 10 cen of manera mi a trece padilanti di 15 cen.
Awor mi ta kere den aankomsthal despues cu nan caba di pasa Imigracion, mi ta kere cu mester pone fuera di esunnan di hotel un dos telefoon mas cu nan por uza pa haci otro yamada, no cu contact direct cu hotel.
Esunnan di vertrekhal, cu nos por pone mas toestellen, pero pa long distance call. Pasobra nos a ripara cu diferente aeropuerto cu bo ta pasa, bo por haya toestellen cu bo por haci yamadanan internacional. Eseynan bo ta tira tanto cen den djé, eynan si mi ta kere esun cu ta bay haci por pone quarters cu nan por tira den djé y un otro cu ta uza placa di nos aki banda, esta florin y cu nan por haci yamadanan di distancianan largo.
Mi ta kere cu esey si ta posibel, esey si mester paga p'é, pero esun cu mi ta weita ta duna servicio Insular , mi ta kere cu nos mester pone e telefoonnan aki pa e hendenan uza, e ta na beneficio di e industria turistica di Aruba.
Tocante di e parti di Imigracion, na unda nos localnan ta drenta. Tambe mi ta kere cu nos ta bay pone un banda cu ta bay pa nos hendenan local, pa nan por pasa e parti aki y sali liher bay y no para den filanan largo, tin vez cu tin cientos di hende nan dilanti.
Esey tambe nos ta tuma den consideracion, pa nos papié cu Gobierno Central y pa nos parti esun cu ta cay bao di Gobierno Central worde hací pa nan y nos ta pone bordjinan na unda hende local ta bay via Imigracion.
E scheiding cu lo mester na Douane, tabata tin conversacion caba cu nos a hiba na aeropuerto, pa nos weita kiko nos por haci pa kita e vista di habrimento di maleta. Hopi hende ta bay afor, hasta tabata tin patient cu tabata na hospitaal of nan tabata tin tratamento, pañanan ta bin podisé paquetá , esaki mas tanto pa damas ta fastioso. Bo ta habri paki y tur hende cu ta pará na e trapi of pará na e glas por weita con nan ta habri cierto pañanan di e persona aki.
Pero bo tin cu comprende pa e Douane tambe, e ta haci su trabao. Tin cierto paisnan, ora bo yega mester haci cierto controlnan severo, pasobra bo no por confia.
Mi ta kere ta bon si, pa nos bin cu un sistema na e parti laga damas drenta na un banda cu nan maleta y e mester bin cu un scheiding na un sistema cu e hendenan cu ta pará pafor no por wak con Douane ta haci su trabao.
Douane ta haci su trabao, e mester haci su trabao, e mester controlá, bo no por tuma ningun risico. Pero sí nos mester bin cu un scheidng pa nan haci nan trabao mas trankilo. Pa nan tambe hopi vez ta fastioso, pero ta nan trabao nan ta haci y cu nos ta kere cu lo mester bin un scheiding.
Laga e parti di damas por pasa na unda ta casi full cubrí, cu bo no por weita ora nan ta listra nan maleta. Esey lo ta bon.
Mi ta kere pa e parti di caballeros tambe lo mester bin un scheiding chiquito, cu e Douane por haci su trabao mas trankil tambe y kizas cu mas seguridad.

Esaki ta bon pa tuma nota, pero en todo caso nos a tene un reunion ariba dje caba na aeropuerto. Mescos cu nos tin otro trabaonan cu ta bay haci in eigen beheer. P.e. trahamento di booth pa e rental-carnan, cu nos ta purá pa caba cu e trabao ey pa e otro oficina, pasé over pa nos taxinan haya un oficina mas adecuado, unda nan por duna servicio 24 hora si ta posibel.

Nos ta purá pa haci e trabao, nos ta kere denter di poco luna nos ta cla y asina nos por parti e trabao na aeropuerto.
Tocante di Vrije-zone. Berdad na aña '78 den e presupuesto, Señor Bislip tambe a bin cuné awor aki, Señor Vos tambe , nos a papié y nos a verwijs e tempo cu nos lo sigui cu e trabaonan.
T'asina cu e vrachtgebouw no ta cla ainda, e mester bin cla. Si bo cuminza cu parti di Vrije-zone bo no tin vrachtgebouw, manera nos kier bin cuné di 5000 meter cuadrá. Nos ta haya nos cu un trabao cu mester bay lagué na mitá pa caba cu e vrachtgebouw, e ora nos ta sigui cu e trabao di Vrije-zone.
En todo caso e Vrije-zone aki, manera e Director di aeropuerto a caba di bisami tin diferente reunion caba ariba djé cu DECO y esaki ta algo cu ta bin sigur y cu e combinacion di nos Vrije-zone na waf , nos lo bay haci un trabao sigur cu lo tin hopi movecion aki na Aruba.
Nos tin compañia di aviacion caba cu ta interesá den nos Vrije-zone y algun comerciantetambe.
Asina ta esaki no ta un trabao cu a keda drumí, e trabao aki ta bay sigui pa sigur.
Tocante loque cu Señor Flanegin a trece padilanti, tambe mi ta gradicié personal mescos cu Señor Bislip cu a trece palabranan di elogio na Bestuurscollege pa trabaonan cu ta worde hací y nos ta continuá cu nos trabaonan, basta e ta na interes di nos isla.
Tocante e locual Señor Lopez Henriquez a trece di con sueldo di arbeiders a subi dobbel.
T'asina cu inflatie-correctie tabatin dos biaha, plus e bevorderingen cu a haci cu a yega na un suma asina halto y e sueldonan a subi.
Esey ta locual mi por contestá den segunda vuelta.
Tocante di telefoon mi a bisa caba.
Tocante di e garoshinan cu mester bin pa yuda hiba e maletanan na Douane.
Esaki e Director a caba di bisa mi cu tin oferta aden. Nos tabata tin pensá di haci bestelling di 6 di nan, e ta bay sali alrededor di $ 1.400 .

Esakinan lo aliviá e peso di e maletanan. Pafor tambe nos ta bay pone mas di nan. Pasobra tin compañia cu ta transportá turista cu tin, pero nos ta kere cu Gobierno tambe mester poné y cu e porternan lo bay haci uzo di djé.
Manera mi a bisa nos ta bay tin un reunion cu nan na cuminzamento di januari pa mustra y papia cu nan, e trabao aki den e periode cu nos ta den awor aki, nos mester duna servicio optimal. Nos sa e locual cu nan ta haci, nan ta haci nan best,pero nos mester papia cu nan, pa motibo cu tin cierto cosnan cu mester haci cambio, p'asina e servicio worde duná completo.
Na e pueblo mi kier pidi, pa ora nan pidi un hende pa yuda cu maleta, corda duna nan algo sea 50 cen of 1 florin. Tin hende ta bay afor pa malesa, nos ta comprende pa nan, pero tin ta bay pa keiro cu por duna f.1.= of mas,cu e porternan por cria nan famia. Pasobra hopi di nan ta tata di famia, nan mester paga nan seguro pa famia, asina ta nan mester di basta cen pa paga tur gastonan di nan entrada.
Señor Kock a trece padilanti e sistema cu nos ta bay construí e edificio cu ta keda banda di pazuid, esta e afhandelingsgebouw cu nos ta bay traha banda di e Beechcraft ki sistema e ta bin.
E ta bin di construccion pisá , di blokki, pasobra e ta bin na un caminda cu e ta bay keda eynan. Si despues e no worde uzá p'esey , lo tin sigur otro trabao p'é. Pasobra bewakingsdienst mester bin pa parti di pazuid, nos mester controlá severamente e porta pazuid tambe, pa nos no laga nada pasa eynan.

DE VOORZITTER: Danki Diputado Leo. Asina aki nos a yega na fin di di dos vuelta. Señor Vos a anunciá un proposicion, laga nos tendé .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a anuncia un mocion pa nos trata . Pero considerando e hecho cu Bo tin intencion di schors e reunion despues di afschrijvingspercentages di Hoofdbegroting, lo mi tabata kier a base di esey verwijs e mocion aki na Hoofdbegroting despues.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, di nos parti nos ta haya cu ya caba ta un verguenza y mi no ta tira culpa ariba ningun hende, laga e culpa cay ariba nos,cu nos ta tratando un presupuesto di '79 na fin di 1979 y nos ta bay trata e Hoofdbegroting na 1980.Dia 7 di januari nos ta cuminza cu Koninkrijks-werkgroep Señor Eman, Señor Vos, Señor Oduber y mi persona ta 1 siman den e Koninkrijksverkgroep di 7 pa dia 13. Dia 14 nos ta cuminza cu e Interparlamentair contact entre Hulanda y Antiyas cu ta bay dura te fin di januari. Kizas por ta existí e posibilidad pa nos continuá awe nochi, continuá mañan cu e Hoofdbegroting, p'asina nos haci un esfuerzo pa terminá e Hoofdbegroting promer cu principio di 1980.
Pasobra berdaderamente lo ta un record. Mi ta kere cu esaki oposicion y partido di Gobierno, Aruba en general lo haya e fama di kibra un record,cu na '80 ta trata un presupuesto di aña 1979, cu mester a worde tratá na fin di '78

E proposicion di parti di oposicion aki ta pa dilatá pa purba trece nomber di M.E.P. di Gobierno den descrediet, pero lubidando cu ta Aruba su nomber ta worde manchá .
Pues,nos ta suplicá pa continuá cu e reunion aki awe nochi, mañan,si ta posibel diadomingo y dialuna, pa despues e worde suspendí.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un remarke chiquito ningun momento tabata proposicion dimi. Ta a base di loque Bo a participa mi, mi a bisa cu nos ta verwijs e na Hoofdbegroting.
Ningun momento mi a bin cu un proposicion, ta di buena fe mi tabata ta cu mi a bisa mi ta verwijs e na Hoofdbegroting.

DE VOORZITTER: Señores, ya mi tabata tin e programa, mi no a pensa nunca for di dia 19 te awor aki nos ta sintá akiden sin yega na Hoofdbegroting.
Mi ta kere den nos mester por bin cla cu Hoofdbegroting.
Pasobra mi no ta mira pakiko awor aki na ultimo dianan di aña mester bay forza e cos aki y legalmente e no ta bay haci ningun diferencia mas si e ta worde aceptá dia 31 di december of e ta worde aceptá dia 5 di januari.
P'esey mi a bisa y e ta programá cu nos ta sigui awe y coy te na afschrijvingspercentagenan , cu dia3 di januari nos ta na bida y salud nos ta cuminza cu e Hoofdbegroting y mi ta suponé cu e dia ey si nos tin di traha di dia y anochi pa nos por cabá .
Señor Vos ta retira su mocion . Nos ta bay over na artikelsgewijze behandeling di e ...

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu aki si, acaso nan retira nan mocion, nos ta bay di acuerdo, pero no posponé e mocion pa Hoofdbegroting. Esaki ta un esfuerzo pa dilata e tratamento di e presupuesto aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos tabata tin un proposicion cu nan mes a verwijs na Hoofdbegroting un paar di dia pasá, esaki ta bay compaña e otro.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het diensjaar 1979;
Artikel 1 - Afdeling baten en lasten, pagina 2, pagina 3,

DEHEER V. KOCK: Mi kier puntra solamente ariba post 402 Señor Presidente.
Cu ta scirbí den e begroting toeslag A.O.V. y A.W.W. 51.778 y den e toelichting blz. 25 ta poní 51.178.
Mi kier a puntra, cual di e dos postnan aki ta fout ?

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e 1 mester ta 7 .

DE VOORZITTER: Pagina 4, pagina 5, pagina 7, pagina 9, pagina 11, afdeling 2 Kapitaalsontvangsten en- Uitgaven, pagina 14, pagina 15, pagina 17,

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mas abao tin un slordigheid. E postnan 307.01, 307.01 etc, tur eseynan ta mescos.
Mi kier pa otro biaha nan check ariba esey.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta worde papiá di 02,03,04,05.

DE HEER V.KOCK: Corecto Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Pagina 19, articulo 2, articulo 3 y e concepto den su totalidad ta bay na votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J.C.Rasmijn, P.Bislip, L.F.Van Putten, G.F. Croes, M.J.Bislip, C. Laclé, D.I.Leo, F.B.Flanegin, C.B.Bockhoudt, P.P.Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, J.H.A.Eman, R.Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, F.E.A. de Palm, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E presupuesto di Luchthavendienst a worde aceptá cu 11 voto pro y 8 contra .
Nos ta sigui cu punto no. 16.
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages.
(Ag. no. 10643; bijlage 1979 no. 29)

De liberacionnan ta worde habrí, comoquiera cu ningun hende a inscribí, e ta worde será.
Nos ta bay pa aprobá e unico articulo cu tin;
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages.
Uitvoer van eilandsverordening reservefondsen 1959 ,(A.B. 1959 no.18)
Het Ontwerp-raadsbesluit in zijn geheel aangenomen.

DE HEER J.H.A.EMAN: Ja cu nos a comprende cu Señor Presidente ta bay schors e reunion te aña nobo, mi kier a haci uzo di e oportunidad aki pa desea tur e miembronan di Raad y nan famia, Señor Presidente, Señor Secretario y tur e diputadonan y tur esunnan cu ta scucha y a scuha e reunionnan aki un "Bon Aña" y mi ta desea tur esnan cu ta cooperando cu nos cu e aparatonan aki y tambe Radio Antiyana, e bodenan etc. un "Bon Aña" y nos ta spera cu nos tur aki lo tin e forza atrobe den aña 1980, pa sigui traha na bienestar di nos pueblo.
Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente,
aunque lamentablemente nos no por a pone tras di lomba e presupuesto aki, cual p'ami ta bay cu un piedra na mi curazon. Comoquiera ta un record, pero un record den e sentido negativo di e administracion publica di Aruba.
Pero considerando cu Bo a tuma e decision pa nos schors e reunion aki te dia 3 di januari, mi kier a haci uzo di e oportunidad pa desde e lugar aki desea henter nos pueblo di Aruba un feliz,un venturoso aña 1980, y tambe naturalmente tur e coleganan miembro di Raad, Bo persona como Presidente di Raad, tur nos colaboradornan di e manera cu nan a yuda nos eherce nos trabao como representante di pueblo durante e aña aki.
Mi kier a pone enfasis ariba e peticion di Señor Felix Flanegin, pa nos por corda ariba e gratificacion di e personal cu a yuda nos durante e aña, ademas e secretarianan tambe cu a asistí Bostuurscollege durante e aña cu a pasa aki.
Una vez mas,na un y tur nos mas feliz y venturoso deseonan pa e aña nobo.
Masha danki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, na nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano, tambe nos ta desea uno y tur aki presente, coleganan di Raad, Señor Presidente, Secretario, tur e bodenan y tur e tecniconan cu a asistí na e reunionnan aki e ultimo dianan, un bon fin di '79 y un Feliz Aña 1980.
Y di mes esaki ta bay tambe na henter e pueblo di Aruba.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, den nomber di partido R.U.B.A. palabranan na promer lugar na Bo persona un prospero Aña Nobo y tambe na Bo famia, pa motibo cu mi sabi e ta un encargo pisá y muy en particular cu Bo ta hopi for di nan. Y mi kier a incluí tambe den esaki Señor Secretario, tur nos conseheronan, colaboradornan, notuladornan, nos bodenan, tambe Radio Antiyana, nos coleganan di Parlamento y nan famianan, mi kier a desea nan feliz Aña Nobo.
Mi ta spera cu e pueblo di Aruba en particular lo por haya un aña cu e tin derecho ariba djé.
Mi ta spera cu nos pueblo lo haya un Aña Nobo prospero y cu nos tur por duna nos colaboracion pa tambe e bira realidad. Aunque di un otro banda mi mester bisa, weitando e loque a tuma lugar e ultimo dianan aki den Raad, nos mester bisa esaki, cu sentimentonan menguá, pero toch"waar een wil is, is een weg".
Nos como Parlamentarionan lo bay percura pa e aña cu ta bin, lo ta un bon aña pa nos pueblo.
Masha danki.

DE HEER D.I. LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na nomber di Gobierno di Aruba,Bestuurscollege nos kier a gradicí un y tur cu e aña aki a asistí e Gobierno den su trabaonan diario y hopi vez dificil. Na nos miembronan di Parlamento , nos advisornan y tur esunnan cu a yuda nos den e Parlamento aki na un of otro manera.
Laga nos desea uno y tur un bon final un Bon aña nobo na e pueblo den su totalidad y laga nos bisa pa aña '80 , man na obra y asina laga weita kiko nos por logra mas pa nos pueblo.
Asina ta, miembronan un Bon Aña tur cos bon y laga nos cuminza cu yen di brio den aña 1980.

DE VOORZITTER: Awor cu nos ta yegando na suspension di e reunionnan aki, Señora y Señores, ta pas pami duna un palabra di gratitud na tur e miembronan, na tur esnan aki presente, e miembronan di Raad en especial, pa nan pasenshi cu nan a demostrá atendiendo varios reunion y pa varios dia.

Naturalmente cierto cansancio, bo ta bira un poco mas irritá , pero esey no ta kita cu mi ta/spera cu aña entrante cu e deliberacionnan lo bay mas al caso, pa nos demostrá cu berdaderamente nos tin interes di pueblo na pecho.
Mi ta haci uzo di e oportunidad aki pa desea tur e miembronan di Raad aki y pueblo di Aruba en general un bon fin di aña y un prospero aña 1980, yen di progreso .
Pasobra progreso di Aruba, ta beneficio di nos tur.
Masha danki.
Mi ta suspende e reunion awor aki te dia 3 di januari 1980 pa 8 or di mainta Dios mediante .
Aña Nobo,bida nobo y wak pa nos bin na trabao trempan.
Pasa un/bon anochi.

De vergadering wordt geschorst op 28 december 1979 om 19.30 uur.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt op 3 januari 1980 om 08.15 hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí ariba diavierna dia 28 di december 1980.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, promer cu Bo sigui mi kier a pidi pa bin cu un/proposicion di orden.
Manera Bo sabi dialuna awor lo tuma lugar ariba nos isla un reunion cu ta cumin za kizas pa 1 siman largo, e Comision di Reino.
E reunion aki ta di suma importancia pa nos isla manera nos tur sabi.
Mi no/kier bay den detayes ariba e importancia di e reunion aki, pero sí mi kier bisa no tabata tin ningun preparacion pa/e reunion aki y no tabata tin ningun convocacion tampoco cu a sali caba y cu nos por spera un reunion awe of mañan.
Nos ta dispuesto pa combersa e proposicion aki cu e partido cu ta sostene e Gobierno. Nos ta considerá,sin descartá e importancia di e presupuesto aki, e importancia di e reunion cu ta bin aki y muy en particular caminda cu nos mester bay trata e periode transitorio, cu te na e momento aki no a worde tratá den e Comision Independencia di Aruba.
Pues den e caso aki, nos ta considerá si encaso nos presentá na e reunion aki sin ningun clase di preparacion, esaki por reflehá un falta di seriedad di representacion di Parlamento di Aruba pa cu futuro estructura estatal di nos isla.
Nos ta consiberá, cu si encaso nos cuminza e reunion aki pa awe, y si nos pensa cu nos ta bin cla cu e reunion awe y nos bay prepará e comision di Reino, esaki ta"wishfull thinking".
Pa motibo cu nos sabi p.e. laga nos coy fractieleiders den e oposicion, den nan 3, 7 hora y mey na palabra. Si nos pensa di oposicion so, ora oposicion lo caba di hiba palabra, kizas lo ta 10 or di anochi.
Naturalmente e ora e miembro di e partido mayoritario tambe lo hiba palabra.
E/ora ey, ta ki ora nos lo bay stop pa nos bay prepará pa e Comision di Reino aki ?
Pa e motibo aki nos ta consibrá sin papia mes di e mocionnan cu nos tin pa entregá , pasobra nos tin dos caba cu a worden verwezen pa Hoofdbegroting, plus nos tin mas of menos 20 mocion pa nos entregá.
Pa motibo e intencion di nos/den esaki ta pa demostrá e importancia cu un presupuesto tin pa un pueblo, pa Parlamento y pa Gobierno.

Pero di otro banda nos ta considerá cu nos mester duna prioridad na e preparacionnan pa e reunionnan di Comision di Reino. Sin un bon preparacion na e reunionnan aki, mi ta kere cu nos ta bay slaat un blunder van de eerste orde. Pa motibo cu nos a papia hopi di periode transitorio y te awe ningun hende den e Parlamento aki no sabi kiko e periode transitorio aki ta contené y esaki lo bira un punto di agenda den Comision di Reino.
Pa e motibo ey mi kier a bin cu e proposicion pa nos schors e reunion aki, pa cuminza cu preparacionnan di Comision di Reino y laga e reunion worde reanudá despues di e reunionnan di Comision di Reino.
Pa motibo cu nos ta considerá sin descartá importancia di e presupuesto y pa e argumentonan cu mi a trece padilanti caba, Comision di Reino ta primordial pa e pueblo aki.
Pa e motibo ey nos kier pone énfasis ariba djé. Lo ta un falta di seriedad si nos mester yega na e reunion ey, sin ta prepará pa atendé e reunion ey. Como miembro di Comision di Reino, como miembro di e partido di oposicion mi kier a bin cu e proposicion ey, p'asina nos por prepará debidamente.
Nos ta dispuesto sin drenta den detayes, discusion ariba e asunto aki, hasta schors e debate ariba e proposicion aki y conversé cu e partido cu ta sostene Gobierno, pa weita kiko nan opinion ta den esaki .
Pa motibo cu nos ta sinti cu nos tin un responsabilidad hopi importante den e caso aki, e responsabilidad aki mester prevalecé ariba e reunionnan cu ta tumando lugar aki.
Te asina leuw.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente,
na promer lugar mi kier a desea e pueblo di Aruba un Bon Aña 1980.
Nos a constatá aki cu tin algun miembro di nos partido cu no ta presente y e lider di fraccion tampoco no ta presente. Mi ta sinti pa e pensamento di Señor Vos, como enberdad e reunion di Koninkrijkswerkgroep ta un reunion hopi importante y nos mester ta hopi bon prepará, como cu ta Aruba por bisa a entama tur e asunto aki y ta Aruba ta buscando su destino na un moda responsabel.
Pero mi kier a pidi Bo , pa nos por a pensé bon pa schors e un mey hora pa ora e lider di fraccion yega y demas miembronan cu nos por a deliberá y despues bin bek pa mira ki acuerdo nos por yega cuné.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos ta sostené e proposicion di Señor Vos. Cu enfasis mi kier bisa , mi tambe ta un miembro di Comision di Reino y ta picá si nos mester yega den e reunion sin ningun preparacion, locual ta e caso te awor.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di partido Patriotico Arubano, ta un sorpresa pa nos tende cu te na e momentonan aki no tabata tin e preparacionnan necesario...

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, laga nos keda na e mocion di orden .

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi ta bisa di parti di nos partido ta un sorpresa pa nos por a constatá cu no tabata tin preparacion debido, p'esey nos ta sostené e voorstel van orde .
Danki.

DE VOORZITTER: Anto mi ta schors e reunion pa mey hora .

- - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion suspendí y mesora mi ta schors e te 11 or.

De vergadering wordt geschorst tot 11 uur.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat .

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion suspendí y mi ta suspendé otro vez te awe merdia 2. or.

De vergadering wordt geschorst tot 14.00 uur.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí un rato promer cu 12 or . Nos tin ariba vloer un mocion di orden di Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, durante cu nos a bin cu e punto di orden, nos a splika kiko tabata nos motibonan pakiko nos tabata kierpa Bo a schors e reunion.
Nos kier a enfatizá esaki den un mocion di orden, p'asina ey nos mustra e seriedad un biaha mas y enfatizé ariba papel kiko ta e motibonan pa nos, pakiko nos kier schors e reunion aki.
P'esey mi kier a pidi Bo si Bo por a duna mi e oportunidad si mi por a lesé paBo,p'asina ey Bo ta na haltura.

DE VOORZITTER: Un momento Señor Vos.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, ora e reunion a cuminza Señor Vos a bin cu un voorstel van orde. Awor e ta bin cu un motie van orde .

DE HEER E.J. VOS: Nos por yamé motie of voorstel van orde. Pa nos e ta un moti van orde ,pasobra e toelichting ta mescos cu un voorstel van orde .

DE VOORZITTER: En todocaso Bo tin un voorstel van orde , nos kier tende e voorstel van orde ey awor aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos ta bay yamé un motie van orde .

DE HEER P. BISLIP: Corecto Señor Presidente, pero e tin e mesun inhoud cu Señor Vos a trece awe mainta?

DE VOORZITTER: Laga mi bay tendé .

DE HEER E.J.VOS: E inhoud ta e mesun cos Señor Presidente. Pasobra mi a bisa cunos no ta bayden discusion ariba djé. Pa e motibo ey mi no a trece tur argumento padilanti, nos a poné mas cortico.

De Eilandsraad van Aruba op heden 3 januari 1980 in openbare vergadering bijeen:

O V E R W E G E N D E

- dat de besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep op 7 januari a.s. op Aruba zullen worden voortgezet;
- dat deze besprekingen van eminent belang zijn voor de toekomstige staatkundige structuur van het Eilandgebied Aruba;
- dat bedoelde besprekingen immers ingevolge de motie van de Eilandsraad van 31 october 1978 voor wat betreft Aruba, dienen uit te monden in de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba;
- dat tot op heden geen enkele degelijke voorbereiding voor deze besprekingen heeft plaatsgevonden;
- dat vooral de overgangsperiode waarover zoveel door de meerderheidspartij is gesproken nog niet besproken is, in de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba;
- dat er ook andere onderwerpen zijn waarover bedoelde commissie zich niet althans niet voldoende heeft gebogen;
- dat de behandeling van de begroting voor het dienstjaar 1979, dat inmiddels reeds is verstreken, geen prioriteit mag hebben op de voorbereidende besprekingen voor de vergaderingen van de Koninkrijkswerkgroep;

B E S L U I T

De behandeling van de begroting voor het dienstjaar 1979 en de overige agendapunten op te schorten totdat de besprekingen van de Koninkrijkswerkgroep hebben plaatsgevonden.

En gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente mi por entregá Bo pa laga saca fotocopia ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di nos banda no tin behoefte di haya fotocopia di e mocion di orden aki.

DE VOORZITTER: E proposicion di orden aki entregá pa Señor Vos y apoyá pa diferente miembronan di oposicion ta pa suspende e reunion aki te despues cu e reunionnan di e grupo di Reinado tuma lugar.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, naturalmente mi tabata kier bay over pa duna un splikacion encuanto di e mocion aki.
Pero primeramente mi kier a splika e consideracionnan den nos idioma papiamento.
Considerando cu e conversacionnan di Comision di Reino lo worde reanudá dia 7 di januari proximo, esta dialuna awor na Aruba.
Cu e deliberacionnan aki ta di suma importancia pa e futuro estructura estatal di e Teritorio Insular di nos Isla Aruba;
Cu e deliberacionnan aki segun mocion di e Parlamento di Aruba di dia 31 october '78, solamente por culminá den realizacion di independencia di nos isla.
Cu te dia di awe, ningun preparacion concreto, preparacion debido a tuma lugar pa cu e deliberacionnan pa dialuna awor;

Muy en particular e periode transitorio cu tanto a worde bisá di djé door di e partido mayoritario cu ta sostené Gobierno no a worde discutí ni a worde deliberá ainda den e Comision di Reino, esta Comision di Independencia di Aruba;
Tambe tin otro onderwerpen, materianan ariba cual e Comision no a haci un estudio debido ainda;
Cu e tratamento di e presupuesto pa aña 1979 cual aña ya a expirá no por haya prioridad ariba e preparacionnan pa e conversacionnan den e reunionnan di e Comision di Reino, ta dicidí pa
Cancelá e tratamento di e presupuesto pa aña 1979 y di e otro puntonan di agenda, te ora cu e reunionnan di e Comision di Reino otro siman lo bin cla;
Y ta bay over na e orden di dia.
Mi take re cu e consideracionnan aki ta papia pa nan mes.
Nos a duna un splikacion awe mainta, kiko ta e importancia di e Comision di Reino pa nos isla. Nos tur sabi e importancia aki.
Pues di banda di oposicion, nos kier enfatizá e importancia aki pa tur miembr no kere aki cu ta wega politica tin, sino cu nos ta weita e asunto di Comision di Reino, cu tanto nos isla ta bringa pa yega mesa cu Hulanda, ta di suma importancia. Y nos no por laga un tratamento di presupuesto pa l aña cu ya a expirá caba, manera Bo mes a bisa siman pasá , si Bo traté dia 3 of Bo traté dia 5, ta e mesun cos, pasobra e aña a pasa caba.
Pues den e mesun sentido nos ta bisa, si nos traté despues di e conversacionnan aki ta e mesun cos ta keda. Pero sí nos no por cancelá e preparacion di Comision di Reino aki, pa motibo cu dialuna awor Comision di Reino ta cuminza cu su reunionnan na Aruba, y nos sabi di ki importancia e reunionnan aki ta pa nos isla.
Si nos sigui cu e begroting awe tardi, sigur sigur nos no ta bin cla.
Nos no por spera cu nos ta bay reuní tanto hora tras di otro, pa nos caba kizas te diadoming mardugá y pa nos lanta dialuna mainta pa bay Comision di Reino sin ningun clase di preparacion.
Ultimo biaha cu nos a viaha pa Hulanda nos a hiba deliberacionnan aya, tabata tin un reunion cu a tuma lugar vispera di e viaha ey.
Despues cu e viaha a tuma lugar, nos a haya critica pa motibo cu a worde bisá cu oposicion a pidi e reunion, siendo cu oposicion tabata sabi cu tin un viaha pa Hulanda. Pues a worde bisá , cu oposicion su culpa tabata cu e miembronan di oposicion y e miembronan cu ta sostené e Gobierno no a bay on speaking terms, Hulanda.
Pues esey tambe nos kier evitá. Pasobra den tratamento di un begroting ta imposibel pa nos keda sin lanta fuerte critica ariba e Gobierno, caminda cu nos mester mustra ariba e irresponsabilidad di e Gobierno aki, cu na fin di aña ta entregá un punto di agenda.

DE HEER P. BISLIP: Un punto di orden Señor Presidente. Segun mi Señor Vos ta bayendo for di orde. Ta poní akiden e pakiko e urgencia di e Koninkrijkswerkgroep.

DE HEER G.F.CROES: Un punto di orden Señor Presidente. Mi ta kere cu aki nos ta bay diferenciá di opinion, kiko en realidad ta un motie van orde y un voorstel van orde.
Ora un reunion ta andando, diripiente por bin un proposicion pa desvia di e normale gang van de vergadering.
Awor den e caso aki, señores di oposicion a bay tuma tur nan tempo durante un schorsing , bin cu cantidad di overwegingen, cu nan por desvia con cu nan ta haya ta bon, segun nan antoho.
Segun mi, nos ta desviando di e reglanan Parlamentario vigente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente den e nota cu nos a haya ta poní duidelijk"de motie van orde in eigenlijke zin, is de motie in betrekking op de regeling, de orde op de werkzaamheden van de vergadering", y esaki ta un di e werkzaamheden di e vergadering.

DE VOORZITTER: Pero laga nos keda loque cu bo tin akiden, den e mocion.

DE HEER E.J.VOS: Sigur Señor Presidente. Pero solamente mi kier a enfatizá pa nos por pone e blanza caminda nos ta kere ta di mas importante.
Nos no ta kere cu tin salbamento di cara aki. Pasobra si un presupuesto worde tratá otro siman of e worde tratá awe, siendo cu e aña a pasa caba, no tin salbamento di cara mas, si nos kier bisa esey.
Pero ora nos ta weita cu ta bin un reunion tan importante pa nos isla, e ora nos no por papia mes di interes politico, nos no por papia mes di salbamento di cara. Pasobra aki ta trata futuro estructura estatal di nos isla y muy en particular, manera mi a bisa, tin un periode di transcision cu a worde spliká di djé,cu te awe den e Comision di E-raad Comision di Parlamento aki, cu ta prepará independencia di nos isla, te awe nos no a discutí e periodo di transcicion aki. Pues nos no sabi kiko e contenido di e transcicion aki tin.
Ora nos papia di reanudacion di reunion di Comision di Reino, anto tur hende cu a lesa e corant na hulandes "Amigoe", ayera dia 2 di januari, por testiguá cu tin un peliger grandi den e proposicion cu Hulanda ta bin cuné.
Nos ningun momento no a papia den ningun reunion di Comision di Reino, ariba representacion di e islanan.
Pero aki nos ta haya......

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos keda akinan, esey no ta di importancia awor. Comoquiera cu e peticion di Bo ta encerrá pa suspende e reunion te despues cu e reunion di Comision di Reino tuma lugar.
No ta permití awor aki pa bo haal aan e articulo di corant, esey ta despues si e decision worde tumá nos por sigui ariba djé.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta di acuerdo cu Bo Señor Presidente. Pa motibo cu kizas e por bay dura un poco si mi bay haal aan. Pero nos no a papia ningun momento di representacion den Parlementair Gezamelijk Overleg, pero awor diripiente di Hulanda ta bin un proposicion, boso ta haya 11 y Corsow 13.
Esaki nos no a papia ariba djé, nos mester palabrá den e Parlamento aki, pa weita ki houding nos ta tuma contra e proposicion aki.
Esaki nos mester tin tempo pa hacié. Si nos tin tempo bon pa prepara pa e reunion di dialuna cu ya caba ta laat, pa motibo cu awe ta diahuebes y mañan ta diavierna . Si nos cuminza cu e begroting aki, e begroting aki lo dura por lo menos 4 dia.
Considerando e avalanchenan di preguntanan cu nos tin y tambe di mocionnan cu nos tin y e horanan pa 3 fractieleidernan so, bo tin 7 hora y mey.
3 fractieleider cuminza papia awor aki, nos ta caba 11 or di anochi. Ban weita e resto. Artikelsgewijze behandeling, tur eseynan.
Pues nos mester ta realista y weita unda nos ta pone énfasis. Nos kier pone énfasis ariba un presupuesto cual aña ya a expirá, cu ta mosterd na de maaltijd, ta un comedia nos ta hunga ora nos papia ariba djé toch, pero nos kier mustra e Gobierno aki ariba su responsabilidad, pa e motibo ey nos ta papia ariba e begroting,sino nos ta lagué un hamerstuk, laga e bay numa pasobra e no tin ningun clase di importancia.
Pero ta pa e futuro, e begroting di '80, '81, pa e motibo ey nos kier papia ariba esaki.

Ora nos kier pone enfasis ariba cierto cosnan, nos mester bay bisa, cu e Comision di Reino mester prevalecé, pa motibo e preparacion pa e reunionnan aki no solamente/ta exigí tempo, pero tambe ta exigí basta estudio.
Aunque nos a haci nos huiswerk caba, pero nos mester bin hunto pa palabrá , kiko nos ta bay di acuerdo cuné, ki standpunt nos ta di acuerdo cuné.
Pasobra ariba diferente tereno nos mester palabrá algun cosnan cu a tuma lugar den reunion na Hulanda.
Pues resumiendo mi ta bay mustra cu di nos banda, partido R.U.B.A. y nos otro coleganan di oposicion, nos ta para ariba cu e Koninkrijkswerkgroep aki lo mester haya prioridad ariba un presupuesto ariba un aña cu a expirá caba.
Nos no por sigui den e reunion aki, siendo cu nos tin un reunion di suma importancia cu lo bay tuma lugar dialuna awor y mi por bisa cu ningun reunion drechi concreto, en extenso a tuma/lugar pa preparacion di e reunion aki.
P.e. e loque nos a/lesa den corant ayera, nos no sabi cu tin miembronan di e Parlamento aki cu sa di esey, pero nos di parti di oposicion no ta na haltura cu tin representacion di e islanan caba cu a worde palabrá.
Nos no sa cu Gobierno Central por a palabrá cualkier cos cu nos no sa .
Den e caso nos kier pa ora nos yega den e reunion di Reino, pa nos no haya nos confrontá cu sorpresanan, caminda cu partidonan den Gobierno si sabi di cierto cosnan Mi ta expresé, pero mi ta spera cu e no t'asina, pero nos kier evité.
Laga nos busca siguranza ariba confianza. Ban weita pa Aruba ta bon prepará pa e reunion di dialuna awor.
Nos ta bay pasa 4 dia, kizas di dia y anochi den e Parlamento aki, ora nos yega den e reunionnan dialuna mainta, tur isla ta prepará fresco fresco pa nos anto e ora ey nos ta bay kibra nos cabez cu otro.
Awor kende nos tin di culpa cu awe nos ta tratando e presupuesto aki ?
Kende a pone 29 punto di agenda ariba e carta ey cu a worde presentá na nos?
No ta nos, ta Gobierno a hacié , pues Gobierno mester carga e responsabilidad aki, cu Gobierno no por bay forza nos traha di dia y anochi ariba un begroting cual aña ya a expirá, siendo cu nos tin un reunion di suma importancia dilanti porta.
Pues den esaki nos kier mustra e seriedad necesario, caminda cu e futuro estructura estatal, e lucha di nos pueblo, e lucha sagrado di nos pueblo lo mester prevalecé ariba capricho politico. E mester prevalecé ariba capricho di un begroting cu no tin ningun clase di significacion pa e isla aki mas.
Solamente oposicion kier mustra con e mester bay di awor en adelante.
Pues den esaki mi ta kere cu mi no tin mucho mas pa trece padilanti .
Lo mi kier a pidi e miembronan cu ta sostene e Gobierno pa reflehá y meditá pa motibo cu aki no ta nan so ta perde si nos prepará malo of keda sin haci ningun/preparacion pa e reunion di Comision di Reino.
Si encaso nos presentá den e reunionnan ey/onvoorbereid y nos haya nos dilanti di sorpresa, ta henter Aruba lo sufri e consecuencianan di djé.
Weitando e hecho cu despues cu e reunion a tuma lugar na Hulanda nos a haya bishita/di Embahador Van Barneveld Kooy, embahador den Algemene Dienst y considerando e mensahe cu e persona aki a trece pa nos, cu nos no por trecé den publico ainda, anto nos ta bisa, mihor nos cuminza realiza cu nos lo mester preparé bon pa e reunion aki.
Pasobra eynan ta tur ta preparé bon pa nos. Nos por bisa cu nos ta un banda aki y tur resto ta otro banda.
Pasobra te awe/ningun momento Hulanda a bisa, sí nos ta bay di acuerdo cu independencia di Aruba, sí boso ta haya esaki.
Pasobra cada biaha cu nos caba di palabrá un cos, ata nos ta haya nos cu sorpresa.

Ata un articulo den corant,locual ta un sorpresa pa nos y locual cu nos no a papia nunca di djé. Pues nos sabi cu nos lo bay haya mas sorpresa den e reunionnan aki,nos sabi cu e otro islanan lo no duna nan apoyo pa realizacion di independencia, sino ta nós mester bringa p'é.
Pues aki e ta keda na consenshi di cada hende unda nan ta pone enfasis.
Nan ta pone enfasis ariba cierto prestigio político pa trata un presupuesto cu ya no tin ningun clase di valor mas of nan ta pone enfasis ariba e bienestar di e pueblo aki, ariba e futuro estructura estatal di nos pueblo.
Te asina leuw den promer ronde Señor Presidente.

DE HEER R. Lopez Henriquez: Señor Presidente, no ta ningun momento mi intencion di bay ripiti loque e promer orador a bisa awe tardi.
Simplemente mi kier a referi na e hecho, cu e razon pakiko awor casi 6 hora y mey despues cu e reunion a cuminza awe mainta ta promer topico cu nos ta tratando ta bon conosí, nos a bin cu un proposicion similar cu mester a worde posponí a peticion di algun miembro di e partido mayoritario, como e lider di fraccion no tabata t'ey pa discutié cuné .
A duel nos cu e tratamento di e mocion aki a bira necesario, debí na e hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo no a bay di acuerdo cu posponemento di e puntonan di agenda manera tratamento di begroting y otro puntonan.
Awor atrobe nos mester bay pasa tiempo discutiendo y hustificando nos mocion.
E hecho cu e begroting no a worde tratá te ainda, manera Señor Vos a bisa debidamente, no ta culpa di oposicion.
E culpa ta cay henteramente ariba e partido cu ta sostene e Gobierno.
Si partido di Gobierno a kere cu nan a pone 29 punto di agenda, yamando un reunion pa medio di december y spera pa fin di december tur cos ta cla y purba asina purá purá, logra cu oposicion lo no bay haci uzo di palabra, sino bay aprobá tur loque nan a proponé, nan a dal nan dede mal gedal.
Oposicion ta bon prepará pa e tratamento di Algemene begroting.
Mi ta kere cu nos ningun tin suficiente na e tempo limita pa nos papia over di begroting.
Nos por a mira na varios ocasion un falta di seriedad grandi, especialmente den tratamento di asuntonan di nos estructura estatal. Hopi biaha nos a tene reunion akiden, e reunionnan no por a cuminza na tempo of e la cuminza laat of e no por a bay door, pasobra e Presidente di e Comision no tabata t'ey...

DE HEER G.F.CROES: Punto di Orde Señor Presidente.
Kiko loque Señor Henriquez ta trece padilanti tin di haber cu e voorstel van orde ?

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente mi ta mustra e falta di seriedad den preparacion pa cosnan importante pa e reunionnan pa e Comision di Reino. Esaki ta mustra atrobe ora cu nos ta forza Algemene begroting di un dienstjaar cu a pasa caba cu ya ta mas di 365 dia laat, nos ta bay forza pa pasé awor promer cu reunion Comision di Reino, cu definitivamente mester tin prioridad ariba tur otro cos.
M'a referí na e reunionnan cu a tuma lugar akiden, cu tambe varios biaha mester a worde posponí, eseynan tambe ta falta di seriedad den preparacionnan di cosnan importante manera nos futuro estructura estatal.
Nos partido, Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. ta pará completamente tras di e mocion aki y nos ta spera cu durante di e discusionnan e partido mayoritario M.E.P. lo realizá cu Koninkrijkswerkgroep cu e trabao di Comision di Reino , enberdad ta mucho mas importante.
Si nos kier logra e concensus, e unidad den e delegacion Arubano, cu Señor Betico Croes semper ta papia di djé cu ta un unidad necesario.

Nos mester bay Comision di Reino, bon prepará, bon documentá y bon informá.
Esaki no ta posibel, si nos mester reuní di awor pa diadomingo y despues, manera Señor Vos a bisa, bon cansá y sin chens di conversá cu otro ,bay presentá dilanti di personanan cu ta representá Hulanda bon prepará, personanan di Corsow tambe bon prepará segun nos por a lesa den corant, cu ya Corsow no ta aceptá mas cu ta Aruba so lo ta bon prepará, cu nan ta bin bon prepará pa nos.
Mi ta bisa enberdad e articulo cu a sali den corant ayera a yena nos curpa cu susto.
Si ta esey ta e proposicion cu Hulanda ta bin cuné den Comision di Reino, ant. enberdad ta necesario pa nos dedica no 1 dia of 2 pero pa nos dedicá mas temp cu ta posibel, pa prepará nos bon pa nos por enfrentá y confrontá tur loque ta bin pa nos den Comision di Reino.
Señor Presidente, te aki masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, diavierna of dia cu e reunion a worde suspendé ultimo mi a bisa lo siguiente.
Di nos parti nos ta haya cu ya esaki ta un verguenza y mi no ta tira culpa ariba ningun hende, laga e culpa cay ariba nos cu nos ta tratando un presupuesto '79 na fin di 1979 y nos ta bay trata e Hoofdbegroting na 1980.
Dia 7 di januari nos ta cuminza cu Koninkrijkswerkgroep.
Señor Eman, Señor Vos, Señor Oduber y mi persona lo ta 1 siman den e Koninkrijkswerkgroep di 7 pa dia 13. Dia 14 nos ta cuminza cu e Inter-Parlamentaire contact entre Hulanda y Antiyas cu ta bay dura te fin di januari.
Si acaso no ta existí e posibilidad pa nos por continuá awe nochi y continuá mañan Hoofdbegroting, p'asina nos haci un esfuerzo pa terminá e Hoofdbegroting promer cu principio di 1980.
Nos a haya como contesta: ya cu mi tabata tin e programa mi no a pensa nunca cu dia 19 pa awor aki, nos ta sintá akiden sin yega na e Hoofdbegroting.
Mi ta kere den 3 dia, 3,4,5, nos mester por bin cla cu e Hoofdbegroting.
Pasobra mi no ta mira pakiko awor aki den e ultimo dianan di aña, nos ta bay forza e cos aki, legalmente e no ta bay haci ningun diferencia mas.
Señor Presidente, ta Bo prerogativo pa schors un reunion.
Sinembargo ta masha cla, cu e reunion aki a worde cancelá of posponí ariba institencia di oposicion.

DE VOORZITTER: Señor Croes, ningun momento e reunion a worde suspendí ariba institencia di oposicion.
Ami tabata tin mi motibonan y mi a duna nan y mi a suspende e reunion.
Ningun momento ariba institencia di oposicion.

DE HEER G.F.CROES: Pues Señor Presidente, durante di e suspension cu tabata tin ami tabata tin contacto cu e personanan, a worde reflehá di nan banda cu nan no tabata interesá mes pa continuá cu e reunion na e momento ey.

DE HEER E.J.VOS: Un punto di Orden Señor Presidente. Como cu mi ta pertenecé na e partidonan di oposicion, ningun momento e por a refleha dimi.

DE HEER G.F.CROES: Por ta Señor Presidente, cu Señor Vos ora e ta expresá algo, otro hende por interpreté na otro manera. Pasobra nos sabi con e sa cambia di color.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Pa casualidad Señor Croe den entrada a papia cu Señor Nisbet y ami, y mi tin testigo akinan. Ningun momento nos a papia cuné . Nos a papia cuné cu Bo persona ta bay tuma decisio

Nos no a papia ningun momento cu nos a pidi Bo of cualkier cos di esey.
Mi tin testigo akinan y por ta cu door di tur e dandeenan Señor Croes por a lubidá.

DE HEER G.F.CROES: Sinembargo Señor Presidente, lo ta bon pa mi extendé mi bon deseonan den un dandee na Señor Vos tambe, no como politico pero como hende. Nos ta keda bao di e impresion cu e reunion a worde suspendí (e impresion ey a worde creá) ariba insistencia di oposicion.
Mi no ta bisa cu Bo persona a tuma tal decision a base di existencia, pero e impresion ey a worde creá .
Mi a bisa cu tantas palabras, cu nos tin un Comision di Reino ta bay principiá, un reunion plenaria di e Comision di Reino .
Ta worde trecí awor padilanti cu nos no ta bon prepará.
Probablemente e Comision cu Señor Vos ta precedí, e unico comision, como Señor Vos ta Presidente di e sub-comision di asuntonan funcional a primintí un rapport 15 di november y e ta e unico persona mi a ricibi esaki for di e secretaris di Comision di Reino di Hulanda, cu ainda na december e no a entregá su rapport y cu ami mester a halé na orden.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit Señor Presidente. Ningun momento e grupo funcional ta funcionando. Pa motibo cu tin un sub-commissie cu a worde formá y mi a pidi pami drenta eyden nan, no cu mi ta presidente di e sub-commissie ey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si acaso e ta un persoonlijk feit, mi kier a puntra Señor Vos , si ta un mentira cu e la ricibi un telegram di parti di e secretaris di Hulanda,pa entregá e rapport ?

DE HEER E.J.VOS: Absolutamente Señor Presidente. Ta Corsow ta interesá pa haya e rapport promer cu tempo.

DE VOORZITTER: Señor Vos y Señor Croes, nos no ta tratando loque Comision di Reinado ta haci.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos por mandé awe mes, si ta pa Corsow hayé prome .

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente mi a halé na orden, pasobra mi a trece e mensahe aki di e secretaris di Hulanda.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit Señor Presidente. Señor Croes no por hala mi na orden, pasobra e ta mesun miembro di Comision di Reino cumi.

DE VOORZITTER: Señor Vos y Señor Croes, aki nos ta den Eilandsraad, nos no ta den Koninkrijkswerkgroep.

DE HEER E.J.VOS: E ta hala orden di su muchanan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Croes tin palabra.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, como Presidente di e Comision di Independencia di Aruba, cual comision a worde formá ariba iniciativa di e partido mayoritario tabata mi deber pa hala Señor Vos na orde.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, ami no ta aceptá pa Señor Croes bisa cu e la hala mi na orden. Su muchanan e por hala na orden.

DE VOORZITTER: Den e Comision cu boso nan ta Señor Croes.....

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, si acaso Señor Vos ta cualificiá e miembronan cu ta pertenecé na e fraccion pa muchanan.

DE VOORZITTER: Señor Croes sigui Bo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor Vos si acaso e ta referí muchanan ta miembronan di Parlamento of miembronan di partido, mi ta kere cu mester bin un persoonlijk feit di hopi banda.
Si acaso Señor Vos kier meen mi muchanan na mi cas, anto sí mi ta aceptá esey Pero sinembargo tabata mi responsabilidad como Presidente di e Comision pa hala su atencion y cumpli cu trabaonan primintí.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta bin en extenso ariba djé den tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Awor Señor Presidente, e impresion door di e voorstel van orden aki ta worde creá como sifuera ta capricho político, capricho di e partido mayoritario cu ta duna preferencia ariba un begroting ariba e Comision di Reino. Pero e pueblo sa, cu e Comision di Reino aki a bin bira realidad a base di esfuerzo di e pueblo y Movimiento Electoral di Pueblo .
E pueblo sa tambe, cu ta Movimiento Electoral di Pueblo so a bay Boneirp, y partido A.V.P. y partido R.U.B.A. a keda na Aruba ta critica y ta bisa cu nos a bende Aruba door di/duna Corsow 1 representante mas cu Aruba .
Pues, laga no crea ningun momento e impresion, como si fuera awor di parti di oposicion, cu Movimiento Electoral di Pueblo no tin ningun seriedad den e trabao di Comision di Reino. Mientras cu tur e tempo, den tur preparacion, nos a percurá pa rapportnan ta debidamente prepará y di parti di Hulanda y di tur e islanan nan a ripara berdaderamente cu Movimiento Electoral di Pueblo , esta Aruba bao di e guia di Movimiento Electoral di Pueblo ta prepará su asuntonan bon. Ta e Gobierno aki a bin cu e Departamento di Asuntonan Constitucional y ta haciendo tur estudionan necesario.
Nos/ta contra pa posponé e tratamento di e presupuesto aki. Nos ta invita Bo si acaso Bo por bay di acuerdo, naturalmente nos tur ta humano nos tur meste di un/descanso de vez en cuando. Si acaso cu Bo persona y e Vice-presidente p a yega na/un acuerdo pa continuá...

DE VOORZITTER: Señor Croes, e direccion di e reunion ta den mi man. E duracio no ta importá. Si tin cos cu mester sosodé, ami ta dicidí si e ta sosodé. Den esey mi ta kere no tin mester di haci ningun clase di proposicion, pa mañan bolbe worde bisá cu ta bao di cierto influencianan cierto cosnan a tuma lugar, laga esey na mi persona.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, naturalmente nos tur ta consciente cu direccion di e reunion aki ta completamente den Bo man, ta Bo prerogativo. Ningun momento tin diferencia di opinion ariba esey.
Ta un apelacion mi ta haci den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa/nos continuá e tratamento di Hoofdbegroting si ta posibel non stop p'asina nos terminá e presupuesto cu ya caba ta un aña bieuw.

Mi ta kere cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo awe ta lamentá pa hopi motibo cu e presupuesto a cay laat. Laga esaki ta un refleho un meditacion.Pasobra berdaderamente hamas den historia tabata conocí cu un presupuesto a worde tratá asina laat.
P'esey nos ta haci un apelacion awor pa nos continuá y nos terminé y ta mi intencion si acaso diadomingo ta liber, cu Bo no tin intencion di continuá cu e reunion aki pa diadomingo, t'ami intencion di yama un reunion di Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba. P'asina nos trata e ultimo preparacionnan.
Mi kier refutá un acusacion.
Nos a prepará den diferente reunionnan, nos a bay prepará na Saba den defensiecommissie.Loque ta worde papiá di fase transitorio, ta un idea cu nunca a worde concretizá y ta awor den un reunion plenaria, lo bin un brain-storming.
Nos no por bay prepará e fase transitorio aki, comoquiera nos no sabi kiko e ta contené. Ta ora bin brain-storming, anto tur hende por papia ariba djé, pero no ta bini tumamento di decision respecto esey.
Como hefe di e delegacion cu lo bay participá na e reunion aki na Aruba, lo mi percurá pa ningun momento Aruba worde comprometí ariba e fase transitorio.
Loque ta pará den corant, ta ideanan atrobe di parti di Hulanda.
Awor naturalmente nos lo percurá pa continuamente nos ta hunto pa nos prepará ariba cierto ideanan, pero aki tampoco lo no tin commitment.
Ta p'esey e preparacionnan cu a tuma lugar den sub-comisionnan , tur e subcomisionnan a haci nan trabao. Y manera mi tin entendí, despues di e telegram cu a bin pa Señor Vos, su comision tambe a manda e rapport, p'asina e worde tratá den e reunion plenaria aki na Aruba.
Mi ta kere cu si acaso nos bay haci uzo di mey hora, pa bay trata ariba e mocion aki,nos ta perde nos tempo .
Mihor nos bay dediqué cu mas deligencia posibel , pa nos terminá e tratamento di e presupuesto 1979.
Di nos banda nos lo bay duna tur cooperacion pa traté ariba un bon nivel y mas eficientemente posibel.
Pues nos no ta bay di acuerdo cu e mocion di orden, manera e la worde yamá di parti di oposicion.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di partido Patriotico Arubano lo sigiente.
Awe mainta nos a worde confrontá den e sala aki cu un voorstel van orde, cu den promer instancia a sali for di fraccion di R.U.B.A y a worde sostené door di e fraccion di A.V.P.
E voorstel van orde tabata contené lo siguiente, pa schors e reunion aki, e begrotingsbehandeling pa por prepará pa e reunionnan di Comision di Reino cu mester tuma lugar otro siman.
Nos partido cu no ta representá den Comision di Reino, sinembargo a bisa awe mainta, cu nos lo sostene e proposicion pa schors e reunion.
Pa motibo cu nos ta kere cu esnan cu ta representá Aruba den e reunionnan di e Comision di Reino, mester tin un understanding, nan mester por comprendé otro. Mi ta kere cu ta na bienestar di e pueblo di Aruba cu esaki t'asina. Kiko nos ta haya aki ?
Dos partido cu tin representacion den Comision di Reino ta bisa, e preparacionnan no ta suficiente, anto bo ta haya un otro partido cu ta bisa, sí e preparacionnan ta suficiente.
Di parti di nos , nos ta kere cu ta bienestar di pueblo mester bin na promer lugar.
Un paar di minuut pasá,e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti, cu e den su calidad di hefe di e delegacion.

Mi ta kere cu den un delegacion e accent no mester worde butá ariba e hefe, pero ariba e delegacion. Si e delegacion tin un bon understanding, bo por representá bo pueblo debidamente.
Tambe encuanto di locual a worde trecí dilanti door di e lider di fraccion di M.E.P., e la mencioná cu cierto impresionnan cu nan tabata tin e dia anochi cu e reunion a worde geschors.
Mi kier a bisa di mi banda, cu ora e reunion a worde geschors, segun mi tabata reina un alegria un contento, tur hende di fraccion di M.E.P. tabata contento,cu porfin e reunion a worde geschors.
Pero esey tambe ta un impresion di nos. Nos no ta bisa cu t'asina, ta un impresion di nos.
Sinembargo nos kier accentuá, ora ta bay representá e pueblo di Aruba, mester prepará debidamente y no por bay Comision di Reino si no tin un understanding, y pa tal motibo nos fraccion, maske nos no tin representacion den Comision di Reino, nos ta sostené e proposicion aki.
Masha danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e futuro estructura estatal di Aruba ta di vital importancia pa nos pueblo.
Tur hende a spera dia cu e partido mayoritario di Aruba a drenta den Gobierno Central, un parti esencial di e programa di gobernacion lo ta , cu ta bin den e periode di 4 aña, lo bin realizacion di e deseo di e pueblo di Aruba.

DE VOORZITTER: Señor Eman, nos ta trata e contenido di e motie aki, nos no ta bay den storia awor aki cu por a sosodé. E motie manera e t'aki y kiko ta e motibonan.

DE HEER J.H.A.EMAN: E programa di gobernacion, e unico punto cu e ta reflehá ariba djé, ta mustra cu den Comision di Reino ,ey e trabaonan grandi lo worde hací pa e preparacion di independencia. Ey e punto t'asina importante.
Pasobra no loque cu nos a spera cu lo tin realizacion di e independencia, den e programa, sino e programa ta verwijs na e Comision di Reino, eyden e structura estatal final lo bin cla.
Den mas di un ocasion nos a bisa cu nos no ta di opinion cu eyden lo bin cu un structura estatal cla, sino un rapport alafin cu lo por ta e base pa un conferencia di Mesa Redonda.
Pero sí t'asina cu e partido mayoritario a verheffe e Comision di Reino, como e solucion y ta gaba constantemente y tin Comision di Reino poní ariba un pedestal.
Nos no ta consideré di e importante ey, pero sí nos ta bisa cu e trabao di Comision di Reino ta hopi mas importante, cu tratamento di un presupuesto, cu mester a worde tratá na 1978, y cu awor na 1980 nos ta tratando é .
E trabaonan di Comision di Reino ta hopi mas importante cu esey.
Ademas,y esey ta e punto hopi fuerte cu nos ta di opinion cu e reunion aki, cu ta trata di e presupuesto mester worde geschors pa e Comision di Independencia por prepará su mes, pa motibo cu nos por a mira den e Comision di Reino tení ultimo na Hulanda, con e partidonan di Corsow a sera un bloque contra Aruba.
Hasta e partido MAN cu nos por a spera di djé, cu lo comparti e opinion di e partido MEP , mirando e hecho cu nan ta den Gobierno Central hunto, hasta pa boca di Señor Lourens, representante di MAN na Hulanda, a pone cla, cu Corsow ta un bloque encuanto e structura estatal.
P'esey ta hopi importante pa Aruba tambe cooperá den Comision di Reino como un bloque.

Y ora cu Aruba su delegacion bay den e Comision di Reino, pa nos trece padilanti un opinion.
T'asina awor aki cu diferente puntonan di hopi importancia cu ta bay bin dilanti den Comision di Reino, no a worde tratá aki na Aruba, no a bin den e Comision di Independencia y no a worde papiá cu e otro miembronan di Comision di Reino di parti di Aruba.
E.o. ta worde trecí padilanti e parti di fase transitorio.
Ta berdad cu e no a worde tratá den Comision di Reino, pero manera a worde bisá demas cu un ocasion, t'asina sí , cu e fase transitorio aki aparentemente a worde papiá den wandelgangen, y nos por a tende representantenan di MEP, dilanti di television, nan a splika hasta e contenido di e overgangsperiode .
Si nos no a comprende malo, nos por a tende cu lo tin un fase di 3, 5, 7 kizas 10 aña,caminda lo reina un situacion manera un Status Aparte.
Caminda e lazonan estatal cu Corsow lo worde kibrá,pero e lazonan estatal cu Hulanda lo worde mantení.
Esaki a worde trecí padilanti ariba television door di un representante di e partido MEP.
Esey kier meen cu e miembro di comision di e partido mayoritario tin hopi mas informacion, cu e otro miembronan di e comision. Esey ta un di e puntonan importante cu mester bin den un reunion di Comision di Independencia di Aruba, pa pone nos tur na haltura, pa wak ki posicion nos lo bay tuma durante di e reunionnan di Comision di Reino.
Ademas, no ta un casualidad cu e articulo a sali den e AMIGOE di ayera.
Ta aparentemente durante di henter e reunionnan, ta mas cu cla cu Hulanda ta purba di forza Aruba den un federacion. Esey no ta nada nobo y sistematicamente nan tatrahando den e direccion ey den Comision di Reino.
P'esey ta mas importante pa nos ainda, pa nos studia e plan di Prof. Kapteyn cu a sali den corant ayera, pa nos tin opinion clave ariba djé y nos por trecé padilanti durante e reunionnan di Comision di Reino.
Ningun momento t'asina, cu nos ta keda bay e reunionnan y bisa, ja, ja esaki ta conta pa Aruba, nos mester bay bek pa papiele.
E.o. e plan Kapteyn , cu a worde trecí dilanti durante e reunion di Comision di Reino na Hulanda, ta un di e topiconan cu nos mester a bin studia na Aruba y wak si nos tur tin e mesun opinion ariba djé.
Nos partido den e reunion di Comision di Reino na Hulanda a bisa cu nos ta tene un voorbehoud ariba e proposicion di Prof. Kapteyn, pasobra segun nos e ta exactamente un federacion.
Aki na Aruba durante e mesun reunionnan di Comision di Reino, Aruba lo mester tuma un posicion den djé,nos no por keda rek e .
Ademas lo nos ripara cu durante di e reunionnan venidero, Corsow lo tuma un actitud fuerte contra Aruba.
Door di tur esaki nos ta mira un falta di seriedad tremendo. Den diferente ocasion enberdad a worde yamá reunion pa preparé , pero pa motibonan incomprendible e Presidente a bin laat, of e no a bin at all, pasobra e la lubidá of e secretaresse no a bisé, pero nos a keda cu un reunion geschors pa trata e puntonan e.o. e punto importante di e fase transitorio.
Pa nos lo ta enacceptable, pa nos mester bay un reunion dialuna, mientras cu ariba diferente puntonan vital, nos no a deliberá nos no a prepará nos mes ariba djé.
Tambe tabata tin un comision chiquito di defensa, cu a bay Isla Ariba pa papia cu e otro islanan y tambe cu un General di Hulanda, pa wak kiko e actitud lo ta ariba tereno di defensa.

Nos lo a spera cu e resultado di e conversacionnan aki tambe lo worde tratá den Comision di Independencia di Aruba, p'asina nos sigui elaborá y definitivamente tuma un posicion durante e conversacionnan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, dos persoonlijk feit tras di otro.
Uno ta cu ningun momento cantidad di biaha reunionnan a worde cancelá . Un biaha e reunion no a bay door. Mi a manda un carta pa tur miembro expresá mi disculpa, pasobra e tabata un falta di comunicacion entre departamento cu secretariado.
Na di dos lugar, debidamente mi a bula for di Corsow bin Aruba unda tabata tin un reunion di Raadscommissie, unda Señor Vos y mi persona a duna un relato di e trabaonan cu a tuma lugar na Saba/y na Corsow.
Pues si acaso Señor Eman no tabata presente, e incomprensibilidad ta bin di su banda.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, un opinion comun ariba defensa mi a papia di djé.
Pero si acaso mes t'asina, mi ta kere ta un falta di seriedad cu no manera den pasado, nos lo tene reunionnan preparatorio pa Aruba por expresá un solo opinion, manera a sosodé den pasado.
Refiriendo bek ariba palabranan di e lider di e partido mayoritario, cu den pasado mientras cu nos tabata tin un reunion di Eilandsraad y sanger a keinta un tiki, no por a separá e dos cosnan aki, esta e maneho di Gobierno Insular y nos lucha pafor, tabata tin e expresion manera e mes a expresé, e no tabata on speaking terms .
Pa evita esaki, mirando e dificultadnan cu e persona aki tin, lo ta mihor pa nos no trata e begroting aki awor exactamente promer cu e Comision di Reino cuminzá , pasobra ta sigur cu palabranan di criticanan fuerte lo bin ariba e Gobierno Insular. Y terecht, manera nos a mustra den pasado caba, e palabranan di criticanan aki lo bin.
No solamente esey, pero nos ta di opinion cu lo no ta para bon ora cu e hulandesnan bin atrobe, pa e begroting di Aruba bira un topico di conversacion atrobe.
Ya nos cara a worde poní na verguenza caba durante reunionnan na Hulanda, caminda un hulandes a expresá su mes masha spottend ariba e hecho cu ainda e presupuesto di Aruba no a worde tratá . Y si acaso cu nos sigui trata e presupuesto aki awor, e ora e lo ta e noticia den corantnan ora e hulandesnan bin y lo e pone enfasis ariba e maneho malisimo cu Aruba tin.
Vooral e ta debilitá nos posicion, ora cu abo ta un isla cu ta bogando pa un independencia, mientras cu bo gobernacion propio no por entregá y trata un begroting na tempo.
Pa evita esey tambe, mi ta kere ta un punto importante pa nos schors e reunion aki y prepará nos mes pa e Comision di Reino , anto despues ora cu e hulandesnan bay bek , pa nos sigui traha ariba e presupuesto aki.
E presupuesto aki lo no tin ningun purá mas, pasobra ya e ta 1 aña laat , un paar di dia mas lo no haci mucho diferencia.
Nos ta spera cu e partido mayoritario lo sostene e mocion aki y berdaderamente e representantenan di Aruba den Comision di Reino lo haya e oportunidad pa reuní den Comision di Independencia pa bay bon prepará y pa nos bay den un union y enfrentá no solamente Hulanda , pero tambe Corsow cu seguramente lo baha bon prepará contra Aruba.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta masha corto encuanto e motie van orde aki cu a bin di parti di oposicion.
T'asina cu mainta ora e reunion a worde reanudá door di Bo persona, Señor Vos a bin cu un voorstel van orde.
E punto principal cu e a trece padilanti tabata , cu falta preparacion den e Comision di Reino pa cu e reunion di dialuna awor.
Como ami no ta pertenecé den e grupo di Comision di Reino, como Señor Betico Croes y Señor Nel Oduber ta pertenecé na djé , mi a pidi Bo persona un schorsing pa mi deliberá cu fraccion di nos partido y e fraccion su punto di vista tabata, cu e reunion lo sigui.
Toch, y esaki mi kier trecé pa clarificacion pa e no crea e impresion den pueblo como si fuera si Betico Croes no ta na reunion nos no por tuma decision, mi kier a trecé bon cla, cu si ta asuntonan comun di Eilandsraad, si Betico t'ey of Betico no t'ey, fraccion ta tuma decision.
Pero den e caso specifico aki, como ora mi a deliberá cu fraccion y e fraccion a bay di acuerdo pa e reunion sigui. Como ta Señor Betico Croes ta e miembro y tambe Presidente Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba, mi a dicidi di drenta den contacto cu Señor Betico Croes pa toch mi tende su opinion.
Como toch di parti di oposicion nan a suplika mi si nan por a haya Betico Croes cu nan por a sinta papia cuné ariba e asunto aki.
Mi a hayé un bon gesto y un bon proposicion si mi por a haya Señor Betico Croes pa sinta papia mira na ki understanding lo por yega, como e punto principal tabata , no tabata tin preparacion.
Señor Croes a yega y nos a reuní y mi persona tambe tabata den e reunion ey, a sali na cla cu tabata tin preparacion. Awor mi ta mira cu a bin mocion di orde aki, cu tin diferente overwegingnan.
Si mi por trece padilanti den e disertacion di diferente miembronan , bo ta weita contradiccion . Di parti di oposicion tin cu ta bisa, aunque nos a haci nos huiswerk caba y toch nan ta bisa cu ningun reunion drechi no a tuma lugar.
Bo ta haya contradiccion den e mesun fraccionnan di oposicion y bo ta puntra bo mes, ta kende ta papia berdad eynan.
Pero si ta e miembronan cu ta pertenecé na e Comision di Reino sa e importancia y ta nan por bisa si deliberacion of preparacion a tuma lugar sí of no.
Y como Señor Croes a participá na nos fraccion cu preparacion a tuma lugar , e fraccion a bay di acuerdo pa e reunion tuma lugar tóch.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta lamentá e hecho cu mester a worde trecí padilanti cierto insinuacionnan, como si fuera ta di banda di oposicion tin representantenan cu no ta cla cu nan huiswerk.
Mi a splika caba den promer instante contrario na locual Señor Bislip a bisa cu no tin contradiccion den loque nos ta bisa aki, individualmente nos a prepará nos huiswerk.
Pero nos sabi cu ora nos yega eynan, nos mester yega manera un team, anto ta e team mester prepará su mes pa ora e team presentá eynan e presentá manera un bloque. No ora cierto momento trece algo padilanti, un otro bisa sorry, mi no ta di acuerdo cuné, anto e ora ey nos ta bay mustra mahos.
Pues mi kier a trece un clarificacion den e asunto di telegram.
A worde trahá un comision pa traha un rapport ariba Luchtvaart. E comision ey mi no tabata den.
Na Hulanda mi a haya mi confrontá cu e hecho cu un rapport a worde trahá y den e rapport ta poní, nos no por a bin cla cu e rapport, pasobra Departament di Luchtvaart no kier a duna informacionnan, pues te awe nos ta warda informacionnan di Departement van Luchtvaart.

Anto e ora ey mi a ripara, caramba esaki ta straño. Con por ta posibel cu un partido cu ta sostené Gobierno Central, por bisa cu mi no por haya informacionnan for di un departamento cu ta pertenecé na mi.
Anto e ora ey mi a bisa, pa proximo reunion di Comision di Reino, lo mi percurá pa e rapport aki worde entregá.
Pa e motibo ey mi a bisa Señor Croes mi ta bay forma parti di e comision ey, pa motibo cu t'ami lo mester bay presenté den Comision di Reino.
Na vispera di viaha pa Hulanda, mi a haya sabi cu e no tabata cla,pa motibo cu informacionnan di Departement di Luchtvaart no a bin aden.
Esaki ta pa clarificá, no manera Señor Croes a bisa di augustus, pero e hecho tá cu nos sabi cu Gorsow lo kier tur cos promer pa nan tuma un decision ariba djé . Pero nos a primintí cu nos ta entregué na e proximo reunion di Comision di Reino y e lo worde presentá .
Esaki solamente mi kier a trecé padilanti, pa mustra e personanan tambe cu ta den e comision aki, tin otro trabaonan pa haci, hasta tabata tin cu mester a viaha , pero nan no a haya e oportunidad pa bay pasobra nan tin otro trabaonan pa haci, pero e rapport ta cla y e lo worde entregá .
Asina ta, mi no ta kere cu ta husto, of locual a worde trecí padilanti, lo mester worde criticá ariba mi persona, siendo cu Señor Croes sa masha bon, con mi ta haci mi trabaonan ora mi ta forma parti di un comision.
Por cierto, e comision funcional di cual mi tabata forma parti di/djé, tabata e promer comision cu a presentá su rapport.
Señor Croes sa cu ki diligencia mi ta haci mi trabaonan den cualkier comisionnan cu mi sinta.
T'asina cu enberdad ta Bo persona tabata esun, y esaki no por ta otro tampoco cu a dicidí pa cancela e reunion diavierna anochi.
Mi no ta kere cu ningun momento por worde insinuá cu di nos banda nos por insistí, anto pa aBo sucumbí na nos insistencia, mi no ta kere esey conociendo Bo persona.
Pues mi kier a distancia mi mes completamente y tambe nos tur cu ta pertenecé na oposicion di e palabra, cu a base di nos institencia Bo por a tuma e decision pa cancela e reunion.
Hasta nos a bay mas leuw. Ora cu nos a tende e noticia cu Bo ta bay cancelá e reunion, nos a verwijs e mocion cu nos tabata tin pa nos traté den Hoofdbegroting.
Pues den esaki te hasta cooperá nos a cooperá den e decision cu Bo a tuma.
Pero di otro banda, ta kende tin e falta cu nos ta den reunion te ainda ?
Kende a entregá e begroting malo ? Kende a entregá un agenda cu 29 punto ?
Nos no por bay carga culpa pa esaki, nos no por worde bisá cu nos tin di bay keda di dia y anochi akiden te ora cu nos bin cla.
Nos mester pone hecho na nos palabranan, pasobra ningun momento den e tratamento di nos puntonan di agenda nos a yega na e punto, fase transitorio.
Mi ta corda ora e reunion a worde geschors, e fase transitorio ta ariba e agenda pa worde tratá den preparacion den e Comision di Reino.
T'asina ta varios biaha nos a lesé den corant, nos a tende na television, e fase transitorio aki no ta un brain-storming. Nos a tende na television por cierto promer biaha mi a tendé y ta nos colega Señor Zaandam a trecé padilanti, caminda e ta bisa, cu ta un clase di Status Aparte esaki lo bini durante di e fase transitorio. Despues nos a tende cu tanto aña despues kizas na 1993 lo por bin independencia.
Den e caso aki a duna nos e impresion como si fuera cu di banda di e partido mayoritario sí nan ta na haltura ta kiko ta e fase transitorio.
Di nos banda nos no ta na haltura kiko e fase transitorio aki ta contene.

Pues pa e motibo ey, nos a pone tambe den e mocion cu e fase transitorio aki cu ta worde papiá hopi di djé door di e partido cu ta sostené e Gobierno y cu no a worde deliberá ainda den e Comision pa preparacion di Independencia di Aruba.
Den e caso aki nos no ta kere cu nos tin un opinion comun ariba e fase transitorio, pasobra di un banda nos sabi cu MEP ta na haltura di kiko ta contené awor nos ta tende cu ta un brain-sorming e ta y di otro banda nos no sabi exactamente di unda esaki a bin, pasobra na Hulanda tampoco e fase transitorio a worde tratá.
E impresion cu a worde duná diavierna anochi y mi kier a duna mi colega Benny Nisbet razon den esaki, ora cu Bo a cancela e reunion, Señor Croes naturalmente no a keda contento, y e la spliké tambe cu esaki lo keda manera un piedra na su curazon.
Pero di otro banda nos no por haya e culpa y Bo persona no por haya e culpa.
E culpa mester worde duná na e Gobierno cu a entregá e agenda aki cu 29 punto, e Gobierno cu a decidí cu ta trata begroting te fin di aña.
Ademas di esey tabata tin varios miembro di e partido cu ya caba na e momento ey a disaparecé.
E hecho cu Hulanda a lanza un idea den corant aki, ta un motibo mas pa nos prepará nos mes debidamente.
E hecho cu Hulanda sabi cu den Comision di Reino cada biaha nos ta trece padilanti e proposicion cu nos isla tin y nos no kier mantené e proposicion aki mas, e posicion debil, e posicion caminda nos ta worde perhudicá cu nos no kier wanté mas. Pero kiko ta bin ? Ta bin otro proposicion di Hulanda, caminda cu Corsow ta haya 13 representante y Aruba ta haya 11 representante.
Pues esaki ta algo cu nos no por aceptá y nos mester prepará nos mes pa bay batayá contra djé.
Lo mi keda asina leuw den segundo ronde.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Geen behoefte Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu ta e momento oportuno pa mi por sali na defensa di tur esnan cu a haci e preparacionnan necesario den e Comision di Eilandsraad cu ta prepará independencia y ademas tur e expertonan cu ta yudando nos y e ambtenaren.
Pasobra debidamente nos tin diferente comisionnan, comisionnan ad hoc, debidamente nos a prepará. Ta loque a alarmá hopi awor aki, ta un articulo den corant pero nos lo percurá pa e worde tratá debidamente y nos punto di vista ta conocí.
Ariba e cuestion di fase transitorio , manera a worde bisá berdaderamente, den wandelgangen e ta worde papiá. Concretamente nunca den ningun comision y ni ningun sub-comision e a worde tratá .
Awor na Aruba pa promer vez nos ta bay intercambiá di opinion. Pues aki no tin ningun peligro pa Aruba ainda.
Pero sí mi ta haya cu e insinuacionnan cu ta worde hací, como si fuera awor e fraccion mayoritario no ta mira e importancia di e Comision di Reino mas.
Cu e fraccion mayoritario lo no ta tuma e trabao pa prepará e independencia di Aruba na serio.
Laga nos cuminza pa enfatizá y esaki ta e motibo pakiko nos no ta bay di acuerdo cu oposicion. Nan kier dilata e asunto aki, pa e por worde tratá te kizas na februari.
Di nos banda ora cu e critica a bin den Comision di Reino, imagina Bo cu ainda presupuesto '79 no a worde tratá. Nos por a tende un fulminacion di parti di oposicion, cu ta verguenza, cu nan cara a worde poní na verguenza.
Awor e mesun oposicion ta demostra e contradiccion: ban stel e uit toch e no tin balor mas.

Otro contradiccion, mi tin aki dilanti Señor Eman.
E mesun comision cu nos a percura conhuntamente cu e pueblo pa nos a yega na e Protocol di Willemstad, e Comision di Reino cu gracias na e pueblo y Movimiento Electoral di Pueblo a bira realidad. Awor nos ta tende di parti di oposicion, como si fuera nos no ta demostrá seriedad.
Señor Eman mes ta declará na Hulanda cu e Comision di Reino ta un comedia . Nos hamas a consideré un comedia. Nos sa cu ta a base di hopi esfuerzo y sacrificio e la bira realidad. Nos partido Movimiento Electoral di Pueblo lo bay percurá pa hiba e curso di e lucha den un bon caminda pa e bira realidad. Te hasta awe, nos ta tende di parti di fraccion di P.P.A. critica cu nos mester ta bon prepará . E mesun partido P.P.A. cu te 2 ,3 siman pasá ainda no a participá na ningun reunion preparatorio di e Comision di Eilandsraad. Pasobra nan a bisa cu nan no ta den Comision di Reino, nan no ta traha tampoco den Eilandsraad.
Papiando di preparacion, mi ta kere cu si acaso nos mester spera pa e partido P.P.A. e fraccion di P.P.A. ta prepará, anto nos mester spera 2 aña largo pa nan por pasa den tur e rapportnan, no solamente cu e Comision di Reino a prepará, sino tambe tur e expertonan di Teritorio Insular di Aruba.
Nos ta diferenciá di opinion cu Señor Vos cu nos no a prepará pa nos presentá manera un team.
Ariba tur punto,si nos tuma loque cu Señor Nel Oduber cu ta Presidente di sub-comision financiero economico, su rapport a worde tratá akiden, nos a yega na un punto di vista comun.
Loque ta trata di defensa, punto di vista comun, buitenlandse betrekkingen, staatshoofd, ta solamente mi ta papia di kosten-aspect tur nos a yega na punto di vista comun, e trabao di e Institutionele werkgroep.
Pero ta awor aki tin cierto otro informenan cu ta opinionnan di Hulanda y nos lo mester bay intercambiá di opinion y mustra cu nos ta refuta, pasobra nos tin punto di vista comun caba. Ta solamente ariba e fase transitorio nos por bay brain-storm,pero ta gewoon intercambio di opinion, intercambio di idea. Pasobra nos no tin nada tangible ainda pa traha ariba djé. Mi ta priminti como hefe di e delegacion di Eilandsraad cu ta participá den e Comision di Reino, cu Aruba lo no worde mará na ningun punto cu por ta detrimental pa e causa di nos pueblo.
Y si acaso nos ta bay intercambiá di opinion mes, nos lo bay percura pa ningun decision por worde tumá.
Den varios ocasion caba nos por a tende di parti di e delegacionnan p.e. Señor Oduber, Señor Vos ora ta trata di un rapport di su comision den reunion plenaria, ora ta bin puntonan di vista nobo padilanti, nos ta bisa nos ta wardé pa un proximo oportunidad.
Esaki si mi ta kere mester worde refutá, pa no causa polarisacion innecesaric: No ta Corsow kier e rapport di antemano, ta e secretario di e presidente di e comision, ta e secretario di Barend Biesheuvel cu e la bisa, e la haya un telex y e lo mandé pa Señor Vos, unda Señor Vos ta worde recordá ariba e rapport priminti dia 15 di november y cu te na fin di december ainda no a worde presentá pa e reunion plenaria.
Awor cu Señor Vos ta bisa, cu nos ta bay presenté durante e reunion,no trece pretexto . Nos ta contento cu e rapport a bin cla, pero no trece pretexto cu e no kier speel e door pa Corsow haya informe di antemano.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden Señor Presidente. Esaki ta locual mi a haya den e telex cu ta poní, cu ta Corsow kier hayé promer cu e reunion tuma lugar.

DE HEER G.F.CROES: Pues Señor Presidente, mi ta trece esaki padilanti, pasobra na e momento aki, aunque cu tin diferencia di opinion, mi ta bisa, por tin posibilidad cu Hulanda tambe ta hunga cu otro pensamento. Pero ningun momento t'asina aki cu Hulanda ta obligando Aruba pa participá den un federacion, manera Señor Eman ta insinuando.
Si acaso cu Hulanda ta forzando nos pa drenta federacion, ta halza nos tin di halza nos voz protestá. Si acaso esey ta e intencion di Hulanda, ban sali afor.
Pero na e momento aki, politiconan di Antiyas y expertonan hulandes ta trahando constructivamente pa satisfacé e ideal di nos pueblo, e deseo di nos pueblo. Y es cu no tin e aprecio y e valor pa e Comision di Reino, ta pasobra e no sa ki sanger y sudor a worde dramá promer cu e Comision di Reino a bira realidad. Anto lagué reflehá bon cu ta a base di hopi sacrificio.
Nos sí no ta yamé comedia. Nos ta consideré un comision di alta seriedad y nos lo percura te na e ultimo instante pa keda vigila pa Aruba su causa worde realizá.
Awor aki nos por tende zonidonan como si fuera cu nos no kier pone atencion ariba djé. Señor Presidente, tur atencion nos ta debidamente prepará . Esey no ta nifica cu awor aki un presupuesto mester worde halá un banda.
Nos ta contra e proposicion di orden di parti di oposicion.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, unvez mas di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano lo siguiente.
Nos a bisa caba cu awe mainta nos a worde confrontá cu locual 2 representante di dos diferente partido a trece padilanti, cu tin representacion den Comision di Reino, esta cu nan no ta suficiente prepará pa e reuionnan di otro siman. A base di esey nos partido a decidí na bienestar di Aruba pa sostene e proposicion aki.
Awor ta worde trecí padilanti di parti di lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu otro siman lo tin, loual bo ta yama, brain-storming ariba e fase transitorio.
Pa tal motibo, ta bon tin biaha ora hende warda corant. Pa motibo si ta otro siman ta bay tin brain-storming, anto ta masha malo ora un lider político, un representante di pueblo den Comision di Reino, ora e bolbe for di Hulanda ta declará na prensa: MEP-leider na aankomst op Aruba.....

DE VOORZITTER: Nos ta tratando e proposicion di orden Señor Nisbet .

DE HEER B.J.M.NISBET: Di parti di lider di fraccion di MEP, e ta uno di su argumentonan mas pisá cu a worde uza. Mi ta kere di parti di oposicion nos tin derecho pa refuta e argumento ey, of por ta cu nos no tin derecho mas ?

DE VOORZITTER: Esey ta keda na Bo interpretacion Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M.NISBET: Pero Señor Presidente, e ta pará den e motie van orde. Ta pará den AMIGOE di diavierna dia 9 di november 1979,"MEP-leider na aankomst op Aruba.
In 1983 eerste fase van Onafhankelijkheid. Van Nederland hebben wij ter overdenking meegekregen de Onafhankelijkheid in fase te laten verlopen.
In de eerste fase, een Aruba los van de rest (Aparte Status) en in de tweede fase los van Nederland met eigen nationaliteit.
Dat verklaarde vanmorgen Betico Croes na aankomst uit Nederland.
De heer Croes ziet 1983 als het jaar waarin de eerste fase gerealiseerd kan worden, terwijl 10 jaar later in 1993 de tweede fase voltooid kan worden."

Esaki tambe a worde trecí padilanti den un programa di television cu e presidente di e comision cu ta prepará independencia di Aruba ta papia, si mi no ta equibocá tur diahuebes, cual e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a trece e mesun cos aki padilanti.
Es decir, e overgangsperiode, cu segun su opinion lo ta 10 aña, unda na 1983 lo ta eerste fase di independencia y na 1993 e parti final.
Mi a trece esaki padilanti pa refutá locual lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa. Es decir cu otro siman lo tin brain-storming.
Ta sea cu otro siman tin brain-storming, anto e representante di Aruba aki a loop vooruit den locual e la declará na pueblo.
Un otro punto cu nos kier trece padilanti, cu aki na Aruba den e Parlamento aki como representantenan di diferente partidonan politico, nos por trece nos opinion padilanti, nos por discutí diferente opinion, pero cu un meta, e bienestar di pueblo di Aruba.
Pero nos ta lamentá si, cu ora nos ta lesa den diarionan local, pa motibo cu nos no tin representacion den Comision di Reino.
Pero ora cu nos lesa den diarionan local integrantenan di M.E.P. y oposicion no tabata papia cu otro e promer dianan na Hulanda.
Esaki ta un verguenza, pa e simpel motibo cu ora bo ta bay den un delegacion bo ta bay como delegacion. E accent manera mi a bisa, no mag di ta ariba e hefe di delegacion. E accent mester ta ariba e delegacion.
Pa e motibo ey, pa zorg pa tin seriedad ora cu tin representantenan di Aruba ta bay representá e pueblo aki den exterior, cu nan ta bon prepará pa e seriedad ey, e partido P.P.A. a duna sostén na e proposicion aki.
Y nos ta keda sostené e proposicion aki Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, e palabra comedia a bin padilanti atrobe. Mi kier trece bon cla, cu ariba momento bo ta trahando den un Comision di Reino caminda cu tin representantenan cu ta den un coalicion cu bo den un Gobierno cu eigenlijk mester ta e instancia pa realizá e deseo di Aruba, ora cu e representante aki declará enfaticamente, cu e ta un blok cu Corsow y Aruba por wel di wak kiko e ta haci
espues mi a bin bek ariba e palabranan mi a yamé un tragedia
Con e partido mayoritario ta purba di pone tur e desaroyo ariba tereno di estructura estatal den e Comision di Reino, mientras cu nos tur sabi cu den Comision di Reino tur partidonan Hulanda y e otro islanan ta abogando pa un federacion.
E unico cu ta un exepcion ariba esey ta e Isla di Aruba. Y ta p'esey ta importante ora cu Aruba trece su opinion padilanti, e ta un opinion comun. Pa ningun momento den nos mes seno por tin problema ariba e topico aki.
Kiko nos ta mira ? Cu no tin un opinion comun ainda ariba cierto topico, pasobra nan no a bin padilanti den e reunionnan aki na Aruba.
E fase transitorio nos a mira con e la worde poní ariba television, hasta den corant, mientras cu nos no a papié aki den e Comision di Independencia na Aruba. Con nos por tin un opinion comun ariba djé, pa bay wak kiko ta bay pasa durante di e reunionnan di Comision di Reino.
Un otro punto masha importante ta e trabaonan di Institutionele Werkgroep.
A worde pasá ariba djé como si fuera nan no tin ningun importancia.
Henter e sistema Parlamentario y comparacion cu lo tin entre e islanan, ta worde prepará den e grupo ey.
Awor e plannan cu nos por a lesa den corant, e plan di Professor Kapteyn ta enserá cu lo tin un órgano Parlamentario comun entre e islanan y un órgano ministerial comun di e islanan.

Tin problemanan grandi ariba e topico aki. Cu aki na Aruba nos mester yega na un acuerdo ariba djé, si nos ta bay aceptá un fase asina of nos no ta bay aceptá un fase asina. E mester worde trecí padilanti, sino lo por bin sorpresa den e Comision di Reino.
Y mas ainda tin pendiente un Institutionele of, caminda seriamente den e promer reunion cu ami a asistí como miembro di Comision di Reino , con ami mes a spanta con Aruba mes tabata traha ariba un federacion y mi a insistí pa schors e reunion pa nos cambia algun ponencia den e texto di e juridische werkgroep e tempo ey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta considerá un persoonlijk feit. Mi ta kere cu si Señor Eman ta perdiendo tur nocion di realidad, cu mi ta duda con e por keda contribuí na e trabaonan di Comision di Reino.
Hamas nos a traha den forma di un federacion , den direccion di un federacion hamas, y esaki ta un mentira pertinente.

DE VOORZITTER: Señor Eman atene Bo na e cos aki, laga e articulo den corant para un banda.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, ta un di e instancianan mas importante cu lo tin den un structura di un futuro.
Anto si ta un berdad, of si ta un mentira cu mi a trece padilanti, nos por puntra otro miembronan di Comision di Reino con nos a para ariba pa schors e reunion pa y mi ta bay splika kiko mester worde cambiá.
Ya a worde yegá un cierto acuerdo ariba.....

DE VOORZITTER: Señor Eman, nos no ta trata contenido .

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e Institutionele of ta un parti esencial di trabao di Comision di Reino y eynan ta un caminda cu mester bin cu opinion comun na Aruba.
Loque tabata ponencia den e rapport, tabata cu cada isla lo tin e poder pa brenge aan un wetsontwerp serca e Institutionele of aki.
Si acaso, mi ta kere nos colega Señor Vos cu tambe tabata presente ta corda bon cla, cu esaki ta esun na Corsow con e reunion a worde geschors durante algun minuut anto despues e punto aki a worde sacá .
P'esey nos ta bisa, cu ta di vital importancia pa nos tur conhuntamente aki na Aruba yega na un acuerdo, pa nos no topa cu e sorpresanan aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, otro persoonlijk feit.
Si berdaderamente ariba un werkstuk hulandes nos ta pidi schorsing unda cu tur delegacion arubiano ta bay deliberá ariba djé pa determiná su punto di bista, anto mi ta kere cu e partido mayoritario no por worde acusá di djé .
Mescos cu nos no por worde acusá di loque e hulandesnan ta trece awor padilanti.

DE HEER J.H.EMAN: Señor Presidente, promer cu nos a yega e reunion ya caba nos mester a papié y studié y bisa cu esaki ta inacceptabel pa Aruba, no ora cu nos ta den reunion pidi schorsing pa bay deliberá, pa wak si nos por bay di acuerdo cuné sí of no.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta un studie chiquito cu a worde entregá staande de vergadering.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e hulandesnan a keda sorpresá, nan a keda verbaasd.

DE VOORZITTER: Señor Eman, laga nos keda akinan, laga nos no discutí loque a pasa den Raad cu e reunionnan. Ta aki riba nos ta si ta suspende e reunion si of no. Por lo demas di dialuna padilanti Bo tin henter 1 siman pa comentá ariba djé.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, esaki ta un ehempel di e puntonan cu nos mester trata promer cu nos bay e reunion di Comision di Reino.
Esaki ta un di e motibonan cu mi ta duna pakiko e reunion mester worde gescho pa nos bay deliberá ariba e puntonan cu ta bay bin dilanti durante e Comision di Reino, y esaki ta un di e puntonan mas importante.
E Institutioneel of aki ta puro federacion, ta inaceptabel pa Aruba.

DE VOORZITTER: Señor Eman mi ta pidi un biaha mas no sigui ariba e loque cu tin eyden . Si tin puntonan di gran importancia nos tur ta aceptá, pero nos no tin mester di bay den e puntonan cu tanto exclusividad.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, segun mi e la worde hací constantemente pa ilustrá e importancia di e reunionnan cu mester tuma lugar aki na Aruba promer cu nos dicidí di bay e Comision di Reino y mi a duna diferente ehempel Kizas esaki por ta un scherp punt, pero mi ta keda para ariba djé cu nos ta spera cu e miembronan di M.E.P. lo realiza cu ta absolutamente necesario pa promer nos bay presenta e Comision di Reino, aki na Aruba nos mester yega na un acuerdo ariba tur e puntonan.
P'esey nos ta spera cu nan lo sostené alsnog e mocion di orde cu oposicion a trece padilanti y nos ta spera cu awor sí ta na su lugar pa bisa, e lucha mester bin na promer lugar. E no ta na su lugar ora bo bisa bo ta hisa number pa e lucha, pero e ta na su lugar si aki, cu e lucha mester bay dilanti tratamento di un presupuesto cu ya a verjaar 1 aña y pico caba.
Masha masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente tur loque mi por a constatá awor aki ta cu a bin un desviacion completo di loque e mocion di orde di Señor Vos ta.
Si enberdad di parti di Aruba falta preparacion manera ta worde trecí door di oposicion, mester blijk di e rapportnan cu Aruba ta traha.
Nos no mester bay cu cuenta kiko Hulanda ta bin cuné awor aki, kiko nan ta bin cuné den nan rapport.
Sinta deliberá abo ta cla cu e parti di bo rapport, abo no, ban prepará, asina ta papia pa nos y no papia di loque a pasa tampoco.
Nos ta keda discutí loque kiko e hulandesnan ta bin cu proposicion, nos mes ta laga di nos para,anto diadomingo nos ta bisa, ay Dios nos mes no a traha ariba di nos ainda y ta esakinan ta e foutnan di nos.
Mi ta puntra mi mes, si e stuk aki no a sali den corant, nos lo a discutí Awe, nos lo a bisa cu nos no ta prepará si of no ?
Nos mester wak pa nos mes y mi ta kere cu nos a desvia completamente aki.
Masha danki.

DE HEER H.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta haya ta necesario den e asunto aki pa trece lo siguiente padilanti como diputado di Asuntonan Constitucional y tambe como miembro di Comision di Reino pa Aruba.
P'ami tambe ta poco straño cu nos a worde presentá cu e mocion aki, unda ta pidi pa schors e reunion aki y pa nos bay prepará.
Claramente mi a tende door di un miembro di Comision di Reino cu individualmente nos tur ta prepará, ta solamente un reunion di coordinacion manera semper y ta union den e delegacion mester tuma lugar.

Mi ta kere den un diasabra y un diadomingo si tur hende a haci su huiswerk nos por prepará . Mi no ta kere den 48 hora 4 miembro cu ta representá Parlamento di Aruba den Comision di Reino no por evaluá y discutí con e taktiek lo ta di e delegacion di Aruba.
Mi ta di acuerdo cu Señor Bislip si e articulo no a sali den corant, anto awe lo no tabata tin ningun mocion .
Pasobra nos por a scucha di esnan cu a entregá e mocion, e miembronan di Parlamentonan a cuminza cita algun pasahenan cu tabata tin den e periodico.
T'asina cu te awe,nos como miembro di Comision di Reino y tambe como diputado di Asuntonan Constitucional, no a ricibi ningun werkstuk tocante di un fase transitorio, nada nada.
Con nos por bay discutí a base di un articulo den corant, discutí 1 siman largo ariba algo cu te awe ningun miembro di comision di Aruba no tiné preto ariba blanco.
Mas aleuw, na Hulanda ningun momento den Comision di Reino a worde discutí over di un fase transitorio, ningun momento.
Ta Señor Betico Croes como lider di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe como miembro di Comision di Reino a duna un splikacion di locual e a papia den wandelgangen na Hulanda, den un fase transitorio unda e la mencioná e fase.
Mi ta kere si nos tin werkstuk di Hulanda, anto miembronan di comision kier bin pa nos traté, mi ta haya cu e momento ta oportuno pa traté.
Pero te ainda ningun di nos no tin un werkstuk. Ban pensa cu locual a sali den corant esey ta e werkstuk hulandes.
Mi ta kere cu nos por discutié diasabra y diadomingo . Mi no ta mira ningun problema, pasobra tur e 4 miembronan cu ta representá Aruba den Comision di Reino, ta mará na un mocion di 31 di october 1978.
P'esey mi ta lamentá di tende Señor Eman cantidad di biaha , mi ta kere cu e ta sufri di un fobie, manera nan ta bisa na hulandes pa Corsow.
Ta cuanto biaha nos a defende e interes di Aruba den Comision di Reino y demas otro ocasion ? Mi no ta mira si Corsow ta bin un blok, kier meen cu nos no tabata un blok.
Mi ta kere nos na Aruba promer a demostrá e union y te ainda nos ta mira cu e union ta existí, unda nos tur ta traha di acuerdo cu e mocion.
Mi ta corda, pasobra e la worde trecí padilanti, ta bon pa refuté, unda cu nos lo no ta bay bon prepará.
Mi ta corda e reunionnan cu a tuma lugar na augustus e aña aki na e Isla di Corsow. Unda un werkstuk a worde presentá over di Institutioneel of.
Señor Presidente lo mi no bay maha Bo papia ariba djé manera Señor Eman, pa Bo bisa mi cu e no ta na orde.
Pero ta un werkstuk durante e reunion di 3 dia a worde presentá . Mi no ta kere cu ta Señor Eman so tin e wijsheid in pacht cu te so ta mira cu tal cos ta hinka nos den un federacion.
Semper nos tur a traha mirando e interes di Aruba, unda nos a bisa cu nos ta traha di acuerdo cu un mocion cu tin di 31 di october 1978.
Mi ta kere ora cu nos, 4 miembronan di delegacion ta discutí, varios biaha tin diferencia di opinion. Pero ora nos ta den e reunion, nos tur ta defende e interes unda cu nos si lo no kier hinka Aruba den ningun clase di federacion.
Ami , mi no ta kere ni Señor Betico Croes, mi no por papia pa e otronan, no ta sufri di un fobie di Corsow.
Cu Corsow ta un bloque, nos mester cuminza prepará 1 siman largo pa bay den Comision di Reino
Trabao cu mi a primintí e Presidente di Comision di Reino pa haci, nos a reuní 4 biaha, 3 biaha den e sub-werkgroep y 1 biaha den Parlamento cu e Raadscommissie y e werkstuk a worde mandá Hulanda.

Mi ta tende Señor Vos ta bisa cu di djé ta cla, pero e tin miedo di mandé Corsow.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orde. Ningun momento

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, anto mi ta comprende papiamento malo. E la bisa cu e la ricibí un telegram pa manda e werkstuk Corsow. Ta corecto? Problema ta den e expresion , tin biaha hende ta worde mal comprendí .
E mocion aki mi ta puntra mi mes, pa nos durante 1 siman largo, mi no ta kere cu desde e Comision di Reino ta existí, cu nos lo mester di henter 1 siman, pa henter e reunion aki worde pará pa bay over pa trata un articulo cu a sali den corant.
Si mi ta di acuerdo pa diasabra y diadomingo nos tur bin hunto, tur hende haci nan huiswerk, papia kiko lo ta e tactica di Aruba. Ningun momento te ainda a worde papiá di un fase transitorio, awor nos ta bay discutí si ta bin un fase transitorio. Pasobra te ainda den e Raad aki nunca un fase transitorio a worde discutí.
Tur ora mi ta tende akiden e palabra comedia, awor Señor Eman a cambié pa tragedia, t'é lo ta e defensor pa Aruba no bay den un federacion.
Mi ta kere tur e 4 miembronan cu ta den Comision di Reino, nos tur lo kier bira independiente. Nos tur a expresa e deseo den forma di un cooperacion. Con e cooperacion lo ta ? Esey ta nos lo bay decidí con e ta.
Mi no ta kere ni Hulanda y ningun otro isla por obligá Aruba den un forma di cooperacion.
Asina ta, mi no ta kere cu awor nos mester bay para e reunion aki pa bay trata e preparacion pa e reunion di Comision di Reino.
Tin tur seriedad serca nos pa e reunion di Comision di Reino. Tin diferente trabaonan cu mester worde hací. Pero awor mi ta tende awe mainta, cu henter e tratamento di e presupuesto no tin ningun nificacion, e no tin ningun clase di valor y toch mi ta tende Señor Vos bisa, cu ta 7 hora y mey e kier bay papiá.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, atrobe. Ta cuanto hora nos tin derecho di papia akiden ?

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e mes a caba di bisa, si bo contele tanto tanto hora, mi ta kere.....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden Mi a bisa cu e lidernan di fraccionnan so caba, tin 7 hora y mey den nan tur. Mi no a bisa Señor Presidente, sec e no tin ningun clase di balor. Mi a bisa sí , cu pa futuro sí e tin balor, pa e motibo ey nos kier discutié.
E begroting ariba su mes no tin balor.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, anto mi ta haya ta di unda e avalanche di pregunta ta,ariba un presupuesto cu no tin balor y cu sin ningun significacion ?
Señor Presidente, danki y te asina leuw.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Diputado a drenta den e discusion y splika, no tin nada ricibí di un fase transitorio.

Pues tur loque a worde mencioná na television y na radio etc, akidennan, nos mester considerá loque un diputado a trece padilanti na television, e no a papia anto den nomber di e partido. Pasobra e la bisa enfaticamente cu ta den nomber di e partido e tabata papiando.
Esaki ta Diputado Zaandam cu a duna e declaracion ey.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Toch lo ta bon pa mi splika, pa cualkier mal comprension.
Mi a bisa, cu ami como miembro di Comision di Reino y tambe como diputado di Asuntonan Constitutional hamas a ricibi un werkstuk over di un fase transitorio.

DE HEER E.J.VOS: Y esey ta exactamente loque nos a bisa. Dus locual nos colega diputado a trece padilanti, ta un confirmacion di e loque nos a trece henter atardi padilanti.
Cu nos no a ricibí ningun clase di werkstuk, nos no a papia ariba e parti aki pero toch e partido mayoritario splikando na television y splikando na corant ta bisa tin un periode di transicion cu Hulanda a proponé, locual ami no sa di dje.
Dus ta na television mi a tendé, tanto di e lider di fraccion como di un diputado.
Esey a induci mi pa haci e pregunta pa nos por prepará y ademas di esey ariba agenda di un reunion cu a worde yamá ariba asunto di Comision di Independencia di Aruba, tabata poní ariba e agenda ey overgangsperiode.
Awor con por ta poní eyriba overgangsperiode, e reunion a worde geschors, e la worde reanudá, pero pa x-motibo e presidente no tabata presente, tabata tin un misunderstanding.
Nos a comprende e misunderstanding si, pero nos ta considerá cu tin un reunion geschors, dus e agenda ey mester worde afgehandeld.
Y pa e agenda worde afgehandeld, bo mester tin tempo pa handel e af.
Pues ta p'esey nos ta bisa cu e partido mayoritario sí ta na haltura di un periode transitorio eventualmente, pa motibo cu e la worde poní ariba agenda pa discusion den e Parlamento aki.
Parce como si fuera ta nos a cuminza papia di periode transitorio, esaki ta e impresion cu mester worde kitá.
Awor e stuk di corant, enberdad tabata un di e puntonan cu a induci nos pa bin cu mocion aki. Pakiko ? Pa motibo cu e la lanta nos preocupacion.
Ora e la lanta nos preocupacion, caminda nos ta weita, caramba nos no a bati tur ora den Koninkrijkscommissie cu nos no ta papia di representacion.
Akinan ta resulta tin wetgevingsbevoegdheid na HPO, tin representacion 13 Corsow, 11 Aruba. Loque nos no sa di djé at all.
Awor nos ta tende tambe cu tin un financieel rapport cu a caba di drenta, pero nos no a ricibié y ningun miembro di aki no a ricibié.
Awor ey e secretario ta bisa mi cu a worde ricibí un financieel rapport, pero nos ningun no sa di djé, nos cu ta miembronan di Comision di Reino no sa di djé.
Ata Señor Oduber tampoco no sa di djé, pero e la worde ricibí si aparentemente.
No tin peliger pa Aruba ainda. Pero nos no mester warda te ora e peliger yega.
Ora e peliger yega ta laat. Ta pa e motibo ey nos kier anticipá tur peliger cu por tuma lugar. E peliger di mas grandi cu nos ta weita tá, cu tin un partido cu ta formando parti di Gobierno Central y den e reunionnan aki, e opinion di e partido hunto cu e opinion di Aruba, ta diametral contra e opinion di e otro partido cu ta den mesun Gobierno.
P'esey mi ta puntra mi mes y mi kier a bespreek e tambe den e Comision di Reino cu preparacion, pasobra nos tambe ta di acuerdo pa reuní diasabra cu diadomingo pero si nos bin cla cu e begroting aki diasabra cu diadomingo.

Pasobra mi a tende un rato pasá cu ta worde pidí di Bo, cu si mester reuní diadomingo ta reuní diadomingo.
Pero un cos mi ta bisa, nos sabi y esaki ta e rapport cu a worde trahá ariba djé tocante di Luchtvaartbeleid.
Pero nos ta weita den Comision di Reino nos tin un opinion, den programa di Gobierno Central ta worde duné importancia na A.L.M., awor Gobierno Central tambe a instituí un comision pa Luchtvaart, e mesun Gobierno Central cu e partido mayoritario ta representá den djé .
P'esey mi ta puntra mi mes, si nos no mester bin den un reunion interno y discutí e cosnan aki, pa weita si ta macaco nos ta worde tumá haci,pasobra nos ta trahando ariba algo y otro banda otro cosnan ta worde hací.
Mi ta spera cu den e votacion aki tur hende lo por uza nan consenshi y dicidí si nan ta bay di acuerdo pa cancelá e tratamento di presupuesto aki y duna e prioridad na e preparacion pa e Comision di Reino.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, por cierto e diputado a trece padilanti cu e no ta na haltura of e no a ricibí ningun rapport ariba e periodo transitorio, pero cu lider di M.E.P. den wandelgangen na Hulanda a haya e idea ey. Mas ainda esey ta un acto irresponsabel di parti di lider.....

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit.
No bira berdad. Mi no a bisa den wandelgangen Señor Betico a haya e idea ey. E la worde gewoon discutí, no cu ta na Hulanda e la haya e idea ey somewhere.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, a worde bisá segun mi den wandelgange. Si e no a worde bisá oficialmente....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, como quiera cu t'ami mes a trece e palabra ey, por ta cu Señor Nisbet ta interpretá wandelgangen den su letterlijke zin van het woord. Esey e no ta. In de wandelgangen no ta nificá, cu ta den e hanchinan.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, pa di promer mi no sa di unda Señor Croes a saca e derecho pa pidi persoonlijk feit, pasobra mi no a menta nombe: Pa di dos mi no a duna interpretacion di wandelgangen.
Palabra di wandelgangen a worde uzá pa parti di M.E.P., dus ami tambe tin derecho di uza e palabra wandelgangen.
Hecho tá cu di parti di e diputado ta worde bisá cu no a worde ricibí un rapport ariba periode transitorio y tambe a worde bisá cu den wandelgangen a haya e idea ey.
Mas ainda esaki ta un acto irresponsabel di parti di un representante di Aru ta bin bek y ta bisa,"van Nederland hebben wij ter overdenking meegekregen". Van Nederland, ta ora oficialmente na mesa e delegacion hulandes bin cu idea no den wandelgangen.
Con cu bo interpreté, no den wandelgangen, na mesa sintá .
Mas ainda ta worde bisá cu e Comision di Reino a nace despues di hopi dramamento di sanger etc, etc.
Mas ainda mester duna balor na e Comision di Reino aki, si ta kere berdaderamente den locual ta bisa. Y mas ainda e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no solamente tin e derecho, pero e deber di por vota pa e proposicion cu a worde trecí di parti di oposicion.
Si berdaderamente nan kier mantené e balor di nan argumentacion.
Masha danki .

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi por a puntra a base di kiko Señor Presidente ta bula djey p'ey?

DE VOORZITTER: Como Señor Lopez Henriquez no a haci uzo di palabra den segundo ronde, Señor Henriquez no ta bin na remarka mas.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Como indiener di e mocion ?

DE VOORZITTER: Bó a salta un rond, bo no ta papia mas .

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, segun nos dialuna e Comision di Reino su reunionnan ta cuminza y esey ta aki 4 dia.
Ningun momento t'asina cu ta aki 1 siman. Y nos a bisa mirando normalmente cuanto un begroting ta tarda, nos ta calculá cu e reunion si nos cuminza trata e presupuesto, lo no ta cla promer cu dialuna, p'esey nos a bin cu e proposicon pa schors e reunion aki.
Manera nos ta contento cu Diputado Oduber a realizá cu enberdad lo ta bon pa e miembronan di Aruba reuní promer cu nos bay asistí na e reunion di Comision di Reino y esey ta e importancia di e mocion aki.
Segun nos, si nos siguí trata e presupuesto no tin tempo mas pa reuní pa prepará pa é reunion di Comision di Reino .
Nos ta contento di tende di diputado Señor Oduber cu e ta full di acuerdo cu nos lo mester reuní promer cu e Comision di Reino cuminza y nos no ta weita con e por ta posibel, si nos sigui trata e presupuesto aki cu lo no por bin cla promer cu e dianan ey.
P'esey nos ta keda persistí, mirando e importancia pa Aruba bin bon prepará, nos ta keda persistí cu e reunion aki ariba tratamento di presupuesto, lo mester worde geschors, te ora cu e preparacionnan pa e Comision di Reino ta tras di lomba.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Eman. Asina nos a yega na fin di e deliberacionnan ariba e proposicion di orde.
Nos ta bay over na votacion. Esun cu ta vota voor of pro, ta bay pa pospone e reunion. Esun cu ta contra of tegen, ta contra pa posponé e reunion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R.FRANK, J.H.A.EMAN, R. LOPEZ HENRIQUEZ, J.F.BARENO, F.E.A. DE PALM, D. TROMP, B.J.M.NISBET, E.J.VOS, V. KOCK.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, J.C.RASMIJN, P. BISLIP, L.F.VAN PUTTEN, G. F.CROES, M.J.BISLIP, N.O.ODUBER, C.F.LACLE, D.I.LEO, F.B.FLANEGIN, C.B.BOEKHOUDT, P.P.KELLY.

DE VOORZITTER: E proposicion di orden pa pospone e reunion aki a worde rechazá cu 9 vóór y 12 contra.
Nos ta sigui pa punto number 17 antes number 14.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, permitimi bin bek un rato ariba e feit cu mi no por a hiba palabra den derde ronde. (Mi tin gana di siña regla)
Mi ta weita articulo 21 ta bisa :
"De beraadslaging in tweede instantie blijft beperkt tot hen, die in eerste instantie het woord hebben gevoerd."
E no ta pará in derde instantie, mi a hiba palabra den eerste instantie.

DE VOORZITTER: Naar analogie di esey e ta bay.

DE HEER G.F.CROES: E interpretacion di Señor Henriquez ta completamente eroneo.

DE VOORZITTER: No, mi a bisé caba e la aceptá.

17. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1979.
(Ag. no. 10644 ; bijlage 1979 no. 30)

Palabra ta na Señor van Putten.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Señor Presidente, laga mi tambe haci uzo di e oportunidad aki pa desea nos pueblo un Bon Aña.
Lo mi bay directamente cu mi comentarionan ariba e presupuesto.
Primeramente mi kier a duna un elogio na e Departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken pa e tremendo asistencia cu nan ta dunando nos raadsleden muy en particular duante aña 1979 duná.
Pero mi a ripara cu e hefe di e departamento aki ta ocupando e puesto di minister. Mi kier a puntra nos Bestuurscollege, si nan tin intencion pa nombra un waarnemend hoofd pa e departamento aki?
Encuanto Departamento di Informacion, mi por a ripara cu tin un abonnement ariba A.N.P.-nieuws. Esaki ta costa f. 1.800 .
Mi kier a sa si e noticianan ricibí ta worde pasá pa e pueblo cu ta paga p'é of e ta solamente pa intern gebruik ?
Nos Departamento di Informacion, tin ariba nan presupuesto e suma di f.37.880,- pa nan Voorlichtingsblad. E blad aki ta sali 4 vez pa aña.
Hopi biaha un Voorlichtingsblad ta sali cada 3 luna y e ta contene noticia cu a sali ya den otro media.
Nos ta biba den un situacion actual, unda tin sistemanan moderno di comunicacion, manera television y radio.
Mi kier a pidi Gobierno pa evalua e efectividad di e Voorlichtingsblad aki y studia e posibilidad pa na lugar di continuá cu e blad aki, pa uza e placa pa mas programa na television, unda nos pueblo por haya mas splikacion di e trabaonan di diferente departamentonan di Gobierno. Tambe unda Gobierno por duna informacion tocante medidanan cu nan ta pensa di tuma.
Tin hopi informacion cu Gobierno por duna encuanto educacion. P.e. mi ta kere cu Departamento di Informacion por uza television pa duna cursonan teoretico cu hasta esnan cu sigui e cursonan , lo por haci cierto examen.
Te awor nos television no ta worde uzá bastante pa educá nos pueblo. E ta worde uzá mas tanto pa recreacion.
Nos Gobierno por sirbi como ehempel den esaki. Pasobra programa cultural no mester ta solamente den nan mayoria parti cantamento of baliamento.
Mi kier a sa cuanto hende ta traha na Protocol y si t'asina si Gobierno tin planeá pa separá e seccion aki for di Departamento di Informacion y bin cu un departamento estilo nobo pa relacionnan exterior ?
Esaki mi ta kere ta necesario, mirando e tantisimo contactnan cu Aruba ta hayando cu estranheria.
Ta cu hopi satisfaccion mi por constatá cu nos Departamento di Brandweer cada dia cu pasa ta hayando mas atencion di nos pueblo y ta haciendo un bon trabao.
Nos por a constatá con polisnan ta hayando gevarenpremie, siendo bo mira e realidad, si mester bin un gevarenpremie, cu esaki mester haya atencion di e personal cu ta traha na e Brandweer.
Ora cu e Brandweerwachters mester paga un candela, nan bida semper ta na peliger.
Aki mi ta mira un post relaciona cu esaki di f. 9.000 como uitrukpremie.

Mi pregunta ta, cuanto ta worde pagá pa persona pa caso di candela ?
Mi ta puntra esaki, pasobra e suma di f.9.000 no ta mustra asina hopi.
Encuanto di seguridad di San Nicolaas unda ultimo tempo tin mas candela di forma peligroso .
Mi kier a puntra si e Brandweerstation na San Nicolaas ya ta funcionando of ki tempo ta spera di beman esaki ?
Encuanto e straatverlichting. Ariba e sero na Kustbatterij net dilanti di Dorcas-clubgebouw tin basta tempo caba cu e bisiña di e barrio aki ta pidiendo luz di caya, sin por haya esaki. Lo ta posibel pa investigá esaki y si ta posibel pa bin luz sí of no ?
Encuanto di accidente di auto. Di parti di Gobierno mi kier sabi kiko nan como organo responsabel ta haciendo pa promové seguridad ariba nos cayanan?
Te awor enberdad tin menos accidente tragico, pero esaki no kier meen cu ta-bata tin mas accidente di menos gravedad.
Encuanto di strandwachters.E beachnan banda di hotel tin stationnan di strand-wachters.
Mi kier a puntra B.C. si e strandwachternan aki tin cu pasa cierto examennan y si tambe nan tin di ripití e examennan aki tur aña, p'asina an verificá si nan ta den un condicion pa haci nan trabao debidamente.
Tambe mi kier a puntra, si ta e intencion di pone strandwachters na e beach di Cura Cabay, y tambe na Spaans Lagoen unda tambe den weekend tin cantidad di personanan sa baña.
Encuanto di E.H.B.O.,cu satisfaccion mi por a nota cu Gobierno ta pagando San Pedro Hospitaal e suma di f. 1.350,= pa luna den casonan di emergencia, cualnan mester di atencion di Polikliniek.
Mi kier a puntra B.C. si nan ta haya anualmente un rapport di e cantidad y tipo di accidente cual ta worde tratá den Poli-kliniek.
Ta bon pa e pueblo sa cu den casonan di emergencia, si nan no tin placa cu toch nan por worde tratá na hospitaal.
E mal uzo di alcohol den nos pueblo ta grandi.Ariba begroting ta aparecé un subsidio di f. 7000.= pa e Stichting Alcohol-misbruik. Tambe nos tin centro di Stichting pa Alcohol-misbruik.
Mi kier a sa cuanto atencion nos Departamento di Salubridad ta dunando e pro-blema aki ? Mi kier sa cuanto alcoholista nos tin registrá ? Tambe mi kier sa cuanto deskundige krachten ta begeleid e hendenan aki y cual ta e conteni-do di nan programa di rehabilitacion ?
Nos tin mucho casonan unda cierto alcoholistanan ta worde hibá prison, nan ta laga nan sali y mañan nan ta eyden atrobe. Esaki ta costando no solamente nan famia pena, pero tambe ta costa e comunidad bastante placa.
Tin hopi sitio, particular na San Nicolaas ta bende alcohol sin permiso.
Nunca mi en a tende cu a haci algo of tin algo planeá pa combatí e problema aki. Razianan a worde organisá contra di esnan cu ta bende catoochi.
Pero te ainda mi no por a tende di un razia contra bendemento di alcohol sin permiso. E mal uzo di alcohol ta causando hopi daño na nos comunidad.
Dañonan cu no por remediá mas. Dañonan cu tin efecto ariba educacion di nos hubentud.
Mi kier a pidi Bestuurscollege hunto cu nos Gezaghebber si por busca un medio a plazo corto pa combati e bendemento di alcohol den nos comunidad muy en particular den San Nicolaas.
Den San Nicolaas tin hopi comentario encuanto prostitucion. Nos tur sa cu pro-stitucion ta algo cu bo no por eleminá por completo, pero ta algo si cu bo por controlá. Mi ta mira cu ya na San Nicolaas prostitucion a bay for di man, y dia pa dia e ta peorando. Casi tur edificio meymey di B.van de Veen Zeppen-veldtstraat y Helfrichstraat a bira casitanan di prostitucion.

Varios edificionan den caya principal cu tabata diseñá pa comercio, tambe a bira casnan pa prostitucion. Hasta den e barrio di Village e parti zuid ta hayando concentracionnan di prostitucion.
Poco tempo pasá na Playa tabata tin comentario cu prostitucion tabata creciend pero mesora parce a bin solucion pa esaki, pero pa San Nicolaas si no por bin solucion pa controla e crecemento di e prostitucion aki.
Hopi biaha nos como Parlamentarionan ta solamente wak e parti materialista di nos comunidad.
Pero señores y señorita , unda nos responsabilidad spiritual y social ta keda?
No ta nos ta responsabel pa e formacion pedagogico y social di nos hubentud ?
Colegas si enberdad nos ta responsabel pa nos hubentud, pakiko nos no por bin cu areglas pa combatí e enemigonan grandi di nos comunidad y muy en particular esun di San Nicolaas.
Lo mi kier sá cuanto prostituo tin registrá ariba nos isla y di cual tera nan ta bin ?
Lo mi kier sa cuanto caso di geslachtsziekte a worde registrá na aña '78 te na juni '79 ?
Mi ta spera cu hunto cu Bestuurscollege lo worde anuncia medidanan pa combati e problema di e prostitucion aki na San Nicolaas.
Nos tur ta honra e plein di Ecury. Pasobra e estatua di e soldat arubano hober aki cu a fayecé den bataya na Hulanda, ta un muestra di nos patriotismo pa e Reinado durante e segunda guerra mundial, y e ta un digno representacion di tur arubiano.
Mi por a lesa den diario matutino EXTRA di dia 20 di december algun articulonan tocante di segunda guerra mundial.
E articulo aki e anochi cu Aruba a sinti e efecto di segunda guerra mundial, y Aruba tabata a punto di desaparecé for di mapa, ta articulonan cu mester penetrá nos curazon cu un tristeza profundo, ora nos por a constatá cu e siguiente tanqueronan a worde torpediá e.o. Pedernales, Oranjestad, Tia Juana y San Nicolaas.
Un cantidad grandi di navegantenan local a perde nan bida. Pero door di nan sacrificio nos por bisa awe cu ta 28 aña despues nos ta biba den un comunidad prospero.
Mi kier a pidi Bestuurscollege cu ora nan cuminza cu e construccion di Kustbatterij, pa cual un mocion ya a worde aceptá door di e Raad aki, pa nan reserva un sitio como recuerdo na e personanan cu a fayecé dilanti di nos costa, protehando Lago y Aruba.
Ariba e sitio aki por worde construí un estatua cu nomber di esnan cu a fayecé y un seccion pa esnan cu no por a averiguá nan nomber cu e palabranan di "unknown soldier". Ban brindi e heroenan aki tambe e honor cu nan merece.
Gustozamente mi kier a sa di B.C. si nan lo apoyá e proposicion aki seriamente.
Ta di aplaudí cu Playa ta hayando un mercado completamente renobá, p'asina por presta un mihor servicio pa e pueblo di Playa e vecindario encuanto di bendemento di fruta y verdura.
Na San Nicolaas nos por nota cu na varios caminda algun lugar ta bende fruta y berdura. Hopi hende ta bin te Playa pa haci compras. Esaki ta trece cuné, extra gasto di transportacion y perdemento di tempo.
No ta posibel cu por construí un mercado chiquito na San Nicolaas pa bende fruta y verdura, p'asina facilitá nos pueblo un poco mas servicio publico.
Encuanto e industrie-gebied, nos por a ripará cu den e barrio di Zeewijk tin varios compañianan a establecé nan mes.
Tabata tin plannan pa bin cu un verkavelingsplan pa un industrie-gebied.
Mi kier a puntra, ki tempo esaki lo bin of e lo no bini mas ?

E pregunta aki mi ta hacié awor, como durante di e tratamento di begroting di Administratie-en Ontwikkelingsprojecten no tabata e intencion pa bay en detayes.
Encuanto turismo. Hopi biaha ta worde comentá cu Gobierno no ta promové turismo. Mi por a constatá cu Gobierno a gasta un 2 miyon florin na aña '79 pa promové nos turismo.
Mi kier a puntra, si ta posibel pa haya sa cuanto placa di parti di comercio a worde gastá pa promové turismo y si e montante aki ta mas cu e 2 miyon cu Gobierno a gasta durante aña '79. Mucho biaha nos Gobierno ta hayando critica negativo.
Na e momento aki nos turismo no por explora mas pa motibo cu nos kamberman di hotel actualmente ta asina yen cu hasta nan ta papia di overbooking.
Hopi kier crea e impresion cu esaki ta falta di nos Gobierno.
Mi kier sa for di e diputado di turismo, cual ta e organizacion cu poco tempo pasá a consehá Gobierno pa no construí mas hotel y pakiko nan a haci esaki ?
Encuanto e resolucion di e problema aki mi kier a sa di Bestuurscollege, cual ta e hotelnan cu nan ta pensa lo bin y tambe cual di e actual hotelnan lo worde expandé .
Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan tin pensá pa organizá un convencion turistico na Aruba y esaki lo sosode den futuro ?
Mi ta kere cu ta importante tambe pa laga agentenan di viahe bishita Aruba, p'asina laga nan mira nos isla di aserca.
Mi kier a puntra B.C. pa den e presupuesto di aña '80, si nan por cambia e nomber di Vreemdeling verkeer den turismo. Aunque cu turismo por tin vreemdelingverkeer den djé, e tin mucho mas tambe cu verkeer. E terminologia turismo ta pas mas den nos tempo moderno cu e Vreemdeling verkeer.
Un elogio mester bay na e comision hoben di San Nicolaas cu a presentá na Gobierno un plan pa un promenade.
E promenade cu mi ta spera lo bin na San Nicolaas lo no ta pa e hendenan di San Nicolaas so, pero e lo bira un atraccion extra y nobo pa nos turistanan. Tambe e lo stimulá comerciantenan pa centralizá nan mes den e promenade aki y e lo yuda pa solucioná e problema anti-social di San Nicolaas.
Como e intencion ta cu den e promenade lo no bin bar, pero solamente restaurant of snackshops y centro comercial. Esaki sin duda lo trece e cantidad di hobennan di otro parti di San Nicolaas. E projecto aki tin e apoyo total di San Nicolaas Business Association y di e pueblo di San Nicolaas den su totalidad.
Mi kier a desea e diputado concerni tur exito cu e projecto aki.
Encuanto Aruba-golfclub. Mi ta contento cu por a nota cu Aruba Golfclub ta hayando un susidio di Gobierno envista cu nan lugar ta un lugar turistico.
B.C. por a informá cuanto e subsidio aki ta como e no ta worde mencioná den e begroting. Y tambe e servicio cu un gang di T.A.W. ta prestando na Aruba Golf Club, si esaki ta incluí den e subsidio aki of cu e ta un extra yudanza ?
Awor cu ta parce cu e Golfclub cu mester a bin banda di e Zuiveringsplant na Bubali, pa motibo financiero no ta bin mas y tambe cu e awa di Zuiveringsplant aki ta destiná pa agricultura, mi kier a puntra Gobierno si nan tin plan pa promové Aruba Golf Club alavez bin cu un plan di re-construccion pa e lugar aki, muy en particular pa e promocion di nos turismo.
E argumentacion di distancia no mester ta un problema. Pasobra nos sabi si bo bay New York of Tokio of unda cu ta, bo mester corre tin biaha dos hora pa bo por yega na un golfcourse. E distancia ariba nos isla no mester ta un argumento pa no promové e Aruba Golf Club.
Mi kier a elogiá Bestuurscollege cu e iluminacion decorativo di Pasco ariba nos isla. Pero pa otro aña mi kier a pidi B.C. pa considerá e posibilidad pa laga e decoracion poní na San Nicolaas cuminza dilanti di Central Madereinse.

T'asina, pa motibo di e barnan di parti pariba di B.vd.Veen Zeppenfeldtstraat e lugar aki anochi no ta worde bishitá en general door di e pueblo di San Nicolaas. E concentracion mas grandi ta entre Madereinse y e Boticanan.
P'esey mi sugerencia si nos por cuminza cu e decoracion un poco mas pabao.
E ultimo tempo ta hopi e comentarionan poco negativo y poco positivo tocante Departamento di T.A.V.
Ta worde calcula cu TAV lo costa Gobierno un 10 miyon florin pa e aña aki'80.
Hopi hende ta pensa cu TAV ta e causa mayor di nos presupuesto cu t'asina halto. Por tin cierto fayonan na TAV, pero na otro departamentonan di Gobierno tambe por señala fayonan.
Mi kier a haci nos diputado di TAV algun pregunta encuanto e departamento aki.
Esaki ta pa mi demostrá na Raad cu TAV no ta costa Gobierno e cantidad di miyones cu ta worde poní ariba begroting, pero ta hopi departamentonan di Gobierno y lugarnan privá cu ta haciendo uzo cu e trahadonan di TAV conhuntamente lo costa Gobierno un 10 miyon florin.
Si mester reorganizá, na e mesun momento mester bin cu un reorganizacion total di tur e institutonan cu ta haci uzo di empleadonan y facilidadnan di TAV.
Pa demostrá esaki mester tin algun cifras y informacion di e diputado di TAV.
Promer mi kier sabi pa luna den aña '79, cuanto empleado tabata tin registrá na TAV ? Den e total aki, cuanto ta worde considerá obrero y cuanto ta watchmen y tambe cuanto truck tin na huur ?
Di e total cu ta worde considerá obrero, cuanto ta na disposicion di otro departamentonan ? Di e resto, cuanto tin ariba 60 aña, cuanto bao di 30 aña y cuanto entre 30 pa 60 aña ?
Despues di reducí esnan na disposicion di otro departamento for di e total obreronan, mi kier sa cuanto invalido tin ?
Di e cantidad di trahadornan di TAV cu ta trahando na otro departamentonan of lugarnan. Mi kier sa na cual lugarnan nan ta traha y cuanto tin na cada di e lugarnan aki.
Tambe mi kier a puntra B.C. si mester retirá e hendenan aki for di e lugarnan unda nan ta ter beschikking, y con e departamentonan lo hacie ora ey, of si nan ta dispuesto pa tuma e hendenan di TAV den nan mes servicio, dus carga nan gastonan ariba nan presupuesto ?
Si e diputado por informa Raad di algun di e trabaonan cu TAV sa haci y tambe cuanto bewakers tin den servicio di TAV, y na unda e personanan aki ta trahando ?
Si kita e bewakers aki, kiko e lugarnan ta haci pa nan seguridad, si nan lo ta dispuesto pa tuma e hendenan aki over ariba nan mesun presupuesto ?
Laga nos bisa p.e. na TAV tin 200 hende ta trahando pa otro departamento.
Si e personanan aki ta gana un promedio di f. 3.10 pa hora, cual lo suma na f. 5.760,= pa aña pa 200 hende esaki lo suma na f. 1.152.000,= .
Si acaso tin 250 watchmen na disposicion di otro instancianan, esaki lo costa Gobierno un otro f. 1.344.000,=.
Laga nos supone cu na TAV tin 60 trucks ta trahando pa otro departamentonan.
Un truck ta gana un promedio di f. 52.= pa dia, y pa aña esaki lo monta na f. 748.000,=.
Si nos conta e 3 cifranan aki hunto, nos lo ripará cu nan ta montoná na un suma ariba 3 miyon heldu.
Pa vervoerskosten, si nos tuma e begroting di aña '79, esaki ta monta na f.1.200,000=, pa zwaar material ariba f. 700.000,=, pa onderhouds-en bedrijfskosten ariba f. 150.000,= pa un total di f. 2.178.000,= .
Si mitar di esaki ta worde uzá pa otro departamentonan di Gobierno, esta f. 1.089.000,= nos por ripara atrobe, cuanto placa indirectamente no mester cay bao di TAV .

Tur e sumanan aki ta monta ariba 4 miyon heldu, cu enberdad ta placa cu ta worde uzá pa otro departamentonan. Kiko e suma aki ta bisa nos ?
E ta bisa nos, cu nos Gobierno via e Departamento di TAV ta prestando un servicio na otro departamentonan cu ta monta ariba 4 miyon heldu pa aña.
Awor si Señor diputado mester dicidí eliminá TAV, mi pregunta ta. Kendenan lo percura pa e servicionan cu TAV ta presta ?
Atrobe mi kier ripití, si otro departamentonan y institutonan privá kendenan ta haciendo uzo di TAV, si nan lo ta dispuesto pa pone e obreronan di TAV, cu ya ta den nan servicio ariba nan payroll ?
Mi por bay di acuerdo y mi ta sugerí pa bin cu un reorganizacion di TAV lo mas pronto cu ta posibel, pero di den e reorganizacion aki mester tene cuenta cu e servicio cu TAV ta presta na nos comunidad en general.
Tambe nos mester tene cuenta cu e cantidad di personanan ariba 60 aña y tambe esnan invalido. Mi ta completamente di acuerdo cu mester bin un bijscholing pa esnan cu ainda por sigui e bijscholing aki. Y tambe si tin trabao den sector privá cu por manda e hendenan na e sector aki. Tambe si Gobierno dicidí di bin cu un bewakingsdienst, cu e bewakingsdienst aki por incorporá e bewakers di TAV tambe.
Den mi opinion TAV no tin mester di un eliminacion total, pero di un reorganizacion total.
Esnan cu a bishita e Departamento di Agricultura, cria y pesca por a mira di aserca e progreso cu tin den e departamento aki. Door di esfuerzonan di e diputado concerní tin un interes grandi di parti di e pueblo pa cuminza cu projectonan chiquito, sea di pesca, cria of agricultura.
Gobierno ta yuda door di su banda coba dam y drecha tereno y ta yuda den bendemento di cria, matanan na prijsnan hopi razonabel. Pa yuda mas den promocion, mi kier a puntra B.C. si nan tin pensá di subi e voorschot di f. 2.500?
Tambe mi kier sa si BC. ta pensa di coba mas dam, cuanto y na unda ?
Tambe kiko B.C. su maneho ta ariba e windmolens cu nan a yega di pidi, cuanto tin, y kende ta bin na remarka pa nan y cuanto nan lo bay costa ?
Tambe mi kier a puntra Gobierno, si nan tin un sistema cu nan ta recomenda pa saca tur e awanan cu tin den e damnan ?
Mi kier a puntra e diputado concerní si nan tin pensá di bin cu un servicio pa yuda esnan cu tin cunucu, pa set up un sistema di planta of tene cria ?
Den e sistema aki si mester haci cierto trabaonan, si e departamento aki por a haci e trabaonan y laga e pueblo paga pa e servicionan aki, kizas a plazo largo e.o. den lantamento di trankeranan.
Awe 1 kilo di pisca ta costa f. 6.=, esaki ta debí no solamente na e prijs di gasolin, en particular na un motor di boto p.e. di 40 horse-power ta costa ariba f. 2.500.
Mi ta pidi B.C. pa studia un manera pa yuda e piscadornan aki, p'asina e prijs di pisca no subi mas. Awe en dia pisca a bira un delicatesse y no cuminda di pueblo, manera e tabata antes. En coneccion cu esaki mi kier a sabi kiko a pasa cu e projecto di pesca ?
Tambe mi a tende cu e projecto di agricultura, no solamente pa Aruba, pero tambe e otro islanan no tin aprobacion di Hulanda.
Mi kier a sa, kiko nos diputado ta bay haci encuanto e projecto aki awor ?
Hopi critica nos a tende di banda di oposicion. E critica ta zona manera e Gobierno no ta haci nada pa nos pueblo. En coneccion cu esaki solamente mi kier a menciоná, kiko ta para ariba e presupuesto di aña '79 pa actividadnan social y medico y tambe pa nos hubentud en general.
Ariba tereno medico, Gobierno ta paga na salario f. 2.500.000,= . Fuera di esaki Gobierno mester paga na hospitaal durante aña '79 casi 7 miyon florin.
Pa tratamento den exterior tin ariba begroting f. 1.200.000,=.

Pa cuido medico di nos anciano tin f. 1.200.000,= . Pa cuido pa muchanan invalido tin un otro f. 400.000,=.
No menos cu f. 12.000.000,= Gobierno tin ariba su presupuesto pa asuntonan medico.
Oposicion tin biaha kier laga un impresion atras como si fuera nos Gobierno no ta na haltura di e problemanan social di nos pueblo. Pa asuntonan social nos Gobierno ta pagando mas cu ½ miyon florin. Fuera di esaki pa asuntonan social Gobierno tin ariba su presupuesto un total di f. 850.000.
Pa cuido di mucha e.o. na Imeldahof, Casa Cuna, Te Aworo, Stichting Sint Martinus tin un otro f. 390.000,= .
Compensacionnan pa mayornan di crianza Gobierno tin un suma di f. 100.000,=.
Pa trabao relacioná cu Jeugdwerk, tin ariba begroting di aña '79 f.70.000, locual f. 20.000 pa Osticeba, f. 20.000 pa Centro di Barrio Noord, f. 20.000 pa barrio di Dakota y tin un suma di f. 10.000 pa otro instancianan.
Pa cuido social tin ariba begroting no menos cu f. 4.800.000,= .
Pa asuntonan social Gobierno ta paga un total di f. 7.256.000,= , e cifranan aki ta mustra cu nos Gobierno ta yudando nos pueblo.
Encuanto educacion. Nos tur sabi cu riqueza di un pueblo ta su educacion.
Ta agradabel pa ripara cu nos Gobierno desde cu Movimiento Electoral a bay den gobernacion,cu mas y mas placa ta worde uzá pa promové e riqueza aki.
No menos cu 22% di nos total presupuesto ta bay pa educcacion, sinceramente algo di apoyá .
Educacion ta algo semper problematico, sea den su mancho como den e proceso educativo mes.
Como mi tin e privilegio di ta na haltura di hopi situacionnan na school, mi kier a haci algun pregunta.
Hopi di e facilidadnan na nos schoolnan ta den un situacion deplorabel. Mi kie a puntra e diputado concerní si nan sa di e situacion deplorabel cu e gymzaal di Colegio ta den y si pronto lo bin un renovacion ?
Tambe lo mi kier sa di e sala di educacion fisica na San Nicolaas. Mi ta puntra, si por laga construí uno y no warda te cu e projecto gymzalen bin cla,of worde aprobá door di Hulanda, pasobra esaki enberdad lo bay tuma algun aña.
Un sala di gymnasia pa San Nicolaas ta un urgencia. Tin bankinan, particularmente na Lagere-school cu mester worde cambiá , no solamente cu nan ta kibrá y ouderwets, pero nan no ta movibel pa un opstelling didactico pa duna les, ehempelnan tin Beatrix-school y hopi mas.
Lo mi kier sa si e problema aki tin atencion urgente di nos B.C. ?
Pa crea un situacion pa un mucha por siña no ta buki of un bon maestro ta necesario, pero tambe un bon ambiente. Un ambiente ta un factor importante den e proceso educativo. Hopi di e les-lokaalnan, en particular na Lagere-school mester di un verfbeurt.
Mi kier a puntra nos diputada, kende ta controlá si enberdad e les-lokaalnan ta cumpli cu exigencianan educativo y kiko nan sugerencianan ta ?
Mescos cu un bon ambiente ta un factor importante pa e proceso educativo, mas ainda bukinan ta un importante medio pa e proceso educativo.
Ariba e begroting tin un bedrag di 29.50 pa alumno pa aña. Mi kier a puntra B.C. ariba kiko e montante aki di 29.50 ta basá y si tin intencion pa hiza esaki.
Encuanto e Middelbare Technische School, Cesar Tarzano, lo mi kier sabi di nos diputado si e Middelbare Technische School ta worde considerá ariba e mesun nivel educativo, como Colegio Arubano pa e seccion HAVO y VWO ? Den otro palabra, como un middelbare opleiding.
Si e contesta ta sí, mi kier a puntra ta di con tin un diferencia den rooster entre Colegio y Cesar Tarzano MTS ?

Na Colegio un volle rooster ta 27 les uur y na Cesar Tarzano MTS esaki ta, si mi no ta equibocá ta 32.
Mi kier a sa si e leraren na MTS cu a sigui e Voortgezet-opleiding ta worde pagá pa esaki, sino pakiko nan no ta worde pagá siendo na Corsow sí, personanan cu e opleiding aki ta worde pagá ?
E edificio di APA, cu mester ta un edificio temporario a worde afgekeurd.
No mucho tempo pasá mi persona hunto cu Señor Joe Rasmijn y Señor Clyve Laclé a bishita e edificio aki. Tabata tin plannan pa un APA nobo cu fondo di E.E.G. Pa un motibo of otro e plannan aki no a worde concretizá ainda.
Mi kier a puntra B.C., cual solucion B.C. ta pensa encuanto un edificio nobo pa APA of un otro edificio temporario ? Pasobra mi no ta kere nos como un gobernacion responsabel por permití mas cu 100 alumno ta risca nan bida door di drenta e edificio di APA.
Mi kier a puntra nos diputada, cual ta e instancia cual ta determiná e planning tocante e cantidad di maestronan di school basico cu Aruba mester y si e por informá Raad cuanto esaki lo ta pa e proximo 10 aña ?
Tambe lo mi kier a puntra nos diputada, cuanto vacature lo tin otro aña, esta e schooljaar '80-'81 pa school basico, pa leraar Spaans M.O.-L.O., pa leraar Engels M.O.-L.O., pa Wiskunde igual y tambe pa maestronan pa educacion fisica?
Gobierno Central a pasa e autoridad over na Eilandgebied pa organizá cierto opleidingnan. Mi kier sa cual opleidingnan esaki nan ta y cual Gobierno tin plan pa organizá of ta organizando caba ?
Tin maestronan cu ta gradua di APA, y pa motibo di nan religion nan no por haya trabao na cierto directivanan di school. E directivanan aki ta worde subsidiá door di nos pueblo.
Mi kier sa si esaki ta berdad y si Gobierno ta pensa di haci algo den e asunto aki ? Mi sa cu tin casonan cu no por haya trabao, kizas na Protestantse-school pasobra bo ta catolico y vice versa .
Encuanto e señoranan cu ta maestra di school. Mi kier a puntra, kiko ta e maneho encuanto e maestranan aki y si no tin trabao direct pa nan , si nan no por worde uzá na school pa asisti cu remedial teaching pa e muchanan cu ta slow learners y tambe pa cursonan pa adultos. Esaki lo ta un stap den direccion di mas individualisering di nos educacion.
Encuanto di nos onderwijs-planning, lo mi kier sa pa motibo di scarsedad di alumno lo bay sera en lo futuro, y kiko lo haci cu e edificionan aki ?
Tambe lo mi kier sa cuanto leslokaal tin actualmente será cu no ta worde uzá pa educacion ?
Na Aruba y na Antiyas nos no conosé leerplicht. Esaki ta duna nos e impresion cu tur mucha ta bay school. Pero esaki ta hopi leuw for di berdad. Tin casonan bastante pa proba cu hopi muchanan pa motibonan social no por bay school.
Mi kier a puntra B.C. cuanto mucha tin bao di 14 aña cu no a caba 6de klas durante e ultimo 4 aña ? Envista cu tin hopi blijven zitters na school e edad aki no ta halto escohí.
Nos tur sa cu nos sistema di educacion mas y mas no ta produciendo e locual nos a spera di djé, aunque cu cierto maneho ta cay den man di Gobierno Central. Sinenbargo e responsabilidad principal, mester ta den man di nos gobernantenan local. Den e fase aki di nos independencia, nos gobernantenan mester acelerá e cambionan den nos sistema educativo.
Encuanto nos idioma papiamento hopi a worde scirbí di esaki y tur conclusion ta, cu durante promer añanan di school les mester worde duná na papiamento.
Mi kier a puntra B.C. cuanto placa nan lo tin disponibel pa introducí papiamento na school ? Dividí como lo siguiente:
Pa bijscholing di maestranan y maestronan y pa leermiddelen.

Mi kier a sa tambe di nos diputada cuanto mucha durante aña escolar '78,'79 a caba basis-school y cuanto di esakinan a keda sinta por lo menos 1 biaha ? Esaki ta masha importante pa sa tur e cifranan aki, p'asina por analizá e efecto cu zittenblijver tin economicamente pa nos isla.
Señor Presidente, te aki den promer vuelta.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a cuminza pa kita un impresion cu kizas por a worde creá durante e discurso di nos promer orador awe tardi ariba presupuesto Señor van Putten ta trece padilanti, cu oposicion ta trece critica padilanti como si fuera e Gobierno aki no ta haci nada pa e pueblo.
T'asina cu ta deber di Gobierno pa traha pa e pueblo y t'asina tambe cu oposicion te na e momento cu mi a haya palabra, ariba presupuesto no a trece ningun critica ainda.
Awe tardi dia 3 di januari 1980 Parlamento di Aruba a cuminza trata e presupuesto segun regla mester a worde tratá na aña 1978.
Ta di lamentá cu esaki a sosodé, y ta un instancia so por carga e culpa, esey ta e Gobierno cu mester a entregá e presupuesto aki na 1978, y e partido cu ta sostené e Gobierno y cu ta carga e responsabilidad politico pa esaki.
Awe tardi mi kier a cuminza pa bisa cu lo mi no bay mucho ariba e cifranan di e presupuesto di 1979, pero sí lo mi haci cierto pregunta ariba e maneho en general, cu lo por tabata tin na 1979 y tambe cual maneho lo por sigui den futuro.
Ta un hecho cu dia e Parlamento aki den su constelacion nobo a sinta, a worde lesá un beleidsprogramma di Bestuurscollege 1979 pa 1983.
Tambe a worde primintí cu esaki lo worde tratá dentro di 10 dia.
Por cierto cu 6 luna a pasa, y te na e momento aki e programma aki no a worde tratá debidamente door di Parlamento, y pa tal motibo tambe lo mi bin cu cierto remarkanan ariba e programma aki.
Di parti di Partido Patriotico Arubano nos kier a cuminza awe tardi ariba un topico masha importante, e topico di futuro estructura estatal.
Ta un hecho cu actualmente tin, loque nos ta yama un Koninkrijkswerkgroep, y tambe un Antilliaans Spoor.
Mi kier a puntra Bestuurscollege cual tin su representantenan ta participá hunto cu representantenan di Parlamento aki den Antilliaans Spoor, unda nos partido ta representá.
Kiko Bestuurscollege ta opiná di e houding di e partido MAN di Corsow cu ta sostené e Gobierno Central ? Specialmente nan houding, nan manera di actua, y nan opinion den e Antilliaans Spoor.
Pakiko mi ta trece esaki padilanti ? Pa motibo den e beleidsprogramma di Bestuurscollege ta worde bisá , cu Bestuurscollege su maneho aki lo ta specialmente basá ariba un mocion di dia 31 di october 1978, no. 13095, cual mocion ta bisa: "Dat de besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep dienen uit te monden in de Onafhankelijkheid van Aruba".
Mi kier a puntra Bestuurscollege su opinion pa cu esaki, especialmente e Bestuurscollege aki ta carga e mesun stempel, e mesun partido cu ta sostene e Bestuurscollege aki, ta sostené e Gobierno di MAN- MEP.
Y si nos por a ripara den e programma di Gobierno Central, cu aki ta un programma vago den cual nos no por ripará unda e garantianan pa e futuro di Aruba su deseo ta hancrá, ningun parti nos por a ripara esaki.
Hasta nos por bisa cu e programma aki tin tur parti claramente hinká, cu e programma aki ta di un Gobierno mas centralista cu cualkier Gobierno cu por a sinta den pasado.

Mi mester remarka sí , cu ora di parti di Partido Patriotico Arubano, nos a ricibi e programa di Gobierno Central nos ta haya un sorpresa, pa motibo cu e programma aki ta scirbí completamente den e sistema fonologico y manera ta conocí aki na Aruba, nos no ta boga pa esaki.
A sorpresá nos partido, cu net e partido cu tambe ta carga e responsabilidad gubernamental aki na Aruba, ta permití pa esaki worde producí asina y producí un programma di Gobierno den e ortografia cu nan sa Aruba no ta boga p'e.
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege di Aruba, si nan no ta mira e necesidad di re-organizá henter e structura cu ta preparando e independencia di Aruba.
Pakiko nos ta trece esaki padilanti ? Pa motibo cu nos por a constatá cu den e poco tempo cu nos partido ta participando activamente na e comision cu ta prepará independencia,un caminda no ta traha cu seriedad, un caminda documentonan valioso cu mester bin pa por studia debidamente, ta yega na e miembronan mucho laat y purá purá mester tuma decisionnan ariba esaki.
Nos ta kere cu ora ta trata e futuro estructura estatal di Aruba, mester trata e asuntonan aki cu mas seriedad.
Tambe mi mester trece padilanti cu tin otro instancianan den nos comunidad cu tambe ta participá na e trabaonan, cu a yega di haci cierto preguntanan ariba henter e organizacion aki. Di nan banda tambe a worde trecí cieto dudanan pa cu henter e organizacion aki.
P'esey nos partido ta puntra, si no ta posibel cu nos por sinta un dia y nos repasá henter e structura y mira si ta necesario pa re-organizá esaki.
Tambe den pasado mi persona a yega di haci pregunta ariba un comision cu a worde instalá door di Bestuurscollege pa prepará e futuro constitucion di Aruba. Pakiko di parti di Partido Patriotico Arubano nos ta trece esaki padilanti ? Pasobra den varios programma caba di nos partido nos a stipulá cu den futuro estructura estatal di Aruba, Aruba mester haya su futuro constitucion.
Ora cu e comision aki a worde instalá, hasta nos a bisa cu esaki tambe por cierto tabata forma parti di nos programma ariba tereno constitucional.
Mi tin aki un copia di un corant di e tempo ey, unda e comision aki a worde instalá , por cierto mi colega di oposicion Señor Watty Vos tabata diputado e tempo ey, y si mi no ta equibocá ta su persona a instalá e comision aki.
Ta worde bisá cu e comision aki a worde instalá e.o. pa prepará un futuro constitucion pa Aruba, pa duna conseho ariba defensa, relacionnan exterior y unidad monetario.
Mi kier a puntra un biaha mas si e comision aki ta activo y si e no ta activo mi kier puntra di con esaki no t'asina ? Si e tá activo mi kier a puntra, si ariba e bespreking di defensa cu ta tumando lugar den e dianan aki, si e comision por a duna nan opinion pa cu e defensa den futuro di Antiyas na Bestuurscollege ?
Si den e relacionnan exterior y unidad monetario a yega di bin proposicionnan for di e comision aki y si e comision aki no ta activo,mi kier a puntra Bestuurscollege pa re-activá e comision aki y si ta posibel si tin persona cu no por forma parti di e comision aki mas , pa trece cambionan den esaki.
Pa motibo cu nos partido a duna un declaracion dia cu nos a dicidí di participá na e trabaonan den e comision cu ta prepará independencia, cu nos tabata sumamente preocupá pa cierto expresionnan cu a worde hací dilanti di pantaya di television. Na unda den cierto sentido a worde trecí padilanti, cu den un Aruba independiente na un dado momento lo tin 3 grupo di estranhero.
Hasta nos por a tende den e programma di television ey palabranan cay, cu cierto personanan p.e. jioe di Corsow, Boneriano etc, etc., lo ta stranhero na momento di independencia, pero lo tin un procedura unda nan lo por bira of haya e nacionalidad arubano.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki ta berdad, si ya caba tin un decision ariba esaki ?

Si esaki no ta berdad, mi kier a puntra Bestuurscollege pakiko no a tuma medida contra e ambtenaar cu a bay television, den cualkier hoedanigheid cu e por a bay, y bisa cierto expresionnan den e sentido aki. Pa motibo cu e la worde bisá, mi mes a tendé.
Mi ta kere ora ta pidi un pueblo pa uni pa realiza un causa, ora e causa worde realizá, bo no por cuminza pa traha grupo y separá e pueblo. Pasobra esaki segun nos partido den cierto sentido ta descriminacion.
Tambe biniendo bek ariba e constitucion di Aruba, mi kier a puntra Bestuurscollege un splikacion, si a base di estructura cu nos tin actualmente e islanan of e Isla di Aruba tin e derecho di prepará su mes constitucion ?
Si esaki ta asina, mi por a haya un splikacion di con e ta asina y si esaki no t'asina, mi kier a haya un splikacion tambe di con e no t'asina ?
Ya cu tur partido ta preparando ta trahando den e comision cu ta preparando e independencia di Aruba. Den pasado a worde trecí padilanti, cu tabata tin delegacionnan cu a bay exterior y cu lo a haya garantianan den exterior pa cu independencia, pa cu e soberania di Aruba.
Di parti di e otro partidonan, especialmente di e partido cu e Gobierno ta carga e stempel di djé, a trece padilanti cu nan no por divulgá e garantianan cu a worde hayá den exterior, pa motibo cu cierto instancianan por uza nan malo.
Awor aki na Aruba cu tur hende ta preparando hunto, nos kier a puntra, ta kiko ta e garantianan aki cu e delegacionnan a haya den exterior, p'asina nos hunto por sigui prepará debidamente.
Tambe mi kier a haci un remarka chiquito, cu den pasado nos a haci e pregunta, si Bestuurscollege di Aruba a yega di manda un carta masha famoso Cuba y a worde bisá cu di parti di Bestuurscollege, cu esaki no a worde hací .
Y aki den Parlamento, un persona cu tambe ta ambtenaar a bisa cu ta sú persona a manda e carta aki.....

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un punt van Orde.
Lo siguiente: Segun mi tur e preguntanan aki a worde haci no na uno, pero cantidad di ocasion. Kiko ta e intencion ? Draai e tape bek of mi tin di contestá tur e preguntanan aki ?

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, como Parlamentario.......

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki un rato.

De vergadering wordt geschorst wegens storing in de tribune.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER B.J.M.NISBET, (Vervolg): Señor Presidente, como Parlamentario mi kier a bisa e diputado, mirando cu cierto situacionnan a cambia mi tin mag di haci e preguntanan y mi ta verwacht contestanan debido ariba nan ora Bestuurscollege haya e oportunidad di contestá.
Mi tabata ariba e carta di Cuba. Pakiko mi ta bisa esaki ? Pa motibo cu si no bini un aclaracion debido y mi ta keda haci pregunta ariba djé en futuro. Cu cualkier ambtenaar por decidí di scirbi carta na otro Gobiernonan den nomber di e pueblo di Aruba y mi ta kere cu esaki ta inacceptabel.
Mi kier a pasa un momento na nos maneho di enseñanza pa haci algun pregunta, p'asina nos por mira kiko ta berdaderamente e maneho di e Bestuurscollege aki ariba enseñanza.

Primeramente, mi kier a trece padilanti cu tur Parlamentario a haya un lista di e beursalen cu ta studiando den exterior. Por cierto e lista aki ta duna un opinion canto estudiante tin den exterior y den cual richting nan ta studiando. Pero hecho ta, cu e Besturscollege aki, of tur Bestuurscollege anterior kizas no tabata tin, loque bo ta yama un behoefte-beleid.
Mi kier a puntra e diputado concerni si tin un behoefte-beleid y si e contesta ta positivo. Mi kier a puntra, kiko ta e behoefte-schema ?
Y a base di esey mi kier a puntra, pa e proximo 10 aña, si Bestuurscollege sa caba e necesidad den cierto estudionan cu ta necesario pa e futuro di Aruba ?
Por cierto nos por a lesa den corant e maneho di un ex-diputado encuanto di e M.A.O.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si Raad por a haya un splikacion en extenso ariba esaki, p'asina nos por determiná unda e falta ta sintá.
Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe, e diputado concerní un splikacion, ta con enseñanza ta partí ,esta e bevoegdheden, actualmente entre e islanan y Gobierno Central. Y tambe mi kier a puntra e diputado, Bestuurscollege, con den futuro nos enseñanza lo ta ?
Por cierto mi por a lesa algun problemanan existente den enseñanza cu a worde publicá den Skol y Comunidad, y mi kier a haci algun pregunta ariba e problemanan aki.
Primeramente tin un problema tocante di e leraren-opleiding. Aki ta worde bisá cu tin estudiantenan cu a caba leraren-opleiding, pero cu te e dia di awe e rechtspositie di e afgestudeerden no ta reglá.
Mi kier a haya un splikación si esaki ta berdad, y si e ta berdad, di con despues di tur e tempo aki e rechtspositie di e afgestudeerden di e leraren-opleiding no ta reglá ainda ?
Pa motibo cu ta worde bisá aserca,"4 jaar lang voor de eerste lichting afstudeerden heeft men de tijd gehad om een en ander gedegen te onderzoeken, te evalueren en wat dies meer zij echter één week voor de diploma uitreiking verleden jaar werden alle betrokken instanties bijeen geroepen om op de valreep de kwestie te regelen.
Men is het toen weleens kunnen worden en er zijn principe besluiten genomen in afwachting van de afronding der regeling."
Hasta ta worde bisá aserca:"Hoewel Onderwijszaken Aruba aanwezig was, en nooit protest aangetekend heeft tegen deze besluiten, hebben zij zich tot nog toe niet aan deze principieele uitgangspunten gehouden."
Mi kier a haya un splikacion di parti di Bestuurscollege, ta kiko exactamente a pasa y kiko ta intencion di Bestuurscollege den e caso aki ?
Tambe mi kier a trece algun remarka padilanti ariba e tweede HAVO-V.W.O.-school na San Nicolaas.
Berdad tá, cu ora ta lesa diarionan local, ora bo ta tende cu San Nicolaas a haya un HAVO-V.W.O.-school, ta algo pa aplaudí.
Pero ora bo lesa e forma cu e oprichting aki a tuma lugar segun e uitgaven aki di Skol y Comunidad, cu ta Onderwijzers-uitgaven, bo ta haya un otro impresion di e diligencia di Bestuurscollege den esaki.
Specialmente ora ta worde bisá,"Half mei 1977, tijdens de laatste plenaire leraren vergadering voor de drukte van de proefwerkweek kregen de leerkrachten van het Colegio Arubano te horen, dat een oude wens van de school een dependance in San Nicolaas met ingang van het volgend schooljaar in vervulling zou gaan."
Pues na mei ta haya tende cu na augustus '77, un school importante manera HAVO y VWO lo bay habri na San Nicolaas.
Tambe ta sigui un splikacion, ta di con e school aki a bin cla tóch. A worde mustrá debidamente ariba e esfuerzonan di parti di Bestuurscollege.

Ta worde bisá claramente, cu ta gracias na un persona a dedica su tempo y a haci hopi sacrificio cu e school aki a bira realidad.
Ta worde bisá claramente cu e diputado di e tempo ey, segun nan opinion, cu e kier a haci mas tanto un politieke stunt.
Esaki ta un forma cu cos no mester bay. Si un pueblo, por cierto e pueblo di San Nicolaas tin e necesidad di haya un school di HAVO y VWO e mester worde debidamente prepará.
Mi kier a puntra tambe, ta kiko ta e plannan cu Bestuurscollege tin pa e schoo aki ? Mi kier a puntra Bestuurscollege, si nan tin plan pa e school e biaha aki sí nan prepara tur cos debidamente y no na ultimo momento, pa participá na leerkrachten kiko ta bay worde hací.
Tambe mi kier a remarka cu un orador promer cu mi Señor van Putten a trece padilanti encuanto e edificio nobo di APA, cu pa un motibo of otro den pasado no a bay door.
Mi kier a remarka cu por cierto a cuminza prepará den pasado pa traha un edificio pa APA, pero aparentemente e Directeur di e school aki mester a lesa den corant, cu Bestuurscollege di Aruba lo a dicidí cu e projecto aki no ta bay door. E tempo ey tabata , si mi no ta equibocá 2 aña pasá, Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi kier a bisa dus, cu e projecto aki den pasado no a bay door, pa motibo cu e Bestuurscollege no a mira e necesidad di sigui cu e projecto aki, segun locual mi por a comprende for di un entrevista cu un diario local tabata tin cu e Rector di APA.
Encuanto un rapport cu a worde trecí dilanti na varios ocasion caba, mi kier a haci algun pregunta, specialmente envista di Salubridad Publico.
Ta e rapport conocí di Dr. Carpec, pasobra te na e momento aki e contestanan di Bestuurscollege no ta satisfacé e partido cu mi ta representá, esta Partido Patriotico Arubano.
A worde trecí padilanti, cu Dr. Carpec a bin Aruba pa haci un survey di e awanan dilanti di costa di Aruba, a worde trecí dilanti den cierto sentido pa trece duda ariba e resultado di e rapport aki.
Hasta e diputado Señor Zaandam a lesa un carta di WEB pa Bestuurscollege, unda ta worde bisá, mi no ta cordé exactamente, pero nog gedurende het onderzoek nog na het onderzoek, lo tabata tin contacto entre WEB y e grupo aki.
Mi kier a trece padilanti cu den e rapport di Dr. Carpec, ariba pagina no. 2 mi no tin full e rapport, nan ta bisa:
Further more there are other institutions who have made it possible for us to accomplish our baseline survey and water analyses , this includes Lago,WEB, Landslaboratory and Horacio Oduber Hospital. Also student from Wright college have made a significant contribution to the project.
Mi kier a puntra, kiko tabata e contribu cion, kiko tabata e yudanza cu e instancianan aki lo por a duna na e Dr. Carpec aki y su team di expertonan.
Pakiko ? Pa motibo cu nos tin un rapport cu ta mustra alarmante, ta worde bisá cu tin dudanan tocante e rapport aki.
Mi ta puntra, si Bestuurscollege tabata tin duda tocante e rapport aki, pakiko Bestuurscollege a cuminza cu preparacionnan pa haci un otro under water survey, dus pa traha un rapport pa contra arrestá e argumentonan aki, sí of no ?
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege, ki fecha Bestuurscollege a ricibí e rapport aki ?
Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe, si ta berdad cu den e rapport aki ta worde trecí padilanti cu tin colli, fuera cu nan a menciona den awa di bebe, pero colli den awanan teritorial.

Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan ta duna balor na e parti aki tambe, of nan no ta worry cu e rapport den ningun sentido ?
Pasobra ta masha importante, specialmente ora cu ta haya un rapport cu ta alarmante, si bo ta duna balor na e rapport aki, bo ta bin cu medidanan pa motibo cu esaki ta concerní salubridad publico di e pueblo di Aruba.
Specialmente ora e rapport ta mencioná cierto lugarnan specifico, unda lo ta peligroso. Mi kier a agregá tambe , mi ta limitá mi preguntanan ariba e rapport aki specialmente, pa motibo cu mi no kier causa alarm ni nada.
Pero mi kier sí pa e contestacionnan ta hopi serio y hasta si ta necesario pa verwijs e tratamento di henter e rapport aki na un reunion di Huishoudelijke commissie, nos ta dispuesto na bay asina leuw.
Lo mi kier a puntra Bestuurscollege tambe, si ta posibel e miembronan di Eilandsraad nan tur 21 por a haya copia di e rapport aki, pa nan mes purba di saca nan opinion for di e rapport aki, si ta posibel ?
Tambe mi por a lesa den diarionan local, fuera di e aumentonan cu Raad a pasa akiden, y especialmente a worde sostení esnan p.e. di awa, number di auto door di e fraccion di MEP. Mi por a lesa di parti di Gobierno Central, den cual MEP tambe ta participá a worde duná permiso pa Dr. Horacio Hospitaal subi nan prijsnan cu 22 %.
Ta un hecho cu e tarifanan di Dr. Horacio Oduber Hospitaal ta hopi halto.
Hasta bo ta tende ciudadanonan den cierto chanza bisa, cu ta mihor bo operá den hospitaal y bay drumi den un di e hotelnan grandi, pasobra bo ta sali mas barata. Pero esaki ta un prueba palpable, con serio y con halto e tarifanan di hospitaal ta caba. E ora ta bin e pregunta.
Que hubo of con leuw ta, pasobra den pasado a worde papiá caba varios vez ariba e necesidad di un algemene ziekteregeling pa henter nos pueblo.
Mi kier a puntra, si Bestuurscollege ta trahando un ley asina, si t'asina con leuw ta, y si no t'asina si Bestuurscollege tin intencion di bay cuminza preparacionnan pa un ley asina ?
Por cierto tambe mi kier a mishi un rato cu e leynan tocante di dunamento di onderstand.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, ta con ta interpretá lo siguiente:
Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen van 13 februari 1979 ter uitvoering van artikel 8 van de regeling Maatschappelijk Zorg Aruba, algemene bepalingen, volledige gezin.
Aki ta pará , echtparen met of zonder kinderen, of andere gezinsleden of een duurzame samenleving met of zonder kinderen.
Mi kier a puntra specificamente , pa motibo cu a worde bisá y mi a tende hopi reclamo ariba esaki, cu tin personanan p.e. tin nan rumannan ta biba serca nan pa motibo cu nan tata of nan mama a fayecé caba y cu a base di interpretacion di Maatschappelijke Zorg, di Bestuurscollege den e caso aki, nan no por haya onderstand pa cu nan rumannan. Y cu ta worde bisá cu nan ta responsabel pa cria nan rumannan.
Hecho tá cu den Burgerlijke Wetboek no tin e deber ey. E deber den Burgerlijke Wetboek a base di articulo 468 ta, bo ta responsabel pa yuda : de ouders, de wettige en natuurlijke kinderen, behuwd kinderen, schoonouders en stief-ouders, dus no rumannan.
Pues bo por asercá Bestuurscollege,den e caso aki Maatschappelijke Zorg pa un yudanza.
Mi kier a puntra, ta con esaki ta worde interpretá? Si berdad muchanan cu ta biba serca nan rumannan no ta bin na remarka pa haya yudanza di parti di Bestuurscollege, ta con e asunto ta den otro exactamente ?
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege ta cuanto e suma ta cu a worde duná den e promer 6 lunanan di aña 1979 na onderstand y cuanto e ta den di dos 6 luna ?

Mi kier a puntra Bestuurscollege, despues cu e hendenan a worde nengá onderstand tin e derecho di apelá y bay serca un comision cu lo bay repasá e decision y mi kier a puntra e promer 6 lunanan, ta cuanto appèllen tabata tin y den e di dos 6 lunanan cuanto appèl tin y kiko ta e motibonan cu a worde apelá den e di dos 6 luna ?
Mi kier a bin un rato ariba e maneho di Bestuurscollege, locual nos ta yama Huisvestingsbeleid. Por cierto durante e reunion cu a worde suspendí di tratamento di F.C.C.A. mi a trece esaki padilanti caba. Pero pa motibo cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a purba di crea un otro impresion, mi ta bolbe trece esaki padilanti.
E biaha aki mi ta puntra Bestuurscollege pa rectifica esaki. Por cierto den un carta fechá di dia 27 di maart 1979, unda Bestuurscollege a pone e directiva di Fundacion Cas Comunidad Arubano na haltura di e decision di Eilandsraad, pa pone un suma di 300 mil disponibel. A worde bisá:
Voor de goede orde bevestigen wij dat de subsidie U wordt verleend onder de navolgende voorwaarden.
A bin 6 condicion e.o. condicion no. 2. Het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen.
3. Voor het aantrekken van andere niet hier geboren, doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders of buitenlanders behoeft U de goedkeuring van het Bestuurscollege.
Aki ta un medida sumamente descriminatorio, unda ta worde bisá cu si bo a nace na Aruba, bo tin e cualificacionnan, bo por bay F.C.C.A. haya un trabao. Pero Antiyanonan cu te na e momento aki tin tur derecho a base di Staatsregeling. Nan ta worde pidí si pa uni pa duna nan yudanza na e causa di Aruba, esta pa realizá e deseo ariba e futuro estructura estatal. Pero aki ta bisa, cu Antiyanonan, jioe di Surnam, hulandes etc., pa nan haya trabao na F.C.C.A. mester di un procedura especial.
Y aki ta e parti na unda e descriminatorio ta. Pasobra mi a trece padilanti cu nos tin aki un bon ehempel, hasta e tabata ariba agenda di e mesun reunion aki. Unda un persona nací na Surnam, Señor Zaandam por cierto ta haciendo bon trabao como diputado y tambe como Waarnemend Gezaghebber y aki e mesun Señor Zaandam no por yega haya trabao na F.C.C.A., e mester bay via een speciale procedure, pa haya toestemming di Bestuurscollege pa por traha na F.C.C.A.
Mi kier a puntra Bestuurscollege especificamente, si nan ta willing pa traha un otro carta manda pa F.C.C.A. unda ta kita e parti descriminatorio aki, y si no ta hacié si nan por contesta mi ora nan tin oportunidad. Ya nos sabi e ora unda nos ta pará exactamente cu e caso sumamente descriminatorio aki.
Mi kier a bisa como e la worde trecí den pasado, por cierto e partido cu mi ta representá,tabata tin ariba su lista representantenan di diferente hende cu ta biba aki na Aruba, cu ta di Surnam, di Hulanda, Corsow, Boneiro, Isla Ariba y Aruba . Esey tabata cu nos partido no ta discriminá .
Nos tabata duna , semper a duna tambe y lo keda duna e oportunidad pa tur cu kier contribuí na bienestar di Aruba, pa nan subi ariba lista di nos partido y traha tambe den bienestar di e pueblo di Aruba.
Pa tal motibo den pasado esaki tabata asina. Hasta nan tabata bisa cu tabata tin grupo di Curazaleño, grupo Boneriano etc. Pero esaki tabata debí na pasado, un idea di e gran fundador di nos partido Don Juan Enrique Yrausquin q.e.p.d.
Mi kier a bin un rato ariba tereno financiero economico y social di Antiyas. Por cierto den e maneho di e Bestuurscollege aki nan ta bisa cu nan sá cu e situacion financiero economico di Antiyas ta malo. Pero esaki no ta debí na e Isla di Aruba, pero mas tanto debí na e situacion economico di e Isla di Corsow.

Mi a yega di trece esaki padilanti caba, si Bestuurscollege ta argumentá esaki den nan mesun programa, mesun maneho, beleidsprogramma e Bestuurscollege di M.E.P. '79-'83, anto ta masha straño cu e mesun partido aki ta permití cu di parti Gobierno Central ta tuma medidanan, cu e pueblo di Aruba ta bay contribuí pa drecha situacion financiero di Corsow, si mi por constatá esaki manera a worde butá den e programma di Gobierno Insular di Movimiento Electoral di Pueblo.
A worde publicá y mi ta kere nos tur tiné, un rapport di gemengde commissie. Por cierto t'asina cu aki na Aruba tin cierto políticonan cu ta gusta bisa, nos ta benta cierto rapportnan den prullebak. Hasta ta bay asina leuw, den un cierto momento nan ta haya nan mes forzá pa saca locual cu nan a benta den e prullebak, for di e propio prullebak pa bolbe bay uza manera a sosodé cu rapport Jeukens, cu a worde bentá den prullebak. Y na Boneiro e propio Movimiento Electoral di Pueblo a haya su mes ta saca e rapport Jeukens for di e prullenbak pa bay uzé tóch.
Aki nos tin un rapport loque ta yama, **aanzet tot** een integral beleidskader voor de Nederlandse Antillen in de jaren '80.
Mi ta convencí cu den e rapport aki lo tin cierto puntonan locual e Parlamento aki cu ta representá e pueblo di Aruba, no por bay di acuerdo cuné.
Pero mi ta convencí tambe cu den e rapport aki tin cierto argumentonan, cierto indicacionnan si nos sigui nan, nos por drecha e situacion financiero economico di Aruba.
Mi ta kere indudablemente Bestuurscollege di Aruba lo mester por duna nan opinion encuanto di e rapport aki, kiko nan opinion ta di e rapport aki den su totalidad. Si nan por a splika Raad si nan a repasá e rapport aki caba den Bestuurscollege y kiko nan ta haya ta util pa worde uzá ?
Pa motibo cu nos, manera mi a bisa caba no por keda bay benta rapport den prullebak y mañan bo ta haya bo mes forzá di saca nan for di e prullebak.
Tambe den e mesun rapport e maneho di Gobierno di Aruba '79-83 di M.E.P. ta worde bisá, cu projecto di Dupont, pasobra a worde scirbí masha hopi ariba e projecto aki. Si e projecto aki bay bon, e por hasta yuda na drecha e economia di Aruba. Tabata worde bisá cu hopi persona cu tabata traha na T.A.V. of na otro caminda por bay haya trabao.Na e projecto di Dupont tabata bisa:
In het eerste jaar zal het bedrijf 75 tot 100 man tewerk stellen, in de daarop volgende 2 jaren hoopt zij het arbeidsbestand op te voeren tot 500 of meer. Bij de piek productie zullen er zelfs 750 tot 1000 mensen werken.
Mi kier a puntra Bestuurscollege awor cu Dupont no a bay bon aki na Aruba, ta kiko ta e otro projectonan cu Bestuurscollege tin ?
Pa motibo cu ta un responsabilidad di un Gobierno pa zorg cu Aruba keda haya projecto, p'asina tene e problemanan den e sector particular asina cu tin hopi trabao pa nos pueblo.
Y e momento cu no tin trabao den sector particular, esey ta un indicacion cu e Gobierno ta fracasando.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, ta kiko ta e projectonan cu tin pa 1980 ?
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege encuanto di e Banco di Desaroyo ?
Mi a yega di haci e pregunta aki caba, tempo cu e diputado di Finanzas no tabata presente, tabata e diputado interino di Finanzas cu tabata t'ey, y segun mi, mi no a haya contesta, esta e Banco di Desaroyo.
T'asina cu indudablemente lo ta un paso positivo, si Aruba por a haya su propio Banco di Desaroyo. Pero aparentemente esaki lo no ta haalbaar. Pa motibo cu Bestuurscollege den varios di su presupuestonan a bisa cu tin intencion, ta studiando, hasta a worde mandá Colombia un persona pa bay studia, e persona aki ta ocupando e funcion di diputado awe.

Pero hecho tá, cu ora e Gobierno interino a sinta, cu a worde sostené door di Movimiento Electoral di Pueblo a worde bisá, cu awor si cu tin un cambio, Aruba lo bay participá den e Banco di Desaroyo.
Mi kier a puntra e diputado, cuanto proposicion tabata tin encuanto e Banco di Desaroyo ? Kiko ta e cambio cu a bin segun a worde publicá?
Mi kier a puntra, kiko ta e cambio cu a bin aserca cu Aruba lo ta dispuesto pa participá awor sí den e Banco di Desaroyo ?
Encuanto e projecto di saneamento di Village y Esso Heights, mi no kier bay hopi en detayes ariba e projecto aki.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, fuera di ehecucion cu ta pegá awor aki cu tin problemanan tocante e huisvestingsbeleid, problemanan cu F.C.C.A. y Meneer Beute, F.C.C.A. y N.W.R. cu e specialista di Hulanda cu N.W.R. a contratá specialmente pa yuda den e projecto aki, por lo pronto no ta bin.
Fuera di esaki mi kier a puntra Bestuurscollege, kiko ta e intencion di Bestuurscollege pa cu e projecto aki ? Pa motibo cu ta un hecho cu aki ta trata di seman humano y como Parlamentario mi ta kere cu tur persona cu ta bibá den Village y Esso Heights, lo mester sabi kiko ta na derechonan mescos kiko ta nan debernan, ora e momento yega cu e projecto aki sigui berdaderamente.
Pa tal motibo mi kier a puntra Bestuurscollege, con Bestuurscollege ta bay informa e pueblo aki y kiko lo ta e derechonan di e personanan cu ta bibá actualmente den Village y Esso Heights ? P'asina e pueblo tambe lo por tende y sabi kiko ta nan derecho ora e momento yega pa tal.
Mi kier a dedicá algun momento tambe na e maneho nobo di deporte di Gobierno di Aruba, un paso sumamente positivo. Na unda mi kier a bisa cu despues di varios diputado ocupá e funcion ey a sinta cu diferente problema cu tabata tin existente entre e instancianan cu tabata traha ariba deporte y cierto personanan den Gobierno, y hasta tabata forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo , porfin ora cu Diputado Zaandam a tuma over, nos por a ripara cu denter di 6 luna tin un sportraad.
Mi kier a puntra, esaki ta un rumor cu mi a tende. Mi a tendé for di hendenan cu ta MEP, p'esey mi ta bin cuné como pregunta, e por ta poco fresco.
Mi kier a tende si ta berdad cu Señor Roy van Putten a bira president di e Adviesraad, pa motibo cu esaki tabata un exigencia di meneer van Putten pa laga su asiento di Eilandsraad bay ?
Mi kier a puntra tambe, si ta berdad cu a worde bisá aserca cu meneer van Putten kier Referendaris, bira hefe di e Departamento di Deporte, y pa drecha su imagen e kier a haya f.600,= aserca ?
Pakiko mi ta bin cu esaki ? Pa motibo, manera mi a bisa cu personanan bon na haltura , ora bo ta papia y nan ta purba confia bo nan ta bisa bo cierto cosnan,
Mi ta haya e cosnan aki hopi serio, p'esey mi mester bin cu e preguntanan aki.
No, cu directamente mi kier kere nan, pero debí na e procedura cu tabata tin promer cu Diputado Zaandam a sinta ariba e stoel ey. E problemanan cu tabata tin entre meneer van Putten y Diputado Oduber e tempo ey, Diputado van der Kuyp etc, etc, mi kier a puntra cu tur e storianan aki ta berdad ?
Por cierto un Advies-raad ta hopi importante, mi a lesa varios stukken ariba esaki e.o. cu a worde scirbi door di actual director di e Sportbureau, na unda e ta bisa:
"Het al dan niet goed funcioneren van dit overleg orgaan, zal op de eerste plaats wordenbepaald door de samenstelling van die instanties."
E ta un articulo cu a worde scirbí 2 of ta 3 aña pasá, si mi no ta equibocá, na unda hasta a worde trecí dilanti for di cuminzamento cu mester tin representantenan di Onderwijs den e Advies raad aki.
Semper den tur otro proposicion cu a worde trahá, semper a keda representante di Enseñanza den e Adviesraad aki.

Mi a haya masha straño ora e Adviesraad a worde instalá cu di parti di Enseñanza no tabata tin representante.
Por cierto nos por bisa cu Señor van Putten ta duna les den Enseñanza y tambe Señor Flanegin, pero representante als zodanig dí Enseñanza nan no tabata.
Mi kier puntra, pa ki motibo Enseñanza no a haya representacion ? Specialmente mi ta bon na haltura cu na schoolnan na Aruba, nan tin nan mes problemanan.
Si bo ta bay traha un conseho pa un futuro maneho di Gobierno, mi ta hayé algo positivo,si ainda Bestuurscollege lo por a asercá esnan cu ta traha na e schoolnan di deporte y mira si nan ta dispuesto pa manda 1 of 2 representante pa agregá esakinan na e actual Adviesraad.
Tambe mi kier a haci algun remarka tocante e Sportbureau. Por ta cu cierto di mi remarkanan a worde hací caba, por ta cu otronan no.
Pero si ta posibel pa e diputado concerní tuma nota di nan y si ta posibel cu 1 of 2 por yuda Bestuurscollege den nan maneho ariba deporte cu ta masha importante pa nos pueblo, cu nan por haci uzo di e r markanan aki .
Mi kier a puntra si e Sportbureau ya a compilá y archivá datonan di diferente clubnan y mantene informacion tocante reglanan internacional y reglanan local den e ramonan di deporte concerní.
Por ta cu lo tin asuntonan cu por cay bao di ASU, pero mi ta spera cu e diputado lo por contesta esey tambe.
Pero mi ta kere lo ta bon segun mi persona como Parlamentario, pa e Sportbureau tambe tin cifranan tocante di nos diferente clubnan aki na Aruba.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege por trata na busca, of laga cierto di nos expertonan huridico traha concept statuten y huishoudelijke reglementen pa diferente clubnan.
Pasobra mi a maak mee personalmente, cu aki na Aruba tin hopi club cu no tin statuten no tin reglamento. Ora bo ta puntra nan kiko ta e problema ? Nan no sabi na kende mester bay, nunca nan no a haci nada pa yega na nan.
Pero si nan sá cu na Sportbureau lo por tin cierto exemplaar di statuten y reglementen, mi ta sigur cu diferente club lo haci uzo di esaki.
Tambe algo cu a worde trecí padilanti diferente biaha den organizacionnan, unda mi tabata tin e honor di participá ariba tereno deportivo, tabata traha reglanan pa medicina den deporte. Wak si no por traha ariba un seguro general pa esnan cu ta practica deporte .
Wak si no ta posibel pa introducí examinacion medico pa tur deportista .
Wak si no ta posibel pa trece guia medico preventivo y curativo pa tur deportista . Wak si no ta posibel pa crea un oficina central pa informacion entorno medicina deportivo.
Wak si no ta posibel pa trece un guia medico despues di carrera activo .
Entama posibilidadnan pa bay specializá pa medico deportivo y fisiologo deportivo . Wak si no ta posibel pa crea un bibliotheca ariba deporte, of na nos bibliotheca traha un afdeling cu ta specialmente dedicá na e diferente ramonan di deporte rond mundo .
Wak si no ta posibel pa bin cu un filmoteca specialmente ariba deporte, p'asina esnan cu ta practica deporte por mira diferente filmnan di deportistanan y deportenan rond mundo.
Wak si Sportbureau no por lanta un afdeling informativo, di tur cos cu ta trata deporte .
Esaki ta algun di e puntonan cu mi kier a trece padilanti, pa mira si mi por a yuda como Parlamentario trahando na bienestar di nos pueblo.
Si mi por a yuda Bestuurscollege y mira den e puntonan cu mi a trece padilanti algo lo por ta bon cu Bestuurscollege por uza den nan maneho pa cu deporte.
Por cierto mi a haci pregunta den pasado caba ariba e asunto aki. Mi no a keda mucho contento cu e contestanan.

Pero un cos ta sigur, cu mi mester trece e asunto aki un biaha mas padilanti.
Ta trata di e projecto di e piscina publico cu den pasado a worde entregá na Bestuurscollege, specialmente pa e pueblo di San Nicolaas.
A worde trecí bon cla padilanti, cu den pasado e diputado di e tempo ey a trece dilanti den diarionan local cu e projecto aki tabata full cla.
Hulanda a bay di acuerdo pa financiá e projecto aki cu 75 % y Bestuurscollege di Aruba lo ta dispuesto pa financiá e projecto aki cu 25 %.
Despues a sali na cla cu esaki no tabata berdad.
Awor cu Bestuurscollege a introducí un maneho nobo pa deporte, mi a tende e diputado na diferente ocasion bisa, cu lo bin un piscina na San Nicolaas, pero uno mas chiquito cu e projecto tabata. Pasobra e projecto tabata segun reglanan internacional. Anto ariba un lugar central lo bin un otro projecto di piscina, esta esun cu tin e exigencianan internacional.
Mi kier a haci pregunta na Bestuurscollege, mirando e loque a pasa cu e projecto aki a worde prepará pa worde ehecutá den e pueblo di San Nicolaas, mirando cu e projecto aki a keda hopi tempo na Bestuurscollege.
Mirando e hecho tambe cu e diputado di M.E.P., e propio partido cu ainda ta sostene e Bestuurscollege, a yega di trece na varios ocasion padilanti pa e pueblo di San Nicolaas tende, cu e projecto aki ta full cla pa e worde ehecutá .
Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege ta dispuesto di cambia di opinion y cuminza haci tur esfuerzo pa realizá e projecto di piscina publico segun reglanan internacional, pa e por worde trahá den pueblo di San Nicolaas.
Cu esaki mi kier a termina mi discurso den eerste ronde.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, awe nos ta trata un begroting cu ta hopi laat y mester a worde tratá mas of menos 1 aña y pico pasá.
Sinembargo mi ta spera despues cu un begroting yega asina laat, cu sikiera ora ta trata di cifranan, esaki lo tabata hopi corecto.
Pero den e caso aki si bo tira un vista ariba e toelichting di tur e posten, hasta bo ta ripara cu tin hopi caso den cual departamentonan lo a desaparecé.
Pasobra si bo wak e personeelsbestand y bo compara nan cu esunnan anterior, tin hopi di nan cu no tin personeel mas, segun e raming ariba e toelichting.
Tambe bo tin schoolnan cu den e begroting mes ta existí ainda y den e Memorie van Toelichting ya nan a desaparecé.
Pero ora nos yega na e postgewijze behandeling, mi lo hala Bestuurscollege su atencion un biaha mas ariba esaki.
E tekort di begroting aña '78 dus e ultimo begroting cu a worde trata akiden.
Tabata tin un nadelig saldo di 10.7 miyon. E Bestuurscollege di e tempo ey a bisa cu nan ta mantene e tekort aki na mas of menos 10% di e totale inkomsten.
Esaki lo ta un cifra cu ta worde uzá den hopi pais y cu no tin nada cu por trece cierto preocupacion cuné .
Despues nos a haya den e Aanbiedingsbrief di e aña '78 y a worde primintí door di e Bestuurscollege di e tempo ey, cu e tekort di aña '79 lo bira hopi menos cu esun di '78. Pero sinembargo nos a haya un begrotingstekort e biaha aki di casi 40 miyon florin ariba Gewone Dienst.
Mi kier a puntra Bestuurscollege ta con un prognose di e tempo ey a bira un prognose ariba cual nos no por a confia e biaha aki
Tambe si bo wak cu e tekort di 1978 tabata 10.7 miyon, cu tabata 10%, anto e entrada di aña '78 tabata mas of menos 107 miyon di florin.
Nos a haya e totale uitgaven di e begroting aki cu ta 118 miyon di florin, y tumando na cuenta cu bo begroting no ta cla na tempo bo por uza cada luna solamente un docena parti di locual tabata pará ariba e begroting anterior.

Anto ora nos wak e begroting di e aña aki tin un geraamde inkomsten di 120 miyon di florin, anto nos ta yega na un geraamd voordelig saldo di 2 miyon florin di e aña aki.
Es decir si Bestuurscollege lo a tene cuenta cu e leynan vigente, y si e gasta placa solamente locual tabata pará ariba begroting di aña '78 como ehempel, anto nos lo por a caba e aña aki cu un geraamd voordelig saldo di 2 miyon florin.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan tin un bista caba, cuanto tabata e tekort berdadero di e aña aki ?
Envista di e tekort cu a worde geraamd ariba e begroting aki tabata 37 miyon florin y pa busca un manera pa drecha e asunto pa e aña venidero, esta e aña aki, Bestuurscollege a bin cu halzamento di hopi tarieven.
P.e. watertarieven a worde hizá pa haya mas placa, e loodsgelden y e liggelden, e motorrijtuigenbelasting a worde subí di f. 90.= pa f. 150.= .
Es decir cu lo bin un cobramento mas rigido, mas agresivo di logeergastenbelasting, e wijze van inning, pa trece mas placa/mas liher den laachi di Gobierno y tambe e verhoging di fiscale rentevoet di 7% pa 11% .
Tambe airport-tax di f. 6.= pa f. 10.= .
Naturalmente esakinan ta medidanan impopular cu seguramente no a cay na agrado di e pueblo aki.
Pasobra nos ta worde azotá den e dianan aki door di un inflac ion grandisimo.
Bida dia pa dia ta birando mas cara. Ta cada dia bo ta sintié den bo cartera, pasobra cuminda ta birando dia pa dia mas cara.
Hasta a worde pronosticá, cu e inflaccion den e aña cu nos a caba di cuminza lo ta mas cu 18 %, envista cu e crudo a subi barbaramente, no solamente e crudo, pero automaticamente tambe e otro productonan tambe ta subi.
Den e caso ey, Bestuurscollege lo tin di bay indexeer e sueldonan cu mas di 18 % den e aña venidero.
Mas tristo ta, cu ora bo ta haya f. 100.=, pa via cu bida a bira mas cara, e mesun f. 100.= no ta bay den bo saco, pero bo por bisa cu f. 40.= ta bay bek na Gobierno pa belasting.
Asina nos a ripara cu door di un sistema 5 C, un sistema anticuá, dia pa dia aunque bo ta haya un cierto recompensacion door di Gobierno, pero dia pa dia y aña pa aña, ta mas bo tin di saca, p'asina trata di hiba un bida diario.
Mi ta corda cu na aña '78 tabata tin un inflatie-correctie di 15 % .
Mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki tabata eenmalige correctie.
Aunque cu ta aparecé ariba begroting di e aña aki, cu e inflatie-correctie 15% lo costa Bestuurscollege algun miyon, pero toch den e aña cu a pasa, no solamente mi persona, pero ta hopi hende cu ta remarka ariba esaki nan ta puntra, bueno kiko a pasa cu e inflatie-correctie cu a worde duná den e aña anterior.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, si den e pagamento di belasting di aña cu a pasa tabata calculá den djé caba e inflatie-correctie 15 % , of si ta solamente un eenmalige correctie esaki tabata ta ?
Bestuurscollege den mi opinion por a tuma otro medidanan p'asina yuda e liquiditeitspositie y asina aumentá tambe e entradanan di Gobierno.
Por a bin p.e. envez di tur e medidanan impopular aki pa e liquidemiddelen, pero un cobramento mas agresivo di tur e achterstallige belasting di erfpachtsrechten , winstbelasting etc.
En coneccion cu esaki mi kier a puntra Bestuurscollege cu si tabata existí e posibilidad pa cobra directamente p.e. den 12 biaha e erfpachtsrechten di gebruiks-en grondbelasting, mescos cu A.O.V. y Loonbelasting ta worde cobrá directamente door di cualkier persona cu ta traha ariba e isla aki.

Antes promer cu tabata tin loonbelasting e inkomstenbelasting di cada ambtenaar tabata worde cobrá directamente y pa facilitá tur persona pa nan no haya nan mes cu un achterstand ariba e erfpachtrechten cu mañan p.e. diripiente nan por laga bo bende bo cas pa bo paga e rechtennan aki. Mi ta haya cu Bestuurscollege mester por studia posibilidad pa asina cada ken cu ta traha den Gobierno y tambe pa esnan cu ta traha for di Gobierno pa asina bini cu un cobramento p.e. di bo gebruiksbelasting, di bo grondbelasting, y tambe di bo erfpachtrechten y cambia e ley di tal manera cu esaki por ta posibel cu bo ta paga cada luna un docena parti di locual bo debe na e rechtnan aki.
Señor Presidente, nos a spera tambe di Bestuurscollege como cu tin gastonan halto ta biniendo cu kizas lo a bespaar y bezuinig ariba nan uitgave. Pero si tira un bista ariba begroting ainda ta aparecé cifranan astronomico pa huurmento di V-wagens. Y tambe mas auto bo huur mas ta e combustible cu bo ta usa, y awor cu e combustible a bira hopi mas halto cu e tabata aña pasá ta hopi mas gastonan Bestuurscollege ta haya su mes confronta cunele.
Y ta pesey nos ta spera cu Bestuurscollege lo bay economisá den huurmento di V-wagen, pasobra tabata un tempo cu ta worde bisá aki na Aruba cu e hotelnan p.e. e turistanan no por a haya V-wagens nan mas pa huur, pasobra casi tur tabata worde alkilá pa Gobierno. Hopi miles y miles tabata worde pagá door di Gobierno pa e autonan aki cu tabata worde ponî na disposicion di tur e departamentonan, hasta na TAV., y te ainda ta aparecé e gastonan di V-wagens.
Señor Presidente, nos ta kere tambe aunke esaki ya a bira algo cu ta regardá Bestuurscollege, cu mester bini tambe un controle hopi mas pisá ariba e ganashi cu ta worde haci den e casinonan, pasobra nos tur sabi cu e casinonan aki ta gana tantísima placa. Y ohala cu tabata posibel cu por a bini p.e. cu un controle mas severo ariba e casino aki, cu no ta bay existí p.e. cinco casino, pero solamente un staatscasino y door di e cual controle lo ta hopi mas severo, pero esaki no por worde cambiá mas. Tambe mester bin un mehoracion di produccion pa asina mengué pago di overtime, pasobra aunke Bestuurscollege a pone centenares di ambtenaren na trabao y centenares di werklieden y arbeiders mas, dia pa dia, cada biaha cu bo haya un begroting, bo ta mira cu e suma cu ta worde pagá na overtime ta subi barbaramente.
Tambe nos ta kere cu una bez cos tin un personeelsbestand asina grandi na Tijdelijke Arbeiders Voorziening y una bez cu ta casi imposibel pa empleanan na otro caminda como cu no tin proyectonan andante, no tin industrianan cu ta establecé nan mes cu por bin ocupá e personanan aki, nos ta kere cu mihor uso di e personeel di TAV., mester ta posibel den futuro pa Gobierno, pasobra en vez di bay p.e. laga cierto sectornan privá haci cierto trabao pa Gobierno, nos ta kere cu mester por tin hendenan di ofishi den e departamento aki cu bon guiá y cu bon hendenan na cabez cu por guianan pa haci trabao util pa nos comunidad. Mi ta kere cu aunke esaki ta worde bisá tur aña, pero a yega e tempo pa pone man na obra y cuminzá haci bon uso di e personanan aki cu hopi biaha no ta haci trabao como cu nan no ta worde duná trabao tampoco.
Señor Presidente, tin hopi aña tambe ta worde papiá cu lo worde establecé un girodienst esaki ta un paradepaardje di e Bestuurscollege aki, desde cu nan a tuma over na juli '75. Awor tur hende sa cu una bez bo tin un girodienst, y nos ta corda con na Corsow basta tempo pasá tempo cu Corsow tabatin problema cu nan liquide middelen y door di establecimiento di e Girodienst aki a bin un mehoracion pa Gobierno,

Pues mi ta kere cu e Bestuurscollege aki tambe lo haya su mes cu problema den futuro cu liquide middelen y nos ta kere cu establecimiento a corto plazo di un Girodienst por drecha e posicion likido di Gobierno en futuro.
Mi kier a puntra Bestuurscollege ki dia nos por spera enberdad realisacion di e Girodienst aki na Aruba?
Y tambe esaki a worde pidí hopi biaha door di e sindicato di ambtenaren, mescos cu Lago tin un Thriftplant Foundation y nos tur sabi cu eynan bo ta spaar bo placa, bo ta haya un cierto porcentahe ariba e placa, pero cu e compañia tambe por haci uso di e placa aki, pasobra no ta cada momento bo por lantele y nan tambe ta haci cierto ganashi ariba e placa. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester por studia un sistema tambe pa bin cu un spaarplan pa ambtenaren y werklieden, mescos cu Lago p.e. tin su Thriftplant Foundation. Pasobra seguramente esaki lo bin producí placa pa Gobierno, pasobra si no tabata asina, p.e. Exxon nunca lo a introducí esaki.
Mi kier a haya Bestuurscollege su opinion encuanto e sugerencia aki.
Señor Presidente, den e programa di gobernacion cu nos a worde presentá na e momento cu e Colegio di e diputadonan aki a worde escogí na juli '79, nan a scirbi lo siguiente:"Er zal gestreeft worde naar een besparing van de deviezen reserve, en aandacht worden gericht op activiteiten ter vergroting van de dieviezeninkomsten".
Mi kier a puntra Bestuurscollege cual lo ta e actividadnan di e Gobierno aki pa yega na actividadnan pa engrandecé e entrada di deviezen ariba esaki? Turismo ya nos conocé caba, e no ta algo nobo, pasobra turismo pa hopi añas caba ta treciendo deviezen, pero nos ta mirando otro proyectonan cu ainda no a bira realidad, pero kiko Bestuurscollege tabata tin den mente ora cu nan a pone esaki ariba papel.
Tambe a worde papiá den e programa di Gobiernacion aki di e exclusieve recht di exploitacion y eploracion di nos rikesanan natural. Nos a haya poco dia algun informacion cu lo tin compañianan interesá pa papia ariba e asunto aki, nos kier a haya algun informacionnan mas detallá di Bestuurscollege cual ta e compañianan, cuanto di nan a aserca Bestuurscollege pa haya cierto consecionnan pa nan cuminzá haci proefboringnan of cualkier asunto cu ta encerá sacamento di e petroleo aki for di e lamannan, for di nos awa teritorial. Un opsomming di tur e compañianan y ta kiko nan a ofrecé y kiko Bestuurscollege ta ofrecé.
Pasobra poco dia tambe nos a lesa den un diario cu un persona cu conocé e asunto aki lo bisa, door di duna solamente e vergunning pa cuminsa e proefboring, Bestuurscollege por ta sigur caba di 500 millon florin. Nos kier a haya un explicacion mas detallá di Bestuurscollege ta kiko ta encerá e sumanan cu e companianan aki lo tin di paga Bestuurscollege, si nan a pensa caba ariba esaki pa nan cuminzá cu exploracion, cu explotacion di e rikesanan natural.
Señor Presidente, nos tur sabi cu e p.e. awa, luz y telefoon lo tin un efecto ariba Turismo aki na Aruba, pasobra turistanan ta worde enfrentá cu sumanan astronomico pa paga paga pa cada anochi cu e turistanan bin disfrutá di e clima tropical aki na Aruba.
Awor den un corant nos por a lesa cu e diputado di turismo lo a primintí e "body" di e hotelnan aki cu lo bini un areglo pa AHATA, es decir cu nan lo bin paga kizas un suma mas moderá. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko ta encerá e areglo aki. Y papiando di Logeergastenbelasting nos por a ripará den e begroting di e aña aki, cu tin un raming na Logeergastenbelasting di un millon 700 mil florin.

Awor mi a sinta haci un rekensommetje y mi a llega na un suma cu ta duna mi cierto preocupacion pa cu e entradanan cu Bestuurscollege ta haya, pasobra nos tur sabi cu e Logeergastenbelastingen aki ta 5% di e kamerhuur pa anochi. Awor si bo tin un raming di 1.7 millon, es decir cu e entrada total di e hotelnan ta worde calculá na 20 vez e 1.7 millon aki bo ta yega e ora 34 millon florin pa aña.
Es decir esaki lo ta e sumanan cu e hotelnan lo bay haya den nan caha den e aña cu a pasa, 34 millon florin.
Poco dia ey nos por a tende e hefe di Turistenbureau den un charla na Television bisa cu tabata tin 1 millon anochi pasá door di turistanan na Aruba, un cifra cu ta casi igual na esun di aña pasá. Awor si bay di-vidí e 34 millon florin aki de un anochi, anto bo ta haya cu cada kamber lo costa solamente 34 florin cu ta sali mas o menos $18.00 pa kamber.
Y nos tur sa cu e kambernan aki ta hopi mas caro.
Kizas den off-season por tin prijsnan moderá pa $20.00 pa kamber, pero den e high season bo ta haya kambernan cu ta surpasá 100 dollar pa anochi.
Nos kier a puntra Bestuurscollege ta di con e raming aki ta asina abao y nos kier puntra Bestuurscollege tambe cuanto en realidad a worde cobrá aña pasa na Logeergastenbelasting, ya cu nos sa cuba cu un millon anochi a worde pasá aki na Aruba, es decir cu un millon kamber a worde verhuurd door di e hotelhoudernan na e turistanan cu a bin akinan. Mi kier a haya un splicacion mas detallá di Bestuurscollege ariba e asunto aki.
Tambe ta pará den e programa di gobernacion cu e Toeristenbureau lo haya un private inzage awor esaki ta algo cu a worde papiá hopi aña caba ariba dje. Mi kier a puntra Bestuurscollege si enberdad e aña aki,'80, como cu esaki ta pará den aña '79 cu e berdad cu e Toeristenbureau cu nos tin na e momento aki lo haya un privaatrechterlijke inslag den e aña venidero, es decir e por worde gerun mas cu profesionalismo y di un manera hopi mas adecuá pa engrandecé turismo aki na Aruba.
Tocante onderwijs den e Bestuursprograma ta pará cu e onderwijs resultaten nan tabata bendon verwachting y mi ta comparti e opinion aki cu Bestuurscollege, cu enberdad e rendement a baha hopi den e añanan cu a transcurí.
Señor Presidente, mi ta duna bo un ehempel. Tin schoolnan caminda a bira dificil pa cualkier hoben pasa exitosamente su MAVO-examen. Si bo wak e percentahe di esnan cu ta slaag, bo ta haya gana di cierto preguntanan, pero toch lo mi kier a haya di Bestuurscollege su pensamento ariba e rendement di enseñanza na e momento aki.
Hasta tabatin un school den e aña cu a pasa, caminda solamente 20% so di alumnonan a slaag pa nan diploma di MAVO, y esaki no ta algo di gaba y mi kier a puntra Bestuurscollege na kiko ta debí na e percentage abao aki, y kiko lo worde haci pa haci cu e rendement por subi y cu hopi mas hobennan por caba nan ensenanza exitosamente.
Señor Presidente, a worde papiá pa ban cuminzá introducí papiamento na school. Awor segun e plan bieuw cu tabata tini, tabata solamente pa introducí esaki na basis onderwijs den eerste y tweede klas pa asina e muchanan worde papia na papiamento pa nan haya un opvang hopi mas soepel den e promer añanan escolar.
Pero kiko ta pasa? a bini un cierto flohesa den cuerpo di nos maestronan y hasta den enseñanza mas avansá, pa facilitá e muchanan aki, cualkier les cu mester worde duná na Hulandes, ta worde duná na papiamento y cu e consecuencianan cu ora llega e problema di aansluiting di onderwijs den exterior y den e casonan akk mayoria di nos muchanan cu ta sigi studia ta bay Hulanda, ta bay Europa, y ta haya nan confrontá cu e problema grandisimo di onderwijs.

Mi conocé varios di nan cu despues di tres siman cu nan haya un beca, nan mester a bin back, pasobra nan no por a adaptá nan mes na e sistema di enseñanza alla y cu e Hulandes lo tabata hopi dificil pa nan pa comprondé. Y esaki ta debí na un Chauvenisme mucho grandi cu nos tin na e momento aki. Mientras tanto cu nos aansluiting ta e onderwijs den exterior, laga nos haci tur nos posibel pa entrená e muchanan aki na e situacion mas adecuado pa nan por sigi e onderwijs den exterior, minetras tanto no mester bay cuminzá experimentá cu ningun sorto di lenga, pasobra door di esey nos no ta yuda e hobennan aki, maske ki lugar grandi nos kier duna nos idioma venácula, pues mientras cu nos ta mará cu e enseñanza avansá den exterior, ta nos deber di bay prepará nan pa estudionan den exterior.
Señor Presidente, awor tin otro problema tambe na Aruba, pasobra Bestuurscollege a haci un fout e tempo ey di duna MAO (Middelbaar Administratief Onderwijs un rooster di solamente 27 lesuur pa siman. Esaki naturalmente ta causa p.e. problemanan grandi na MTS., pasobra cual categoria MTS ta cay den e mesun categoria cu Middelbaar Administratief Onderwijs, pasobra ningun di dos ta Hoger Beroeps Onderwijs. Y ora ningun di dos ta Hoger Beroeps Onderwijs ta Bestuurscollege su falta door di bay duna un school un sorto di preferencia of un cachet mas halto, y door di esey crea un problema. Bestuurscollege nunca mester a duna MAO 27 hora, pero duné 32 lesuren pa siman, mescos cu tur e Middelbaar scholen pa algemeen vormend onderwijs (e MAVOnan), Y tanten cu MAVO tin 32 hora pa siman, MAO tambe mester haye y tanten cu MTS tabata tin 32 hora,tabata e deber di Bestuurscollege pa duna MAO tambe 32 hora di les, pasobra cual categoria nan no ta mescos cu un hoger Algemeen Vormend Onderwijs of un VWO. Mi kier a haya di Bestuurscollege su opinion ariba e asunto aki, kiko lo worde haci tur dos lo bay haya 27 hora y door di esey bo ta bolbe crea un otro sneeuwbaleffect cu e middelbare scholen nan tambe lo cuminsa cu e mesun problema, pasobra tur otro tin e predicator di ta Middelbaar.
Señor Presidente, algun dia pasa nos a cuminsa cu un lerarenopleiding aki na Antiyas y na Aruba esaki a produci basta leraarnan hoben den nos comunidad y hasta nos ta experenciando cu e lerarenopleiding aki ta llegando na su fin, en todo caso loke ta concerni p.e. e Technische onderwijs.
Pero ta ki frustrante lo ta ora cu bo caba y enbez di worde tratá manera cualkier otro leraar, bo ta haya cu Bestuurscollege ta bisa: A yega momento pa bay trece un otro sistema di benoeming pa esnan cu slaag na e momento aki. Antes cualkier onderwijzer y cualkier leraar cu slaag aki na Aruba ta haya un benoeming como vaste leerkracht cu un volle dagtaak. Es decir si bo school tin 32 hora pa siman, bo ta haya e pago di 32 hora pa siman, pero esaki a trece hopi confusion den esnan cu ainda no a haya un vaste benoeming, pasobra ta intencion di Bestuurscollege pa bay duna nan un aanstelling como uurleerkracht, pasobra lo tin bastante di nan pa mengua e gastonan Bestuurscollege ta pensa di no bay duna nan un volle dagtaak, pero paganan solamente pa e oranan disponibel ariba e rooster, es decir cu cualkier tata di famia cu ta leraar si na dado momento e ta haya un aanstelling na MAVO of na un Lagere Technische School, of un MTS, cu tin solamente 20 lesuren proclamá pé, anto e ta haya kizas 60% so di e sueldo normal. Esaki ta un discriminacion grandi, Nos ta spera cu Bestuurscollege lo no bay door cu e plannan aki, door di esaki bo ta crea sin mester, problema pa bo mes, pero duna cada ken cu caba e opleiding p'esey e opleiding a bini, e benoeming di un volle dagtaak mescos cu cualkier otro onderwijzer y leraar den pasado.Tambe mi ta spera cu Bestuurscollege lo bay haci algo pa e schoolnan cu na e momento aki ta den mal estado. Nos sa cu den e begroting aki tin basta placá votá pa drecha cierto schoolnan, p.e. Dokter Martin Luther King school. Pero p.e. na e school caminda ami ta traha ora awa ta llobe promer cu school sera a cay un awacero basta duro, tin lokaalnan cu ta mescos cu un zeef nan a bira y ta llena completamente.

Señor Presidente, un cos cu ta straña mi si ta cu especialmente e Bestuurscollege aki cu tin e causa Arubiano asina na pecho, ta bay duna e compañia di bus un nomber ingles, Aruba Bus Company. Awor pakiko un nomber ingles? Pa e keda ABC? Kizas pa e mesun nomber cu tin na Corsow caminda e ta ABC, pero allanan ta Auto Busbedrijf Curacao. Pakiko un nomber ingles? Pakiko no ta llame Compañia Arubiano di Transportacion, ya bo ta keda hopi mas na cas y kizas ta hopi mas bunita y cu ta cuadra cu nos, pasobra nos ta papia papiamento akinan y nos no ta un lugar caminda ingles lo ta e vehiculo oficial di Gobierno.
Señor Presidente, manera mi a bisa caba mi tin hopi elogio pa e diputado pasobra alafin esaki a worde regla y ela ehecuta locual tabata tin, e tabata tin hopi tempo caba trahando ariba dje. Si, mi ta spera cu ora e compañia aki cuminsa traha 100%, ora cu tur e 14 busnan llega y despues cu e otro busnan aki na Aruba worde tuma over, bo mester bay pensa riba introduccion di weektarieven y di maandtarieven tambe. Y mescos cu na Hulanda bo tin reduccion pa cada ken cu llega e edad di 65 aña, esnan cu ta cobra nan ouderdomspensioen, pasobra nan ta haya menos den man pa biba cunele, cu Bestuurscollege tambe bay pensa riba un sistema pa duna un korting p.e. di 50% mescos pa esnan cu ta biba solamente di nan ouderdomspensioen y tambe trece reduccionnan pa esnan cu ta cumpra un W-kaart of un Maand-kaart, esnan cu ta trafica diariamente pa nan trabao cu e busnan aki.
Mi kier a puntra Bestuurscollege: Kiko ta e consecuencianan pa esnan cu tin un B-bus vergunning? Nos tin na e momento aki mas o menos 67 di nan. E autonan chikito cu ta corre di San Nicolas pa Playa, pa Santa Cruz, Noord, etc. Kiko lo bay pasa cu e chauffeurnan aki, como cu nan lo bay haya nan cu un competencia grandisimo pa parti di Gobierno? Y si ta tur e chauffeurnan cu tin e busnan grandi aki na Aruba lo bin den servicio di Gobierno como chauffeur, varios di nan y nan tambe kizas nan no por sigi na e mesun manera y adapta nan mes na e mesun reglanan cu e compania aki lo bay introduci, pero si nos ta mira si cu esaki lo trece un concurencia grandi pa nan.
Kiko Bestuurscollege lo bay haci pa e personanan aki y kiko ta e plannan pa e chauffeurnan di e B-bussen cu tin na e momento aki. Y como cu nos ta papiando di personen vervoer, awendia cu tin hopi desgracia ariba caminda, bo ta mira cu cada bez cu persona a cay cu bromfiets, ela bay keda den hospital, ela perde su bida of ela keda mancaron pa resto di su bida. Nos ta haya cu mester bin cierto medidanan contra esnan cu ta corre y cu ta daña hopi biaha e trafico aki na Aruba. E bromfietsnan aki tin biaha nan ta pasa bo dilanti ta mescos cu un flits a pasa, cruza, bo tin di brake, anto hopi biaha bo ta causa door di esey accidente, door cu nan a cause pa bo.
Awor mi ta corda cu hopi aña pasa tempo di Gezaghebber Kwartsz, ela bini cu un afstelling di e maximum snelheid. Mi ta corda cu e tempo ey, Bo tabata tin un bromfiets, e no tabata core mas duro cu 30 kilometer pa ora. Mi kier a puntra Senor Presidente, si esaki no por ta posibel den futuro, pues mara e bromfietsnan aki na cierto velocidad, pasobra nan ta causa hopi peliger den comunidad, nan ta causa cu nan mes por muri, nan por causa e morto tambe di esnan cu no tin ni arte ni parte den cualkier desgracia fatal.
Señor Presidente, e Klinisch Hoger Onderwijs nos a tende cu esaki a worde regla finalmente. Nos ta contento di esey, pasobra esaki lo ta un progreso hopi grandi pa e islanan aki, como cu nos ta un isla di turismo y cada ken lo por tin un admiracion pa nos hospital den futuro. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan a cuminsa caba y ta cual lo ta e opleidingnan cu lo worde duna aki na Aruba solamente e akte-examen of lo bini tambe, laga mi bisa cu opleiding den e specialismonan. Nos kier a puntra Bestuurscollege ki tempo nan lo cuminsa haya bishita di e profesornan di Groningen pa tira un bista riba e nivel di opleiding aki.

Señor Presidente, tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege, como cu ta worde papia hopi biaha di un salariëring di top- en middenkader, pa nan bay gana mas, pa nan no bay den sector priva como cu Bestuurscollege ta haya su mes cu escasez grandi di e personanan cu tabata consehero di Bestuurscollege pa e Gobierno por sigi continua debidamente, pa no haya nan mes cu problema di begroting of haya nan problema den e bedrijfnan y cu adviesnan. Nos kier a haya e pensamento di Bestuurscollege riba un mihor salariëring di e top- en middenkader, kiko lo por spera pa e grupo aki. Si e lo bini of no. Nos a tende poco dia ey cu ta trata na bini cu toelage, pero un splicacion mas detalla lo ta masha recomendabel pa un y tur por sa kiko nan ta spera den futuro.
Señor Presidente, tambe nos ta kere como cu bida ta bimando caro dia pa dia, cu a llega e momento pa Bestuurscollege como cu Gobierno Central tambe ta den e mesun partida, kizas lo bira tempo tambe pa determina un otro paket cu ta worde usa cu ta bay determina e indexeringscijfer. Nos sa cu e paket aki ta mucho limita, pasobra no ta esey so ta causa e factornan pa haci e bida humano bibable, pero nos ta kere cu tin hopi mas articulonan cu mester worde incorpora den e paket aki. Nos ta spera cu Bestuurscollege por aserca Gobierno Central y cuminsa traha riba un otro sorto di paket pa asina duna un recompensacion mas amplio na e bida carisimo di awendia.
Den pasado e diputado anterior di Enseñanza, Senor van der Kuyp, a priminti cu pronto lo bini un reorganisatie na Onderwijszaken. Y nan lo a crea un afdeling apart pa planning di enseñanza y un Schooladviezendienst.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con leu e plannan aki ta? Tambe e mesun diputado aki a priminti den pasado, den e begrotingsbehandeling di '78, cu pronto lo bini un concepto nobo di e bussenverordening. Te ainda Eilandsraad no a ricibiele y mi kier haya sa di Bestuurscollege ki tempo Raad por bay ocupa su mes cu e bussenverordening nobo aki, como cu lo ela bini pronto, segun e palabranan di e diputado anterior mas o menos 1 aña y mei pasa, mi ta supone. Y tambe con ta para cu e dekanencursus cu a worde establece algun tempo pasa, si e ta trahando y si tin cu a worde afgeleverd caba door di e curso aki.
Senor Presidente, papiando di un MAVO school annex of ta encombina cu ETAO na Noord, diputado van der Kuyp a bisa e tempo ey cu SKOA a worde aserca pa tuma over e school aki como cu e plannan tabata asina leu cu e lo por a worde ehecuta, pero cu SKOA no a reacciona e tempo ey. Awor nos kier a haya sa di Bestuurscollege cu despues di un aña y mey si SKOA a reacciona pa bay maneha e school MAVO aki na Noord.
Y tambe nos a haya algun luna pasa bishita di Hulanda di esnan cu ta experto den locual nos ta llama e leerlingenstelsel. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko tabata resultado di e expertonan aki cu a bin pa conseha Gobierno Insular y Gobierno Central encuanto e leerlingenstelsel aki na Aruba? Ki tempo lo e por cuminsa y con leu nan ta?
Papiando di proyectonan, mi kier a haya sa di Bestuurscollege si nan a begroot caba cuanto aproximadamente mester pa un independencia economico di Aruba? Como cu esaki lo a worde priminti tambe den cada tratamento di begroting cu Bestuurscollege lo bin cu un Master-plan y cu nan lo bini bon prepara cu e proyectonan cu ta necesario pa cu un independencia economico como cu nan no tin tanto creencia den e gemengde commissie cu lo worde establece door di Gobierno Central y Gobierno di Reino e tempo ey. Nan mes lo bin cu un begroting di nan proyectonan y kiko nan ta pensa ta necesario pa bay den independencia sin tin ningun dolor di cabez.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto ta aproximadamente e suma cu nan lo a begroot e proyectonan aki y kiko lo ta e proyectonan cu nan ta mira cu den futuro Aruba mester tin ora cu llega e momento pa bisa ayo na tur e otro paisnan y islanan cu antes nan tabata forma un union cu nan.

Di e volkswoningennan, e asunto di FCCA cu tin un reunion di Eilandsraad cu ainda no a caba. A worde palabra e dia ey cu Bestuurscollege lo a sinta na mesa cu e fractieleidernan den un Commissie van Overleg, pa asina trata di resolve e problema cu a worde crea ora cu NWR a retira completamente for di e proyecto aki, cu e consecuencia cu Hulanda tambe a schort op tur e yudanza, tur e fianza pa cu e programmahulp aki. Nos kier haya sa di Bestuurscollege con ta sigi cu e proyecto aki, pasobra hopi hende a worde priminti un hypotheek caba, hopi hende a haya caba y nos ta kere cu e proyecto aki mester continua y cu e problema aki mester worde resolve a corto plazo pa asina nos por sigi cu algo cu ta beneficia e parti di e comunidad cu ta den necesidad di un cas. Con leu Bestuurscollege ta na e momento aki? Contacto lo worde tuma un biaha mas cu e mesun fundacion na Hulanda aki? Of Bestuurscollege lo aserca otro fundacionnan na Hulanda cu tambe ta ocupa nan mes cu casnan pa pueblo?

Papiando di economische aangelegenheden, mi kier a puntra con ta para cu e plannan cu a worde poni den un mocion un ana pasa, pa funda un propio charter-company aki na Aruba. Esaki a worde sugeri door di un mocion di e partido mayoritario den e Raad aki.

Di Aruven mi kier a puntra con grandi e debe ta actualmente y ki dia lo nombra un full-time directeur. Pasobra hopi hende ta keha cu door cu no tin un full-time directeur e asuntonan lo no ta marchando como debe ser den e compania aki. Ki dia Bestuurscollege ta pensa di bay nombra un full-time directeur? Y tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege, ki ana lo tabata e ultimo ana cu tabata tin un dividenduitkering na e aandeelhoudernan di ARUVEN?

Tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cuanto hende tin na e momento aki den servicio di ARUVEN?

Senor Presidente, di Salubridad Publico, na hopi di e schoolnan awendia, bo ta experiencia cu muchanan hoben ta haya nan mes ta humando droga, marihuana, polisnan ta worde llama pa muchanan cu edad di 14 y 15 aña y hopi biaha nan no ta bisa na unda nan a cumpra e droganan aki y te ainda bo ta mira cu e mesun hendenan aki ta keda den comunidad y ta cabando cu e hubentud aki. Mi ta kere cu mester bini un castigo severo pa tur e bendedornan aki. Y cu tambe cu Polis y Husticia mester ta hopi mas agresivo pa busca esnan cu ta contamina e salud di e hubentud cu ta lanta awendia. En relacion cu esaki, lastima cu Senor diputado Zaandam no ta na e momento akinan, pero Polis tin un drugfilm cu ta masha educativo pa e hubentud. Y cada biaha cu e schoolnan haci un apelacion na e dienst aki, e polisnan ta bin y nan ta draai e film y hopi biaha bo ta ripara cu enberdad e efecto cu e tin riba nan ta spantoso, y nan lo por worde drecha na e momento cu nan confronta nan mes cu e film aki.

Mi ta puntra Bestuurscollege cu pasamento di e film aki no por worde haci obligatorio na e schoolnan aki, cu bo ta haya cu cada ana escolar na tur e schoolnan pa enseñanaza avansa e ta worde pasa na principio di ana escolar y tambe na meimei di ana escolar, asina mustra e muchanan ariba efectonan cu tin ora cu bo bay contamina bo salud door di usa cualkier droga cu ta haci bo malo, cu kizas tin e peligernan fatal pa bo tambe.

Mi ta kere cu lo ta bon pa e film aki worde gedraaid obligatoriamente na tur e schoolnan di enseñanza avansa a lo menos dos biaha pa aña, na principio di e aña escolar y tambe meimei di e aña escolar. Pasobra e ta un film enberdad educativo y bo ta siña di dje. Mi tin cu bisa si cu te na e momento aki Polis ta duna su cooperacion na tur e casonan ora un apelacion worde haci na nan pa nan bin draai e film.

Papiando di tegemoetkoming ziektekosten, nos tur sabi cu nos, como ambtenaren tin cierto previlegionan cu otronan no tin. P.e. si nos ta malo

nos ta haya 90% di e gastonan paga door di Gobierno. Awor tin un cos si cu ta preocupa nos hopi. Bo ta scucha hopi comentario nan ta bisa p.e.: "Esey si a haya e gastonan di dentista paga 90% y e otronan den e mesun caso a haci peticion, pero nan a haya e papel back cu Gobierno no ta recompensa e gastonan ey". Awor mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta cua ta e casonan cu si un trahador di Gobierno ta haya 90% di e gastonan haci na un dentista, pasobra nan ta bisa ta masha facil pa nan ora nan haya e recibo di dentista nan ta bay na cualkier huisarts y eynan ta worde scirbi ariba djele "Medisch noodzakelijk", e ta worde entrega na Personeelszaken, e ta bay Gezondheidsdienst, eynan ta bini pago. Y den otro casonan caminda nan no a scirbi "Medisch noodzakelijk", pero ta e mesun tratamento, esta llena bo diente cu chumbo of con bo ta llamele, of cu oro y bo ta haye paga. Si mi no ta hera ta solamente ora algo cu no worde causa door di caries, segun e regeling, esaki ta valido. Mi kier a haya sa di Besturscollege un splicacion di e caso aki, ta ki ora bo ta haya e gastonan di un dentista paga. Ki ora e ta "medisch noodzakelijk"? Ta ken por declara esey y den ki casonan bo por confia ariba 90% di e gastonan paga?
Senor Presidente, nos por a ripara cu e Vrije Zone a worde expande, y cu cierto nombernan ta aparece riba e bedrijfsgebouwnan. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ki sorto di industrianan a cuminza ta establece nan mes den e Vrije Zone aki, y ki productonan lo bay traha pa exportacion, y ta cuanto industria tin caba establece den e Vrije Zone aki? Mi kier a haya sa di Bestuurscollege pakiko e post pa "Bevordering Toerisme na Canada" a worde baha di 75 mil florin te 15 mil florin e aña aki? Como cu bo ta lesa cada biaha ta trata un manera di bay habri kantoor na Canada y bini cu un propaganda mas agresivo na Canada, pero si bo wak begroting bo ta ripara cu "Bevordering Toerisme" na Canada a worde baha di 75 mil florin pa 15 mil florin. Pakiko un rebaho drastico den e caso aki?
Senor Presidente, si bo wak e begroting di scholing van arbeiders, dus di Vakopleiding, bo ta haya cu pa e personal cu lo bay duna e cursonan aki a bini un bezoldiging masha halto e aña aki. Aunke cu den e toelichting bo ta ripara cu e cantidad di trahadornan na e vakopleiding lo a bira menos, lo mi kier a haya di Bestuurscollege un splicacion ariba esaki.Tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto cursonan a worde duna durante e aña cu a pasa? Ki sorto di cursonan esaki tabata ta, y cuanto hoben a haya un certificado? Como cu ta poni un post "Uitzendkosten pa un poli-technicus", mi ta supone cu lo nan tin intencion di bay busca un Politechnicus for di Hulanda of cualkier otro pais pa e cuminsa cu e curso di bijscholing, omscholing y herscholing, mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko ta e profesionnan aki, kiko e Politechnicus aki mester domina, y ta cua ta e cursonan cu lo bini den futuro, como cu mi a tende ta solamente por bini laga mi bisa e cursonan di lasmento y cu Bestuurscollege lo a aserca un otro persona caba pa bira Hefe di e opleiding aki pa bin cu e lascursusnan. Toch nos ta mira ariba e begroting aki un suma astronómico pa mas personeel pa bin entrena e cursistanan y tambe e uitzendkosten pa un Politechnicus.
Señor Presidente, ultimamente tabata tin hopi papiá y hopi scirbi ariba e Pensioenfonds di Antiyas. Rumornan a core cu e Pensioenfonds pa ambtenaren y werklieden ta na peliger. Y como cu Bestuurscollege p.e. e aña aki y tur aña ta paga na duurtetoeslag asina tanto placa den e Pensioenfonds di Antiyas y como cu tur persona den vaste dienst ta paga nan premie mensualmente y semanalmente, nos ta haya cu una bez cu e comision cu a worde institui algun dia pasa pa bay studia tur e problemanan cu lo tin na Pensioenfonds, bini cu un rapport. Y como Bestuurscollege, un aandeelhouder masha grandi, aunke no tin aandeelhouders, pero ta un di e instancianan cu ta contribui grandemente na e Fonds aki y hunto cu e ambtenaren, nos ta kere cu Bestuurscollege mester bay exigi tambe un copia di e rapport aki na e momento cu e bin cla. Y nos ta spera tambe cu

Bestuurscollege lo bay distribui e rapport aki na e miembronan di Raad. Pasobra ambtenaren, e pueblo aki, a inverti hopi placa den e Pensioenfonds. Y papiando di Pensioenfonds Senor Presidente, mi ta corda cu mi a yega di presenta un mocion aki den Raad pa caba cu e descrepancia cu tin entre ambtenaren y werklieden. Esaki ta mas o menos un dos aña pasa. Mi a splica cu p.e. un werkman ta paga hopi mas na premie, su percentage ta hopi mas halto. Un werkman tin di traha mas tanto aña prome cu e haya pensioen di e Pensioenfonds aki, y tambe mi a splica cu a lo largo, despues cu ela paga mas, y pa mas aña, toch e ta haya hopi menos cu un ambtenaar.
E tempo ey a peticion di e Voorzitter, mi a revoca e mocion aki, como cu mi a worde bisa cu e descrepancia aki, e descriminacion lo tabata "in kannen en kruiken" y cu lo bini un areglo, y cu e werkliedennan lo haya e mes derechonan cu e ambtenarennan tabata tini. Pero te na e momento aki nada a sosode. Mi kier a puntra Bestuurscollege con leu e plannan aki ta, si enberdad Gobierno Central a worde aserca pa kita e descrepancianan aki? Pakiko e tempo ey esaki a worde bisa, siendo cu no tin nada concreto ariba mesa.
Señor Presidente, poco tempo pasa a worde bisa cu Dupont lo tabata un fábrica cu lo trece alivio den e pueblo aki, a worde priminti cu centenares di esnan desemplea ta bin haya trabao den e indstria aki. Nos por a lesa poco siman pasa cu ya nan a cuminsa ta lay-off hende y cu e negoshi aki lo tin intencion di bay desaparece. Mi kier a puntra Bestuurscollege si enberdad nan a haya notificacion di e compania aki cu nan lo bay desaparece pronto for di e isla aki.
Y tambe nos a worde priminti akiden door di e diputado anterior di Asuntonan Economico cu e fabrica di cement lo tabata pronto estableci aki na Aruba. Pero poco dia pasa por a lesa den un diario di Corsow caminda cu a worde poni cu pronto lo bin un fabrica di cement cu lo bay duna 200 hende trabao na Corsow, pasobra Aruba lo a nenga e fabrica aki como cu Aruba no kier ningun sorto di polucion door di cement. Kiko ta e berdad den e caso aki? Pakiko e cementfabriek no a keda cu contactonan mas estrecho cu e compañia aki pa nan por a establece nan mes na Aruba, caminda nan a principiá e establecimiento pero a bay Corsow a lo largo?
Senor Presidente, den e campaña cu a pasa tabata tin hopi actividadnan pa hubentud aki na Aruba, hubentud a worde priminti tantisima cos si nan vota pa e partido, hasta tabata tin e kantoornan mobil cu tabata pasa den tur districtonan pa asina bisa hubentud cu nan lo drukke nan stempel tambe den e politica di cualkier Gobierno den futuro. Mi a habri e begroting e aña '79 y como cu e ta un begroting hopi laat entrega despues di eleccion, cu Bestuurscollege lo haya pleno y amplio tempo pa pone berdad e stempel di hubentud den nan begroting, pero mi a keda babuca, pasobra nada no ta aparece pa cu hubentud ariba begroting.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko enberdad di e plannan cu a worde priminti na hubentud, cu nan lo bay drukke nan stempel riba e politica den futuro.
Senor Presidente, en coneccion cu e becanan cu ta worde duna cada aña door di Bestuurscollege no solamente becanan pa studia na Hulanda, pero tin becanan tambe pa studia na Merca y becanan pa studia na Colombia y na Venezuela, hasta na Puerto Rico y na Jamaica. Mi kier a haya di Bestuurscollege cuanto ta costa un gemiddelde beursaal na Hulanda, cuanto ta costa uno na Merca, cuanto ta costa uno na Colombia, na Venezuela, na Puerto Rico y na Jamaica. Of na Jamaica mi kier sa no tin, pero Puerto Rico si en todo caso.
Senor Presidente, ta asina ki manera mi a bisa caba cu si bo ta ambtenaar

bo bira malo bo ta bay hospital y bo ta bay drumi algun siman eynan, bo sa cu e gastonan no ta hopi halto, pasobra ta 10% so bo ta paga, 90% ta bay ariba cuenta di Gobierno. Si bo ta trahador di Lago ta e mesun caso, bo ta sigura, Lago ta mandabo Hospital, bo ta worde opera, bo ta bay den intensive-care, bo ta keda diez dia eynan, e ta costa bo 3 mil florin, pero Lago ta page of Gobierno ta paga 90%. Y kizas si bo ta hopi rico esaki no tin efecto grandi ariba bo cartera, pasobra bo tin placa di mas cu bo por afford pa paga e suma aki y hopi biaha bo ta haya cu esnan cu ta hopi pober tambe ta bay na e departamento di Maatschappelijke Zorg nan ta haya un PPKaart y nan ta bay hospital y Gobierno ta paga e casonan aki. Pero ban wak e clase mediano, e persona cu ta traha ariba su mes, cu tin su mes negoshi chikito, e por tin un grocery, e por ta un persona cu ta core un taxi, e por tin cualkier sorto di negoshi chikito y e no ta ambtenaar, e no ta haya 90%, e no ta traha na Lago, e no ta cay bao di aseguro di Sociale Verzekeringsbank, e no ta haya un PPkaart, pasobra e ta gana di mas, pero e ta haya su mes confronta cu e gastonan barbaro cu tin di hospital aki, cu ta bay subi e aña aki atrobe. Intensive-care ta bay bira mas cu 300 florin pa dia, kambernan di eerste klas ta bay bira mas di 200 florin y esun di derde klas ta bay bira mas cu 100 florin. Figura bo, Senor Presidente, un persona cu ta basta malo y tin di keda tres siman den Intensive-care, 21 dia x 300 florin e ta haya su mes confronta cu gasto di mas cu 6 mil florin pa e paga. Gobierno no ta pagele, pasobra e no ta bin na remarca pa un PPKaart, e no ta haya ningun sorto di ayudo di Gobierno, pasobra e mes tin cu paga pa su mes. Un persona asina ta pensa su mes dos biaha prome cu e bay hospital. E ta bisa: wel laga mi pospone e operacion, pasobra mi no por permiti mi mes na e momento aki.
Cu esaki mi kier a ilustra e necesidad cu nos tin pa en berdad bini cu un algemene ziekteverzekering, cual a worde priminti hopi biaha akiden, contactonan lo a worde tuma den pasado caba cu e Minister anterior den Kabinet Rozendaal, cu lo e worde papia cu Minister Winklaar of ta cu un otro Minister, cu esaki lo worde regla insularmente. Mi kier a puntra Bestuurscollege con leu e plannan aki ta pa llega na un algemene ziekteverzekering, pasobra enberdad, mi no a exagera den e gastonan, of kizas mi a exagera di bisa cu un persona ta pensa dos tres biaha prome cu e bay hospital pa worde opera, pero ta asina ta e caso. Mi ta kere cu Bestuurscollege lo traha poco mas leu y cu lo tuma e contactonan necesario pa asina bini cu un algemene ziekteverzekering pa cada ken enberdad por bay hospital cu un consenshi sosega, pa e worde trata alkaan door di specialistanan, cu e por worde opera sin cu mañan cu e ta lanta e no tin e placa pa paga hospital. Nos ta spera cu Bestuurscollege awor lo tin nan partner tambe den Gobierno Central y lo haci tur necesario pa bin cu areglo aki. Pasobra antes tabata bisa: E ta algo di Gobierno Central y nos ta Insular. Pero awor aki e Gobierno aki no solamente ta aparece den Gobierno Insular, pero tambe ta aparece den e Gobierno Central caminda tur e instrumentonan y aparatonan ta bini rapidamente cu cualkier sorto di ziekteverzekering general, pa asina yuda e resto di e poblacion cu no ta traha cu Gobierno, cu no ta ambtenaar, cu no ta haya e verzekering di Sociale Verzekeringsbank, no ta haya e aseguro di Lago, pa nan tambe por bay drumi sosega den hospital sin ningun preocupacion.
Tambe nos sa cu un tehuis pa moeilijk opvoedbare kinderen no tin na e momento aki na Aruba y nos tin tambe un caso urgente cu na Corsow no tin lugar mas pa esnan di Aruba como cu hopi di e internaatnan aki e.o. San Fernando, a sera. Y nos sabi cu e tehuisnan aki manera un Sociólogo difunto a bisa ta un "noodzakelijk kwaad", pero nos mester di djele.
Con ta para cu e promesanan haci basta aña pasa pa bin cu construccion di un tehuis voor moeilijk opvoedbare kinderen? Con leu e plannan aki ta y ki tempo Bestuurscollege lo cuminsa openbare aanbesteding of cualkier otro di e trámite-

nan pa haci esaki posibel?

Tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege con ta para cu e Eilandsbesluit pa regla yudanza financiero na pleegouders. Esaki a worde priminti tambe door di diputado anterior Senor Casper Boekhoudt cu lo e ta den proceso y cu e lo word ehecuta, nos a presenta e tempo ey tambe un mocion, e tabata algo superfluo, a worde bisa, como cu e Eilandsbesluit lo tabata den e caminda di proceso y cu pronto lo ela worde manda pa Eilandsraad. Nos a haya enberdad un Eilandsbesluit cu ta regla ayudo financiero pa PPKaart y tambe pa onderstand, pero nos no a haya e Eilandsbesluit cu ta regla e ayudo financiero na pleegouders, esta mamanan di crianza.

Mi ta termina como cu Bestuurscollege lo tin un intento serio pa bay economisa ariba e gastonan y como mi a splica den pasado caba cu nos begroting a worde bezwaard pa mas o menos 25% for di aanname di 500 hende, no contando Werkverschaffing, pero contando ambtenaren y werklieden en tijdelijke arbeiders den e bedrijvennan. Mi kier a puntra Bestuurscollege como ultimo pregunta, con tabata e ambtenarenbestand per 1 juli 1979 y con e ambtenarenbestand per 1 januari 1980? Y tambe di werklieders en arbeiders, mi no ta conta den Werkverschaffing, solamente e werkliedernan, e werkman, y esun cu no ta werkman ainda, pero si ta traha na un bedrijf, na Gobierno, cuanto tabata e bestan per 1 juli 1979 y cuanto per 1 januari 1980? Te asina leu, Señor Presidente, den primer ronde.

DE HEER C. LACLE : Senor Presidente, mi ta gradici e forma cu Senor Presidente ta dirigi e reunion y solamente mi tin palabra di elogio pa e manera cu BC ta actua y mi ta referi mi mes na e preguntanan den tweede ronde.

Senor Presidente, prome algun headlines cu mi ta bin cune y ta lo siguiente: e seguridad di trafico pa e aña 80 cu mi ta suplica Bestuurscollege pa pone hopi atencion ariba dje. Tambe preocaucion por worde tuma tambe ora nos pisca dornan bay ariba laman.

Den mes linea aki mi kier gradici Bestuurscollege tambe den e curso cu e reunion a worde hiba na preguntanan y sugerencia di Raad unda cu nos ta trece un proposicion verbalmente pa Bestuurscollege capta esaki pa mira e realisacion di e helicopter project nos ta mira e ta cay den bon tera.

Senor Presidente, mi ta kere cu Bestuurscollege por sigi pone hopi enfasis y su contactonan manera nos ta duna e sugerencia den e curso di reunion.

Tambe un punto cu ta primordial pa mi ta pa nos pone hopi atencion ariba e proteccion pa nos hubentud.

Ta di elogia colega den Raad Senor van Putten cu a bin cu algun sugerencia di agradecimiento na BC pa e bienestar di nos hubentud. Pa Bestuurscollege revisa e leynan vigente, anto e kinderwetnan, maske ta algo di loke ta toca Land, pero cosnan cu nos por aporta.

Senor Presidente, tocante drankwet Landsverordening nos ta mira, leynan bieu caminda cu ta permiti hubentud cu no por drenta barnan cu no por drenta botequin, e bioscoopverordening tambe mi ta kere cu BC mester pone atencion ariba dje pa nos hubentud, especialmente e ley aki no ta al caso awendia ora cu nos conoce Drive-Inn theater. Mi kier puntra Bestuurscollege atencion ariba e bioscoopverordening aki.

Tambe ta di aplaudi con un colega di Raad den su ora di Meneer di school, Senor Frank, a elabora ariba usamento di droga door di nos hubentud di school. Tambe atencion di mi banda pa e euvel aki, pa e cos malo aki pa nos hubentud, muy en especial ora ta haya maestronan di school ta worde confronta diariamente cune.

Senor Presidente, ta bon pa Bestuurscollege duna nos Minister di Husticia un recomendacion pa bolbe introduci e Bureau di Kinder en Zeden Politie.

Tambe un di e headlinenan cu mi ta haya den e begroting aki cu mester bin adilanti ta e schijnhuwelijknan cu ta tumando lugar na nos isla den gran escala, unda cu hopi hende ta worde perhudica. Mi sabi cu tin cos cu ta regarda Land, pero Bestuurscollege por haci un apelacion ariba su expertonan conhuntamente pa mira kiko por recomenda Minister di Husticia unda cu nos aki ta expresa nos preocupacion pa e matrimonionan aki laga nos bisa asina ilegal. No lubida hasta Hulanda tin e problema aki.
Senor Presidente, e 30 y pico millon florin cu diferente organisacion, ciudadanonan, comerciantenan, etc. debe nos comunidad, mi ta puntra BC kiko ta beleid ariba e placanan aki cu ta ariba caya?
Si Bestuurscollege zomaar ta cobre via deurwaarden of Bestuurscollege ta bay p.e. entrege na un incassobureau pa haci algo al respecto pasobra nos tin hopi placa ariba caya.
Tambe mi kier den e ronde aki haci e sugerencia na Bestuurscollege pa mas pronto posibel pak aan e sushedad di nos isla, na nos beachnan, e tantisima botternan berde cu nos tin, e autonan bieu tira p'aki p'alla. Mi no sabi si nos ta asina leu pa introduci speciale brigade, mi no ta llame Millieu politie pasobra nos ta haya problema, enfin, algo por worde haci den e estilo ey.
Tambe cos cu a worry mi hopi ta e hecho cu e nutriculture park ta den masha mal estado y aña pa aña e ta bay hopi mas atras. Mi a bestudeer esaki completamente, pero den segundo ronde lo mi bin cune, pero ya caba mi ta pidi Bestuurscollege bisami si e boekwaarde cu e tin ta corecto. Kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba e nutriculture park?
Danki, Senor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ : Señor Presidente, durante e reunionnan cu nos a tende durante e ultimo dianan aki nos por a ripara cuanto hopi miembro di e parlamento aki a haci uso di punt van orde, persoon lijk feit, voorstel van orde, etc. etc., cu a haci Bo trabao Señor Presidente, mucho mas dificil di loke supuestamente e mester ta.
Varios biaha nos a worde confronta cu e hecho cu bo mester usa bo discrepcion y interpreta cosnan al momento manera ta presenta na Bo, Señor Presidente, pa tuma un decision cu ta cay na agrado di tur hende. Mi no ta pretende ningun momento di ta un experto riba usanan Parlamentario, pero si mi tin e impresion cu den e Raad aki den varios ocasion (y awe nos por a ripara sigur den 5 ocasion) cu uso ta worde haci di persoonlijk feit y punt van orde, sin cu esaki ta cay exactamente bao di e punto aki, Senor Presidente. Nos tin un splicacion tocante varios di e asuntonan aki cu ta bay back na tempo di Señor Oscar Henriquez, como Gezaghebber di Aruba, na unda ela duna su interpretacion personal con mester trata e diferente puntonan aki. Ta mi opinion y cumi varios Parlamentario akiden, cu nos Reglement van Orde mester worde someti mas pronto cu ta posibel na sea un revision completo, of na un extension na unda por bini detallenan di kiko ta worde considera como un persoonlijk feit, kiko como un punt van orde y con un voorstel van orde mester worde trata. Mi ta kere, Senor Presidente, cu esey lo evita bo haci bo trabao mucho dificil y mi kier a sugeri of puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege ta dispuesto pa tuma iniciativa pa nombra un comision of approach Raad pa forma un comision pa studia nos Reglement van Orde . Nos mester hiba cuenta cune si ta cuanto tempo mas nos Parlamento aki lo sigi funciona na e forma cu e ta funciona awor, cuanto tempo mas lo nos keda un Eilandsraad enbista di nos futuro estructura estatal, y pa wak si ta un tempo corto mas lo nos keda asina si ta bale la pena na e momento aki trece cambionan.

Senor Presidente, 458 dia laat nos ta bay trata begroting di aña 79. Un begroting cu mester a worde presenta di acuerdo cu ERNA prome of a mas tarda dia prome di october di aña 77. Nos a bisa na varios ocasion caba cu loke nos ta haciendo aki nos por considera casi como un comedia, maske cu mi sa e palabra aki no ta zona bon pasobra nos ta bay papia over di begroting, over di presupuesto di un aña cu ya a termina.
Senor Presidente, durante un exposicion na television recientemente Señor diputado Zaandam a declara, segun nos por a interpreta su palabranan, cu e culpa cu e presupuesto aki a worde entrega asina laat ta cay arriba e Colegio anterior, y si mi no ta hera ela hasta menciona specificamente cu e falta ta sinta na e diputado di Finanzas anterior. Na e ocasion.....

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE : Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi kier a contesta cu mi no a menciona nomber di ningun hende y mi a trece padilanti pakiko e trabao a worde obstaculisa.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Señor Presidente, bo ta haya bo den un situacion masha dificil di mester considera di contesta cu un persoonlijk feit como diputado, mientras bo ta Presidente di Raad, eseynan ta cosnan cu e puestonan aki ta trece cune. En todo caso bo palabranan a worde interpreta door dimi como sifuera bo tabata duna e culpa na e diputado anterior y mi ta kere cu e hecho aki di Señor diputado Zaandam mester worde considera como un blow below the belt, pasobra nos no por papia di un Bestuurscollege bieuy un Bestuurscollege nobo. Na prome lugar bo tin un continuiteit den e gobernacion y ademas mi no ta kere cu nos por bay especificamente pinpoint ningun diputado ora cu nos ta papia di un colegial bestuur. Hecho ta sinembargo cu awe manera mi a bisa caba, 458 dia laat nos ta bay trata begroting di aña 79.
Señor Presidente, mi a bisa na varios ocasion cu articulo 92 sub 5 di ERNA ta bisa: cu ora no tin un presupuesto cla pa un aña nobo cu no a worde entrega ainda, e presupuesto di e aña anterior lo sirbi como base.
Nos por ripara den e presupuesto aki cu a worde presenta na Raad recientemente y cu ta basa ariba realidad manera Bestuurscollege mes ta bisa den su carta di entrega cu practicamente tur suma di presupuesto di aña 78 a worde excedi di forma cu Bestuurscollege a actua contra articulo 92 sub 5 di ERNA.
Esaki Señor Presidente pa nos pa Partido di Pueblo Arubano, AVP, ta e razon especifico pakiko nos no por duna nos aprobacion na e presupuesto aki. Mi a bisa un di e razonnan especifico, pasobra tin mas y hopi mas razon y nos ta bay papia practicamente riba e maneho di Bestuurscollege durante di 79.
Si nos wak e carta den cual e presupuesto aki a worde presenta na Parlamento, Parlamento ta defacto un representacion di e pueblo di Aruba, nos mester bisa cu e carta aki ta encera den dje un cierto arugancia, un cierto negamento di e responsabilidad, e balor cu un Eilandsraad tin cune.
Senor Presidente, ta usance y mi ta kere un bon usance cu ora cu un Gobierno ta presenta na su Parlamento un presupuesto cu ta mustra manera den e caso aki un fayo di mas di 45 millon florin, cu den e carta cu cual e presupuesto ta worde someti na Parlamento, representantenan di henter e pueblo, ta worde menciona e.o. mi ta kere na prome lugar ki medidanan e Gobierno ta bay tuma of a tuma pa mengua su gastonan y na segundo lugar, ki medidanan Gobierno ta bay tuma pa subi su entradanan. Den e caso aki, esaki no a tuma lugar. Nos ta considera esaki como un sorto di menosprecio pa e representantenan di pueblo cu ta presente aki den Parlamento.
Enberdad ta asina manera cu e diputado a declara na un ocasion anterior, e diputado di Finanzas concerni, cu Bestuurscollege no tin nodi di bini serca Parlamento cu medidanan di austeridad, pero si nos mester bisa como represen-

tante di pueblo nos pa a spera di un Bestuurscollege cu ta presenta un presupuesto cu un fallo di 4$ millon florin cu e Bestuurscollege ey lo tabata tin e gentilesa, e cortesia di bisa na Raad ta cua ta e medidanan cu e Bestuurscollege ey ta bay tuma pa limita su gastonan den aña cu ta bini. Esaki no a sosode y mi mester expresa na nomber di nos partido nos sincero lamento pa e forma cu e presentacion di e presupuesto a tuma lugar.
Señor Presidente, si nos studia e presupuesto aki y entre otro grafica cu ta aparece como bijlage twee, nos ta ripara cu for di aña 75 pa aña 79 e gastonan di personal, personeelskosten, sueldonan, a subi di 52 1/2 % di nos presupuesto pa 87 1/2 %. Es decir cu ora na aña 75 cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a drenta pa forma Gobierno Insular, e gastonan total di personal ta representa algo mas cu 50% di nos presupuesto total, mientras cu na aña 79 e gastonan di personal ta pepresenta 87 1/2 % di nos presupuesto total.
Nos ta realisa masha bon cu tabata tin aumento di sueldonan, cu tabata tin aanpassing, tabata tin inflatiecorrecties etc. etc., pero nos ta convenci y e cifranan por proba esey, cu e parti di mas grandi di subimento di gastonan aki ta e numero grandi di personal adicional cu durante e cuater añanan aki di MEP su gobernacion a worde tuma den servicio di Gobierno, especialmente den rangonan mas abao. Y nos kier tribi bisa cu un gran parti di e personanan aki cu a worde tuma den servicio di Gobierno ta a base di razonnan politico simplemente pa complace amigonan cu a vota of cu ta simpatiza cu e partido.
Esaki normalmente ta trece cune cu un Gobierno tin mas personal cu e maneho di e Gobierno ta bira mas eficiente, pero contrario na esaki nos por ripara cu durante e ultimo ananan aki ta existi un ineficiencia hamas conoci den historia di gobernacion di Aruba. Awendia banda di un grupo grandi di empleadonan di Gobierno, consciente di nan responsabilidad, cu un sentido di patriotismo ta sirbi e Gobierno y ta atende nos publico, nos ta ripara cu awe na varios departamento di Gobierno na unda specificamente e publico mester confronta e serbidor empleado di Gobierno, nos ta haya un servicio cu nos por cataloga como pesimo, cu no tin respet simplemente pa e publico cu ta llega pa paga su recibo of e homber cu ta llega paga su cuenta, e homber cu ta llega pidi un confirmacion. Mi no kier generalisa, mi mester bisa cu tin den servicio di Gobierno un cantidad hopi grandi cu ta consciente di nan trabao, cu na e mes tempo nos por nota ultimamente especialmente un mentalidad den e servidornan di pueblo, nos ta llama nan contrario di loke e mester ta.
Señor Presidente, mi ta kere cu ta bira tempo pa tur empleado di Gobierno realisa cu nan ta defacto empleadonan di pueblo, ta pueblo ta paga nan y nan t'ey pa sirbi pueblo. No ta ni partido, ni Gobierno, ni cierto diputado ta paga nan, ta cu placa di pueblo nan ta worde paga y nan trabao ta pa nan sirbi e pueblo cu a duna nan trabao.
Señor Presidente, mi kier a pasa awor na tratamento di diferente capitulo di e begroting y mi kier a cuminsa na referi, na promer lugar, na e suma grandi cu ta worde gasta door di Gobierno, door di Bestuurscollege pa reis- en verblijfkosten.
Na aña '76 a worde gasta 67.570 florin, na aña '77 92.500 florin, e cifranan di '78 no ta conoci y na aña '79 a aparece riba presupuesto y a base di informacion cu nos a haya nos por acepta cu ela worde gasta tambe, 75 mil florin. Nos sa, nos ta tende y nos ta lesa di e hopi viahenan cu nos diputadonan ta haci pa busca proyecto, pa discuti proyecto, pa busca coneccion di avionnan etc. etc. Pero cuanto biaha nos no ta tende tambe cu apenas un diputado a regresa for di Hulanda, caminda ela caba di trata un proyecto, cu un of dos dia despues un otro diputado ta sali pa Hulanda pa bay trata un otro proyecto. Y asina hasta a presenta recientemente e caso caminda dos diputado simultaneamente tabata na Hulanda pa cada un trata un diferente proyecto. Y mi

pregunta ta, lo nos mustra un boluntad pa no gasta placa di pueblo si ora un diputado ta bayendo e otro por splike: bo sa, ya cu bo ta aya, trata pa mi tal y tal asunto tambe of ta asina poco confianza ta existi den e Colegio di diputadonan cu ningun no ta kere cu e otro por traha e trabao mes bon cu e lo a trahe si ela bay?

Señor Presidente, den e sentido aki mi kier a pidi si nos por a haya cifranan concreto di cuanto viahe a worde haci durante aña '79 pa e diferente diputadonan, pa unda e viahenan ey a worde haci y pa ki fin nan a worde haci.

Señor Presidente, un otro punto cu nos kier a papia ariba dje ta e hecho di e representatiegelden cu ta worde gasta, placanan cu ta worde gasta door di e miembronan di Bestuurscollege pa representacion. Nos ta consciente cu hopi biaha ta pasa cu ta bin hende di afo y e Bestuurscollege, e diputado concerni, mester atende e persona aki, mester hibe bay come, mester dal drinks y nos no por spera, y ningun momento nos ta spera tampoco cu e diputado ey lo bay paga e gastonan aki for di su saco. Pero ora cu nos weita cu 6 diputado ta gasta 150 mil florin pa representatie y nos bay calcula, nos ta llega na un suma di 25 mil florin pa cabez. Cu ta nifica casi dos mil florin of mas di dos mil florin pa luna.

Keremi, aki tin hopi negoshi grandi, comerciantenan cu ta gana hopi placa cu continuamente tin hende ta bin di afor y nan no ta gasta dos mil florin pa luna na representatiegeld. Y ta corre rumores, nos no por a constate cu hopi di e placa aki ta worde gasta, no solamente cu hende di afo, pero tambe hopi biaha den compañia di hende local, caminda mi a tende un diputado cu tres, cuatro amigo ta come of bebe, despues ta worde firma pa cuenta di Eilandgebied Aruba.

Señor Presidente, nos no sa ki sorto di representacion esaki ta, pero si nos ta kere cu e personanan cu ta duda pa cu e gastonan aki ta hustifica tin tur razon pa haci esey. Nos kier a sa den e sentido aki si nos por a haya un breakdown di e representatiekosten aki, cuanto cada diputado a gasta na representatiekosten durante di e aña aki. Nos sa cu den pasado a llega di pasa cu a worde gasta sumanan di 150 y 160 mil y ora a pidi e breakdown a resulta cu cierto diputado, solamente a gasta 200, 300 florin, mientras tanto otro a gasta 36, 40 mil heldu. Prome cu nos sigi comenta riba e punto aki, nos kier a haya e cifranan cuanto cada diputado a gasta na representatie durante aña '79.

Señor Presidente, en passant mi kier a referi na e hecho cu nos Secretario ta ricibi un suma di 168 florin pa aña, casi nos por llame miserable, pa vaste vergoeding pa telefoon, mientras cu den tur otro caso nos ta weita, cu e miembronan di Eilandsraad ta haya 50 florin pa luna, diputadonan tambe mi ta kere tin vergoeding of nan ta worde paga door di Gobierno. Mi kier a sa pakiko e suma cu e Eilandssekretaris ta haya como vaste vergoeding pa aña ta asina chikito y si Bestuurscollege ta considera di ahusta e suma aki mas na e realidad.

Señor Presidente, mi kier a referi un rato na nos Departamento di informacion, Voorlichtingsdienst, y mi kier a bisa cu esaki no ta un vicio di e Bestuurscollege aki so, mi a trece e cos aki padilanti caba den huishoudelijke vergadering, cu nos por ripara cu programanan di television y di radio, paga door di pueblo, ta worde usa continuamente pa politica partidista. Tin un cantidad di cos grandi, un cantidad di cos importante pa cual e programanan aki por worde usa y lamentablemente nunca nos ta weita un di e programanan aki worde dedica p.e. na informa pueblo kiko ta un presupuesto, con un presupuesto ta worde presenta, con e ta worde discuti etc. Alcontrario. Akiden nos pr a tende informacion duna cu ta duna e pueblo un opinion

completamente erroneo kiko ta un presupuesto. Nos por a tende insinuacion cu p.e. e fayo riba un presupuesto ta debi cu tanto hende debe belasting. Informacion erroneo duna a proposito pa hunga loke tanto hende ta llame, politica barata.

Señor Presidente, mi kier a recomenda Bestuurscollege pa tuma e asunto aki di programa di television na serio y usa e programanan aki pa e intencion pa cual nan a worde crea, esta pa duna e pueblo informacion y no informacion politica partidista.

Un otro punto cu mi kier a dedica algun palabra ne ta Volksgezondheid. Tur dos ta cay bao di nos diputada Grace Bareño y aki mi kier a referi na e problemanan serio cu nos pueblo ta confronta diario cu Salubridad Medico.

Señor Presidente, nos sa cu te na e momento aki continuamente un cantidad grandi di hende cu ta sufri di cualkier malesa ta pasa pa penanan extravagante pa nan por haya un dokter weita. Nos sa p.e. den e caso di un dokter di wowo cu nos tin un dokter so, cu tin hende mester bay drumi l'or di marduga dilanti porta di dokter, pa kizas mañan mainta 11'or nan haya un chance di drenta serca dokter. Nos sa tambe cu tin hopi huisdokter cu ariba un mainta mester weita 30, 40, 50 patient. Ningun hende no por convencemi cu nan por wak 50 hende ariba un mainta y diagnosticanan debidamente. Nos sa cu tin un fallo grandi di dokternan na Aruba. Nos sa cu tin hopi problemanan. Hasta ultimamente nos por a weita un persona masha distigui den nos comunidad, Dokter Zaandam, cu a presenta su denunsia como dokter di Gobierno y a declara cu Gobierno no ta cumpli cu loke e ta promete y cu Gobierno no ta haci loke e mester haci y pesey su trabao ta bira masha pisa y e mester a tuma su ontslag.

Señor Presidente, nos ta contento cu un di e problemanan grandi cu Aruba a confronta pa aña largo ta e letania di waarnemend Hoofd di Gezondheidsdienst porfin a worde resolvi, nos ta spera cu e Hoofd Gezondheidsdienst nobo lo no tin problemanan cu e anterior a pasa door di dje, y cu lo e tey pa basta hopi tempo.

Señor Presidente, nos sa cu un di e problemanan grandi cu tin den salubridad medico ta e friccion continuo cu tin entre e dokter, especialistanan y huisartsnan, na unda e huisartsnan no ta manda hende pa specialista, pasobra e no ta gusta e dokter ey, e ta rabia cu e dokter ey etc. etc. Y nos sa cu hasta ta asina cu den e salubridad medico tambe interesnan di politica partidista a penetra caminda cierto dokternan, pasobra cu nan ta simpatisa cu cierto partido nan ta kere cu nan por eherce un cantidad di influencia riba e otro dokternan. Mi tin cu bisa si cu bao di nos diputado actual e problemanan ta hopi menos, ya cu nos diputado anterior a duna su mes mas pa sorto di cosnan asina cu nos diputado actual, segun nos tin entendi. Pero lo nos kier a weita pa e cos aki termina definitivamente, esta cu e politico partidista penetra tambe den servicio medico, pasobra unico cos cu e por causa ta cu e pueblo ta sufri bao di dje.

Señor Presidente, mi a llega na e punto awor caminda mi kier a bay papia over di un di e pilarnan di nos economia, nos industria turistica. Ningun momento mi kier pretende cu mi ta un experto ariba Turismo, manera a worde insinua na varios ocasion. Pero si mi mester bisa cu mi sa basta hopi di Turismo y mi ta kere cu esaki ta un di e puntonan riba cual mi por papia extensamente. Promę cu mi papia over di Turismo mi ta kere ta bon pa nos constata y proba pakiko Turismo ta algo asina importante pa Aruba. Cifranan disponibel a proba cu e cantidad di personanan directamente emplea den e servicio di Turismo, ta sobrepasa e cantidad di 3000 y cu despues di Gobierno, y esaki ta lastima pa bisa, Turismo ta e dunado di trabao di mas grandi aki na Aruba.

Señor Presidente, cifranan a comproba tambe cu 60% di tur famia biba na Aruba tin un entrada directo of indirectamente for di Turismo. Ora cu nos papia di

directo ta logico cu nos kier meen e hendenan cu ta traha den hotelnan mes, pero ademas di esaki tin p.e. tur e personal di pacusnan den e hotelnan, nos tin e personanan cu ta traha p.e. cu e V-wagennan, nos tin e tourbusnan etc. etc. y hasta nos por bay asina leu na bisa cu e homber cu tin un supermercado somewhere na Rooi Congo of somewhere na San Nicolas tambe ta depende di Turismo, pasobra si no tabata tin tanto personas ta traha den hotel, ta traha cu Turismo ta biba den su region, mi ta sigur cu su benta lo tabata mucho menos y su negoshi no por a desplega su mes manera ela desplega. Es decir, si nos analisa nos ta haya cu un cantidad grandi manera nos a bisa caba 60% di poblacion di Aruba di tur famia biba na Aruba directo of indirectamente tin un entrada di Turismo. Y ta lastima constata cu un industria asina importante manera Turismo, no ta worde gerun, no ta worde hiba al cabo riba un base profesional, sino ariba un base amatoristico. Y esaki no awor, semper a worde hiba ariba un base sumamente amatoristico. Pa Turismo especial ta necesario cu mester bini un planeamento riba termino largo, nos no por traha cu Turismo cu "spur of the moment decisions", cu desicionnan al momento, nos no por traha den Turismo cu hechonan manera na e momento aki ta worde constata no tin suficiente linea aereo, un diputado ta bula bay Merca combersa cu un dos, tres hende y ela haya linea di avion. Nos no por traha asina cu na e momento cu no tin personal, ban lanta core busca poco personal forza pa bay traha. Nos mester traha ariba Turismo cu planeamento adelanta, nos no por dicidi awe cu no ta traha hotelnan mas, dos aña despues si ta traha hotel. Nos a keda sin traha un Hotelvak school y nos mester a traha un Hotelvakschool despues cu Turismo ya ta existi 18 aña. Y aki mi no kier blame e Bestuurscollege actual. Alcontrario. Un palabra di felicitacion pa e Bestuurscollege actual cu a llega asina leu na concretisa e Hotelvakschool, pero si mi mester bisa cu e Hotelvakschool aki no mester a bin awe, ni mañan, ni aki dos aña, e Hotelvakschool aki mester a bin 10 aña pasa caba tempo cu Aruba tabata desarollando su mes fuertemente den Turismo.

Señor Presidente, nos sa cu tin un rapport cu a worde traha algun aña pasa pa reorganisacion di nos departamento di Turismo. Cu tur respet pa e persona cu ta dirigi awor e departamento aki cu ta amigo personal dimi, Señor Presidente, mi ta kere y mi mester bisa cu mi no ta di acuerdo cu tur cos cu ta para den e rapport ey. Pero ta duel mi si di por a constata cu e rapport aki, asina importante, traha ariba peticion di e mes Bestuurscollege aki, a drumi pa mas cu dos of tres aña den un laachie y cu kizas ainda e ta drumiendo den e mesun laachie ey. Nos por a tende na varios ocasion prome cu eleccion caminda a worde declara door di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo Senor Gilberto Francois Croes, cu e rapport aki lo sali for di e laachie directamente despues di eleccion y maske cu e no ta di acuerdo cu tur loke ta para eyden, un reorganisacion di Touristen Bureau lo bay tuma lugar. Te ainda nos no a weita nada di e reorganisacion. Tambe, Señor Presidente, mi ta recorda cu mas o menos un aña y mey pasa durante un seminario cu a tuma lugar aki na Aruba over di Turismo bao di e titulo: "Let's all make it our business", "Laga nos tur haci di turismo nos negoshi" y a worde acepta unanimemente un mocion pa tur hende presente cu tabata consisti di representantenan di hotelnan, representantenan di Sindicato, representantenan di Gobierno, pa pidi Departamento di DECO pa traha un Master-plan over di Turismo pa un periodo di 5 aña. Te awe nos no por a tende cu a cuminsa traha riba un Master-plan aki, y mi pregunta na Bestuurscollege ta, si encaso enberdad a cuminsa traha ariba dje, kiko ta e espectativanan, ki dia e Master-plan aki por bin cla y ki dia Raad por tuma conocimiento di dje?

Señor Presidente, varios aña pasa a worde constata cu aña 1976 pa Aruba tabata e culminacion di su industria turistico y cu despues di aña '76 Turismo di Aruba sea lo estabelisa unda cu e ta of hasta posiblemente elo bay bahando. Afortunadamente nos mester bisa cu Turismo di Aruba no a bay atras compara cu '76. Pero mi no ta weita ningun razon pa nos mester ta mes optimista manera tanto hende ta expresa nan mes. Pasobra si nos ripara e aumento gradual '76, '77, '78, '79 etc., nos ta ripara cu e percentage di incremento ta minimo compara cu e incremento grandi cu a tuma lugar prome cu aña '76. Y ora mi menciona '76 mi no kier meen cu ta pa via di Bestuurscollege aki Turismo a para y Turismo no a desarolla, '76 tabata e aña caminda nan tabata considera cu Turismo di Aruba a llega su top. Es decir cu ora bo llega e punto ey, loke bo mester bay haci ta no bay sinta warda pa Turismo cuminsa baha, sino dedica mas esfuerzo cu esun cu bo a dedica prome cu esey, pa no permiti Turismo baha. Es decir si cierto momento bo a haci x-esfuerzo pa Turismo subi, e momento cu e ta llega su top bo mester bay haci dos bez x-esfuerzo pa e no baha of dos bez x-esfuerzo pe sigi subi. Y ta e extra esfuerzo aki, nos ta falta den e maneho di e Bestuurscollege actual. Esaki ta debi na diferente factor. Na prome lugar nos por ripara cu e sumanan cu e Bestuurscollege semper a pone na disposicion di desarollo di Turismo, a keda limita na sumanan casi igual na esunnan anterior y solamente nos por papia di aumentonan gradual y masha relativo cu no ta paga ni e diferencia di inflacion di 100 mil florin pa un aña, 200 mil florin pa e otro aña.
Señor Presidente, nos a llega di duna na varios ocasion ehemplonan caba di sumanan grandi di paisnan cu na e momento aki ta competi fuertemente cu nos, ta gastando den Turismo. Mi kier ripiti algun di nan. Na Bahamas p.e. aña pasa na '79 loke Gobierno tabata gasta a worde hisa di 3 millon dollar pa 9 millon dollar. Pues ela worde triplica. Na Santo Domingo ta conoci cu Gobierno ta invertiendo como seis pa 8 millon dollar anualmente den promocion di Turismo. Na Venezuela ta worde gasta capitalnan, millonesnan di bolivar pa incrementa Turismo. Awendia nos ta weita cu paisnan cu semper tabata mucha compara cu Aruba su Turismo, cu no tin nada di loke nos tabata tin, awendia nan a crece y bira competidornan mas fuerte di Aruba. Y esaki ta caminda nos mester lanta for di soño y nos mester realisa cu nos no mester sigi biba riba loke cu nos a logra den pasado, nos mester traha fuertemente ariba e futuro di nos Turismo.
Señor Presidente, ta worde papia continuamente p.e. di trahamento di mas hotelnan. Y aki mi kier a contesta, maske cu mi ta sigur cu e diputadonan mes lo hacie, un pregunta cu Señor Roy van Putten a haci awe tardi den su exposicion: si Bestuurscollege por bise ta cua ta e instancia cu a recomenda pa no traha mas hotel.
Señor Presidente, e instancianan cu a recomenda Bestuurscollege pa no traha mas hotel na e momento aki ta Aruba Hotel Association, Kamer van Koophandel y ATIA. Y nan no a recomenda esaki simplemente pasobra nan no kier pa Bestuurscollege trece un proyecto, nan a recomende pasobra nan tabata kere berdaderamente y nan ta convenci mescos cu ami tambe tabata convenci, cu na e momento aki tanten cu nos infrastructura no llega na e nivel di nos desarollo turistico, nos no por corre e risico di traha mas hotel, pasobra esey por tin consecuencia cu nos no tin suficiente empleado pa traha den e hotelnan ey, cu no tin basta awa, no tin basta luz etc. etc. Entretanto, varios di e cosnan aki a cambia, a bini varios cambionan importante den nos infrastructura.
Aki poco dia nos ta bay tin suficiente telefoon, nos ta bay tin suficiente awa. P'ami ainda ta keda e problema grandi na unda nos ta bay saca e traha-

dornan pa un hotel di 500, 600 kamber cu ta worde menciona awor den tur corant.
Un hotel di 500 kamber mester por lo menos 500 hende pa traha, locual kier meen cu nos Hotelvakschool mester bay produci prome cu e Hotel ey ta cla, prome cu e hotel ey habri 500 persona pa bay traha na e hotel ey. Ta awor aki nos ta papiando di bay uitbesteed Hotelvakschool, ainda nos no a haya ni prijs pa Hotelvakschool. Ora nos haya prijs, mester tuma decision si e ta worde traha, e trahamento ta tume, laga nos bisa despues di un aña y mey, dos aña, anto e cursonan ta bay cuminsa. E pregunta grandi ta cuanto hende ta bay cuminsa cu e curso, y ki dia Hotelvakschool ta bay entrega e prome hendenan cu ta cla pa bay acepta e responsabilidad den un hotel turistico.
Señor Presidente, di tur loke cu a worde menciona, infrastructura, awa, luz, telefoon, pami personalmente un di e cosnan mas importante ta, trahador capacita pa e hotelnan.
Señor Presidente, bo por tin hotel di mas bunita cu tin, bo por tin e hotel di mas luhoso, si den e hotel ey bo no tin persona cu capacidad y boluntad pa sirbi e turista bon, esey no ta afecta unicamente e hotel concerni, pero esey ta afecta e Turismo en general. Y nos ningun momento, pa falta di hende capacita aki na Aruba mester bay habri nos portanan pa permiti hendenan di cualkier otro islanan bin traha den nos industria turistica. Industria turistica, sin ke descrimina, mester ta den man di hende cu ta biba aki, cu ta stima e lugar manera nan ta stima nan mes, manera nan ta stima nan mama, cu nan tata. Servicio duna den hotel ta servicio duna cu amor, cu dedicacion. Nos no por permiti cu hende ta bin di afor bin duna mal servicio sin importa nan cu e hotel ey despues di dos, tres aña, e mester sera su porta, anto nan ta bay back nan lugar, bay busca otro trabao.
Señor Presidente, cu gran asombro nos por bisa, eigenlijk cu un clase di descepcion, con tur e dianan aki elogionan grandi over di nos Turismo. Turismo ta bon, ayera of ta antayera tabata tin dos experto grandi na television, pa bin declara cu no tin problema at all cu Turismo, tur hotel ta yen, no tin off-season mas etc. etc.
Señor Presidente, mi tin mi dilanti cifranan di e off-season di aña 79. Januari Februari, Maart ta lunanan di season, tur hotel a haci bon, 92%, 96%, 78%, 90%. Na mei, juni, juli tabata tin hotel cu tabata tin 46% di ocupacion, hotel cu tabata tin 35% di ocupacion, hotel cu tabata tin 28% di ocupacion, hotel cu tabata tin 49 y tabata tin un hotel cu tabata tin 65 pa 70%, cu ta e hotel di mas reciente ariba nos isla. Cu esaki nos kier demostra loke nos a llega di bisa varios biaha caba, al menos cu hotelnan nobo bini Aruba y trece nan mes clientela, tur hotel nobo cu bin na Aruba ta causa daño na e hotelnan existente caba. E hotelnan cu a bini Aruba aña pasa, dos aña pasa, tur loke nan a haci ta kita cliente for di e hotelnan bieu, pasobra nan ta un hotel mas nobo, un hotel mas moderno y hendenan semper ta gusta cos mas bunita pa nan keda aden. Pero ningun di e hotelnan cu a habri ultimamente a crea un mercado nobo pa nos isla, a trece turistanan nobo pa bin keda den nan hotel. Y ta pesey ora cu nos ta papia p.e. cu na mei tabata tin 66.8% di ocupacion, average den tur hotelnan, nos ta haya cu pasobra un hotel grandi tabata tin 80%, esaki ta desfigura tur e calculacion di e average suficiente y ta pone nos kere cu enberdad Turismo tabata bon. Y ademas un factor masha importante cu nos tur ta lubida, si ta asina mes cu hotelnan tabata tin ocupacion di 60 pa 70%, na ki prijs e hotelnan aki a bende nan kamber? Ta conoci cu aki na Aruba durante off-season cu a pasa tabata tin hotel cu a bende kamber $ 15.00 pa dia pa triple, 15 dollar pa dia pa 3 persona den un kamer. Tin hotelnan cu a ofrece $ 21.00 pa triple y pa 4 persona den un

kamber. Esakinan ta baratillo di kamber tin pa purba yena nos hotelnan. Kiere decir cu e sonidonan optimista di personanan cu ta bisa cu ya nos no tin off-season y cu Turismo ta bayendo fantastico, ta sonidonan masha masha peligroso. Pasobra un optimismo exagera por kita for di nos e anhelo di traha pa logra algo. Ora nos carga e idea cu tur cos ta bay bon, ningun hende no ta percura nan mes pa drecha, pasobra nan ta bisa no tin nada di drecha, tur cos ta bon. Mi ta kere den tur e cosnan aki, nos mester keda realista, nos mester habri nos wowo, lanta for di soño si nos ta na soño y no bay tras di declaracionnan sentimental ni di mas optimista simplemente pa gaña ken. Ken nos ta gaña ora nos bay television of nos duna declaracion den corant cu turismo ta bay bon y cu no tin off-season mas na Aruba?
Señor Presidente, a worde puntra door di Señor van Putten y mi no ta Bestuurscollege pa contesta, mi ta menciona esey pasobra mi sa cuanto empresanan priva of cuanto comercio ta gasta pa promocion di turismo. Mi no sa cuanto comercio ta gasta, pero mi sa cu aña pasa hotelnan so aki na Aruba a gasta 23 millon dollar den promocion di nan propiedad, compara cu e suma di dos millon cu Gobierno Insular ta gasta mi ta kere cu ningun hende por tin ningun duda cu e hotelnan aki ta haciendo tur loke ta na nan poder pa enberdad trece turista. Naturalmente nan ta esunnan cu na prome lugar ta beneficia ora cu un hotel ta haci bon negoshi. Mi ta kere cu ningun hende ta bay spera cu un hotel ta trece hende Aruba pa Aruba so beneficia. Pero nos no por nenga tampoco cu ora cu e hotel bay bon, ta bay bon pa Aruba tambe, pasobra ki ora cu e hotel bay bon tin mas entrada di placa, tin mas belasting pa Gobierno, tin mas oportunidad pa trabao. Nos kier a eherce na e momento aki un critica fuerte ariba algo cu a pasa durante e añanan aki encuanto promocion di turismo. Informacion nos tine "from the horse's mouth", manera nan ta bisa, cu Bestuurscollege pa e aña aki a contribui na promocion di un hotel en particular cu un campaña cu nan a haci na Caracas. Cu tur respet pa e decision aki di Bestuurscollege, mi ta kere cu e Bestuurscollege aki ta cometiendo un fout grandi ora e bay drenta den campañanan priva of particular di un hotel na cualkier lugar. Promocion di turismo mester bay na interes di tur hotel simultaneo y no por ta posibel cu un hotel especifico ta pidi contribucion di Gobierno pa e bay tene promocion na Venezuela of otro lugar. Y mas ainda loke a sosode aki pa nos ta razon di critica ora nos a tende cu e hotel aki corto tempo despues a haci un contribucion grandi na campaña di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, tempo cu KLM a declara cu nan no ta bula mas ariba New York, nos a mustra nos preocupacion grandi riba e hecho cu Aruba awor aki a keda den man di un compañia aereo. E situacion ta actualmente asina cu tur nos coneccion cu New York of cu Merca ta worde manteni door di un compania aereo. Locual kier meen cu si mañan cualkier cos pasa cu e compañia aki, si bini un welga of cualkier cos, Aruba ta completamente laga sin ningun coneccion aereo. E tempo ey e cos aki a wordi treci na atencion di Bestuurscollege y nos por recorda claramente con e diputado concerni di e tempo ey, Señor Boekhoudt, a sali di biaha pa Merca, mi mes tabata tin e honor di tuma parti den e delegacion, pa bishita diferente compañia pa trata di conbence nan di bin bula ariba Aruba. Señor Presidente, nos no a tende nunca mas nada si tabata tin follow-up ariba e compañia aki. Nos ta corda cu varios di nan a bisa cu nan ta bay studia e caso, algun di nan a declara ora nos tabata t'ey, cu nos mester comprende cu nan no ta bay saca avion for di rutanan cu ta ganando placa, pa bay bula riba rutanan nobo cu kizas por bay causanan perdida grandi. Awe nos a tende atrobe cu e diputado di turismo nobo tambe a sali pa haci varios biaha y pa get in touch cu varios compañia aereo pa wak si nan kier bula ariba Aruba.
Señor Presidente, e diputado a declara y un poco rabia si mi por interprete asina cu awor cu ela haya avion pa bula ariba Aruba, awor no tin kamber na hotel,

comosifuera ta algo nobo cu na december no tin kamber na Aruba.
20 aña largo ta asina caba cu na december no tin kamber tempo tabata tin un hotel, tempo tabata tin dos, tempo tabata tin cuater, cinco y awor cu tin diez. Si mañan nos tin 12 of nos tin 14 tambe na december of januari, februari, no tin kamber. E problema no ta ken kier bula Aruba den season, pasobra den season cualkier compañia kier bula Aruba, pasobra nan sa cu na Merca tin 100, 200, 300 mil persona ta wardando pa hui for di e frio di Merca. E problema ta ken ta bay bula Aruba den off-season, ken ta bay bula Aruba ora cu no tin e interes grandi mas di miles di personas cu kier bin Aruba. Y pa nos ta importante, no ken ta dispuesto na bula Aruba den season, sino ken ta dispuesto na bula Aruba continuamente, den season y den off-season, esey ta interes di Aruba. Ta pesey mi kier a sa especificamente di Señor diputado di Turismo si e interes pa e compañianan aki a usa pa bula ariba Aruba, ta interes tambe cu ta extende su mes na e off-season tambe.
Señor Presidente, mi a bisa awor ey cu mi ta haya e suma cu nos ta gastando pa turismo relativamente abao considerando e importancia di turismo pa Aruba. Y mi ta bisa esaki pasobra si nos wak entrada directo cu Gobierno tin for di turismo, nos ta yega na un suma di 6 pa 9 millon florin pa aña unicamente di room-tax y Casino-vergunning. Es decir cu directamente netto turismo ta produciendo pa Aruba entre 6 cu 7 millon florin pa aña. Y cuanto nos ta reinverti den turismo? A penas dos millon. E resto di e placa ta worde gasta manera ta custumber pa tapa buraco. Mi tabata kier recomenda Bestuurscollege pa somete e cos aki na un estudio y considera e placa di room-tax cu ta monta mas o menos entre 2 1/2 millon pa 3 millon florin sikiera pa e placa ey reinvertie den nos turismo.
Señor Presidente, nos por a tende ultimamente cu ta worde papia hopi cu mester bini control ariba prijsnan di kamber. In principio, Partido di Pueblo AVP, no tin nada contra di control ariba prijsnan di kamber di hotelnan. No ta nada nobo, ta un cos cu ta existi tur parti di mundo, na Venezuela, na Europa, na Merca, tur caminda cu nos bay nos por haya cologa den e kamber cu e kamber aki no por worde gehuur of cu e no por worde bendi pa mas di tanto pa dia. Y nos mester bisa cu prome cu prijsnan maximo mester worde estableci, e cosnan aki merece un estudio profundo di tur e factornan pa contribui na determina e costo di un kamber. Y nos no mester lubida ora nos subi awa, ora nos subi luz, tur e cosnan aki ta trece como consecuencia cune, cu tur e tarifanan ey cu nos a determina mester worde cambia. Tambe ora cu trece un CAO nobo esey ta trece un incremento di e kost di un kamber como consecuencia tur e prijsnan ey mester worde subi.
Señor Presidente, nos por a lesa recientemente un carta cu Hotel Association a scirbi, dirigi na miembronan di Eilandsraad, caminda nan ta splica (pami e carta ey tabata "als moster na de maaltijd", pasobra e carta ey a llega den nos poder como 8 ora despues cu e aumento di awa a worde impone ariba nos) eyden nan ta splica cu e hizamento di awa lo trece un costo adicional di entre 150 mil cu 200 mil dollar pa aña pa cada hotel. Esaki tin como consecuencia cu hotelnan no por bay bende nan kamber na prijsnan cu nan a ofrece nan caba. Es decir cu e hotel aki lo mester bay traha cu un service-charge, nan mester bay pone un papel den cada kamber debi na cu prijs di awa a subi, nos mester hisa bo prijs di kamber cu tanto dollar. E cosnan aki ta cosnan cu ta haci masha mal impresion riba turistanan. Mi kier a trece unicamente como advertencia pa mustra cu otro biaha cu Bestuurscollege tin plannan pa subi awa, e cos aki mester bay na un manera mucho mas planea y no cu na december pura, pura pasa un aumento di awa prome cu dia prome di januari.

Señor Presidente, mi a papia hopi ariba turismo, no tabata mi intencion di pretende ningun momento cu mi ta experto y mi kier a bisa aserca cu mi no ta kere ta responsabel pa nos concentra aki na Aruba exclusivamente ariba nos turismo. Ta necesario, pasobra turismo ta un cos masha labil, awe por tin un turismo cu ta florece, mañan si pasa un minimo cos, ningun hende no ta bishita bo lugar mas, pero mi ta kere ta necesario pa nos concentra tambe riba diferente sorto di industria y ta p´esey ta duel mi di mester a constata cu un industria manera Dupont, si nos por wak e pelicula recientemente na television, entrega di llabi, ceremonianan masha bunita, pasamento di papel firma door di diputado, ata awe nos ta ripara cu ya caba e proyecto aki di Dupont ta coriendo cabez di gay, pasobra te na e momento aki ningun pedido a worde haya of ehecuta y awor ta worde pidi permiso pa manda hende cas.
Señor Presidente, nos tin entendi cu mas di un aña pasa tabata tin corespondencia cu Bestuurscollege over di posibel establecimiento di un fabrica di porcelana aki na Aruba.
Segun nos tin entendi, aunke cu e persona aki a scirbi carta na Bestuurscollege expresando tur nan plannan cu nan ta traha posiblemente un fabrica di porcelana cu ta emplea 150 pa 200 hende, riba cual Señor Fingal, despues Ministro di Husticia tabata trahando, no obstante e hecho cu e carta aki a bay pa Bestuurscollege mas di un aña y mey pasa, te na e momento aki e personanan concerni no a haya ningun contesta ariba nan carta, y hasta tabata tin di nan cu tabata tin dos contacto personal cu e diputadonan concerni, pero te na e momento aki, preto ariba blanco e personanan ey no a haya ningun contesta. Mi kier a puntra Bestuurscollege con ta para cu e asunto di e fabrica di porcelana aki.
Señor Presidente, un di e topiconan cu parce ta tabu pa hopi politico papia ariba dje ta TAV. Mi kier a pasa awor na dedica algun palabra na TAV.
Si nos wak e historia di TAV cu a cuminsa tempo di Werkverschaffing, nos ta ripara cu un departamento crea cu finesnan social, su presupuesto a subi di 1.6 millon pa 2.3 pa 4.6 y awe nos ta papia di un presupuesto di mas di 10 millon florin. Nos ta nenga di acepta of di pretende manera Señor diputado Zaandam si a haci na television di bisa cu oposicion kier manda tur hende di TAV cas. Nada ta menos berdad! Ningun momento oposicion kier pretende pa manda tur hende di TAV cas, pero si oposicion ta pretende cu TAV mester por worde sania. Nos ta reconoce cu TAV tin un aspecto social den dje, pero kiko nos ta ripara? Awe nos ta constata cu partido Movimiento Electoral di Pueblo y e Gobierno cu nan ta apoya a cambia Tijdelijke Arbeiders Voorziening den un institucion social pa un institucion a-social.
Na TAV awendia banda di hendenan tata di famia, cu sudor di nan frente den solo cayente di Aruba ta gana nan placa, tin personas cu ta bay presenta diavierna na trabao pa habri man, cobra, cu ni nan cara nan no ta mustra, cu ningun momento ta saca ningun man pa haci ningun trabao, pero si ta bay cobra e mesun placa cu tur esunnan cu durante henter siman ta para den solo cayente y gana e pan di cada dia.
Señor Presidente, tur esaki a worde crea pa via di politica. Y mi ta kere cu ta falta di seriedad si algun persona nenga cu den TAV tabata tin gran influencia politica partidista. Partidonan den Gobierno a usa y ta usando cada dia mas Werkverschaffing y TAV, no tanto como un cos cu finesnan social, pero cu e proposito di colecciona voto. 1.300 hende na TAV ta 4 of 5 mil voto pa cualkier partido. Pero 1.300 hende na TAV ta un peso di 12 millon florin riba costia di e pueblo, aki nos ta trahando "penny wise pound foolish".
Mi no ta pretende ningun momento di ta experto den solucion di problema di TAV, pero si nos di Partido di Pueblo Arubano kier protesta contra e hechonan cu den un organisacion manera TAV manera nos ta bisa, cu tin personanan cu enberdad ta traha, lucha pa nan pan di cada dia, ta cobra e mes placa cu e

personanan cu ta pasa nan dia sinta na bar of riba laman ta pisca y ta bay diabierna bay cobra. Cu esaki nos a crea un mentalidad di falta di responsabilidad. Awe e personanan aki ta considera cu ta un obligacion di Gobierno di dunanan e placa y no un favor yuda nan. Himno y bandera ta masha bunita, pero pa un pueblo kier bira independiente, mester tin personanan responsabel, hendenan cu ta realisa nan obligacion pa e comunidad y no hendenan cu ta kere cu nan por flohia henter un siman largo y bay cobra diabierna simplemente pa e hecho cu nan a vota pa un cierto persona.
Señor Presidente, nos sa di caso aki na Aruba di hendenan cu ta llora pa person pa traha, pompnan di gasolin cu no por haya un hende pa sirbi na pomp, compañia constructora cu no por haya un peon, compañia constructora cu a perde trahadornan profesional, welder, carpinte, cu a kita for di e compañia pa bay cobra placa na Werkverschaffing. Pakiko? Pasobra na e compañia ey nan mester a traha pa nan gana nan placa, awendia nan por simplemente bay cobra. Otro dia, mi mes a topa un mucha homber cu a bisa mi cu e ta na TAV. "Bo kier meen bo ta traha na TAV? Traha na TAV no, mi ta cobra na TAV".
Señor Presidente, e persona aki no tabata tin verguenza di bisami cu e ta cobra y sin traha. Esaki ta e mentalidad cu partidonan politico den gobernacion a crea y muy en especial mi ta culpa e partido di MEP di dje.
Señor Presidente, nos sa casonan reciente cu na un otro isla un persona di comunidad a tuma ariba su mes e tarea pa busca trabao pa 500, 600 desempleado cu ta tin na e isla ey. Den menos di dos siman ela haya trabao pa 350 hende. Mi ta puntra mi mes si tabata tin un tiki boluntad den e Gobierno aki pa busca trabao pa 300, 400 hende cu actualmente ta traha na TAV, mi ta sigur cu e personanan aki lo a haya un trabao y cu nan lo por a bira un peso menos pa e pueblo di Aruba. Ademas pami ta completamente iresponsabel, incomprendibel con no por tin un control severo den TAV, cu persona cu no ta traha, no ta haya placa. Ey si nos ta agree cu no-work, no-pay. Ey si nos ta di acuerdo cu bo no traha bo no ta haya placa, diferente na e no-work, no-pay di un strik
Señor Presidente, nos ta conbenci cu si Gobierno nombra un dos of tres persona simplemente encarganan na busca trabao pa e hendenan aki, nombra otro dos tres persona pa controla severamente tur hende cu ta bin trabao of bay cobra si traha, e problema di TAV por worde resolvi pa gran parte. Ningun momento nos ta insisti atrobe di ta nos intencion pa manda tur hende cu ta traha na TAV cas. Nos ta realisa e parti social di TAV, pero si nos ta contra cu e partido MEP y su Gobierno a cambia TAV di un institucion social pa un institucion a-social.
Señor Presidente, encuanto enseñanza mi tin masha poco. Mi kier a referi unicamente na e hecho cu a worde referi ne caba door di un di nos oradornan kizas un poco mas extenso, cu na varios school di Aruba nos mester a constata cu e localidadnan den cual ta worde duna les ta den hopi mal estado. Muchanan y aki mi ta papiando especialmente di schoolnan priva, no schoolnan publico, hopi biaha nan mester sinta riba bankinan kibra, mester traha cu bukinan tur pega na scotch-tape, etc. etc. Mi no sa y mi no por husga si e mal condicion di e localidadnan aki ta debi na e hecho cu e placa cu ta worde duna na e schoolnan aki no ta worde gasta debidamente, of si ta asina cu e placa no ta suficiente pa paga e gastonan necesario, pero si mi sa, mi a pretende e cos aki un biaha caba cu e diputado di enseñanza, cu na varios school di Aruba, no pa uitstapjes, Señorita diputado, no pa bay keiro, pero car-wash y rifanan, katoochi ilegal ta worde teni pa haya placa pa cumpra buki di les. Mi kier sa si e diputado ta dispuesto na laga haci un investigacion si ta asina enberda cu e placa no ta llega pa cumpra buki, y si ta asina cu na schoolnan mester tene car-wash, rifa etc. etc. pa haya placa suficiente pa cumpra buki.

Señor Presidente, tambe mi kier a laga un palabra di fuerte protesta zona den nomber di mi partido Partido di Pueblo Arubano, AVP, loke cu a pasa cu nos MAO. Un diputado den e Bestuurscollege anterior ta crea un sistema di enseñanza nobo llama Middelbaar Administratief Onderwijs. Despues di hopi problema cu e school aki a pasa door di dje, alfin ta llega e momento pa e personanan cu durante tres aña a studia na e school aki mester bay haci nan examen. Nan ta worde confronta cu e hecho cu despues di tres aña ta bin resulta cu no tin leerprogramma, no tin exameneisen, no tin nada cla, y awor nan ta bay confronta cu e hecho cu nan no por haci examen, pasobra ningun hende no sa den kiko nan mester pasa examen. Awor nan ta bin tende cu si den e lunanan cu ta bini nan ta bay prepara un leer-programma, ta bay prepara exameneisen etc. etc.

Señor Presidente, mi a llega di constate caba cu aki mi ta kere cu e diputado anterior di Enseñanza a pega un barco mas grandi cu "Queen Elizabeth 11". Pa gratitud pa su barco pega, ela worde nombra como Minister den e Cabinete nobo. Ey nos ta bay weita con e "Peter's principle" ta bay traha: promove un hende na un puesto mas halto pa e bay proba con incapaz e ta.

Mi kier a sa di e diputado concerni kiko ta e actual maneho di e Bestuurscollege ariba e asunto di dunamento di beurs aki. Mi ta puntra e manera actual, pasobra nos sa cu den pasado na hopi ocasion a worde duna becanan pa enseñanza contra di conseho di e instancianan concerni. Den e sentido aki lo mi kier a sa di Bestuurscollege of di e diputado concerni: cuanto beca a worde duna e aña aki, y cuanto di nan a worde duna contra conseho di e instancianan concerni?

Señor Presidente, otro cos cu nos ta weita cu gran preocupacion ta e hecho cu mayoria di personanan di Aruba cu ta studiando na Universidad pa nan grado di maestro den ley, ta personanan cu ya tin trabao caba y cu e interes di e personanan cu a caba school, pa bay studia na e Universidad aki ta relativamente chikito, practicamente nihil. Y nos lo por a comprende di un entrevista cu e Director di schoolnan ultimamente, cu ta asina cu hasta e personanan cu dicidi cu nan kier bay studia ley na e momento cu nan worde bisa, wel pa studia ley bo no tin mester di bay Hulanda, bo por bay studia na Universidad aki mes of na Corsow, nan ta dicidi diripiente cu nan no kier studia ley mas, nan ta cambia completamente nan intencion di studia ley.

Mi kier a sa di Bestuurscollege, mi ta supone cu Bestuurscollege mes ta altanto di e cosnan aki: kiko Bestuurscollege ta pensa haci pa motiva nos muchanan local pa toch bay sigi estudio na nos mes Universidad, sin tin nodi evita e estudio di ley simplemente pa e hecho cu nan ke bay Hulanda.

Señor Presidente, un palabra di elogio mi kier a expresa na nomber di nos partido pa e manera dinamico y cu gran capacidad cu Señor Booi ta dirigiendo nos Departamento di Cultura. Nos ta haya considerando e sumanan relativamente chikito cu e Departamento aki mester traha cune, cu e Departamento aki ta haciendo un gran trabao. Nos por a ripara den e begroting cu e conbento di e soeurnan a worde cumpra door di Bestuurscollege. A primera bista nos ta haya cu e prijs ta basta bon, nos ta haya cu e condicionnan ta masha favorable, pero nos kier a sa di Bestuurscollege unda Bestuurscollege a saca e autoridad pa cumpra un edificio di mey millon florin y pa haci un combenio di pago poco poco sin consulta Raad prome? Kizas ta existi cualkier voorschriften caminda esaki ta permiti y Raad no sa di dje. Nos kier a haya sa unda Bestuurscollege a saca e autorizacion pa cumpra Maria Convent pa un suma di mey millon y paga poco poco sin consulta Raad at all ariba dje.

Señor Presidente, un di e problemanan cu continuamente nos ta tende di dje ta e hecho cu awendia contrario na proménan alla, tempo cu vestigingsvergunning tabata den man di Plaatselijke Hoofd van Politie, cu vestigingsvergunning ta traha aña, aña y tres luna prome cu nan worde duna. Mi ta kere cu esaki ta

stroba e establecimento di e compañianan nobo na Aruba. Nos sa cu na otro islanan tin biaha ta pasa cu apenas e acto ta worde pasa serca notario, bo ta bay na un oficina bo ta haya un "verklaring di geen bezwaar", bo ta bay na Bestuurskantoor y un dia of dos despues bo tin bo vestigingsvergunning. Mi kier a sa ta kiko ta e razon cu awor cu nos a cuminsa, laga nos bisa tuma e cosnan over como un pueblo ariba caminda di su independencia, awor diripiente e cosnan ta cuminsa tarda mucho mas cu nan tabata tarda anteriormente.
Señor Presidente, tambe nos kier a haya sa di Bestuurscollege ken na e momento aki ta encarga cu tur Bestuurscollege su aseguronan. Segun nos tin entendi, Bestuurscollege tin añanan caba ta traha solamente cu un broker, cu un compañia priva aki na Aruba. Tur aseguro ta worde pasa via di e compañia e y mi kier sa si tin algun razon cu ta traha cu un compañia so y si Bestuurscollege por considera di duna otro tambe un chance pa traha ariba aseguronan di Bestuurscollege of di Gobierno.
Señor Presidente, un di e problemanan serio cu nos ta confrontando aki na Aruba ta un problema cu a worde treci adilanti caba y ta e problema di droga. Tur dia nos por weita nos hubentud bon pita, tribi, falta di respet pa mayornan y mi kier a sa si ta posibel cu Bestuurscollege por a cuminsa cu algun programa di informacion kizas usando atrobe nos programa di Voorlichtingsdienst enbez di partidonan politico, pa duna informacion na nos pueblo y na nos hubentud over di e peliger di usamento di droga.
Señor Presidente, nos a llega di tende basta tempo pasa di plannan di un jachthaven aki serca di e Bestuurskantoor y nos kier a sa con ta para cu e plan ey, con leu e ta y ki chance tin pa e worde realisa?
Señor Presidente, nos sa tambe di masha bon fuente cu un club local, un community service club local lo bini den contacto pronto cu Bestuurscollege pa haya e posibilidad di tuma over e "light-house" na Westpunt pa remodele completamente, traha un proyecto cune. Nos kier a recomenda Bestuurscollege pa considera e peticion aki debidamente pa no laga e cos aki keda mucho tempo pendiente.
Señor Presidente, nos tambe kier a bisa algun palabra riba e subimento drastico di prijsnan di hospital y si nos wak e tarifanan aki nos ta llega na e conclusion cu ora bo bay intensive-care y bo bisa cara wak e tarifa, esaki lo tin un consecuencia cu bo ta haya un atake di curazon door di cual bo ta bay den un otro kamber caminda ta costa bo dobbel, pasobra awor aki intensive-care ta costa, si mi no ta hera, 200 y pico florin pa dia y ora bo tin fallo na curazon e ta bira 365 florin. Nos tambe kier recomenda Bestuurscollege pa tan pronto cu ta posibel studia of recomenda e estudio di un Algemene Ziekteverzekering pa weita con tur nos pueblo por worde cubri pa e gastonan exhorbitante di hospital.
Señor Presidente, un noticia cu a preocupa nos hopi ta e noticia cu un stacion local di radio a haya orden pa cancela programa di un di su locutornan cu supuestamente tabata papia cos cu no tabata cay mucho na agrado di e Bestuurscollege, a lo menos na agrado di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo. Aki ta pasando algo cu ta masha peligroso den e sistema, supuestamente democratico, manera nos mester tin. Nos kier a sa kiko tin di berdad den e rumornan cu e stacion di radio aki a haya orden, sea for di Bestuurscollege, mi no ta kere cu e lo por a haya orden di Bestuurscollege, pero for di e minister, of recomendacionnan pa stop e programa di e persona aki prome cu e perde su licencia di transmision.
Señor Nisbet a referi bastante extenso riba e programa di dokter Karpeck. Mi mester bisa cu mas o menos un aña y mey, of un aña y tres luna pasa, tempo cu mi tabata Secretary Director di Hotel Association, y nos tabata altanto di e rapport aki y e tabata motibo di gran preocupacion den seno di Hotel Associatio

pasobra den e rapport aki ta worde constata cu e lamannan rond di nos beachnan aki caminda nos turistanan ta landa diariamente, ta infecta cu bacterianan.
Mi no kier bay mas en detalles, pasobra mi tambe kier ripiti loke Señor Nisbet a bisa, nos partido ta dispuesto na discuti e asunto aki den un besloten vergadering of den un programa di huishoudelijke commissie, pasobra nos ta kere cu, no obstante tur e critica cu ta worde eherce di parti di e diputado concerni over di e rapport di Señor Karpeck, nos mester acepta cu den e rapport aki tin cierto berdad scondí y nos kier a recomenda Bestuurscollege pa tuma e cos aki masha na serio, pasobra e por ta funest pa nos industria turistica.
Señor Presidente, pa termina mi kier a haci un pregunta. Nos ta weita den e begroting aki Algemene Dienst, cu segun mi tin entendi esaki ta un segundo TAV. Mi kier a sa di Bestuurscollege si nan por a dunami exactamente kiko ta e trabaonan cu e Departamento aki di Algemene Dienst ta haci y si nan por a bisami ta ken ta Hoofd di e Departament aki?
Señor Presidente, te aki den eerste ronde.

DE HEER E.J. VOS : Señor Presidente, mi kier a cuminsa den mi primera buelta mustrando riba e responsabilidad di Gobierno pa entrega un presupuesto. Mi a trece padilanti den tratamento di presupuesto di empresanan di nos Gobierno locual cu dokter Rudsen, experto financiero cu a compila conhuntamente cu dos otro expertonan di Antiyas (un di Aruba, un di Corsow), e consecuencianan financiero di un independencia pa Antiyas y pa Aruba en particular.
Mi a expresa esaki pa motibo cu nos ta considera cu locual cu e persona aki a bisa ta algo cu nos mester tene bon na cuenta. Durante e discusionnan cu tabata tin na Hulanda na e Departamento di Ministerio di Finanzas, caminda nos tabata discuti tocante e futuro estructura estatal di nos isla, diripente den su disertacion Drs. Rudsel aki ora cu e tabata mencionando cifranan disponibel cu ela haya pa e por a traha cu nan, e mester a pidi despensa, y ela bisa lo siguiente: "Wellicht voor Nederlandse oren onbegrijpelijk", tin biaha mi ta worde interrumpi, pero e ta bon si pa e diputadonan tende, especialmente pa esnan cu no kier habri nan orea tende, "maar de begroting voor het dienstjaar 1979 van het Eilandgebied Aruba is nog niet ingediend."
Señor Presidente, ora cu bo ta mandatario, ora cu bo tin un responsabilidad gubernamental bo mester ta un homber of un dama cu mester carga e responsabilidad, no pa bo mes, bo mester carga e responsabilidad pa e pueblo cu bo ta representa. Pa motibo cu si nos kier of no como oposicion, e Gobierno aki ta Gobierno di nos tambe e ta. E ta Gobierno di Aruba, pues kiko cu e Gobierno aki haci cu no ta bon, ta refleha tambe riba henter e pueblo, no riba e partido cu ta sostene e Gobierno so, pero riba henter e pueblo y muy en particular politiconan cu na e momento ey ta sinta eynan defendiendo interes di e pueblo. Naturalmente esnan cu no tabata presente, esnan cu no por imagina nan mes ki berguenza bo por pasa na e momento ey, e personanan aki naturalmente no por forma un opinion kiko ta e sentimentonan cu bo ta haya na e momento ey como representante di bo isla. Ta pa e motibo ey mi kier a cita articulo 92 di nos Eilandenregeling cu nos mester considera na e momento aki como nos Constitucion.
Den articulo 92 di Eilandenregeling ta poni bao punto 1 lo siguiente: "De begroting voor het Eilandgebied wordt jaarlijks in één of meer ontwerpen door het Bestuurscollege ontworpen en uiterlijk op de eerste oktober van het jaar, voorafgaande aan het dienstjaar waarop zij betrekking heeft, aan de Eilandsraad aangeboden."
Cu otro palabra, e presupuesto pa Territorio Insular (den e caso aki nos isla Aruba) anualmente ta worde compila door di e Bestuurscollege y pa mas tarda dia prome di october di e aña prome cu e aña di e begroting mes (pues e aña

di e servicio, laga nos llame asina, gramaticalmente traduci) riba cual e tin relacion, e mester worde presenta na Parlamento di e isla. Pues den e caso aki e presupuesto di aña '79 mester a worde entrega na Parlamento dia prome di october '78. Y naturalmente e intencion ta pa na e momento cu bo caba di entrega e begroting aki, e worde discuti den un comision central, den un huishoudelijke vergadering, siendo un proyecto di ley, pasobra e begroting aki ta un verordening y despues di esey ora cu e worde trata den extenso e ta worde pasa pa tratamento publico, pa asina e pueblo tin un control ariba gastonan cu un Gobierno ta bay haci den e aña siguiente. Pues pa mas tarda e presupuesto aki mester a worde trata dia 31 di december di aña 78. Pero kiko a sosode? Awe nos ta dia 3 di januari aña 1980. Pues den e caso aki nos ta mas cu un aña laat cu e tratamento di e presupuesto aki. Y ta pa e motibo ey mi kier enfatise. Nos por a bisa: Bueno e presupuestp aki e no tin ningun clase di balor mas pa nos, hamerstuk, pasele, laga nos lubida loke cu a pasa. Pero pa 4 aña largo Gobierno a entrega un presupuesto laat. Coronacion di e obra aki ta cu awe Gobierno ta tratando un presupuesto di un aña anterior, pues ta 4 record kibra tras di otro y esaki ta coronacion di e record cu e Gobierno aki tin, pues caminda esaki ta historico, casi mi mester bisa cu mi t condoleernan cu esaki, pasobra mi no por felicita nan. Esaki casi ta historic pasobra mi ta kere cu ningun parti di mundo ta existi caminda 12 luna largo bo ta gasta plaa, anto na januari di e siguiente aña bo ta pidi permiso pa gaste. Esaki hasta nos por bisa ta algo ridiculo cu hopi biaha e mandatarionan naturalmente no kier tende esaki pasobra nos por a sinti awor ey cu tabata tin uno cu no tabata kier tende e palabranan di dokter Rudsel un biaha mas, pasobra nos mester tin berguenza pa awe trata e begroting aki pa motibo cu e begroting aki pa Gobierno pa e pueblo e no tin ningun clase di validez ma: E no tin ningun clase di control. Pasobra awor aki nos ta bay check cuanto placa Gobierno lo mester por gasta na aña '79, pero '79 a pasa caba, placa a worde gasta caba, cumpramento a tuma lugar caba y ta awe ta bini serca Parlamento bin pidi Parlamento permiso pa por a gasta e placa ey. Esaki nos t llame "de omgekeerde wereld", pasobra nos no ta kere cu Gobierno lo por tin e derecho di atrapa e budget-recht di Parlamento di e manera aki. Pasobra nos por compronde cu cierto momento Gobierno ta sinta cu hopi trabao y Gobierno lo no por entrega e presupuesto na ora, pero pa nos bay trata un presupuesto un aña y pico despues di e tempo cu nos mester a tratele, si nos trata un presupuesto den e aña siguiente cu nos a gasta e placa, anto nos mester puntra si nos por yama e gobernacion cu nos tin aki, un gobernacion. Pakiko mi ta bisa cu nos mester tin berguenza? Pa motibo cu durante di tur e temponan aki nos ta bati ariba mesa, nos ta grita cu nos kier logra realisa e deseo di nos pueblo, nos kier realisa nos independencia y ora ta duna un comision di Reino e encargo pa asina nan por bay studia cuanto e independencia aki ta bay costa nos, e expertonan ta bisa, ta duel nos Aruba kier pa nos studia consecuencianan financiero di su independencia, pero Aruba mes no tin presupuesto pa aña 79 pues nos no por haya cifras cu nos por haci e estudio aki. Esaki nos ta considera un falta di responsabilidad.

Y ta pa e motibo ey tambe nos a bisa cu nos lo kier trata e presupuesto aki en extenso pa nos por splica, mustra e gobernantenan di nos ariba nan responsabilidad. E responsabilidad aki ta un responsabilidad cu si bo no cumpli cabalmente cune, e ta refleha malo pa e isla, e no ta refleha malo pa ningun hende particular, e no ta refleha malo pa e partido cu ta sostene e Gobierno so, e ta refleha malo pa henter e pueblo di Aruba y muy en particular pa e representantenan di e pueblo di Aruba cu ta representa e pueblo den e Parlamen aki. Y ta pesey nos kier expresa palabranan di protesta contra e hecho cu Gobierno a atrapa asina fuerte e derecho cu nos tin akiden, e budgetrecht.

Señor Presidente, un presupuesto ta algo den cual bo ta stipula tambe bo politica cu bo ta bay hiba pa e aña siguiente. Den e caso aki nos a ripara cu esaki no por a tuma lugar, pues no tabata tin ningun clase di beleid cu a worde uitgestippeld pa aña 79, pa motibo cu e begroting mester a worde traha den pura pa ainda por a entreguele na aña 79, pero lamentablemente no por a tratele na aña 79, aunke si nos por a yega na tratamento di e presupuestonan di e diferente empresanan di nos Territorio Insular.
Awor nos a pidi pa pospone e reunion aki, te despues cu e reunionnan di Comision di Reino tuma lugar dialuna awor. Pakiko nos a pidi esaki? Nos a pidi esaki pa motibo cu nos sabi cu e presupuesto manera cu Señor Presidente a declara diabierna siman pasa, si trate dia 31, trate dia 3, dia 4, dia 5, ta e mesun resultado tin pa motibo cu e no tin ningun clase di balor mas pa locual cu ta su contenido. Y ta pa e motibo ey, nos ta presenta un mocion di orden, pa nos mustra y nos enfatisa cu e futuro estructura estatal pa nos lo mester haya prioridad. Awor ora cu nos bisa cu nos futuro estructura estatal mester haya prioridad, esaki ta un expresion di nos y nos kier mantene. Awor si di otro banda hende ta bisa, ya pues nos no ta pone futuro estructura estatal na di prome anto, esey nos ta considera un reaccion cu nos mester laga pa cuenta di ken cu kier interprete asina. Pero di nos banda nos mester bisa cu den e caso aki si nos mester bay tuma un decision encuanto di tratamento di un presupuesto y di otro banda, preparacion pa e reunionnan di Comision di Reino, anto nos ta bisa ban duna e preparacionnan pa e Comision di Reino preferencia riba e tratamento di presupuesto di aña 79 cu ya a pasa. Y ta pa e motibo ey nos a presenta un mocion di orden, pero lamentablemente e mocion di orden aki no a logra haya mayoria, pa motibo cu nos ta ripara cu tabata tin un asunto di prestigio den djele, caminda e partido cu ta sostene e Gobierno ta prefera di mantene un cierto prestigio. Esaki ta un proposicion cu a bin di oposicion y nan ta prefera di sigi trata e presupuesto di aña 79 cual mientras tanto ya a expira. Pero esaki no ta kita afor cu nos lo mester prepara nos mes bon riba nos futuro estructura estatal y en particular riba e reunionnan cu ta bay tuma lugar dialuna awor ariba nos isla. Ta prome biaha cu nos ta haya e honor di tin e reunionnan di Comision di Reino riba nos isla y ta prome biaha den historia cu un Gobierno ta trata un presupuesto den e aña siguiente di e aña cu e presupuesto tin relacion riba dje. Pues ta un refleho basta tristo pa nos, sinembargo nos lo kier toch duna tur nos cooperacion pa nos por llega na preparacion ainda. Manera diputado Oduber a trece padilanti, ban reuni diasabra cu diadomingo, pero nos ta spera cu e tempo lo duna cu nos por reuni diasabra cu diadumingo pa asina ey toch nos por prepara nos mes debidamente pa e reunionnan cu lo bay tuma lugar.
Señor Presidente, nos sabi cu riba diferente tereno tin diferencia di opinion entre representacion di Hulanda, representacion di Hulanda y representacion di e otro islanan. Ta pa motibo mes cu nos tin diferencia di opinion, unda cu haya un chance ta worde poni pa nos por traha hunto. Pues caminda nos, casi bo por bisa, ta worde forza den un structura cu nos no ta desea, nos ta ripare den nos reunionnan.
Ayera cu nos a lesa courant, nos a weita un refleho di esey atrobe den locaul cu a worde publica. Awor naturalmente no ta e articulo ey so a pone nos cu nos a bini y presenta un mocion di orden pa prepara pa e reunionnan y pospone e tratamento di e presupuesto, e articulo ey a lanta e preocupacion den nos, e articulo ey a fortifica nos den e pensamentonan cu nos tabata tin, esta cu nos no tabata prepara y e otronan si lo bin bon prepara pa nos y kizas lo bini cu sorpresa tambe pa nos. Y dicho hecho. Nos mester considera locual a sali den e corant aki un sorpresa pa nos, pasobra ningun momento den ningun

Comision di Reino nos a papia di representacionPGO, caminda cu tin un Parlamento comun, un Parlementaire Gezamelijk Overleg caminda Corsow tin 13 representante, Aruba tin 11 representante. Ningun momento nos a papia di e representacion. Pero kiko ta sosode? Aunke nos ta bringando na e momento aki pa nos por los for di e structura cu nos ta den awor aki, aunke nos ta mustrando durante tur e reunionnan aki cu e hecho cu nos ta sinta na mesa ta pa motibo di e desigualdad cu nos a worde trata cunele henter e añanan cu nos ta formando parti di e structura actual, toch nos ta haya di parti di Hulanda ta bin loke mi tin sigur cu mi por llama un "working paper", caminda tin un proposicion pa Corsow haya 13 representante den e PGO aki y Aruba haya 11 representante aden. Nos ta considera cu esaki ta algo cu nos lo mester tene cuenta cune, nos mester tene cuenta cune aun mas ora awe tardi nos ta lesa den un otro corant cu e posibilidad ta existi cu e reunion di Mesa Redonda lo worde pospone pa motibo cu Corsow lo mester tene un referendum prome.

Atrobe pa nos ta un refleho pa nos tene cuenta cu locual ta tumando lugar aki No ta asunto cu nos ta sinti cu ora cu nos bay den reunion nan lo por dal nos un cara abao, pero nos mester ta prepara pa cierto asuntonan, nos mester ta prepara pa ora llega e momento cu nos mester presenta manera un bloke y bringa pa tur e derechonan, pa nos tin tur e comprendemento y nos tin tur e decision tuma caba conhuntamente, cu nos por forma e bloke aki. Aunke, Señor Presidente, mi mester bisa cu semper nos a logra forma e bloke aki, pero semp tambe nos tabata tin palabracion di antemano pa nos a formele.

Pero no ta esaki so ta algo cu ta preocupa nos, tin diferente otro topiconan cu ta worde trata den e Comision di Reino cu ta preocupami, pasobra den e comision di defensa p.e. na Isla Ariba cu nos a trata defensa externo, tambe nos a ripara cu e isla di mas grandi a bini cu un mandato caminda nan ta para ariba cu pa e interne defensie, interne veiligheid pa bini cu un Antilliaanse Verdedigingsgarde. Nan no ta llame un CVG, Curacaose Verdedigingsgarde, nan ta llame Antilliaanse Verdedigingsgarde. Y esaki lo mester bini como un aporte di Antiyas Hulandes na locual Gobierno Hulandes lo duna di su banda, esta externe defentie caminda lo bin un overlapping di e interne pa externe defensie. Mientras cu nos di nos banda ta bisa, nos kier pa nos defensa interno, un cuerpo policial cu competencianan mas alla pa asina nos por atende nos defensa interno for di esey, un sistema di "Gendarmerie". Esaki tabata nos punto di bista y nos ta keda mantene tambe. Mi kier a expresa y ilustra solamente e diferencia di opinion cu nos tin den esaki entr e isla di mas grandi y di nos isla, caminda nos ta trata riba un tópico camind nan tin un otro interpretacion, caminda nan tin un otro punto di bista y nos tin un otro punto di bista, siendo cu cierto momento nos a presenta na Hulanda cu punto di bista por bisa casi comun, caminda nos a para ariba pa Hulanda por a atende nos defensa externo y mustrando cu nos tambe lo bay duna aporte den esaki ora cu nos demostra cu nos mes lo regla nos defensa interno.

Pues atrobe un diferencia di opinion.

Riba tereno di aviacion, Señor Presidente, tambe tin un diferencia di opinion, pasobra no solamente nos ta haya un diferencia di opinion den e Comision di Reino, pero nos ta haya un diferencia di opinion den e Gobierno Insular aki, e partido mayoritario cu ta sostene e Gobierno Insular aki, ta e mesun partido cu ta sostene Gobierno Central. Pero toch tin un diferencia di opinion encuanto Luchtvaart den esaki. Gobierno Central ta pone den su programa di maneho enfasis ariba e national carier esta ALM nos ta duna nan, nos no por kita nan razon si nan haciele, pero di otro banda, nos na Aruba l

kier un open-sky policy. Y tambe e Gobierno Insular aki pa boca di e diputado concerni a expresa tambe cu nos kier aki na Aruba un open-sky policy. Awor con esaki ta cuadra cu otro, cu nos kier un open-sky policy aki na Aruba y den Staten, den Gobierno Central, e mesun partido ta papia cu e ta proteha e interesnan di ALM. Pues esaki nos ta haya un contradicto in terminis, un contradicion caminda, e mesun partido aki ta hink op twee gedachten, nan tin dos opinion encuanto e mesun materia. Pues esaki tambe ta mustra nos cu nos lo no por llega na un solucion di e asunto aki si nos no sinta na mesa y papia fuerte cu otro y bisa kiko nos kier a lo largo. Esaki ta algo cu nos lo mester bay tene cuenta cune. Cuanto miembro di e Parlamento aki, miembro di e Gobierno aki no a participa den Antilliaans Spoor na Bonaire. Nos tur cu tabata eynan por a sinti un obstaculisacion di locual cu tabata tumando lugar. Gobierno Central ta pone den su maneho, den su programa pa bin decentralisacion, pues traspaso di podernan y den e Antilliaans Spoor caminda nos ta discuti traspaso di podernan nos ta haya un partido cu ta den e Gobierno Central, representando e isla di Corsow, ta bisa: Para nos kier decentralisacion si, pero nos kier weita e consecuencianan financiero, nos kier weita e consecuencianan social, nos kier weita e consecuencianan pa e personal. Pues tur e consecuencianan aki nan kier weita prome cu yega na traspaso di podernan. Pues esaki ta un sistema atrobe pa obstaculisa e trabaonan cu mester tuma lugar den Antilliaans Spoor. Y mi ta bay mas leu atrobe, trabaonan cu mester ta den man di Gobierno Central mester cuminza na transpasa e podernan di su mes e no tin mester di un Antilliaans Spoor pa haciele, pero solamente mi ta kere ta pa un uitstel van executie den confrontacion di e problemanan, Gobierno ta bisa laga nos schuif e problema aki ban ponenan den man di Antilliaans Spoor. Mescos tambe cu nos ta considera cu ora cu nos ta papiando di Luchtvaart y nos ta weita den programa di Gobierno enfasis ta worde poni ariba ALM, despues nos ta tende cu comision a worde forma door di Gobierno Central encuanto e politica aerea cu lo worde hiba, pues nos ta puntra nos mes, si ta e mesun partido cu ta den Gobierno Insular aki ta en berdad e mesun partido cu ta sosteniendo e Gobierno Central? Pa motibo cu nos ta weita un discrepancia den e maneho Insular cu e maneho Central. Esaki ta e motibonan tambe cu nos a trata pa yega na un comprendemento cu nos por a haya amplio tempo pa prepara nos mes ariba e reunionnan di Comision di Reino cu lo bay tuma lugar ariba nos isla dialuna awor dia 7. Ora cu nos ta papia di nos futuro structura estatal, mi no por keda sin menciona cu te awe MEP a declara cu pa mas tarda dia 18 di maart 1981 Aruba lo bira independiente. Y ora den e Parlamento aki nos partido AUBA a trece padilanti ban papia di un planificacion, ban papia di un bon preparacion promer cu nos yega na independencia, kiko a worde bisa? Si ta posibel nos ta proclame unilateralmente. Awe nos ta tende cu ta bin un Status Aparte, nos ta tende cu aña 83 lo no tin eleccion pa Staten mas. Mi ta spera cu e eleccion cu lo tin den e Parlamento di Aruba, e vertrapte verkiezing lo no ta pa un Staten, sino pa un Parlamento manera nos ta papiando ariba dje. Pasobra nos tin miedo cu nos lo por worde engaña den esaki. Pues a worde bisa cu na aña 83 lo no tin eleccion pa Staten mas. Siendo cu independencia a worde priminti pa aki 15 luna, awor independencia ta worde realisa na aña '93 segun nos tin entendi pa e declaracionnan cu a worde haci door di e mesun partido aki, cu ora bo bisanan ban prepara e cos aki, ban planifica e asunto aki nan ta bisa bo cu bo ta contra e lucha. Y awe tur di nan cu a papia akiden cu a mustra cu boca grandi cu aña '81 ta bin independencia, ningun no a saca man, cu excepcion mi tin di bisa di e lider di fraccion di e partido cu tin su meritonan ariba e tereno aki, mi tin di bisa cu ningun di e otronan a refleha e responsabilidad pa yega na e independencia di aña '81, manera a worde priminti, tanto den campaña

politica di '77, como den campaña politica di e aña pasa tambe. Pasobra a worde bisa cu MEP mester bay den Gobierno Central pa realisa independencia, MEP mester haya informateur pa realisa independencia, 18 di maart '81 - ultimo fecha pa independencia y awor nos ta tende ta 18 di maart '93. Y esaki ta locual cu nos kier mustra e pueblo ariba dje, pasobra nos si tabata franco cu e pueblo den esaki. Nos si a bisa cu e independencia aki ora bo ta preparando e bo no por bay menciona un fecha, pero esnan cu a menciona e fecha 81 awor aki ta menciona e fecha 93 y tambe nos mester bisa cu tabatin hopi hende cu a yuda pa yega pa e partido por forma parti di Gobierno Central y e mesun hendenan ey nos por saca cantidad di declaracion cu nos a lesa den corant caba kiko ta nan opinion di e mesun partido of e Gobierno aki. Pues esaki mi kier a enfatise solamente pa mustra ariba e hecho cu poco luna pasa ta bisa un cos, y awor aki henteramente e otro cos ta worde haci. Naturalmente mi conoce e circunstancianan bao cual nos ta reuni den Comision di Reino, y ta pa motibo cu mi conoce e situación ey mes mi no por a bisa e pueblo cu mi no ta bay di acuerdo cu 18 di maart 1981, pero tur cu a bay di acuerdo cunele awe ta bisa 81 no nos ta bise berdad pero nos kier meen 93. Locual cu ta 12 aña despues. Pues den esaki mi kier a mencione especialmente pa tur locual cu a worde papia den e sala aki, cuanto hende a worde yama pa traidor hopi biaha pa motibo cu nan tabatin otro opinion, no solamente un opinion contrario cu esun di e partido cu ta sostene e Gobierno, pero tambe nos partido RUBA cu tin e mesun opinion encuanto e futuro structura estatal, solamente den e preparacion nos tabatin diferencia di opinion, y den e fecha, awor aki nos ta haya razon den e hecho cu nos no a bay pura pura di acuerdo pa menciona un fecha y pa asina kizas debilita nos posicion. Y ora nos ta papia di futuro estructura estatal cu e partido mayoritario a drenta Gobierno Central pa realisa e independencia di nos isla anto e ora ey nos mester bay lesa locual cu ta poni den e programa di e Gobierno Central aki: Gobierno ta opina cu ta di gran importancia (ta poni "importansha", pasobra e ta traha fonologico tambe contra tur clase di etica mi ta kere y e mesun partido cu ta bisa nos ta tuma un decision akinan den Raad aki contra fonologia, e mesun partido ta traha e programa aki den e ortografia fonologico pa e decision tocante e futuro estructura estatal di e 6 islanan di Antillas Ulandes keda tuma durante e periodo di e Gobernashon aki. E ta di opinion cu ora ta tuma e decishon aki e derecho di autodeterminashon di e pueblo di cada isla mester hunga un papel central. E ta considera cu ta di sumo importansha pa e pueblo di cada isla expresa su deseonan pa cu e politica estatel, p'esey e Gobierno ta reconoce e deseo di bira independiente di e mayoria abrumador di e pueblo di Aruba, manera a worde expresa na ocashon di e referendum na 1977 y tur e elekshonnan pa Staten y Eilandsraad cu sucesivamente a tuma lugar for di 1973". Pues, Señor Presidente, a worde bisa e partido ta drenta den Gobierno Central pa realisa independencia. Pero den e programa di estructura estatal, den e programa di Gobierno bao di e titulo di estructura estatal ta poni cu ta p'esey e Gobierno ta reconoce e deseo di bira independiente di e mayoria abrumador di e pueblo di Aruba. Gobierno no tin nada di reconoce den e asunto aki. Gobierno a worde forma pa realisa e independencia, pueblo a vota pa realisa independencia no pa reconoce independencia. Ta cuanto biaha mester pa reconoce? A reconoce na 48, a reconoce na 73, a reconoce na 75, a reconoce na referendum, tur ora a reconoce. Y awor Gobierno ta bisa mi ta bolbe reconoce, esaki nos a haya un falta di seriedad pa motibo cu e cabay di campaña di e partido tabata "vota pa mi pa mi realisa e independencia". Pueblo no a vota pa realisa independencia na aña 83, nan a bisa pueblo 18 di maart 81 pa mas tarda, pero awor nos ta tende no 18 di maart no 83 ta bin un

forma di Status Aparte, anto 93 ta bin e independencia. Esaki nos ta haya un falta di seriedad. Mas aun nos ta haye un falta di seriedad ora nos lesa e programa di maneho di Aruba di e periode 1979/1983. Nos ta bay cite pa nos weita e contradiccion cu tin den e dos programanan di e mesun partido, pasobra e partido aki ta sosteniendo tur dos Gobierno tanto Gobierno Insular como Gobierno Central. Awor ta poni den e programa maneho di Gobierno Insular pa e periodo 1979/1983 lo siguiente: Ta bon pa trece na memoria cu Parlamento di Aruba den su Resolucion di 31 di oktober 1978 No. 13095 a duna di conoce cu e discusionnan den e Comision di Reino mester resulta den independencia di Aruba. Na mesun momento mester studia e posibilidad di cooperacion ariba nivel constitucional entre Aruba y e otro islanan di Antillas, locual cu mester worde poni segun derecho internacional no constitucional. Esaki tambe mester scrape. No ta ariba nivel constitucional, no ta Staatsrechtlijk nos ta busca e cooperacion cu e otro islanan, segun derecho internacional e mester ta. Mi no sa cu a bin un cambio den esey caba entre Aruba y e otro islanan di Antillas Hulandes na un banda y entre Aruba y Hulanda na otro banda. Gobierno di Aruba ta di opinion cu su maneho mester refleha y mester ta un continuacion di e espirito di e resolucion menciona di e Parlamento di Aruba. Y awor ta bin e diferencia. E Comision di Parlamento pa e independencia di Aruba, tin un tarea importante pa cumpli den e asunto aki, esta preparacion y realisacion di e independencia di Aruba. Akinan ta pone realisacion di e independencia di Aruba y den e programa di e mesun partido den Gobierno Central ta pone "Gobierno ta reconoce e deseo di bira independiente". Pues e mesun partido, formando e Gobierno ey ta bisa Aruba mi ta reconoce bo derecho di bira independiente, pero realisa si mi no por pone den mi programa, aunke mi mes ta priminti e pueblo ey.
Esaki ta e discrepancia cu ta pone cu casi bo ta bisa bo ta weita den dje e wega cu ta worde hunga. Un wega cu sigur sigur ta asina "doorzichtig", weitando e hecho cu ta pone bao di Antilliaans Spoor den e mesun programa di Gobierno Insular p'esey for di e principio di e periode di Gobernacion aki lo bay percura pa tuma pasonan pa entrena personal cualifica pues a base di loke cu e Gobierno Central lo bay pasa pa Gobierno Insular.
Encuanto descentralisacion lo tene e siguiente puntonan di salida na bista ora cu negociacionnan entre Aruba y Gobierno Central tuma lugar. Pero kiko ta sosode? E descentralisacion aki en vez di Gobierno Central mes entamele, Gobierno central mes a halele sake for di su man, anto hinke den man di Antilliaans Spoor. Anto den Antilliaans Spoor e mesun partido cu ta representa e isla mas grandi, cu ta representa Gobierno Central tambe eyden ta bay bisa Aruba: Sorry MEP cu nos ta traha hunto den Gobierno Central, pero nos si kier weita e consecuencianan financiero, consecuencianan personal y e consecuencianan social promer cu nos yega na descentralisacion. "Y nos di nos banda ta pone cu irrespecto e consecuencianan financiero nos kier haya e derechonan cu nos tin pasobra e no ta un asunto cu nan por bay condiciona e derechonan cu nos tin, anto nos no tin ningun clase di derecho. Si e hecho ta cu Gobierno Central no por duna nos e podernan e no por traspasa poder pa nos, pasobra un isla ta bisa cu nos mester studia e consecuencianan financiero prome, anto nos ta considera e hecho cu e isla ta pone esey como condicion, un obstaculisacion pa nos derechonan cu nos tin. Pasobra ningun momento nan por bay condiciona e derecho cu un isla tin. Y e wega aki ta tumando lugar den Antilliaanse Spoor dilanti di nos tur eynan, y nos ta kere cu "for once and for all" e Gobierno Insular aki manera den e palabranan cu mi a tende di diputado di Turismo, palabranan cu sigur sigur mi ta respalda pa 100%, mi ta kere cu nos tin di bay aserca Gobierno Central aki, mustra Gobierno Central cu e Gobierno mester transpasa e podernan cu nos tin derecho ariba dje y cu nos kier awor. No ta nos so ta bisa esey. Organisacionnan cu peso den nos comunidad, p.e. ora

nos por a lesa un declaracion cu a worde duna dia 20 di december door di ATIA ariba e programa di Gobierno y e ta bisa: "Decentralisatie gemist van Economische Zaken". Pakiko? Ta un otro cabay di campaña di nos! Na Aruba tur partido a core campaña cu descentralisacion di Departamento di Asuntonan Economico mester tuma lugar mas pronto cu ta posibel. Y esey tambe tabata un di e motibonan cu e partido cu ta sostene e Gobierno Central a opta pa e cartera di e Asuntonan Economico. Y den e programa nos no ta weita nada di descentralisacion di e Departamento di Asuntonan Economico anto nan ta bisa no, nos ta bay palabre den Antilliaans Spoor, atrobe halando e responsabilidad aki for di curpa. Nos ta considera e hecho cu tin un contradiccion asina grandi entre e Gobierno Insular su programa cu nos tin tur clase di reconocimento pe, pasobra manera mi a bisa un Gobierno no ta di MEP so, ta Gobierno di henter e isla e ta y nos tin aprecio pa e programa aki, un programa hopi ambicioso y cu nos ta spera cu nan lo por cumpli cunele, y caminda nos por nos ta duna yudansa pa cumpli cune.

Naturalmente nan tin di bay presenta nan presupuestonan na ora di awor padilanti, aunke fin di e aña aki ya ta laat. Pero si nos kier bisa ora ta trata di nos isla nos ta forma un bloke pa nos logra loke nos tin derecho ariba dje. Ningun isla y ningun instancia por bay interferi ni obstaculisa locual nos tin derecho ariba dje. Nos derecho ta di mustra ariba e discrepancia entre e dos programanan di Gobierno, caminda uno en berdad ta a base di locual ta worde priminti na e pueblo, pero e otro (caminda e mester worde realisa) bo no ta haya locual a worde priminti na e pueblo, sino solamente bo ta haya cierto compromiso cu a worde yega na dje entre dos partido.

Nos por a tende p.e. un declaracion cu e Ministro Presidente actual a duna na Caracas. Un declaracion cu ta completamente contrario na locual e partido mayoritario cu ta sostene e Gobierno Insular aki, cu tambe ta sostene e Gobierno Central, ta pensa ariba dje. Pues un declaracion caminda e ta bisa cu e islanan aki mester keda hunto y siendo e tin parti di e Gobierno cu ta bisa cu Aruba mester haya su independencia. No ta straño cu tur e declaracionnan aki den e programa di Gobierno Central no por a bini e realisacion di e deseo di e pueblo di Aruba, sino solamente e reconocemento di e deseo di e pueblo di Aruba, locual cu nos no ta cumpra nada pe, pasobra esey nos no tin mester di dje. E reconocimiento aki nos a haye hopi aña caba, nos a bringa pe y awor aki loke nos kier ta e realisacion.

Tambe nos por a ripara cierto momento tabatin un reaccion di parti di e Ministro di Asuntonan di Financiën caminda e persona aki ta papia di un solo mercado. Di otro banda nos ta bisa di antemano, y esaki ta opinion di tur partido ariba nos isla, cu nos lo kier papia di deelmarkten na lugar di un solo mercado pa henter Antillas Hulandes. Tambe nos ta contento cu despues di su declaracion aki comercio arubano a duna un declaracion caminda cu nan ta mustra ariba e hecho cu nan no ta di acuerdo cu locual e Ministro aki a trece padilanti. Y cual ta e Ministro? E mesun Ministro cu ta worde sostene door di e partido mayoritario cu tambe ta boga pa independencia di Aruba y esaki ta contrario na loke e partido aki ta propaganda of su opinion ta, pasobra nos tin sigur cu den MEP nan ta boga pa deelmarkten y toch un Ministro cu ta sostene e Gobierno tin un otro opinion sin cu nos a haya ningun opinion di nan ariba dje. Tambe nos por a ripara cu e Hefe di e Departamento di e Asuntonan di Telecomunicacion a bay representa e mesun Gobierno ey te na Geneve sin ningun

representante di nos isla y sin cu nos a tende nada encuanto esaki. Pero nos sa si con e la duna un declaracion, caminda e la bisa cu e no ta pro e descentralisacion di e departamento ey. Tampoco nos no a tende ningun reaccion ariba dje. Si nos a tende un reaccion topi favorable ora nos a trata e Departamento di Luchtvaart, di e diputado di Luchthavendienst, caminda e diputado ta mustra ariba e hecho cu e si lo kier para ariba pa haya e descentralisacion necesario pa nos por haya tur e derechonan cu nos tin derecho ariba nan. Si nos mester haci un resumen encuanto di nos futuro estructura estatal, nos ta weita cu den tur e dos programanan di Gobiernonan aki tin cierto discrepancia cu nos mester mustra e pueblo ariba dje. Pa motibo si nos no mustra e pueblo ariba dje, anto e ora ey kizas nan por kere cu e Gobierno Central enberdad tin su programa realisacion di e independencia di Aruba. P'esey no ta straño cu awor aki a worde bisa cu pa aña 83 lo bin cla cu Status Aparte, anto te aña 93 eventualmente lo bini un independencia. Nos kier mustra ariba e programa di e Gobierno Insular, como cu nos no a haya un chance di trata e programa aki apart, nos ta haya ta bon pa menciona parti di dje durante e reunion aki, caminda nos ta mustra ariba e puntonan cu nos ta kere cu mester worde realisa. P.e. ariba pagine 3, ta poni: "Lo mester haci preparacionnan inmediato pa traspaso di e tareanan y podernan cu ta cay bao di Gobierno Central cu por worde descentralisa un bez."
Mi kier a puntra Gobierno di nos isla: Ta cual ta e podernan, e tareanan cu por worde descentralisa un vez den concepto di e Gobierno aki? Nos kier tende di nan cual nan ta, pa motibo cu tabatin representantenan di e Gobierno aki den e Antilliaans Spoor y nos no a tende di ningun clase di prioridadnan, sino nos a bini conhuntamente for di Aruba cu un proposicion pa trece un descentralisacion completo. Pero esey nos a ripara cu a stuit ariba bezwaren, pues ela tranca ariba objeccion di e representantenan di Corsow, y un di nan representantenan cu ta forma parti di Gobierno Central hunto cu e partido mayoritario cu ta sostene e Gobierno aki. Pues nos kier tende kiko ta nan opinion den esaki, y si nan ta kere cu nos tin di keda warda ariba Antilliaans Spoor pa e descentralisacion tuma lugar of Gobierno lo bay entama esaki directamente cu Gobierno Central. Mi kier a tende nan opinion encuanto esaki.
Tambe ta poni: E meta di e deliberacion interinsular ta, pa loke ta trata Aruba, pa yega na un descentralisacion acelera den cual e lucha final, esta e independencia di Aruba, por ser realisa mas facil. "Pues akinan ta worde papia di un descentralisacion acelera. Manera mi a bisa un rato pasa, si nos evalua locual cu a tuma lugar den e Antilliaans Spoor, anto nos por bisa cu di e descentralisacion acelera, si nos kier warda ariba Antilliaans Spoor nos por wel di lubida. Ni descentralisacion, corda acelera. Pues pa e motibo ey mi kier tende di Gobierno Insular su opinion encuanto esaki, si e descentralisacion acelera aki ta basa ariba e hecho cu ta wardando Antilliaans Spoor of ta basa ariba e hecho cu nan lo bay aserca Gobierno Central directamente pa e descentralisacion aki tuma lugar?
Y tambe mi kier haya den volgorde kiko ta e prioridadnan cu e Gobierno tin pa e descentralisacion. Gobierno tin un programa di descentralisacion caba caminda Gobierno a tene cuenta cu traspaso di cierto podernan?
Duna nos un lista di prioridadnan cu Gobierno ta stel. Pasobra Gobierno por bisa nos: Si, nos kier tur e podernan. Naturalmente esey tambe ta nos opinion, pero nos kier tende si Gobierno a pone un lista di prioridadnan. Dus esaki nos kier promer, esey nos kier despues, esey nos kier despues, dus pa nos weita e volgorde cu gobierno tin den esaki pa nos por weita tambe cu Gobierno ta planificando e descentralisacion aki.
Promer cu mi cuminsa ariba preguntanan individual, ariba varios topico cu mi

tin, mi kier a repasa e programa di Gobierno aki promer pa asina ey nos por haya un opinion kiko e Gobierno su plannan ta pa e añanan cu ta bini. Pa loke ta concerni e desaroyo economico di Aruba e Gobierno lo percura pa e clima di inversion ta bastante atractivo pa stimula inversionistanan particular y tambe pa banda di Gobierno Insular realisa proyectonan.
Nos ta compronde cu nos mercado aki na Aruba ta un mercado chikito, y ta dificil pa nos haya productonan kizas cu nos por bini cu fabricanan pa nos por abastece 60 mil alma y pa e ta rendabel. Di otro banda esaki a worde treci den diferente ocasion durante campaña politica, nos lo mester busca manera pa ensancha nos mercado di manera cu nos por haya inversionistanan di afor pa asina nos lo por, conhuntamente cu nan, weita si nan por haya cierto tratonan preferencial den paisnan di origen di e inversionistanan aki.
Mi tabata kier pa Gobierno duna nos un splicacion con Gobierno ta pensa di percura pa e clima di inversion bira atractivo? Kiko ta e medidanan cu Gobierno ta bay tuma pa e clima di inversion bira mas atractivo? Pakiko mi ta bisa esaki? Nos sa cu den nos region nos ta den un posicion cu casi nos no por competi cu e otro islanan. Mi ta papiando di e otro islanan, ingles, frances, etc. Nos por corda p.e. kiko a sosode cu Texas Instrument na Corsow. Na momento cu e la bandona Corsow mes ora e la haya un proposicion di banda di Haiti cu tabata asina atractivo cu ningun otro isla aki banda lo por a propone. Pues mi kier a puntra si Gobierno no ta kere cu e hisamento di prijs di awa y electricidad cu lo bini aki, lo no kita e atractividad pa e inversionistanan, pa motibo cu nos no por competi cu e otro islanan cu tin e infrastructura aki hopi mas barata cu nos. Den esaki mi kier a pidi pa e diputado concerni duna nos un splicacion con Gobierno ta pensa pa percura pa e clima aki, pasobra nos ta mira e realidad cu nos labour ta mas caro cu di nan. Nos infrastructura, pues luz, electricidad, awa, etc. ta mas caro cu nan, dus ta con nos por bay competi cu e islanan pa nos por haya e inversionistanan serca nos.
Y inversionistanan ariba ki tereno nos ta pensa di busca? Pasobra nos ta kere cu Gobierno mester bay hiba un maneho economico agresivo caminda nos no por para mas y warda te ora e inversionistanan bin serca nos, pero ta yega momento cu nos mester bay buscanan, pero lamentablemente nos por a lesa den corant cu un di e cabaynan di campaña di e partido cu ta sostene Gobierno cu ta e compañia Dupont aparentemente ariba su peticion a haya permiso pa kita mitar di su personal. Nos kier a puntra Gobierno si esaki ta cuadra cu realidad. Pa motibo cu nos ta considera cu na e momento a lese den corant, Gobierno lo a pone su mes na haltura personalmente of via su adviseurnan pa weita si esey ta berdad of no. Y tambe a sali publica cu e intencion aparentemente di e compañia aki ta pa retira tur hende cu e tin y pa e bay establece su mes eventualmente na un otro pais, caminda ya caba tin azeta etc. cu e ta kere cu e compañia tin mas derecho di existencia. Pues nos kier a puntra Gobierno kiko Gobierno por conta nos tocante e compañia aki cu tanto Gobierno a bisa nos den pasado cu e compañia aki ta promete hopi, cu cierto momento e por yega te na mil empleado. Locual nos a haya e tempo ey un tiki exagera, pero comprendiendo cu nos ta papiando cu hende serio, nos a bisa wel esaki por ta posibel, pasobra bo no ta bin benta e cos ey gewoon den pueblo y ta duna speranza y despues ta resulta cu no ta asina, pero a worde bisa door di Gobierno cu cierto momento e por yega na su piek cu e por tin hasta mil empleado. Pues nos kier tende di Gobierno awor ta kiko a pasa cu diripente a bin cambionan asina drastico den e opinion di e doñonan of e gerentenan di e compañia aki. Pa Gobierno

pcrsplica Raad en extenso locual ta pasando cu e compañia aki. Mi por sigui lesa den e programa di e Gobierno aki ta poni:" Di es manera aki no solamente entradanan nobo ta worde produci, pero posibilidad pa trabao ta worde crea." Aparentemente e la duna un mal speranza, pero nos lo tende esey mas aworo di Gobierno. "Unda cu ta necesario e maneho lo ta dirigi pa combati inflacion ".
Mi kier a puntra Gobierno ta con Gobierno ta pensa den su maneho pa bay combati inflacion, y si Gobierno no ta kere cu e aumento di awa y eventualmente mas aworo e aumento di electricidad, cu esey lo no causa inflacion ariba nos isla?
"Ademas di esey lo worde trata pa yega na un ahorro di e reserva di devisanan". Nos ta ripara cu no tabatin ordernan pa e compañia, pues ningun devisa a drenta y nos kier puntra Gobierno con Gobierno ta bay trata pa yega na un ahorro di e reserva di devisanan. Kiko ta e maneho di Gobierno den esaki? Con Gobierno a planifica esaki? Con Gobierno lo bay haciele? Tambe ta poni cu tur atencion lo worde poni ariba actividadnan pa expande e entrada di devisanan. Pues ariba esaki tambe nos kier puntra Gobierno kiko ta e actividadnan pa expande e entrada di devisanan cu Gobierno tin pa bay ehecuta? Duna nos en extenso cuanto devisas Gobierno ta kere cu nos lo por ahorra segun locual ta poni den promer alinea. Y cuanto Gobierno ta kere nos ta bay haya aserca di locual nos lo bay ahorra a base di e planificacion di Gobierno.
Tambe ta poni "Lo worde teni cuenta cu e posicion cu e menos afortunadonan den nos comunidad, principalmente esnan sin trabao, pa asina nan tambe por disfruta di e progreso economico di Aruba". Mi kier a puntra con Gobierno ta bay tene cuenta cu e menos afortunadonan? Gobierno tin intencion si Gobierno tin mas entrada hisa onderstand? Awor aki nos sabi cu un persona ta haya pa onderstand Fls. 30.00 pa siman y cu e awa cu luz cu ta bay subi, mi ta pone mi man na mi curazon pa e personanan aki, con nan lo bay pague. Y relaciona cu esaki, ya cu mi a menciona e asunto di onderstand, mi ta bula un rato pa e beroepscommissie di onderstand y mi kier a puntra Señor Presidente, cu nos a lesa di un carta di Pastoor Jansen, caminda e ta pidi su retiro como miembro di e comision di apelacion, y mi kier a puntra Señor Presidente cuanto caso a worde trata caba den e beroepsinstantie cu nos tin aki pa e onderstandtrekkernan cu worde nenga etc.?
Tambe ta poni bao di e mesun titulo "Gobierno lo insisti pa Hulanda tene mas cuenta cu e deseonan di e pueblo Arubano y cu mester ehecuta proyectonan mas rapido". Mi kier a puntra, considerando e hecho cu e blunder cu nos ta sla tocante FCCA caminda en vez di yuda Gobierno a kita e ayudo, mi ta spera cu ta temporalmente, con Gobierno ta pensa di bay insisti pa Hulanda tene mas cuenta cu e deseonan pa bay ehecuta proyectonan? Con Gobierno tine planifica? Ki medidanan Gobierno ta bay tuma? Con Gobierno lo bay aserca Gobierno Hulandes pa esaki? Ta facil pa nos pone e cosnan aki ariba papel, papel tin hopi pasenshi, pero ban weita con ta realisa y ta esey nos kier tende.
"Tambe lo worde studia si realisacion di proyectonan por worde apresura pa medio di un organisacion mihor y door di emplea esnan necesario." Cu esaki mi ta pensa pa medio di un organisacion mihor, kiko Gobierno kier meen cu e organisacion aki? Y kiko ta e fayonan cu tin den e organisacion cu Gobierno kier hacie mihor? Duna nos un esplicacion, kizas nos por duna nos aporte tambe pa yuda Gobierno den buscamento di e mehoranza aki, pasobra hopi biaha di banda di oposicion nos ta trece sugerencianan pa asina e Gobierno por tene cuenta cu nan den su maneho y nos ta aki pa duna Gobierno un man tambe pa weita si nos por drecha e situacion di e isla aki, preparele debidamente pa e futuro estructura estatal cu nos ta bay haya.
"Den e sector primario e maneho dinamico di e ultimo cuater añanan lo worde continua", mi kier a pone 'dinamico' tussen aanhalingstekens. "Gobierno lo

stimula optimal tur esfuerzo pa reviva Agricultura, Horticultura, Cria y Pesca. Colegio Ehecutivo lo duna ehempel unda ta necesario. Lo trata di stimula maximalmente produccion di comestiblenan, manera berdura, fruta, pisca, carni pa reemplaza importacion. Reforestacion y combatimento di erosion lo haya tur atencion".
Den esaki mi mester bisa cu e diputado di Agricultura a hiba un maneho cu nos por yame agresivo y nos kier sa tambe kiko tabata e resultado, si tabata tin menos importacion di cierto productonan, pa asina nos por haya un comparacion. Y con Gobierno ta pensa di haci tocante reforestacion y combatimento di erosion. Tabatin un proyecto, y mi ta corda cu tabata intencion di aserca Hulanda ariba e proyecto di reforestacion aki. Mi kier a puntra con leu e ta, si Gobierno ta pensa cu ainda lo e bay aserca Hulanda ariba dje of Gobierno ta pensa lo e bay haciele for di e propio begroting?
"Tambe ta poni proyectonan profesionalisa mas tanto posibel den e sector aki lo worde ehecuta". Mi kier a tende cual di e proyectonan aki?
"Lo duna e maximo atencion na e motivacion y e informacion na e pueblo arubano ariba e tereno concerni y lo tin bon guia pa esunnan cu tin interes den Agricultura y Horticultura". Esaki ta algo masha importante, especialmente caminda Gobierno ta papia aki di motivacion. Nos ta kere cu enberdad motivacion pues un preparacion mental di e pueblo ariba e asunto aki, ta algo masha importante y nos ta hasta di acuerdo cu Gobierno si Gobierno por usa nos medio di comunicacionnan p.e. nos television pa Gobierno por duna ideanan di esaki y duna e guia necesario y hisa e interes di Agricultura y mas tanto Horticultura den e caso aki. Pasobra mi ta kere Horticultura hopi hende lo ta interesa mas tanto den dje cu Agricultura ariba un escala grandi. Pues esaki ta algo cu tur hende por hacie. Nos ta spera cu Gobierno lo por haci hopi y den esaki nos kier hasta duna Gobierno un man pa Gobierno por haci nos pueblo consciente door di e motivacionnan aki y door di e informacionnan cu Gobierno lo bay duna.
"E ultimo lo worde eherce door di e personanan cu a haya un estudio como tal na SENA". Nos a haya diferente biaha informacionnan tocante e cantidad di hendenan cu ta trahando ainda eynan cu a studia na SENA. Nos kier sa e cantidad. Segun mi e diputado a bise caba den pasado, pero importancia di esaki ta pa nos por haya sa kiko tabata e resultado. Con e personanan aki ta hunga un rol den e explotacion di e Departamento. Si Gobierno ta kere ta bale la pena pa nos por manda weita si nos por haya mas oportunidad pa manda hende pa SENA, of kiko Gobierno su maneho ta den esaki?
"E Colegio Ehecutivo lo continua ariba termino corto e deliberacionnan cu Gobierno Central pa obtene derechonan exclusivo di exploracion y explotacion di e riquezanan natural den teritorio maritimo claramente delimita y lo sigui haci lo maximo posibel pa pasa tur autorizacion legal ariba e tereno concerni pa Teritorio Insular di Aruba. Mi kier a puntra awor cu Gobierno Central ta den man di e mesun partido cu ta sostene e Gobierno Insular si nos lo mester bay warda atrobe ariba Antilliaans Spoor pa nos por haya e autorisacion legal aki?
Of Gobierno ta kere nos por bay over na haya e derechonan exclusivo di exploracion of explotacion, locual cu nos ta considera cu ta di nos? Pues mi kier a puntra Gobierno si ya caba Gobierno a palabra esaki y pa ki tempo nos por haya e derechonan aki?
Si nos weita e programa di Gobierno Central nos ta ripara cu bao di exploracion y explotacion di riquezanan di fondo di lama ta poni y lagami lese completo pa asina ey mi no worde bisa mas oro mi a laga un parti afor, pa mi no worde bisa tampoco cu mi a sake for di su contexto. Tambe pa nos tin un opinion tocante di dje, pasobra aki nos ta haci comosifuera nos ta exigi nos derecho-

nan serca Gobierno Central, anto ariba e programa di Gobierno Central ta poni kiko nos mester a paga pa e exigencia aki.
"Gobierno tin proposito pa cuminza mas pronto posibel cu explotacion di eventual riquezanan di lama. Y ta compromete su mes pa den termino cortico transferi e derecho exclusivo pa explora y explota riquezanan di fondo di lama na un entidad huridico cu cada un di e Teritorionan Insular lo indica pa e fin aki. Cada un di nan lo haya un area di trabao claramente demarca den cual unicamente e entidad huridico encuestion por traha. Durante e periodo di gobernacion aki cabinete lo respeta of completa tur acuerdonan y combenionan ariba e materia aki, cual a worde logra te awor entre Gobierno Central y e Teritorionan Insular, cu entendimento cu di e entrada neto cu e actividadnan ariba menciona ta produci, 75% lo bay na e respectivo Teritorio Insular y 25% na e entidad huridico Antillas Hulandes.
"Pues 25% no ta poni akinan den e Ontwikkelingsfonds manera nos a worde bisa. Ta poni 25% na e entidad huridico Antillas Hulandes."
Nos por a tende durante tratamento di presupuesto di e empresanan, caminda Gobierno den voz di su representantenan a bisa cu voz en cuello cu nos lo mester bringa pa tur locual cu worde haya bao di nos suelo y den nos subsuelo, worde duna na nos pueblo. Awor mi kier puntra si e 75% y e 25% ta cuadra cu locual e Gobierno aki ta propaga? Esta cu tur cos loke nos haya bao di nos subsuelo, y bao di nos suelo ta bin den man di nos pueblo, pues ta e pueblo mester goza di dje. Si nos haya un lek di azeta ta e pueblo lo mester goza di dje. Nos ta di acuerdo cu esey. Pero aki nos ta haya cu e mesun partido aki ya a regala un 25% di loke ta propiedad di e pueblo, sin nos a haya un lek di azeta ainda. Ya caba a worde parti 25% pa e entidad huridico Antillas Hulandes.
Dus aki nos ta puntra Gobierno enfaticamente pa categoricamente duna nos nan opinion: Gobierno di Aruba ta di acuerdo pa 25% di e propiedad di e pueblo di Aruba worde duna na e Gobierno di Antillas Hulandes?
Pasobra e ta bunita poni den e programa di e Gobierno, pero Gobierno no a papia nada di e 25% cu nos tin regala na e Gobierno Central den e programa di Gobierno Insular aki. Akinan ta poni solamente e ta, mi ta kere, pa lokale consumptie, dus pa e pueblo por lese y bisa: Caramba, nos mandatarionan ta exigi e derechonan exclusivo di exploracion y explotacion di e riquezanan natural, pero di otro banda 25% ta worde duna na e entidad huridico Antillas Hulandes, sin cu worde menciona den e programa di Gobierno, of e Gobierno Insular aki su programa no ta cla ainda?
Pasobra e 25% aki mi ta kere cu tabatin hende cu ta forma parti di e Gobierno aki cu mes kizas lo tabata presente den e conversacionnan cu e Gobierno Central. Pero mi pregunta ta manera mi a stipula: Si e Gobierno Insular aki ta di acuerdo cu e 25% aki mester bay den man di Gobierno Central?
Den e programa di e maneho di nos Gobierno Insular aki, ta poni tambe: "Den sector industrial lo continua e maneho pa atrae industrianan di exportacion. Ultimamente a termina deliberacionnan fructuoso cu Dupont Fabricators Aruba N.V. E empresa aki ta preparando e tereno na Barcadera cu e la haya. Tambe e la cuminsa cu un campaña pa atrae e obreronan requeri. Den e promer aña e compañia lo duna 75 te cu 100 hende trabao. Den e dos añanan siguiente nan ta spera di aumenta e cantidad di obrero te 500 hende of mas. Den e periodo di produccion maximo 750 te 1000 hende lo por haya trabao. Tambe e Gobierno lo stimula establecimento di industrianan local, cual por demostra cu nan por tin derecho di existi pa reemplaza importacion.

Esaki ta e parti caminda mi a bisa cu nos ta bay pone e pueblo den un speranza asina grandi. Naturalmente esaki no ta ningun critica ariba e Gobierno, pa motibo cu e Gobierno no por bisa Dupont Fabricators: aki nos ta duna boso tanto opdrachten pa boso voer uit, of nos ta percura pa boso haya trabaonan di afor pa boso ehecuta. Naturalmente e no ta den man di Gobierno, pero si nos ta haya cu ora nos ta pone algo asina aki den programa di un Gobierno, e programa aki te awe nos ta pone na discusion, pasobra e Gobierno mes no a yama ningun reunion pa pone na discusion te cu awe, pero awe nos ta pone na discusion haciendo uso di Algemene Beschouwinge di e begroting como e begroting aki ta un "wasse neus" na e momento aki, pero tin puntonan den e programa di Gobierno cu nos kier aclaracion ariba nan awor nos ta weita aki cu un speranza grandi ta worde crea den e pueblo, cu hasta nos ta yega na mil hende lo por haya trabao na Dupont Fabricators, siendo di otro banda pueblo ta lesa den corant Dupont ta pidi pa retira mitar di su trahadornan, despues bo ta lesa den corant cu Dupont tin intension aparentemente di retira tur su trahadornan, despues Dupont tin e intension di bandona e isla.
Pues den e caso aki nos ta considera cu door di haci expresionnan asina, nos ta duna e pueblo cierto speranza. Personalmente ora mi a tende di e proyecto aki, mi a bisa ayo tur problema di desempleo ariba nos isla, esaki ta un proyecto cu nos lo bay felicita e Gobierno aki cune, pero e no a resulta manera Gobierno a spera. Y mi kier expresa c u ora nos ta pone algo asina den programa di Gobierno 750 te 1000 hende por haya trabao, anto nos ta duna un esperanza un poco erroneo, na personanan cu kizas no tin trabao, na e pueblo kizas cu ta sperando un entrada y awor ta resulta cu no ta asina.
Pues mi ta keda mantene mi preguntanan cu mi tin ariba dje pa asina di parti di Gobierno nos por tende en extenso kiko ta locual ta tumando lugar cu e proyecto aki, y si por tin algun speranza ainda. Y si ta asina nos lo tabata kier pa Gobierno mes aserca e compañia aki pa weita kiko por worde haci ainda. Pasobra si tin publicacion cu nan tin intension di establece nan mes otro caminda, anto mi ta haya Gobierno mester aserca nan y weita si ainda por salba e proyecto aki, di ki manera por duna un man den esaki.
Ta poni tambe, manera mi a lesa awor ey, cu Gobierno lo stimula establecimien di industrianan local cual por demostra cu nan tin derecho di existi pa reemplaza importacion. Mi kier a puntra si Gobierno tin un lista caba di e productonan cu ta worde consumi localmente cu Gobierno ta pensa den e direccion cu nos lo por bay duna cierto ayudonan, pa asina reemplaza importacion. Mi ta corda den pasado cierto momento e Departamento Central di Asunto nan Economico a bini cu un lista di productonan cu eventualmente Gobierno Central di e tempo ey lo por a duna ayudo pa asina nan por a worde fabrica ariba Antillas Hulandes mes. Mi kier a puntra si Gobierno tin un lista semejante of Gobierno tin intencion di bin cu un lista asina y si nos por a sa cual ta e productonan aki.
Naturalmente den e tratamento di e maneho di Gobierno aki ta preguntanan individual mi tin ariba e programa di Gobierno, despues di esey lo mi bin cu e preguntanan cu mi tin apart, sino mi ta hayami ta bula di uno pa otro, den mi disertacion.
Ta poni bao di e pagina di Turismo: Ademas Gobierno lo haci e oficina actual di Turismo un entidad anonimo door di cual e trabao pa cu e desaroyo turistico lo bira mas eficiente.
Nos ta contento di tende esaki di un banda y nos kier a sa di parti di Gobierno si Gobierno tin pensa caba ki tempo Gobierno ta hasi e oficina aki u

entidad anonimo? Y den ki forma Gobierno ta pensa di giet e?
Ta poni tambe ariba pagina 8 "Establecimiento di compañianan di off-shore lo worde stimula door di e.o. acelera e tramitenan di dunamento di permisonan necesario. Tambe e mehoracion di e comunicacion internacional lo contribui na e crecemento di e cantidad di institucionnan financiero aki." Nos sa cu na e momento aki Hulanda a tuma cierto medidanan. E reparatiewetgeving cu a worde introduci, caminda nan ta kita parti di e ganashi di Antillas Hulandes ariba esaki. Awor mi kier a puntra con Gobierno ta pensa di stimula e off-shore companies aki di un manera mas agresivo? Pues cu Gobierno lo bay aserca p.e. e personanan manera notarionan etc. cu ta traha hopi di cerca cu e off-shore companiesnan aki pa asina Gobierno por tin un maneho un tiki mas agresivo den e direccion aki?
Nos sabi cu mayoria di e compañianan off-shorenan ta bay Corsow. Ultimo tempo na Aruba nos a logra haya hopi di nan, pero mi ta kere cu ainda falta algun mehoranza den esaki pa asina nos por yega na haya hopi di nan, pasobra ta un entrada basta grandi e compañianan aki ta trece aden. Awor mi kier a puntra tambe si den esaki Gobierno di Aruba lo por cambia su maneho, of lo bay mantene e mesun maneho cu Gobierno Central ta exigi? Of Aruba lo bay trece cierto cambio den esaki, pasobra tin cierto cambionan insularmente cu por tuma lugar pa atraccion di e diferente compañianan aki. P'esey mi kier a puntra si Gobierno a evalua esakinan caba pa asina ey nos por duna e mihor clima pa por haya nan ariba nos isla?
Tocante e Haf pa containers ya caba e diputado a duna nos un splicacion encuanto di dje. Mi kier a puntra si Gobierno por a duna nos un splicacion tocante di p.e. e afvloeiingsregeling, pasobra esaki no ta bira exigencia, sino si e diputado por haciele, esta duna un splicacion amplio ariba esaki, especialmente ora nos ta weita cu cierto momento na Corsow, Hulanda ta dispuesto pa financia cierto compranan cu ta tuma lugar ayanan y akinan na Aruba caminda mester un cierto cantidad di placa pa e trahadornan cu eventualmente lo mester bay den un afvloeiingsregeling y mester worde paga, aparentemente Hulanda no ta di acuerdo pa hacie. P'esey mi kier a puntra Gobierno Insular kiko tin den e proyecto aki? Si Gobierno por splica nos kiko e containerhaven aki tin como consecuencia pa cu e trahadornan ariba haf y con Gobierno ta pensa di vange op e consecuencianan aki? Mi ta kere cu mi ta basta cla den esey y cu mi por haya un contesta en extenso ariba djele, pasobra den esaki nos ta kere cu nos tin di bay bati man fuerte na porta di Hulanda pa Hulanda duna tur su cooperacion den esaki pa motibo sino nos ta keda atrasa den esaki tambe, pero toch mi kier a tende con Gobierno lo vang op e consecuencianan aki pa e obreronan cu ta traha riba waf.
E asunto di vivienda pa pueblo lo worde emprende sistematicamente, e intencion ta pa un fundacion lanta, especialmente cu e meta pa yuda esnan menos afortuna den nos comunidad y den un fase despues otronan tambe, y di tal manera bao di condicionnan razonabel por financia y termina nan cas. Asistencia financiero di Hulanda ya a worde obteni caba pa e empresa aki y ta ser spera cu den futuro tambe por conta cu mas ayudo.
Nos sa encuanto e situacion na e momento aki cu Fundacion Cas pa Comunidad Arubano cu Hulanda a manda bisa cu e ta stop e ayudo financiero por lo pronto, dus e ta pospone (laganos yame asina) y tambe Hulanda a bay asina leu di bisa cu e lo bay usa e proyecto aki como toetsteen pa otro ayudonan di programa, dus programahulp. Mi kier a puntra como cu nos tin un reunion cancela ariba e topico aki caminda nos a discuti hopi ariba djele, pero lamentablemente te awe nos no a haya e reunion cu a worde priminti esta e Commissie van Overleg unda tur e disfractieleidernan den Parlamento hunto cu Gobierno por sinta na mesa y por a discuti e asunto aki, pues mi kier a puntra si Gobierno ta pensa cu nos por sigui cu e reunion ey, of lo nos bay sinta na mesa conhuntamente pa nos weita manera

di banda di oposicion nos a bin cu e proposicion pa conhuntamente por salba e proyecto aki ainda. Mi no kier bay den detayes ariba e proyecto aki como cu nos tin e reunion geschors, pues nos ta spera cu den esaki ainda nos por duna un man pa nos por realisa e proyecto aki, pasobra e proyecto aki enberdad ta di suma importancia pa nos isla y nos lo kier pa esnan cu por duna un man tambe pa yuda pa nos no perde e asistencia financiero di Hulanda, pa motibo cu aki ta trata di varios miyon florin. Un proyecto cu por crece na bira un proyecto di mas of menos 40 miyon florin. Sigur sigur nos isla no por permiti nos mes pa nos perde e proyecto aki. Pues nos kier tende di parti di Gobierno con leu nos ta cu e asunto aki y si mientras tanto Gobierno a haya reaccion di Hulanda encuanto esaki of cu Gobierno mes lo aserca Hulanda?
Tambe ta poni "Un maneho husto pa cu tereno huur y vivienda ta un asunto cu der e realisacion di e maneho menciona lo mester haya e prioridad di mas halto. A base di esaki Gobierno di Aruba lo haci un inventarisacion den un termino hopi corto di tur terenonan den erfpacht. Tambe un inventarisacion lo worde prepara di tur terenonan na huur cualnan por worde destina pa construccion di cas pa terenonan na huur cu ta situa den plannan di parcelamento y na unda ya tin infrastructura."
Aparentemente Gobierno tin un otro maneho awor den e hacimento di peticion pa terenonan pues cuanto tereno Gobierno ta kere di haya liber despues di e inventarisacion aki. Y si Gobierno lo bay stimula e construccion di cas den verkavelingsplannen of Gobierno lo bay duna preferencia na otro sistema? Pues nos ta kere cu den esaki Gobierno lo mester bay mustra un maneho concreto pa nos tin un idea mas of menos kiko Gobierno kier haci den futuro den su maneho di tereno.
Tocante di Cuido Social ta poni "Pa realisacion di e Resolucionnan cu ta necesario ainda pa ehecucion di e Ordenanzanan Insular regulando Cuido Social, lo worde duna gran prioridad." Mi kier a puntra cuanto Eilandbesluiten lo mester worde traha ainda encuanto di Cuido Social? Y cuanto a worde traha caba?
Dus mi kier relacione tambe cu e pregunta cu mi a haci encuanto di e comision di apelacion cu Gobierno a institui pa investiga nengamento di onderstand.
Tocante di Enseñanza ta poni: "Ta logico cu den coneccion cu e lucha di e Teritorio Insular di Aruba pa den futuro cercano realisa su independencia ariba tereno estatel, cu tambe cierto medidanan transitorio a worde tuma akinan y tambe ta worde pensa ariba mas traspaso di e podernan na e Teritorionan Insular." Esaki ta straño, pasobra akinan tambe ta worde pensa ariba mas traspaso di podernan na e Teritorionan Insular, siendo cu esaki ta un programa di Gobierno Insular.
Mi kier a puntra si ya Gobierno tin toezegging caba ariba traspaso di podernan ariba e tereno di Enseñanza y con leu nan ta? Y si Gobierno ta considera cu esaki lo mester tuma lugar mas pronto cu ta posibel?
Pakiko mi ta haci e pregunta aki? Pa motibo cu mi kier relacionele cu local ta tumando lugar den Antilliaans Spoor na e momento aki cu nos no ta asina contento cu ne manera e ta bayendo, dus e manera lento cu e preparacionnan ta tumando lugar, esta si nos por bisa ta tumando lugar.
"Pa motibo cu e resultadonan di Enseñanza ta bao di e espectacionnan y pa motibo cu e gastonan di Enseñanza den su mayoria grandi mester worde carga pa Teritorio Insular mes, no ta pa considerasionnan di eficacia solamente, pero principalmente cu bista ariba e desaroyo rapido ariba tereno estatal ta deseable cu ariba tereno di Enseñanza nos podernan worde delega na e Teritorionan Insular lo mas pronto posibel." Esaki tampoco mi ta compronde "nos podernan mester worde delega na e Teritorionan Insular mas pronto." Mi ta

kere cu e personanan cu a traha e programa di Gobierno Insular aki ta nan mes a traha e programa di Gobierno Central (esnan cu a compile anto), pasobra esaki ta algo cu eigenlijk mester bin den programa di Gobierno Central. Pero mi kier a puntra si e diputado concerni por duna nos un splicacion cual ta e resultadonan di Enseñanza cu ta bao espectacionnan? Mi kier a puntra si Gobierno por a duna nos un splicacion di esaki, dus kiko ta e resultadonan di Enseñanza cu tabata bao di espectacionnan, pa nos tin un idea ta kiko Gobierno lo kier meen cu esaki.
"Gobierno Insular ta considera necesario pa e introduccion di ortografia di papiamento den e schoolnan". Esaki nos ta na haltura di dje. E ta hacimi corda mescos cu e reconocimiento di e derecho di Aruba door di Gobierno Central. Nos sabi cu e ta necesario, pero nos a haya di e Gobierno concerni contestanan durante di e reunion cu te ainda e no ta cla cu e preparacionnan.
Ki tempo Gobierno ta kere cu un ortografia di papiamento lo por worde introduci na nos schoolnan? Pues si Gobierno tin un idea caba ki tempo nos ta cla pa introduci esaki?
Di mi banda tambe mi kier bisa weitando e maneho cu a worde duna na deporte na e momento aki, cu nos lo por ta basta satisfecho cune y nos ta spera cu manera e ta bayendo aki e ta na beneficio di nos isla. Nos ta spera cu e enfasis cu a worde poni ariba deporte na e momento aki lo permanece tambe, pa motibo cu nos sabi cu deporte ta e balance contra delincuencia hubenil. Nos sa cu den nos pueblo na e momento aki tin hopi vicio y e mihor manera pa nos por combati nan ta pa nos stimula deporte.
Ta pa e motibo ey tambe lo mi bin cu algun pregunta ariba asunto di deporte y como e facilidadnan cu tin lo worde extendi, a base di esey mi mester bay uni mi mes tambe cu preguntanan cu a worde haci caba door di mi coleganan, pero en particular lo mi kier a haci algun pregunta ariba dje mas oro.
Nos ta weita aki cu Gobierno a pone den su programa di maneho diferente proyectonan ariba e tereno di Salubridad Publica, manera un Centro di Revalidacion di Alcoholiconan, mi ta asumi.
Mi kier a puntra Gobierno, con leu Gobierno ta cu e proyecto aki? Ya ta varios biaha cu esaki a bin padilanti. Mi ta corda na aña 78 tambe mi a haci pregunta ariba djele, pero no tabata tin nada concreto ainda. Mi kier a puntra, mescos cu algun colega dimi a trece padilanti, duna nos un splicacion ki tempo nos por spera realisacion di e proyecto pa Rehabilitacion di nos Alcoholiconan. Pasobra nos sabi cu alcoholismo ta algo cu nos mester considera como un malesa y un malesa mester worde combati. Tur malesa den nos comunidad ta worde combati, pues esaki Gobierno lo mester bay hiba un maneho un tiki mas agresivo ariba djele pa asina nos por combatiele mas eficazmente. Tin un pregunta cu a worde haci caba tocante un dokter hopi conoci den nos comunidad cu por cierto a demostra su interes grandi pa Salubridad Publica pero cu lamentablemente mi por a lesa den corant, cu e dokter aki a tuma su retiro for di Gobierno y e la duna algun motibonan pa cual.
Awor mi tabata kier pa Gobierno splicanos si encaso ta berdad cu e dokter aki a tuma su retiro y kiko ta e motibonan cu e dokter aki a tuma su retiro for di Gobierno. Nos ta lamenta esey hopi, pero di otro banda naturalmente kisas e circunstancianan bao di cual e ta traha, e no por hiba un practica na su satisfaccion.
Ta papia akinan di un set-up di un Hospital Psichiatrico. Nos sa cu tin un rapport traha door di Señor van de Werf y un otro persona mas cual rapport a worde entrega y discuti den e Parlamento aki, pero te awe nos no a haya ehecucion di e rapport psichiatrico aki pa un hospital of un Crisis-centrum. Awor mi kier

a puntra si Gobierno por splicanos, pa nos no haci pregunta mas ariba dje, ki tempo Gobierno ta kere cu Gobierno por realisa e proyecto aki? Ki tempo Gobierno por ta concretamente sigur cu e proyecto aki lo ta realisabel. Pasobra tur ora nos ta haci pregunta ariba dje nos ta haya speranza, pero ta yega un momento cu nos kier sa concretamente kiko nos tin di spera den e direccion aki. Muy en particular cu nos ta papiando di e independencia, y nos no ta weitando e preparacionnan necesario pa cu esaki.

"Henter e problematico ambiental segun e opinion di e Gobierno di Aruba, mester worde studia den tur su aspectonan cu e proposito di yega na un emprendemento integra di nos problemanan ambiental".

Mi kier a puntra si Gobierno tin un experto caba ariba e tereno aki pa studia e problematico ambiental y si no ta asina con Gobierno ta pensa di bay yega na un solucion pa e problematico ambiental cu nos tin ariba nos isla? Nos sa cu tin sushinan en particular, tin cantidad di prive stortplaatsen cu eigenlijk no mester t'ey, pero tur caminda sushinan ta worde benta y no tin ningun control ariba esaki. Pues nos kier a tende di Gobierno con Gobierno ta pensa di resolve e problema aki, y nos ta dispuesto pa duna un man tambe pa yuda den e resolucion di e problema aki, pasobra ya caba nos a papia den diferente oportunidad ariba p.e. stortplaatsen cu tin. Nos a papia ariba Parkietenbos, nos a papia ariba San Nicolas, nos a mustra cu Gobierno na aña 77/78 a priminti cu lo bini un sistema moderniza. Awor aki nos ta bibando na aña 80, te awor aki nos tin entendi cu a bini un proyecto caminda un compañia americano lo bay studia pa weita con nos lo bay reemplaza nos stortplaatsnan, pues nos lo warda ariba estudio.

Pero si nos kier sa con Gobierno ta bay resolve e problematico ambiental vooruitlopend ariba e stortsisteem cu lo bay worde introduci. Tambe con Gobierno ta pensa di establece e institucion di ambiente completamente independiente aki, locual ta poni. Gobierno tin intencion di hacie insular so of Gobierno tin intencion di haciele den un pool di deskundigen?

Relaciona cu seguridad "Lo worde trata pa Departamento di Bomberos por haci e tareanan cu ta cuadra cu responsabilidad di Cuerpo di Bomberos y ademas eherce tarea principal den organisacion di dunamento di asistencia den accidentenan y calamidadnan."

Den pasado nos a haci e pregunta siguiente y nos no a haya contesta concreto ariba dje. Gobierno tin un emergency-plan. Si Gobierno tin, splica nos con e ta bay den operacion ora cualkier calamidad tuma lugar p.e. supone cu un horcan menasa nos isla of por tin un desgracia grandi, con e emergency-plan aki ta bay na vigor? Duna nos un splicacion di dje.

Un punto masha importante cu mi tambe lo kier a elogia Gobierno pe ta e transportacion publico, nos a tende cu ya caba e busnan a bini, aunke mi tin entendi cu no ta tur hende ta contento cu e asientonan. Gobierno por splicanos si en berdad ta asientonan di palo tin den e busnan ey? Y kiko ta e motibo cu ta asi asiento di palo tin?

Mi kier a puntra tambe, mescos cu mi colega di partido Señor Rudy Frank, kiko lo para cu e autobusnan? Ki regeling Gobierno lo bay trek? Pasobra nos ta pensa door di e transportacion publico aki lo bin un amenasa fuerte pa e autobussen, dus kiko Gobierno su opinion of pensamento ta den e direccion aki?

Una vez mas nos ta contento cu esaki ta tuma lugar. Ta algo cu nos a papia hopi ariba dje den pasado, pero ora cu Gobierno ta introduci un facilidad asina naturalmente lo nos mester ta contento cunele, pa motibo cu e ora ey nos ta weita cu nos por bay recore tur parti di nos isla, pasobra e facilidad a presenta.

"Lo worde haci tur empeño pa mehora e calidad di personal di Gobierno Insular

pa di e manera aki eficiencia di aparato gubernamental aumenta." Mi a haci un pregunta ariba esaki den pasado, y mi kier a bolbe ariba e topico aki p'asina nos por tende di Gobierno kiko Gobierno su plannan ta den e direccion aki. E intencion tabata den pasado pa Gobierno aserca Vereniging van Nederlandse Gemeenten pa haya expertonan bini y licht door nos administracion. Mi kier a puntra si Gobierno ta sigi cu e plan aki, of Gobierno tin otro plannan? Si Gobierno tin otro plannan duna nos un splicacion di e plannan cu Gobierno tin pa asina trece eficiencia den e aparato gubernamental of pa e eficiencia aumenta. Ki Gobierno kier meen cu un "registracion y administracion optimal di informacionnan gubernamental ta necesario pa un bon funcionamiento di e aparato gubernamental." Ta ki clase di registracion y administracion Gobierno ta papia di dje? Con esaki ta bay tuma lugar? Ta e aparato di CDMA Gobierno kier meen? Si Gobierno ta bay over na mas sistema di computer den futuro?
Bon mi a yega na fin di mi preguntanan ariba e programa di Gobierno.
Mi kier a haci algun pregunta en general.
Ariba Salubridad Publica ya caba mi a haci algun pregunta y mi kier a puntra, si Gobierno a tuma nota di e hecho cu a worde priminti un school medico cirurgico Mericano na Corsow y St. Maarten en cooperacion cu Atlanta Hospital Medical Center na Atlanta, Georgia? Y aparte di esaki Interacredited College Admition Service Company na New York tambe a expresa interes pa habri un school di medicina na Antiyas. Ya caba nan representante a reuni un par di luna pasa ey cu Ministro Pourier. Gobierno Insular a tuma nota di esaki? Gobierno Insular ta kere cu por aserca Gobierno Central, como Gobierno Central tabata tin e contactonan necesario, pa asina nos tambe por disfruta di e facilidad cu un school por worde estableci ariba nos isla tambe?
Un noticia hopi lamentable pa nos ta e hecho cu Horacio Oduber Hospital a aumenta su tarifanan cu 22%. Nos sa cu na fin di 78 tarifa di hospitaal a subi cu 16%. E tempo ey derde klasse tabata pa dia F. 81.15, tweede klasse tabata F. 126.45, eerste klasse tabata F. 190.10, cuido coronario F. 301.45 y cuido intensivo F. 190.10. Awor aki esaki ta bay aumenta cu 22% locual nos ta bisa ta casi impagable pa e personacu e mes mester bay paga su cuenta di hospital. Ni cu e persona aki ta gana miles di florin pa luna e ta dificil. Supone si e mester bay den un cuido coronario paga 301 florin y awor cu e aumentonan di 22% pa e por haya cuido aki. Manera un colega di mi a bisa cu e prijs aki so ta dune ataque di corason. Awor mi kier a puntra kiko Gobierno ta haciendo den e direccion aki? Gobierno a worde aserca promer cu e aumento aki a worde pidi y con leu un preparacion di aseguro general contra enfermedad ta? Mi tabata kier a enfatisa e pregunta aki, weitando cu tur e prijsnan ta subiendo den nos comunidad. Nos ta weita prijs di awa subi, prijs di luz ta bay subi, prijs di number di auto a subi, awor ta prijs di hospital ta bay subi y mi no por imaginami con e pueblo ta bay paga tur e cosnan aki. Mi ta pone mi man na mi corazon ora mi lesa e subimento di prijsnan barbaro cu ta tumando lugar aki.
Nos a lesa den corant con recientemente e director di hospital ta duna un splicacion e ta bisa mester bin planning mas largo ariba tereno medico. Actualmente e necesidad mas grandi aki na Aruba ta pa dokternan di districto. Mi kier a puntra si Gobierno ta di acuerdo cu e expresion aki, pues cu lo mester bini mas dokter di districto? Aki e Director ta bisa cu tin un necesidad grandi na Aruba pa dokternan di districto. Gobierno tin plannan caba den e direccion aki pa futuro? Dus Gobierno a pone contacto caba pa manda busca mas? Awor tambe ta poni cu ta di importancia pa e deseo di e gerencia di hospital pa atrae via Gobierno of no, un experto cu por a haci e planning medico pa e proximo 15 añanan. Esaki ta un declaracion cu a worde duna door di e Director di e hospital. Mi kier a puntra si Gobierno ta di acuerdo cu ta aki mester bin e planning y cu Gobierno

lo bay tuma e iniciativa conhuntamente cu e Direccion di e hospital?
Tin un pregunta cu mi kier a haci directamente na Bo persona, pasobra cierto momento mi por a lesa den corant un critica fuerte cu a worde lanza di parti di un sindicato encuanto personanan cu ta traha den sector hotelero y casino. Aunke naturalmente no ta obligacion di duna cuenta na Raad encuanto di bo maneho ariba esey, Señor Presidente, pero como cu ta algo cu ta sosediendo ariba nos isla mi kier a puntra si a yega caba na un comprendemento?
Ariba bo iniciativa, Señor Presidente. Bo a worde elogia y nos tambe ta elogia Bo cu esey, bo a trece tur e partnernan hunto. Na e momento aki a bini solucion ariba e problema cu a surgi caminda dos persona extranjero a worde duna permiso pa traha den casino y cu aparentemente esey a trece mal reaccion di parti di sindicato?
Nos por a ripara cu na aña 79 nos tabatin un mihor aña compara cu aña 78, locual nos yama e asina 35 persona cu a perde nan bida den trafico.
Na aña 79 nos tabatin 14. Si nos compara e cifranan tambe di accidentenan grave, dus personanan gravemente herida, na 78 tabata tin 75, na aña 79, 30. Nos kier a puntra ki Gobierno su opinion ta encuanto di esun campaña pa evita e desgracianan aki.
Pues pa Gobierno tuma e iniciativa pa aña 80 nos por baha e cantidad ey un tiki mas y den esaki tambe mi kier a felicita nos Cuerpo Policial, pasobra nos ta considera cu esaki pa parti ta door di e control severo di e grupo di surveillance. Gobierno lo por bay p.e. den programanan di television di Voorlichtingsdienst y dedica algo na safety driving etc. Pasobra tur esakinan ta yuda cu nos isla no ta haya hopi biaha famianan den tristesa, pasobra nan yuinan a perde nan bida den accidente di trafico. Pues caminda nos por yuda, mester yuda pa evita esaki.
Ariba tereno di Turismo mi kier a haci e siguiente preguntanan. Na promer lugar mi kier a tende kiko ta e plannan di Gobierno pa Turismo encuanto recreaccion? Nos sa cu nos turistanan ta bini, aki nan tin casino, nan tin solo, aunke ultimo tempo no tabatin mucho solo, pero en todo caso, nos mester un variacion den recreaccion. Kiko Gobierno su opinion ta p.e. di e proyecto di Golf? Gobierno lo bay sigi cu e proyecto di Golfbaan, of Gobierno lo bay drecha e Golfbaan cu nos tin na San Nicolas? Gobierno ta pensa di introduci p.e. mas cancha di tennis? Cada hotel tin di nan pero hopi biaha ta asina cu tin mas turista cu kier haci uso di e cancha di tennis locual na otro lugar ta comun.
Mi kier puntra pa anochi tambe ki clase di recreaccion Gobierno tin pensa pa e personanan aki? Nos por a lesa den corant encuanto di Hotel Sheraton. Nos a yega di haci hopi pregunta encuanto di e hotel aki den pasado, preguntanan por escrito tambe, pero cu nos no a haya contesta ariba nos preguntanan aki cu ya caba ta data di un aña y mey. Ta berdad cu Hotel Sheraton lo desaparece for di Aruba? Manera nos a lesa den corant e hotel aki a ser bendi cu un grupo poderoso di Norteamericano y cu Canadian Pacific lo bay opera e hotel. Mi kier a puntra si encaso Gobierno ta na haltura di esaki, si ta berdad, y kiko ta e informacionnan cu Gobierno por duna nos encuanto esaki.
Tambe tocante yachthaven ya mi colega a trece padilanti caba, kiko ta e programa cu Gobierno tin cu Lagoen, Gobierno ta pensa di usa mudcat pa haci e Lagoen limpi ainda, manera e proyecto tabata den pasado? Pasobra awor aki nos ta weita cu e luznan na Lagoen enberdad a keda masha bunita, masha atractivo, pero si Gobierno ademas di esey kier pone mas facilidadnan tambe den e vecindario ey
Nos por a tende nos colega (e ta bisa cu e no ta un experto ariba e tereno turistico, pero nos ta considere si como experto ariba e tereno ey), e la trece

padilanti cu contrario na loke a worde declara door di cierto persona na television, tabatin un baho den e ocupacion di e hotelnan durante e aña cu a pasa. Mi kier a puntra manera na aña 76 a tuma lugar caminda e dinamico diputado di e tempo ey, sin kita credito di e diputado actual cu tambe ta haciendo su best, un mini Carnaval a worde organisa y como cu e Gobierno aki tabatin e intencion di organisa un mini-carnaval aña cu a caba ey of aña 78 y aparentemente door di x-motibo e no a bay door, mi kier a puntra si Gobierno kier a haci esaki un tradicion of cu Gobierno lo ziet af di e mini-carnaval aki pa ora cu ta den off-season toch nos por atrae a base di esaki algun turista?
Tambe mi a haci pregunta den e huishoudelijke vergadering tocante ARUVEN, pasobra nos tin entendi cu den pasado (un par di aña pasa) ainda ARUVEN tabata debe un miyon y pico di interes, si mi no tin hera. Pero mi kier a tende di Gobierno, cuanto e debe di ARUVEN ta den su totalidad?
Y cuanto interes e ta pagando pa e debenan aki, of e debenan ariba e debenan.
Mi kier a uni mi mes na e pregunta cu a worde haci caba door di un colega, pasobra dia 22 of 23 di november 78, un seminario a worde teni na hotel tocante Turismo caminda tur sectornan tabata representa y un resolucion a worde tuma caminda a worde enfatisa cu e decadencia cu tabatin den turismo pa e tempo ey tabata pa falta di planificacion y cu Turismo mester worde profesionalisa. E tempo ey enberdad a worde encarga un Departamento di Gobierno Insular cu un masterplan y mi kier a tende con leu e masterplan aki ta?
Tambe mi kier a tende for di Gobierno con a para cu e diferente proyectonan cu tabatin pendiente ariba e tereno di Turismo, esta p.e. proyecto di Playboy, Melia. Nos a tende cu proyecto di Melia lo a worde tuma over di e grupo Tudela, pero despues nos no a tende nada mas di dje.
Con a para cu e proyecto di Arashi?
Duna nos un splicacion en concreto encuanto esakinan, pasobra nos a haya algun contesta den huishoudelijke vergadering pero nos no a haya e contesta concreto encuanto di e proyectonan aki. Y si tin mas proyecto di Turismo pendiente nos kier tende nan for di Gobierno tambe cual nan ta.
Nos a ripara cu tabatin un critica basta fuerte di banda di AHATA, pasobra nan a manda un rapport pa nos den Raad aki caminda nan ta mustra nos e consecuencianan cu e subimento di awa tin pa cu Turismo, y muy en particular nan ta pidi pa di nos banda pa Gobierno weita si por a bini cu un otro tarifa pa nan. Mi kier a puntra Gobierno categoricamente, kiko ta opinion di Gobierno encuanto di e peticion di AHATA aki? Duna nos un splicacion. Nos por a tende di banda di e partido cu ta sostene Gobierno caminda e lider di fraccion a declara lo mester bin un control ariba e prijsnan di Hotel pa motibo cu aparentemente hotelnan ta ganando hopi placa, pero nos kier a tende e opinion categorico di Gobierno encuanto esaki, pues si Gobierno ta di acuerdo cu e expresion aki, esta cu hotelnan ta ganando hopi placa of cu Gobierno ta pensa cu e peticion di AHATA aki ta hustifica, si of no.
Di otro banda nos no kier duna nos opinion encuanto di dje ainda nos kier warda opinion di Gobierno encuanto esaki. Pasobra ta un peticion haci na Gobierno pues nos kier tende di Gobierno kiko Gobierno ta pensa di dje promer cu nos duna un opinion concreto di nos banda.
Mi tabatin algun pregunta mas p.e. e pregunta cu a worde treci padilanti caba y esaki nos a ripara cu den pueblo e la haya un tiki preocupacion y esey ta e hecho cu a worde expresa door di Gobierno cu fin di januari lo no tin medionan liquido mas, pues no tin placa pa paga arbeiders y ambtenaren y Bestuurscollege ta haciendo un estudio pa sali for di e problemanan aki.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta bezig cu e estudio aki caba como nos ta dia 3 di januari y arbeidernan y ambtenaren tambe mester cobra fin di luna.

Gobierno a yega na un solucion caba pa e problema aki, si no con Gobierno ta kere di bay resolve e problema aki?
Tambe nos por a lesa ariba e proposicionnan cu a worde haci door di ingenieur de Vos di Shell encuanto e medidanan cu e ta pensa cu lo por yuda e situacion di Antillas. Naturalmente nos tampoco ta kere den medidanan drastico asina, pero kiko Gobierno ta pensa p.e. di un campaña agresivo pa spaarmento di energia, pa den esaki nos yuda e pueblo tambe spaar poco placa. Gobierno ta pensa den un campaña asina agresivo den spaarmento di energia? Con Gobierno ta pensa di bay haciele? Den esaki nos lo kier yuda, nos tambe lo kier duna un man pasobra esaki lo por yuda alivia e medidanan drastico impopular cu Gobierno a tuma ariba e pueblo y pa weita di nos banda con toch nos por yudanan pa no sufri e consecuencianan asina fuerte, manera ta worde pronostica awor aki.
Nos por a lesa tambe cu e rapportnan tocante di e ongeval di e loodsboot caminda un persona a perde su bida. E rapportnan aki ta cla, y lo worde poni den man di Departamento di Asuntonan Huridico pa weita kiko lo por worde haci mas liher posibel pa famianan di e persona cu a perde su bida. Mi kier a puntra si ta posibel si e Parlamentarionan por a haya inzage di e rapport pasobra den esaki sigur sigur nos lo no kier pidi un fotocopia, pasobra nos ta considera un rapport asina hopi confidencial, pero toch nos lo kier forma un opinion tambe di locual a tuma lugar. Pakiko nos ta bisa esey? Pa motibo cu den pasado, mi ta corda na aña 77 y te awe e situacion no a cambia, pasobra nos sa cu no tin mas loodsboot, ni sleepboten cu a worde cumpra, pues e situacion manera e ta, empeora so e por empeora. Mi ta corda e tempo ey mi a duna splicacion tocante di e situacion cu tabata tin na Haven- en Loodsdienst cu a culmina despues hasta den un incidente entre un diputado y mi persona, caminda cu mi a mustra cu tabatin un bot° cu ta worde usa como posterij pa e barconan cu ta mara for di costa. Ademas di esey e tabata worde yama water-taxi, ya cu e mester a hiba hende a bordo y viceversa, y e mesun boto aki ta worde usa como ambulance. Y e tempo ey mi a bisa si algo mester sosode, e Departamento aki ta keda sin boto y sin personal tambe, pasobra cu e preocupacion a worde expresa cu hendenan por perde nan bida den e situacion, bao di e circunstancianan cu nan ta traha ey. Pero despues di esey naturalmente nos no a haya reaccion. Despues nos por a tende cu aña pasa un persona a perde su bida. Despues di un par di dia cu mi a denuncia e situacion malo cu tin na Haven- en Loodsdienst un boto di loods a daña ariba lama y a keda drijf te despues nan mester a manda otro bay buskele. Ta pa e motibo ey tambe mi ta kere cu ta bon, ya cu den pasado nos a yega di hala atencion di Gobierno (naturalmente no ta e mesun diputado tin e cartera awor aki) y e reaccion di Gobierr tabata asina negativo cu nos a sigui follow-up ariba e asunto aki, pero awor nos por a tende si cu un persona a perde su bida y nos no sa te awe con e persona aki a perde su bida. Naturalmente e por ta un accidente cu kizas po a sosode cu otro loods pero ta bon pa nos por tende for di e diputado concerni si nos por a haya un inzage di e rapport aki pa nos por formula un idea, como ta trata aki di un tata di famia cu a perde su bida y nos no sa si e famia ta bay keda desampara. Nos no sa kiko Gobierno por bay haci pa e famia aki, pa motibo cu nos ta tende caba, e contesta cu nos a haya ariba e pregunta ta cu Gobierno eigenlijk no tin ningun clase di responsabilidad den esaki, pero nos kier a tende si di parti di e diputado kiko a tuma lugar. Pasobra tur esakina ta duna preocupacion na e personal di Gobierno, en particular personal di Haven- en Loodsdienst cu ta traha bao di circunstancianan ey. Nos sa cu no ta promer persona cu a perde su bida den ehercemento di su debernan. Nos por a ripara na WEB un persona a perde su bida un paar di aña pasa y awor nos ta

weita na Haven- en Loodsdienst tambe esaki a tuma lugar. Pues nos kier a tende, categoricamente si nos ta haya inzage di e rapport of si Gobierno por duna nos splicacion encuanto locual a tuma lugar.
Ariba e fabrica di cement cu a worde priminti ya caba pregunta a worde haci.
Mi kier uni mi mes cu e pregunta cu a worde haci pa asina nos por a tende tambe con a para cu e asunto di establecimento di e fabrica di cement aki.
Mi tambe kier a mustra cu e hecho cu Gobierno a bay over na cumpra edificio sin a aserca Raad ta un parti caminda Gobierno ta mustra cierto irresponsabilidad y tambe falta di respet pa e Cuerpo aki. Nos ta di acuerdo cu e compra di Maria Convent aki ta un compra cu nos por bisa ta na su lugar, pero di otro banda si esaki worde poni ariba presupuesto y e presupuesto no por bin cla na ora, Gobierno mester aserca Parlamento tambe pa asina ey nos por weita si nos por duna nos goedkeuring di antemano promer cu Gobierno bay over na ehecuta e proyecto ey.
Mi tin algun pregunta pa haci ariba San Nicolas en particular. Na promer lugar mi kier a felicita Gobierno cu e verlichting di Pasco poni na San Nicolas cu a yuda.
Mi ta ripara cu mi ora a yega y mi kier evita pa bo stop mi den e caso aki.
Pues lo mi laga e resto pa segundo ronde.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP : Señor Presidente, goberna ta nifica mira padilanti. Esey kier meen traha duro awor aki pa sigura un bon futuro pa nos pais y esey ta locual e maneho actual di e Bestuurscollege actual no ta refleha at all.
Imaginabo awe 3 di januari 1980, djies aki 4 januari 1980 y nos ta tratando akiden e presupuesto di aña 79. Segun ley nos mester haya e presupuesto aki den Parlamento mas tarda dia promer di oktober aña 78. Ki berguenza! Algun siman pasa Bestuurscollege ta manda nos Parlamento e presupuesto aki y awe ainda nos ta tratando e akiden. Awe akiden nos mester ta haciendo preparacionnan pa trata presupuesto di aña 81 pa haye for di Bestuurscollege promer cu dia promer di oktober e aña aki, anto den tal caso nos por papia di un maneho productivo. Pero al momento loke nos ta mira ta un maneho cu nos por bisa ta un maneho di cangreuw, ta cu pasonan poco poco patras nos ta bay. Un speranza nos tin, y esey mi kier a tende for di boca di Bestuurscollege, si ta posibel esey, cu si nos por a haya promer cu fin di e luna aki e presupuesto pa aña 80, pa asina nos por tin e speranza cu aki den Parlamento nos por trate promer cu dia promer di april venidero, pa asina e 9 lunanan di e aña aki por ta cubri y nos por bisa cu e gastonan a worde haci cu aprobacion di e Parlamento di Aruba. Mi ta puntra mi mes si nos no ta cometiendo un locura pa awor aki ta tratando e presupuesto di aña 79?
Di mi banda mi kier ta cortico, ami si no kier participa den e asunto di e tratamento aki bayendo den detayes, den cifras, pasobra francamente bisa mi ta haya esey un locura. Di mi banda solamente lo mi kier a haci algun pregunta cu segun mi ta na interes general di e pueblo.
Mi ta ripiti, promer pregunta: Ki dia nos por spera di banda di Bestuurscollege e presupuesto di aña 80? Mi no kier bay mucho den repeticion, mas bien mi kier agrega preguntanan na preguntanan haci caba di coleganan cu a hiba palabra promer cu mi, pero mi kier pone enfasis ariba e pregunta cu a worde haci encuanto e viahanan di e diputadonan pa exterior: cuanto viahenan a worde haci desde promer di juli 79 pa fin di 79?
Pa cual diputadonan? Pa cual paisnan? Cu ki meta? Cuanto e viahanan aki a costa Gobierno, esta nos pueblo?
Pasobra ultimo dianan aki hopi ta worde papia cu pueblo mester hala faha mara, pueblo mester haci sacrificionan, pasobra mester tuma medidanan impopular pa

combati inflacion. Tin un dicho ta bisa: drecha mundo, cuminsa cu bo mes. Y pa parti di Gobierno nos kier mira nos diputadonan cuminsa duna un bon ehempel di esey y no manera awor aki ta e caso cu despues di e tratamento di e presupuesto aki nos ta bay haya e punto di agenda unda Bestuurscollege ta bin cu proposicion pa aumenta sueldonan di diputadonan di 2.600 florin pa 4.417 flori pa luna, cu forza retroactivo te dia promer di december di aña pasa. Ademas maske cuanto ta worde papia pa banda di Gobierno pa hala faha mara, pa haci sacrificio, nos ta mira cu sinembargo nos diputadonan manera ta worde bisa den pueblo ta viaha ariba abao pa loco.
Un otro pregunta cu mi kier a haci ta cu pa nos cu no ta ciego, pa nos cu no ta sordo, pa nos cu ta anda dia y anochi cu e pueblo y cu ta mira realidad sa c awor aki den nos pueblo ta reina miseria y ta reina hamber y pobresa.
Pero kiko nos ta mira?
Nos sa cu di parti di Hulanda cierto yudanza a worde duna na nos pueblo den forma di donacionnan den forma di lechi, hariña, papa, boonchi etc. y a yega na nos horea cu e productonan aki ta bon warda den edificio bieuw di hospital. Hasta a yega na nos orea cu e productonan ey tin hopi tempo caba stiwa eynan y hasta tin cierto personanan a presencia con productonan daña ta worde hiba n Dump pa worde kima. Di nos banda nos ta considera esaki como un crimen, pasob si tin pobresa, si tin hamber den nos pueblo pakiko no ta tuma e productonan aki pasamn pa fundacionnan caricativo cu por hiba esey serca nos pueblo of via schoolnan pa asina alivia e pobresa y hamber cu ta reina al momento den no pueblo? Lo mi kier a haya specifica cuanto caha of cuanto bleki di lechi, cuanto saco di boonchie, cuanto hariña, cuanto papa tin warda den e edificio ey y ki doel Bestuurscollege tin cu ne? Pakiko e no ta worde parti den nos pueblo?
Un keho al momento ta cu nos isla dia pa dia ta birando mas sushi. Ta masha bunita ora nos ta mira borchinan scirbi cu letternan grandi tambe ariba trucknan "Tene Aruba limpi."
Mi ta corda den pasado den Parlamento nos a pone un suma di 30.000 florin pa elimina tur e autonan bieuw ariba nos isla, pero nos sa tambe cu e cen no a yega y cu ni mitar di e autonan aki a somenta, pero al momento Aruba ta birand dia pa dia mas sushi. Ta un comentario en general cu nos ta tende tambe di turistanan cu ta bishita nos isla.
Mi pregunta na Bestuurscollege ta: Kiko ta worde haci of kiko ta e proposicionnan di Gobierno Insular pa haci nos isla mas limpi? Kiko Gobierno ta haci pa conserva nos naturalesa y proteha nos ambiente? Con a para cu e park di naturalesa na Arikok? Y con a para cu e park di naturalesa di Sero di Noca?
Un otro pregunta con leu Gobierno Insular (Domeinbeheer) ta cu Gobierno Centra en conneccion cu stipulacion di e tereno pa un prison aki na Aruba?
Algun luna pasa diputado di deporte cu un otro persona miembro di Eilandsraad a haci un bishita na Panama. Lo mi kier a tende kiko e bishita ey a produci pa nos deporte aki na Aruba, y si nos organisacion aki na Aruba ya a haya caba e lineanan internacional cu asina tanto nan a papia di dje. Despues di e congreso cu tabatin na Caracas ariba e mesun topico ya tin algun aña caba cu nos ta ripara cu e encuentronan deportivo escolar cu tabata tuma lugar cada aña, no ta tuma lugar cu tanto regularidad mas. Kiko ta e motibo? Con ta para cu gymnastieklokalen na school?
Bestuurscollege por duna nos cuanto school al momento ainda aki na Aruba no tin gymnastieklokaal? Con ta para cu e gymnastiekproyect pa henter Aruba? Y tambe si Bestuurscollege tin un planning pa educacion fisica pa Aruba?
Algun luna pasa mi a haci e pregunta tocante e conocido proyecto di Shaba. E tempo ey mi a haya siguranza cu e proyecto ey ta caminando bon, solamente

mester finalisa ainda algun asunto tocante pasamento di tereno. Tur hende ta ripara cu e proyecto aki ta morto morto. Mi kier a puntra si ainda e ta caminando bon, y si e asuntonan di tereno ta regla? Tambe si ta bay haci uso di e planta di purificacion di awa di Bubali pa e proyecto aki, si e yega asina leu? Tambe Gobierno di Aruba a cumpra e edificio bieu den Wilhelminastraat: Commercial building, unda actualmente nos tin e.o. e Departamento di Enseñanza y te asina leu cu mi sa dia promer di agosto proximo venidero e departamento aki ta sali for di e edificio aki. Mi kier a puntra ki plan Gobierno tin pa cu e edificio aki? Manera cu e t'ey mester bay gasta sumanan grandi pa bay renobe. Tambe mi kier sa cual ta e departamentonan di Gobierno Insular cu lo bay den e edificionan aki? Un problema cu e lugar ey tin ta pa parkeer auto. Mi kier a puntra ta con Bestuurscollege ta pensa soluciona e problema aki?
E mesun preguntanan cu mi kier a haci tocante e ex-Maria Convent. Actualmente tin eyden e Instituto di Cultura, pero mi sa tambe cu tin hopi lugar bashi. Mi ke sa ki plan Bestuurscollege tin pa cu e edificio di ex-Maria Convent. Cual ta e diensten cu ta bay aden?
Pa parti di Enseñanza mi kier a puntra un biaha mas con leu nos ta cu introduccion di papiamento den nos Enseñanza? Con leu nos ta cu e uso di nos ortografia na e schoolnan? Con a para cu e comision di gramatica? Nan a duna un relato caba? Nan a bin cu cierto recomendacionnan caba?
Por ultimo den e primera tanda aki, como mi a lesa un par di luna pasa cu e diputado lo a bay pone e promer piedra di e Biblioteca nobo na principio di december y asina leu cu mi sa esaki no a tuma lugar, con ta para cu e proyecto di Biblioteca nobo? Con e situacion ta almomento?
Señor Presidente, te aki den primer ronde.

DE HEER F.E.A. DE PALM : Señor Presidente, den e ultimo dianan nos por a tende masha poco palabra dedica na un parti masha grandi di nos pueblo, esta nos juventud. Ta pesey mi por expresa awe cu mi ta orgulloso cu den e ultimo eleccion juventud mes a sa di manda un representante den e Parlamento aki pa para na vanguardia di nan interes.
Awe nochi lo mi kier a trece algun punto padilanti. Na promer lugar mi lo kier a sa si Bestuurscollege tin plannan pa mengua e desempleo cu ta reina, especialmente entre e jovennan cu ta kita for di school y cu no por haya un trabao. Lo mi kier a sa cuanto joven te cu 25 aña di edad actualmente no tin trabao y kiko Bestuurscollege tin planea pa haci encuanto esaki. Ta duro pa jovennan cu a caba school y cu ta dispuesto pa traha pero pa via di mal maneho di nos Gobierno no por haya trabao y door di esey ta keda ariba caya of cu nan ta ser hinca den cas, caminda manera a se treci padilanti diferente biaha caba, e mentalidad di irresponsabilidad ta worde afecta. Especialmente mirando e cambionan grandi cu lo bini ariba terenonan estatal, ta masha importante pa nos percura bon pa nos hubentud. Lo mi kier a sa kiko Bestuurscollege tin pensa pa garantisa e hobennan den nos comunidad un futuro sigur.
Un otro topico cu mi kier a trece padilanti awe nochi ta un problema grandi cu den ultimo tempo ta surgi den nos lamanan dilanti di e hotelnan.
Nos tin masha turista ta bini di afor, masha boto ta core op en neer. Mayoria di e turistanan aki nunca di nan bida nan a mira un lama manera e lama di Aruba. Nan ta yega aki, huur un boto pa nan bay keiro, pero mirando ariba weekend e lama aki ta masha druk, cu masha boto y cu tin skimento ariba abao, tin por lo menos 10 boto ta core y bo por imaginabo e peliger cu por tin.
Pa e lama pabao di e hotelnan masha poco medida ta worde tuma. Nos tin yen di boeinan pa e hendenan no landa mas afor cu e boeinan, pero cierto tempo den aña lama ta bira bruto e ta bay cu e boeinan aki y nos no ta mira nan ta bin back.

Es decir cu bo ta haya un distancia cu bo no sa unda e hendenan por landa mas y unda boto por core. Mi ta puntra si Bestuurscollege lo por studia y investiga e caso aki, tuma medida promer algo serio pasa.
Nos tambe, mescos cu Señor Nisbet, ta elogia e hecho cu alafin ariba tereno di deporte un adviesraad a keda instala. Nos ta spera cu esaki lo tin un efecto positivo ariba e desaroyo di nos deporte, pero mescos cu Señor Nisbet a trece padilanti, nos tambe kier a expresa nos preocupacion cu den e adviesraad aki no tin representantenan di Enseñanza. Nos tambe lo kier a sa si Bestuurscollege lo ta dispuesto pa ainda pone representantenan di Enseñanza den e raad aki? Nos ta di opinion cu nan ta mas na altura di cierto problemanan ariba deporte na e schoolnan cu especialmente pa e desaroyo di nos juventud esaki por ta hopi importante.
Te aki pa e promer ronde.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, nos ta tratando awor e presupuesto di aña 1979 y aki mi kier pa e pueblo di Aruba un palabra di condolencia pa e simpel motibo cu ta e promer biaha den historia di Antiyas y di Aruba un presupuesto a worde trata un aña despues. Esaki ta un record mundial cu sigur sigur mi ta kere nunca mas lo worde kibra. Esaki ta un sla den cara di pueblo. No solamente esey, pero mescos cu e presupuesto di bedrijvennan e ta un presupuesto completamente for di sla. Pa e simpel motivo cu e presupuesto aki no ta worde poni un agendanummmer at all. Tampoco e presupuesto aki a worde entrega na miembronan di Parlamento cu firma di Gezaghebber. Mescos cu presupuesto di bedrijvennan e presupuesto tampoco a worde presenta cu firma di Secretaris. P'esey oficialmente nos dilanti nos tin un presupuesto cu eigenlijk si bo wak bon no tin balor, pasobra e ta worde presenta na Raad sin ningun firma y esaki sigur ta algo nos no por aprecia.
Tambe nos a ripara, manera den e presupuesto di e bedrijvennan cu e presupuestonan a worde traha hopi slordig y cu hopi fout aden, cu e diputadonan tal momento mester a admiti cu tin hopi fout aden. E algemene Begroting no ta diferencia di esey pa e simpel motibo cu eyden tambe tin foutnan kapitaal. Pues e pueblo mester ta na haltura cu e ta un presupuesto entrega na e instancia di mas halto cu tin na Aruba cu yen di fout slordig.
Oficialmente e presupuesto mester a worde entrega na Oktober 1978 pero e otro miembronan a papia ariba dje caba. Oficialmente e presupuesto 1980 mester a worde entrega tambe na un di oktober 1979. Asina mi tin un gevoel cu e Gobierno di MEP kier kibra tur record mundial den mal maneho pa entrega presupuesto, sin worry ta ki fecha, yen di fout, sin agendanummer, sin firma di Gezaghebber, sin firma di Secretaris, completamente laat. Esakinan tur ta algo cu no ta di aplaudi. Un presupuesto, den esey e beleid di Gobierno ta worde refleha. Na otro paisnan ora un Gobierno no tin sosten mas di Parlamento, e Ministro di Finanzas ta haya den e presupuesto e suma di F. 1.00 pa mustra e desconfianza cu e Parlamento tin pa e Ministro ey, pa e Gobierno. Akinan mi ta kere si nos wak e presupuesto aki mi ta kere ta un cen nos mester ofrece. Asina malo, asina record mundial, asina tanto fout.
Pa nos bay trata e presupuesto aki y bay splica exactamente kiko ta e foutnan cu tin aden, ta tuma hopi tempo, pero pa splica e pueblo kiko ta pasando cu e belasting cu nan ta paga y kiko ta haci cu e placa aki nos ta obliga di splica e pueblo esey. E pueblo mester worde teni na haltura kiko ta pasando. Nan a eligi poco luna pasa un Gobierno di MEP, e Gobierno a subi y te awor aki e unico cos cu e pueblo por a ricibi como danki pa tur e votonan cu nan a duna e Gobierno ta cu nan a haya e hisamento di prijs di awa, di number. Esey ta e sla, esey ta e danki cu nan a haya. Pero e pueblo ta yorando, e

pueblo ta tristo, e pueblo sigur sigur ta trece su kehonan padilanti dia pa dia. Hunto cu e presupuesto a worde treci otro agenda-puntennan cu nos a trata caba, y un di e agendapunt cu sigur sigur nos tin di bay trata despues ta e agendapunt "hisamento di salario di diputado." Esaki tambe nos ta considera como un beleid di Bestuurscollege den e temponan aki. Entrega un presupuesto laat, yen di fout, ningun clarificacion, solamente hisamento di prijs di awa, hisamento di prijs di number y hisamento di salario di diputado.
Si nos wak e presupuesto, nos ta ripara hopi informacion cu mester a worde duna, no ta worde duna at all.
Ora bo presenta un presupuesto, bo mester presente cu un carta, nos ta yame un Aanbiedingsbrief pa splica Raad kiko ta pasando.
Awor erroneamente aki den e Aanbiedingsbrief ta scirbi "Gelet op de tijdstip van indiening van dit ontwerp en het feit dat gedurende begrotingsjaar 1979 reeds een tweetal Raadsvergadering zijn gewijd aan de financiele beleid van ons College, hebben wij gemeend in deze nota te kunnen afzien van de gebruikelijke beschouwingen en toelichtingen." Aki Gobierno ta dicidi gewoon pa su mes, cu no ta duna splicacion normal di un presupuesto. E ta lague gewoon un banda.
Tambe den e mesun Aanbiedingsbrief ta worde scirbi cu e vergelijking van cijfermaterial di e presupuesto anterior cu e presupuesto di awor "is achterwege gelaten". Esey kier meen nan ta lague gewoon un banda. Si Raad kier of no, nos ta entrega presupuesto, nos ta laga tur cifras y materialsvergelijking afor, pasobra e presupuesto aki ta laat.
Ora bo entrega un presupuesto, manera mi a bisa awor ey bo ta refleha beleid di un Gobierno. Y si bo ta cuminsa na bisa:bo ta laga esaki afor, bo ta laga esey afor; Raad mester kere, Raad mester bay deduci for di e cifranan cu e ta haya sin splicacion kiko e Gobierno su intencion ta.
Tambe den e Aanbiedingsbrief tocante e cijfermateriaal cu mi a menciona awor ey, nan ta menciona cu de cijfermaterial is aan de werkelijkheid aangepast, pasobra e aña a pasa caba ora nan a traha e presupuesto, nan a papia ariba esey cu ora tuma over un Departamento di Gobierno Central laga nos menciona un ehempel so: Tabata planea cu na Aruba lo tin solamente 7 Casinorechten. Awor ora tuma over p.e. casino, Gobierno Insular di Aruba ta bay dicidi di bay aumenta e 7 nan aki, e tin e derecho di aumenta of e ta lague na e 7. Esey ta djies un ehempel ora bo tuma algo over si ta solamente e leynan ta worde tuma over of tambe e gastonan di cierto derechonan. E pregunta ta: 7 casino mag tin na Aruba? Gobierno Insular ta pensa di extende esaki? Pasobra si mi ta compronde ta dos casinorechten so tin over y di e proyectnan cu ta bini podiser tin mester di mas. Kiko Gobierno ta haci den un caso asina? Tur esakinan ta loke ta worde menciona di decentralisatie ariba pagina 3 di e programa di Gobierno. Pasobra ta worde scirbi akiden "mede vanwege de ongewenste effecten die de situatie voor de verdere ontwikkeling van Aruba kan hebben, zal het Bestuurscollege de verdere realisatie van de hotel met de nodige deligentie doorvoeren", anto e ora nan ta menciona e parti di descentralisatie :het doel van de intereilandelijke overleg is wat betreft Aruba te komen tot de versnalde decentralisatie, waardoor het eindelijk streven, de onafhankelijkheid Aruba, gemakkelijk te realiseren is." Esaki mi a compronde, dus cu lo speed-up e decentralisatie. Ariba preguntanan cu mi a trece padilanti awor ey, si Bestuurscollege bay contestami cu nan no ta bay tuma ningun Departamento over, esey no ta bay klop cu e programa. Asina ta mi kier haya sa categoricamente di Bestuurscollege ta cual ta e departamentonan cu nan ta bay tuma over, pasobra akinan ta papia di speed-up. Conversacionnan ta andando caba especialmente di e gastonan y especialmente di e derechonan?
Den e mesun programa di Gobierno di 1979 pa 1983, ta worde treci padilanti algo

cu sigur sigur delaster tempo no ta klop mas y cu e tratamento di e presupuesto aki bo tin prueba cu e no ta klop mas. Akinan ta worde scirbi : "Er zal naar een evenwicht tussen inkomsten en uitgaven worden gestreeft." Aki nos tin e promer prueba casi 40 miyon di diferencia, esey ta e streven? Mi ta trece padilanti tambe cu henter pueblo sa cu pa e entradanan worde hisa ta e pueblo ta bay sufri door di hisamento di prijs di awa, hisamento di prijs di number, y e otronan. "De inkomsten dienen niet alleen vergroot te worden d.m.v. een op kostprijs gebaseerde verhoging van de tarieven van de Overheidsdienst, maar tevens door stipte ining van de overheidsvorderingen. Awor ta bin e parti tambe cu tampoco no ta klop, "Waar mogelijk zal op overhei uitgaven worden bespaard." Esey kier meen, Gobierno ta bay bezuinig completamente y e next agendapunt Gobierno ta propone na Eilandsraad pa hisa e salario di diputadonan cu 70%. Akinan bo ta ripara caba e programa aki a worde traha djies pa worde traha. Y by the way, Bestuurscollege a priminti Eilandsraad e programa di Gobierno aki lo worde trata muy pronto y awor nos ta andand caba mitar aña y nos no a haya ningun tratamento di e programa aki. P'esey como miembro di Parlamento nos ta haya nos mes obliga di trece algun punto padilanti. Pasobra e atencion di Gobierno pa e miembronan di Raad mi ta ripara cu sigur sigur no ta bon. E Parlamento no ta haya debido atencion di Bestuurscollege pa cosnan cu nan ta priminti. Y esakinan sigur sigur e pueblo cu a pone e partido ey na poder, lo no aprecia.

Nan ta scirbi akiden: "Tevens zal de liquiditeitspositie van het Eilandgebied nauw in de gaten gehouden worden". Awor ey mi a caba di splica ariba splicacion di diputado de Kort cu e liquiditeitspositie na fin di Januari ta cero. Esey kier meen cu no tin placa cash mas. Akinan ta worde treci algo padilanti atrobe cu sigur sigur nos por bisa ta gewoon scirbi ta scirbi, gewoo a pluk e for di den laira, pone ariba papel.

Esakinan ta cosnan cu e pueblo mester ta na haltura, pasobra ora cu trece e puntonan padilanti manera nan ta pone akinan den e programa di Gobierno "Financiele instellingen zoals Girodienst betekenen niet alleen een extra faciliteit voor het dagelijksbetalings verkeer, maar dragen ook bij tot de versteviging van de liquiditeitspositie van het Eilandgebied Aruba."

Otro miembro a papia ariba Girodienst caba, mi tambe kier puntra con leu ta cu e plan aki of esaki a worde scirbi ariba papel just like that, mescos cu e otro cosnan. Pasobra e palabra "bespoedigen" y "spoed", loke ta scirbi ariba tur e puntonan, sigur sigur na aña 81 ora cu oposicion yama reunionnan e ora esakinan ta worde treci padilanti. E "bespoedigen" di e Bestuurscollege aki nos sa di djele, bespoedigen ta ora ta bespoedig un begroting, anto presente dos aña laat! Esey ta bespoedigen.

Tambe den nan programa di Gobierno ta worde treci padilanti "Werkgelegenheid eigen bevolking". Ariba esaki tambe, sigur sigur e delaster tempo nos por bisa cu e Gobierno aki a haci net nada. E unico cos cu Gobierno a haci ta e hendenan cu no tin trabao ponenan traha den TAV. Nos no tin nada contra pa e hendenan bay traha den TAV, pero no ta esey ta e plan di Gobierno. E plan di Gobierno ta cu nan ta trece facilidadnan y asina e pueblo por haya trabao. Nan a "bluf" completamente den campaña cu Gobierno Insular di Aruba lo bin cu un fabrica nunca bisto, PPA nunca di su bida por a traha un fabrica asina manera Dupont. Awor aki kiko nos a tende? Tur e blofmento a bay den nada, pasobra e informacionnan cu nos a haya ta cu mitar di e personal ta worde kita y mas leu ainda cu henter e personal ta worde kita. Tin rumores ta core cu e fabrica ta bay for di Aruba. Esaki ta algo cu ta worde presenta den programa di un Gobierno. Ta con bo por bay kere den un programa di Gobierno asina?

Den e mesun programa ta worde treci padilanti como punto 3 ariba pagina 4 "Een zo stabiel mogelijke prijsniveau". Mi ta kere mi no tin nodo di papia ariba dje. Henter e pueblo sa cu esaki ta mas labiel cu labiel.
Ato colmo de los colmos den e mesun programa ta worde poni cu e Gobierno aki lo bay combati inflatie. Combati inflatie ora cu prijs di awa ta worde hisa, cu kier meen cu e prijs di electricidad ta bay subi, prijs di pan ta bay subi, prijs di trahamento di blokkie ta bay subi, tur prijs lo bay subi? Cada biaha nos ta haya p.e. ora cu tur e prijsnan a subi cu e vakbondnan ta bisa, como cu e prijsnan di awa, di number y tur eseynan ta subi asina hopi na Aruba, nos tin di bay pidi mas placa pa e obrero y ora bo bay pidi mas placa pa e obrero e prijsnan p.e. di hotel lo bay subi, e prijsnan p.e. di mercancia lo bay subi. E strijd contra inflatie a worde kibra completamente door di e medidanan impopular cu a worde tuma poco tempo pasa. Y bo ta haya otro prueba cu ta worde scirbi zinnen masha bunita akiden cu no ta klop at all. Ta mescos cu ta for di aire nan a coy nan pone nan akiden y esaki sigur sigur ta algo cu e pueblo no ta accepte. Inflacion sigur sigur lo bay subi na aña 1980 y lo sigui subi hopi mas, pasobra e visieuze cirkel ta andando pio y pio y un pregunta so ariba henter e puntonan cu nan a trece padilanti: Kiko Bestuurscollege ta bay haci pa combati inflacion? Duna por lo menos 3 ehempel so y mi ta kere henter e Raad aki lo keda contento. Mi kier e contesta aki categoricamente. Tin planes of ta gewoon bisa pa bisa. Ariba pagina 5 di e mesun programa (te awor aki, ni e commanan mes ta klop, nada no ta klop te ainda), ta worde scirbi om een betere inzicht in de sociaal-economische ontwikkeling van Aruba te verkrijgen, waardoor ook een betere beleid kan worden gevoerd, zal gestreefd worden naar een optimale uitbouw van een eigen organisatie, die zich bezig houdt met het opzetten van statistieken en planning." Esaki ta algo hopi importante, si bo kier bay combati inflacion, si bo kier bay planea bo beleid tur cos.
Den tur cos, si bo tin un planjob, un opzetting di statistieken cu planning, esaki sigur sigur lo bay yuda.
Mi kier puntra Bestuurscollege kiko a worde haci te awor aki, pasobra akinan atrobe ta worde scirbi "Het Bestuurscollege zal zo spoedig mogelijk overgaan tot het indienen van de concept Eilandsverordening betreffende de ruimtelijke ordening." Akinan tambe e "zo spoedig mogelijk indienen ruimtelijke ordening" na Eilandsraad. Pa e "spoed" aki mi kier un fecha. Luna di januari? Pasobra nos ta andando dos aña caba cu ta "met spoed" e ta worde entrega, e Ministernan di Hulanda a puntra e cos aki diferente biaha caba. E Parlamentarionan Hulandes a puntra esaki diferente biaha caba. Nos kier puntra ta ki dia e ta bini: januari, februari, maart, april? Bisa nos un fecha pa nos keda contento. Ami a calcula cu e ta bini hunto cu e otro puntonan di agenda. Pero ya, akinan ta worde treci padilanti ariba pagina 6 "Alle pogingen om de Landbouw, Tuinbouw, Veeteelt en Visserij, verder nieuw leven in te blazen...". Mi a kere cu Bestuurscollege ta pasando palabra den tur campaña cu nan ta asina leu cu nan ta e unico Bestuurscollege cu a haci algo pa Landbouw, Tuinbouw, cu aki na poco tempo Aruba no tin nodo di importa ningun producto di afor. Awor akiden ta scirbi "nieuw leven in te blazen", esey kier meen duna esakinan bida nobo. Esaki ta algo sigur sigur nos kier un splicacion, pakiko nan mester bay duna bida nobo na Landbouw y Tuinbouw?
Ariba e mesun pagina ta scirbi "Het Bestuurscollege zal de onderhandeling met de Centrale Regering op zo kort mogelijke termijn voortzetten." Akinan atrobe e palabra "voortzetten" cu delaster tempo ta un palabra hopi favorito di e Bestuurscollege. Nos por lesa "entameren" pa "Voortzetten", pasobra esaki sigur sigur delaster tempo a worde proba diferente biaha. E palabra "voortzetten" pa e Bestuurscollege aki su wowo ta "entameren", "teneinde het exclusieve recht tot

exploratie en exploitatie van de natuurlijke rijkdommen in een duidelijke afgebaken zeegebied te verkrijgen en zal al het mogelijk blijven doen om op zo kortst mogelijk termijn enz...." Loke nos kier trece padilanti ta lo siguiente Promer cu a haya un druppel di azeta, a worde parti caba cu Gobierno Central, cu a haya 27% caba. Esaki sigur sigur no ta locual ta worde treci akiden, esta cu e mester keda expliciet pa e pueblo di Aruba. Di otro banda esaki kier meen un engaño completo, un mentira pasobra e la worde parti caba promer cu nan a haya algo. Y esaki sigur sigur miembronan di MEP den Parlamento a guli manda bao. E miembronan di Bestuurscollege ya a parti e azeta caba, promer cu nan a haye. Mi ta kere cu sigur sigur e miembronan cu ta sostene e Gobierno mester bay puntra pregunta ariba esey tambe, pasobra ta para cu ta pa pueblo so e ta, pero akinan nos ta ripara cu no ta berdad.
Si nos sigui lesa den e programa di Gobierno ta scirbi: "Bovendien zal bestudeerd worden in welke mate het nodig is om een speciaal ontwikkelingsfonds voor midden- en kleinbedrijf te creeeren." Nos tur sabi cu midden- en kleinbedrijf esey tabata e industrianan chikito cu sigur sigur mester worde stimula. Bestuurscollege no ta bay haci plan pa stimula esaki, e ta bay studia posibilidad pa si esaki ta necesario. Promer cu bo cla cu e estudio aki ya ta 83 e ora ta otro Gobierno tin sinta eynan y nan mester bay purba sigui ariba e punto aki Esakinan ta cosnan cu sigur sigur mester tin atencion ariba dje.
Den e programa ariba pagina 7 tin scirbi "Dupont Fabricators Aruba N.V. Deze onderneming is thans bezig met het haar toegewezen terrein te Barcadera bedrijfs klaar te maken. In het eerste jaar zal het bedrijf 75 tot 100 man te werk stellen."
Mi kier a puntra Bestuurscollege, cuanto hende ta trahando awor aki na Dupont? In de volgende twee jaren e ta bira 500. Despues e ta bira 750 y despues e ta bira mil. Akiden ta poni "piek productie", na cual aña e "piek productie" di e fabrica di Dupont aki tabata plama, manera menciona ariba pagina 7?
Hunto cu Dupont nos kier a puntra si Bestuurscollege tin otro plan pa industria na Barcadera? Pasobra na Barcadera awor aki bo tin un waf chikito cu hopi edificio benta abao y nos kier wak pa Barcadera bira un lugar unda tin industria cu ta saca huma. Awor aki loke tin eynan ta un rumfabriek y un Dupont fabriek cu ta manda hendenan cas.
Ariba pagina 8 ta worde scirbi "De vestiging van off-shore maatschappijen zal verder worden gestimuleerd door o.a. de afgifte van vestigingsvergunningen nog meer te bespoedigen." Mi kier a sa di Bestuurscollege, ya cu nan ta 6 luna na poder, e procedure di afgifte di vestigingsvergunning di off-shore, cuanto tempo e ta dura den e dianan aki? Pues si un hende pidi un permit pa vestigingsvergunning pa un off-shore company na Aruba awe dia 4 di januari, ki fecha e ta haya esaki?
Pasobra aki ta papia atrobe di "bespoedigen". Y mi tin miedo di usa e palabra bespoedigen, pasobra den e programa di Gobierno aki tin mas o menos 80 biaha scirbi "bespoedigen" y e ta e bespoedigen mescos cu e presupuesto, cu ta worde trata dos aña despues. Asina ta pa mi ripiti e pregunta: Si awe, 4 di januari, worde pidi un permit pa un vestigingsvergunning pa un off-shore company, ki dia mas o menos ta hayele?
Den e programa di Gobierno aki tambe ta poni un punto cu pa hopi tempo nos ta papiando di dje, hopi añas caba. "De realisatie van een containerhaven zal grote prioriteit krijgen". E prioriteit pa e containerhaven mi kier sa di e diputado concerni con leu e ta bay? Nos a haya un rapport poco dia ey, y mi kier sa, globaal bisa, nos tin containerhaven na Aruba?
Tambe ariba onderwijsgebied ta worde treci padilanti cu e resultadonan di onderwijs delaster tempo ta masha abao, "Aangezien de onderwijsresultaten bene-

den de verwachtingen zijn, en daar de onderwijsuitgaven voor het overgrote deel door het Eilandgebied zelf moeten worden gedragen, is het niet alleen uit doelmatige overwegingen, maar hoofdzakelijk met het oog op een snelle afwikkeling op staatkundig terrein wenselijk dat ook op het onderwijsgebied zo spoedig mogelijk meer bevoegdheden aan de Eilandgebieden worden gedelegeerd." Akinan mi ta puntra ta cual eilandgebieden nan kier meen? Pasobra esaki ta palabranan di Gobierno Insular di Aruba. Nan kier meen akinan zo spoedig mogelijk e decentralisatie lo tuma lugar pa Eilandgebied Aruba y ariba e "zo spoedig mogelijk" cu atrobe ta worde treci padilanti, mi kier sa mas o menos den cuanto tempo asina esaki lo worde realisa? E diputado di Onderwijs cu mester nota e pregunta no ta presente.
Tambe mi kier sa di e diputado "Spoedig zal een aanvang gemaakt worden met de bouw van de nieuwe Openbare Bibliotheek. Kunst en muziek zullen in al haar vormen gestimuleerd worden. Op recreatief gebied zal o.a. het natuurparkproyect worden uitgevoerd." Esakinan tur a worde splica den un zin, den un rosea e tres cosnan aki a worde menciona. Mi kier sa loke a worde menciona akinan den un regel, un banda e Bibliotheek, con leu e ta, si construccion ta cuadra cu e cifra cu a worde specifica na cuminsamento, of nos tin problema den esaki? Y tambe het natuurparkproyect, tin plan manda Hulanda pa esaki? Te ki dia lo cuminsa cu ne?
Ta worde papia na Volksgezondheid y Veiligheid, ariba post 105 mi kier trece esaki padilanti cu delaster tempo tin asina tanto keho na Aruba y cu sigur sigur Bestuurscollege mester ta na haltura cu ora un persona fayece, tin hopi biaha e motibo di fayecimento ta asina straño cu ta laga haci un autopsia. Awor ora e autopsia worde haci, e rapport ta worde entrega na e dokter cu a trata e patient. Si e dokter a pega un barco pues cu door di un of otro motibo e patient a muri door di falta di dokter, ta e dokter ta bay haya e rapport di e autopsia. Y e dokter ey mester bay splica e familianan ta di con e persona aki a muri. Mi kier a trece esaki padilanti, pasobra mi ta kere cu tin hopi hende na Aruba cu ainda despues di añas ta wardando ariba resultado ta di con su famia a fayece. Sigur den diferente caso nunca nan lo haya resultado. No solamente esaki ta hopi fastioso pa e famia, pero imaginabo cu un famia dibo fayece, anto e tin un malesa cu e resto di famia podiser tine, anto e ora si e resultado di e autopsia no worde duna na e famia, e famia no sa mes cu podiser nan tambe ta sufri di e mesun malesa. Esaki sigur sigur mi ta haya cu ta falta di tur clase di responsabilidad y falta tur clase di respet. Mi no ta culpa Bestuurscollege den esaki, pero loke mi ta trece padilanti ta cu mi kier un investigacion completo ariba esaki y mi kier pa den un huishoudelijke vergadering nos bay trata e punto aki, pasobra esaki ta algo tristo cu a pasa den diferente famia aki na Aruba caba, y cada biaha cu e pasa bo ta sinti e tristeza. Especialmente si un dia un di nos ripara cu esaki a pasa cu ne hunto cu su famianan tambe, e sigur sigur lo bisa cu un investigacion ta na su lugar. Akinan mi tabata kier a haya un contesta categorico di Bestuurscollege: Bestuurscollege ta pensa di un of otro manera, haci un investigacion ariba esaki y trate den huishoudelijke vergadering? Si mi no haya contesta ariba esey lo mi trece un mocion padilanti pasobra esaki a trece basta tristeza caba den e pueblo di Aruba y mi ta kere a yega tempo pa nos stop cu esaki.
Tin mas punto den e programa di Gobierno cu no ta klop awo aki, mi ta bay trata ariba e presupuesto mes. Si nos wak bon e Gobierno actual ta carece completamente di proyecto. Un Gobierno sin proyecto no por goberna. Mi ta kere e Gobierno aki ta un Gobierno cu casi tur e proyecto cu e la cuminsa, a faya. Y tin hopi biaha den ansha, den anhelo pa haya un proyecto, nan ta haci contacto cu cierto personanan cu ta primintinan y despues no ta sali berdad. P.e.

den un anhelo pa un proyecto di hotel nan a contact un persona pa lanta un proyecto masha grandi mes. E proyecto aki ta Laguna Beach proyect. Kiko a pasa? E persona aki a conseha Gobierno pa e proyecto aki, anto mi ta corda ora cu nan a presenta na television cu maquette, cu un mapa di dje, otro biaha a worde exagera door di esaki ta un proyecto nunca bisto aki na Aruba, un proyecto di turismo, un proyecto di hotel cu sigur sigur ningun Gobierno anterior por a trece cu asina tanto camber. Y den nan anhelo tabata tin un proyecto di hotel. Kiko a pasa? Nan a contact un persona y e persona a conseha e Gobierno pa cumpra un machine, pa e machine bay coba pa traha un vijver grandi y eynan rond di dje ta worde poni tur sorto di facilidadnan. Kiko a pasa? E machine a coba algun dia y ela daña, awor e ta benta na DOW, manera e diputado a duna un splicacion den behandeling di begroting di DOW. E machine nos tur conoce e yama Mudcat (nos no ta papiando di mudcat awor), pero e mudcat a costa nos F. 300.000.00 pa cumpre. Awor kiko a pasa? E persona aki a coba e vijver y dado momento ora cu e la caba di coba e vijver e mester a paga Gobierno e gastonan di huur pa e machine. E persona no tabata tin ni placa pa paga e huur di machine, anto esaki ta e persona cu Bestuurscollege a pone su confianza den dje pa trece un proyecto pa Aruba. Un proyecto di mas grandi cu Aruba den su historia tabatin. Ni paga e no por a paga e huur di e machine pa coba e vijver, anto dado momento Bestuurscollege a bisa cu e ta bay cobra y manda e homber aki dilanti juez pa paga e gastonan di mi no sa cuanto, 40 pa 60 mil florin.
E caso a para completo, un of otro menaza a worde treci padilanti y nunca mas nos a tende di e caso aki. Gobierno a perde 40 mil florin, pasobra e caso a worde wanta, y akinan nos ta bisa un otro proyecto di hotel di MEP a faya. Mi ta bisa un otro proyect di hotel di Mep, pasobra e storia di Laguna mi a conte, tur e pueblo a tende con Gobierno aki ta plama su proyectonan. Nos tur sa cu nan a exagera, blof e pueblo hopi tambe cu e proyecto di Playboy hotel pero nos a papia asina hopi ariba dje caba djies pa menciona cu tabatin un proyecto di Playboy. Mi a compronde delaster tempo ey di e informacionnan den corant cu Playboy ta bolbe bin back. Mi kier sa di Bestuurscollege con leu e plannan ta cu Playboy, e ta bin of e no ta bin?
Señor Watty Vos a papia tocante Melia hotel. Asina ta mi ta sluit mi na loke ela trece. Tambe tabatin un proyecto di un Hotel na Arashi. Diferente departamento di Gobierno a worde yama pa un spoedadvies ariba e proyecto, pasobra placa t'ey tur cos t'ey. Diripente nos no a tende nada mas, di e proyecto aki. Kiko a pasa cunele? Of esaki ta un proyecto atrobe cu lo bay faya of e tin chens ainda? Cuatro aña y mey di Gobierno di MEP nos no tin ningun hotel aki na Aruba. Mi ta puntra Bestuurscollege si tur es tempo podiser nan tin otro plannan of nan ta papiando cu otro personanan cu otro promoternan pa hotel? Mi a tende rumores di un plan di Canada y mi kier a haya informacion si tin plan pa hotel atrobe? Papiando di hotel mesora mi mester trece padilanti cu si bo traha hotel aserca bo mester por traha e facilidadnan tambe. Otro miembro a trece padilanti cu ora bo traha un hotel si bo no tin facilidad e proyecto ey lo faya, pasobra bo no ta haya hende, e recreacion no tey. Den un tratamento poco luna pasa diputado Leo a trece padilanti cu Gobierno ta ziet af di e Golfcourseproyect. Y esaki sigur sigur ta un parti di recreacion cu Gobierno mester tira bista ariba dje.
Ariba presupuesto mi a mira tin un subsidie ariba Golfclub di San Nicolas di 20 mil florin. Mi kier puntra Bestuurscollege kiko e plan ta? Ta bay haci e Golfclub di San Nicolas asina cu e ta bay bira e Golfcourse di Aruba of esaki ta djies un eenmalige subsidie of lo bin mas subsidie pa e Golfclub na San Nicolas? Como cu diputado Leo a trece padilanti e dia cu ta ziet af di e

golfcourse mi kier puntra Bestuurscollege categoricamente, si tur es tempo Bestuurscollege a cambia di plan pa drecha e golfcourt toch, pasobra promer e tabata planea panord, banda di Arashi, despues mi a compronde cu e lo bin pazuid, banda di Eagle. Mi kier puntra si e plan di golfcourse cu ta hopi importante pa turismo ta algo sigur of si e a worde afgewimpeld, cu nan no ta bay door cune mas. Pero mi kier sa exactamente si e proyecto aki ta bay door, si of no.
Otro recreacionnan cu a worde treci padilanti ta tennis. Mi tambe ta di acuerdo cu mester worde traha ariba mas facilidad pa tennis, pasobra casi tur e turistanan den e tempo aki ta haci deporte di tennis ora cu nan bay cu vacacion.
Na Eagle unda tin e Mariniersclub y POVA club ta planea pa bin diferente proyecto di restaurants y nightclubs. Ta hopi plannan a worde manda aden, pero te awe nos no a mira nada. Mi kier puntra ta kiko a pasa? Mi a tende cu tabatin un health center, mi kier puntra ta kiko a strobe cu e plan aki no a bay door? Esakinan sigur sigur ta faciliteiten cu nos mester. Di un of otro manera esakinan no a bay door. E terreno no a worde duna of e terreno a worde duna mucho laat. Mi kier un splicacion pa kiko eynan solamente dos tres club a bini y pa faciliteiten pa turismo nada a bini?
Mesora cu mi papia di proyecten, mi tin di papia tambe di industria, pasobra industria ta algo tambe cu ta trece cen alen, no solamente esey pero ta duna hopi hende trabao tambe. Un hotelproyect nos tur sabi ta hopi arbeidsintensief, hopi hende por haya trabao, pero turismo ta algo masha delicado, podiser un dia e por cambia pero laga nos spera cu esey nunca lo cambia na Aruba. Nos mester inverti placa den industria tambe. Manera mi a menciona awor ey na Barcadera tin e rumfabriek y tin Dupontfabriek, cu a fracasa. Mi kier puntra Bestuurscollege si p.e. na Barcadera tin otro industria planifica?
Poco tempo pasa a worde treci padilanti cu un cementfabriek lo a bini, pero despues e promotornan a bay otro isla. E informacion cu nos a haya ta cu Bestuurscollege a bisa e promotornan cu e cementfabriek ta bay trece mucho buraco den Aruba y esaki no ta un bunita bista, pasobra si bo pasa cu avion ariba Aruba awor, bo ta wak cuanto buraco tin di e damnan y e buraconan ey nos mester a paga miyones pe. Pero podiser e buraconan di cementfabriek bo no tin nodo di paga ningun cen pe. Despues bo por use como un dam. Esaki mi ta trece padilanti cu pa e motibo ey so cu a worde treci padilanti esta cu cementfabriek ta laga hopi buraco atras, mi kier a puntra esey pasobra informacionnan ta core rond cu ta esey ta e unico motibo. Si esey no ta e motibo, mi kier sa ta pakiko e cementfabriek no por a bay door na Aruba?
Den e carta di programa di Gobierno tambe a worde scirbi cu ta bin "Verdubbeling di Vrije Zone." Mi ta masha contento cu esey a worde treci padilanti. Nos di partido Patriotico Arubano ta completamente di acuerdo cu esey. Pero mi kier puntra e verdubbeling di vrije zone ta ariba cual tereno e la worde planea? Pasobra banda di pabao tin un witzanddepot, esey ta bay worde kita di eynan y tambe mi kier puntra si e edificionan cu ta bin den e vrije zone lo bin di e mesun tipo manera cu nan a worde traha awor.
Papiando di proyect den e tratamento di ABO nos a trece cierto preguntanan padilanti, pa nos por a trece den e tratamento di presupuesto mas aleu. Nos ta ripara den e presupuesto casi tur proyecto ta para e.o. pa industrieterrein San Nicolas. Nos a puntra Bestuurscollege ta con ta para, ta kiko a pasa si e terrenonan ta worde cumpra, si of no. Nos no ta haya ningun contesta concreto eynan. Mi por compronde, pasobra den e begroting di ABO, ta cifras so ta worde nota. Pero awor mi kier sa di Gobierno kiko Gobierno ta haci cu e industrieterreinen pa San Nicolas. E terrenonan mi a compronde kizas ta mucho cara pa cumpra? Lo mester busca otro terreno anto. Nos no a haya ningun contesta ariba esey. Bestuurscollege ta sigui cu e plan pa cu industrieterrein na San Nicolas, si of

no?
Manera mi a ripara hopi proyecto cu mi a menciona ta proyectonan di e Gobierno anterior, y mi kier sa di Bestuurscollege specialmente pa den e cuatro añanan cu nan lo ta na poder, ki proyectonan lo bay worde treci pa Aruba? Proyectonan ariba sector turistico, sector industrial, tur eseynan mi kier sa di Gobierno ki sorto di proyectonan tin planea.
Tratando ariba e presupuesto mi a ripara un post menciona cu tin 150 mil florin representatie pa e diputadonan. Nos a haya informacion cu na aña 79 e 150 mil aki a worde surpasa cu mas cu dobbel y e cifra cu nos a haya ta 311 mil florin. Mi kier puntra e diputado concerni y e Bestuurscollege pa duna un splicacion ariba esaki, di con e post di representatie ta asina halto y pa pueblo ta na haltura esaki ta e post cu ta worde usa ora e diputado bay come, bay bebe y bay viaha. Cuanto cada diputado a gasta? Tambe lo mi kier sa e suma di e 7 diputadonan, di e algemene Adviseur, cuanto e personalmente a gasta tambe.
Papiando di viahamento, mi kier a puntra Bestuurscollege aña cu a pasa, cuanto biaha nan a viaha first class y cuanto biaha economy class?
Pasobra ta masha bunita cu mi a tende un biaha na television of mi a lese den corant cu Bestuurscollege a dicidi di stop di viaha first class. Mi kier a puntra ta ki dia a stop di viaha first class? Pasobra informacionnan cu nos ta haya ta cu pa ALM bo no por viaha first class, pasobra no tin first class, pero mesora cu nan sali di Antiyas, nan ta jump den first class. Mi kier puntra cuanto biaha Bestuurscollege a viaha first class den 1979?
Ariba e presupuesto tambe nos a ripara un otro departamento (mi kier sa un otro miembro a puntra ariba dje caba, pero mi tambe tin pregunta), esta Algemene Dienst caminda mi a compronde mi a lei e af di e presupuesto cu e Hefe ta un referendaris y ta un colega di Raad di nos. Mi kier puntra ta ki sorto di trabao e Departamento aki ta haci? Kiko nan ta planifica? Kiko nan ta planea pa e Gobierno? Y ki sorto di adviezen nan ta duna Gobierno? Cuanto adviezen e Departamento a duna Gobierno na aña 1979? Dus cuanto carta Gobierno a haya di e departamento aki? Dunando conseho na Gobierno ariba un of otro topico, cuanto carta?
Siguiendo ariba e presupuesto nos kier puntra tambe ariba hoofdstuk 2 tocante di terreno. Nan ta papiando aki di un grondbeleid. Mi a trece den e presupuesto di DOW cu e medimento di terreno ta bay mucho slow, y e diputado a trece padilanti cu esaki ta bini door cu tin te kort na personeel. E ora mi a trece e sugerencia padilanti pa nos bay purba di laga un particuliere bedrijf haci e trabao aki. Mi a compronde di Bestuurscollege cu nan no ta eens cu esaki. Delaster tempo e problema ta cu un persona ta pidi un terreno, y e persona aki ta keda warda añas y añas y e no por traha un cas, y cada luna cu e warda e gastonan pa traha ta subi. Kiko Bestuurscollege ta bay haci den esaki. Nan a keda cu cabesura di no laga e midimento di terreno bay mas liher? Of Bestuurscollege su grondbeleid ta bay cambia completamente, cu esaki lo bay mas rapido? Hopi tempo pasa, tempo di Gobierno di PPA, tabatin un proposicion na Eilandsraad di un grondbedrijf. Como ami mes tabata e persona e tempo ey cu a trece e cos aki padilanti y a haci diferente bishita na Hulanda, traha rapport pa Eilandsraad cu di un of otro manera a mande den un freezer, mi kier puntra si Bestuurscollege su plan, su opinion, su pensamento ariba esaki por ta di acuerdo cu algo asina, of no?
Den e mesun hoofdstuk loke mi ta haya straña cu ta worde menciona den e presupuesto aki ta cu door cu FCCA ta tuma over e asunto di volkswoningnan, tur e gastonan ta baha, tur e opbrengsten ta baha. Mi kier puntra Bestuurscollege ta con esaki ta, pasobra ami a compronde cu FCCA a worde institui na

aña 1979 y no na aña 1978. Y den e presupuesto aki ta papia di FCCA. Ta un otro prueba cu e presupuesto a worde traha hopi laat den aña 79.
Mi kier trece padilanti cu den e presupuesto aki ta worde menciona cu FCCA ta bay tuma over e onderhoud di e volkswoningnan, pero di otro banda tur e gastonan a baha: tin gasto cu te hasta a bira nihil y mi kier a puntra p.e. si e gastonan a bira nihil toch a keda un post cu ta incassokosten cu mi kier sa cu a keda e mesun 20 mil. Ta di con esaki si a keda y e otro postnan si a baha te nihil y algun post a baha te mitar y algun postnan a baha te na 20 of 30%. Y mi kier sa esaki exactamente, pa asina nos por sigui den segundo ronde ariba dje.
Gewoon los di esaki tocante taximeternan. Hopi tempo pasa, Bestuurscollege anterior a pensa di pone taximeters den e taxinan. A bin problema tocante e mantencion di e taximeternan cu tin biaha nan mester worde geijkt y nan no ta klop y ariba e presupuesto mi a ripara cu e post ta poni P.M. Mi kier puntra opinion di Bestuurscollege ta pensa si e mester bay door cu taximeters den e taxinan of Bestuurscollege ta pensa cu esaki no ta necesario pero mihor ta stipula un cierto prijs y esaki ta keda valido pa tur taxi. Mi kier sa opinion di Bestuurscollege ariba esaki pa mi elabora mas den segundo ronde ariba dje.
Papiando di FCCA, na e momento aki no solamente tin scarcedad di terreno, pero tin scarsedad di cas tambe, door cu tabata tin problema entre e bestuur di FCCA y e representante di Hulanda. Tur e cosnan aki nos a papie den reunion caba. E scarsedad di cas a keda mescos te hasta e la bira mas grandi. E problema cu podiser por dura hopi tempo, kiko Bestuurscollege ta haci den esaki y especialmente den scarsedad di cas? Antes a papia cu tin un proyecto di Gobierno ariba premiewoningen. Esaki ta un proyecto hopi bieuw y mi kier a puntra si Bestuurscollege awor ta pensa mesun cos of ta stoot tur cos af ariba FCCA y door di esey tur cos ta keda para , e scarsedad di cas ta bira dia pa dia mas grandi. Especialmente ariba premiewoningen mi kier puntra si Bestuurscollege ta eens cu e idea ey, of Bestuurscollege no ta haye bon? Ki otro plan Bestuurscollege tin tur es tempo pa haya mas cas na Aruba?
Bestuurscollege tin plannan pa e 4 aña cu nan ta den Gobierno traha mas volkswoningen, of nan lo stap af di trahamento di volkswoningen?
Algo straño cu mi a ripara ariba e presupuesto aki ta e Afdeling di Verkeer en Vervoer. Eynan ariba Kapitaalsdienst ta worde poni un lista completo di tur e kapitaalsuitgaven cu lo mester worde haci durante e aña cu a pasa. Awor si bo papia di Kapitaalsdienst, mi tin di trece padilanti sigur sigur esaki lo bay trece problema si bo bay usa placa di presupuesto sin autorizacion di Eilandsraad. P.e. ariba presupuesto 1979 ta worde poni un suma pa traha e deklaag di e caminda di Savaneta cual ta un ehempel so cu mi ta bay duna. Y nos tur sabi cu esey ta un caminda cu dos biaha a worde traha. Mi kier sa di Bestuurscollege si e placa cu a worde usa akinan. E ta para ariba paragraaf C: "Wegen buiten de bebouwde kom. Aanbrengen deklaag wegen Savaneta 170.000." Mi kier puntra si den a plan cu tin pa e camindanan di Savaneta den e 360 mil, e deklaag di e caminda di Savaneta cu a worde haci dos biaha, a worde kita for di e suma aki? Djies un ehempel so mi ta puntra, pasobra mas despues den artikelsgewijze behandeling mi ta bay trece padilanti cu cierto camindanan a worde traha caba cu placa di presupuesto di 79 cu ta Kapitaalsdienst, loke ta contra contabiliteitsvoorschriften traha cu e placanan.
Den e toelichting ariba e camindanan cu ta worde traha ta worde bisa cu e la worde parti den diferente afdelingen: Wegens Oranjestad cu ta duna un suma di 450 mil, San Nicolas (atrobe San Nicolas ta haya hopi menos) 273 mil. Wegen buiten bebouwde kom 883 mil y diferente otro camindanan 214 mil. Un suma

total di 1.820.000 florin. Laganos asumi cu mi ta robes, cu e sumanan aki no a worde usa akinan, como cu esakinan oficialmente mester a worde planea na aña 78, mi kier puntra si e suma aki di 1.8 millon lo yega pa traha tur e camindanan aki. Djies lo bini cu e presupuesto 1980 y eyden lo bin tambe otro camindanan ariba Kapitaalsdienst. E ora ey bo ta haya un bedrag, laga nos bisa di 1.5 millon, bo ta haya 3.3 millon cu mester worde traha. Bestuurscollege ta pensa cu e deklaagnan aki, cu te awor aki ta worde traha door di DOW lo sigui worde traha door di DOW? Of lo besteed nan uit aña 1980. Señor Bob Lopez-Henriquez a trece padilanti di e telefoontoelage di e Secretaris, anto e la trece padilanti cu e no sa si e diputadonan tambe tin telefoontoelage y ariba post mas ariba nos a discubri cu pa e diputadonan tin F. 15.900.00 loke ta sali mas o menos 2.650 florin pa cada diputado. Dus aki bo ta mira un diferencia hopi grandi entre diputadonan y e Secretaris, e ta parce cu akinan e diputado ta bal 20 biaha mas cu e Secretaris.
Den e presupuesto tambe a worde treci padilanti gastonan pa e victima di candela y a worde poni un suma di 100.000 florin pa especialmente e candelanan cu tabatin na Village. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e suma di 100.000 florin aki a worde usa pa e candelanan den e reciente añanan cu a pasa? Den aña 79 aki na Playa tambe a pasa candela, con esaki ta worde parti? Di cada victima mester traha un rapport, mi ta compronde, di Maatschappelijk Zorg. Y nos kier puntra ta con e placa aki ta worde parti pa cada cas. Y esaki en especial como cu e delaster tempo nos a tende hopi keho cu cierto hendenan si ta worde paga y cierto hendenan no, mi ta spera cu e rumor aki no ta correcto, pero esaki nos a haya un informacion cu sigur sigur ta algo di lamenta, pasobra mi ta kere cu e candela cu a kima un cas, dos cas, tres cas hende tin nan derecho di haya di e placa cu ta worde specifica aki riba. Dus e suma di 100.000 florin, con e placa aki a worde parti, y si e suma di 100.000 florin a worde usa completamente caba?
Pa switch over pa e Departamento di TAV, unda personeelskosten ta 7 1/2 millon, delaster tempo nos ta haya hopi keho cu e contratistanan mester skilled labor, nan mester di hendenan cu tin ofishi y cu den TAV tin hopi hende di ofishi ta trahando cu sigur sigur por haya trabao inmediatamente serca un contratista. Mi kier a puntra Bestuurscollege di con esaki ta posibel? Tin hopi advertencia den corant pa hende di ofishi y despues nos ta ripara cu tin hopi hende di ofishi ta traha na e Departamento di TAV. Mi ta kere esaki sigur sigur no ta klop. Door cu TAV a bira asina grandi di tuma tur e hendenan sin trabow, mi kier puntra kiko e tarea a bira awor di Arbeidszaken? Pasobra door cu tur e hendenan ta bay traha na TAV, mi ta kere e tarea di Arbeidszaken a keda casi nihil, pasobra no tin ningun hende pa worde yuda pasobra tur hende a worde yuda den TAV. Mi kier puntra e diputado concerni kiko e tarea a bira di e Departamento di Arbeidszaken?
Den e presupuesto a worde menciona herbebossing. Mi kier puntra si Bestuurscollege a manda un plan pa Hulanda pa un proyecto di herbebossing, of Bestuurscollege ta pensa di haci herbebossing di eigen begroting? Hopi aña pasa a purba traha ariba herbebossing. A bin un cantidad di bari y nan a planta cantidad di mata. Despues tur e barinan a frustia y ningun di e matanan a crece. Mi kier a puntra den ki manera Bestuurscollege ta pensa awor ariba e asunto di herbebossing?
Tambe mi kier a puntra si den 1979,1980 mi no a ripare ariba presupuesto, si Bestuurscollege ta pensa di traha mas dam? Of si a yega na e limite pa traha dam y si e biaha aki cu bay traha dam ta un contratista so lo bay haya e trabao Mi kier trece padilanti cu den e programa di Gobierno ta worde menciona cu nan ta bezuinig hopi, y mi kier mustra Bestuurscollege cu loke e Bestuurscollege ta

bay propone esta hisamento di salario di diputadonan, hopi tempo pasa nos a trece padilanti cu e hisamento di salario di diputado a trece como consecuencia cu e obreronan di diferente departamento di Gobierno a sinti nan mes perhudica y tal momento tabatin diferente welga. Esaki sigur sigur no ta yuda na e productividad di hopi di e obreronan, pasobra e motivacion no t'ey mas. Nan ta pensa pakiko un diputado por haya un salario asina halto y e obreronan di p.e. di Obras Publicas y otro departamentonan, sigur sigur ta haya nan mes den problema cu nan no ta haya un salario cu nan merece, y esaki lo trece hopi problema. Mi ta ripare den diferente departamentonan grandi di Gobierno cu e motivacion a bay completo. Ora bo tin cursonan p.e. pa obreronan, un schilderscursus, anto e obreronan cla cu e curso aki diripente nan ta bay puntra un recompensa y Bestuurscollege ta nenga e recompensa y mesora e otro obreronan cu tambe kier a sigui e curso ta dicidi cu nan no ta sigui ningun curso mas, pasobra no tin ningun sorto di recompensa. E motivacion pa e obreronan di Gobierno sigur sigur esaki ta algo cu lo bay yuda e productividad y tambe lo yuda e gastonan di Gobierno cu aki na poco tempo nos ta haya un presupuesto cu nos ta bisa cu nos por ta orgulloso di dje. Awor nos ta haya un presupuesto cu un deficit di casi 40 millon florin cu nos no sa di unda saca e placa. Y esaki sigur lo worde yuda si tin motivacion. Parti di e solucion pues ta motivacion di e trahadornan di Gobierno. Pero e motivacion ta completamente morto awor como cu e Bestuurscollege ta bay dicidi cu ta hisa salarionan di diputado.
Poco dia pasa ey oposicion a trece akiden pa voortzetten di e besprekingen cu e Gobierno Central tocante di un grondstation sateliet, y pa sorpresa di nos akiden e partido MEP a bay contra. Esaki kier meen cu oficialmente Aruba lo no haya un grondstation pa sateliet, pasobra e fraccion di MEP a bay contra e proposicion aki.
Den nan splicacion a worde treci cierto promesanan padilanti cu e grondstation lo bin na un otro manera, y mi kier puntra Bestuurscollege ki otro plannan tin ariba esaki. Loke mi a ripara tambe den presupuesto cu Telefoondienst ta un Departamento di Gobierno cu tin awor aki un nadelig saldo. Pa añas mi por corda cu Telefoondienst tabata un departamento cu semper tin un voordelig saldo. Tur parti di mundo Telefoondienst ta un departamento cu sigur sigur tin un voordelig saldo, pero diripente esaki no ta asina mas aki na Aruba. Si bo wak bon ariba e presupuesto, ariba e verzameling, e unico dos hoofdstuknan cu tin un voordelig saldo ta 'Eigendommen, niet voor openbare dienst bestemd F. 602.000 y Algemene dekkingsmiddelen 33 miyon.
Den e splicacion awor ey cu e conseheronan di Gobierno nos a conclui tambe cu departamento di DOW tambe tin voordelig saldo y esey ta di 600 mil florin. Pa un departamento manera Telfoondienst tin nadelig saldo, esaki sigur sigur ta trece cu nunca presupuesto di Gobierno lo bay den balans.
Delaster tempo nos ta haya hopi keho di diferente instancia, di diferente parti di pueblo cu na Maatschappelijke Zorg unda un tempo nan tabatin derecho di onderstand y kaarchie di dokter, diripente sin motibo, esaki ta worde kita. Loke ta worde treci padilanti ta cu e personeel di e departamento aki ta haya tarea pa check e color politico. Mi ta spera cu esaki no ta berdad, pasobra si esaki ta berdad esaki ta un cos criminal. Pasobra un hende den necesidad sigur sigur tin derecho di onderstand, e tin derecho di kaarchie di dokter, anto pa wak ariba color politico, esaki ta un abuso y algo criminal. P'esey mi kier puntra Bestuurscollege cuanto onderstand y cuanto kaarchie di dokter a worde kita aña 79?
Señor van Putten a trece padilanti den su discurso, cu e la stop promer cu tempo, e asunto di gevarenpremie. Mi kier puntra Bestuurscollege door cu nan ta den Gobierno Central awor hunto cu MAN si pa e departamentonan di Gobierno Insular especialmente pa Brandweer y otro departamentonan, nan ta pensa di voer in ge-

varenpremie? Tambe mi kier un contesta ariba esey pa nos por elabora ariba esey den segundo ronde.
Papiando ariba Gobierno di MEP y Gobierno di MAN, mi kier trece padilanti cu delaster tempo bo ta ripara cu den Gobierno Central partido di MAN ta duna un declaracion y partido di MEP ta duna un otro declaracion. Y esaki sigur sigur no ta stimula un bon Gobierno. Mi kier puntra lo siguiente: Con e relacion entre e partidonan MAN y MEP ta na e momento aki, especialmente como nos ta haya informacionan contradictorio entre e partido di MAN y e partido di MEP. Uno ta bisa: independencia di Aruba; otro ta bisa: independencia di Antiyas. Esakinan ta parti hopi importante pa e Eilandsraad worde informa, pa e simpel motibo cu door di esey nos sa con nos ta para, sino nos no tin nodo di manda ningun sugerencia padilanti pa aserca Gobierno Central pasobra door di esey caba ta bin problema.
Manera mi a cuminsa mi a trece padilanti cu e presupuesto aki ta un presupuesto cu no tin ni agendanummer, e no tin firma di Gezaghebber, e no tin firma di Secretaris, e ta laat, e ta yen di fout, y oficialmente si bo duna un mocion di desconfianza na e presupuesto aki sigur sigur e ta na su lugar y nos por bisa cu nos por duna e diputado un suma simbolico di un cen.
Nos por trece padilanti cu e presupuesto aki eigenlijk ta sirbi pa un bari di sushi.

DE HEER J.F. BAREÑO: Señor Presidente, awe nochi lo mi haci solamente algun pregunta tocante un problema cu nos tin cu ta ariba e reorganisacion di e transporte publico. Manera nos tur sabi asunto di transportacion ta un problema pa hopi tempo caba. Pakiko cu e hendenan cu tin representacion den autobus y taxi no a worde forma un comision, pa nan tur bin studia hunto kiko por worde haci cu e hendenan di autobus y muy en especial di e taxinan?
Otro punto ta: Kiko a para di e rapportnan cu nan a traha den pasado tocante taxi y autobusnan? Kiko Bestuurscollege tin pensa di haci cu e vergunningnan di autobus? Ta intencion di Bestuurscollege pa elimina e autobusnan por completo como cu e taxinan tambe ta forma parti di e transporte publico? Mi kier sa ki intencion Bestuurscollege tin pa e parti di transporte aki. Si Bestuurscollege ta pensa di duna asistencia tecnico na e taxinan na unda cu nan por yuda reduci nan costonan?
E otro pregunta ta: Pakiko Bestuurscollege no ta forma un comision conhuntamente cu e taxinan y autobusnan pa weita na unda nan por yega na un sistema di cooperativa, pa nan tin diferente posibilidadnan, nan por bin hunto pa duna algun proposicion na e diputado di transportacion concerni. Pa hopi tempo caba den transporte publico nos tin hopi problema. Muy en principal cu e autobusnan y taxi. Awor mas o menos ta bini cu un reorganisacion den e compañia di e transporte publico, nos ta mira cu tin hopi busnan pa e compañia di ABC. Loke mas bien ta preocupa e hendenan di autobus ta cu nan ta mira nan pan ta cabando. Nan ta representa mas o menos un famia di 700 hende y cu e taxinan hunto ta bira mas o menos mil y pico hende. Nan pan ta bira masha chikito. P'esey nos kier haci tur e preguntanan aki, pa mira con leu nos por yega pa yuda e grupo aki cu ta traha tambe y cu ta forma parti den e transporte publico. Mas aleu lo mi sigui den e otro ronde tocante e otro partinan di transportacion. Masha danki.

DE HEER J.H.A. EMAN : Señor Presidente, den e promer ronde lo mi uni mi mes unicamente na e preguntanan haci caba y lo mi bin back den extenso den e di dos ronde.
Masha danki.

DE VOORZITTER : Danki, Señor Eman. Asina aki nos a yega na fin di e promer parti, di e promer ronde y mi ta suspende e reunion te awe mainta 4 di januari pa 11'or.

De Voorzitter schorst de vergadering om 01.07 uur op 4 januari 1980.

* - * - *

De geschorste vergadering wordt hervat om 11.12 uur op 4 januari 1980.

DE VOORZITTER: Señores nos ta bay reanuda e reunion. Na turno ta Bestuurscollege pa contesta. Palabra ta na diputado Daniel Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, nos ta bay cuminsa cu e contestanan di e promer buelta di e tratamento di e presupuesto general y lo mi kier a cuminsa cu locual hopi miembro di Parlamento a trece padilanti tocante di e independencia, tocante di e preparacionnan cu lo tin pa e reunionnan cu ta cuminsa otro siman aki na Aruba. Maske mi sa cu Señor Oduber sigur lo bin extensamente ariba esaki, toch ami lo kier a trece algo padilanti, comokiera cu e Gobierno aki no solamente e 4 añanan aki, pero den pasado tambe e ultimo cuater aña a pone enfasis ariba independencia di nos isla.
E Gobierno aki cu e partido MEP ta sostene a demostra den e ultimo cuater añanan locual cu e la haci pa decenas di aña no a worde haci, pasobra semper bay tabatin papiamento, pero nunca nan por a pone Hulanda sinta na mesa cu un isla. Tabata aña 77 cu esaki a sosode y ta te awe tur sorto di comision a worde forma den Antiyas y tambe den esun di Reinado cu na unda e islanan a haya e oportunidad pa trece tur locual ta nan deseo pa e independencia cu Hulanda mes a duna di conoce cu lo e bay duna e islanan di Antiyas, padilanti. E Gobierno aki a demostra cu locual e ta bisa e pueblo den pasado e la cumpli cu ne. Y door di esey tur locual cu tin awe, cu nos ta hayando, of cu nos lo bay haya nos por bisa cu e ta esun cu a pone base, esun cu a pone e fundeshi pa traha ariba djele. Nos mester corda si cu den pasado (na aña 30, 40 y pico) e politiconan di e tempo ey a lucha berdaderamente y nos por bisa cu Señor Henny Eman, esta e welo di e Parlamentario di awe, y tambe su tata difunto, berdaderamente nan a traha ariba e tereno aki y den nan tempo nan a traha y logra locual cu tabata posibel. Pero den e ultimo aña aki nos por bisa cu esaki a keda hopi poni un banda y e partido aki a sigui pone enfasis y a traha incansablemente cu awe nos por bisa cu Hulanda ta pa banda di e Parlamentarionan, e Ministronan, e politiconan Hulandes y tambe cu di parti di Antiyas of Aruba en particular comisionnan ta trahando pa cu nos independencia.
Mi a tende tambe: kiko nos tin prepara ariba tereno economico pa ora independencia yega? Y ariba tur otro tereno financiero? Esey mi ta kere e diputado cu mester contesta mas ta Señor Oduber cu lo trece puntonan padilanti. Pero ami tambe, durante e contesta y e preguntanan lo mi trece esunnan cu ta cay bao di mi departamento padilanti.
Ta asina cu Señor van Putten tabata e promer orador y e la trece padilanti tocante turismo, cu nos por bisa ta e pilar di nos economia; y cu nos tin masha na serio mes. Mas ora lo mi duna e cifranan pa aña 80 cu lo bin ariba presupuesto y por ta por bin algun cambio ainda ariba e cifranan cu por pasa mas halto cu locual nos tabatin. En todo caso lo mi duna cada miembro di Parlamento

su contesta y asina mi ta kere cu nos lo bay mucho mas mihor.
Ta asina cu Señor van Putten tabata puntra si pa parti di Gobierno berdaderamente lo tin promocion pa Turismo, pero e la haci e pregunta cu pa parti di comercio AHATA kiko ta worde haci, y cuanto nan ta gastando pa promocion pa turismo pa locual nan tin aki na Aruba, esta na propiedadnan, y pa asina yuda promove mas tanto cu ta posibel. Tin un miembro di Parlamento ta bisa cu tin un hotel ta gastando 24 millon. Ningun caminda nos por a haya e cifra ey awe mainta. Locual mi sa ta cu un di e hotelnan mas nobo cu nos tin aki na Aruba, un hotel bastante grandi cu ta esun cu na e momento aki cu ta haci mas promocion cu tur hotel, y locual nos tin di dje hamas y nunca si nos tin alrededor di 12 mes grandi cu ne por ta nos por yega 20 millon. Den tur locual ta turismo, compañianan di aviacion bo ta haye den dos of tres pagina, of un pagina full na color haciendo propaganda pa su hotel aki na Aruba. No solamente den e caso aki pero p.e. na luna di oktober mi tabata na e Convencion di ASTA cu a worde teni na Alemania y eynan tur dia den Asta News dos pagina tabata pa e hotel aki di Aruba. Tabata sali alrededor di 7 mil Asta News pa dia, tur e miembronan cu tabata presente na Munchen tabata haya un y nos por bisa cu e hotel aki tur dia a promove Aruba. Y e ta esun cu ta gastando na e momento aki mas cen ariba e tereno aki pa promocion, tanto pa e hotel como e isla di Aruba, y nos tin cu e ta gastando alrededor di e cifra. Asina e cifra di 24 millon lo ta en futuro. Locual nan por ta haciendo, fuera di e informacionnan afor ta cu guestnan cu ta bini, haci invitacion ariba nan gastonan. Nos por bay conta tambe di e hendenan cu ta bin di afor, cu nos no tin ariba post di turismo e gruponan cu ta bini. p.e. pa e reunion di CTRC cu tabatin akinan y otro reunionnan cu ta bin gruponan di Venezuela etc. y nos no ta pasa nan ariba post di turismo. Actualmente nos ta boeknan ariba representatiekosten, asina ta cu nos ta conta eseynan apart siendo nos ta haciendo e momento ey turismo di Aruba. Mi ta compronde cu nan ta otro for di Gobierno pa e gastonan akinan y cu mester tin un post pa boek e promocion y cu nan razon tambe. En todo caso pa parti di Gobierno tambe nos tin departamentonan na unda nos ta haci esaki y mi ta kere esaki ta pa e promocion di turismo tambe, fuera di locual nos ta haci ariba e post di e departamento di turismo.
Ta asina cu Gobierno ta tratando pa nos por haci e turismo en todo caso mas di locual e ta actualmente, y nos por garantiza Parlamento, nos por garantiza e pueblo cu nos lo bay trece sistemanan nobo, cu nos lo bini cu promocionnan cu antes no tabatin y tambe cu nos lo bini aki na Aruba mes cu mas atraccion turistico. Esaki lo ta den aña 80, esta e aña aki, ora nos lo bay cuminsa cu e Watapana Festival cu mas oro mi ta bin ariba djele.
Pasobra mi ta kere na Aruba, fuera di locual nos tin pa ofrece den dia, anochi nan ta haya cu nos falta algo mas pa ofrece, pa e bida nocturno.
Siman pasa nos tabatin e grupo di Neckerman di Alemania y Gobierno a conversa cu nan y nan a mustra nos cu den dia Aruba tin hopi pa ofrece, esta e naturaleza, e lama, e aire fresco cu e solo y restaurantnan den dia cu nan por bishita.
Den ultimo tempo berdad a habri diferente nightclubs cu capitalnan priva. Eseynan ta yuda hopi. Den e hotelnan tambe tin nightclubs, pero un cos si, nos tin di trece mas pa e bida nocturno, caminda fuera di casino tambe tin otro movicionnan. Na e momento aki nos ta trahando conhuntamente cu algun organisacion internacional, mi por menciona cu na e momento aki ta biniendo Aruba cada tres cuatro luna e hendenan di CTRC.
Di CTR nos ta hayando ayudo, manera nos por bisa den technische bijstand,

pero na e momento aki nos ta tratando pa trece un persona, un di e topnan di CTRC, cu nos por haya ariba base di contract pa e traha cu nos a lo menos dos aña y esey e siman aki e stuk a pasa den Bestuurscollege. Mi ta kere cu pronto nos ta spera e contesta si nos por haya e yudanza manera nos a pidi y si nos haye e persona aki lo yuda nos pa dos aña, cu tur e trabaonan cu nos tin pending, pasobra nos tin di reconoce cu nos tin hende capaz ariba e tereno di turismo, hendenan cu tin nan balor y cu sigur por haci hopi, pero ainda nos falta cierto personanan cu ariba cierto tereno den e organisacion di turismo lo por yuda nos y asina pasa nan know-how na nos hendenan cu nos por prepara pa den futuro pa nos mes hendenan por haci tur sorto di trabao cu awe ainda podiser nos mester di hendenan di afor. Nos por bisa cu nos a tuma un hoben cu a traha cu Holiday Inn na Memphis y na diferente parti di mundo. E ta cu nos na e momento aki cu un contracto pa yuda nos cu e sistema di servicio y tambe e lo bay traha cu Hotelvakschool den e periodo di un aña cu ta biniendo, pa asina conhuntamente nan por weita na trese un sistema mas nobo. Tambe nos hobennan por haya cierto lesnan cu podiser esunnan cu nc a haya e opleiding di MAVO of otro opleiding tambe por sigui e cursonan aki y e persona aki nos tin sigur cu lo bay yuda nos hopi cu esaki pa asina nos tin nos hobennan bon prepara, pa motibo cu e la duna les na diferente parti di mundo. E tin lesnan cu e mes a prepara y tur hende cu sa di dje por bisa e ta un persona cu tabata aprecia den circulo di Holiday Inn International. Y nos tine aki y e la cuminsa cu Gobierno luna pasa. Nos tin preparando mas di nos hendenan, y nos ta kere cu nos tin afor awor aki un total di 18 hoben ta studiando den turismo of sector hotelero cu nos ta spera pasobra nos Hotelvakschool mes ta cla. Promer cu esey tin cursonan pa sigui, nos lo tin cierto hobennan cu mester haya cierto opleidingnan aki y pafor di Aruba pa por ocupa cierto posicionnan mayan.

En todc caso mi tin di bisa cu nos ta trahando na e momento aki ariba masterplan. Hopi miembro a haci pregunta tocante e masterplan y mi por bisa e ta na Departamento Economico y nos tin speranza cu ayudo di algun persona tecnico mas cu tin bastante experiencia ariba e tereno aki, nos lo caba cunele mas pronto cu ta posibel, pa asina nos sa kiko ta bay bira di e Departamento di Turismo, si nos ta bay haciele un Fundacion of algo otro. En todo caso nos por bisa si cu e momento cu nos ta cla cune lo nos bin Raad cunele of miembronan di Raad lo haya informacionnan necesario.

Mi ta kere cu nos por discutiele den un reunion di comision. Ta bon semper pa algo similar cu lo bira un cambio hopi grandi, pa nos tratele conhuntamente y no lage den man di Bestuurscollege so. En todo caso esaki mi ta spera si cu nos por bin cla cu e persona cu nos ta bezig cune pa haye bin yuda nos. Mi ta kere pronto nos por presenta na Raad esaki, pero laga mi no menciona fecha, ento despues ata e fecha a llega nos no ta cla cunele. Nos tin personanan di nos mes ta trahando ariba dje na e momento aki y nos lo kier pa e ta cla mas pronto cu ta posibel, pasobra nos no por warda y despues resulta cu ta bolbe pasa algun luna sin cu nos por presenta algo.

Señor Presidente, tocante e pregunta cual organisacionnan a duna Gobierno conseho pa no construi mas hotel, esey tabata alrededor di dos aña, dos aña y mey pasa ora cu AHATA, Kamer van Koophandel y ATIA (esey e miembro di Parlamento Señor Lopez-Henriquez a llega di bin padilanti cunele), a bin cune. E tempo ey a trecele cu tabata tin un Hotel cu tabata den construccion y casi cla y cu lo mester basta cientos di empleado y cu e peliger lo tabata cu nos lo bay perde for di diferente Hotel bon trahadornan, cu nan lo bay kita y bay gana mas, haya mihor oferta, di modo cu e servicio na e diferente hotelnan lo a baha. E pregunta tambe a bini: Si nos ta trahando pa trece mas compañia di aviacion, esta mas airlift? Mi por bisa si cu nos ta moviendo den e direccion aki, pero

den season bo no por trece compañianan, pasobra tur hotel ta yen, pero nos mes a bisa nan adelanta caba cu nos no kier pa nan bula den season, ta esunnan cu a pidi nos cu nan por a cuminsa bula cu charter den season, anto despues pa nan bin cu regular schedule flights (esey ta despues di mei), eseynan nos a avisa nan cu e momento aki no ta e momento pa bula pa Aruba comokiera cu nos por bisa nos kambernan ta bendi casi den nan totalidad. Esunnan cu nos a avisa pa bula despues di season ta dos compañia di aviacion cu nos a pidi pa cuminsa den e periode di off-season, of despues di luna di april, mei, E periode ey ta e periode cu e bezetting di nos Hotelnan ta mas abao y tin bez e ta hopi abao. En todo caso ta asina cu nos por bisa cu nos ta coordina e trabao, pasobra no ta diputado so ta bay (mi a tende algo asina manera cos cu ta diputado so ta bay afor), no ta berdad. Nos ta bay cu delegacion, nos ta bay cu hendenan serio, nos ta tene reunion so y no ta cuenta di bay laga reunion para un banda y haci otro cos, pero ta reunion nos ta tene. Si ta pa dos dia, ta dos dia di reunion, y bin back pa su mañan. Ultimo biaha nos a bay un dia so, un dia di reunion y bin back pa su mañan.
Locual mi kier a trece padilanti awe ta locual Gobierno ta bay haci e luna aki despues di e tratamento di presupuesto. Nos kier sinta cu e hotelnan y mustra nan cu nos no ta kere mucho den charters, laga nos bisa cu si no tin otro sistema, bo mester usa charters, pero laga nos traha riba e compañianan cu kier bula cu e vuelonan regular, pa weita cu nan por bula cu vuelonan regular. Pasobra hopi bez cu vuelo regular bo ta haya hendenan mas fuerte ta bini, hendenan cu ta bin gasta mas cen. Cu charters hopi biaha bo ta haya cu ta prepara esaki cu ta tanto cientos di dollar bo ta duna y bo tin pasashi, hotel y tur cos inclui. Nan mes no ta gasta un cantidad di cen aki y tur cos ta prepara na Merca caba (riba credito hopi biaha). E hendenan aki pues no ta e personanan di mas fuerte. Mi no ta bisa cu tur ta mescos pero si mi ta kere cu si nos por haya e vuelonan regular, ta combini nos isla y na unda hendenan cu ta bini cu mas cen pa gasta. Ta esey nos mester mantene aki, esta e turismo cu ta gasta mas cen y asina yuda den tur sector for di momento cu nan llega aeropuerto y cu nan a subi auto, te na e momento cu nan a bolbe bay aeropuerto y subi nan avion. Pues no hendenan cu ta bini cu un package completamente cla y bo ta haya cu podiser pa dia un hotdog, un hamburger nan ta cumpra y nan no ta paga por ehempel 4, 5, of 6 dollar na taxi, pero nan ta prefera di paga yotin of florin. En todo caso nan no ta hende cu ta bini fuerte pa gasta hopi cen aki riba. P'esey nos ta trahando na e momento aki pa haya mas tanto compañia di aviacion pa bula regularmente pa Aruba, esey lo combini nos masha hopi mes, Señor Presidente.
Mi a trece padilanti tocante di e Watapana Festival, cu den e periode di off-season pa aña '80, nos tin hunto cu e hotelnan e programa di Free Spree y nos kier a cuminsa aki na Oranjestad, tur siman un anochi na unda cu lo tin bailenan folklorico, lo tin gruponan musical, lo tin show, esey lo bin ariba un podium, ariba un di e parkeerplaatsnan y cu nos por haya ayudo di Cuerpo Policial y cu lo no tin hopi problema pa trafico y ni pa vandalismo. Lo e bini cu un sistema na unda negoshinan lo ta habri y despues si nos por hacie otro caminda den futuro, pasobra na San Nicolas nos por haci algo asina aki tambe, lo haciele. Pero laga nos cuminsa esaki y ora nos cuminsa cunele, nos mester sa cu ta algo cu lo mester bira bon.
E departamento di Turismo, hunto cu e departamento di Cultura, hunto cu e hotelnan, conhuntamente lo bini cu e programa, na unda e turistanan lo bini y lo bira shopping-night a la vez, y e pueblo di Aruba tambe por weita e shownan cu lo bini, shownan folklorico di Aruba. P.e. den un temporada manera

awor aki sigur lo tin shownan di dande, pero ya e tempo ey caba nos ta full den season, laga nos bisa pa fin di november ainda cu ta off-season, pasobra e Watapana Festival lo ta den off-season. P.e. na luna di juni nos tin deramento di gay, asina nos lo por menciona e custumbernan di nos pueblo y demostra na e turistanan. Mi ta kere cu nos tin di haciele, pasobra e lo yuda pa tin mas movecion cu ta posibel.
Fuera di esey tambe, pero cu no ta cay bao di Teritorio Insular, pero tempo cu mi tabata miembro di Staten, na aña '74, '75 y nos a pidi pa Aruba por a haya e cambio di ley mas pronto posibel pa bringamento di gay. Esaki tambe ta algo, unda cu bo bay den ultimo tempo, tur caminda rond bo ta haya pelea di gay organisa, hopi bes bo ta tende mesora, mescos cu den Staten y a sali den corant cu ta dierenmishandeling. Esunnan cu ta papia di dierenmishandeling semper ta e mesun grupo cu ta bay Spanje bay weita e corrida di toro, toriamento. Asina ta cu ami no ta kere den esey. Esaki ta un custumber di un pueblo, un custumber di un pueblo, bo no por kibrele. Nos Arubianonan ta gusta nan pelea di gay y hopi turista ta gustele. Asina ta mi ta kere cu esey tambe lo ta un atraccion cu den week-end esta diabierna, na Puerto Rico bo ta hayele diamars, diabierna, diasabra y diadumingo, lugarnan bon organisa na unda turistanan ta bay sinta y tin pustamento y e hendenan ta cuida nan gay, asina ta cu tin hende cu ta bay haya nan entrada.
En todo caso nos tin di weita kiko nos tin pa ofrece, kiko nos por duna e hendenan aki di weita di nos isla, mas cos cu nos por organisa cu ta posibel, lo ta bon pa nos isla mes.
Tocante cu lo bin mas hotelnan nobo? Tin miembro cu a puntra esey. Nan a puntra con a para cu Play-boy, otro a puntra con a para cu Scorpio y awor aki nan lo bay puntra con a para cu Hyatt. Ta asina cu na e momento aki berdad cu nos ta tratando di bini cla mas pronto cu ta posibel cu e gruponan cu ta interesa pa traha hotel aki na Aruba y nos ta kere cu a llega e momento cu nos no por sinta warda, te dia cu cierto trabaonan of papelnan lo worde entrega, basta nos sa cu e financien ta cla, cu nos por haya esaki comproba via di banco. Mi ta kere cu nos mester cuminsa mas pronto posibel cu un hotel grandi. Hyatt hotel ta esun cu lo bay run e hotel aki y nan tabata na Aruba diferente biaha y ultimo biaha nos tabata na Merca tambe nos a combersa cu nan na unda cu nan interes ta hopi grandi. Nos ta spera cu e personanan aki pa e luna aki cuminsamento di februari nan ta cla cu nan financia, cu nan por entrega un carta na Gobierno y mi ta kere manera cu nan tine programa, nan por cuminsa construccion mey mey di aña. E ta bay bira un hotel di 400 kamber y nos por bisa si esaki lo cuminsa mas liher cu ta posibel, nos por conta cu den 28 pa 30 luna e ta bin cla.
Playalinda tabata tin su plannan traha pa un hotel di 100 y pico kamber, pero awor na e momento aki nan ta cambiando e plan y esaki lo por bira un hotel mucho mas grandi cu por bira alrededor di 280 kamber. Aruba Beach Club tambe tin e plannan pa extension di e hotel y nos por bisa si esakinan sigi tur hunto, nos por llega na un total di casi 800 kamber cu lo por bini den 30 luna. Nos ta spera si acaso nos ta sinti cu tin problema cu nan no por sigi cu nan plan, manera nan kier, Gobierno lo trata na tur momento pa yuda nan cu locual ta den nos alcance y cualkier otro grupo cu ta interesa pa bini na e momento aki, p.e. tin un tereno para hopi aña caba, esun cu ta keda banda di Basiruti mes, esta na unda Melia tabata tin opcion ariba djele, mi ta kere cu Gobierno den e dianan aki e decision lo mester cay, pero tur e reunionnan aki mi no sa con a bay cunan. E tereno aki mester bin back den man di Gobierno y pa un grupo cu ta interesa cu tin capital, pa nan por cuminsa traha un Hotel na e parti aki. Nos ta kere cu si nos por haya dentro di cuatro aña alrededor di 1.300 pa 1.400 kamber y

pa e periode cu ta biniendo awor aki den dos aña Hotelvakschool ta cla y na e hospital bieu e cursonan lo sigi, mi ta kere cu nos mester tin personal entrena pa haya trabao y asina tuma cierto trabaonan den hotelnan, cu lo bini. Pero aki mi ta kere cu lo tin reunionnan apart cu lo worde teni ariba e tema aki, pasobra mi ta kere cu nos a llega e momento cu nos mester traha mas hotel y nos tin di busca, no solamente for di Merca, nos tin di bay traha ariba promocion di Venezuela mas hopi cu ta posibel y tambe for di otro paisnan Latino, for di Argentina, Brazil. Nos mester haci mas trabao y esey den aña 80 sigur lo tin oficina ta worde habri y cu lo nos tin grupo pa bay traha pa nos tambe. Argentina lo ta un di e paisnan cu nos lo bay habri oficina y nos ta kere cu Brazil lo tin cierto gruponan cu ta bay traha pa nos, den 80, pa asina nos por trece turismo for di e dos paisnan aki y nos ta bezig na e momento aki cu un compañia Sur-Americano, sperando nos papelnan ta cla na e Departamento di Aviacion, pa asina nos por habri ruta for di Buenos Aires pa Aruba mas pronto cu ta posibel. Nos no ta keda solamente na un compañia pero tin otro compañia tambe di Sur-America cu hopi nomber cu nos kier tambe pa e tuma Aruba riba su ruta y e ta un compañia cu ta bulando pa Europa, esta for di Sur-America te Europa, esta for di Sur America te Europa cu avionnan grandi cu nos ta kere cu nos por haci trabaonan for di West-Europa (Alemania y otro paisnan) pa turismo bini Aruba. En todo caso esey no ta algo concreto, pero si loke ta concreto ta e oficina na Buenos Aires cu lo worde habri den '80 y tambe di Brazil na unda nos lo tin aya bao personanan cu lo bay tuma cierto trabaonan pa traha pa nos turismo. Pues nos ta trahando pa Sur-America.

Señor Presidente, Mi kier a trece cifranan adilanti pa mira asina cu na 1970 Aruba tabata gasta un total di 72.777 dollar pa promocion di turismo. Na '71 ela subi pa 86 mil, '72 pa 127 mil, na '73 158 mil, na '74 162 mil, na '75 214 mil, na '76 315 mil, na '77 330 mil, na '78 475 mil, na '79 735 mil y pa '80 e ta alrededor di 1 millon dollar. Asina ta cu nos ta hisando e na e momento, di e aña aki, pa otro aña nos ta hisele cu alrededor di 250 mil dollar. Pero esey no kier meen cu esey ta tur cos, Señor Presidente. Nos ta kere cu, si nos por gasta mas pa turismo bon organisa, en todo caso nos tin di haciele, pasobra si nos weita cuanto hende ta traha den e sector hotelero of den e sector turistico directo y indirecto, mi ta kere cu nos por gasta mas cu esey. Den Bestuurscollege lo mi bin cunele na unda nos mester mustra cu turismo ta e pilar di nos economia na e momento aki. Laga nos gasta placa, bon gasta en todo caso, pa nos por haya mucho mas for di djele. Pasobra si bo haci bon promocion, mi ta kere cu nos por logra masha hopi mes. P.e. na Merca na e momento aki nos a tuma un otro advertising agency cu e ta bay cuminsa na maart pa nos. Nos tabata tin uno cu a traha pa nos alrededor di nuebe aña, pero na e momento aki nos tin un grupo nobo cu ta bay traha pa nos, pasobra nos kier pa nos haya mucho mas propaganda den corantnan, den semanarionan cu ta sali na Merca, na unda cu Aruba mester por worde promove mucho mas cu locual tabata sosode. Nos ta bay hacie tambe via television, via radio tambe, e ta sosodiendo na Miami. Nos ta bay haci tur locual ta posibel pa promove Aruba, no solamente na e partinan cu nos tin airlift na e momento aki, esta Miami cu New York, pero nos ta trata di bay Dallas, Houston, Los Angeles, San Francisco, pero fuera di esey definitivamente Chicago lo habri na '80, cu nos ta kere lo ta un di e gate-waysnan cu lo bay yuda nos hopi. Y tabata tin e pregunta di encuanto con nos no a haci, nos ta baha Canada asina hopi. Nos por bisa cu Canada tabata tin un periode cu nos no por a trece locual cu nos tabata kier. Tabata tin buelo si pero nos a coy e verschil di placa cu tabata riba presupuesto y nos a usele pa mas propaganda na Merca, esta Chicago. Di biaha

Chicago mes a zorg pa vuelonan di Toronto via Chicago pa Aruba y pa aña '80 si Canada lo ta den completo atrobe. Nos ta kere cu locual nos tin pa '80 nos tin cu hisele, pasobra aki nos no por papia, nos ta bay economisa ariba propaganda of promocion turistico pa Aruba, nos no por bay bisa cu nos ta bay corta p'aki, corta p'ey, pasobra locual nos mester haci pa e periode di off-season ta traha masha duro mes pa asina nos por llena nos hotelnan cu sikiera 70 y pico porciento. Nos por llega 80, loke ta algo grandi den off-season, pa asina nos por garantisa nos trahadornan un periode cu nan no ta haya nan den dificultad. Nos por bisa y mi ta spera esaki tambe y mi tin sigur si nos bin Raad pa acaso cu mester vota cennan extra cu Raad lo comprende esaki, pasobra nos tur sa kiko ta turismo pa nos isla. Asina ta mi a menciona e cifranan con nan a subi di '70 pa '80, esta den e ultimo 10 añanan. Y esey no ta tur. Nos tin di bay pone aserca locual otro gastonan Gobierno a haci cu no ta geboekt ariba e postnan aki. En todo caso laga nos haci lo mas posibel pa Aruba ariba e tereno aki. E viahenan cu nos ta haci afor no ta solamente cu nos a bay papia cu e compañianan di aviacion, pero tambe nos a haya cooperacion di e compañianan petrolero, e persona cu a bay cu nos no a bay como miembro di e delegacion di Gobierno, y Lago mes a zorg pa tur locual cu e tabata tin mester pa bay. Y na Merca, Exxon a pone disponibel e persona cu ta traha pa e marketing Americano y Sur-America y Latino-America y e persona aki a bay den tur reunion cu nos, na unda nos a hiba discusionnan cu compañianan di aviacion, pasobra nos a sinti cu hopi bez nos ta bay bishita compañianan di aviacion y nan ta puntra nos tocante e fuel price y nos no por duna contesta pa un compañia manera Lago. Nos tin di bisa cu e prijs ta tal, pero tin cierto areglonan cu ta worde haci na Merca cu nos no ta na altura. Nos a pidi cooperacion pa nos tin dos persona disponibel den tur e reunionnan cu e compañianan di aviacion cu nos a bishita y eynan e compañianan a haya contesta di biaha y tambe a keda e puntonan pa delibera na unda cu Exxon a keda pa duna otro informacionnan cu e compañianan tabata kier cu nan por haya y Exxon mes a zorg na Merca pa dunanan e informacionnan necesario. Esaki a sosode alrededor di dos luna pasa.

Tocante cu lo bin un convencion awor y cu por worde teni cierto convencionnan na Aruba den futuro, nos tin di bisa cu nos a weita un convencion a worde teni poco luna pasa, esun di e Pedriatanan (Dr. Mittelman) den Hotel Concorde nan a tenele, y tabata tin lugar pa bastante hende, pero toch e edificionan aki, e salanan aki no ta traha pa e reunionnan of pa conventions. En todo caso nos ta spera cu den futuro lo tin lugarnan mas adecuado na unda bo por tene cierto convenciones, y cu Gobierno di Aruba of hotelnan hunto, of otro gruponan, organisacionnan den Caribe lo por tene cierto reunionnan aki mes.

Señor van Putten tabata kier sa di con Gobierno tin e palabra "Vreemdelingenverkeer" ta usa. Nos ta kere cu esaki ta algo cu nos lo bay discuti ariba dje, pa weita kiko otro nos por haci y cambia e palabranan aki y bin cu algo otro, pasobra berdaderamente esaki ta poco straño.

Tocante e reorganisacion mi a bisa caba, cu nos ta spera e ayudonan necesario y si nos bin cla cu nan nos lo sinta y pusha esaki mas liher cu ta posibel pa nos laga Eilandsraad sa kiko ta sosodiendo.

Tocante e pregunta di e otro miembronan cu e hotelnan lo ta hayando problema door cu e prijs di awa a subi? Mi ta kere cu Colega Señor de Kort lo contesta. Pero locual mi kier a trece padilanti ta, nos tambe a haya e carta di AHATA, cu na momento cu e prijsnan di awa ta worde stipula, cu pueblo ta bay paga tanto, hotelnan ta paga e prijs cu ta stipula y nan ta manda un carta cu esaki lo a pone nan den situacion dificil.

Señor Presidente, nos a weita un otro carta pega na dje di un persona cu a traha na WEB cu ta bisa cu e prijsnan aki por worde lanta kizas di otro sistema, pero un cos mi kier bisa ta ....

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Punt van orde, Señor Presidente, nos no ta suppose di sali na defensa di Hotel Association, pero mi ta kere cu Señor Leo a comete un error. E persona cu a traha e cos ey, no ta traha na WEB, e ta traha na un compañia priva na Playa.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : (Vervolg) : Señor Presidente, nos a bisa esaki, pasobra ta imposibel pa e prijs bay subi cu 6 dollar pa dia; nos tur ta hende serio. 6 dollar pa dia ta mas cu 10 florin pa dia, asina cu ta imposibel pa un kamber subi cu mas di 10 florin pa dia, pasobra e prijs di awa a subi, esaki no por acceptele. Nos por sinta na mesa pa den futuro mira kiko por haci, pero si nos tin di bisa cu pueblo tin di paga cierto cantidad, nos sa cu turismo ta e pilar di nos economia, pero cu nan no bin bisa nos cu 6 dollar pa dia e prijs ta bay subi, pasobra e prijs di awa ak na Aruba a subi, ta imposibel. Bo tin un hotel di 200 of 400 kamber, bo no por bisami cu cada kamber a subi cu 6 dollar pa dia, pasobra e prijs di awa a subi. Ora Departamento Economico check esaki nos lo weita kiko lo ta e prijs cu lo mester worde cobra.
Tambe tin miembro cu a trece padilanti cu lo tin cierto noticianan cu a sali den corant, cu nos lo a papia of cu nos a duna e hotelnan di conoce cu por ta cu por yuda cu algo.
Señor Presidente, loke cu a sali den corant mi no ta responsabel pe. Loke mi ta papia mi por para su tras.
Tocante cu nos a pasa un millon kamber aña pasa, un millon anochi e turistanan a pasa, na Aruba ta asina aki cu ta te fin di november esaki a sosode y cu supuestamente e Hefe di Departamento di Turismo lo a bisa algo den e direccion aki. Mi tin di trece padilanti cu mi tin e cifranan caba na percentage, na unda nos ta weita pa e aña cu a caba e ocupacion den un hotel ta 90.5, e resto ta sigi, 2 den 80%, 5 den 70 y pico %, solamente dos hotel ta ba di 70%. Esey ta te dia 30 di november. Di december no adrenta te na e momento aki. Awor aki tur e sistema ta bay via computer, esta di aña pasa caba. Nos por tene esaki bij, y ta bon tambe pa e logeergastenbelasting cu nos por controla esaki mas mihor cu ta posibel. En todo caso mi por bisa cu di dos hotel esaki a sali bao di 70 porciento te cu 30 di november. Nos mester bisa cu un hotel ta worde bon gerun. Nos por bisa tur nos hotelnan grandi tin Casino, hopi gasto ta bay ariba e Casinonan. Despues lo tin cierto controlnan cu mester bin, pasobra nos tin informacion for di otro organisacionnan den Caribe y na Merca cu ta worde hiba control pa check hotelnan tocante nan ganashi. No cu nos ta bay bisa cu nan ta gana un cantidad grandi di plaa, pero si nos mester check pa weita si berdaderamente e prijsnan aki cu nan ta cobrando, ta prijsnan cu realmente nan mester cobra. Tocante cu Aruba mes lo bini cu su compañia di Charter, den pasado esaki a worde treci padilanti. Na e momento aki deliberacionnan ta worde hiba cu Gobierno Central y nos hendenan cu ta den djele, ayera mainta un Luchtvaartcommissie a worde instala, Aruba a haya tres miembro y nos por bisa cu nan ta cuminsa traha rapidamente, pa nos por weita kiko ta e resultado, pasobra manera mi a bisa hopi biaha caba, Aruba su turismo ta conta na di prome lugar, despues nos ta papia di tur otro cos. Nos ta papia di esaki, pasobra nos sa cu den pasado e no a bay bon y si den e momento presente e no ta bon tampoco mi ta sigi hiba critica ariba esaki, pasobra mi ta kere cu Aruba ta conta na di prome lugar, tur locual ta conta pa Aruba ta bon pa nos, ta bon pa e poblacion, ta bon pa tur hende cu ta biba aki riba. Nos ta traha pa Aruba, nos Gobierno Insular tin di zorg pa Aruba. Awor si tin un Gobierno Central cu ta weita cierto interesnan, anto e interesnan di Aruba di nos parti ta conta na promer lugar anto despues nos ta papia di otro interesnan. Si Corsow ta traha pa su turismo insular, Corsow ta hacie,

pasobra cada uno ta weita e necesidad pa cada isla. Nos ta weita necesidad pa Aruba y ta pesey nos no ta sosega y nos lo no descansa tanten cu nos no weita cu esaki ta den nos man y cu Aruba lo bay dicidi cual compañia ta bula p'aki. Si Aruba mester un compañia di charter, si nos por haciele un sistema di joint venture of ta con nos kier haciele, mi ta kere cu esaki mester ta posibel. Pasobra nos hotelnan mester ta yen, nos no kier weita off-season, nos kier pa nos mes zorg cual compañianan ta bula p'aki, for di unda nan ta bini, pasobra ta nos interes esaki ta.
Mi a bisa caba tocante di e viahenan di afor cu no ta incidentalmente nos ta sali bay y bin back. Prome cu sali ta tene reunionnan pa weita kiko ta posibel y mas tanto nos ta bay cu hendenan cu ta den e sector aki; nos no ta bay solamente cu representantenan di Gobierno, pero nos ta bay cu otro hendenan cu nos sa cu tin hopi experiencia riba e tereno aki, pa asina ey nos tin advisornan of conseheronan hunto cu nos.
Tocante e rapport di turismo, nan ta trahando riba dje na DECO y nos ta spera cu nos por haya e ayudonan necesario pa nos por caba cunele.
Y C.T.R.C. ta haciendo un survey akiriba. Nan ta esun cu a yuda nos pone e sistema di computer funciona pa turismo. Nan a yuda nos den un periode na cuminsamento di aña, cu awe nos por bisa cu na Lago nos tinele completamente ariba computer.
Tocante cu Gobierno den pasado lo a yuda un Hotel door cu ela bay hunto cunele den un promocion na Venezuela, di e informacion cu mi tin, un Hotel a tene un cocktail party na Venezuela, esta na Caracas, y Gobierno a tuma parti den esaki. Pero mi ta informa tambe cu den pasado, hunto cu otro hotelnan tambe Gobierno a participa den promocion di turismo. Avor e informacionnan cu mi tin cu ela sosode na Caracas na unda un Hotel a haci un cocktail-party hunto cu Gobierno pero di biaha tabata tin cune insinuacion cu e hotel aki lo a duna e partido cu ta den Gobierno, placa pa campaña. Asina leu cu mi sa, e nomber di e hotel aki cu mi a weita, pasobra mi sa cu no tin ningun hotel cu ta duna placa pa campaña y mi no sa cu tin otro grupo lo ta haciele of grupo ta ricibi, pero ami no sa nada cu e hotel aki lo a yuda cu un suma grandi. Mi ta duda, pasobra e Hotel aki nunca tabata un hotel fuerte, asina ta mi ta duda cu un hotel asina por bay yuda cu un suma grandi. Y tur hende cu a weita nos campaña sa cu e no tabata tin e cen suficiente pa core, manera lo kier a haciele. Mi ta keda cu esaki, cu mi no sa nada di dje y mi ta laga e insinuacion keda pa e persona cu a trece padilanti.
Pero si nos cuminsa pa insinua anto e ora si insinuacion ta bira grandi. Na luna di februari of maart e personanan cu lo bin di afor di Merca y di otro caminda, lo ta na Aruba, anto e ora si e insinuacion, y si mi por haya e blessing cu mi por menciona nomber, lo mi hacie, den e Raad aki, pasobra akiden nan no por vervolg mi toch. Mi ta menciona e nombernan akiden trankil, anto e ora si nos ta weita ki nomber di hende cu ta hopi serca di partido politico nan nomber ta den dje. Ami no ta den e cosnan ey, mi no ta kere nunca den nan, pasobra ta un cos cu semper di mi bida mi tabata contra djele, droga p.e. ta un cos cu mi no kier tende mes, pasobra mi tin jui. En todo caso si ta asina ta bay cu insinuacion, anto laga nos cuminsa insinua, cuminsa menciona nomber. Y nos ta daña un cantidad di cos, pasobra hopi hende lo mester weita e ora ki decision nan ta tuma, pasobra nan nomber ta worde menciona, y cos a daña aki riba pa hopi hende. Pero si ta asina bay cuenta di insinuacion, anto nos tambe ta dal bay. Mi a bisa caba cu si mester yega e momento pa menciona, ta menciona, pakiko mester sconde? Akiden toch nan no por hacimi nada. Señor Presidente.
Señor Presidente, ta asina cu e trabaonan berdad ariba e tereno di turismo, manera cu ela worde treci padilanti, hopi mester worde haci, esey ta sigur. Pa

nos kier tenele, manera nos kier, nos mester haci masha hopi mes ariba e tereno aki. Mi no ta bisa cu den pasado e no a worde haci, pero nos mester weita e seriedad cu nos mester por haci mas y gasta mas cen na un manera husto, na un manera cu nos ta kere cu berdaderamente lo e bay pa e promocion den su totalidad.
Tocante e aumento di turismo cu a stagna na aña 76 cu no a bay mas padilanti, esey por ta cu nos no ta gastando suficiente financia pa nos turismo. Señor Lopez Henriquez a trece padilanti cu Bahamas, Venezuela, etc. ta gastando un cantidad grandi di placa pa turismo. Nan ta haci un gasto enorme ariba nan presupuesto y mi por bisa esaki cu berdaderamente Venezuela tin petroleo cu nan por gasta un cantidad grandi di cen, cu tin bez nan ta gasta abnormalmente hopi, sin haya hopi back. Bahamas su turismo ta bon organisa, nos ta reconoce cu Bahamas ta gastando e cen y e ta haya back pa locual nos ta kere cu e ta gastan do. Nos tambe, mi a bisa caba na principio, nos tambe mester bay den e direccion aki, unda nos mester por gasta mas cen pa nos por haya mas turista bin Aruba, pa asina nos entradanan subi, no solamente pa e hotelnan, pero nos entrada nacional, pasobra nos ta haya e logeergastenbelasting y tur e otro hendenan cu ta traha ta pagando belasting. Tur e otro entradanan manera compranan cu ta worde haci, cu e trahadornan pafor di hotelnan tambe tin nan entrada garantisa. Esey mi ta kere cu ta consehonan cu semper bay nos mester tuma na serio. Pues ora tin consehonan ta worde treci padilanti den Parlamento cu nos por tuma bon nota di nan, mi ta kere semper bay nan ta bon bini, pasobra nos sa cu esakinan ta pa yuda nos turismo.
Tocante di hendenan capacita pa hotel, mi a contesta caba ariba dje.
Tocante di e companianan cu nos lo a bishita, mi por bisa cu den un viahe cu nos a bay Miami, nos a bishita Air-Florida, South East, Eastern, nos tabatin uno cu na e momento ey tabata na welga, Evergreen y Trans-Caribair cu nos ta wardando contesta di dje na e momento aki. En todo caso nos por bisa cu e compañianan aki ta compañianan cu kier bula cu regular flights pa Aruba, no cu charters. Esey ta locual nos kier, pa nos haya mas tanto compañia posibel. Fuera di nan tambe, na e momento aki nos oficina na New York ta tumando cierto contactonan pa asina nos por tin mas compañia cu nos por bishita, no sola mente den e partinan di New York, Miami, pero tambe pa nos por haya p.e. regular flights for di Chicago, for di Dallas y tambe for di West Coast. Si nos por haya e vuelonan aki nos por bisa for di Merca nos ta basta leu, y di Sur-America mi a menciona caba di unda nos kier pa nos haya e compañianan y riba cual ruta.
Tocante e entradanan cu nos ta haya y cu nos ta gasta un parti so pa turismo, esta logeerbelasting, otro belasting di acomodacion na aeropuerto, fuel y tur locual nos ta hayando, cu e resto lo ta bay pa tapa buraco. Ta asina aki cu directamente bo por gasta tanto y indirectamente tin cantidad di cosnan cu nos mester haci pa turismo cu nos mester por sigi mantene cu gasto. Pasobra aeropuerto mes nos no por bisa cu tur locual nos ta haya na aeropuerto nos por coge, gaste full pa turismo, pero nos tin di drecha nos aeropuerto. E aña aki e mester haya un bon "buert", manera nan ta bisa, paden y pafor completo, pa asina nos aeropuerto keda un aeropuerto completo, limpi y cu un bon bista.
E ta bay costa nos bastante cen pa esaki. Nos no por gasta tur e cen cu nos ta haya pa solamente promocion, pero nos tin otro gastonan, pero semper mi ta keda bisa si cu si nos mester haciele, nos gasta un cantidad mas di cen, pa asina nos por yuda e turismo sigui crece.
Tocante kiko lo ta e plannan encuanto recreacion pa turismo, mi tin di bisa cu a worde menciona algo pero cu e parti di Departamento Economico Señor de Kort lo trece.
Tocante Hotel Sheraton ta desaparece for di Aruba y cu Canadian Pacific lo bay

opera e hotel aki, esaki mi por bisa cu mi no sa nada di dje. Loke mi sa cu Aruven te na e momento aki ta den deliberacion cu otro compaña, cu otro grupo y no ta pa Sheraton desparece, segun e pregunta cu a bini di Señor Vos. Mi no por contesta ariba esey. Loke mi por contesta ta cu Aruven ta den deliberacion cu otro grupo cu ta Canadian Pacific.
Tocante di e mini-Carnaval, e aña aki, mi ta corda mi a para den caya aki serca pa weitele y e interes tabata poco di parti di e participantenan. Ora nos a informa kiko ta pasando nan ta mustra cu locual nan a bisti na luna di februari, hopi di nan no tin e pañanan mas of otronan cu a bini cu carosa, eseynan a worde desarma cu nan no tine pa trece na luna di juni. Asina ta cu ta mustra cu e gruponan mes no tin e animacion. Laga nos bisa e animacion cu nan tabata tin na februari no t'ey di parti di e gruponan cu a presenta den Carnaval. En todo caso podiser cu un bon organisacion por weita kiko lo por haci. Podiser e prome aña nan a hacie cu mas atencion, nan tabata prepara pa esey, nan a pensa cu nan lo bay sigi tur aña cunele, pero despues e gruponan mes no tabata tin interes pa tin y presenta den e mini-Carnaval. Nos ta bay weita kiko mas por trece aki na Aruba di interes na e turistanan cu ta bishitando nos isla.
Tocante di diferente otro proyectonan cu ta cay bao di departamento di DECO e diputado mes ta contestanan.
Tocante di locual cu mi a trece padilanti poco tempo pasa cu e awa di Bubali of e awa di waterzuiveringsbesproeingsplant ta worde usa pa un proyecto di Shaba, ta asina cu e awa aki ta destina pa e proyecto di Shaba y cu e Gobierno a weita e Golfcourse na San Nicolas, nos ta kere cu conhuntamente cu e grupo aki lo por haci algo sigur cu por drechele na un sistema cu nos por tin un golf course, digamos mas profesional, pero mas trabao mester worde haci. Na unda cu nan kier a bin cu golf course aki, e parti di Bubali cu ta keda panord, banda di Westpunt, nos por bisa cu lo e bay costa un capitalazo y cu e perdida pa aña, despues di e estudionan cu a worde haci lo ta alrededor di 1.5 millon florin, y nos no a haya ningun grupo, of hotelnan, cu kier run e. Biaha pasa mi a tende cu tin gruponan interesa cu lo kier bin run esaki y cu nan ta weita cu lo tin posibilidad pa saca ganashi for di djele, pero nos kier miranan bin cu cifras pa mañan nan no bin bisa nos cu nan kier tur e awa di Bubali. Y no esey so, pero cu nan kier dos mil ton mas di awa pa dia pa asina nan por run e golf course aki. 2 mil ton di awa pa dia ta bastante awa pa run un golfcourse y semper mi a keda cu e duda cu nos lo haya un 20 mil turista cu ta bini solamente pa hunga golf.
En todo caso mi no por papia riba esaki hopi of bisa cu ta cierto critica mi tini, pasobra berdaderamente nunca mi no a sinta y formula mi idea cu gruponan tocante di golf, pero si mi por bisa cu e proyecto di Shaba 33 ha. di tera cu e awa di Bubali lo por produci bastante fruta y berdura tambe pa nos poblacion di Aruba. Nos ta spera cu e luna aki e hoben cu ta studiando na Deventer bin cla cu su estudio manera ta programa (dia 28 di januari e mester ta na Aruba) pa e tuma e proyecto aki y sigi cunele.
Mas despues tambe lo bin un for di Wasseningen cu lo bin yuda cu mas trabao y asina nos lo bay forma un team cu lo sigi cu e proyecto aki, manera cu Gobierno ta desea.
En todo caso contra golf mi no ta. Esun di San Nicolas si nos por drechele y pone ariba un nivel cu nos ta kere cu nan por hunga weganan internacional profesional y asina nos complace esunnan cu ta bisa cu e golf aki ta un "must" aki na Aruba, nos mester hacie.
Señor Presidente, esey tabata e parti di turismo. E otro departamentonan cu ta cay bao dimi, mi tin di cuminsa cu esun di Landbouw, Agricultura y lo trece padilanti contesta ariba preguntanan cu a worde haci, y tambe lo mi trece comentarionan.

Ta asina cu e departamento aki cu a worde lanta na aña 75, e departamento aki, nos a hayele como un departamento cu tabata cay bao di e departamento di Veterinario. E no tabata un departamento independiente y nos a ponele completamente independiente cu su Hefe, un hoben di Aruba mes. E departamento a cuminsa funciona, masha poco nos a haya pa parti di inventario y pa otro partinan p.e. di Ganaderia, Cria. Nos a cuminza move. Prome trabaonan cu a worde haci e tempo ey lo mi ta corto ariba dje. A cuminsa cu trahamento di dam y di biaha nos tabata tin e grupo di Vinckel cu a bin yuda nos aki, esta di Israel, grupo di HAIFA University Agriculture cu a bin duna nos conseho y nan a traha un rapport pa Gobierno Insular di Aruba. E grupo aki cu su experiencianan cu nan tin na Israel, nos ta bisa Israel, pasobra nos a haya cu e pais aki na aña 48 for di desierto ela cambia un parti grandi cu a produci no solamente fruta, berdura, pero diferente otro sorto di cuminda cu nan te hasta ta exportando pa otro paisnan. Hulanda mes ta haya diferente sorto di fruta for di Israel. Nos no ta bisa cu nos ta mescos cu Israel, pero si nos por traha na un sistema intensivo na unda cu nos por yuda combati e huida di devisa, door di produci nos mes aki cierto cantidad, no solamente di fruta of di berdura, pero tambe si nos por a cuminsa cu ganaderia menor. Pasobra ganaderia mayor, esta baca cu eseynan nos por wel lubida. Podiser den futuro algun baca di lechi, pero laga nos papia awor aki di ganaderia menor. Nos a cuminsa y e grupo Vinckel tambe hunto cu nos e tempo ey, a traha y nan a mustra nos cu locual nos mes a cuminsa prome cu e rapport Vinckel tabata cla, trahamento di dam, ta esey ta locual cu nan ta prefera pa nos isla, comokiera cu e awaceronan cu cay, tur ta bay laman y e ta bay cu e tera di mas fertil cu nos tin. E ta lastre, pase den e rooinan y tur ta bay laman. Ora cu awacero grandi cay hende por weita con laman ta cambia color no solamente e parti p'ariba di Aruba, pero aki dilanti mes nos por weite unda e cas di Gezaghebber ta con awa ta sali for di e parti di Lagoen bini pa laman. Pa algun dia awa ta keda corre cu e tera fertil cu e ta saca for di parti di Paradera te aki bao na Playa. Asina nos por ripara cu nos ta traha dos dam y manera nos ta llame, damnan cu a keda dilanti rooi di Manoonchi cu ta e rooi grandi cu ta corre bin pa aki, nos ta blokiele. Nos a blokea diferente rooinan grandi na Savaneta, na San Nicolas, na Santa Cruz, na Noord, Paradera y aki na Tarabana cu awendia ora cu awa cay, e awa no ta bay laman mas. No ta solamente cu e awa ta keda den dam, ta interesante, como esey e pueblo por hayele door cu nan ta bay pomp e pero e awa cu ta drenta bao di tera, esey ta esun di mas importante cu tin, comokiera cu e ta yuda bo suelo y e ta yuda bo waterpeil hopi y awa cu tabata tin bastante salo den djele, anto e ta bahe cu awa cu bo no por usa pa diferente mata di fruta. Ta esey ta e importancia di mas grandi pa wanta e awa pa e no bay laman y tambe pa e no bay cu bo tera fertil, esta causa erocion. Ta na e trabaonan ey bo ta weita e balor di dam. Awor tin hende cu no sa kiko ta e trabaonan aki, djies ta critica, pasobra nan no kier weita cu Gobierno ta yuda un grupo di hende cu hopi hende no kier pa worde yuda. Esey si nos ta kere den djele, nos ta kere den tur hende cu ta traha cunucu, tur hende cu ta planta, tur hende cu ta cria bestia, nos ta kere den nan. Pasobra un pais cu no ta kere den plantamento, un pais cu no ta kere den crianza di bestia, un pais cu no ta kere den nada di esaki, ta un pais cu lo kier depende y muri, pasobra lo llega un dia si nos no pensa den esaki, cu nos por lubida si algo por sosode cu nos no por haya cierto cumindanan. Si no ta pensa pa aki 25, 30 of 40 aña, anto nos por wel lubida. P'esey mes awor nos ta preparando, pesey mes awor tin basta mucha ta studiando afor na Hulanda, ariba e tereno aki y interes ta sigi keto bay y nos ta kere cu nos ta bay sigi tambe cu e proyecto aki, sigi

yuda ariba e tereno di Agricultura y riba e tereno di Cria y Pesca, pasobra nos ta weita cu e ta un necesidad pa un pais cu hopi tempo nan a laga e trabao aki para un banda, creyendo cu e compania petrolero lo keda yena e pueblo cu cen of lo keda mantene miles di trahador na trabao. Pero a bira awor aki cu ta masha poco trahador tin na Lago y nos ta weita cu esaki ta causa hopi door cu nos ta importa tur loke nos tin necesidad, alimentos nos ta importa na e momento aki y nos mes no ta produci. Nos tin di bisa cu e aña aki mi ta spera cu lo bay mihor cu e añanan pasa, cu nos por tuma paso drastico. Mi a bisa esaki den pasado cu tin bez e cooperacion ta poco, pero mi ta kere cu lo mi keda ariba dje cu tur terenonan cu ta keda banda di dam, cu no ta worde haci nada cu nan, mester pasa nan den man di hende cu kier haci algo pa yuda promove agricultura aki na Aruba. Y ami no kier tende hende llamami bisami cu tal hende ta ken su famia, ami no ta importami cuenta di famia, pero loke ta importami ta cu trabaonan mester worde haci y un pueblo mester cuminsa comprende. Esun cu no kier compronde, e mester duna otro cu ta comprende chance y cu kier haci algo. Asina ta cu nos mester bay over pa un sistema mas agresivo, pasobra tin hopi terreno banda di dam cu no ta worde haci nada cu nan. Nan ta keda eynan cu awanan cu ta para den dam por lo menos pa un aña, otro hendenan ta bin hala e awa y bo ta tende kiekmento di con tal hende ta bin hala awa te akinan, pero bo mes no ta haci nada. Asina mihor cos ta keda keto y Gobierno lo zorg pa otro hende cu si ta interesa haya e terenonan aki pa traha ariba nan. Poco dia pasa nos a pasa den Bestuurscollege e proyecto e varkenshouderij aki na Aruba y cu e trabaonan lo bay cuminsa dentro di dos siman na Abattoir pabao unda cu lo bin un uitbeenderij y tambe lo bin e worstfabriek. Asina ta banda di luna di juni si nos ta cla, si tur trabao bay manera nos tine planea, nos mester por produci e prome worstnan di nos mes animalnan di Aruba, esta di porco, manera nos ta weita na otro caminda ta worde haci. Nos lo haya sistema di yena worst di diferente sorto, no solamente for di Europa, pero otro worstnan tambe cu nos por yena aki na Aruba y asina yuda combati huida di devisa. Nos por bisa cu e proyecto aki a worde haci na nos departamento mes, pasobra nos a sinta warda ariba e proyecto di Wageningen esta di "Berehouwer" cu a bin Aruba dos biaha, pero Hulanda ta haci cuenta cu mester bin studia, bay back, bolbe bin studia y nos a weita cu ta tarda mucho hopi. Nos mes a ponele riba nos presupuesto y aña 80, esta e aña aki, nos ta cuminsa traha y demostra na e pueblo cu cual nos a bisa den pasado ta sosodiendo na e momento aki. Esunnan cu ta interesa den crianza (esey den Parlamento mi no por bisa cuanto hende ta interesa, mi sa si cu tin cu ta hopi interesa), na luna di december, mi no a haya e cifranan for di Departamento Veterinario, pero mi por bisa si cu nos a kibra e record cu tabata tin aki na Aruba y cu nos lo mata alrededor di 1 mil porco. Esaki ta un record pa luna di december pa Aruba y nos ta scapa bastante devisa door di esaki, pasobra ta hopi carni di porco cu lo mester a worde cumpra afor, e hendenan mes a mata. Tabata tin cu a mata 60, tabata tin cu a mata 80 y tabata tin hende cu a mata 2, tin cu a mata 1, pero en todo caso un cantidad grandi di hende a mata animalnan y tambe otro bestianan, carne y cabrito, pero esaki ta un chapitre apart. E cabritonan y carnenan mi kier a papia apart ariba nan. Pero na e momento aki mi kier a bisa ta e varkenshouderij ta e proyecto y cu nos ta spera, manera cu e plannan ta, cu na juni e mester cuminsa draai. Y esaki lo ta algo pa nos pueblo, pasobra nos tin dos mesterij oficial ta cuminsa, di tres ta bezig caba, nos por bisa cu ela cuminsa draai tambe, y nos lo tini en total nuebe mesterij cu lo habri. Esaki kier meen cu nos tin pa e aña aki na Aruba pa mata alrededor di 4 mil porco. Den 6 aña di tempo e mester bira alrededor di 10 pa 12 mil pa aña cu lo bay cubri tur e carni di porco cu nos ta importa aki. Y si nos por mantene cu e worstfabriek, nos por bisa su Aruba un parti

grandi loke ta worde importa, nos mes lo produciele aki na Aruba. Ta p'esey mi a bisa cu e trabaonan cu nos a haci den pasado, awe nan ta cuminsa mustra cu nan ta bira realidad.
Tocante di e damnan, manera mi a bisa caba, nos lo sigi cu nos mes aparato cu nos a busca, un DC7 grandi. Nos tinele na e momento aki pa sigi traha mas dam y drecha esunnan cu nos tin caba. Y mi por bisa tambe e posnan bieuw. Y banda di e damnan aki cu nos lo coba posnan nobo, pasobra e ondergrondse water ey banda mester a subi bastante na e damnan grandi, y na e posnan cu tabata existente cu nan a tapa nan aña 58 pa 60 y a basha e molinanan abao, tempo cu e planta di awa a bin cla, pasobra nan kier meen cu e homber chikito no por haya e awa di pos mas, laga e bay paga awa si e kier planta algo. Nos ta kere den un otro sistema. Nos ta kere den un sistema mas socialisa, na unda nos ta bay pone back mulina na e posnan cu nan a basha e mulinanan abao, esaki ta den diferente districto, p.e. na San Nicolas tabata tin posnan dushi cu a worde tapa, lo bin mulina na Pos Grandi, Savaneta, Santa Cruz, Paradera, Noord, Matividiri of Ayo, tur caminda, aki serca di Tarabana, na pos di Sem, pos cu a duna playa awa na aña 1908 pa 1922, esta e dam cu ta keda pariba di Rooi di Manoonchi, eynan tambe lo bini mulinanan di awa, cu baki cu e pueblo por haya, y e cunucunan serca nos ta bay coopera cu lo pone tuberia pa asina tin hende por haci plantacionnan cu awa di pos. Nos ta pone molina, pasobra molina ta esun cu ta hala e awa mas poco poco cu no ta daña e awa bao di suelo. Cu motor cu bo ta pega, motornan di corriente of motornan cu ta usa gasolin, bo ta daña e awa, pasobra e ta hala e awa cu un forza enorme y bo no ta duna e awa chance pa sipia y asina e awa mantene su ppm cu e tin aden. Asina ta cu nos ta bay pone mulina di awa na diferente sitio y nos lo laga drecha e posnan bieu prome, pone e mulinanan back y esunnan cu tin tanki drecha e tanki, esunnan cu no tin traha tanki, y asina pone cu e pueblo por haya awa cu nan por usa y esunnan cu ta biba serca di e posnan cu tin cunucu, usele den nan cunuca pa plantacion di cierto cumind cu ta duna cu e awa aki. Nos conoce diferente cunucero aki na Aruba cu ta usa awa di pos y cu ta combina e awa aki cu awa di pipa of cu awa di regenbak esey tambe ta algo cu mi ta kere cu lo mi kier a trece padilanti.
Awor aki nos mester tapa wowo, sera wowo pa esunnan cu kier traha regenbak, pues laga nan dal bay trahele. Awor mi no sa cu mi ta papia contra ley, cu mañan nan ta bay bisa cu ta abo a manda nan trahele, pero si mi ta kere cu no mester warda, pasobra ta mas cu dos aña caba cu ela worde treci padilanti, pa nos duna permiso pa traha regenbak. P'esey mi ta kere cu awe mi tin di bisa esaki: esun cu kier traha regenbak, mi ta kere cu no tin ley pa bin bise: tapa e regenbak back. Pasobra si nos haciele y e por controla esaki via e departamento di Salubridad of nos departamento por yuda nan cu telapia, pa muskita of sangura no cria den regenbak, cu e sistema di telapia e no ta laga e webonan aki broei nunca, pasobra nan ta pasa comenan keto bay riba awa. Nan ta biba solamente di e webonan, of si nan haya sangura of muskita riba awa nan ta comele. Asina ta nos por bisa cu e pueblo por haya awa e ora pa us pa cierto trabaonan rond di cas, cierto berduranan cu e por haya simiya cumpra na nos departamento. Cada cas di famia mester cuminsa move, pasobra tin famia cu tin jui cu nan no sa kiko haci, ta ferfela nan mes y ta cana rond riba calla, of ta sinta p'aki, sinta p'ey, topa mal amigo, daña nan hubentud, lugar nan sinta cu nan tata cu nan mama planta mata na cas. Pasobra Gobierno no por bay cas pa cas planta mata pa bo, ta abo mes mester cuminsa haci algo pa bo me Tur dia casi ta scucha haci algo pa bo bida, wel ban cuminsa haci algo, pasobr cada hende por planta algun mata na su cas. Tin diferente simiya cu nan por haya na nos departamento, laga nan move. Tin hende cu tin bon cunucu, pero cu

ta sinta wak solo sali, wak solo drenta y weita kiko Gobierno por haci pe. Ta falta pa e Gobierno planta e cunucu, cosecha e cuminda pele, prepara tur cos, mule pe, pone den wea pe, anto dune come. Ami no ta kere den esey, pasobra mi ta kere den un sistema cu Gobierno por yuda pero Gobierno no por yuda cu tur cos. Ta imposibel. Esaki mi no ta kere den djele. E pueblo mester por haci algo. E pueblo no por bisami cu e chapi ta caro, e pueblo no por bisa mi cu e man ta bira dolor, e pueblo no por bisami cu su lomba ta bira dolor, cu solo ta kima pisa. Tin oranan di atardi, despues di 5'or pa 7'or bo por haci hopi den bo cura di cas, bo por planta diferente sorto di berdura, bo mes ta produci cierto berduranan. Di con tin ta haciele, trahando pa Gobierno, den oranan liber di atardi? Na Paradera mi conoce un persona cu ta traha na Telefoondienst cu ta produci un cantidad di berdura, un cantidad di fruta cu e ta bende na cantidad grandi. E ta traha atardi despues di trabao, e tin su hobbynan apart (esaki ta un hobby grandi di djele), e tin su momentonan cu e ta sali destrae cu su famia, e tin su weekendnan, e ta traha tanto ora diadomingo mainta of diasabra mainta, pero e persona aki ta move, y tin mas di e personanan aki. Tin hende cu a biba henter nan bida di agricultura aki na Aruba.
Si nos lanta e buki di telefoon, cada bez nos ta weita e persona riba e kaft di e buki di telefoon, ta un persona cu no a traha ningun caminda nunca cu no ta den su cunucu. E a produci, a demostra cu e por haci e trabao, pasobra ela traha tres cas for di e trabao aki. E trabao aki ta produci. Pero no laga nos bisa cu e trabao aki ta duro, pasobra antes hopi hende a haciele y nan no a muri di e trabao aki, sigur cu no. Pero kiko si ta matabo? Flohera esey ta un cos cu por mata bo masha liher.
Asina ta cu ami ta kere cu Gobierno ta haciendo su trabaonan necesario, pero e pueblo tambe mester duna un man pa asina nos logra conhuntamente.
A worde puntra cuanto nos a cumpra e molinanan aki. Ta 1826 florin. Si bo cumpranan otro caminda, mi no sa cu nan ta bendenan aki, pero p.e. na Corsow nan ta bendenan na 3024 florin pa uno. Aki na Aruba Gobierno tin nan na 1826 florin, pero nos mester bisa cu nos kier pone prome na e posnan di Gobierno, esta posnan publico, nos ta pone prome, anto despues cu ta resta nos por bende y nos por bestel tambe pa e hendenan cu ta interesa, pero basta e hendenan coordina e trabao pa no pone pompnan pisa ariba e pos pa daña e awa bao di suelo. Pero loke mi kier pidi e pueblo ta, pa cada cas di famia unda tin afvalwater, esta awanan cu ta sali for di cushina usa un sistema cu si bo bay departamento Santa Rosa nan ta mustra bo cu piedranan cu ta filtra (piedranan di calcium, piedranan blanco manera nan ta llamele), cu e piedra aki, cu mest hende por haya diferente cuminda na cas. Bo por haya primenton, bo por haya selder, bo por haya tomati, bo por haya promente pica, bo por haya yambo, comcomber, calbas largo. Hopi hende ta warda ta kende ta haya pa bay cumpra, siendo bo mes tin awa cu ta bay perdi cu bo mes por usa pa produci algo. Mi no tin nada contra mata di flornan bunita, pero ami nunca a kere den nan, por ta door di e sistema cu mi a lanta, cu mi tata difunto semper bay a traha na Lago y a traha su cunucu, henter su bida mi por bisa cu na e edad cu ela muri, esta casi 70 aña cu e trabao di cunucu ni di Lago a matele. E tabata traha duro y ela siña nos tambe con ta traha y nos tabata contento fuera cu bo mester bay school pa bo studia. Asina ta awendia bo ta haya hende cu no kier studia, no kier traha, no kier planta, no kier cria bestia, pasobra e porco ta hole stinki, asina ta laga nos hinka den nos cabez, pa cambia nos sistema di bida, laga nos cuminsa traha, laga nos den '80 traha y pensa, pasobra tin hopi hende cu por haci e trabao aki. Gobierno a gasta placa pa crianza di bestia, nos a trece bestia aki riba cu a costa Gobierno 2.400 dollar pa uno, anto awe nos tin e cria aki, mi ta contento si cu esaki a duna resultado, cu awe nos tin diferente mesterij y cu na december cu a pasa a keda demostra cu Aruba na e

momento aki ta trahando berdaderamente riba e tereno aki, y cu nos ta produciendo bastante. Nos lo sigi produci mas, pasobra na e momento aki nos mes a haci tur e trabaonan den eigen beheer, esta cu e departamento di Agricultura mes a traha e kraamafdeling, nan mes ta haci e trabaonan di expansion cu tabata tini, tur miembro di Parlamento por bay mira. Mi ta spera despues di e periode cu ta bini awor aki cu bishita y reunionnan, nos lo bay coordina un trabao pa no solamente bishita WEB, pero bishita diferente di e trabaonan cu nos ta haciendo y pa nan haya splicacionnan kiko nos ta haciendo. Mi sa sigur cu hopi bez bo no tin e tempo, pasobra ta casi imposibel pa bo bay exigi for di tur Parlamentario pa nan bay weita e proyectonan, pasobra nan tin nan trabao tambe. Pero si mi ta kere cu un dia nos mester palabra cu nos ta sali hunto pa nos wak kiko nos ta haciendo y pa nos mustra tambe cuanto placa nos ta scapa Gobierno. E departamento aki a scapa Gobierno aña pasa bastante 100 mil florin, cu nos mes trahadornan a haci trabaonan di welder, di metsla, tur sorto di trabao, pa asina nos scapa Gobierno e placa aki, cu nos por hinkele den ganaderia.
Tocante di e Shabaproyect tambe a worde haci pregunta ariba djele. Parce tin un miembro cu ta bofon e kier tene di e proyecto aki. E ta un Parlamentario di e pueblo di Noord. P'esey mi ta goza e miembronan di nos partido cu ta di e pueblo di Nord, tur ta tras di e proyecto aki y tur ta apoyele den su totalidad. Pero tin miembro cu kier haci mofa, manera cos cu e proyectonan aki no por sigi, pero esakinan ta hendenan di mente hopi chikito cu no ta comprende ki balor e proyectonan aki tin pa nos pueblo.
En todo caso nos ta dal bay cu nos proyecto y manera mi a bisa caba nos hobennan, uno ta llega e luna aki, e otro lo yega mas den aña pa nos sigi y caba cunele.
Tocante cu e prijs di pisca a bay na 6 kilo, ta berdad. Mi por bisa cu dia 9 di januari 79 nos a entrega na Hulanda e proyecto di pesca di Aruba. Hulanda e tempo ey a para positivamente tras di djele. Nan a manda un hende Aruba cu ta Señor Westerduin y na Hulanda nos a papia cu Señor Tienstra cu ta di e Ministerio di Pesca, y na unda Hulanda a para tras di nos proyecto, te cu ela manda e grandura di e boto cu nan lo traha, tambe e sistema.
Señor Vrolijk a bishitanan na Hulanda na unda cu nan a dicidi con e boto lo bini.
Despues di esey Corsow a entrega su proyecto y Hulanda a puntra pakiko cada isla ta bin cu un proyecto, pakiko no ta hacie conhuntamente? Nos a mustra Hulanda cu nos pesca no ta mescos cu esun di Corsow, di Corsow ta manera nan ta llama, diepte zee, di Aruba nos ta pisca ariba plateau, e sistema di pesca cu nos ta usa ta otro y despues di esey parce cu Hulanda no tabata kere. Nos a bin haya un Señor di FAO, cu a bini Aruba, nos a huur boto pe aki na Aruba, ela haci tur su trabaonan necesario cu tur su aparatonan cu ela bini cune y awor a resulta cu e ta bay entrega su rapport. Ela combersa cu personanan di Ministerio di Pesca, y ela mustra cu Aruba su pesca ta esun berdaderamente mas ventahoso, tin mas pisca rond di Aruba.
E prome proyecto di Aruba tabata esun cu Aruba lo mester a haya. Nos a bay Boneiro tene reunion alla nan, hunto cu Bonaire y Corsow unda cu Señor Westerduin tabata presente, y na unda a keda dicidi cu cada isla lo mester zorg pa su pesca, pasobra ta imposibel pa pesca den un sistema coordina di tres isla hunto. Aruba cu Corsow tanto milla for di otro, Aruba tanto milla for di Bonaire, Corsow cu Bonaire tambe, ta con bo ta bay pisca coordina pa trece pisca hunto. Nos a mustra esaki na Hulanda y door di e rapport di Guidicelli mes a trece, a mustra cu Aruba su pesca ta completamente otro y nos ta kere cu aworaki si Hulanda no tume na serio, den e reunion cu nos tin cu van der Stee, esaki lo ta un punto di agenda, cu nos lo delibera cunele, pa mustrele

cu locual cu a worde papia na Hulanda y cu Hulanda a bay di acuerdo cunele, a worde cambia, pasobra nan kier a trece un sistema di pesca di un sistema cooperativa di tres isla. Esey nos ta mustranan cu nos no ta aceptele y e otro islanan tambe lo kier bay riba nan mes y nos ta kere cu Aruba su pesca nos mester sigi mantene pa Aruba haya su botonan, manera cu lo ta na bentaha di nos pueblo, e piscadornan en particular.
Señor Presidente, nos por bisa cu na e momento aki si e plannan di e Departamento di Agricultura, Cria y Pesca sigi manera nan ta bay, nos mester por logra, manera mi a bisa caba esun di prome ta e proyecto di varkenshouderij, pero e otro proyectonan mester por logra. Pasobra si nos a ripara cu Hulanda ta tarda un poco, nos ta sigi cu proyectonan nos mes. Te awor aki locual nos a haci aki na Aruba ta riba nos presupuesto, y nos por bisa te awor aki ela duna cierto resultadonan positivo cu nos por bisa cu nos ta contento. En todo caso tin hopi cos mas cu mester worde haci, y nos ta spera cu Hulanda lo yuda nos cu nos por sigi cu e proyectonan aki.
Tocante di Hydroponic farm, Señor Clyve Lacle a haci pregunta ariba dje. Berdaderamente e ta den mal estado. E persona cu ta run e no a haci locual cu tabata na agrado di Gobierno, ela haya placa fia atrobe, pero nos ta kere cu tin hendenan local cu bon opleiding cu tambe por haci e trabao aki. Nan a pidi Gobierno si nan por haya un parti di e tereno, y nos ta kere cu nan lo bay hayele tambe como nan tambe tin e opleiding di Hogere Landbouwschool. Nos ta bay duna nan un parti pa nan bay demostra kiko nan por haci cu e tereno aki. Cu e ta den mal estado, ta un feit, y esaki ta duel nos masha hopi mes.
Tocante e hobennan cu a studia na SENA, mi por bisa cu diferente di nan ta trahando na nos Departamento y cu e otronan a bay den otro sector, pero nos tin diferente di nan cu ta trahando cu nos y cu otronan cu lo mester drenta servicio na 80. E trabao riba su mes mi por bisa cu e ta bayendo bon.
E pregunta tocante e debe di ARUVEN, total di debe dia 31 di oktober tabata F. 7.458.354.00 y e koersverschil ta F. 686.209.00 cu e saldo a keda F. 6.772.145.00. E ultimo dividenduitkering tabata na 71: F. 653.180.00.
Con Aruven ta siguiendo? Na e momento aki en berdad nos no tin e full time direkteur cu nos ta spera pronto lo worde nombra. Na e momento aki tin tres persona ta trahando na Aruven. Nos tin di bisa cu nos ta bezig na e momento aki pa bini cu cambionan pa nos weita pa nos por ponele traha optimalmente. Nos tin hendenan nobo den dje y nos ta spera cu pronto nos por bin cu cierto cambionan cu lo ta na favor di Aruven, esta e capital cu Gobierno tin aden.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki tabata tur cu mi por a contesta. Si tin cu mi no a contesta, despues di e eerste ronde aki, nan por bini cu vraagpuntnan y lo mi contesta nan.

<u>DE HEER P.P. KELLY , GEDEPUTEERDE :</u> Señor Presidente, mi kier a cuminsa contesta e preguntanan cu a worde haci y lo mi purba combinanan mas tanto posibel pa mi no cay den repeticion ora un pregunta a worde haci mas cu un biaha.
A worde puntra encuanto e asunto di FCCA, aunke cu varios di e preguntanan aki a worde haci caba durante cu a trata e agenda encuanto e problema di FCCA algun siman pasa. Toch lo mi contesta e preguntanan.
Ta asina for di e preguntanan mi por a comprende cu kizas tin cierto preocupacion pa e personanan cu tin un compromiso cu FCCA si nan por tin garantia pa haya nan cen. Mi kier a participa cu pa e personanan cu tin un compromiso esta un toezegging, cu nan lo haya fianza y esnan cu a worde pasa na notario, esakinan tin garantia, pasobra tin suficiente fondo pa esakinan por continua cu nan cas, sin cu nan encontra cu problema financiero alguno.
Bestuurscollege a acerca Hulanda encuanto e problema aki y durante e tempo cu Minister van der Stee lo ta na Aruba, Bestuurscollege sin duda lo trece e punto aki padilanti pa discusion, y na unda di parti di Bestuurscollege nos ta kere

cu lo bin un solucion. Pasobra akinan, manera nos ta weita, e proyecto ta na prome lugar y lo mester bin un solucion riba e posponemento di ayudo cu a worde haci di parti di Hulanda.
Mi kier bisa cu despues cu NWR a retira su mes, e no a worde aserca mas door di BC pa su trabao door di cual e tabata tin, pero Bestuurscollege lo papia e asunto aki cu Minister van der Stee otro siman ora e Minister aki ta na Aruba.
Encuanto e pregunta cu diferente postnan di e presupuesto a baha, mi kier a bisa cu esaki ta debi cu den curso di aña pasa FCCA a tuma e maneho di Vivienda over, door di cual riba diferente postnan, tanto gasto como entradanan a baha. Bestuurscollege lo continua cu construccion di viviendas, naturalmente via FCCA, e fundacion cu a worde lanta.
Encuanto e carta cu Señor Nisbet a papia di djele, mi kier bisa cu no ta intencion di Bestuurscollege te cu awor pa cambia e contenido.
A worde haci pregunta tambe encuanto Arbeidszaken y mi kier a bisa cu e Departamento aki lo continua su labornan den e forma cu e tabata haci semper esta registracion y intermediacion pa yuda esnan cu ta buscando trabao.
Esaki ta en relacion cu un pregunta haci. Si awor cu tur hende ta den TAV, ki trabao Arbeidszaken ta haciendo? Pero si nos kier bisa como custumber ta asina cu no ta tur persona ta bay registra nan mes na Arbeidszaken. Hopi bez un hende no ta bay registra su mes na Arbeidszaken, pero si di parti di Arbeidszaken tur intento ta worde haci pa coloca mas tanto hende posibel den e sector particular.
Den curso di aña 1979, 53 persona a haya un certificado pa e educacion cu nan a sigi na Vakopleiding, esta 19 pa metsla, 21 pa carpinte, 13 pa pipefitting. Y tambe segun e necesidadnan di e mercado laboral, e cursonan aki lo mester worde duna.
Ariba e preguntanan, si e gastonan a subi di esnan cu ta duna e curso mi kier a bisa cu e cantidad di instructornan y hulp-instructornan a keda igual, pero no mas a worde tuma den servicio un persona riba nivel di educacion di HTS politechnicus, kende a worde encarga cu e guia di e vakopleiding. Actualmente ta worde traha ariba un rapport pa aserca Hulanda pa posibel ayudo technico y tambe ayudonan pa construccion di un edificio adecuado y facilidadnan pa asina nos por hiba e Departamento aki bon y duna educacionnan na un manera mas efectivo.
Tambe durante di e aña aki lo worde poni den servicio segun e plan, pasobra ya e computer a worde encarga caba, pa asina por yuda hiba un mihor administracion den Gobierno.
E computer tin mas capacidad y posibilidadnan door di cual mas informacionnan por ser registra, pa asina e servicionan worde administra mas mihor posibel.
Mi ta kere en breve, esakinan tabata e preguntanan cu a worde haci, ariba e departamentonan cu ta cay en particularmente bao di mi encargo.

<u>DE VOORZITTER :</u> Mi ta schors e reunion aki pa mey ora.

De vergadering wordt voor een half uur geschorst.

* - * - * - *

De geschorste vergadering wordt hervat.

<u>DE VOORZITTER :</u> E reunion ta worde reanuda y palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, contestando e pregunta cu a worde haci na adres di Bestuurscollege cu ta regarda e departamentonan cu mi tin e responsabilidad pa nan, mi kier a cuminza cu e Departamento di Asuntonan Constitucional. Pero promer mi kier a trece lo siguiente padilanti.
Tur e trabaonan cu ta worde haci tanto den e Comision di Reino, como den Antilliaans Spoor, nos ta haci tur e preparacionnan cu ayudo di e Departamento di Asuntonan Constitucional.
Ta asina cu den Comision di Reino, manera ta bon conoci, Aruba tin 4 representante y nos tin un mandato cu nos di 31 di october 1978, cu tur nos trabaonan lo resulta den independencia di Aruba.
Nos ta di opinion, cu awor nos tin un Comision di Reino y tambe un Antilliaans Spoor ta trahando ariba e estructura estatal, Gobierno ta duna tur su apoyo na tur e trabaonan aki.
Ta asina cu na diferente ocasion cu tabata tin reunion tanto di Antilliaans Spoor como Koninkrijkscommissie, e representantenan despues di nan regreso a duna Parlamento cuenta di e sucesonan cu ta tuma lugar den e Comision di Reino.
Te ainda mi por bisa cu principalmente e trabaonan den e Comision di Reino ta bay cu tur diligencia. Pero si mi kier bisa, cu nos meta ta keda di trata pa convence tur esunnan cu ta eyden, locual e pueblo Arubano kier, ta e mandato cu su miembronan tin eyden, esta realizacion di su independencia.
Contestando preguntanan cu a worde haci, mi kier cuminza cu e Departamento di Asuntonan Constitucional. Un pregunta a worde haci door di colega di Raad, Señor Roy van Putten, tocante di e Hoofd di e Departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken.
Mi por bisa cu Bestuurscollege a nombra un persona caba como Waarnemend Hoofd. Nos problema ta, cu nos tabata tin un Hoofd di e departamento ey, e la bay traha na Staatkundige Structuur y despues esun cu tabata Hoofd y tabata ocupa e encargo di diputado, despues di a tuma e encargo bek di Hoofd di Wetgeving en Constitutionele Zaken a worde nombra como Minister.
Pero nos Gobierno Insular a tuma un decision caba pa motibo cu nos tin mester un coordinacion den e departamento ey. Pa motibo cu e trabaonan cu e departamento ta haci, especialmente pa e Comision di Reino y Antilliaans Spoor, ta trabaonan sumamente valioso.
Mi por bisa cu nos Gobierno Insular ta contento di e trabaonan y tambe e miembronan di Parlamento, na mas cu un ocasion a elogia e trabaonan cu ta worde haci pa e departamento ey.
Tocante e pregunta pa reorganiza e structura cu ta prepara nos independencia y tambe e pregunta cu tin ocasion cu e stuknan ta yega Raad poco laat y Raad tin di trata nan den pura, esaki ta debi na e ultimo factornan. Awe mes nos tin un ehempel, tin un reunion di Comision di Reino dialuna y ta awor ey, un 10 minuut pasa, mi a ricibi stuknan pa e reunion di Comision di Reino.
Durante e reunion cu tabata tin na Hulanda na november, nos a priminti di entrega un stuk di e forma di cooperacion financiero economico y social. Mi ta kere cu e Parlamento ta referi na e stuk ey cu nos mester a trate den un reunion yama cu urgencia.
E motibo ta cu e personanan cu a traha y a coopera cu Gobierno pa yega na e werkstuk ey, tin diferente ocupacion y ta asina cu no ta con kier e ta haya tempo pa traha ariba e stuk aki.
P'esey nos mester a trate pura, pa motibo cu nos a priminti cu nos lo manda e stuk ey pronto Hulanda.
Ariba e reorganisacion di e structura con nos ta preparando nos independencia? Den nos opinion te ainda e Raadscommissie ta funciona satisfactoriamente. Nos tin e sub-comisionnan unda tur gremio di nos comunidad ta envolvi, y mi no ta

mira razon alguno pa trece cambio.
Pa motibo te ainda nos ta bayendo den e bon direccion. Solamente mi kier a haci un apelacion ariba tur nos miembronan di Parlamento pa acudi na tur e reunionnan cu ta tuma lugar di e diferente werkgroepnan, ora un reunion worde yama, pasobra cu ta contribucion di nos tur, nos por yega na un punto di vista comun.
Tocante di e pregunta, con ta para cu e comision pa traha ariba un constitucion pa Aruba? Mi por bisa, cu berdaderamente e comision actualmente no ta funcionando, debi cu e personanan cu a worde nombra den e comision tin encargonan otro awor aki, cu nan no por ocupa nan mes cu e trabao pa traha un constitucion. Si un tempo a worde entrega un werkstuk tocante di nos constitucion. Bestuurscollege ta di opinion cu pronto nos lo mester reactiva e comision pa traha un constitucion pa Aruba.
E ta necesario, promer teniendo cuenta cu e mocion di dia 31 di october 1978 y di dos, mirando e trabaonan den comision di Reino te ainda ta bayendo cu tur diligencia, manera tabata e deseo di nos como miembro di Aruba den e Comision di Reino.
Tocante di e pregunta, si a pidi conseho di e comision pa traha un constitucion manera e la worde nombra den e decreto e tempo aya, pa conseha ariba defensa of relacion exterior y unidad monetario, mi kier bisa cu door cu e comision no ta activo, conseho no a worde pidi. Mi por agrega, especialmente pa e reunion cu a tuma lugar na Saba tocante defensa, ta asina cu durante e reunion di Comision di Reino na Hulanda a keda palabra cu Hulanda lo manda un experto ariba tereno di defensa. Durante e reunionnan cu a tuma lugar na Hulanda, e miembronan di Comision di Reino di parti di Hulanda a trece padilanti cu despues di independencia di e islanan aki, Hulanda lo hala atras completamente, locual ta referi e defensa di e islanan aki.
E ora tur e islanan a sera cabez y bisa cu nan ta desea presencia di Hulanda y recordando Hulanda ariba e reunionnan cu a tuma lugar na agosto 1979 na Corsow durante e sesion di Comision di Reino, unda a worde bisa cu lo mester bin un consorcium, unda Hulanda lo mester hunga e initierende rol. Nos a mira nos tabata na november Hulanda cu Hulanda a hala atras completamente y no kier ni participa den un consorcium.
P'esey ora cu nos a trece padilanti cu ta di vital importancia e presencia di marina hulandes despues di independencia, e ora e delegacion di Hulanda a dicidi di laga e experto hulandes bin aki banda, di e forma ey reuni cu hendenan di nos pa yega na un proposicion pa trata durante e sesionnan cu lo tuma lugar otro siman aki na Aruba.
A worde haci tambe e pregunta tocante nacionalidad despues di nos independencia. Te ainda ariba e punto di vista aki nos Gobierno Insular no a duna un expresion ariba e punto tanto importante cu ta trata nacionalidad despues di independencia.
Si ta asina, cu den Raadscommissie a forma un grupo di trabao, cu a traha ariba e nacionalidad, pero aki mi ta referi na e nacionalidad hulandes pa esnan cu a pidi pa laga haci un estudio di kiko ta e posibilidadnan. Pero locual ta referi otro nacionalidadnan despues di independencia, no tin un estudio haci ainda. Di dos nos no a trate ainda den e comision di Parlamento aki.
A bin un pregunta tambe, si Aruba lo por traha su constitucion? Hasta mi por bisa, cu awor caba nos tin un forma di un constitucion, apesar si bo mire den e forma huridico, e ta twistbaar, manera nan ta bisa na hulandes. Pero t'asina cu no tin ningun problema si e comision pa un constitucion bin cu un proposicion y si Parlamento di Aruba un dia aproba un constitucion pa e isla aki.
Tambe a worde haci e pregunta, cuanto ta e suma cu ta costa un independencia

economico pa Aruba y cual ta e projectonan necesario?
E ta un pregunta importante, pero tin cu bisa si bo ta papia di un independencia economico nos por bisa cu casi ningun pais na mundo ta independiente.
Pero mi ta kere si mi comprende bon, e intencion tras di e pregunta aki ta kiko ta e preparacionnan cu Gobierno ta haciendo pa ora e momento di independencia yega, manera nan ta yame na hulandes "economische weerbaarheid" di e isla.
Mi ta kere e parti aki mi por laga pa e diputado di Desaroyo Economico. Ami por bisa cu tin diferente projectonan y ultimamente nos tabata tin conversacion cu e hendenan di Kabinet Antilliaanse Zaken cu a bin Aruba unda e Ministro di Asuntonan Antiyano tin intencion pa bin cu un programmahulp envez di ayudonan incidental pa projectonan.
E Ministro lo ta aki pronto pa nos lo tin un discusion, ta kiko ta e forma di ayudo cu Hulanda lo duna e islanan.
Di experencia di e poco añanan cu mi tin como diputado mi por bisa, cu mi no ta kere si cu nos den un aña por traha un plan total asina. Pa motibo cu nos no tin suficiente experto, pero si nos lo haci tur intento pa bin cu un plan cu ta cay den cuadro di un programmahulp.
Nos lo puntra e Ministro hulandes si nos traha nos programa y nos pone nos prioridadnan, cu Hulanda lo coopera tambe pa e projectonan? No manera awor aki ta asina cu cada diputado ta bin cu diferente projecto y na ocasionnan incidental Hulanda tabata aproba e projectonan.
Esnan cu tabata diputado den pasado por corda cu hasta tabata tin un Ministro Antiyano, ta ora e bin e islanan, te ora e ta gusta di duna e aprobacion e momento cu e ta akinan. Hasta tabata tin remarka cu ta tempo di Sinterklaas e islanan lo por haya projectonan aproba.
Pa parti di Hulanda nan a uza na un ocasion e palabra "toetsteen", pero mi ta kere ta bon pa e isla di Aruba sa exactamente kiko ta e toetsteen ey den futuro pa aprobacion di proyectonan.
No ora cu nos pone prioridadnan pa e isla, cu Hulanda ta bay bisa, no esaki si esey no, di e forma manera a sosode den lo pasado.
Pero mi ta kere cu mi colega Señor de Kort lo por elabora ariba e projectonan, ya cu e ta e diputado di Desaroyo Economico.
Terminando ariba e punto estatal aki mi por bisa cu nos a forma un grupo di trabao pa e aspecto di gastonan. Nos a yega di trate den un reunion domestico, apesar cu ta raming e ta. Tur loque mi por bisa cu tur hende tabata preocupa ora cu nan a mira kiko ta e gastonan ey. Nos tur por bisa, cu a bira tempo pa nos haci algo den e direccion, pasobra e gastonan no por sigui aumenta, nos mester trata na mengua e gastonan. Ora nos ta papia cu nos ta bay cu un mandato di 31 di october 1978 di e Parlamento aki, nos mester corda cu e mandato a bisa nos, "realisa e independencia, pero na e manera responsabel cu ta posibel."
Mi ta kere cu pa e parti di Wetgeving en Constitutionele Zaken mi a cubri mayoria di e preguntanan, awor lo mi kier bay over na e Departamento di Haven- en Loodsdienst, un di e departamentonan unda pronto lo ser realiza un puerto di container cu ta di vital importancia pa e desaroyo economico di Aruba.
Mi por cuminza bisa cu durante e reunion domestico, mi a duna un splikacion tocante di e asunto pa un puerto di container pa Aruba. Lo mi kier bay awor aki mas den detaya pa nos Parlamento ta debidamente informa, pasobra e intencion di Bestuurscollege ta pa promer cu fin di februari aserca Parlamento cu un proposicion cu nos ta sperando promer cu dia 15 di januari aki for di Hulanda, esta e rapport cu e dos expertonan a traha pa nos Gobierno Insular.
Ta asina cu Aruba a haya aproba for di Hulanda un proyecto pa e puerto di container. E suma envolvi e tempo ey (casi 2 aña pasa) tabata 16 miyon florin Hulandes. Condicion a worde poni pa nos Gobierno Insular percura pa bin un organizacion den nos haf. Nos Gobierno e tempo ey a aserca Hulanda si nos por

a haya consehero pa duna Gobierno conseho tocante di e topico aki.
T'asina cu dos rapport a worde traha despues di a papia cu e partidonan envolvi. E tempo aya un begeleidings-commissie bao di e direccion di e diputado di waf a worde forma cu e diferente di e partners cu ta envolvi. Mi por bisa cu na juli 1979, ora mi a tuma e encargo pa e projecto di un puerto pa container, nos a ripara cu e no ta facil. Pa motibo cu e partidonan en cuestio no tabata tin relacion di gaba cu otro, cual e momento ey tabata necesario pa yega na decisionnan.
P'esey, nos a dicidi di reuni cu tur e partidonan envolvi pa mira con nos lo por yega na un organizacion den nos puerto.
E rapportnan cu a worde traha door di e expertonan hulandes, ta sali for di e punto di vista cu si bin un restruccion di nos haf, solamente dos N.V. mester bin den nos haf. Nan a yama nan e tempo aya "Aruba Port Authority" y e otro un "Stuwadoor N.V.". Esaki no tabata cuadra cu un acuerdo cu a worde sera na december 78, cu tur e partnernan, unda a worde papia e tempo aya di 3 N.V. Mi ta kere cu esaki tambe a conduci cune, cu un di e partnernan a ripara cu locual a worde cumbini no a aparece den e rapport, y esaki probablemente a trece cierto disgusto. Pero despues cu nos a reuni cu tur e partidonan envolvi, nos a yega na e conclusion, pa Aruba por realiza un containerhaven, bo no por sin bin cu 3 N.V. den nos puerto, cual nan lo ta "Aruba Port Authority" un "Stuwadoors N.V." y un "N.V. pa Heavy Equipment", manera nos ta yame, un "pool" mihor bisa di equipment.
Pero a bin tambe aserca despues di a reuni cu tur e partidonan cu a expresa e deseo di kier coopera pa Aruba realisa e container-haven, cu tin aspecto di un seguridad social, cual ta un aspecto masha masha importante den henter e proyecto aki. Pa motibo cu nos intencion ta, pa no pone hende con kier ariba caya. Hulanda ta pone su condicionnan, pero nos ta esnan cu ta carga e responsabilidad y cu mester biba cu e realidad, ehecuta e proyecto di acuerdo cu e posibilidadnan cu ta existi aki.
Despues nos a ripara cu ora un container-haven ta den funcion, lo e mester cubri e gastonan pa mantene y tambe pa wanta e gastonan. Pasobra awor aki nos tur sabi cu Aruba su puerto ta un di esunnan mas cara cu hopi di esnan den e region aki. Un punto positivo cu nos tin ta, cu nos puerto ta eficiente y esey ainda tin nos cu te ainda e asunto aki no ta birando di e problematico ey. Pero pa bo yega na haya cooperacion di tur partido, bo mester trata na tene cuenta cu tur nan derecho y obligacionnan. Manera mi ta bisa tur biaha, bo mester deal den plus cu min. Pa motibo cu tur lo mester duna nan cooperacion pa realisa esaki. Manera mi a splika den diferente ocasion, Aruba no por permiti su mes e luho di perde e proyecto aki, pa motibo cu e ta di vital importancia pa e desaroyo economico, pero tambe pa e motibo cu nos lo bay 40 aña atras y bira un sucursal.
Mirando e desaroyo, y esaki ta para tambe den e rapport di e Comision Mixto, unda e posibilidadnan pa cu si Aruba haya un container-haven, ta grandi, mirando e problemanan cu tanto Venezuela y Colombia ta encontra cu "verzanding".
Pa Venezuela lo dura hopi aña ainda promer cu nan lo por resolve a corto plazo nan problema den tardanza di descarga bapor den nan haf.
Mirando tur esakinan, nos a dicidi cu e aspecto social lo por worde regla, pero bo mester cooperacion di Hulanda. P'esey, durante un bishita na Hulanda, nos a discuti e seguridad social. Nos sa cu den un puerto di container no por traha mes hopi hende, cu actualmente ta traha den haf y consciente cu algo mester worde haci pa esnan envolvi, nos a aserca Hulanda pa aumenta e suma di 16 miyon, pa di e forma ey nos por realisa e proyecto aki. Hulanda no a duna contesta di biaha, pero a dicidi di manda 2 experto Aruba pa e aspecto di gastonan. Un di e expertonan a traha ariba e parti di organizacion, e otro experto

ariba e parti di gastonan. Ya un parti di e rapport nos a distribuye pa tur e miembronan di Parlamento, pero ainda falta e parti mas importante, cual ta e aspecto di gastonan. Pero esey nos ta spera di ricibie, manera mi a bisa awor ey, promer cu 15 di januari, manra nos a palabra cu e expertonan. Nos tin diferente proposicion, pero awor aki ta poco prematura y no ta aconsehable na e interes di proyecto, pa bay discuti kiko lo ta e posibilidadnan. Si mi kier bisa, cu na Hulanda nos a discuti e asunto di un fondo pa pensioen y tambe un areglo, manera nan ta yame na hulandes, pa afvloeiing di esnan cu mester bay. Nos ta pensando den un fase di 3 a 5 aña y manera mi a bisa awor ey, teniendo cuenta cu e interes di e trahadornan. E expertonan durante nan 2 siman na Aruba a traha ariba e aspecto di gasto aki y tan pronto cu nos haya e proposicion nos lo trece, pa motibo cu mi a bisa, prome cu fin di februari, mi ta spera di trata e asunto aki den Parlamento. Pa motibo cu nos lo tin mester di un decision di e Parlamento aki, pa di e forma ey nos ta mas fuerte serca Hulanda.
Awor mi kier bin ariba locual, den nos moda di mira e asunto aki, ta un cierto inhusticia cu ta worde comete cu Aruba.
Nos no kier bisa cu ta pasobra un otro isla ta haya algo, nos tambe kier mescos. Pero aki ta trata cu 2 isla a haya un proyecto aproba cu e mesun condicionnan, e mesun tempo. Awor ta asina cu nos te ainda tin 16 miyon, kitando un brugkraan cu tin aden cu ta mas of menos 4 miyon lo bira 20 miyon, te ainda esey nos no tin carta di Hulanda, cu esey tambe lo ta cay den e proyecto. Pero si t'asina cu vocalmente a worde bisa, cu esey lo no ta problema. Pero na un otro isla Hulanda ta financia un proyecto di 46 miyon, unda tin sumanan halto envolvi pa cumpra pida waf di particular.
Aki na Aruba, esey no tin mester. Haf, henter e teritorio, ta di Gobierno completamente. Di con pa un otro isla si, Hulanda di biaha ta duna su aprobacion pa cumpra, manera cu nan ta yama nan na Hulandes, e "kademuren" di 2 empresa particular y ta pone 46 miyon disponibel. Pero pa aki na Aruba, e parti social, Hulanda te ainda no kier mara su mes na un contesta definitivo. Pero si t'asina, cu nos Bestuurscollege lo trata pronto di haya e contesta aki for di Hulanda.
Pa motibo cu ya nos a cuminza traha caba, tin un notario trahando pa nos Gobierno Insular ariba e Aruba Port Authority, cual ta e parti di organizacion, cu ta bay controla e prijsnan den nos haf, y lo ta responsabel pa e haf di Aruba.
Pa e segunda parti cual ta e Stuwadoors N.V., tambe Gobierno a haci un suplica na Scheepvaart Vereniging Aruba, pa nan reuni hunto y trata pa nan yega na un N.V.
Pa locual ta trata e pool, nos lo kier warda esey pa ora nos deal e paquete completo, pa mira kiko lo ta e posibilidadnan. Si mi kier bisa tocante e pool di heavy equipment, cu nos a bisa pa evita cu cualkier partido kier haya e mayoria, Gobierno lo mester participa, y esey nos a trece padilanti na Hulanda tambe.
Mi ta kere cu tin elementonan cu ta hunga un rol vital den henter e projecto aki. Ultimamente nos a reuni, tur e partidonan envolvi, y nos a ripara cu e ambiente t'ey pa realisa e projecto aki. Cu e cooperacion di Hulanda, si e parti financiero aki por worde regla, mi ta kere cu a corto plazo lo por cuminza cu ehecucion di e projecto. Pa motibo cu ya nos a pidi na Hulanda, pa Hulanda permiti, si nos por ehecuta e projecto aki den cierto fase, pero nan a prefera pa nos traha e organizacion prome. P'esey nos a dicidi di no warda, di traha ariba e N.V. cual ta e Aruba Port Authority. Mi ta spera cu pronto nos lo por ta cla. Toch lo ta bon pa mi duna e informacion aki. P.e. cu problemanan cu lo ta hunga un rol ta e cantidad di hendenan cu ta traha den nos haf. Actualmente tin alrededor di 250 miembro di e sindicato UPA, cu ta vast. Tin alrededor di 150 los, y esakinan mester worde mengua considerablemente.

Un otro aspecto cu ta hunga un rol, ta e reparticion di e ganashi cu tin den nos waf. Nos ta di opinion cu si mester crea fondonan, anto esnan envolvi lo mester duna nan contribucion. Pa motibo cu ya e expertonan hulandes a bisa nos Gobierno Insular cu Hulanda so lo no bay paga tur e gastonan aki. Esnan envolvi tambe lo mester haci sacrificio. Y nan sacrificio lo mester ta, parti di e ganashi den un fondo, no solamente den e pensioenfonds, pero tambe pa e afvloeiingsregeling. Manera mi a bisa, nos tin pensa di ehecuta e proyecto aki den un fase di 5 aña. No cu mi kier meen ta te aki 5 aña un container-haven ta bin, pero ya caba nos a pidi Hulanda awor permiso si nos por a cuminza tene e aanbesteding. Pa motibo cu ya pa e parti tecnico tur cos ta entrega ayanan y no tin ningun problema alguno. Tur es tempo ta traha ariba e organizacion y ariba e aprobacion. Ya ora Aruba haya e aprobacion, mi ta kere nos lo por cuminza sigur sigur, promer cu fin di e aña aki cu e container-haven. Cu fase di 5 aña mi kier meen, cu esey ta pa tene cuenta cu interes di esnan envolvi, especialmente e trahadornan. Di e forma ey, ningun hende ta worde poni conquier ariba caya.
Mi ta kere cu mi por volsta cu e informacion aki haciendo e promesa na Raad, tan pronto cu nos ricibi e rapport definitivo, nos lo trate den Parlamento. Pa motibo cu ta Parlamento lo mester tuma un decision ariba e structura nobo di nos waf. Nos ta bayendo den bon direccion.
P'esey una vez mas, mi kier a haci un apelacion ariba tur e partidonan envolvi, teniendo cuenta cu e interes general, pa duna cooperacion.
Nos tur lo mester haci sacrificio, Gobierno, Scheepvaart Vereniging Aruba, e Compañia di Transporte y tambe e Sindicato.
Mi ta kere cu comprension pa problemanan di otro, nos lo por realiza ariba corto plazo e organizacion. Sperando cu Hulanda duna cooperacion financiero nos lo ta asina leuw di por ehecuta e proyecto aki. Pa motibo cu no ta combini nos, pa warda hopi mas. Pa motibo cu cada tempo cu nos warda, posibilidad ta keda existi cu otro lo por cuminza prome cu nos.
E otro pregunta cu tambe a worde haci, ta e asunto di un suceso cu a tuma lugar, cual nos ta lamenta. Manera mi a expresa den reunion caba durante di e tratamento di e aumento di e tarifanan den nos haf, un trahador di nos departamento tabata envolvi. Mi ta kere cu locual mi por contesta ta lo siguiente: Mi tin e rapportnan y tin copia aki cumi di e rapportnan. Bestuurscollege no tin nada contra pa pone nan ter inzage di e miembronan di Raad. T'asina cu tin un proposicion caba ta circulando, manera mi a bisa den Parlamento, pa e Hefe di Asuntonan Personal y tambe di Asunto Huridico, studia a corto plazo e posibilidad. Pasobra Gobierno ta carga su mes risico, pa paga e famia e sumanan cu ta envolvi.
Si mi kier bisa en corto, locual cu a pasa despues di a studia e 2 rapportnan cu tin, ta un misterio pa bo deduci kiko ta e causa exactamente y unda e culpabilidad lo mester ta.
P'esey nos a dicidi cu tan pronto e consehonan huridico worde ricibi, Gobierno lo bay over na paga e famia, ya cu nos ta carga e propio risico, e suma cu ta envolvi. Si mi kier bisa, aki ta trata legalmente un caso, cu nan ta yama na hulandes di "vermissing", perdemento, bo no tin e akte cu e persona aki a muri. Nos a check huridicamente caba, y tin caso cu a worde regla den un termino masha corto di 5 luna, unda e famia por a haya e locual ta toca nan.
En lo pasado tabata asina, manera ta conoci legalmente 5 aña ta dura pa un persona cu perde, cu nan no localise, promer cu huridicamente esnan cu a keda atras por dispone di algo cu e tin. Segun informacionnan cu nos a haya, awor e procedura ta mas facil y cu tin caso cu e la keda regla den 5 luna. Nos lo trata tan pronto cu por di regla e asunto aki.
A worde haci pregunta tambe tocante di e problema di e boeinan. Mi ta corda

cu nos Bestuurscollege a yega di llama tur e personanan envolvi cu ta huur e botonan aki, pidiendo nan cooperacion, pasobra e peliger cu a worde señala, berdaderamente ta un problema.
Ta asina cu e Departamento di Asuntonan Huridico, ta preparando algo pa mira kiko nos Gobierno Insular por haci pa evita cu cualkier dia por bolbe sosode accidente manera a yega di pasa.
Ta asina cu tan pronto esaki ta cla, nos lo manda e proposicion aki, si ta legalmente Gobierno tin e autoridad pa haci algo, Gobierno lo hacie y nos lo mande pa Raad, dependiente di e aspecto huridico si nos por tuma paso, si of no.
Tocante e boeinan, no ta mucho tempo cu nos a renoba nan. Tin di nan berdaderamente por a kibra y bay, pero nos lo averigua esaki. Si tin cu mester worde drecha, nan lo worde drecha.
Bayendo over pa Asuntonan General y Huridico lo siguiente. A worde haci e pregunta, e bendemento di alcohol sin permiso, si Gobierno ta pensa di tene razia contra e localidadnan aki?
Lo siguiente: Tin un proposicion cu a worde manda 27 di juli 1978 pa Eilandsraad agendanummer 7665 unda cu Bestuurscollege a manda un proposicion pa Raad pa trata e asunto aki. Ta varios cambio di leynan tin den reunionnan domestico. Debi na tempo, mi ta kere cu nos no por a trata nan. Pero nos ta spera despues cu nos trata e presupuesto aki, despues di reunionnan di Comision di Reino, y e Parlamentarionan hulandes, cu na principio di februari ta diferente leynan tin cu mester worde trata den reunion domestico, pa despues trata nan den reunion publico.
Tur esakinan ta keda posibel, debi cu tin un buraco den e ley y cu Polis no por actua contra casonan similar.
Pero si e ley aki worde aproba, despues lo por actua contra lugarnan cu ta bende bebida sin permiso.
Ariba e topico di Casino, cual ta un aspecto masha interesante mi kier bisa, e ta un asunto manera nos a bisa na mas ocasion, masha dificil y mester admiti cu Gobierno no tin e control debido. Pero esaki ta debi na diferente factornan.
Mi por bisa cu nos a nombra un comision cu diferente persona pa bin cu sugerencianan na Bestuurscollege kiko por worde haci. Pero atrobe personanan cu ta den e comision, tin diferente ocupacion, nos a dicidi di haci e grupo mas chiquito y traha un grupo di trabao cu a bin cu cierto proposicionnan. Pero e consecuencianan mester worde studia debidamente. Nos a papia cu tur e Casinonan, pidiendo nan nan cooperacion y tur ta bisa vocalmente cu tur ta duna nan cooperacion, pero promer cu nos implanta cualkier di e medidanan aki, nos tabata desea pa e grupo di trabao aki papia na Merca cu e Gaming-board y e Gaming-commissie. Via e Consul General di Merca, nos tabata tin 2 biaha cita pa bay y tambe principalmente e parti di accountancy pa e control financiero, pero door di diferente ocupacionnan nos no a yega na haci esaki.
Pero dia pa dia mirando e problemanan cu nos ta encontra den nos casinonan, Gobierno pronto lo mester haci esaki. Pa motibo cu nos ta di opinion cu Gobierno no ta ricibi locual Gobierno mester ricibi.
Un ehempel mi kier duna, p.e. den casinonan cu no ta di Gobierno no tin un kassier. Kier meen cu ningun hende ta controla, cuanto ta e omzet di e dia anochi ey. Segun nos ley vigente awor aki, e casinonan ta paga 1 1/2 pro mille ariba e omzet. Tur esakinan mester worde mira den un paquete total unda cu cambionan mester worde haci. Semper tabata asina desde cu tin casino aki na Aruba, promer den man di Gobierno Central y a nombra controleurs y nunca Gobierno Central e tempo aya a percura pa e personanan aki haya un educacion adecuado, di e forma ey por controla un casino debidamente.
Pero nos lo trata di haya e posibilidad na Merca, pa laga hende di nos bay y tambe haya e training debido pa di e forma ey Gobierno por controla un casino

debidamente.
Un ehempel, tur nos hotelnan aki tin un jackpot, no tin ningun control, mientras cu na Merca ta bon conoci, segun informacionnan cu mi a haya, cu pa e parti di jackport 60% ta worde calcula pa e hungador, 40% pa e casino, y e ta worde regula y controla. Un inspector por yega controla cual machine cu e kier. Un ehempel chiquito caminda Gobierno no tin ningun clase di control. Cu esey mes no tin control, corda e weganan grandi mes. Di e forma ey Gobierno no ta haya e entrada cu e merece. Pero nos meta ta, pa e aña aki si yega na decisionnan tocante henter e asunto aki di casino.
Ariba e transporte publico lo siguiente, Hulanda a aproba un projecto di 6 miyon pa traha un compañia di bus aki na Aruba. E ta encerra 14 bus, e ta encerra construccion di e edificio, pero tambe e garashi y tur locual cu ta encerra cune.
Di nos parti nos ta trahando ariba e compañia aki pa pone den funcion prome cu fin di e luna aki. Ta asina cu nos ta practicamente cla cu un Director cual Hulanda lo manda den cuadra di ayudo technico, ya nos a nombra caba un tijdelijk Directeur, pa motibo cu Gobierno a tuma over e compañia di Transporte aki na Aruba (West End Transportation) y cu e Estatutanan ey mes nos a sigui traha y nombra un tijdelijke beheerder pa e compañia.
Nos ta bezig awor aki cu e segunda fase, cual ta e parti di carreteranan cu mester worde drecha, den e sentido di bushaltes y tambe algo cu mi no por keda sin bisa, no tin ningun carretera practicamente traha cu un bus por bira. Algo eigenlijk incomprendible, mi no ta technico, mi no ta trahado di caminda, pero si mi kier bisa cu no tin un carretera aki na Aruba, principalmente esnan ultimo tempo traha, cu un bus por lora sin subi e trottoir completamente, un ehemplo clave ta dilanti nos Toeristenbureau aki.
A worde puntra, pakiko e compañia aki tin e nomber ingles: Aruba Bus Company? Mi por bisa lo siguiente: prome nos a laga un architecto haci un inventarisacion di nos transporte publico, despues cu ayudo di un Directeur di e compania di bus na e isla di Corsow, cual persona Hulanda a recomenda, nos a laga traha un project-dossier, y desde e tempo ey nos a usa e nomber, sin pensa mas, Aruba Bus Company. Mi kier bisa cu e no tin ningun afiliacion, pasobra es un di Corsow yama A.B.C. di nos tambe yama A.B.C. Pero no ta problema, si nos tin e nomber Aruba Bus Company den Estatutanan nos por bisa, in het handelsverkeer, den e trafico comercial e compañia aki por yama Compañia di Bus Arubiano, no ta ningun problema.
Pero mi no ta mira ningun particular pa e nomber di e Busbedrijf ta "Aruba Bus Company". Si nos mira, e otro compañianan cu nos tabata tin aki caba, tabata tin nomber Ingles. Nos por usa manera mi a bisa awor ey den trafico comercial, e nomber "Compañia Bus Arubano".
Tocante di e sugerencia cu ora e compañia di bus cuminsa opera, pa bin cu e tarifanan pa siman, pa luna y tambe pa e personanan cu ta ariba 62 aña, duna nan un rebaho p.e. di 50%. Awor aki mi ta haya cu ta un poco prematura pa duna contesta. Pero mi ta kere cu ora e compañia cuminsa opera, nos lo tene cuenta cu e sugerencianan aki y mira kiko e posibilidadnan aki ta.
Tocante e pregunta, kiko ta e consecuencianan pa e 67 autobussen chiquito cu tin na Aruba? Ariba esaki mi por bisa lo siguiente, e tempo cu Hulanda a aproba expansion di e compañia di bus na Corsow, Hulanda no a coopera pa p.e. haci algo pa e autobusnan chiquito. Manera nan a bisa e tempo na Corsow nan a laga nan "bloede dood".
Nos na Aruba, di acuerdo cu nos responsabilidad, nos a discuti e asunto aki na Hulanda, Hulanda a bisa nos, cu nan no ta financia nada cu Gobierno kier

haci e parti aki di e autobusnan chiquito. Nos ariba nos mes tin un proposicion cu Bestuurscollege tin cla, y pronto lo tuma un decision ariba dje, cu nos lo bay ofrece cierto suma, cu mi no por menciona awor aki, na esnan cu ta corre autobus, pa ora e Busbedrijf cuminza funciona, si nan kier entrega nan vergunning na Gobierno y Gobierno lo no duna ningun otro hende e. Pa motibo cu asina bo ta crea problema pa bo mes si bo bolbe bay duna otro hende e vergunning. Ta asina cu e proposicion ey nos tine, un decision mester worde tuma ariba dje. E personanan cu entrega nan vergunning y si e posibilidad ta existi cu nan ta cumpli cu e exigencianan pa nan haya un trabao na e Busbedrijf, nos lo kier duna nan e derecho di first choice. Pero esey no ta encera cu automaticamente bo ta haya un trabao. Pa motibo cu nos tin un cierto training pa e chauffeurnan; pa esaki ya tabata tin persona for di Hulanda y unda nos lo bay traha selectivamente, pero esnan cu ta cumpli cu e exigencianan lo worde yuda. Manera mi a bisa awor ey, nan lo tin e first choice. Papiando ariba esaki mi kier bisa, tur hende ta mirando e desaroyo, awor aki tur hende por a lesa atrobe of tende, prijs di petroli a bolbe subi cu $ 2.00 pa barri. Esey kier meen, cu tur prijs di gasolin, tur locual cu ta worde produci cu energia lo subi. Recientemente, mi por bisa aña pasa, Gobierno a coopera pa aumenta e tarifa unda e la bira 1.50 y despues di 8'or di anochi, si mi no ta equiboca, e tarief a bira F. 2.00. Mi ta puntra mi mes, sin subsidio y si nos laga e desaroyo aki bay sin haci nada, e hendenan aki lo por survive? Of nan lo mester cobra un tarief hopi halto.
P'esey mi ta kere nos Gobierno Insular awe por bisa cu gran satisfaccion nos a logra pa Aruba por tin su propio compañia di transporte. Meta primordial di e compañia aki ta, drecha e mobilidad aki na Aruba. Un compañia cu lo traha a base di seguridad y confianza den e sentido cu unda bo ta biba aki na Aruba, e meta final ta cu lo bo mester por yega bo trabao.
Nos ta consciente cu e promer temponan lo ta dificil, e compañia lo mester haya su lugar den nos comunidad, pueblo lo mester haya e confianza cu e ta na ora promer cu e funciona debidamente, den e sentido cu nos mester ta consciente y no kere cu un compañia di bus cuminsa corre di biaha e bus ta yen tur dia. Pero, mirando e desaroyo y estudionan cu a worde haci na otro isla y e cantidad di personanan cu ta haci uso di e bus, nos por ta optimista cu ora e compañia cuminsa funciona, lo e haya su lugar debido den nos comunidad.
A bin tambe e sugerencia pakiko Gobierno no trata pa yega na un cooperativa entre e taxi y e autobusnan? Mi por bisa cu na mas di un ocasion y varios bez esnan cu tabata envolvi den e asunto aki por corda, semper mi a bisa cu nos ta pro pa un cooperativa pa e taxistanan.
Te hasta mi a bisa mas aleuw, tur cu mesun auto ya e ora bo por mengua e gastonan, un garashi pa e compañia y un forma di cooperacion unda e gastonan por worde mengua, pasobra tur cos ta worde cumpra hunto y na gran cantidad.
Mi no por duna e contesta awor aki categorico tocante e posibilidad di un cooperativa entre taxi y autobus, pero lo mi kier tuma den consideracion. Pa motibo cu mi no por papia pa otro, sin papia cu esnan envolvi. Pero mi ta kere e ta un sugerencia positivo y den cuadro di reorganisacion cu mester bin den e transportacion publico en general aki na Aruba, e lo por ta un sugerencia cu lo por traha. Pa motibo cu hopi hende ta kere si e busnan cuminsa corre, e autobusnan chiquito lo mester desaparece, of e otro busnan grandi. Nos lo trata na laga nan mas tanto envolvi. Pa motibo meta di Gobierno nunca lo ta mata e iniciativa particular. Pero si di acuerdo cu bo responsabilidad, no laga nan mes mata nan mes. Mi kier bisa, ariba e rutanan cu Gobierno ta kere cu e hendenan aki por funciona na un tarifa cu nan por biba di dje, Gobierno lo sigui apoya e iniciativa aki.
A worde haci e pregunta tambe di e meternan di taxi. Ta un secreto publico

cu hopi tempo nan no ta worde uza. E problemanan cu tin ta diferente. Personalmente ami semper a prefera, mirando e distancianan cu tin aki na Aruba, cu pa cierto distancia un tarifa ta worde cobra cu ta regula di antemano pa ley, bo ta bisa di tal distancia pa tal bo ta paga tanto cu e meternan aki. Problemanan tabata den pasado, segun informacionnan cu mi a ricibi, cu ora un di e meternan aki daña, e tardanza cu tin pa drecha nan y un tempo no tabata tin meter suficiente. Tambe pa motibo di falta di coordinacion entre departamento nan envolvi.

Ta asina cu e gastonan cu ta envolvi tambe ta gastonan basta halto. Tambe tabata asina, cu e ponemento di e meter den auto tabata forma varios vez fuente di discusion unda e mester worde poni. Pero mi kier bisa gewoon pa termina e parti di e taximeternan aki, cu nos lo sigui wak pa yega na cierto tarifanan di distancia pa distancia y trata na elemina henter e asunto di meter aki.

A worde haci e pregunta tambe tocante di e bioscoopverordening y con ta para cu e cambionan cu mester worde haci? Berdaderamente tin cierto sugerencianan haci pa cambio den e verordening. P.e. mi ta corda, kita filmkeuring pa adultonan, di dos revision di edad di 18 aña pa 16 aña y di 14 aña pa 12 aña. En coneccion cu esaki un comision a worde instala pa studia henter e problema aki. Dia 31 di mei 1978 nos Gobierno Insular a pidi e keuringscommissie pa nombra un persona den e comision aki pa revision di e ley aki, y esey no a sosode. Pero lo mi bay averigua kiko ta e problema cu esaki no a sosode, y pa e cambionan cual mi ta haya ta cambionan cu facilmente por worde haci, por worde realisa.

E drankverordening mi a papia ariba dje caba; cu tin un proposicion na reunion domestico pa worde trata pa e cambionan.

A worde puntra tambe tocante Reglement van Orde. Informacionan cu mi tin ta cu e Reglement van Orde a worde cambia aña pasa den A.B. na aña 78, unda varios cambio a worde haci. Reglement van Orde ta Raad a trahe y cambie, asina ta un reunion domestico por worde yama door di e Presidente, y una vez mas trata e asunto di Reglement van Orde, puntra e miembronan ta cual ta e cambionan. Mi ta corda cu Señor Bob Lopez-Henriquez a pidi splikacion, kiko ta voorstel van orde, motie van orde y tur eseynan pa determina persoonlijk feit y tur eseynan. En todo caso ta Raad mes ta dicidi ariba su Reglement. Mi ta kere den un Huishoudelijke vergadering nos lo por papia esaki. Apesar mi ta bisa, semper e puntonan cu mi a menciona, ta puntonan cu ta cuestion di interpretacion. Mi no ta kere conquier cu un cambio den ley por elemina problemanan cu ta surgi den Parlamento over di interpretacion. Lo bo keda semper cu e interpretacion cu ta worde duna e momento ey cu lo bo no por ta di acuerdo cune. Pero si un reunion domestico worde yama, nos por pone ariba agenda e Reglement van Orde y laga e miembronan bini cu e cambionan. Si ta asina, cu ya tin na Raad proponi diferente cambionan, mi a caba di miranan for di e Presidente, di e reunion di Huishoudelijke vergadering, unda tin cambionan cu por worde trata.

Asina ta, durante di un reunion domestico nos lo por agrega mas, si tin pa agrega. Mi ta kere pa Raad bay nombra un comision pa bay otro comisionnan mas pa cambio di Reglement di Raad, mi ta kere den Raad mes, nos tur hunto lo por bin na e cambionan cu nos lo tin pa propone.

Mi a haya cu mi mester reacciona ariba loke a worde bisa cu tabata tin un tempo cu tabata tin 2 diputado na Hulanda, manera un pendeldienst, nan lo a bay topa otro aya bao. Mi ta corda berdaderamente mi a topa Señor Kelly cu a bin Hulanda tempo cu mi tabata na Hulanda y mi kier splika lo siguiente. Mi no ta kere cu locual mi a bay haci otro hende por haci pami. Pasobra mi ta kere cu cada diputado sabi kiko ta su projecto y mi no ta kere cu bo ta laga otro hende bay papia pa bo, pasobra mañan cada hende ta paga pa su responsabi-

lidad. Lo siguiente, tempo mi a bay Hulanda pa asunto di e container, ta bon mes cu mi a bay, pasobra si mi no a bay lo nos no tabata di e leuw cu nos ta awe. Pa motibo cu bo ta haya sa kiko ta berdaderamente e problema y bo por argumenta e momento ey den un discusion, di acuerdo cu informacionnan cu bo a haya di tur e partidonan concerni y trata na convence cu locual nos ta bringa p'e ta husto. E tempo ey pa e locual cu mi a bay ta,ora mi a ripara cu e asunto aki no tin way out, partidonan no ta reuni cu otro, y cu tin un aspecto cu Gobierno Insular no por paga, cual ta e aspecto di seguridad social, y cual nos a trata na haya pa Hulanda paga.
Kiko nos a haya como resultado? Cu Hulanda a manda experto pa bin traha ariba esaki, y nos ta spera awor cu esaki lo por duna e frutonan.
Ta duel mi cu tin hende cu ta kere cu ta/con quier bo ta lanta bay, pueblo ta paga, manera un cos cu ta keiromento tin. Nan por check tur e viahenan cu mi por a bay y pakiko mi a bay, kiko mi a haci y kiko a worde logra, ya e ora nos por evita cu sorto di preguntanan ta worde haci.
Tocante ki dia e ruimtelijke ordening ta bin? Mi por bisa lo siguiente. Mi a splika e asunto aki na mas cu un ocasion. Bestuurscollege a nombra un werkgroep pa studia un proposicion cu nos tin di Plan D-2, nos meta ta pa dentro di 1 aña yega na esaki. Pero mi no por mara mi mes cu 1 aña exactamente, e t'ey. Pasobra paisnan grandi mes a dura hopi aña promer cu bo bin na un plan pa regula nan espacio debidamente. Nos ta spera cu e ayudo di e instancia particular aki hunto cu experto di Gobierno, dentro di 1 aña, locual nos ta bay pone den un contract, pa yega na un plan definitivo, teniendo cuenta cu locual cu tin caba na un Ruimtelijke ordening pa Aruba.
Tambe a worde puntra di e busnan, mi a lubida awor ey di bise, cu tin informacion cu e asientonan ta di palo, asina aki ta atras nos ta bay. Lo mi kier a duna e splikacion di e pakiko. E no ta un palo con quier, manera e hendenan ta kere ta asiento di palo, manera ta worde popularmente bisa, pero e nomber exacto ta un sorto di plurofol, mi mes tin problema cu e nomber. Pero e ta traha di un manera cu e no ta molestia ningun hende. Ela worde haci a base di experiencianan cu tin cu e cortamento di asiento, pero aki tambe den un clima tropical, e stoelnan aki ta mas sano y bo ta sinta comodo den nan, no tin ningun problema particular. Na otro isla hasta nan tin experiencia cu e stoelnan aki ta worde kibra. Asina ta, mi ta kere a base di experiencia cu tin cu esnan cu a traha e proyecto y cu e plastic den nos clima tropical ta soda, nos a dicidi di pidi e stoelnan di plurofol. Despues mi ta kere cu e miembronan di Parlamento por haya chens di mira y sinta ariba nan, nan lo por haya e idea con nan ta y cu nan no ta nada desagradabel, manera a worde publica of bisa akiden: cu e stoelnan ta "just like that" di palo.
Si Gobierno tin un plan di emergencia den oranan di calamidad p.e. orkaan. Mi por bisa lo siguiente, di e informacionan cu mi a ricibi di e Departamento General y Huridico, cu tin un alarm-orde, orkaangevaar pa Polis. Ta existi un besluit orkaangevaar y tambe tin interne alarm-orde pa worde stipula pa e hefenan concerni. Segun informacionnan cu mi a ricibi ta, cu den cualquier caso esaki por actua debidamente. Mi ta corda cu aña pasa Gezaghebber na un ocasion a yama tur esnan concerni, di acuerdo cu tur e instruccionnan cu tin akiden y kiko lo mester sosode si algo pasa den caso p.e. di orkaan. Mi ta corda aña pasa a sosode un biaha, unda cu nos a reuni, si mi no ta equiboca akiden mes, tocante algo por estilo. Mi kier meen, si algo pasa mes, tin hendenan cu tin e instruccion kiko lo mester worde haci pa evita cu algo sosode.
Tocante di e asunto di Casino tambe a worde puntra, segun un decision cu tabata tin, cu ta 7 vergunning por worde duna y si Bestuurscollege tin pensa di duna mas?
Lo siguiente, desde promer di januari 1978 Casino-wezen ta di Teritorio Insular

di Aruba. Gobierno Insular ta dicidi cuanto Casino-vergunning por bin, si of no. Mi ta na haltura di e carta aki cu Gobierno Central a yega di mande pa Gobierno Insular, pero desde e traspaso di poder Gobierno Insular por cambia y pone mas. Si mi kier bisa, cu tin 3 hotel di Aruven cu tin, tin 2 di particular cu tin, kier meen ta 5. Tin toezegging duna na Punta Bravo y toezegging duna na Scorpio Development. Cu Bestuurscollege ta bay duna mas despues? Depende e circunstancianan. Dificil pa awor aki Bestuurscollege mara su mes cu ta duna, si of no. Depende di e mercado y depende di e circunstancianan.
Awor lo mi kier pasa pa Domeinbeheer, unda cu tin preguntanan haci pa contesta. Lo mi kier cuminza cu e asunto di cambio cu Gobierno a trece pa motibo di e mal experiencia cu tabata tin den dunamento di tereno.
Ta asina cu ken cu bay pidi un tereno, bo mester paga mescos cu ta comun na mayoria di paisnan, un waarborgsom. Nos a pone na F. 50.00 y nos ta reserva e tereno p'abo. Ningun hende ni por pidie pa e tempo cu bo tine reserva. Si, Gobierno ta pidi bo, pa traha of bin cu bo bouwplan, bo intencion pa traha y un plan con bo ta pensa di financia e construccion cu bo kier pone ariba e tereno cu bo tin reserva.
Nos a haci esaki, pa evita cu nos tin di bolbe cuminza aki poco tempo mas e procedura di "vervallen verklaring", unda tin hende ta haya tereno y nan ta keda cune hopi aña y no ta uze. Tin infrastructura, corriente, awa y telefoon y nada no ta worde traha. Nos a cuminsa, manera mi a splika anteriormente caba den un reunion di Parlamento, cu un politica activa ariba esaki, unda Gobierno dependiente di e circunstancianan social of casonan excepcional cu lo por tin cu un persona no por a traha, di laga tur e terenonan aki caduca y bin back pa Gobierno. Tambe nos a pone den nos programa di Gobierno, e asunto pa trata na haya mas tereno. Ta asina, cu aki na Aruba y principalmente serca nos bieuwnan ta biba e idea cu huurgrond ta propiedad. Ta hopi trabao y hopi dificil pa convence un persona cu tin un tereno den huurgrond pa coopera cu Gobierno pa cualkier projecto of pa coopera cu cualkier persona, pa construccion di un cas. Nos ta haciendo un inventarisacion pa wak cual ta e partinan cu ta keda na banda di caminda cu Gobierno no por usa y nos lo trata bao di un bon entendimiento pa esakinan bin bek pa Gobierno. Teniendo cuenta cu e aspectonan legal y e derechonan cu un huurdo tin, pa haya mira cu Gobierno a corto plazo por haya mas tereno pa promove construccion di cas.
Mi kier bisa, cu tempo nos a tuma e decision aki, ta pa un motibo cu despues di un reunion cu Bestuurscollege tabata tin cu e Directeur di e tempo ey di F.C.C.A., unda ela bisa, cu Hulanda ta dispuesto pa coopera, financia y promove e eigen woning bezit, e kier meen e cas propio pero e kier e cooperacion debido di Gobierno, mas tereno tin, mas ocasion tin pa un persona traha cas, mas credito e Fundacion lo por duna. P'esey mi ferviente deseo ta, pa pronto nos yega na un solucion di e problema aki. Pa motibo ya e ora nos por corre parralel cu mas of menos e 800 terenonan, depende di e circunstancianan si un persona no traha durante e termino cu e haya pa cumpli cu e condicionnan cu e mester a cumpli, pa yuda pa esnan cu no tin nan propio cas y cu kier construi esey, cu e Fundacion y cu e ayudo financiero cu Hulanda a priminti Aruba, lo por yuda nan traha nan cas.
E asunto di compra di Maria Convent a worde treci padilanti: con esaki no a worde treci pa Raad y cu a cumpra e edificio sin cu Raad a aproba esaki.
Mi kier cuminza bisa cu nos a pone den e presupuesto, como e tardanza di e presupuesto di aña 1979 a dura, nos no por a trate. Pero mi kier splika e caso aki, con e la sosode. Ta asina cu dia 3 di mei 1979, e Voorzitster di e Sint Catharine-Stichting a ofrece Gobierno un ganga. Ela bisa Gobierno, cu e Maria Convent, cu nos ta considera como un Monumento, nos kier bendele

solamente cu Gobierno. E prijs ta F. 500.000.00, di cual Gobierno ta paga na e momento di pasa e akte F. 125.000.00 y den 10 aña sin paga ningun cen di rente ta paga F. 37.500.00 y a duna Gobierno te fin di juni pa dicidi, si of no.
Ora no a tuma un decision mesora, e soeur un dia a bishitami y a participami, e tin un cumprador pa e edificio y si Gobierno no ta haci uzo di e oferta cu nan a ofrece Gobierno, nan lo bende cu derde, ya cu nos no a reacciona y cu nan lo bandona Aruba. Mirando cu e ta un Monumento y mirando cu Gobierno lo por uze bon, no solamente pa Instituto di Cultura, pero pa tur otro metonan cultural, ya mi por bisa, e la worde uza caba p.e. pa exposicionnan cu a tuma lugar ey-den, e ta un bon cas pa nos cultura na Aruba. Ta p'esey e tempo ey a cumpra e edificio y nos tabata trahando ariba e presupuesto y nos Bestuurscollege a pidi pa hinke den e begroting. Di e forma ey, begroting ta bay Raad e por worde trata. Mirando e aspecto di tempo, nos a dicidi di cumpre sin bin apart cu un proposicion pa Raad. Pero si ela worde poni mesun tempo den e presupuesto 1979.
E asunto di tereno di Prison, mi ta kere cu mi mester conta un storia hopi largo, ariba e experiencia cu nos tin cu e asunto di tereno di Prison. Semper Bestuurscollege a carga e cachu di esun cu no kier coopera pa haya un tereno. Mi tin tur e carta y e stuknan hunto cumi. Mi por corda despues di un reunion cu nos tabata tin cu Gobierno Central, nos Bestuurscollege a dicidi cu e tereno cu ta keda na Shete, nos Bestuurscollege ta willing pa coopera cu Gobierno Central y nan traha un Prison. E tereno e tempo ey, promer cu nos a tuma e decision ey, nos mester a zeg op e huur for di Stinapa. Kiko a pasa? Stinapa mes a bay cu un carta na e Ministro di Husticia di e tempo ey, nan a bise cu nan hunto cu Bestuurscollege ta bay busca alternativa pa no traha e Prison mas na Shete. Despues cu Gobierno Central a bisa cu nan ta willing pa traha e Prison un otro caminda, nos Bestuurscollege a bay wak kiko ta e posibilidadnan. Nos posibili-dadnan ta poco. Tin un proposicion, pero no decision, cu Bestuurscollege ta willing pa coopera banda di de Vuyst-vliegveld. Mi kier bisa, no tin decision, ta solamente tin un proposicion. Aki nos ta mira un projecto cu den nos opinion ta den interes di Aruba. Aruba kier bira independiente. Gobierno Central kier traha un Prison akinan, y keto bay e asunto aki ta demora pa motibo cu, mi ta haya un Gobierno lo mester mustra e autoridad. Mi tambe ta stima naturaleza, mi ta diputado di cultura tambe, pero mi ta kere cu nos mester wak otro interes tambe, interes cu tin den tur comunidad ta un Prison adecuado pa sera esnan cu mester worde sera pa motibonan cu nan a comete cualkier delito.
Mi ta spera cu pronto nos lo por yega na determinacion definitivo. Pa motibo cu ya caba no tin decision. Mi a lesa den periodiconan local cu tin protesta pa no traha na De Vuyst vliegveld. Awor mi ta puntra mi mes, e Prison aki na unda cu bay cune lo keda protesta. Awor aki e ta den un Woonwijk bo por bisa. Mi ta kere cu a yega e momento cu Gobierno Insular bisa y nos no kier ta dictador, pero mester bisa: E Prison, aki e ta bin! Pa motibo cu e ta den interes general y Gobierno Central ta dispuesto pa traha e Prison. Mi ta spera cu tan pronto nos termina e reunionnan di begroting aki y e otro puntonan cu nos tin ariba agenda, cu nos den Bestuurscollege lo por trata e asunto aki, pa yega na un decision definitivo unda e Prison ta bin.
A worde haci un pregunta ariba un grond-bedrijf. Mi a haya e informacion, cu tin 3 persona cu a yega di bay Hulanda hopi tempo, esta e hefe di Domeinbeheer, Ontvanger y e Diputado di e tempo ey, pa mira kiko ta e posibilidadnan pa na Aruba bin cu un grondbedrijf. Nunca e stuk ey a worde trata den Parlamento.
Si ta asina cu recientemente Bestuurscollege a dicidi di tuma un persona cu hopi experiencia na Hulanda den servicio. E persona aki ta hefe di un grondbedrijf na Hulanda pa yuda nos cu escasez di personal cualificá, capacitá cu nos tin na Domeinbeheer y nos ta spera cu pronto e persona aki lo por ta na Aruba, y nos lo duné e mensahe pa averiguá kiko ta e posibilidadnan pa un grondbedrijf.

Pasobra mi no ta kere conkier nos por lanta un grondbedrijf, si tin e posibilidad pa Domeinbeheer mes por worde uitgebouwd y funciona debidamente, y unda cu Gobierno tin un politica pa dunamento di tereno. Pero no e politica so pa dunamento di tereno, pero unda tin un plan pa espacio. Pa motibo esey ta e problema cu keto bay nos ta traha hopi cu decisionnan incidental. Mi ta kere cu un grondbedrijf lo por yuda nos den esey, pero ta poco prematura pami bisa cu Bestuurscollege lo bay bin cu un grondbedrijf. E persona cu nos a tuma den servicio ta e hefe di un grondbedrijf na Hulanda, e tin experiencia ariba tereno di Ruimtelijke ordening.
Mi ta spera cu e lo por yuda nos den esaki y cu durante di e presupuesto di 1980, nos lo por duna mas informacion na Parlamento ariba e asunto di grondbedrijf.
Ariba e asunto di nos Biblioteca Publico, mi a splika na varios ocasion e projecto aki den Parlamento di e "lijdensweg" cu nos Gobierno Insular a pasa. Si mi por bisa, durante mi ultimo bishita na Hulanda, nos a pidi Hulanda y e mensahe aki a worde pasa pa e representante di Hulanda pa projectonan Social y Educativo, como cu e projecto aki ta bay costa sigur sigur mas cu 3 miyon y cu e 2 miyon y algo cu Hulanda a aproba, pa duna Gobierno Insular suppleti
y nos ta casi sigur cu esey lo worde haya.
A worde haci e pregunta, ki dia nos lo cuminza cu e construccion? Hasta a worde bisa lo a aparece den un periodico, cu diputado lo bay pone promer piedra. Señor Presidente, lo ta hopi piedra mi mester a pone caba, pero mi n a pone ningun piedra ainda, mi no a declara di pone promer piedra tampoco pa e Biblioteca Publico.
Ta asina, cu nos ta wardando. Awor aki nos tin resultadonan di e aanbestedin pero nos lo mester haya e siguranza di Hulanda y nos a manda esaki pa e vertegenwoordiger, pa bisa nos cu definitivamente Hulanda ta bay di acuerdo, e ora e gunning por tuma lugar y ariba un termino masha corto nos por cuminza cu e construccion.
Lo bay tuma lugar e siman cu ta bin un reunion cu e representante pa projecto nan social y educativo y nos ta spera despues di e reunion ey, nos lo por bay over pa e gunning. Nos Gobierno Insular a haci preparacionnan caba pa cu e projecto pa un Bibliotheek nobo. Via e ayudo technico di Hulanda, Hulanda desde aña pasa a pone fondonan disponibel, cu 10 persona di Gobierno Insular lo por bay Hulanda pa corre stage ariba gasto di Gobierno Hulandes y unda nan por keda 3 luna Hulanda, ora nan bin back condicion lo ta, cu nan traha un relato di nan viahe. Biblioteca Publico, cu un politica activo a manda recientemente 8 persona Hulanda y pa otro aña nos tin intencion di manda 8 mas. E personanan aki ta bay corre stage na instancianan renombra y di e forma ey nan por amplia nan conocemento ariba e tereno di Biblioteca Publico.
Mi por bisa cu esaki ta hací cu e miras ora cu Aruba tin su propio Biblioteca Publico. E bibliobusnan no ta den condicion di gaba pero mi por bisa cu nos Gobierno Insular a haya for di Sticusa regalo un bus na valor di F. 100.000.0
Esaki tabata necesario, principalmente pa e fiyamento di boeki den e barrion y schoolnan. For di e lugar aki mi kier a expresa palabra di gratitud pa e cooperacion cu nos Gobierno Insular a haya.
Mi kier bisa, cu nos awor aki ta haciendo tur preparacion pa por bin na un organizacion di nos Biblioteca Publico. Nos ta basta leuw caba pa haya fija boeki pa esnan cu ta den Prison, pero tambe den Hospital. Nos ta bezig cu es
y nos ta spera cu pronto nos ta cla definitivamente cu e plan aki. Cu esaki Hulanda a coopera y a yuda recientemente cu F. 40.000.00 pa cumpra mas boeki pa e Buurtcentrumnan na Aruba, locual mi kier bisa ta algo bon pa e desaroyo a
Como Diputado di Cultura, toch lo mi kier trece lo siguiente padilanti. Ta worde puntra tocante di un mocion na Weg Kust Batterij y tambe pa traha estatu pa pone aserca esnan cu a muri y nos no sa kende nan ta.

Lo mi tuma contacto cu e Instituto di Cultura, pa check kiko por bini den un plan total pa conservacion di monumentonan y kiko por worde haci pa e parti aki y tambe pa asina ehecuta e mocion cu Parlamento a tuma aña pasa.
Papiando di cultura, toch lo ta bon pa mi duna un splikacion kiko Gobierno kier bay haci cu e maneho cultural pa evita mal comprendemento. Nos ta di opinion cu Gobierno ta responsabel pa cultura di Aruba. Mi kier cuminza bisa, cu coordinacion di tur actividadnan cultural lo mester ta e tarea di Gobierno. Si, t'asina cu nos no por perde for di[e] punta di vista y expresa palabra di elogio pa esnan cu tur e añanan cu Gobierno a deja di traha ariba tereno cultural, a haci bon trabao pa conserva, mantene y promove nos cultura. Nos ta agradicinan pa e bon trabaonan. Nos intencion ta, pa bin cu un organo, manera nan ta yame na hulandes "overkoepelend", un sorto di adviesraad di Aruba pa projectonan cultural.
Pa nos no aserca Hulanda individualmente sin tin un coordinacion pa projectonan ariba tereno cultural. Nos ta di opinion cu iniciativa particular semper a haci bon trabao y cu lo mester worde apoya door di Gobierno y nos a demostra esey na varios ocasion. Tin un punto masha importante den esaki. Semper tabata asina cu pa projectonan cultural, Hulanda no tabata deal cu e Gobiernonan, sino Hulanda via organizacionnan particular tabata deal cu Gobierno. Y si Gobierno vice versa kier a aserca Hulanda pa cualkier projecto, e mester a bay via organizacionnan particular.
For di aña pasa, un conversacion cu nos tabata tin cu e Stichting voor Culturele Samenwerking-Sticusa, a logra cu nos Gobierno lo por deal directamente cu nan. Na november cu mi tabata na Hulanda, nos a hiba conversacionnan pa wak kiko ta e posibilidad si Aruba bin cu projectonan ariba tereno cultural, pensando awor aki ariba nos monumento, y tambe e subsidionan cu e instancianan ta ricibi, si Gobierno Insular lo por tin e contacto directo, no solamente cu Sticusa, pero cu Gobierno hulandes tambe. Y si Hulanda ta financie directamente. E tempo ey mi a sera conoci cu un nota cu a worde publica den corant, cu a worde traha door di Kabinet Antilliaanse Zaken, unda e policy di Gobierno Hulandes ta pa deal directamente cu e islanan. Y si tin projectonan cultural e ta bay directamente di Gobierno pa Gobierno y cu lo no tin un overkoepelend orgaan, den e sentido aki manera ta existi Sticusa. A worde bisa na Hulanda cu Sticusa ta un aflopende zaak. Den terminonan corto Sticusa lo no existi mas. Esey ta un nota cu a worde traha door di e Kabinete y manda pa Señor van der Stee. E tempo ey ya mi a trece padilanti cu nos aki na Aruba tin organizacionan cu ta hayando subsidio, cu Gobierno no por carga e peso aki di biaha, cu nos kier un fase transitorio. Mi no tin nada contra pa Hulanda elimina Sticusa, pero si nos ta desea pa Hulanda keda durante un periodo yuda e islanan pa projectonan cultural. No lubida cu e islanan no por[a] desaroya nan mes culturalmente debidamente, pa e motibo cu ora nan no siñabo aprecia bo identidad ni bo idioma, bo no por a papia na school, y nan no a siñabo aprecia loque ta di bo, no tabata tin e parti di Hulanda pa mantene nos propio cultura, anto bo no por spera di nos cu awor di biaha nos ta cla, bo ta stop e ayudo.
A worde bisa cu probablemente Hulanda lo bin cu un fase transitorio. Mi ta corda cu mi a worde referi na e rapport cu nan ta papia tanto di dje, esta e rapport di Comision Mixto, cu en lo futuro e rapport aki probablemente lo worde uza como leidraad pa ayudo pa e islanan. Ta para na pagina 20, punto 52, 53, cu tur actividadnan cultural y social primeramente ta un asunto di e isla y cu Hulanda lo bay crea un fondo pa yuda e islanan cu nan desaroyo social, cultural y cu e fundacion Sticusa lo mester prepara su mes pa deshaci di tur e actividadnan cu e tin y cu e asunto aki lo bira un aflopende zaak, voor wat betreft de Benedenwindse Eilanden.
Mi ta contento cu esaki, pa motibo cu nos por bisa cu awor e islanan lo por haya e oportunidad pa nan desaroya nan cultura, bin cu projectonan, por deal directa-

mente y cu durante un fase transitorio Hulanda lo keda yuda, unda cu nos tur hunto aki na Aruba lo mester traha pa e interes di e cultura y cu e ayudo lo bin via Gobierno, pero tambe lo mester keda pa esnan cu tabata ricibi ayudo pa e ayudo aki no worde kita conkier, pa motibo cu e instancianan aki ta haciendo bon trabao ariba tereno cultural.
Lo siguiente, mi a tende den Parlamento tocante di hubentud. Mi no sa cu mi ta pertenece keto bay na e grupo aki ainda, pero mi ta kere cu ningun hende por bin acusa e Gobierno aki di no a haci algo pa e hubentud cu por ta cu awor algo lo bay worde haci. Mi kier djies menta poco asuntonan, unda cu Gobierno a demostra cu kier coopera y unda, especialmente ariba tereno di deporte, cu nos Gobierno a desplega un dinamismo. Nos tur ta consciente di mas deporte, menos malicia den un pueblo y practicamente di deporte ta crea un cuerpo sano den nos comunidad. Mi ta corda, un di e prome projectonan cu a worde aproba door di Hulanda, nos Bestuurscollege a percura pa esey, y mi ta kere cu e ta un di e inicionan y tur hende por mire e t'ey, y cu e ta algo cu bo por bisa ta contribucion pa e desaroyo pa nos hubentud y mi ta corda cu nos a yega di aserca Hulanda pa Hulanda construi aki na Aruba un Sporthal. Mi ta corda e projecto ey, mi no sa cuanto aña e tabata tin andando y net e aña ey Hulanda a aproba na Corsow un Sport-complex di 8 miyon y Gobierno Central a pone 4 miyon aserca, segun informacion cu mi tin di e tempo aya y nos a percura pa Aruba cuminza cu un Sporthal. Mi por bisa si bo mire den su totalidad, e ta dificil pa bo bay distingui e grens exactamente. Mi ta kere nos tarea como diputado ta, traha pa henter e pueblo, pero teniendo cuenta cu rico, pober, jong y bieuw, tur y mi ta kere nos tur ta pasaden e desaroyo, cada uno na e manera cu nan ta mire, p.e. mi ta corda cu un persona cu ta bin Aruba, a bay tur school y e no por a haya trabao, cu tin su Master Degree den musica, nos Gobierno a emplee na Instituto di Cultura, pone na disposicion di e school di musica aki na Aruba. E tempo ey nan tabata tin 200 alumno, awor aki nan tin 800. Mi ta kere cu pueblo por ta orguyoso di e trabao ey. E ta desplega cu bo a haci algo, bo ta mira cu bo decision ta trece rendimento. E fruto ta cu bo a aumenta un school di musica di 200 mucha pa 800. Mi no ta kere cu tin un hende akiden cu por bisa cu esaki no ta haci cu un mira pa yuda hubentud aki na Aruba.
Algo otro tambe ta cu nos Gobierno a tuma pe. na nos Bibliotheek un Jeugd Bibliothekaresse den dienst, especialmente pa boekinan pa nos hubentud. For di aña 76 nos tin un persona asina den nos servicio. Nos a manda 2 aña pasa 2 persona hoben, bon musiconan Arubano Berkley-College na Merca pa bay studia den musica, pa mañan nan bin back, nan por yuda contribui pa esnan cu kier siña toca cualkier instrument, lo por haya e opleiding ey. Cu e condicion ey nos Gobierno a duna nan e studieopdracht, pa bay Berkley College na Merca.
Ariba tereno di deporte, mi ta kere cu mi por lague pa mi colega Zaandam. Mi ta corda con nos a traha un projecto pa drecha tur gymzalen na e schoolnan na Aruba cu tin y ta den mal condicion, traha caminda no tin. E tempo ey mi por a haya aprobacion di Hulanda, cu a bisami: Boso pone orde na cas, despues nos ta financia mescos cu e Sportcomplex na Corsow, e projecto pa gymzalen den 3 fase pa bosonan. Pero mester cambia e manejo di deporte na Aruba. P'esey mi ta contento cu nos Gobierno a tuma e decision pa cambia e maneho. Pasobra mi ferviente deseo ta, di mira nos haya un Stadion mihor cu locual nos tin. Mi ta kere cu e ayudo di Hulanda prome nos bira independiente, nos lo por tin un propio stadion, mihor di locual nos tin awor aki. No solamente esey, pero den tur districto aki na Aruba Gobierno lo mester traha den un total plan, awor cu tin un maneho pa deporte, pa promove esey.
Mi ta kere cu mi por volsta cu esaki, pasobra mi por keda basta hora largo, pero mi kier ilustra cu nos ta tene cuenta debidamente cu e hoben pueblo Arubano

A worde haci tambe e pregunta, cuanto hende te cu 25 aña ta sin trabao, cu no tin algo di haci. E ta un pregunta dificil pa contesta. Nos tur sabi cu nos tin problema di registracion di nos mercado laboral. Nos ta trahando ariba esey. E ta dificil pa mi bisa mas of menos, pasobra mi no tin un indicacion alguno. Pero mi ta kere cu kende a caba school, vooral den e ultimo temponan aki, mi no kier bisa cu no tin desempleo at all, tur pais na mundo (tin hasta paisnan cu ta yuda nos financieramente) tin desempleo, pero un cierto margen lo tin. Mi ta kere cu kende cu lo kier traha, por haya un empleo aki na Aruba. Mi no ta bisa tur, manera mi a bisa awor ey, un cierto margen lo tin. Door cu nos no tin un registracion debido ainda, no tin e cifra exacto cuanto hende tin te 25 aña sin trabao.
Mi ta kere esun cu lesa e begroting, por mira cuanto diferente post tin cu ta refleha un ayudo pa cu e hubentud.
Mi ta corda ASU tabata haya 300 mil. Nos Gobierno a aumente te 400 mil y mi ta kere cu e ta un estimulo pa deporte y deporte ta algo sano.
Mi ta kere cu a worde haci un pregunta tambe, ariba un projecto cu ta completamente cla pa un Natuurpark, e projecto ta nos Parque Nacional na Jamanota. Pero awor aki ta asina, cu na november nos por a entregue caba na Hulanda, pero nos a prefera di warda comentario di Stinapa, pa evita cu mañan preguntanan innecesario lo worde haci y lo tarda e projecto. Mi ta spera cu tan pronto nos haya e comentarionan di Stinapa ariba e projecto, nos por entregue na Hulanda y mi ta spera cu esaki lo por worde aproba tambe.
Promer cu mi lubida, tambe un pregunta cu a worde haci, ta asunto di decentralisacion. Nos a entrega un lista aña pasa di cual ta e podernan cu nos kier mira decentraliza. Nos a bolbe papia di nan den Antilliaans Spoor, y mi ta spera cu Bestuurscollege, e lista di diferente podernan ariba, por bisa practicamente tur, manera nan a yame den Antilliaans Spoor, e uitholling e opheffing di Gobierno Central. Mi ta spera pronto di bin cu un lista di prioridad. Pasobra nos tur ta consciente cu tur poder, awor aki di biaha no por worde tuma y nos awor aki no tin un lista cual ta e projectonan di biaha cu Gobierno Insular lo kier tuma.
Si mi ta corda nos a yega di pidi Gobierno Central pa Kadaster, Hypotheekwezen y tambe Landslaboratorium, despues cu Gobierno haci e Landslaboratorium up-to-date. Pero tin un lista grandi cu nos a entrega durante e reunion di Antilliaans Spoor. Mi ta spera di bin pronto cu un lista di e prioridadnan pa tal y tal poder Gobierno Insular lo kier mira pasa pa Gobierno Insular. Manera nos a pidi recientemente, e asunto di registracion di Arbeid, e ley cu ta encerra na unda bo ta gana mas cu 10 mil florin, bo no ta worde registra y unda no tin un sancion no tin un obligacion alguno ariba esaki.
Nos a pidi tambe Gobierno Central pa envista di Archeologische Museum cu mester tabata cla caba y cu nos ta spera cu pronto lo por bin cla, pa traspasa e poder aki, actualmente tin un persona den servicio. Nos ta tume den servicio di Teritorio Insular di Aruba y pasa tur locual ta pertenece na e Instituto aki pa Gobierno Insular di Aruba.
Mi ta kere cu mi a cubri mayoria di e preguntanan haci y te asina leuw den prome ronde.

DE HEER J.H.A. EMAN : Señor Presidente, nos lo kier bin cu un voorstel van orde. Awe nos a ricibi algun di e puntonan di agenda, cu di parti di e hulandesnan nan kier pone ariba e agenda y mirando e largura y e importancia di dje, nos fraccion kier haci un excepcion y otro fraccionnan di oposicion ta di acuerdo cune, pa no sigui beraadslag ariba e punto di agenda aki, despues di eerste ronde, pa nos trece den votacion, cu e condicion cu e reunion lo worde geschors e ora, pa nos por haya e oportunidad pa e Presidente di e Comision di Indepen

dencia di Aruba. yama e reunion di e Comision aki pa mañan, pa asina nos por haya e oportunidad di dos dia pa studia e rapportnan cu e hulandesnan a manda pa nos. Asina nos kier haci un excepcion, oposicion kier ziet af di verdere beraadslagingen di e begroting aki. Pasobra nos si ta mira e importancia pa tin e posibilidad pa yega na un acuerdo y studia ampliamente e rapportnan cu e hulandesnan a manda. Nos lo trek in e mocionnan cu nos tabata tin pendiente, esta uno ariba tereno di Luchtvaart y uno ariba tereno di No Work, no pay. Nos lo bin back cu nan den un otro ocasion.
Nos tabata tin un set pa dien in durante di e agendapunt aki, nos lo no bin cu nan tampoco.
Naturalmente bao di condicion cu despues di votamento ariba e agendapunt aki, reunion lo worde geschors te despues di reunionnan di e Comision di Reino.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP : Señor Presidente, mi tin cu trece padilanti, cu netamente loque Señor Eman a trece padilanti ayera personalmente tabata mi proposicion cu mi kier a bin cune. Esta pa no tin cu beraadslag ni ariba Hoofdbegroting, pero como cu mi por worde tilda of nos fraccion, di ta tuma paso antidemocratico. Ami kier a hacie personalmente pa mi "meet" e dos fraccionnan, pasobra e fraccion di MEP kier un tratamento di begroting, y oposicion tambe lo tabata kier e, pero despues di e reunion di Koninkrijkswerkgroep.
Pero pa e motibo cu mi a trece padilanti, mi no kier a bin cune padilanti promer pa mi no worde tilda. Awor cu oposicion a bin cu e proposicion ey, claro ami personalmente mi ta di acuerdo cune, pero toch mi kier a pidi Bo un schorsing chikito, pa mi delibera den e fraccion y pa nos weita cu nos por yega na un acuerdo cu otro.

DE HEER E.J. VOS : Naturalmente ayera nos a bin cu un proposicion pa schors e reunion. Pero nos no a haya e backing di henter Parlamento, pasobra e partido mayoritario tabata tin un otro opinion pa nos schorte op e tratamento di e presupuesto. Pero awe tin nieuwe gezichtspunten. Tin un agenda cu nos a ricibi di e Secretario di Comision di Reino, y ta un agenda hopi pisa.
Pa e motibo ey di parti di partido R.U.B.A. nos ta respalda e proposicion aki completamente. Aki nos ta haya cu pruebanan, cu e tempo cu ta keda nos, si nos prepara mes e dos dianan cu ta biniendo aki, ainda kizas no ta suficiente.
Pero si nos lo kier weita, si ta bay vota despues ariba esaki, nos tabata kier a haya toch e consentimiento di partido cu ta sostene e Gobierno, pa weita conhuntamente nos por yega na un acuerdo encuanto esaki y nos lo mantene solamente e ora e artikelsgewijze behandeling.
Pero cu e condicion si, cu ningun di e otro agendapunten lo no worde behandel

DE VOORZITTER : Señores, pa no tin equibocacion y mi no kier equibocacion, awor aki Señor Bislip a pidi un schorsing. Pero laga mi splika un cos. Segun mi a comprende, e partidonan di oposicion ta desisti di e derecho di sigui delibera ariba e presupuesto aki den segundo ronde y Algemene beschouwingen. Pero si nan kier sigui bay ariba e artikelsgewijze behandeling.

DE HEER E.J. VOS : Pero nos no ta entrega ningun mocion.

DE VOORZITTER : Solamente pami sa. Pasobra despues di e eerste ronde aki, pasobra naturalmente e diputado nan tur, tin cu caba di contesta, ora nos ta

sera e prome rond, mi por trece e begroting den votacion.

DE HEER E.J. VOS : No, e ora nos ta bin cu e artikelsgewijze behandeling. Tin algun punto ariba dje cu nos kier haya toch cu ta di importancia pa nos.

DE VOORZITTER : Bon, en todo caso mi ta sere y mi ta bin cu artikelsgewijze behandeling. E ta bin den votacion. Nos ta sera e punto 17 aki. Despues lo mi schors e reunion te otro aviso, cu e entendimiento cu tur e mocionnan ey tambe ta worde hala aden y no ta worde presenta mas y nos ta cuminza cu e agendapunt no. 18.
Nos ta schors e reunion aki un rato.
De vergadering wordt even geschorst.

* - *- *- *

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER : Palabra ta na Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP : Señor Presidente, mi a consulta cu nos fraccion ariba e proposicion di Señor Eman, of mihor bisa, di parti di oposicion. Nos ta bay di acuerdo cu e proposicion, manera e la worde lanza, bao e entendimiento den e forma cu Señor Presidente a splike prome cu e schorsing.

DE VOORZITTER :Despues cu e diputadonan a caba di duna nan splikacion, nos ta bay over na tratamento di articulo di e begroting y cu e partidonan no ta entrega ningun mocion mas y tampoco despues den e agendapunten cu ta sigui, anto despues e ta bin na votacion. Y despues nos ta suspende e reunion te otro aviso. Ta cumbini?
Awor palabra ta na Diputado Grace Bareño.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Señor Presidente, un punt van orde. Nos por acepta cu e la worde aangenomen? Pasobra nos a discutie, pero ......

DE VOORZITTER : Mi ta supone cu e la worde acepta unanimamente. Zonder Hoofdelijke stemming aangenomen. Palabra ta na Señorita Grace.

MEJUFFROUW G. BAREÑO : Señor Presidente, mi ta cuminza na contesta e preguntanan ariba e Departamento di Informacion di Teritorio Insular di Aruba haci door di Señores van Putten, Frank y Lopez-Henriquez.
E pregunta a worde haci tocante di e ANP-abonnement cu Gobierno Insular tin. Ta asina cu esaki a keda dicidi den pasado door di Bestuurscollege, pa motibo cu un liña directo ta mucho mas costoso cu un abonnement na e ANP.
Tambe pregunta a worde haci tocante di nos Voorlichtingsblad, cuanto vez pa aña esaki ta sali? Esaki ta sali 4 vez pa aña. Y si por studia posibilidad cu lugar di un Voorlichtingsblad, bin cu e informacion via Radio y Television. Ta asina cu e Voorlichtingsblad aki tin su efecto. Pa motibo cu e grandura di e Voorlichtingsblad aki ta permiti bo pa bay en extenso ariba programanan di Gobierno. Den e blad aki bo por refleha e politica di e Gobierno aki.
Pregunta haci, tocante cuanto persona ta traha na Protocol? E contesta ta 1 persona.
Pregunta haci door di Señor Rudy Frank tocante e Drug-film cu di parti di Departamento di Polis ta worde demostra na e schoolnan.
Mi a drenta den contacto cu e departamento di Polis y nan ta dispuesto despues di

delibera interno, pa check e posibilidad y tuma contacto cu A.V.D. pa e filmnan cu por pasa, pasa nan via television den e programanan di Gobierno.
E pregunta haci y e la worde haci caba den Huishoudelijke Vergadering door di Señor Bob Lopez-Henriquez, y awor atrobe tocante si ta worde haci partij-politiek cu e programanan di Gobierno? Mi a contesta caba e dia ey, cu e no ta worde haci, den pasado ni awor y ni den futuro cu e Gobierno aki di Movimiento Electoral di Pueblo.
E programa aki ta worde uza pa duna informacionnan necesario pa e pueblo di Aruba. Pa tuma un ehempel pa e lunanan di december y november: Dia 5 di november tabata tin e cine di Telefoondienst, dia 12 di november tabata tin e programa, na unda Señor Remie Zaandam a papia, 19 di november tabata tin e programa di horarionan di school, 26 di november tabata tin e programa di Enseñanza tocante di e diferente opleidingnan cu ta tumando lugar na Paso Sigur, dia 3 di december tabata tin tocante di e projecto di Telefoon, dia 10 di december tocante di Bloedbank unda Señor Warren a duna su informacion, dia 17 di december Señor Zaandam a duna un splikacion tocante di presupuesto y 24 y 31 di december B.C. den su totalidad a desea e pueblo un Bon Pasco y un Feliz Aña Nobo.
Cu esaki mi kier demostra pues cu e programa, manera Señor Bob Lopez-Henriquez a trece padilanti, no ta worde uza pa partij-politiek. Sí e programa ta refleha e politica di e Gobierno aki. Eseynan tabata e preguntanan haci tocante Voorlichtingsdienst.
Preguntanan haci ariba tereno di Gezondheidsdienst, casi tur orador a haci pregunta y lo mi contesta nan lo siguiente.
Pregunta a worde haci: si anualmente nos ta haya di e E.H.B.O. un rapport di cuanto tratamento ta sosode na e Hospitaal? Ta asina cu nos no ta haya esaki, pero mi a drenta den contacto cu e Directeur di e Hospitaal y e a bay di acuerdo pa den futuro nos haya regularmente un rapport, tocante e cantidad di e tratamento cu ta tuma lugar eynan.
Pregunta haci door di Señor Roy van Putten ariba alcoholismo. Ta asina berdad cu esaki ta un problema grandi na Aruba y e tin tur atencion di Bestuurscollege. E Stichting cu tin actualmente tin un bestuur nobo, recientemente a conversa cu mi persona, na unda diferente problemanan a worde discuti y a keda palabra cu muy pronto lo bin cu un solucion pa e problemanan aki.
Pa 31 di december 1979, 1055 alcoholista ta inscribi. Solamente mi kier bisa, esaki ta un parti chiquito di e alcoholistanan cu nos tin na Aruba, esaki ta loque oficial tin inscribi. E pregunta cu tin personanan cu ta guia e alcoholistanan? Si, 3 ambtenaar ta belast cu e begeleiding di e alcoholistanan y tambe un specialista conoci aki na Aruba, tambe ta duna tur su atencion na e problema aki.
E pregunta hasi tocante e Algemene Ziekteverzekeringen, cu a worde haci en coneccion cu tariefsverhoging na Dr. Horacio Oduber Hospitaal, y con leuw ta para cu e plannan di Bestuurscollege pa un Algemene Ziekteverzekering.
Ta asina cu dia 1 di november ultimo, Dr. Hagens di Surnam a worde nombra como Hefe di Gezondheidsdienst y un di su tareanan specifico ta, pa bin cu e Algemene Ziekteverzekering aki, of haci e preparacionnan necesario.
Tocante di e rapport Karpeck, varios miembro a bin ariba dje den e reunion di Comision y awe den reunion publico, Señor Remie Zaandam lo duna un relato en extenso ariba dje, manera e la haci caba den Huishoudelijke vergadering.
E pregunta di Señor Rudy Frank, tocante di e Tandheelkundige behandeling.
Ta asina, cu un huis-arts ta duna un carta si ta medisch noodzakelijk pa tandheelkundige behandeling. E carta aki ta bay pa e Hefe di Gezondheidsdienst, anto eynan ta keda dicidi si e persona ta bin na remarka pa tandheelkundige behandeling, si of no.

Señor Bob Lopez-Henriquez y tambe Señor Rudy Frank a trece e problemanan cu nos tin den varios districto cu nos tin un scarsedad di district-artsen y cu nos ta haya dokternan cu 50 a 60 patienten y na unda tambe a worde relata na e dokter di wowo cu nos tin aki, cu hendenan ta bay sinta anochi pa un beurt pa sumañan.
E politica ariba Salubridad Publica ta den desaroyo. Nos ta discutiendo ainda awor cu e Hefe di Gezondheidsdienst ta aki nan y cu a cuminza cu su primera buelta cu su conversacion cu e diferente gremionan di nos Salubridad Publico. Indicacionnan ta fuerte, y di parti di B.C. mester tuma decision ainda, cu varios districto lo bay worde parti den dos of den tres, p.e. San Nicolaas sigur sigur lo bay haya un Districtsarts mas, Savaneta lo bay haya uno y Santa Cruz probablemente tambe lo haya un Districtsarts mas. Tambe un mainta mi a drenta den contacto cu e dokter di wowo encuanto cu te ainda hendenan ta sinta di anochi pa un beurt pa su mañan (pasobra den pasado caba mi a yega di discuti esaki cunele) y a keda palabra, cu tur hende e ta haci un appointment. Dus akinan no tin diferencia. E personanan cu bin serca dje ta di emergencia den 1 of 2 dia e ta worde yuda, si ta un tratamento corriente, e por dura 8 siman.
E pregunta haci tocante di e retiro di un dokter na San Nicolaas, si ta conoci pakiko e dokter aki a tuma su retiro? E no ta conoci. Nos a haya berdad un telegram cu e dokter aki a tuma su retiro pero e no ta menciona e motibonan pakiko.
Tocante e psychiater-centrum mi por bisa lo siguiente: E projecto ta den un fase cu e por worde entrega, probablemente otro siman, na Van der Stee. Mi ta bisa probablemente, pasobra nan ta trahando duro ariba dje. A bin si un cambio den e destino unda e projecto aki mester a bin. Den primera instancia tabata e intencion cu elo bin na San Pedro Hospitaal, pero recientemente despues cu a evalua gastonan concerni si e projecto aki bin na San Pedro Hospitaal, a keda dicidi siman pasa den Bestuurscollege, cu en principio e projecto aki lo bay Dr. Horacio Oduber Hospitaal, na unda e gastonan envolvi lo ta hopi menos cu si bo ta bin cu nieuwbouw y compara si nos ta bay Dr. Horacio Oduber Hospitaal na unda nos mester a bin cu un renovacion total cu un gasto sumamente halto, cu overhead kosten tantisimo halto cu e no ta responsabel, no solamente e parti financiero pa bin cune na San Pedro Hospitaal, pero tambe pa e parti humano e ta hopi mas mihor cu nos hibe Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Pues no pone na un lugar separa di e comunidad, pero trece na unda nos tin e facilidadnan caba di hende malo, y aki tambe nos tin e psychiater-ziekenhuis cu nos ta papia di e hendenan mentalmente malo.
Esey a keda dicidi recientemente y nos intencion ta pa entrega esaki otro siman na Minister van der Stee.
A worde puntra si tin un emergency-plan den caso di un calamidad. Señor Nel Oduber a contesta esey caba.
E pregunta di Señor Vos, unda e la relata e interview cu tabata tin cu Dr. Hage , e Directeur di Hospitaal. E plannan cu e a bin cune, mi kier a rectifica algo. Esakinan no ta plan di e Directeur di e Hospitaal, pero plan di e Bestuurscollege aki cu ta den un fase basta leuw, manera mi a bisa den prome instancia pa bin cu nan, y berdad ta, cu Dr. Hage di Hospitaal ta na haltura di tur e plannan aki.
Tocante di un Medical-school, si tabata tin conversacion? Na Aruba nos tabata tin e representante di un Stichting cu a bin akinan in verband cu un Medical-school pa Aruba y Corsow. A keda palabra cu lo bin un otro conversacion. E conversacion ey a worde haci un afspraak p'e, pero despues e la worde cancela. Asina ta, mi no tin mucho informe ariba esaki.
Tin un pregunta di Señor Kock tocante di autopsie. Ta asina, cu ora un dokter ta haci autopsie pa sabi kiko ta e causa di e morto di e persona, y si esaki ta concerni e bienestar en general, ta e deber dus di e pathaloog pa pone e Hefe

di Gezondheidsdienst na haltura, y e na su turno ta pone Bestuurscollege na haltura di cualkier autopsie cu ta concerni e bienestar general. Mi a pidi e Hefe pa e haci un investigacion encuanto e pregunta aki haci door di Señor Kock, pero e procedure ey ta normal. Pero un investigacion ta worde haci.
Ariba Onderwijs tambe varios pregunta a worde haci. Mi kier a cuminza cu e preguntanan di Roy van Putten tocante di e gymzaal di Colegio Arubano cu ta den un estado deplorable. Bestuurscollege ta na haltura di esaki y a pone den e presupuesto un suma pa renoba esaki.
Tocante di e posibilidad pa bin cu gymzalen na San Nicolaas, ta asina cu tin un projecto cu tambe lo worde entrega na Señor van der Stee ariba gymzalen pa Aruba y aki Señor Remie Zaandam lo bay elabora ariba e projecto cu lo worde entrega otro siman.
E pregunta haci tocante ta kende ta controla ki hora un leslokaal tin mester di un verfbeurt. E contesta ta e bevoegd gezag. E Stichting, e school di Gobierno, Departement van Onderwijs y B.C. cu ta pone e placa disponibel.
E pregunta haci ariba e problema di salariëring di MTS, ta asina cu siman pasa di parti di B.C. e voostelnan a bay pa G.O.P. Pronto nos ta spera di bin cu un solucion tocante di e problemanan aki.
Edificio di A.P.A., tambe e pregunta aki a worde haci door di varios otro orador. A worde puntra con a para in verband cu e edificio di A.P.A., e A.P.A.-project. Ta asina cu E.E.G. a turn down esaki e tempo ey y awor plannan ta worde haci pa mira e posibilidad cu e complex San Pedro cu nos tin, pa check e posibilidad cu por bin cu un projecto eynan di A.P.A. y tambe eventual MAO na e San Pedro complex, pero esakinan ta den cuminzamento di conversacion. No tin nada fiho, ni concreto ariba esaki ainda, pero, si nos ta di acuerdo di cu e edificio ey mester worde cambia, e school mester muda d'jey of si mester knap e lugar ey op.
Tocante di e pregunta di nombramento di maestro na school na e diferente stichtingnan, kiko ta e poder cu Bestuurscollege tin den esaki?
E directivanan ta autonoom, dus nan ta dicidi si nan ta tuma y kende nan ta tuma. Dus e Stichting Katholiek-onderwijs natuurlijk ta prefera krachten catolico y e Stichting Protestant-onderwijs natuurlijk tambe ta prefera prome maestronan di nan propio religion. Dus e directivanan aki ta autonoom.
Cuanto school a sera pa motibo di scarsedad? Uno nos ta sigur cu lo sera, ta Prins Bernardschool. E pregunta haci encuanto di leerplicht, anto e consecuencia di esaki cuanto mucha bao di 14 aña no a caba Lagere-school den ultimo 4 aña? Esaki ta sumamente dificil pa contesta awor aki, pasobra nos no tin e material disponibel. Pero e pregunta aki a worde haci door di Señor Roy van Putten y nos ta dispuesto pa haci esaki alsnog por escrito, pero actualmente e no ta disponibel.
E pregunta haci tocante e idioma papiamento, varios otro orador a hacie.
E pregunta especifico di Señor Roy van Putten ta: cuanto placa tin disponibel pa introduci papiamento? Te awor no tin placa disponibel ainda ariba begroting pa introduci papiamento.
Cuanto placa tin pa bijschool di maestro y cuanto placa tin pa leermiddelen? Tampoco no tin nada ainda tuma den e presupuesto.
Un otro pregunta haci tocante di behoefteplanning di beurzen, ta un pregunta di Señor Roy van Putten y mi kier sabi tambe di Señor Nisbet?
Ta asina cu B.C. ta trata di duna un beca, y esaki a worde contesta caba den Huishoudelijke vergadering, segun e necesidad di e comunidad. Y tambe pa falta di kader di personeel, ta dificil pa planea pa un periode hopi largo.
Señor Rudy Frank, Señor Watty Vos y Señor Nisbet a papia ariba e Regeer programma "Onderwijs-resultaten zijn beneden de verwachtingen", kiko B.C. tin

pensa di haci tocante e asunto aki? Actualmente ta dificil pa en corto bisa en concreto kiko ta e solucion pa e problemanan aki. Ta asina si, cu tanto Gobierno Central como Gobierno Insular a institui un comision pa conseha encuanto e problema cu a worde menciona cu e "onderwijs resultaten zijn beneden de verwachtingen". Si nos ta di acuerdo cu e resultado ta laga hopi di desea y cu mester bin un cambio. No solamente pa e motibo cu e resultado ta laga di desea, pero tambe na e mesun momento hibando cuenta cu e desaroyo, dus ariba tereno estatal cu un cambio tin mester di bin.
E pregunta di Señor Rudy Frank encuanto: pakiko cierto leraren ta worde nombra como volledig leraar y otro como uur-leraar na Technische-onderwijs?
E asunto aki ta basa ariba un beleid cu a worde stipula caba den pasado. Pero si ta asina cu e Bestuurscollege aki ta studiando cual cambio mester bin encuanto esaki y si ta necesario pa bin cu un otro politica.
Cuanto un beursaal ta costa Gobierno na Puerto Rico, na Hulanda, Merca y Colombia etc.? Tambe ta pregunta haci door di Señores Vos, Nisbet y Frank. E siguiente sumanan ta worde paga pa becado, en total y tambe p'ami contesta otro pregunta atrobe haci encuanto beursalen di 1979. En total nos tin un cantidad di 106 beursaal na 1979. Na Hulanda e estudio ta costa pa MBO-HBO-studies F. 8.790.00 pa estudiante. Pa un estudio Universitario e ta costa F. 8.790.00 y aserca ta bin F. 600.00 pa college y inschrijfgeld per estudiante. Na Merca e ta costa $ 4.220.00 y na Canada mesun cos. Na Colombia F. 5.500.00, Puerto Rico F. 6.000.00 y Corsow pa un M.B.O.-H.B.O.-opleiding F. 4.300.00 y pa un Wetenschappelijke-opleiding F. 4.600.00, Surnam F. 5.200.00 y Venezuela F. 6.000.00. Cu esakinan mi a contesta e preguntanan di Señor Rudy Frank.
Anto fuera di e sumanan aki, dus e organizacionnan cu ta take care di e becadonan tambe ta haya un cierto suma. E organizacion ta, Stichting Studie-commissie Hulanda, ICITEX-Colombia, Departamento di Estado na Puerto Rico.
E pregunta haci pa Señor Frank con ta para cu e Decanen-cursus? A bin un stagnacion den e curso aki pa problemanan humano cu tabata tin. Pero e intencion ta, pa wak e posibilidad si nos ta cuminza cune na agosto venidero.
Kiko tabata e resultado di e conversacion cu e expertonan hulandes tocante di introduccion di leerlingenstelsel na Aruba? E tabata un conversacion informativo y por lo pronto no ta e intencion di Bestuurscollege pa bin cu un leerlingenstelsel.
Cu eseynan mi a contesta e preguntanan di Señor Rudy Frank.
Preguntanan haci ariba Onderwijs di Señor Bob Lopez-Henriquez. T'asina, y mi a conteste biaha pasa caba, cu Car-wash, rifa etc. no ta conoci serca nos cu e ta worde haci pa e articulonan necesario pa school. Pa articulo necesario pa school tin placa disponibel den begroting, cu esaki ta yega mi ta duda. Pero oficialmente nos no ta na haltura cu e placa di car-wash ta worde uza pa gastonan necesario. Si, inoficialmente nos sabi cu e ta worde uza pa excursie, carnaval, sinterklaas-viering y otro gastonan.
Cuanto beca a worde duna? Mi a contesta caba.
Kiko B.C. ta haci pa motiva nos muchanan pa studia na nos mes Universidad? Esaki ta un asunto cu ta preocupa nos, dus Bestuurscollege tambe y e tin nos atencion. Ta asina cu e estudiantenan cu ta caba V.W.O.-H.A.V.O. no ta dispuesto pa studia na e Universidad di Antiyas na Corsow, pero ta prefera di studia na un otro lugar pafor di Antiyas.
Preguntanan haci door di Señor Watty Vos encuanto ortografia? Mi a contesta nan caba.
Ariba decentralisatie ta asina y den tur ocasion ta worde bisa cu mas pronto cu ta posibel nos kier tur e podernan decentralisa, especialmente esunnan di enseñanza. Recientemente tabata tin un top-overleg di Onderwijs cu e minister concerni y di tur e diputadonan di e Bestuurscollegenan di cada Teritorio, na unda un biaha

mas nos a pone enfasis cu di parti di Aruba nos kier, mas pronto cu ta posibel, decentralizacion di onderwijs.
Na e reunion ey tambe a tuma parti e Onderwijs-commissie cu ta conseha Bestuurscollege.
Señor Domi Tromp tambe a haci un pregunta: Con leuw ta para cu e comision di gramatica? Manera mi a splike caba un biaha, e prome comision a entrega su tarea na Bestuurscollege y tabata intencion pa mas liher posibel bin cu un otro comision di gramatica, pero pa motibonan organisatorio e comision di gramatica aki no a worde nombra ainda.
Tambe Señor Virgilio Kock a haci e mesun pregunta cu Señor Watty Vos y e otronan a haci di "beaden de verwachtingen". Esey mi a conteste caba.
Awor si, Señor Presidente, mi a contesta tur e preguntanan. Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT , GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, contestando e preguntanan cu a worde haci na Bestuurscollege, ariba e departamentonan cu na promer instancia ta cay bao di mi encargo, lo mi cuminza na tene un algemene beschouwing ariba diferente topiconan, financiero, desaroyo economico, economia, petrolera y cu esey lo mi contesta mayoria di e preguntanan.
Despues lo mi bay den detayes ariba preguntas especifico cu por a worde haci cu mi no a contesta den e algemene beschouwingen.
Manera ta conoci, e dos problemanan mas serio cu nos ta enfrentando na e moment aki ta e fayo ariba presupuesto di alrededor di 37 miyon ariba e Gewone-dienst y na e mesun tempo e problema di liquidad, e liquiditeitstekort cu lo bay surgi den curso di e aña cu ta bin.
Manera mi a menciona caba den e tratamento di medidanan, cu segun prognose, calculacion, pa fin di e luna aki despues di paga tur e gastonan di e luna, e liquidad di Gobierno lo ta para na mas o menos 0.
Esey no kier meen, manera un miembro a trece padilanti, cu pa fin di luna aki no tin placa pa paga trahado, sino e prognose ta, cu despues di paga tur e gastonan lo e ta na 0.
Kiko esey kier meen pa februari awor? Esey no kier meen cu na februari no tin ningun cen, pasobra entradanan lo sigui drenta na impuesto. Pero si ta asina, cu na februari si e situacion no mehora, nos por spera problema ariba e posicion ariba e liquidad di Gobierno Insular. Nos a cuminza, loque mi kier yama un re-shaping, di nos financiën. Esey ta encerra na promer lugar e aumento di e diferente tarifanan cu ya Eilandsraad a aproba den curso di siman. Y e aumento aki lo trece aden un entrada extra pa Gobierno di mas o menos 20 miyon florin. Na di dos lugar, e medidanan cu Gobierno lo mester tuma pa cu e besparing den nos presupuesto cual lo mester reduci e fayo ariba e presupuesto drasticamente pa e presupuesto 1980 y seguidamente e presupuesto 1981, te ora cu nos tine completamente den shape. Pasobra mi ta bisa aserca, cu ningun momento y ningun Gobierno mi ta kere por trece un fayo di alrededor di 37 miyon ariba e Gewone-dienst so, completamente den balans den 1 aña di tempo. Esey lo tin como consecuencia cu e ta disrupt bo economia bastante hopi, p'esey e mester sosode den fase y ariba termino un tiki mas largo.
Ariba e posicion di liquidad a bin varios pregunta dilanti y ariba e medidanan cu nos tin pensa di tuma, of cu nos lo bay tuma ariba termino corto. E situacion ta asina cu e parti grandi di impuesto cu Gobierno Insular ta ricibi ta bin aden te banda di fin di juli. Pa motibo cu esey ta e momento cu e winstbelasting di e compañia petrolero ta worde paga.
Den un reunion recien cu e Minister di Financiën di Antiyas mi a trece e punto aki padilanti, na unda nos lo kier yega na un acuerdo pa Gobierno Central, sea pa medio di Banco Central of pa medio di Pensioenfonds, den cual nos ta haya un prestamo for di nan, sea renteloos of un zachte lening, solamente pa e fase transitorio di 7 pa 8 luna. Esey tin como consecuencia cu nos ta den posicion

di liquididad favorable pa e promer 7 of 8 lunanan di aña, sin cu nos por encontra problema serio te na e momento cu nos haya e bulk di e placa di belasting di Lago.
Na di dos lugar, tambe ta e intencion cu nos lo yega na un areglo sea cu Gobierno Central of cu banco comercial pa financia e Kapitaalsdienst di e presupuesto. Un di e problemanan serio den pasado ta cu e Kapitaalsdienst a worde financia constantemente for di e liquididad di Gobierno, for di e reserve cu a worde crea door di añanan y e consecuencia di esey ta, cu e reserve ta para practicamente na 0 awor aki. Pa e motibo ey nos intencion ta, pa yega na un acuerdo cu Gobierno Central of Banco Comercial, pa di e manera ey nos por financia e Kapitaalsdienst di e presupuesto via banco comercial y esaki na su turno lo tin su impacto ariba su gewone dienst pa loque ta concerni e aflossing y e rente, pero ariba un termino mas largo.
Tambe pa e posicion di liquididad mi mester menciona aserca cu ya e medidanan aproba pa Eilandsraad, ta mehora e posicion di Gobierno bastante hopi den curso di aña.
Y como e ultimo punto ariba nos posicion di liquididad, nos mester bay over ariba termino corto pa intensiva e cobramento di e achterstand cu ta existi den e presupuesto. Ya mi a menciona den un reunion anterior cu esaki ta yega casi 50 miyon florin. Pero toch mi ta menciona aserca, cu esaki no ta completamente corecto e 50 miyon, pa motibo cu akiden ta encera tambe varios impuesto cu ta on-inbaar, pero nan ta keda refleha aki riba, pasobra nan no a worde declara on-inbaar ainda door di Eilandsraad. Pero e intencion ta si, pa intesiva e cobramento di impuesto atrasa y di e manera ey tambe mehora nos posicion di liquididad.
Tambe varios remarke y pregunta a worde haci ariba nos desaroyo economico. E politica cu Gobierno ta hiba y lo hiba pa e gobernacion di 1 di juli '79 pa 30 di juni 1983, lo ta pa nos trata di diversifica nos economia mas tanto cu ta posibel door di trata di desaroya diferente tipo di industria, diferente sector industrial, envez di keda concentra solamente den un sector.
Esaki mi por partie den diferente tipo di industria. Na promer lugar den industrianan grandi, di dos lugar industria chiquito, na di tres lugar nos zona franca, na di cuater lugar nos industria turistica y despues di esey nos off-shore banking of nos centro financiero.
Bao di industria grandi, ta cay na promer lugar esun cu lo ta mas importante pa nos den futuro, esta petroleo fuera di e costanan di Aruba y alavez tur e neven-industriën cu esaki lo trece cune, esta industrianan cu lo mester supply e compañia cu ta borra cu tur clase di equipo cu nan lo mester aya afor.
E punto aki mi ta considere un punto apart. Aki un rato lo mi bin back ariba e asunto di buscamento di petroleo off-shore.
Na di dos lugar, bao di industria grandi mi por cualifica tambe e fabrica di cement, ariba cual algun miembro a haci pregunta tambe, como a worde menciona cu tabata tin un fabrica di cement cu tabata interesa pa bin Aruba y despues nan a dicidi pa bay Corsow.
Un fabrica di cement tabata tin intencion di establece na Aruba p'ariba di nos aeropuerto. Na momento cu Gobierno a puntra nan , kiko lo pasa cu e problema ambiental cu ta bay existi, esta e buraco cu ta bay keda coba, y na di dos lugar e polusion cu e lo causa, especialmente como e ta situa pariba di nos aeropuerto, nunca mas nan a duna un contesta y Gobierno no a tende di nan mas. Pero si mi ta bisa aserca, cu actualmente tin un consultant ta trahando, en cooperacion estrecho cu Departamento di Desaroyo Economico, ariba e topico exclusivo aki di cement. Mas aleuw mi por menciona cu mas of menos 1 luna pasa nos tabata tin un representante di un compañia aleman aki, cu a bin ofrece un diferente tipo di industria di cement, aparentemente un invension nobo, cu lo causa masha poco polusion y un proceso cu ta mas rapido. Esey actualmente ta den estudio serca

nos Departamento di Desaroyo Economico, promer cu nan bin cu un conseho definitivo na Gobierno.
No ta asina cu e fabrica di cement ta completamente elimina. T'asina cu eseun anterior cu tabata aki, su chensnan pa establece aki na Aruba ta practicamente nihil, pero cu Gobierno ta trahando den otro direccion pa Aruba haya su fabrica di cement.
Ariba industria chiquito cu mi a menciona como punto number 2, tin diferente tipo di industria cu Gobierno ta promove na e momento aki. Mi por menciona como uno di nan, e fabrica actual cu ta existi na Boulevard cu ta Industria Unie cu ta produci PVC-pijpen. E industria aki pa un motibo of otro a haya nan den problema bastante serio, tanto problema tecnico como problema financier Mi a reuni durante mi bishita na Hulanda cu representante di Stichting tot bevordering van de investering in de Nederlandse Antillen pa wak ki posibilidad ta existi pa motibo cu nan tin tanto prestamo como participatie di Nederlandse Participatie Mij. pa mira kiko por worde haci ainda pa scapa e industria aki y pa promove exportacion di PVC-pijpen, cual tin estudionan haci y tin un mercado bastante favorable aki den Caribe p'e. Recientemente Señor van der Meer tabata na Aruba atrobe den curso di december y nos a bolbe sinta na mesa y enfatiza na nan e importancia di e industria aki, tanto pa preveni importacion, como pa promove exportacion. En principio STINA no ta para afwijzend pa cu e projecto aki. Pero tin cierto palabracionnan tambe cu mester tuma lugar entre Gobierno Insular di Aruba y Ministro di Asuntonan Economico y na varios ocasion nos a reuni caba ariba e topico aki. Posiblemente denter di 2 of 3 siman nos lo continua cu e reunionnan.
Ariba industria chiquito tambe mi por menciona e industria di Aloë-balm, nan tin un mercado sumamente interesante pa exportacion, especialmente pa e area di Miami, Florida. Esaki tambe ta un projecto cu nos a papia cu STINA ariba dje y Gobierno Insular tambe ta bezig ta studiando e situacion pa mira kiko nos por haci pa promove e exportacion di e producto aki.
Fuera di e dosnan ey, e diferente tiponan di projecto cu ta cay bao di Landbouw, Veeteelt y Visserij. Esey ya e diputado di Agricultura a desaroya ariba dje ora e la papia di e varkens-fokkerij, ora e la papia di e projecto di Shaba etc.
Tambe nos ta trahando actualmente ariba un industria cu ta recycle hero bieuw, procese y traha hero di dje y esaki lo worde exporta di nobo. E compañia yama "Aruba Recycling Industry". Actualmente e diferente departamentonan di Gobierno ta trahando nan conseho final na Gobierno. Mi ta bisando nan conseho final, como cu ya nan tin un toezegging di Gobierno, cu en principio nos ta voorstaander di e projecto aki. Mi ta calcula cu posiblemente den curso di e luna aki of otro luna nan lo por haya un contesta definitivo di Gobierno ariba tur e peticionnan cu nan a haci na Gobierno, pasobra e ta encerra diferente aspecto, e ta encerra tereno, e ta encerra vestigingsvergunning, e ta encerra belastingvrijdom cu ta concerni Gobierno Central, e ta encerra un opcion pa haya e heronan bieuw cu ta worde gedump, pero en principio Gobierno a duna nan palabra caba cu nos ta interesa den e projecto aki. Cu esey mi ta calcula, si tur cos bay bon, denter di un paar di luna, denter di 6 luna nan lo por ta completamente den funcion caba.
E otro tipo di industria fuera di industria grandi y industria chiquito cu mi a menciona ta e Zona Franca, cu contrario na loque algun miembro di Raad a kere, no ta pa industria, sino e ta un Zona Franca comercial, di acuerdo cu e statuutnan di Zona Franca, e ta un Handels Vrije Zone. E tipo di producto den e Zona Franca aki ta textiel, electronica, koffie etc. Nos tin actualmente 15 compañia estableci den e Zona Franca. Tin 4 mas cu tin permiso pa establece pero no a establece ainda. Politica di Gobierno ta pa continua promocion di e

Zona Franca aki, manera nos por a mira den e presupuesto. E derde bedrijfsgebouw di Zona Franca ya ta aproba. Nos lo sigui cu e promocion di handels-vrije zone aki, pa di e manera ey tambe trece mas deviezen aden pa Gobierno.
Den sector di industria turistica, mi ta cuminza na promer lugar cu e construccion di hotel. Ariba esaki mi por menciona cu Gobierno a tuma un decision cu nos no ta sigui cu e hotel Melia, pa motibo cu hotel Melia a causa tanto problema aki na Aruba y Gobierno no ta tuma nan na serio den nan plannan pa establece hotel. Tin varios peticion pa e tereno, na unda Melia tabata tin tereno. Pero esakinan no a worde trata ainda, pa motibo cu Melia tabata tin opcion ariba e tereno aki. Y no ta mas cu 1 of 2 siman pasa cu e tereno a worde kita for di Melia.
Tambe nos tin loque un Parlamentario a menciona akiden, esta e Playboy. Playboy ta completamente van de baan. Awor aki Playboy no ta in the picture mas, pa motibo cu Playboy no ta e compañia cu lo a traha e hotel, pero mas bien e compañia cu lo a run e hotel.
E compañia constructora lo tabata Scorpio N.V. of e compañia cu ta traha e hotel, no e constructor, sino e doño di e hotel lo ta Scorpio N.V. kendenan tabata tin un opcion ariba un tereno situa banda di Concord hotel. E opcion aki mientras tanto dia 1 di september di e aña aki a caduca. Scorpio a faya pa cumpli cu 3 of 4 diferente punto di condicion di opcion. E opcion pa nan no a worde verlengd te awor aki. Pero si mi tin entendi cu den curso di otro siman si mi no ta equiboca, lo tin un reunion pa nan por regla e financiering di e projecto aki, cu nan por completa e financiering di e projecto aki.
Pasobra e problema mas grandi cu e compañia aki, mescos cu construccion di cualkier hotel ta e aspecto financiero, e placa pa construye. Y si e financiering pa nan por worde regla, mi ta duna nan un bon chens pa por construi un hotel. Pero si e financiering no por worde regla, anto nos lo pone e projecto aki den boeki di olvido.
Mientras tanto e projecto di Playa Linda cu ta construi 190 suites, ta planea pa cuminza construccion mas of menos na luna di juni di e aña aki.
Fuera di Playa Linda nos tin Aruba Beach Club, cu tin planea un extension cu 148 kamber y segun planificacion esaki lo por tuma lugar pa fin di aña 1980, pa fin di e aña aki.
Tambe nos tin Hotelvakschool, cual fuera di ta un Hotelvakschool lo tin facilidad pa 50 kamber y construccion lo cuminza e promer 6 lunanan di e aña aki.
Fuera di e hotelnan menciona, a worde puntra ariba e projecto Arashi y Laguna-project, cu ta projectonan cu pa basta tempo caba nan ta completamente van de baan, nan no ta den picture mas, asina ta nos no ta ni consideranan na e momento aki.
Pa e sector di industria turistica, fuera di hotelbouw tambe tin construccion di restaurant. Tin algun cu ya a haya opcion ariba tereno cu ta preparando pa construccion, tin cu ta pendiente ainda cu aplicacion aden pa construccion. Un di nan cu mi ta corda cu ta pendiente pa un aplicacion, cu kier traha un restaurant den e sector menciona den forma di un barco, pero e tereno no a worde duna ainda. Si e worde duna, mi ta calcula cu e lo worde duna ariba un termino di mas of menos 4 of 6 siman, como cu ya e consehonan ariba e projecto aki a cuminza circula den seno di Bestuurscollege.
Tambe tin pendiente e construccion di e restaurant Empress N.V. pa construi un hotel chines luhoso. Y fuera di hotel chines luhoso, nan kier construi alavez un cantidad limita di kamber aserca, si mi no ta equiboca 40 kamber. Esaki actualmente ta den proceso tambe y denter di un paar di luna lo tin palabra definitivo ariba Empress N.V.
De Fles N.V. kende tambe kier construi un restaurant den e sector ey, a haya optie den ocasion anterior pa e tereno y despues cu nan a cumpli cu tur condicion di e optiebesluit 1 luna y mey pasa mas of menos nan a haya derecho di erfpacht

ariba e tereno aki pa nan cuminza cu construccion di e restaurant.
Fuera di e hotel y restaurantnan pa e sector turistico, e otro punto mas general lo mi menciona algun di nan.
E Golfcourse manera ta conoci den pasado no por a worde cristaliza. Esaki ta un projecto cu ta andando desde cu mi ta miembro di Eilandsraad na aña 1967, ta 12 aña caba, mi ta corde y nunca berdaderamente para ariba tera cu pia firme. Te awe e ta mustra un fayo ariba e exploitatiekosten y den diferente ocasion, den conversacion cu e hotelnan, di nan banda nan no tabata dispuesto pa acapara e fayo aki. Pa e motibo ey e no a worde realiza nunca. Pero no cu nos a elimina e punto aki for di ariba programa. E punto aki ta keda ariba programa, pasobra te ainda nos ta studiando e posibilidadnan. Lo mi bay asina leuw di bisa aserca, cu e posibilidad no ta exclui cu dado momento nos por sinta na mesa cu Aruba Golf Club, anto trata di yega na un areglo cu nan, pa pone eynan un golfcourse na un bon nivel acceptabel y cu na e mesun tempo tin gasto di exploitatie mas abao cu e projectonan si bo mester cuminza construi completamente di nobo, pues e posibilidad no ta exclui, cu nos por bay "in zee" cu Aruba Golf Club.
Un otro projecto cu actualmente ta pendiente ta e projecto di Hai Alai cu lo bin banda di e Club di IOWUA. E projecto di Hai Alai den curso di luna pasa nan a haya derecho di opcion ariba e tereno, pa nan caba di prepara nan plannan definitivo, nan mapanan y entregue na Gobierno, cual nan ta haciendo actualmente.
Pa parti di Gobierno e la trece un poco problema chiquito pa nos. Pasobra Hai Alai fuera di ta un deporte, tambe e ta un sistema di gambling. E ta un sistema di wega di placa, pa motibo cu personanan cu ta presencia e wega, por bet tambe ariba e wega. Como cu nos no tin experiencia den e ramo di Hai Alai, nos ley cu ta regla Hazardspelen, no ta prepara tampoco ariba e topico aki. Nos expertonan huridico a pasa den tur boeki cu nan por a haya ariba Hai Alai pa mira con e ta regla legalmente den e estadonan americano, manera Florida, Las Vegas, Nevada, Reno, pues e diferente lugarnan cu tin Hai Alai. Nan a bin cu e puntonan principal cu nan por a saca afor. Pero e intencion ta, pa den curso di e luna aki posiblemente algun experto di Gobierno lo viaha pa Florida pa ayanan hiba conversacionnan cu representantenan di Gobierno ariba e projecto aki y alavez e hendenan cu ta traha den dje diariamente, pa mira ta con e ta controla y ta con e wetgeving ta hinka den otro ariba e tipo di projecto aki. Ora cu esey ta concretiza y cu nan cumpli cu nan condicionnan di opcion, Gobierno lo bay over na duna nan e derecho di erfpacht, cu nan por cuminza construi e projecto di Hai Alai.
Tambe tin pendiente actualmente e Punta Brava Development Corporation, cu conhuntamente kier construi un casino grandi entre e diferente hotelnan, manera Manchebo, Divi Divi, Coral Strand, Aruba Beach Club, pa nan huespednan.
Un otro punto ta e yachthaven, di cual tambe basta aña cu ta worde papia ariba dje. Ultimamente den curso di luna pasa tambe, por cierto net 1 di december un grupo Frances-Hulandes tabata akinan y ta interesa pa construi e Yachthaven dilanti di sala di Eilandsraad aki. Nan ta construyende actualmente un project bastante grandi na e Isla di Bahamas, y nan kier a baha di eynan pa Aruba tambe Y e projecto di Yachthaven lo no ta solamente un yachthaven, sino alavez e lo tin aserca apartamento y condominiums cu personanan por cumpra of huur den curso di aña. Nan peticion na nos tabata pa mi duna nan e palabra, pa e proximo 3 lunanan lo mi no negosha cu ningun otro compañia cu ta interesa pa traha un Yachthaven akinan, sino mas bien duna nan chens pa nan por werk uit nan plannan detayadamente anto presente na Gobierno, na cual ocasion nan lo pidi permiso tambe pa yachthaven.
E toezegging ey mi a dunanan, cu pa promer di fin di maart, lo mi no sinta na

mesa negocia cu ningun grupo tocante di Yachthaven, sino nos lo warda pa nan entrega e plannan cu nan tin pa cu un Yachthaven pa Aruba.
Un otro projecto ariba e desaroyo turistico, ta e Sea-aquarium. Sea-aquarium ta actualmente den su fase preparatorio ainda. Nan ta reglando actualmente e aspecto financiero di e projecto aki. E lo ta un tipo di Sea-aquarium a la Miami, pero distinto den e sentido, cu loque ta bin den e Sea-aquarium, e bestianan, e animalnan, e piscanan lo ta pisca, kreeft, cangrew etc., cu ta worde haya rond di e isla di Aruba mes. Esaki ta den e fase preparatorio. Posiblemente e lo tin mede-financiering di Stina.
Fuera di e projectonan turistico, mi a menciona cu nos lo sigui promove e projectonan off-shore banking, e centro financiero, cu ta depende masha hopi ariba e acuerdo tributario cu Gobierno Antiyano tin cu otro paisnan y tambe e tin hopi di haci cu clima favorabel pa inversion y preveni di sali den publicidad, como loque nan ta titula na hopi ocasion, preveni pa carga e nomber di un tax-heaven. E financieel-centrum no ta trece di e hopi trabao, arbeidsplaatsen, cune, pero si e ta trece hopi placa cune cu ta keda atras, pa medio di tur e transaccionnan internacional cu ta tuma lugar. Pasobra nan ta paga nan impuesto akinan, apesar cu no ta hopi, pero toch nan ta emplea personal administrativo pa haci trabao.
A worde papia na varios ocasion ariba nos economia en general, a worde papia ariba inflacion, devisas etc. Inflacion por lo general ta worde importa y no ta local. Of laga mi pone asina aki, gran parti di nos inflacion ta importa y un parti mas chikito esun cu nos por controla ta local. Cada cu prijs di crudo subi manera cu e la caba di ser subi, recientemente door di e paisnan cu ta miembro di OPEC, ta causa inflacion, no solamente aki na Aruba of den Antiyas, pero tur rond di mundo. Esaki ta e materia prima cu bo mester pa produci, practicamente tur loke ta worde produci. Pa e aspecto cu si nos por controla, tambe ta bin aserca cu parcialmente nos como Bestuurscollege of como Aruba lo por controla pa motibo cu gran parti di e control ariba nos economia no ta den man ainda di Gobierno Insular di Aruba sino mas bien e ta den man di Gobierno Central, pero si mi ta bisa cu e controle lo por ta efectivo si tin un bon comprendemiento y un bon cooperacion entre Gobierno Central y Gobierno Insular, pasobra ningun di dos, ariba nan mes, por hiba un bon control ariba dje. Un di e medidanan cu ya a worde tuma door di Banco Central ta limitacion di consumer's credit, locual sin duda ta yuda, pa motibo cu e ta preveni exceso di placa ariba e mercado.
Pa parti di Gobierno Insular tin varios punto cu ta contribui tambe pa controle e.o. nos por limita e gastonan innecesario di Gobierno, trece presupuesto back den balansa ta un di e factornan cu ta importante pe tambe, planea e trabao y e presupuesto di kapitaalsdienst pa cierto momento bo no tin un cantidad di trabao di Gobierno den uitvoering anto despues bo tin practicamente un paralisacion di bo economia, limita e voorschot cu ta worde duna na personeel y tambe planea e trabaonan di desaroyo en general cu ta tuma lugar e.o. construccion di diferente proyecto y di hotelnan pa e por sosode planea y pa e placa cu ta den circulacion ta stabiel y no cu e ta asina cu un momento tin un cantidad di placa den circulacion, anto e siguiente momento bo ta haya practicamente un economia den cual sector di construccion ta practicamente paralisa. Ariba e aspecto di devisas tambe mescos cu e aspecto di inflacion tambe ta Gobierno Central y Gobierno Insular conhuntamente, como ningun di dos lo por promove efectivamente sin e cooperacion aki ta existi. Mi ta papia akinan den sentido cu e promocion di nos export seguramente pa yuda pa promove devisa cu ta bin den caha. Industria cu ta limita importacion di producto manera cu mi a menciona caba un ratico pasa, e PVC-pijpen cu ta limita importacion y alavez ta exporta y ta yuda pa deviezen y alavez un limitacion ariba nos importacion cual ta door

di industria cu nos mes ta introduci of pa medio di impuestonan invoerrechten cu ta mas halto pa preveni cu cantidad di placa ta bay loke Gobierno Central a caba di tuma un par di luna pasa.
Mescos cu mi a menciona un ratico pasa ariba off-shore sin duda cu tambe ta trece placa aden, ta trece devisas aden pa Gobierno.
Lo mi bay over awor aki pa e punto di petroleo pafor di nos costanan. Na e momento aki nos ta den e stadium den cual no tin un acuerdo definitivo ainda entre Gobierno Central y Gobierno Insular, no tin un decision definitivo kiko Gobierno ta bay haci. Si ta asina cu e partido politico cu ta den Bestuurscollege y cu ta den Gobierno Insular y e mesun partido cu ta participa den Gobierno Central na e momento aki tin un understanding caba ariba e topico di e reparticion entre Gobierno Central (Land) y Gobierno Insular. Un decision definitivo of un acuerdo definitivo entre Gobierno Central y Gobierno Insular no ta existi na e momento aki, pero si e la worde tuma tanto den e politica insular pa e proximo cuater añanan, como den e politica di Gobierno Central pa e proximo añanan. Den un reunion tres siman pasa cu Gobierno Central completo mi a trece e punto aki padilanti y nos a keda palabra cu posiblemente pa fin di e luna aki (pa fin di januari) of pa principio di februari nos lo bay sinta na mesa hunto pa rond af e besprekingen cu a tuma lugar anterior caba, pero cu na principio di aña aki a worde suspendi. E luna aki ta un luna sumamente druk, nos ta te awor aki bezig cu e presupuesto, despues di esaki tin Antilliaans spoor, tin Parlamento di Reinado, Señor Ministro van der Stee ta biniendo. Despues di tur e bishitanan aki y e reunion aki nos lo tuma contacto cu Gobierno Central pa sinta na mesa cu nan y rond af e besprekingennan ariba e topico, ta asina cu ta menciona den e programa di Gobernacion un verdeelsleutel di 75%-25%, lagami menciona esaki aserca pa un aclaracion ariba e topico. 75-25 ta encera lo siguiente: ora cu e compañia ta bay bora, ta haya su petroleo y ta haya su produccion di X-empresa na placa un total produccion di tanto, e compañia aki tin derecho pa na promer instancia kita su gastonan, ora cu e caba di kita su gasto bo a keda cu netto-produccion aki cu ta bay worde parti segun e formule cu nos no tin definitivo ainda entre e compañia particular y e Gobierno, of laga nos yame Aruminco, anto e parti cu ta toca Gobierno ta bay worde parti 75% pa Gobierno Insular, 25% pa Gobierno Central di cual e 25% ta encera caba royalties, belasting y dividend. Cu otro palabra cu e suma total cu e Gobierno Central mester haya no mag surpasa 25%. Nos mes ta den e fase awor aki cu nos ta tendiendo e compañianan petrolero nan aplicacionnan, yamadanan, telexnan cu ta drenta ta na cantidad y ta mustra e interes grandi cu ta existi pa parti di compañianan petrolera pa nan por bay over den off-shore drilling na Aruba. Mi tin entendi extra-oficialmente cu e seismic cu a worde haci seis a ocho luna pasa door di National Geophysics pafor di costanan a produci 200 copia cu a worde dirigi na diferente compañianan petrolera. Mi ta bisa aserca cu esaki mi tin entendi extra-oficialmente, no ta oficial, pero e ta un indicacion claro pa nos si cu e compañianan ta sumamente interesa pa haya bin bora, pa haya e derecho pa haya e concessie, fuera di nos costanan. Peticion ta drenta, masha hopi compañianan cu lo ta interesa, cu nos no sa cu ta interesa ta masha hopi mi por menciona Exxon, mi por menciona British Petroleum, Superior Oil, ANP-Energy cu ta un consultant, Santa Fe Energy un compañia cu mi no ta corda su nomber italiano pero, e interes ta sumamente grandi y ki ora cu nan haci nan peticion, nan ta manda un carta pidi pa nan reuni, nos ta reuni cu nan, mi ta apodera pa Bestuurscollege atende nan, nos ta reuni cu nan hunto cu e conseheronan di Departamento di Olie-zaken, pero ningun momento nos ta duna nan toezegging ariba absolutamente nada. Nos ta scuchanan solamente, ki compañia nan ta, con grandi nan ta, ki

capacidad nan tin, kiko nan por haci etc, y na fin di e presentacion normalmente mi ta bisanan pa entrega un peticion oficial na Bestuurscollege den cual bo ta expresa bo deseo di bay den off-shore drilling di Aruba.
Esey ta e sistema cu nos a sigui te awor aki, pero tambe mi ta menciona aserca cu posiblemente despues cu nos yega na un acuerdo definitivo cu Gobierno Central, anto na e momento ey nos lo consulta diferente di e oficinanan di consultant cu ta interesa pa haci e trabao di consultancy pa Aruba. Posiblemente, conhuntamente nos Departamento di Asuntonan petrolera nan lo bay prepara tur detayes, parti e plotnan definitivamente den tamayo y den situacion, anto e ora Gobierno mester bay dicidi ki sitema nos ta bay usa. Nos por usa e sistema cu nos ta negosha cu un of mas compañia, y duna nan e derecho di concessie pa nan cuminsa bora mara na contract, na puntonan cu nan mester cumpli cu ne, pero tambe nos por dicidi nos ta bay over na aanbesteding di e plotnan pafor di costa. Ami personalmente ta sinti mas den e direccion di openbare aanbesteding te na e momento aki, a menos cu mi worde convenci di otro manera, pa motibo cu e openbare aanbesteding na un principio caba ta produci un suma basta bon di placa pa Gobierno, na e momento cu nan kier bay openbare aanbesteding cu nan participa cu nan duna nan suma cu nan kier paga pa e plot ey, e suma ey ta bay pa Gobierno e ora sin ningun condicion mara na ne, solamente e derecho si concessie nan ta haya pa cierto cantidad di aña, bao cierto condicionnan pa e plot ey. Y e sistema ey ami personalmente ta favorece, pasobra segun ami ta e manera cu mi ta mire ta produci mas placa pa Gobierno.
Cu esey mi a cubri mas o menos e puntonan general ariba financiën, economische ontwikkeling, economia general y asuntonan petrolero.
Lo mi bay over awor na contesta e preguntanan especifico cu tal vez mi no a contesta den e algemene beschouwing aki.
Señor Roy van Putten a papia tocante luz di caya na Wegkustbaterij cu e habitantenan di eybanda a pidi, pero cu te ainda nan no a haye. Mientrastanto mi a pasa esaki pa e departamento di WEB, pero si ta asina pa luz di caya of algo similar e no ta bin pa Bestuurscollege dicidi, sino e peticion ta worde entrega aya na WEB mes. Nan ta wak e necesidad y eynan ta dicidi. Sinembargo, mi a pase pa nan pa wak kiko nan por haci cune pami.
Señor van Putten a puntra tambe ariba e strandwachternan, si nan mester hací test y despues di tanto tempo bolbe haci un test di nobo. Esey nos no sa pasobra e ta cay bao di Rode Kruis, bao di Cruz Roja. Nan ta encarge cune. Nan ta haya un subsidio di Gobierno di 21.200 florin pa aña pa e trabao aki y nan ta encarga cune, asina ta nos no ta na haltura si nan ta haci test, of no.
Fuera di Señor van Putten varios orador tambe a papia ariba industrie terrein na Zeewijk, ki tempo e lo bin, of si e no lo bin mas? Esaki mi a mencione den e presupuesto di ABO, e suma cu tabata poni den eerste fase, y e meerjaren plan a caduca como diez aña pasa, y no tin nada concreto na e momento aki ariba dje. Esey no kier meen cu lo no continua cu un industrie terrein ayanan, of mas bien Gobierno mester tira un bista tambe ariba dje di nobo pa wak kiko haci ariba dje den futuro.
A worde puntra tambe door di Señor van Putten, si por cambia e nomber di Vreemdelingenverkeer den e begroting 1980 pa turismo? Pa e presupuesto 1980, mi no ta kere cu lo ta posibel mas, pero si pa 1981, pa motibo cu e presupuesto 1980 ta gedruk caba na e momento aki.
Cu esey mi ta contesta pregunta di varios miembro, ki dia nan por spera presupuesto 1980? Mi ta spera cu ta den curso di e luna aki ainda. Si no ta den curso di e luna aki lo ta en principio di otro luna. Asina como cu e ta traha caba, e no ta posibel pa 1980, pero si pa 1981 lo e ta posibel.
Señor van Putten a papia tambe ariba Aruba Golf Club, cuanto e subsidie cu nan ta haya ta y si e gang di TAV cu ta traha eynan ta inclui den e subsidie?

Aruba Golf Club ta haya subsidie di 20.000 florin pa aña, pero e subsidie aki nan no ta haye directamente na cash, sino ta e personal di TAV cu ta traha permanente eynan pa Aruba Golf Club.
Señor van Putten a puntra tambe si tin plan pa promove Aruba Golf Club of reconstruye? Esey mi a contesta caba cu e posibilidad ey no ta exclui.
Señor van Putten a puntra tambe si pa otro aña e decoracion pa Pasco, si por a bay mas pabao di Madereinse cu nan? Nos lo tume den consideracion, pero si mi ta bisa aserca cu e aña aki caba e suma cu nos mester a usa pa iluminacion di tanto Playa como vliegveld y San Nicolas tabata bastante halto, si mi no ta equiboca 50 mil florin, sin conta e gastonan di e Departamento di Gobierno mes, of e equiponan di Gobierno cu mester a traha ariba nan. Pero toch nos ta tume den consideracion como cu e aña aki nos a haya hopi material nobo cu posiblemente nan mester worde reemplaza otro aña, pero sino mas bien loke a kibra por worde reemplaza y esey por ta bien posibel cu por resta algo cu nos por cumpra mas y trahe un tiki mas pabao.
Señor van Putten a puntra despues ariba TAV cuanto empleado tin den TAV, cuanto di nan ta watchman, cuanto di nan ta obrero, y cuanto trahador ta na disposicion di otro departamento, cuanto ta invalido? Lo mi duna un informacion general ariba dje den cual mi ta contesta mayoria di e preguntanan aki. Nos tabatin te cu December 1001 persona ariba payroll di TAV. Di e 1001 aki 721 ta traha directamente pa TAV y 280 ta traha den sector di seguridad, esta watchmen etc. Tabatin un total di 85 truck den servicio y di e 721 personanan cu mi ta menciona cu ta directamente na TAV 243 di nan ta haciendo trabaonan pa otro departamento of otro instancianan, cu no ta directamente TAV. Di loke a resta akinan 111 di e personanan ta invalido cu no por worde coloca den sector particular pa motibo cu nan ta invalido. E cantidad di personanan ariba payroll di TAV awor aki (mi ta papia estrictamente TAV no e Bewakingsdienst) cu ta ariba 60 aña ta 229, di entre 30 cu 60 aña ta 22 persona y bao di 30 aña ta 227 persona. E trabaonan cu TAV ta haci ta encera na promer lugar e cuerpo di bewaking cu ta encarga pa bewaak e diferente schoolnan, departamentonan di Gobierno, pero den hopi caso tambe pa edificionan di sectornan social y instancianan social.
Mi a worde puntra pa e lugarnan cu ta worde bewaak y esey ta lo siguiente: Hulpbestuurskantoor (e lugarnan cu mi lesa awor aki ta esnan pariba di brug) Theresia-, Filomena-, Rayo del Sol, Prinses Christina, Agustinus College, Colegio Arubano, Paulus School, Abraham de Veer School, Graaf van Zinzendorf School, Benilde School, Maria Regina School, Wilhelmina School, Pieterboer School, Martin Luther King School I y II, Providencia Huishoudschool, Clinica nobo na San Nicolas, Christus Koning School, Caiquetio School y e grot di Huliba, Guadirikiri, Fontein, Bibliotheek y mas recien a bin aserca Casa Cuna. E postnan pabao di brug cu ta worde bewaak ta e beachnan Eagle, Paso Sigur School, Mater Dei Huishoudschool, Rosa College, Maria College, Imelda Kleuter School, Hospital San Pedro, Magriet School, Cesar Terzano School, Tabuleerdienst Tarabana School, Dividivi, Tamarijn Beach, Sport Hall, Maria School, Bibito pin School, Kibrahachaschool.
Tambe mi a worde puntra, cantidad di personanan cu ta ariba payroll di TAV, pero cu ta haciendo trabao pa otro instancianan of otro departamentonan y esey ta lo siguiente. Pa Archeologische Dienst nos tin 8, DOW Oranjestad 2, MAO school 1, WEB 11, Bibliotheek 8, Instituto di Cultura 5, Ontvangerskantoor 6, Hulpbestuurskantoor San Nicolas 9, Algemene Dienst 5, MTS Sero Blanco 3, Emma School 2, Little League Ball Park 12, Marlboro Ball Park 1, Vliegveld 7, Tabuleerdienst 1, Juliana School 1, Brandweer Oranjestad 1, Imelda Kleuterschool 3, Macuarima School 4, Colegio San Hose 1, Kibrahacha school 1, School Ora Ubao 2, Imeldahof 4, St. Anna School 4, Martinusschool 1, A.A. gebouw na Dakota 2, Dominicus school 2, Landbouw na Sta. Rosa 52, Waterzuiveringsinstallaties 5,

Kleuterschool na Pos Chikito 2, Cuquisaschool 2, Caiquetio School 5, Brazil e diferente schoolnan na Brazil 4, mescos cu Bernhardschool y Maristella, Heilig-hart School tin 1, Te aworo tin 7, Jardin Botanica 12 (Esey ta un decision masha recien, cu e construccion di e Jardin Botanica e intencion ta cu a lo largo e hendenan cu ta na Jardin Botanica lo drenta na servicio directo di e stichting pa Jardin Botanica, nan lo no keda ariba payroll di TAV), Pieterboerschool 4, Abraham de Veer school 3, Aruba Golf Club 4, Colegio Arubano San Nicolas 3, Wilhelminaschool 4, Graaf van Zinzendorfschool 3, Bibito pin 8, Macuarima school 4, Antonius College 4 y Haven- en Loodsdienst 1, pa e cantidad cu mi a menciona caba di 243 personas.
A worde puntra kiko ta e politica di Gobierno pa cu e personanan aki, si nan a worde hala back of kiko ta bay sosode? Un politica definitivo no a worde stipula ainda pa Gobierno, esey mi a menciona den e reunion di comision tambe, pero ta asina cu un persona no mester ta haciendo un trabao permanente den ningun dienst di Gobierno. Si ta asina cu un dienst di Gobierno mester un trahador cu e mester tuma e persona aki ariba su propio presupuesto y no usa personeel di TAV pa haci e trabao. Pero mi ta menciona aserca tambe ami ningun momento lo ta un voorstander pa nos trece back na TAV, pues kita for di e sitio personanan cu ta traha pa stichtingnan di indole social, manera Bibitopin School of School Duna-un-man. Ami lo ta un voorstander pa nan keda encarga cu e institucionnan social na unda nan ta traha, pasobra eynan nantin un prestacion directo pa nos comunidad, mas bien pa e desaroyo social di nos comunidad. Asina ta Gobierno lo ta dispuesto pa yama back esunnan cu ta den dienst di Gobierno cu ta haci un trabao di un indole permanente. Si nan ta haci un trabao di un indole temporario anto laga nan yenan, te ora cu e trabao temporario aki termina. Tambe a worde remarka door di Señor van Putten si TAV worde elimina, ken lo haci e trabao cu nan ta haciendo? Ningun momento ta intencion cu TAV lo worde elimina, si ta e intencion pa restructura TAV y esnan cu por haya trabao pafor mester bay traha pafor den sector particular. Y esnan pa motibonan, manera mi a menciona awor ey, 111 handicap cu no por traha pafor, eseynan definitivamente mester keda den TAV, fuera di nan esnan cu ta temporalmente desemplea of cu pa motibonan social mester di e entrada ey, lo keda na TAV.
Tambe Señor van Putten a pidi pa ora cu nos reorganisa TAV pa tene cuenta cu esnan ariba 60 aña di edad. Nos lo tene debidamente cuenta cu nan, manera mi a menciona caba nos lo huzganan mas bien ariba e situacion familiar social cu ta existi, esnan ta den necesidad pa t'ey, mester keda ey.
Señor Benny Nisbet a trece padilanti cu muchanan cu ta biba serca un ruman no por haya onderstand. Esey mi ta conteste si y no, e ta depende ariba e entrada di e famia, pasobra e ley di onderstand ta basa su mes exclusivamente ariba gezinsinkomen y no ariba e inkomen particular di un persona, sino mas bien di e famia, y ora nan ta biba serca ruman nan ta worde considera como parti di e famia, parti di e huishouding cu nan ta biba aden.
Tambe a worde puntra cuanto placa a worde gasta e promer 6 lunanan y e siguiente 6 lunanan na onderstand? E promer 6 lunanan e suma tabata 2.064.040 florin, y e siguiente 6 lunanan e tabata 2.322.180 florin.
A worde puntra cuanto caso a bay den beroep pa e promer lunanan y cuanto caso di onderstand a worde ingetrokken tambe pa e siguiente 6 lunanan? Manera ta conoci cu e reglamento di e onderstand aki nan ta tene cu frecuencia hercontrole, pues durante hercontrole den e promer 6 lunanan a resulta cu 73 caso di onderstand a worde ingetrokken, di cual ningun di nan a bay den beroep. Pa e siguiente parti di aña. (e di dos parti), 251 caso a worde ingetrokkem, di cual 66 a bay den beroep.
Tambe a worde papia no solamente door di Señor Nisbet, sino tambe door di diferente

otro miembro tocante e proyecto di Dupont. Ta asina cu den corant mi a lesa cu Dupont a pidi permiso pa retira 50% di su trahadornan, mientras tanto cu tabata tin un persona cu ta traha ayanan cu a bin serca mi puntra mi si mi por rondia un otro trabao pe, pasobra e la haya un aviso cu e mester bay cas januari. E momento ey mi a yama Hefe di departamento di Desaroyo Economico pa papia cu ne ariba e punto aki. Y mi kier a papia cu e Director di e compañia, pero a resulta cu na e momento ey e Director tabata den exterior. Mi no sa si mientras tanto nan a haya e permiso pa retira e empleanan, pero si mi por menciona akinan cu mi a pidi pa mi haya e dossier complet di e fabrica Dupont, pasobra si nan no ta cumpliendo cu e acuerdo cu nan tin cu Gobierno, anto nan wel di paqueta y baha na awa. Nos ta bay para estricto si ta existi condicionnan cu nan no ta cumpli cu ne, anto nan lo no worde tolera eynan. Mi ta menciona esaki pa motibo cu mi a ripara cu pa e corto periodo cu mi ta encarga cu desaroyo economico, ta tumando enormemente hopi speculacion aki ariba Aruba pa cu nos off-shore. Cu otro palabra un cantidad di compañia cu establece awor aki akinan y solamente traha ariba un productividad minimo, sperando ora cu nos bay over na off-shore drilling, pa motibo cu nan t'ey, nan ta estableci, nan por haya e bulk di e nevenwerkzaamheden cu e industria petrolera lo por trece cune. Mi no ta mind ningun industria specula, pero laga nan specula cu promesanan haci na Gobierno. Laga nan specula cu e cantidad di trahador cu nan a priminti Gobierno. Mi a worde informa si door di e director di e compañia cu e klap duro cu nan a haya ta cu un contract pa construi barges cu nan a pone tur nan speranza arib dje na India, cu nan a perde contract ey, esta nan no a logra haye via un aan besteding, pasobra un compañia Japones tabata mas barata cu nan. Mientras tanto mi a tende cu e director ta back na Aruba y lo mi tuma contacto cu ne despues cu nos caba cu e reunionnan aki pa mi mira su punto di bista y pa mi tende for di dje ta kiko ta pasando.

A worde menciona tambe cu e compañia lo ta bayendo for di Aruba, esey mi a yama informa ayera nochi y mi a worde avisa cu ta absolutamente incorecto cu e ta bayendo di Aruba.

Señor Frank ta puntra di con e prognose cu a worde haci den e Memorie van Toelichting den e begroting 1978 no ta klop cu e fayo cu a worde refleha den presupuesto 1979. Como cu esaki ta debi na diferente factornan. Na promer lugar e tariefnan cu mester a worde ahusta no a worde ahusta manera e ta plan no a worde sanea bastante den e presupuesto di Gobierno Insular y locual ta importante ta gasto di personal, tur loke ta hiba cune salario, sociale voorziening, compra di material, tur otro cos a sigui subi, sin cu e entradanan a worde adapta na e aumentonan di producto, esey mi ta asumi lo ta e motibo pakiko e no ta cuadra.

Tambe Señor Frank a puntra cuanto lo ta e fayo berdadero pa e aña 79? Esey ta imposibel pa nos contesta. Loke nos por contesta ta e fayo cu e structura di e begroting ta alrededor di 37 miyon. Nos no por duna un fayo exacto pa motibo cu e presupuesto ta keda habri pa gastonan haci te dia 30 di april di aña 1980, anto e ora bo tin e eigenlijke sluitingsjaar di e begroting, anto na e momento ey nos sa cuanto e fayo real di e begroting di 79 tabata.

Señor Frank a puntra tambe si den curso di aña pasa e inhouding for di e trahadornan tanto ambtenaar como arbeiders tabata inclui e inflatie correctie? E situacion ta asina cu e inflatie correctie a drenta na vigor den curso di aña 1978, anto a consecuencia di esey na 1978 e inhouding no a tuma lugar ariba loonbelasting di e trahadornan den curso di aña december. Pero na januari 79 ora cu e inhoudingnan a cuminsa normal atrobe, di acuerdo cu nos loonbelasting, e inhouding tabata adapta na e tariefanan despues di e inflatie correctie. Esta e tarifa nobo di inflatie correctie.

Señor Frank a puntra si ta existi e posibilidad di cobra den 12 paga erfpachtsrecht gebruiksbelasting, grondbelasting, etc.? Gebruiksbelasting, Grondbelasting ta regla pa un Landsverordening, esey nos tin masha poco di bisa ariba dje, solamente uitvoering ta den man di Eilandsontvanger. Y e erfpachtsrecht por lo general e suma ta asina abao cu mi ta kere cu no ta bale la pena pa splite. Tur loke e ta costa ta un administracion enormemente hopi grandi. Pasobra por lo general ora un hende bisa e ta pague den dos, tres paga e no ta worde bisa no. Nan ta permitie hacie.
Señor Frank tambe a papia ariba e gastonan di V-wagens, cu nan ta hopi halto. E situacion ta asina cu Accountantsdienst ta trahando ariba un rapport, pa conseha Gobierno kiko pa haci pa e gastonan di auto en general. Esey nan ta bay conseha Gobierno den ki direccion mester bay, den ki caso ta consehable pa huur auto, den ki caso ta consehable pa Gobierno tin su propio V-wagen y den cual caso nan ta consehable duna un autotoelage of kilometervergoeding. Loke mi ta compronde e rapport aki ta practicamente cla, pero e no a yega BC ainda si. Nos nos a haye ainda. Mester bin un proposicion pa mengua overtime, realmente nos ta bezig ta bekijk e overtime tambe. Tin un decision di Bestuurscollege di un paar di luna pasa caba of basta luna pasa pa elimina e overtime of limita mas tanto cu ta posibel, cu e dienstnan mester di aprobacion di BC promer cu nan laga nan traha overtime. Pero si ta asina cu constantemente nos mester bekijk e di nobo pa nan no costumbra y tume "for granted" cu overtime ta automaticamente mester ta asina.
Tambe a worde papia ariba e Girodienst, ki dia nos por spera realisacion di e proyecto aki? Mi no por duna un contesta concreto ki dia, pero si ta asina cu den curso di e luna aki Bestuurscollege lo tuma e principe beslissing ki tipo di Girodienst nos ta establece, pa motibo cu nos tin dos persona actualmente cu Gobierno ta preparando pa manda nan cu un studieopdracht Hulanda pa nan siña poco di Girodienst na Hulanda. Asina ta den curso di e luna aki e decision lo ta tuma, pero ora cu nan bin back nan lo ta encarga pa establece e Girodienst aki na Aruba.
Ariba e banco di desaroyo mi a worde puntra tambe kiko ta mi opinion? Semper loke ta mas importante di un Banco di desaroyo ta e kapital cu e tin su tras pa financia e proyectonan, pero na e mesun tempo e acuerdo cu ta existi entre e banco aki y e Gobierno di e isla. En principio ami no ta para afwijzend pa cu un participacion den un banco di desaroyo pa full Antiyas, mi ta bisa en principio, pasobra mi ta para di un acuerdo bao condicionnan cu lo ta na favor di Aruba. Fuera di esaki mi ta di acuerdo tambe pa Gobierno Insular bin cu su propio Banco di desaroyo of fondo di desaroyo of loke nos kier yame, cu tin un suma pa traha y esakinan ta dedica nan mes mas bien pa financia proyectonan chikito di desaroyo. Esta no proyecto grandi. Proyecto grandi bo por referi tur na e Banco Central di desaroyo, pero pa proyecto chikito si e ta importante. Nos ta mira p.e. ariba e presupuesto tin diferente tipo di voorschot cu Gobierno ta duna e.o. Landbouwvoorschot, Veeteeltvoorschot, visserijvoorschot, tur esakinan por worde canalisa via di un fondo di desaroyo di Gobierno Insular mes.
Tambe a worde puntra ariba e spaarplan pa ambtenaarnan y arbeiders. Kiko BC ta pensa di esey? Y loke mi tin entendi e sindicatonan di ambtenaren, esta SEPA, a bin cu un spaarfonds pa ambtenaren y asina leu cu mi por a averigua e ta funcionando sumamente bon na e momento aki.
A worde puntra tambe cuanto a worde cobra na logeergastenbelasting aña pasa, esta aña 1978. E suma cu a worde nombra tabata 1.583.372 florin na Logeergastenbelasting.
Kiko ta opinion di Bestuurscollege pa mehoramento di salario pa top- en middenkader den Gobierno Insular? Tin un principe beslissing di Bestuurscollege di un paar di luna pasa pa e personeelscommissie bekijk tur e midden- en topkader

di Gobierno, anto bin cu proposicion na Bestuurscollege.
A worde puntra tambe con ta para cu e ontwerpverordening pa yuda pleegouders?
Esaki actualmente nan ta bezig ta trahando ariba e ontwerp, ainda e ta na Algemene en Juridische Zaken.
Kiko BC ta pensa pa haci pa cobra e placa cu tin ariba caya? Esey mi a menciona caba den mi Algemene Beschouwingen e.o. e aumento di rentevoet pa 11% sin duda lo yuda, pero fuera di esey Gobierno lo bay intensiva e cobramento aki.
Señor Lopez-Henriquez a puntra ariba reis- en verblijfkosten, cual viahanan a worde haci, na unda, y cu ki meta?
Señor Boekhoudt a bay Caracas pa bespreking cu Toeristenbureau ayanan. Señor Lacle a bay Hulanda pa bespreking di e proyecto di Aquanova.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Señor Presidente, loke ta interesami mas ainda ta si mi por a haya mas of menos e fecha cu nan a bay, mi kier a wak si tabatin equibocacion di viaha.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (Vervolg) : Señor Boekhoudt a bay dia 24 di januari 1979.
Señor Lacle a bay Hulanda pa Aquanova-project dia 26 di januari 79, Señor Boekhoudt a bay Merca pa Superior Oil dia 4 di februari 1979. Señor Boekhoudt a bay Berlin pa bijwoning di e Beurs di Berlijn dia 28 di februari 1979. Señor Boekhoudt a bay Paraguay y Buenos Aires reunion di COTAL, dia 18 di mei 1979. Señor Leo a bay Puerto Rico pa reunion di FAA dia 22 di mei 1979. Señor Boekhoudt a bay Jamaica pa reunion di CTA CTRA CHA dia 12 di juli 1979. Señor Lacle a bay Miami en conneccion cu bestelling di heavy equipment dia 3 di juli 1979. Señor Zaandam a bay Panama pa un reunion di deporte di ODILAC dia 23 di augustus 79. Señor Leo a bay St. Kitts pa reunion di CTA, dia 15 di september 79. Sr. Oduber a bay Hulanda pa Containerhaven y Busbedrijf dia 5 di oktober 79. Sr. Leo a bay New York pa e Marketing Meeting cu e la splica caba un rato pasa, dia 9 di oktober 79. Dia 2 di oktober Sr. Leo a bay Merca tambe pa reunion cu e scheepvaartmaatschappijnan. Sr. Leo a bay München pa ASTA convention dia 17 di oktober, Señor Zaandam a bay St. Vincent pa presencia den nomber di Gobierno Insular, e celebracionnan di independencia di St. Vincent, dia 25 di oktober. Sr. Oduber a bay Hulanda pa containerhaven proyect y alavez Koninkrijkscommissie, dia 27 di oktober (mi a menciona aserca ala vez Koninkrijkscommissie, pasobra den e caso aki ta Gobierno di Reinado ta pague, no ta Gobierno di Aruba ta pague), Señor Kelly a bay Hulanda, dia 31 di oktober pa reunion tocante e problema di FCCA cu a surgi poco tempo pasa. Señor Leo a bay Bogota pa Aeronautica Civil dia 23 di november, Señor Leo a bay Merca junto cu AHATA pa papia cu American Airlines dia 2 di december ariba e charternan di American Airlines, dia 2 di december (esaki tambe no ta pa cuenta di Gobierno Insular). Y mi persona a bay Hulanda pa proyecto di Aquanova dia 4 di september 1979.
Tambe Sr. Bob Lopez Henriquez a puntra ariba representatiekosten? Pa esaki constantemente ta existi, lo mi no yame un mal comprension, pasobra nan ta compronde masha bon, pero un "misleiding" como sifuera ta come cu bebe ta representatiekosten.
Señor Presidente, e promer post di representatiekosten yama Algemeen, esey tin un suma ariba dje cu a worde usa te cu fin di november F. 86.966.22.
Ta worde geboek ariba e post aki tur comemento oficial cu Gobierno ofrece, cocktails, receptie, ora cu un stichting pidi un bus for di DOW e ta worde geboek ariba e post aki, ora cu nos ta duna un donatie na cualkier stichting

of organisacion e ta worde geboek ariba e post aki. Y ki ora cu ta entrega trofeo of plakaat etc. tur ta bin ariba e post aki.
Señor Lopez Henriquez a pidi specifica tambe pa e diputadonan. Aki nan mi ta menciona aserca cu e sistema cu ta worde usa ta un sistema cu ta pasa via computer, asina ta number tin. Den curso di aña diputadonan a cambia, asina ta e code cu tabata pertenece na un otro diputado ta pasa podiser pa mi persona cu ta un diputado nobo den e Gobierno. Pero lo mi menciona e diputadonan cu ta forma e post ey hunto y e tresnan cu tabata diputadonan anterior ta nan so. Diputado Leo F. 10.292.32. Diputado Oduber cu F. 4.594.79. Diputado Kelly F. 4.700.27. Awor ta bin e postnan cu ta combina entre un diputado cu a sali un diputado nobo cu a drenta, ta ex-diputado Lacle cu diputado Zaandam F. 7.375.35. Diputado van der Kuyp cu Bareño ta F. 8.851.45. Diputado Boekhoudt cu de Kort ta F. 3.955.93. Mi ta menciona aserca cu akinan bo no por bisa ta cual diputado tabatin e gasto mas grandi, pasobra esey no ta posibel pa trece back, pasobra ta code nan ta usa via computer. E Consehero General F. 10.082.37. E post total ta F. 136.125.70. Mi ta menciona aserca esaki ta inclui den varios ocasion unda un diputado ta bay un comemento of cualkier otro ocasion si tin mas diputado aserca, pero ta un a firma e rekening.
A worde papia tambe cu e telefoontoelage di e Sekretaris ta F. 168.00. Mi a componde cu mientras tanto e la worde subi pa F. 252.00, pero e Sekretaris mes a participami cu ora e ripara cu mester bin cambio akiden lo e duna Bestuurscollege un hint cu mester bin cambio.
A worde puntra ta con a para cu e fabrica di porcelana cu tin mas di un aña y mei. Mi a componde cu e fabrica di porcelana tin un aña y dos luna cu e ta entrega y e problema cu ne ta ainda e huisvesting di vakopleiding na unda nan a desea di bay, pero mi por bisa si cu mi ta bay check ariba dje mas aleu y pushe, pasobra cualkier fabrica cu ta na interes di e comunidad aki, nos mester percura pa nos por atrae pa establece.
Señor Bob Lopez-Henriquez a bisa tambe cu nos a usa TAV exclusivamente pa gana votos. Ta 18.000 y pico voto MEP a haya no un mil.
Señor Lopez Henriquez a puntra tambe pakiko Gobierno ta usa un broker so. No ta berdad cu Gobierno ta usa un broker so, Gobierno ta usando varios brokers, si mi no ta equiboca, na e momento aki ta cuater, pero tin un principe beslissing di Bestuurscollege y un ratico pasa mi a laga check cu nos a investiga diferente brokers cu tin ariba e isla y check cual di nan lo por bin den remarke pa haya parti di e trabao di Gobierno di e manera ey por bay ariba un splitsing mas grandi pa e diferente brokernan por haya trabao di Gobierno. Departamento di Financiën a keda encarga pa tuma contacto cu nan pa pidi nan oferta.
Señor Bob Lopez Henriquez a puntra kiko ta e razon cu vestigingsvergunning ta tarda mas cu antes. Mi a splica esaki caba den reunion di comision cu den mayoria caso, ora cu e tarda ta pasobra nan no por dune, pasobra no tin verklaring pa geen bezwaren of no tin advies di Kamer of e N.V. ta den oprichting ainda no tin Statuut ainda etc. E momento cu DECO ta cla cune y mande, e proceso pa facilite ta solamente e diputado di Desaroyo Economico ta firma e conhuntamente cu e Gezaghebber.
Mayoria di e contestanan cu Señor Vos a hacimi mi a contesta caba den mi Algemene Beschouwingen, tambe e la puntra cuanto besluitnan di onderstand, tambe un otro persona a puntra esaki, cuanto a worde traha caba y cuanto nos ta trahando ariba dje. Uno nos ta trahando caba y uno nos ta trahando ariba dje awor aki.
A worde puntra tambe kiko Gobierno ta pensa ariba un campaña agresivo pa spaar energia? Ta intencion di Gobierno pa den principio di e aña aki bin cu un campaña agresivo pa spaar energia y awa. Nan tur dos.
Señor Domi Tromp a puntra ariba e voedselhulp, cuanto producto tin na e edificio

di San Pedro Hospital warda, kiko ta e doel? Gobierno a caba di ricibi for di Hulanda diferente articulo cu a yega y ta lo siguiente: 300 carton di magere Melkpoeder, 441 carton di volle melkpoeder, 161 saco di bruine bonen, 80 saco di witte bonen, 80 saco di groene erwten, 60 saco di meel y 160 saco di rogge meel. Y e articulonan aki ta worde parti pa e diferente stichtingnan, cu ta traha ariba e tereno social y tambe pa e diferente pastorienan cu ta den contacto pa nan sigui distribuye pa e parti di e pueblo cu ta den necesidad. E la worde controla estrictamente pa Hygiënische Dienst pa mira cu na e momento cu mester worde afgekeurd, esaki ta worde elimina, e no ta worde parti.
Señor Virgilio Kock a puntra ta na unda ta bay saca e 40 millon pa e fayo di e presupuesto? No ta e cuenta di bay saca 40 millon e fayo di e presupuesto a worde usa caba for di e placa cu a drenta di e liquide middelen y reserve. Pasobra ta presupuesto 1979 nos ta tratando awor aki.
Tambe e la menciona un punto masha pret ora cu e la bisa begrotingstekort mester ta mas tanto, pasobra tur e vakaturenan mas halto cu commies eerste klas a worde geraamd como PM. Tur posicion, di commies eerste klas bay halto, a worde geraamd pro memorie, pa motibo cu Gobierno no a mira posibilidad pa yena e vacature den curso di e aña ey. Pasobra si e posibilidad tabata ey, lo e no a worde geraamd pro memorie sino un suma lo a worde poni. Esey no ta afecta e begrotingstekort; ta den e proximo aña of aki dos aña cu bo ta mira e posibilidad cu na tal dienst bo ta bay haya un referendaris den dienst, anto e ora bo ta yena e suma. Pro memorie, kier meen nos tin necesidad di un persona eynan nos ta tene na mente, pero nos no ta mira posibilidad pa haye e aña aki, p'esey nos no ta pone un suma p'e.
Señor Kock a puntra tambe si den vrije zone e edificionan lo ta prefab tambe? Manera mi a contesta den e begroting di ABO, e raming ta basa ariba edificio actualmente existente cu ta pre-fab, kier meen automaticamente lo e mester ta pre-fab tambe.
Señor Kock a papia tambe ariba e 100 mil heldo ariba e presupuesto pa e victimanan di candela, con e ta worde parti? Señor Presidente, esaki ta exclusivamente pa casonan di on- en minvermogen ora di candela. Na e momento cu sosode un candela cu e personanan no tin pa unda bay, no tin manera di come, no tin paña pa bisti e ora via nos Departamento di Cuido Social, Gobierno ta bin na nan ayudo. Gobierno no ta duna nan placa na cash, Gobierno ta duna nan e facilidad cu nan mester. P.e. si nan no tin lugar di keda Gobierno ta busca un pensioen pa nan por keda eynan. Gobierno ta percura pa nan por haya cuminda for di e pensioen. Si nan no tin paña, tur paña a kima, Departamento di Cuido Social ta cumpra paña pa nan of ta duna nan bon pa bay busca paña na cierto lugar, pero no ta asina cu nan ta haya cash den nan man, y no ta asina tampoco cu ta cual lugar cu kima nan ta haye. Solamente e casonan social. Recientemente mi a conoce un caso di un cas cu a kima y e persona a bisa cu e no kier ayudo di Gobierno, pasobra e ta trahando como arbeider na Gobierno, e unico cos cu e kier ta un voorschot pa e mes cumpra loke e la perde. Y Gobierno a dune un voorschot e ora pa e cumpra loke e la perde. Asina ta solamente e casonan social, di hendenan cu no tin pa unda, nan so ta bin cay bao e reglamento pa haya ayudo di Gobierno for di e post aki di 100 mil florin.
Señor Kock a puntra tambe cuanto kaarchi di dokter, a worde kita? Ningun kaarchi di dokter ta worde kita y ningun onderstand ta worde kita. Ta simplemente cu di acuerdo cu e reglamento ta sosode hercontrole pa cu onderstand. Un situacion di un famia por a cambia durante hercontrole, si a resulta cu e situacion a cambia, anto nan ta autoriza, di acuerdo cu e ley, pa trek e in. Tambe si un persona ta nenga di bay inscribi na Arbeidszaken cu no tin trabao,

e la haya un onderstand, e ta nenga di bay inscribi pa e haya trabao, tambe nan ta trek e in. E cantidad di onderstand cu a worde ingetrokken mi a mencione na principio, tabata 324. E caso di kaarchie di dokter ningun a worde ingetrokken, pasobra promer cu bo haya e kaarchie di dokter ta un dokter a referi bo na dje. E la bin cu un carta di dokter cu e mester bay haya un kaarchie pa tal tratamento y cu e ta costa "roughly" 200 florin of 300 florin. Y na e momento cu e tratamento aki caba e dokter ta participa Cuido Social back cu tratamento a caba y cu na e momento ey kaarchie ta caduca. Na un otro ocasion si e persona mester bolbe bay dokter, e ta bolbe busca e carta cu e mester un tratamento pa tal malesa, y a base di e carta ey, e ta bolbe haya su kaarchie. Ta asina e sistema ey ta. No ta asina cu bo ta trek in un kaarchie di dokter di un persona.
Señor Presidente, cu esaki mi a contesta e preguntanan cu a worde haci na mi y mi ta gradiciBo pa bo pasenshi.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, mirando e direccion cu e reunion a tuma lo mi ta corto den e deliberacion general, pero mi no por keda sin haci algun remarka y comentario ariba loke algun miembro di e Parlamento aki a trece, en general. Hopi vez den e dianan cu nos ta tratando e puntonan di agenda di e reunion aki, mi a tende cu nos akiden ta e maximo autoridad, nos akiden ta representantenan di pueblo, cu nos tin derecho ariba tur sorto di informacion, ta p'esey cada vez cu cierto remarkes ta worde haci cu ami personalmente ta considera, bao di nivel, mi ta puntra mi mes a base di kiko nos ta e autoridad maximo, di nos isla?
P.e. e representante Nisbet ta puntra si ta berdad cu a base di cierto promesanan un miembro di Parlamento aki a haya un posicion, esta Señor Roy van Putten, den e Sportadviesraad. Mi no sa cu ki fin un pregunta asina ta worde haci. Si nos ta sali di punto di bista cu nos mester aprecia nos hendenan, cu nos mester sali for di e punto di bista cu akiden tin hende serio, mi no ta kere cu bo por supone cu un Parlamentario, fuera di su capacidadnan cu e tin ta worde escohe door di Gobierno pa e representele den un Conseho y cu bo ta supone cu e Gobierno ey lo a negosha cierto posicionnan. Di e lugar aki mi kier a protesta fuertemente contra e ponencia ey. Mi kier bisa cu tur e personanan cu a worde aserca y a accepta un posicion den e Sportadviesraad a worde escohe a base di nan merito. Ningun persona no a worde priminti nada y mi ta lamenta cu e expresion aki a cay den e sala aki, unda cada vez nos ta referi cu nos ta e maximo autoridad di nos isla.
Tambe di parti di Señor Bob Lopez-Henriquez cu mi ta aprecia masha hopi, un remarke a worde haci cu a decepcionami un tiki, unda cu e ta sali for di punto di vista y e ta bisa cu e ta supone cu mi a duna un miembro di Raad aki cu tabata ocupa e puesto di diputado di Finanzas den e Bestuurscollege anterior un "blow below the belt" unda den un programa di television lo mi a tira culpa ariba e BC anterior. Y muy en especial e diputado di Finanzas di e BC anterior cu mi tin masha aprecio pa personalmente como politico y ningun momento ni sikiera un referencia mi a haci na su persona. Loke mi a haci ta admiti cu e partido cu ta sostene e Gobierno aki y e Gobierno anterior tabata tin su fayonan, pero mi a trece dilanti cu e fayo cu mas tanto a worde treci padilanti como critica, esta neglisha e tratamento di presupuesto tabata su motibo. Mi a bisa cu e BC anterior a duna hopi atencion na e asunto di estructura estatal y debi na esey cierto otro topiconan a haya menos atencion. Ni menta mi no a menta posicion di ningun hende y menos ainda lo mi a tira culpa ariba e funcionario den e Gobierno anterior.
Cu e dos remarkenan aki mi kier a bay over na e preguntanan cu a worde haci.
Lo mi cuminsa cu e Departamento di Deporte unda cu elogio a worde duna na

Gobierno cu awor e Sportadviesraad a worde instala. Mi kier a remarka un bez aserca cu loke e Gobierno aki a haci ta solamente concretisa e trabao di e Gobierno cu a haci tur e preparacionnan necesario. Tambe lo mi kier a pone esey como remarka cu de vez en cuando elogio ta worde duna na cierto miembro di e Gobierno actual como sifuera cu e miembronan di e Gobierno anterior no a haci nada. Mi ta compronde, cu ta un forma di expresa bo mes politicamente, pero mi ta kere akiden no ta e lugar apropia pa haci esey.
Mi ta kere akiden nos mester traha serio y si nos kier hunga politica door di elogia un miembro di un Gobierno y a la vez mustra of insinua cu e miembronan di e Gobierno of miembro di e Gobiernonan anterior no a haci nada, esey mi ta kere no ta na su lugar.
E Sportadviesraad a worde concretisa, manera mi a bisa, despues di e trabao preparatorio di e Gobierno anterior.
Den e Sportadviesraad ey tin dos miembro cu ta representa Gobierno y den cual e Presidente ta Señor Roy van Putten y Señor van Gastel, cu ta e dirigente Hefe di departamento di Sportburo.
Critica a worde lanza ariba Sportadviesraad y lo mi ta e promer cu ta bisa cu e critica aki ta funda a base di e hecho cu den e Sportadviesraad no tin ningun miembro di e gremio di e educacion di e onderwijs como tal pero si tin den e Sportadviesraad aki tres leraar, sportleraar, of no: Uno ta Señor Roy van Putten, e otro meneer di school ta Señor Felix Flanegin cu ta representa un otro gremio (pero no como meastro di school) y e otro maestro di school ta maestro di School na Colegio Arubano, Señor Celaire. Mi a combeni caba cu e Sportadviesraad cu nos lo amplia e cantidad di miembronan y den e promer reunion nos lo mira con nos lo admiti un miembro di cuerpo di educadornan cu lo bira miembro di e Sportadviesraad.
A worde puntra si nos ta dispone di cifranan di e clubnan? Un di e tareanan cu Sportburo tin ta haci un inventario ariba e Clubnan cu ta practica deporte di un manera of otro. Kier meen cu nos ta posee di e cifranan aki.
Y aki atrobe mi mester bin back ariba mantenimiento di e nivel den e Parlamento aki. Den e inventario cu nos a haci nos a haya cierto informacionnan encuanto un club unda un di e miembronan di e Parlamento aki ta Presidente, por cierto e la menciona cu e tin actividad deportivo y cu nos a haya informacion cu nan no ta contento cu e manera cu e club ta worde dirigi y cu ta formando awor aki un comision pa trece cambio den e dirigentenan di e club ey.
Awor si nos bay elabora ariba sorto di cosnan asina, mi ta kere nos ta baha e nivel di e Parlamento aki y un vez mas mi no kier trece e cosnan aki dilanti.
A worde puntra si nos por duna atencion na medische begeleiding den deporte cu ta un necesidad promer cu cada uno kier eherce deporte. Mi ta kere cu ta necesario un control medico y esaki tambe lo ta un di e tareanan di sportburo. Dia promer di februari 1976 nos Gobierno, cu ta worde sosteni door di e partido mayoritario di Aruba, a instala un Sportburo loke antes nunca tabatin.
E punto di bista di Gobierno anterior y e Gobierno actual aki ta cu deporte mester ta un tarea di Gobierno. Gobierno mester por tin algo di bisa ariba maneho di deporte y a worde instala un Sportburo. Nos ta den proceso di cambia e nomber ey, (promer cu mi haya comentario ariba esey) y nos lo dune e nomber den papiamento Departamento di Deporte y algo mas, y ey nos lo amplia tur e actividadnan cu Gobierno kier mira ariba tereno di deporte. Nos lo bin cu reglanan ariba educacion fisica, nos lo bin cu reglanan ariba tereno di recreac
y loke ta importante lo stimula mas tanto posibel deporte escolar.
Ariba e topico ey mi kier a contesta inmediatamente e pregunta di Señor Domi Tromp encuanto deporte escolar, cu a bisa cu deporte escolar ta worde neglisha y ta bay atras. Den corant La Prensa di dia 18 di december nos por mira e resultado di e ultimo encuentro escolar entre Aruba y Corsow, unda ta ser bisa

"Competencia escolar interinsular. Aruba a bari Corsow. Den landamento Aruba a gana 11 competencia contra 5 di Corsow. Den ping-pong Aruba a tuma 6 promer puesto y Corsow 2. Den atletismo e delegacion di Aruba a gana den 7 departamento y Corsow a gana solamente un promer puesto. Aruba tabata dominante, loke ta mustra un progreso di e deportistanan Arubano y a yega e momento tambe pa e deporte escolar di Corsow cuminsa produci mas tanto, sino nan lo keda atras."
Esey tabata e resultado. Mi kier a pone enfasis cu e maneho di Gobierno no ta pa nos produci resultado pa sali vencedor, loke nos kier pa mas tanto hubentud di Aruba participa den un forma of otro den deporte. Ta pesey nos ta pone enfasis ariba participacion di nos hubentud. Den e aña escolar 78/79 a participa na e evenementonan deportivo cu Gobierno, pa medio di Departamento di Deporte, 51 school na Aruba. E deportenan cu nan a practica, saliendo for di e maneho di e Gobierno ta natacion, ping-pong, atletismo, volleyball, basketball, voetbal, softbal. Den tur e ramonan aki a participa 2.396 alumnos, esaki gracias na e labor di personal di e Departamento di Deporte di Gobierno Insular.
Por ultimo basa ariba e pregunta haci door di Señor Domi Tromp, mi tin un recorte aki di corant unda ta bisa "Resumen deportivo di Aruba, en general e situacion di deporte no ta di gaba. Deporte escolar a progresa". E deporte escolar aki lo ta e base di e maneho di deporte di nos Gobierno.
Otro pregunta di Señor Domi Tromp, kiko nos ta pensa encuanto di educacion fisica?
Educacion Fisica lo encera, pa e Gobierno aki pone suficiente tempo ariba lesrooster na school pa deporte, percura pa tin un leerplan y methodes pa haci e deporte aki, pa deporte escolar, pa percura pa tin material y percura pa mantenecion di e material y stimula e deporte escolar.
A worde haci un pregunta door di Señor Roy van Putten, encuanto gymlokalen, muy en especial na San Nicolas. Despues di inventarisacion di e gymlokalennan, mester bisa cu tin 83 school na Aruba di cual 4 school na Playa no tin ningun facilidad pa gym of deporte escolar. Na San Nicolas 7, na Santa Cruz 1, na Savaneta 1, Brazil 3 school.
Nos a traha 1 proyecto y ora mi bisa nos mi kier meen e Gobierno anterior a traha un proyecto pa gymlokalen cu lo encera 3 fase. E proyecto aki, segun mi a compronde Señor Nisbet, lo a worde bisa den pasado cu e la worde entama. Te asina leu cu mi a mira tur e papelnan, nunca e no a worde entama ainda na Hulanda. Ta asina cu e proyecto aki ta casi cla y cu e lo costa un suma astronomico si nos kier hacie completo. Nos lo mester pone preferencia y un di e preferencianan cu nos lo bin cu ne ta pa e districto di San Nicolas cuminsa haya un gymlokaal pa tur e 7 schoolnan na San Nicolas cu no tin ningun facilidad pa gymnastiek na school. Esun gymlokaal aki lo costa mey millon florin. Durante di bishita di Minister van der Stee otro siman, lo mi tin e previlegio di trece e proyecto aki padilanti y defende. Lo mi defende den tal sentido cu mi ta mira e necesidad grandi cu nos tin aki na Aruba pa haya gymlokalen, y lo mi trece un prioridad di un gymlokaal pa e districto di San Nicolas.
Señor Nisbet tambe a puntra encuanto bibliotheek y un filmiotheek pa deporte, mi ta haya e pregunta ey masha constructivo. Pasobra ta un di e puntonan cu nos ta trahando ariba dje. Encuanto bibliotheek mi a compronde cu nos tin material suficiente pa cuminsa cu un bibliotheek. E material aki actualmente ta den poder y ta di ASU. Den un combersacion pre-eliminar cu mi tabatin cu e dirigentenan di ASU, nan a dunami di compronde cu nan no tin nada contra si e bibliotheek aki worde pasa pa Sportburo pa asina tur ramo di deporte por haci uso di dje. Ta asina cu awor aki e boekinan y tur e objetonan encuanto e bibliotheek aki ta worde warda somewhere den Wilhelmina Stadion unda cu ningun hende no ta tira bista ariba dje y gustosamente Gobierno lo kier a tuma esaki over y cu cooperacion di ASU nos lo percura pa pone un bibliotheek y tambe lo tin film

disponibel na Sportburo pa tur esunnan cu ta interesa pa haya e materiaal. Pasobra un vez mas mi kier a enfatisa cu e Sportburo unda cu Gobierno lo ta visible den su maneho pa deporte, lo t'ey pa facilita cada un Club, cada un persona, cada un school cu ta interesa pa haya material of pa haya conseho ariba tereno di deporte.
Y aki mi ta bin cu un otro pregunta cu a worde haci door di Señor Nisbet: si no por percura pa un forma di informacion cu ta worde duna na esunnan cu ta bin puntra of haci pregunta encuanto deporte? Ta asina cu ya caba Sportburo ta cumpli como un departamento di informacion encuanto deporte. Cada vez cu nan mester duna un conseho of personanan individual, of Club mester di material of mester di conseho nos ta referi nan na nos departamento di deporte of nan ta bay di nan propio iniciativa, unda si nos por yuda, nos ta yuda, of nos ta duna nan e conseho cu nan ta pidi.
Encuanto un proyecto di piscina, manera mi a bisa caba tin un proyecto di piscina y nos no mester equiboca nos mes encuanto e proyecto aki. Originalmente e ta un proyecto particular, unda cu yudanza di Gobierno ta worde busca, pa asina por realisa e proyecto aki. E proyecto aki ta encera pa tin un piscina completamente equipa pa deporte internacional y ta bin aserca un speeltuin. Tin terreno disponibel y e punto di bista di Gobierno actual ta cu e proyecto aki por lo pronto no tin e prioridad, manera antes a mirele. Loke nos ke mira ta realisacion a corto plazo. Y ora mi bisa a corto plazo ta dentro di un aña, y esey ta posibel, pa nos por haya piscinanan di instruccion cu lo no costa caro, manera e proyecto grandi aki, y loke ta mas importante, pasobra e proyecto grandi a stagna, pasobra mester bin un montante tur aña pa mantenecion di e piscina. Un piscina di instruccion chikito, cu e afmetingnan minimum di 25 meter lo costa menos cu e proyecto grandi y por lo pronto nos ta duna prioridad na un piscina di instruccion cu afmetingnan di 25 meter cu por worde usa di dia y anochi, y dia 15 di e luna aki lo mi tin un reunion cu e persona cu ta bin Aruba for di Jamaica pa duna nos conseho encuanto construccion di un piscina di instruccion y unda mi lo invita tur miembro di Sportadviesraad pa nos conhuntamente ta presente ora cu nos lo haya e informacionnan encuanto e piscina di instruccion. Mi a duna mi palabra cu e prome piscina di instruccion cu lo worde construi aki na Aruba lo bay, di acuerdo cu e consehonan cu nos tin, den e districto di San Nicolas unda tin menos facilidad deportivo cu ningun otro districto riba nos isla.
Señor Presidente, awor ey a worde menciona caba encuanto e viahe di diferente diputadonan. Ami a toca e honor di representa nos isla na Panama na luna di augustus. E proposito di e viahe pa Panama tabata pa Aruba ta presente na cuna di un organisacion nobo pa Latino-America y mi ta orgulloso cu nos delegacion, di cual Señor Roy van Putten tambe tabata miembro y e delegacion di Haiti a percura pa e nomber worde cambia den no solamente paisnan Latino-Americano, pero di Caribe tambe. Nos a firma e protocol di e paisnan cu tabata presente, 22 pais, y pami tabata un honor grandi pa na nomber di Aruba firma e protocol ey unda e paisnan ta priminti otro cu nan lo duna tur sorto di cooperacion y sosten riba tereno deportivo y loke ta importante e paisnan presente a bisa y esey a cuadra cu punto di bista di nos Gobierno, cu maneho di deporte mester ta algo cu mester ta den man di Gobierno. E punto di bista aki ta e base di cual e organisacion aki ta sali y recientemente tabata tin un reunion na Caracas, unda e directiva temporario a concretisa e prome Estatutanan di e organisacion aki. Na Caracas Señor Roy van Putten a representa Gobierno y un otro reunion pa eleccion definitivo di e organisacion aki lo worde teni na Mexico y unda mi lo garantiza cu Aruba lo ta presente, pasobra nos a worde menciona como posibel cantidatonan pa tin un puesto den directiva. Mi ta kere si nos worde pidi pa asumi e responsabilidad grandi ey nos no

mester corre pa nos responsabilidad y nos lo mester ta presente y acepta e responsabilidad grandi ey. Y tur esaki enbista di e politica di e Gobierno aki cu nos riba tereno di deporte, riba tereno di cultura, unda nos por cuminsa haciele, nos lo mustra nos mes identidad, mustra cu nos kier representa nos mes den exterior y cu Aruba kier tin su mes representacionan y nos ta cuminsa riba tereno unda cu lo no tin conflicto cu e leynan existente, esta ariba tereno cultural y tereno deportivo.
Señor Presidente, mi ta pasa over awor pa e Departamento di Cuerpo di Bomberos unda pregunta a worde haci door di Señor Roy van Putten encuanto gevarenpremie cu tin ariba e presupuesto. Ta asina cu te ainda tin cierto parti di e Cuerpo Policial na Aruba ta encarga cu combatimento di candela. Te na e momento cu nos tin suficiente personal, lo ta necesario pa personal di Cuerpo di Polis na Aruba duna assistencia, ora ta necesario. Como cu no ta nan trabao diario, nan ta worde paga un uitrukpremie y esey ta e suma cu ta riba presupuesto. Cada bez cu un miembro di Cuerpo Policial asisti activamente den combatimento di candela, e ta worde paga esey. E uitrukpremie aki no ta pa e personal di Brandweer, pasobra esey ta nan trabao diario. Si nan a worde llama fuera di ora di trabao, nan ta worde paga extra. Pero no cu nan ta worde paga cada bez cu nan worde llama pa un candela, pasobra esey ta nan trabao y e uitrukpremie ta solamente pa miembronan di Cuerpo Policial cu ta duna un asistencia pa combati candela.
Señor Presidente, Señor van Putten a puntra tambe con ta para cu e edificio di Cuerpo di Bomberos na San Nicolas, despues di a inaugura e edificio. Mi por bisa cu e edificio ta worde usa y eyden nos tin e material, cu manera nos ta yame ta sali "in eerste uitruk". Te ainda e bezetting na San Nicolas ta minimal, en bista cu e ultimo grupo cu a drenta servicio di nos Cuerpo di Bomberos no a caba nan estudio ainda. Tin actualmente den e edificio na San Nicolas di dia y anochi por lo menos 3 miembro di Cuerpo di Bomberos y un, asina yama bevelvoerder. Nan ta sali na prome alarma y manera mi a bisa awor ey den cierto parti di nos isla e Cuerpo di Polis ta duna asistencia y ta na San Nicolas e Cuerpo di Polis ta duna asistencia ora cu ta necesario.
Señor Presidente, encuanto e seguridad ariba nos caretera, preguntanan a worde haci door di Señor Roy van Putten y Señor Clyve Lacle. Den e asunto di seguridad ariba caretera, segun esnan cu a worde enseña riba e tereno aki, tin tres topico cu bo mester tene cuenta cune, na Ingles nan ta yame "The 3 E's": Engineering, Education, Enforcement. Si bo tin e tres onderwerpnan aki, bo por bisa cu bo tin un trafico casi sigur. Engineering ta encera trahamento di nos careteranan cu bista ariba seguridad, bo mester percura ora cu bo ta construi e careteranan pa nan no bira un "safety hazard", manera nan ta bisa, bo mester construi kruisingnan habri, cu asina bo por elimina e peliger di choque debi cu bo bista no ta bon, p.e. bo mester percura pa bo camindanan ta suficiente hancho pa trafico por pasa y den un bez anterior mi a djies menciona, bo mester tene cuenta cu cierto puntonan basico. P.e. ora bo construi un verkeerssnelweg bo mester percura pa no tin mucho dwarswegen ariba un verkeerssnelweg. E situacion cu tin pabao di Hospital nobo, unda cu mi a bisa, segun mi, cu esey ta un fout den engineering, pasobra e ta bay contra e basis principe di menos kruising ariba un verkeerssnelweg.
Otro topico encuanto verkeersveiligheid: engineering y education ta dos cos cu bo por bisa cu Gobierno lo mester percura pe y nos tin tur sorto di atencion. Education tambe ta cay bao di Gobierno y aki mi kier bisa cu Gobierno ta pone 34 mil florin pa aña disponibel pa educacion den forma di un toelage, pagamento di esnan cu mester percura pa tur persona cu ta bay participa den nos trafico por ta apto pa haci esey, esta e personanan cu ta pasa e rijexamen na e candidatonan ta worde paga door di Gobierno Insular di Aruba, 24 mil florin y nan

tarea ta pa nan percura pa personanan cu ta bay participa den nos trafico pa nan ta na altura di cierto reglanan. 10 mil florin tur aña ta worde poni disponibel pa educacion di nos hubentud na school pa nan sa e reglanan elementario di nos trafico. E ultimo enforcement ta den man di nos Cuerpo Policial cu ta haciendo un bon trabao y conhuntamente nos mester percura pa e seguridad riba nos careteranan worde respeta y treci ariba un nivel cu lo causa menos pena y dolor den nos hogarnan.
Mi kier a ilustra solamente cu no ta facil ora cu bo ta exigi di un Gobierno pa nan percura pa seguridad ariba nos careteranan. Naturalmente ta un responsabilidad di un Gobierno, pero bo no mester sa kiko bo ta papia y aki mi kier a ilustra en corto cu nos tin debida atencion pa e topico aki, pasobra esaki ta toca nos tur den e comunidad.
Brevemente, Señor Presidente, mi kier a papia ariba algun pregunta cu a worde haci ariba e topico di droga. Manera mester ta conoci ami ta un di e pioneronan riba tereno di combatimento di droga, no pa gaba mi mes, pero semper mi a bin cu programanan di informacion. Ami ta un di nan cu a bay school personalmente cu film y cu material pa educa nos hubentud. Pero mi a bisa semper aserca den cada charla cu mi a tene, cu nos Cuerpo Policial debi na circunstancia ta worde confronta cu e trabao di duna informacion. Basa ariba loke mi a siña den exterior, ta asina cu bo no por pone e dos tareanan aki den man di un instancia. E mes instancia cu ta combati e abuso di droga, no por ta e mesun cu ta envolvi den aresto di un hende cu ta culpable. Pasobra su siguiente dia e mesun persona ey ta bay school y bisa e alumnonan: No haci esey, no usa esey, pasobra bo ta haya castigo. Punto di bista moderno ta cu bo mester tin un departamento cu ta haci e trabao aki exclusivamente y nan no ta liga na e trabao di combatimento di droga. Mi no sa kiko a para cu e rapport cu mi a entrega na aña 75 na cada miembro di e Parlamento aki. Lo ta interesante pa esnan cu tabata miembro na aña 75 wak den nan bibliotheek of den nan bukinan, unda cu mi a suministra e rapport cu mi a traha despues cu mi a bin di Merca y e sugerencianan cu mi a pone aden pa Gobierno di Aruba. Un di e ponencianan eyden ta cu Gobierno di Aruba mester percura pa tin un departamento di djes mes, pa duna informacion necesario. Y una bez awor aki cu mi ta forma parti di e Gobierno aki, lo mi ta na disposicion di cada uno di nos dirigentenan pa duna un man pa duna informacion na nos comunidad y muy en particular na nos hubentud. Mi ta bisa esey, pasobra durante cu e topico aki a worde debati, pregunta a worde haci, especialmente door di Señor Rudi Frank ora cu mi no tabata presente a bisa "cu ta lastima cu mi no tabata presente na e momento cu ela trece esey dilanti", pero mi tabata scuchele y mi ta garantisa mi colega Rudi Frank cu e topico aki tin tur atencion dimi personalmente y di e Gobierno cu mi ta representa.
Tambe a worde treci padilanti dos topico cu no ta cay bao di e Gobernacion Insular, esta Kinder- en Zedenpolitie y schijnhuwelijken. Ambos topico pa casualidad mi por bisa algo. Ta sumamente necesario pa nos tin un Kinder- en Zedenpolitie, e ta un ramo especialisa den e trabao di Cuerpo Policial. Mi tabata tin diferente plan pa un departamento di Kinder- en Zedenpolitie, muy en especial enbista cu den mi opinion cierto trabao sensativo, y mi ta pensa p.e. riba e articulo cu a sali awe mainta den un di e corantnan, unda ta worde bisa cu violacionnan di hende muher ta tumando lugar mas y mas den nos comunidad. Mi no sa si ta aki na Aruba of na Corsow, pero esey ta un topico cu ora cu bo worde confronta cune, un hende muher cu a bira victima di un violacion, semper e tin algun reserva pa expresa su mes dilanti un hende homber. Y un di e plannan ta atrae damanan inteligente, duna nan un training especial, sea aki of den exterior, pa asina nos por revivi y pone mas personas disponibel na e departamento di Kinder- en Zedenpolitie. Esaki ta solamente un parti di e

trabao. Otro parti ta tambe cu un mucha chikito ta expresa nan mes mas liher ora nan ta worde aserca door di un dama en bez di un Polis streng, tambe ta un motibo pakiko mi ta boga pa nos tin mas damas den nos Cuerpo Policial. Lastimamente esunnan cu ta na mando di nos Cuerpo Policial den e rangonan mas halto, tin otro pensamento, di manera cu Aruba muy en particular no a haya, despues di e dos damanan cu ta den nos Cuerpo Policial cu ta trabao di e Ministro di Husticia di e tempo ey cu tabata worde sostene door di e partido mayoritario di Aruba, cu a percura pa dos damas di Aruba haya e oportunidad pa nan haya e training policial. Despues di esey a bin cambio den Gobierno Central, a bin cambio den punto di bista y ta asina cu nos no tin damanan disponibel pa haci e trabaonan aki. Kizas awor cu e partido mayoritario ta sostene e Gobierno Central atrobe, nos lo wak si e punto di bista di e Gobierno aki lo prevalece. Encuanto schijnhuwelijken tambe un topico cu ta regarda Gobierno Central, ta un problema, pasobra bo ta sinta cu leynan cu ta di Reinado, leynan cu ta proteha e personanan cu una bez a casa y tin nacionalidad Hulandes, bo no por mishi cunan. Mi sa cu den pasado Polis di Aruba a trata di haci algo ariba e tereno aki. Nos te hasta a deporta, tempo cu mi tabata tin e responsabilidad, algun personas cu nos tabata tin prueba cu nan a casa solamente pa nan a haya e proteccion di ley, pero debi na e proteccion di ley ey nos a haya nos obliga di acepta nan back despues cu nan a regresa di nan pais.
Señor Presidente, den e asunto aki tambe mi a tuma un iniciativa y mi a sugeri na e Ministro di Husticia anterior, algun cambio den e ley pa nos por a traha mas eficaz ariba e tereno aki, p.e. Señor Presidente, mi a traha un conseho unda mi a propone na e Ministro di e Gobierno anterior pa e haci un estudio di e prome artikel di e Landsverordening. Toelating en uitzetting unda nan ta bisa cu e verordening di toelating en uitzetting no ta aplicable riba personanan cu a nace na Antillas, of cu a casa cu personanan cu a nace na Antillas. Mi a bisa cambia e ley ey den sentido cu bo ta pone, esunnan di nacionalidad extranhero cu casa cu un Antillano, si e ley ta aplicable riba nan, si nan no biba hunto cu nan casa. Esaki ta djies un toevoeging den e articulo y no tabata tin mester di cambia mucho cos. Despues cu mi a purba y mi a insisti pa wak pa bin cu un comision y despues di cambio di funcion, mi ta lesa den corant cu a bin un comision cu tin como Presidente e Procureur Generaal cu ta studiando ariba e asunto aki. Mi ta spera cu nan lo tene na cuenta e sugerencia cu mi a haci y cu esey lo facilita trabao di Polis enormemente.
Señor Presidente, un bez mas e asunto di e rapport di Karpeck a bini dilanti. Mi a kere biaha pasa cu mi a conteste debidamente. A worde puntra ta ki dia nos a ricibi e rapport di professor Karpeck. Nos a ricibi e rapport ey dia 19 di januari 1979. E rapport aki ta tanto comenta cu mi tin e impresion cu esunnan cu ta bin cada bez cune, ta dispone di e rapport ey. Sinembargo, e pregunta ta worde haci si cualkier miembro di Raad no por hayele, pa esunnan cu ta haci e pregunta ey y cu enberdad no ta dispone di e rapport ey, e rapport ta ter inzage serca Señor Secretario. Pero mi tin informacion cu diferente miembro di oposicion tin e rapport ey. Ta solamente bo ta puntra bo mes ta con un rapport cu ta dirigi na Gobierno Insular di Aruba, cu a worde traha a base di peticion y cooperacion di Gobierno Insular di Aruba, con diferente persona tin e rapport ey, cu ami mes a pasa basta trabao pa hayele.
Señor Presidente, den e rapport ta worde bisa riba bladzijde 2 manera Señor Nisbet ta bisa, cu Señor Karpeck a haya cooperacion di WEB y awor WEB ta pretende cu nan no sa nada di e resultado di e trabao di Karpeck. Enberdad manera Señor Nisbet a bisa ariba blazijde 2 ta poni cu Señor Karpeck ta gradici e institutonan cu a haci su trabao posibel y e ta menta Lago, WEB, landslaboratorium, Horacio Oduber Hospital. Den e carta di e Director di WEB di 19 di april 79: "Hoewel in de Acknowledgement WEB genoemd wordt als een van de instanties waarvan

hulp is verkregen, bestond deze hulp van onzer zijde slechts uit het al dan niet in bruikleen afstaan van instrumenten, chemicaliën, gedestilleerd water en dergelijken". Y awor ta bay sigi e zin cu Señor Nisbet a bisa cu mi a referi na dje: "Noch gedurende, noch na het onderzoek zijn de onderzoekmethode en de resultaten met ons besproken. Daardoor is het voor ons niet mogelijk geweest om de vreemde resultaten in een vroeg stadium te signaleren en aan te vechten."
Señor Presidente, no solamente WEB, awe mi a worde poni na altura cu Directiva di Lago ta sumamente mal contento a base di loke nan ta tende cu ta worde bisa den e reunion aki, pasobra Lago tampoco a haya e rapport aki. Awor nos a priminti Lago cu nan lo hayele y nan por defende nan mes. Mi kier enfatisa cu mi no kier ridiculisa e trabao di Señor Karpeck, solamente nos tin cierto observacion di e manera cu e la eherce su trabao, pasobra e topico ariba su mes ta sumamente importante. Nos mester ta alerta, si acaso ta asina, cu tin un peliger den awanan rond di Aruba, nos mester ta alerta pa evita lo peor.
Pero no mester ta asina cu nos ta bay den un estado di panico ora cu cierto ponencianan ta worde haci y mi ta acepta e sugerencia di Señor Bob Lopez-Henriquez y Señor Nisbet pa den huishoudelijke vergadering of cualkier comision nos sinta y analisa e rapport di Señor Karpeck aki, unda cu mi kier trece adilanti cu un otro empresa cu aparentemente tambe sa di e problemanan aki a laga haci un estudio ariba nan mes dilanti Basiruti, unda cu a sali na cla door di un experto colombiano cu eybao e problema ta worde causa door di e matanan cu ta keda drumi y putri. Y cu esey ta debi na falta di stroming y cu e meneer aki a haci un proposicion pa medio di un barge of te hasta ela bisa cu podiser e afamado mudcat por haciele, esta coba eybao y kita un montante di tera cu tin poni manera un dijk eydilanti, pa asina e stroom por pasa y hala e mata cu tur aña ta causa holor stinki. Tur e cosnan aki tin e debido atencion di e Gobierno. Nos no kier ridiculisa e trabao di Señor Karpeck, pero nos no ta nos so den e critica di e manera cu cierto ponencia ta worde treci dilanti, ponencia manera Señor Bob Lopez-Henriquez a bisa, ta sumamente peligroso si nan worde accepta zo maar, pasobra nos ta depende hopi di nos industria turistica, si enberdad e cosnan aki worde accepta sin mas, e por causa cu nos industria turistica ta bay atras, pasobra nan lo bisa manera aki den somewhere mi a lesa pakiko un turista lo bin Aruba paga hopi placa, anto pa e haya un malesa den nos awa.
Señor Presidente, manera mi a bisa, mi ta bay di acuerdo, Gobierno di Aruba ta bay di acuerdo pa nos studia e asunto aki serio, pero nos no por bay di acuerdo cu e manera cu cada bez ta trata di trece e asunto aki den un esfera emocional, ta bisa cu nos no ta paga tino. Ta ki dia nos tabata tin rapport, nada no ta worde haci y mi kier enfatisa un bez mas, e trabao cu a worde haci door di e ambtenaar di Gobierno Central ta di elogia, pasobra manera mi a compronde, ta un grito di desesperacion ela haci ora cu ela mira cu Gobierno Central bao di cual e cos aki ta cay technicamente no a haci nada. Te hasta cu Gobierno di Aruba mester a pone placa disponibel pa e rapport ey worde traha. Mi ta considera serio, despues di haci tur e estudionan aki, pa propone na Gobierno di Aruba pa haci un peticion na Gobierno Central pa nos por haya e placa back cu nos a gasta na e trabao aki.
Señor Presidente, encuanto e asunto di e rapport di Karpeck cu tin di haber cu nos problema ambiental, caminda su rapport ta bisa, y ey mi ta dune razon, cu nos mester busca un manera pa stop di dump nos sushi na dump y riba nos isla links en rechts. Manera mi a bisa biaha pasa nos ta combersando cu un oficina di ingenieros cu lo haci un estudio pa nos por mira con nos lo resolve e problema di tiramento di sushi links en rechts ariba nos isla y elemina e dump. Dos dia pasa nan a manda un concept-contract, FCN engineers cu nos

Gobierno lo firma cu nan y nan lo bin haci e trabao preparatorio pa e tres prome fasenan ey pa nos haya e consehonan necesario pa tuma un decision.
Señor Presidente, preguntas a worde haci door di Señor Rudi Frank y Señor Virgilio Kock encuanto personal cu a worde tuma den dienst. Señor Virgilio Kock a puntra pa medio di augustus te awor aki, Señor Rudi Frank a puntra per ingaande 1 juli te dia 1 di januari. Permitimi haci uso di e fecha di Señor Rudi Frank cu ta bay mas atras cu medio di augustus. Den servicio di Gobierno Insular dia 1 di juli, 1.386 ambtenaren tabata tin. Dia 1 di januari 1980 1.389. Esey kier meen, Señor Presidente, den e periodo di 6 luna tres ambtenaar a bini aserca. Arbeiders dia 1 di juli tabata tin 1.000, dia prome di januari 1980, 1.016 di cual Señor Presidente, 18 a bin aserca na Telefoondienst enbista di e proyecto di Telefoondienst y 2 arbeiders a cay afor, uno na WEB y un schoonmaakster cu ta haci total di 16 arbeiders cu a bin aserca.
Mi a priminti mi colega Señor Bob Lopez-Henriquez cu lo mi no bin riba e remarke cu ela haci encuanto tumamento di personanan, unda e mes a bisa cu e no a mira e cifranan correcto.
Señor Presidente, por ultimo Señor Virgilio Kock a haci pregunta encuanto e deklaag na Savaneta y ela worde haci dos bez y cu placa cu ta poni ariba kapitaalsdienst. Enberdad ta asina, pero no di e presupuesto di 79, sino e presupuesto di 78 y e placa cu a worde usa tabata dentro di e presupuesto.
Tambe a worde puntra si nos lo haya problema, mirando e sumanan cu ta disponibel pa drechamento di nos careteranan? Awe mainta mi a consulta cu Hefe di DOW cu a segurami cu no tin ningun clase di problema pa DOW cumpli cu su trabao, y si ta necesario ora cu enberdad DOW lo no por cumpli, lo aserca compañianan priva pa haci parti di e trabao cu tin riba e presupuesto, manera cu a worde haci den pasado cu e caminda di Paradera y e parkeerplaats di Gezondheidscenter.
Señor Presidente, mi ta spera cu asina mi a contesta tur e preguntanan cu a worde haci. Mi ta spera tambe cu e loke mi a trece dilanti lo no worde accepta como un critica, sino como un indicacion con akiden, segunmi, nos mester comporta nos mes.
Masha danki.

DE VOORZITTER : Masha danki, Señor Zaandam.
Prome cu nos llega na fin di e prome ronde, e unico buelto, mi ta debe Señor Vos un contesta riba locual ela puntra riba admision di personal extranhero pa Casino. Ta asina cu nos tabata tin un reunion cu tanto e gerente di Casino como representantenan di personal di Casino, y e reunion aki a tuma lugar, no ariba mi iniciativa, pero ariba iniciativa di Ministro di Husticia y eyden a keda combini, pasobra tabata tin kehonan cu mucho extranhero ta bini akinan y pa casualidad loke nan tabata reclama no ta hendenan cu a bin aserca, pero ta reemplazo nan tabata, pero si comokiera cu admision di personal di extranhero pa Casino, mester di aprobacion di Ministro, a keda accepta y mi mes ta bisa nan cu ora ta bin cambio asina cu esun extranhero cu ta bin traha den Casino ta haya permit pa traha, basta cu e tin un counterpartner hunto cune. Y esaki no ta pa e admision temporario, pero ta ora e haya admision definitivo.

DE HEER J.R. FRANK : Un vraagpunt, Señor President. Tocante onderwijs tabata tin hopi pregunta cu mi no a haya contesta y mi kier a ripitinan un biaha mas. Mi a puntra: ki dia lo cuminsa cu Klinisch Hoger Onderwijs. Como cu mi a lesa den corant cu esaki ta worde regla, ki tempo lo cuminsa cu e opleiding aki? Tabata tin un mocion tambe aña pasa pa regla e asunto aki.
Tambe mi a puntra si e lesrooster di 27 ora pa siman, lo worde regla pa MTS. Tambe mi a bisa cu aña pasa SKOA lo no a reacciona ariba e asunto di traha un MAVO-school na Noord siendo cu na e momento aki si nan a reacciona caba, nan por

tuma over e school aki na e momento cu e worde traha.
Y tambe mi a puntra ki dia nos por spera e beurzenverordening nobo cu Señor van der Kuyp a priminti Raad y si e Schooladvies cu a priminti biaha pasa, cu si ela cuminsa funciona caba.
Tambe mi a puntra que hubo di un ahustamento di e velocidad maximo di e bromfietsnan manera den pasado a worde haci durante tempo cu Gezaghebber Kwartsz. Nan a snel af na 30 km maximum pa asina haci trafico poco mas sigur.
Señor Presidente, mi a papia tambe tocante e Pensioenfonds, si ta existi e posibilidad cu Bestuurscollege por aserca Gobierno Central pa Eilandsraad tambe haya rapport den futuro riba e problemanan cu a surgi den Pensioenfonds, Gobierno di Aruba tambe ta inverti cada aña millones den e fundacion aki.
Mi a puntra tambe ariba e Pensioenregeling pa werklieden, ta ki tempo lo caba cu e descrepancia entre werklieden y ambtenaren como cu esaki a worde priminti dos aña pasa cu lo e tabata regla caba.
Tambe, Señor Presidente, mi tin di bisa cu Señor de Kort a cay masha detaya den su contestanan, pero toch ela lubida algun.
Tocante Aruven, ki tempo lo bin un full-time directeur y cuanto personeel tin den dienst awor aki? Ki aña tabatatin e ultimo dividend-uitkering di Aruven?

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Señor Presidente, awe mainta si mi no ta ekiboca Señor diputado Leo a declara cu tur hotel aki na Aruba aña pasa tabata tin un averahe di ocupacion di 90%, cu excepcion di dos.

DE HEER R. VAN PUTTEN : Mi a trece e situacion anti-social cu tin na San Nicolas y mi a haci pregunta tocante e situacion di bendemento di alcohol ilegal, pero mi no a haya contesta ariba e cosnan ey. Mi kier a enfatisa cu esaki ta un problema serio y mi lo aprecia un contesta.

DE HEER V. KOCK : Mi a trece e punto padilanti tocante di e herbebossing, si tin un plan cu a worde entrega na Hulanda tocante esaki?

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, e pregunta haci door di Señor Frank tocante di e 27 ora na MTS, mi a conteste caba. Tabata tin un proposicion di parti di MTS, pa haci e lesuren 27 ora na e school y cu den varios reunion a worde delibera ariba esaki y cu a bini cu un proposicion di parti di Bestuurscollege tocante e salariëring di e leraren na MTS y cu esaki a bay pa GOB. Mi a contestele, pasobra ta varios hende a haci e pregun ariba dje.

DE HEER J.R. FRANK : Señor Presidente, nos a tende di e salariëring, pero nos no a tende di lesrooster.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE : Pasobra esey tabata combina, ta salariëri y e lesrooster. Un proposicion a bay awor aki pa GOB.
Tocante e pregunta haci tocante e beurzenverordening tambe mi a contesta caba Mi a bisa cu esaki ainda no ta full cla pa worde entrega na Raad.
Un pregunta cu mi no a contesta tabata di Schooladviesdienst y volgens mi e pregunta ey no a worde haci. En todo caso ta asina cu e Schooladviesdienst ta bin den e totaal paket di e Onderwijsplanbureau cu ta bay bin, y e intencion ta pa institui e Onderwijsplanbureau e aña aki, pero pendiente si nos ta haya dus gequalificeerde krachten pa traha. Pero e ta bin den su totalidad.
Anto un pregunta cu si mi no a contesta y mi disculpa pa esaki ta e Klinisch Hoger Onderwijs, si a cuminsa caba cu e opleidingnan. Ta asina cu tabata

intencion di a cuminsa awor aki entrante 1 di januari, pero e no a cuminsa. Intencion si ta pa nos bay cuminsa pronto, probablemente fin di januari, pasobra e stichting lo tin un combersacion cu van der Stee tambe tocante e opleidingnan aki y e direccionnan lo ta den interne, chirurgie y kindergeneeskundig pa motibo cu e opleidingnan no a cuminsa ainda, mi no por contesta e preguntanan ki dia e profesornan di Groningen ta bini pa evalua e cursonan aki. Anto e pregunta haci door di Señor Roy van Putten, esey Señor Nel Oduber a contesta caba ampliamente. Di Mavo School tambe mi a contesta caba, Señor Presidente, cu Bestuurscollege ta di opinion cu esaki mester ta un school Katholico y cu SKOA a worde aserca. Ta berdad cu te awe ainda SKOA no a aserca Gobierno cu proposicion pero ta e intension di Bestuurscollege di tuma e iniciativa.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, tocante di Aruven, manera mi a bisa 10 trahador nos tin y cu e debenan di Aruven ta e saldo. Mi a duna un specificacion, e la sali 6.7 millon y e ultimo dividend tabata na 1971. Mi a contestanan mainta caba.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Tocante herbebossing, tin un estudiante cu ta terminando su estudio na Hulanda, ela bin corre stage na Aruba, ela coopera pa e proyecto cu Gobierno tin di Natuurpark, cual mi a duna un splicacion cu nos por a entrege, pero nos kier a warda comentario di Stinapa.
Ariba e pregunta di Señor Roy van Putten, mi a contesta cu tin un proposicion na Raad pa trata den huishoudelijke vergadering, unda si Parlamento bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege, e ora ey ta para den proposicion kiko lo sosode cu tur e lugarnan ey cu ta bende bebida contra ley, esta cu no tin permiso, esnan cu ta bende bebida clandestino, paso lo ser tuma. Tanten cu e asunto aki no bira ley, Gobierno no por tuma paso pa e parti cu ta zwak alcholische drank. Si tin bendemento di bebida sterki, esey nos por pidi cooperacion di Cuerpo Policial pa actua mescos cu nan a yega di actua den pasado, teniendo razia contra e bendemento di sterke drank sin permiso.
Señor Presidente, cu esaki mi a contesta e pregunta di Señor van Putten.

DE VOORZITTER : Danki, Señor Oduber. Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan.

DE HEER F. FLANEGIN : Punt van orde, Señor Presidente. Tocante e gebruikelijke bonus cu mi a pidi pa e bodenan y cual henter Raad a bay di acuerdo cunele, segun mi ta bon entendi y bon informa, e no a worde paga ainda. Mi kier a haci un apelacion na Bestuurscollege, e aña aki a pasa caba, si alsnog den curso di e siman venidero, nan por pagele na e betrokken personen.

DE HEER J.R. FRANK : Di e Pensioenfonds mi a puntra di e rapport. Mi a puntra si e Pensoenregeling van werklieden ta e mesun fonds cu pa e ambtenarennan. Y tambe di afstelling di e velocidad di e bromfietsnan. Tres preguntas pues.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, tocante e pregunta di Señor Flanegin ....

DE VOORZITTER : Esey ta apart, ta Señor Frank a haci awor aki tres preguntas. Esun di Señor Flanegin, ya nan a pasa ariba dje caba.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : No, pero e no a worde contesta, segun e.

DE VOORZITTER : E no a pidi contesta tampoco.

Esun di bromfiets por ta cu e ta cay bao di mi. Segun mi nan mester tin un maximum snelheid caba, pero si mester revise ami lo duna orden pa traha algo den e sentido ey, no solamente pa e velocidad, pero pa e desorden cu nan ta haci tambe de vez en cuando. Pero lo mi tume op cu Departamento di Polis si, si acaso e ta cay bao di Departamento di Polis.

DE HEER J.R. FRANK : Over rapport tambe pa nos haye, y e Pensioenregeling di werklieden cu tin un descrepancia ainda entre e ambtenaren y werklieden.
E cos ta Señor Presidente, dos aña pasa mi a bin cu un mocion akiden. Mi a haya contesta cu esaki ta casi cla y pa trek in mi mocion. A pasa dos aña, ainda tin e descrepancia. Mi kier a puntra ki tempo e ta worde regla, si tin contacto, laga nos bisa, di BC cu Gobierno Central pa regla esaki.

DE VOORZITTER : En todo caso loke mi por bisa bo cu nos ta bay averigua con leu e asunto di Pensioenfonds ta y manera mi a bisa, ora cu Bestuurscollege haya e rapport di Pensioenfonds cu mi no ta mira algo contra y lo mi pone ter inzage di e miembronan di Eilandsraad.
Bueno nos a llega na fin di e deliberacionnan den e prome, y unico buelta pa e begroting 1979. Nos ta pasa over pa tratamento pa articulo di e begroting. Articulo 1, pag. 2, pag. 3.

DE HEER F. FLANEGIN : Señor Presidente, tocante e Presentiegeldennan ariba pagina 3, ta para un berekening di 12x23x625, segun mi esey no ta klop, mester ta 12x24.
Di dos tambe, e mesun suma ey di 25 florin, ta 12x23x25, e mester ta 12x24x23x25.

DE VOORZITTER : Bo tin mas pregunta ariba e pagina?

DE HEER F. FLANEGIN : No, Señor Presidente.

DE VOORZITTER : Señor Kock.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, e post ariba 10, 11, 10, mi tabata ke pa nan check e salario di e bestuursorganan numero 1, den e bijlage geel e no ta klop.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : E tin un tikfout, e mester ta 58904.

DE VOORZITTER : Pagina 4.

DE HEER V. KOCK : E post 16.42 tin un post poni eynan di 5.500 cu ta referi na e bedrijfnan. Mi a check den e bedrijfnan, pero nan no ta worde geboek of e no ta necesario pa worde geboek, Señor Presidente?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, e ta aparece debidamente den tur e bedrijfnan bao onderhoud di machines, pero e motibo cu Señor Kock posiblemente no a haye ta pasobra esaki ta un pot totaal di tur e bedrijfnan, asina ta ora cu bo rondie den un bedrijf bo ta haya un suma hopi mas abao den dje.

DE VOORZITTER : Pagina 5.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, akinan tin hopi. Mi no ta bay trece tur e postnan padilanti pa e simple motibo cu mi no kier tarda e reunion, pero tin

hopi ta ripara cu e begroting a worde traha dos biaha. Tin hopi post cu ta referi na otro, cu no ta klop at all, mas o menos un 70 post no ta klop, pero mi no ta bay menciona tur. Aki ta un prueba cu e presupuesto aki a worde traha di dos biaha despues di eleccion, pasobra na post 12.29 ta scirbi den e Toelichting "in 1979 werden zowel verkiezingen voor de Eilandsraad als voor de Staten gehouden'"
Señor Presidente, si bo traha e presupuesto aki na aña 1978, nunca bo por sa cu tabata tin dos verkiezing na aña 79.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, e presupuesto a worde traha den 78 y ela worde aangepast 79, cual cambio por a tuma lugar. Prome cu nos a trate den Bestuurscollege nos a pas e aan. Y ela worde trata den Bestuurscollege, si mi no ta ekiboca, den luna di september 79.

DE VOOZITTER : Pagina 6, pagina 7, Señor Flanegin.

DE HEER FLANEGIN : Post 12.13. Dienstkleding pa e bodes cu e notuleer ambtenaren etc. Mi kier a puntra si e postnan aki ta basa ariba realidad, pasobra awendia paña a bira asina caro cu mi ta kere cu e suma cu nan ta begroot pa nan aki lo no ta cuadra cu e realidad. Bestuurscollege ta pensa den futuro pa aumentele?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, lo nos bay check esaki pa e begroting 80, pero mi ta kere mas bien e pregunta ey mester a worde haci durante tratamento di presupuesto.

DE VOORZITTER : Pagina 8, pagina 9, Señor Kock.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, post 74.20. Biaha pasa mi a haya como contesta den e bedrijfnan cu nan ta rond af tur e bedrag na 100 florin. Akinan na 74 tin e toelichting bladzijde 12 e post ta sali 7.085 florin, anto e afronding a bira 8.700. Mi kier puntra ta ki sorto di afronding esey ta, Señor Presidente?

DE HEER F. FLANEGIN : Señor Presidente, e post 74.20 ta para un water-cooler pa Algemene dienst. Mi kier puntra si den tur e oficinanan di Gobierno tambe tin un water-cooler pa e ambtenaarnan?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, awor ey mi a referi Señor Flanegin cu awor aki nos ta tratando e postnan, mi kier meen si tin un post cu no ta bon. Awor aki ta artikelsgewijze behandeling nos tin y durante presupuesto por haci e preguntanan aki.
Señor Presidente, nos lo bay check, segun mi, no den tur oficina di Gobierno tin cooler.

DE HEER G.F. CROES : Señor Presidente, kizas mi por duna e informacion aki tambe cu e watercooler por a worde geboek riba e post di Algemene Dienst, pero ta pe publico en general e ta y vooral pa riba bezoekdag, e ta den e hal di Bestuurskantoor.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Kock por haya su contesta si e lesa pagina 12 di e toelichting, anto e conta e dos sumanan hunto, anto e ta klop cu precies 8.700 florin. Si no ta asina coy bo rekenmachine un rato, conta 1575 hunto cu 7085 florin, e ta sali 8.700 florin.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, pagina 8 post 16.41. Mi a check den e begrotingnan e toelichting pa e post aki ta Dienstverlening van Centrale Dienst voor Mechanische Administratie, y mi a haya pa Dienst Openbare Werken 125 mil. Den e presupuesto ta scirbi 145 mil.
Mi a haya pa Water- en Energiebedrijf 54.900, akiden ta scirbi 80.873, Telefoondienst mi a haya 75 mil y akiriba ta scirbi 52 mil, pa Luchthaven mi a haya 6.200 y akiriba ta scirbi 9.700. Totaal 271 mil. Di con e diferencia di mas o menos 20 mil florin aki?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Cuanto bo a haya na ABO?

DE HEER V. KOCK : No tin nada scribi na ABO, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Solamente na e bedrijfnan?

DE HEER V. KOCK : Loke cu ta menciona akinan: Dienst Openbare Werken tin un diferencia di 20 mil florin, Water- en Energiebedrijf tin un diferencia di 27 mil, Telefoondienst tin un diferencia di 25 mil y Luchthavendienst tin un diferencia di 3 mil, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, loke mi ta compronde ta cu e bedrijfnan no a pas aan nan suma despues, door di esey e suma di e hoofdbegroting ta mas halto cu e bedrijfnan.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, lagami puntre di otro manera, cual di e sumanan aki ta fout? Esun den e toelichting of esun den e begroting, Señor Presidente?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, semper esun den begroting ta bay door.

DE VOORZITTER : Pagina 10, pagina 11, pagina 12, pagina 13, pagina 14, pagina 15, pagina 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, nos ta bay mustra aki loke Señor de Kort a trece padilanti no ta berdad, cu den begroting semper ta klop. "Vergoeding meetwerkzaamheden door Dienst Openbare Werken aan derden", riba post 12.40, ariba e begroting di DOW ta para e suma di 90 mil, anto akinan ta para e suma di 24 mil. Aña pasa tabata tin un suma di 90 mil tambe, hasta mi a trece e punto aki padilanti, Señor diputado Zaandam a contestami cu no ta necesario e suma di 90 mil. Akinan e suma di 24 mil ta fout, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, den e hoofdbegroting e ta aangepast na e werkelijke uitgave, pasobra no tabata tin e gastonan cu ta hibe pa 90 mil, pero toch mi ta bisa atrobe cu e suma di begroting, Señor Kock no a comprendemi bon, pasobra Señor Kock tabata papia awor ey riba e toelichting. Toelichting di e begroting no ta e begroting. E suma di e begroting ta esun cu si ta fout e mester worde coregi, no di toelichting.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, nos no ta papiando di toelichting, mi no a menciona ningun palabra di toelichting akinan. Ariba post di DOW ta para 90 mil florin, e post cu ta regarda akiden ariba e post aki di 12.40 cu ta un diferencia di 66 mil. Esey kier meen, of esaki ta fout, of e begroting di DOW ta fout.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : No ta necesariamente fout. E begroting di DOW ta aan de hoge kant, esaki ta aangepast.

DE HEER V. KOCK : No ta berdad, Señor Presidente, pasobra e 90 mil ta e suma cu bo mester pa meetwerkzaamheden, esey ta un suma cu a worde surpasa aña pasa y e suma cu ta worde usa e aña aki tambe, diputado Zaandam a splicami esey completamente den e behandeling di begroting, e suma di 24 mil ta fout.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, e adviseurnan di Financiën ta caba di bisa cu e no a worde usa.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, esey kier meen cu e begroting di DOW ta fout anto, riba e begroting di DOW ta para 90 mil.

DE HEER E.M. DE KORT , GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, manera mi a bisa awor ey caba, esaki ta aangepast na e werkelijke cijfernan. Si resulta cu e suma di DOW ta fout, e por worde aangepast cu un nota van wijziging.

DE VOORZITTER : 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, Señor Kock.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, akinan ta un biaha so mi ta bay mustra cu referencia na tur e postnan den e begroting no ta klop. Tin mas o menos un 50 y algo postnan cu ta referi na dje cu no ta klop, esey ta ora bo ta traha begroting dos biaha. Akinan ta worde referi p.e. ta bisa "bijdrage pa hoofdstuk 9, zie uitgaafpost 09040305. Mi a buskele y mi no a hayele, despues di hopi buscamento mi a haye, e ta 09050310. Asina e begroting ta yen di e cosnan aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER : Tikfouten, Señor Kock.

DE HEER V. KOCK : No, no, no, Señor Presidente, e no ta tikfout. Ta un cantidad di postnan ta worde referi, esey ta ora bo ta traha begroting dos biaha, Señor Presidente.

DE VOORZITTER : 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, aki mi tin un pregunta di haci. Den e lesamento di e "Memorie van Toelidting" ta scirbi "De raming betreft de kosten van de Telefoonaansluiting van het Drive-Inn Theater, die door het Eilandgebied moet worden betaald, aangezien geen aansluiting mogelijk op Kibaima." Esaki ta bay tocante e Departamento di Voorkoming en Bestrijding van ziektes, Señor Presidente. Awor mi ta puntra ta con esaki ta? Ta aansluitingskosten so nan ta paga di Drive-Inn Theater of nan ta paga e gesprekskosten tambe?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : E ta tur dos Señor Presidente, tanto aansluiting como gesprekskosten.

DE HEER V. KOCK : Esey kier meen cu e toelichting ta fout anto, Señor Presidente.

DE VOORZITTER : 54, 55.

DE HEER V. KOCK : 55, Señor Presidente, e post 54.30.
Aki ta un toelichting di un post di un cumpramento di un spuitapparaat. Akinan

tin un verschil in aanschaf. Awor mi kier haya un toelichting, si tin un verschil den aanschaf, kier meen somewhere mester a aparece riba un presupuesto antes, of ela worde suppletoir aangenomen. Si ta asina mi kier sa ta cuanto è origineel bedrag ta anto?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, e no ta mi departamento mas, pero e geval si mi conoce. Ta asina cu un aparato a worde besteld tempo cu tabata tin e problema di muskita, sanguranan na Simeon Antonio, na Parkietenbos, anto cu e aparato a kibra y no tabata tin ningun aparato disponibel pa bo por a tuma over, mi ta corda e geval aki hopi bon. Nan a bestel un aparato, nan a bisa cu e aparato ta costa 4 mil y pico florin. Ora e aparato a llega den waf, lugar nan a manda un aparato cu por a spuit di San Nicolas te Playa cunele. Berdad e aparato aki a sali hopi grandi, y como na e momento ey nos no tabata tin y nan a coge usele y mester a pagele. Y esey ta e diferencia.

DE VOORZITTER : 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71 72, 73, 74, 75, 76.

DE HEER V. KOCK : 76 Señor Presidente, esaki a worde treci padilanti den e tratamento di e presupuesto, e ta bay ariba e post di Volkswoningen, par. 3 ta 16.31 Huur van Volkswoning cu e splicacion ta cu door cu FCCA a tuma over e Volkswoningnan e post aki a worde verlaagd di 1.000.158 florin, pa 323 flori Loke mi a comprende ta cu FCCA no a tuma over e Volkswoningnan aki pa e baha e suma asina tanto. Ariba e post, bladzijde 79 tur e postnan a worde baha. Mi kier un splicacion ta unda e diferencia a keda si e huuropbrengst ta baha, kiko ta pasa cu e diferencia di e placa aki?

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, no ta asina cu e huuropbren ta baha, al contrario. Na e momento aki e huuropbrengst ta mas halto, pero si ta asina cu den curso di e aña FCCA a tuma over, pues parcialmente ta keda rib e presupuesto di Eilandgebied y parcialmente ta bay pa worde poni den e gasto nan of e entradanan di FCCA y mesun cos parcialmente e gastonan tambe lo bay pa cuenta di FCCA y parcialmente lo keda pa cuenta di e presupuesto aki, pasobra no ta henter aña nan a tuma over, pero den curso di aña.

DE VOORZITTER : 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, 83, Verkeer en Vervoer. Esaki ta e post totaal di Wegen en Riolering. Si bo conta e post total, e ta sali F.4.810.30. Check ariba e post di DOW e unda post 802 e ta F. 4.740.250. Den e toelichting di DOW ariba pagina 19 ta worde referi na e postnan riba presupuesto 14.40, 14.41, 14.42 y 73.00 Total tin un diferencia eynan. Mi kier sa ta con e diferencia aki di 70 mil por klop. Dus cual di e postnan aki ta fout, esun den e begroting, esun den e begroting di DOW, of e toelichting? Un di tres, Señor Presidente.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, ta asina, den e begroting di DOW e post bijkomende werken en verkeersverbeteringen no a worde inclui. Ey bo ta haya e diferencia di 70 mil florin.

DE HEER V. KOCK : Pasobra, Señor Presidente, e ta referi na e post 14.41 cu ta bijkomende werken en verkeersverbeteringen, pagina 19 di Toelichtingen, 14.07, 01, 14.41 ta worde menciona.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Virgilio Kock na cua post di DOW e ta referi?

DE HEER V. KOCK : 802, Señor Presidente, e toelichting. Den e begroting DOW blz. 19 ta poni e toelichting di post 802, cu ta "Onderhoud van wegen, onderhoud van rioleringen, bijkomende werken en wegverkeersverbeteringen en aanleg wegen."

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, e mencion tabata haci den e toelichting, pero e bedrag no ta den begroting di DOW.

DE HEER V. KOCK : Si, Señor Presidente DOW riba post 802, e bedrag ta F. 4.740.250, un diferencia di 70 mil florin.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE : Esey ta bijkomende werkzaamheden, Señor Presidente. Net e 70 mil di diferencia.

DE HEER V. KOCK: Wel, esey kier meen cu somewhere den e Hoofdbegroting y den e begroting di DOW ta eynan nan a haci un fout di 70 mil, pasobra e ta worde specifica cu e ta inbegrepen. Esey kier meen somewhere tin un verschil di 70 mil florin di mas ariba e begroting di Algemene Begroting, y di menos ariba e begroting di DOW.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE : P'esey mi a trata di splica cu e 70 mil ey ta bin riba e Algemene begroting, y e no ta den begroting di DOW.

DE HEER V. KOCK : E ta den e begroting di DOW, Señor Presidente, pasobra e no a worde poni at all aki den e specificatie.

DE VOORZITTER : 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93.

DE HEER V. KOCK : 93, Señor Presidente. Esey ta e post 12.12,07,05,12.12. Den e begroting tin un post poni di 3 mil florin y den e toelichting tin un post poni pa e mesun number 12.12, 5.600 florin. Tin un diferencia di 2.600 florin. Awor cual di nan ta fout, Señor Presidente?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, den e toelichting e ta fout.

DE VOORZITTER : 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103.

DE HEER V. KOCK : Awor ey, Señor diputado Oduber a contestami den e toelichting e ta fout, den e post cu nos a menciona, esey kier meen cu e autovergoedingnan ey ta completamente fout.
Awor mi ta bay pa bladzijde 103 post 11.30, 07,08. 11.30 si bo wak e bijlage, si bo conta e total di e compensatietoeslag AOV AWV di e bezoldigingnan y di e lonen, e ta sali 13.987 y den e presupuesto ta worde poni un cifra di 24.200. Esey ta un diferencia di casi 11 mil.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, awor si mi ta reconoce cu e ta fout, awor aki mi a caba di tende cu nan a coy e kolom verkeerd, segun e informacion cu mi a ricibi awor aki.

DE HEER V. KOCK : Wel, pa yuda Señor Presidente, nan a coy e kolom di kinder-

toelage y nan a pone.

DE VOORZITTER : 104, 105.

DE HEER V. KOCK : E mesun post atrobe cu e diputado a contesta mi awor ey, 12.12. Ariba presupuesto ta poni un suma di 3.500 y den e toelichting[e] biaha aki mi ta bay licht toe, pasobra sino e diputado ta bisa cu e toelichting ta fout, pero esaki no por ta, ta scirbi akinan: Huur kleine pick-up 4.095.00, autovergoeding 900, benzineverbruik 860, 5.875, afgerond 5.900. Asina ta e toelichting no por ta fout, pasobra e ta worde specifica den vergoeding, bezine verbruik y e huur. Asina na e suma 3.500 tin un diferencia 2.400 florin.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, e post aki ta fout, e mester worde aangepast.

DE HEER V. KOCK : Señor Presidente, dus e post ariba e begroting ta fout atrobe.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE : E toelichting ta fout. Ta asina[cu] ora nan a weita e cifranan definitivo, ela worde cambia. Cu otro palabra loke ta para den e toelichting no a worde usa completo e aña, sino parcialmente. Dus naar evenredigheid, e ora e cifranan den e toelichting mester worde cambia.

DE HEER V. KOCK : Esey no ta berdad, Señor Presidente. E fout a worde haci cu door cu nan a coy e mesun suma cu 1978. Esey ta e fout.

DE VOORZITTER : 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, ..

DE HEER KOCK : Señor Presidente, akinan tambe tin un diferencia di e post 11.20 Kindertoelage di 5.800. Den e bijlage ela sali 4.700, diferencia di 1.100.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Berdad cu e cifra mester ta 4.800 pasobra si nos weita e totaal, e ta afgerond naar boven, na 5.800, pero si bo check e bon e mester ta 4.800.

DE VOORZITTER : 117, 118, 119, ..

DE HEER V. KOCK : 119, Señor Presidente, compara cu post 12.25 ta tres mil, e mester val weg contra un otro post riba bladzijde 118 cu ta post 16.17, cu ta 2.700 y akinan ta 3 mil. Ta gewoon un slordigheid e ta, e ta un verkeerde boeking cu ta duna un diferencia di 300 florin so, Señor Presidente.

DE VOORZITTER : 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, ...

DE HEER V. KOCK : 131, Señor Presidente. E post 12.20, Huisvesting. Aki tambe ta un slordigheid pasobra huisvesting den e toelichting bladzijde 102 ta poni 84.200 y den e presupuesto ta worde menciona 83.200.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, un tikfout tin akinan. Si bo totalisa e postnan, bo ta llega na e mesun suma.

DE VOORZITTER : 132, 133, 134, ...

DE HEER V. KOCK : 134 Señor Presidente, post 26.10, Bijdrage van de N.V. Aruven. Bestuurscollege a dicidi akiden lo siguiente: hebben wij besloten om de N.V.

ARUVEN voor een periode van 3 jaar uitstel van alle betalingsverplichtingen aan het Eilandgebied te verlenen."
Awor mi kier puntra Señor Presidente, desde cuando e 3 aña aki ta cuminsa core? E ta cuminsa core pa e aña aki? Of e suma cu ta menciona di 1 millon 176 na aña 78 tambe ta envolvi den e tres aña? Si no ta asina, si ta aña 80 of aña 81 Aruven mester cuminsa paga atrobe.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Na 1981 Aruven mester cuminsa paga.

DE VOORZITTER : 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, ..

DE HEER J.R. FRANK : Señor Presidente, pagina 147, nos ta haya scholing van arbeiders y di paragraaf 3 si nos conta tur e postnan aki ta sali cu un cursista ta costa Gobierno pa aña 10 mil florin. Sinembargo pa leid op uno na un LTS ta costa Gobierno pa aña 2.500 florin. No a bira tempo pa Gobierno cuminsa be - zuinig riba e post di scholing van arbeiders?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE : Señor Presidente, ningun pregunta a worde haci, mi ta kere pues cu esaki ta un remarke di Señor Frank.

DE VOORZITTER : 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261,.. 265, 266, ..

DE HEER V. KOCK : 265. Señor Presidente, e ultimo remarke como e ta delaster pagina di e presupuesto, unda e postnan ta worde menciona, esaki ta djies un toelichting e ta, post 266. Señor Presidente, pasobra mi ta spera dus cu e slordigheidnan worde laga afor y e foutnan a worde laga afor tambe. Mi a lubida uno na pagina 92, eynan bo ta mira un slordigheid chikito, pero mi ta spera cu e slordigheid ey no worde haci mas. Esey ta pa e adviseurnan wak, Señor Presidente.

DE VOORZITTER : 266, 267. Reserve kas en verrekendienst, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, articulo 2, articulo 3, articulo 4, e presupuesto den su totalidad ta bay den votacion.
Esun cu ta vota voor of pro ta di acuerdo cu e presupuesto, esun cu ta bay tegen of contra ta contra e aprobacion di e presupuesto.

Vóór stemmen de leden : H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, C. Lacle, D.I. Leo, F. Flanegin, C.B. Boekhoudt en P.P. Kelly.
Tegen stemmen de leden:J.R. Frank, J.H.A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, F.E.A. de Palm, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos en V. Kock.

DE VOORZITTER : E presupuesto di Teritorio Insular di Aruba pa e aña 79 a worde aproba cu 12 votos pro y 8 contra. Asina nos a llega na fin di e punto numero 17, y mi ta suspende e reunion aki te un otro aviso.
Op 4 januari 1980 schorst de Voorzitter de vergadering tot nader orde.